AEB

ASSOCIATION OF EUROPEAN BUSINESSES

European Business in Russia: Position Paper

Autumn 2013 - Winter 2014

Меморандум европейского бизнеса в России

Осень 2013 - Зима 2014

АССОЦИАЦИЯ ЕВРОПЕЙСКОГО БИЗНЕСА

Disclaimer: the positions reflected in this publication represent the positions of each of the respective committees and do not necessarily reflect the position of the Association of European Businesses as a whole.

The information in this publication is not exhaustive. While all reasonable care has been taken to prepare it, the Association of European Businesses accepts no responsibility for any errors it may contain, whether caused by negligence or otherwise, or for any loss, however caused, sustained by any person that relies on it.

Мнения, высказанные в данном Меморандуме, представляют собой мнения отдельных комитетов и групп Ассоциации европейского бизнеса и не всегда совпадают с официальной позицией АЕБ.

Информация в данном издании не является исчерпывающей. Несмотря на то, что были предприняты все меры предосторожности при её подготовке, Ассоциация европейского бизнеса не несет ответственности за наличие возможных ошибок, допущенных по невнимательности или другим причинам, а также за любой вред, понесенный любым лицом, которое будет руководствоваться данной информацией.

TABLE OF CONTENTS / СОДЕРЖАНИЕ

Letter from Chairman of the Board and Chief Executive Officer	2	Обращение Председателя правления и Генерального директора АЕБ
INDUSTRIAL COMMITTEES		**ОТРАСЛЕВЫЕ КОМИТЕТЫ**
Agribusiness Committee	4	Комитет по АПК
Airline Committee	11	Авиационный комитет
Automobile Manufacturers Committee	14	Комитет автопроизводителей
Automotive Components Committee	23	Комитет производителей автокомпонентов
Banking Committee	26	Банковский комитет
Commercial Vehicle Producers Committee	40	Комитет производителей коммерческого транспорта
Construction Equipment Committee	45	Комитет производителей дорожно-строительной и спецтехники
Construction Industry and Building Material Suppliers	49	Комитет по строительству и производству строительных материалов
Crop Protection Committee	59	Комитет производителей средств защиты растений
Energy Committee	66	Комитет по энергетике
Health & Pharmaceuticals Committee	75	Комитет по здравоохранению и фармацевтике
Home Appliances Manufacturers Committee	83	Комитет производителей бытовой техники
Insurance and Pensions Committee	88	Комитет по страхованию и пенсионному обеспечению
IT and Telecom Committee	97	Комитет по информационным технологиям и телекоммуникациям
Machine Building & Engineering Committee	102	Комитет по машиностроению и инжинирингу
Retail Trade Committee	107	Комитет розничной торговли
Tire Producers Committee	116	Комитет производителей шин
CROSS-SECTORAL COMMITTEES		**МЕЖОТРАСЛЕВЫЕ КОМИТЕТЫ**
Energy Efficiency Committee	119	Комитет по энергоэффективности
Finance and Investments Committee	128	Комитет по финансам и инвестициям
Human Resources Committee	137	Комитет по трудовым ресурсам
Legal Committee	142	Юридический комитет
Intellectual Property Committee	149	Комитет по интеллектуальной собственности
Migration Committee	158	Комитет по миграционным вопросам
Product Conformity Assessment Committee	165	Комитет по оценке соответствия продукции
Public Relations and Communications Committee	169	Комитет по коммуникациям и связям с общественностью
Real Estate Committee	174	Комитет по недвижимости
Safety, Health, Environment and Security Committee	178	Комитет по охране труда, здоровья, окружающей среды и безопасности
Small and Medium-Sized Enterprises Committee	182	Комитет по малому и среднему бизнесу
Taxation Committee	189	Комитет по налогообложению
Transport and Customs Committee	195	Комитет по транспорту и таможне
WORKING GROUPS		**РАБОЧИЕ ГРУППЫ**
Hotel and Tourism Working Group	206	Рабочая группа по гостиничному делу и туризму
Working Group on Modernization and Innovation	209	Рабочая группа по модернизации и инновациям
REGIONAL COMMITTEES		**РЕГИОНАЛЬНЫЕ КОМИТЕТЫ**
North-West Regional Committee	218	Северо-западный региональный комитет
South Regional committee	230	Южный региональный комитет
Russian Federation: Main statistical and economic indicators		**Российская Федерация: Основные экономико-статистические показатели**

On behalf of the Association of European Businesses we are delighted to present you with the Autumn-Winter 2013-2014 Position Paper, which introduces the expert views of over 40 committees, sub-committees and working groups on the current state of affairs in various industries and sectors of the Russian economy. Through its committees' activities, the AEB represents the interests of over 600 member companies from all over the European Union and the European Free Trade Association (EFTA). We are pleased to note that the scope of our work continues to expand as the number of committees and working groups increases.

Russia managed to grow in spite of the global financial crisis. However, the first half of 2013 saw a significant slow-down of economic growth. Weaker demand, Russia's high dependence on oil and gas exports and consequent exposure to commodity-price volatility, combined with structural challenges exert a negative influence on economic development. But despite the slowdown, the unemployment rate in Russia remains low, and the capacity utilization of the economy in the first six months of 2013 was almost 80 percent which are signs of a relative loss of productivity. In addition, Russia has made some progress in improving its business climate, moving up in the World Bank's Doing Business rating.

Next year's growth prospects will largely depend on the recovery in Russia's most important economic partner, the Eurozone, and the increased investment activities associated with large state projects, to be financed off-budget, which were announced recently. Successful improvement of the investment climate will require political will, consistent actions, and a progressive approach.

Improving growth prospects will be difficult without large investments, so it is important to improve the investment climate in Russia if the growth potential of the country is to be realised. To generate a favourable business environment, the AEB, as a representative of European investors in Russia, offers governmental bodies

Ассоциация европейского бизнеса рада представить вам Меморандум осень/зима 2013-2014 гг., который содержит мнение наших экспертов из более, чем 40 комитетов, подкомитетов и рабочих групп о текущей ситуации в различных отраслях российской экономики. Через лоббистскую деятельность своих комитетов АЕБ представляет интересы более 600 компаний-членов из различных стран Европейского Союза (ЕС) и Европейской Ассоциации Свободной Торговли (ЕАСТ). Мы рады отметить, что результатом нашей работы является увеличение числа комитетов, что даёт нам возможность оказывать ещё более качественные и разнообразные услуги нашим членам.

России в последнее время удавалось поддерживать экономический рост, несмотря на глобальный финансовый кризис. Однако в первой половине 2013 г. произошел его ощутимый спад. Снижение спроса, высокая зависимость России от экспорта нефти и газа и, как следствие, подверженность воздействию колебаний цен на сырье в сочетании с необходимостью решать структурные задачи оказывают негативное влияние на экономическое развитие. Но, несмотря на замедление роста, уровень безработицы в России остается низким, а загрузка производственных мощностей в первые шесть месяцев 2013 г. составила почти 80%, что является признаками относительно небольших потерь производительности. Кроме того, Россия достигла определенного прогресса в укреплении делового климата, заняв более высокие позиции в рейтинге, составленном Всемирным банком по разделу «Ведение бизнеса».

В следующем году перспективы роста в большой степени будут зависеть от восстановления самого важного экономического партнера России – еврозоны, а также от роста инвестиционной деятельности, связанного с крупными государственными проектами, финансирование которых будет осуществляться из внебюджетных источников, о чем было заявлено недавно. Для существенного улучшения инвестиционного кли-

outline views and concerns in each of the sectors that our members work in.

In recent months we were actively involved in the discourse on parallel imports, the waste management draft law, the public private partnership draft law, out-staffing, reform of the Civil Code, the reform of insurance legislation and the regulation on disposal fees – to name but a few. And we have come to realise that the AEB positions, as generated within its various committees, are highly valued and really appreciated by many governmental bodies.

We sincerely thank all the experts who invested their time, knowledge and energy in the evolution of a common position and the compilation of this position paper.

мата потребуются политическая воля, последовательные действия правительства и прогрессивный подход.

Увеличение роста в перспективе будет сложно осуществить без крупных инвестиций, поэтому улучшение инвестиционного климата в России является важным для реализации потенциала роста страны. В целях создания благоприятной деловой среды АЕБ, будучи представителем европейских инвесторов в России, предлагает вашему вниманию краткое изложение проблем, вызывающих озабоченность в тех отраслях, которые представляют наши члены.

В последние месяцы мы были активно вовлечены в обсуждение вопроса параллельного импорта, законопроекта о контроле и утилизации отходов, законопроекта по вопросам государственно-частного партнерства, аустафинга, реформы Гражданского кодекса, реформирования законодательства в области страхования и регулирования утилизационного сбора.

Мы искренне благодарим всех экспертов, которые посвятили свое время, знания и энергию формулированию общего мнения и составлению данного Меморандума.

Reiner Hartmann/ Райнер Хартманн
Chairman of the Board/ Председатель правления
Association of European Businesses
Ассоциация европейского бизнеса

Frank Schauff / Франк Шауфф
Chief Executive Officer/ Генеральный директор
Association of European Businesses
Ассоциация европейского бизнеса

AGRIBUSINESS COMMITTEE / КОМИТЕТ ПО АПК

Chairman / Председатель:
Andrei Rogov, John Deere

Committee Coordinator / Координатор комитета
Julia Kucherova (Julia.Kucherova@aebrus.ru)

INTRODUCTION

The Russian agro-industrial sector experiences resurgence thanks to an increase in the price of land and subsequent significant private sector investment, although the efficiency problems remain. The Government has allocated considerable subsidies to support the sector, while the Ministry of Agriculture has announced plans to invest RUR 6.8 trillion in state budget funds up to 2020. Russia has been enjoying record grain harvests, and despite lesser results in 2010 and 2012 due to widespread drought, 2013 has brought around a bumper crop. This could make Russia the world's second-largest grain exporter after the United States. At the same time, measures such as the grain export embargo in Russia in 2010, and other import restrictions and internal price controls like the interventionist grain sales from strategic stocks are ill-advised according to most market participants, taking into account the country's commitment to global free trade principles, confirmed by WTO accession in August 2012, under which Russia has negotiated a record level of internal support for its agriculture hitting $9 billion USD through 2018, up from $4.5 billion USD currently.

Russian agriculture boasts several large-scale complexes and about 300 agro-holdings. Some of these large holdings can cover up to 100,000 hectares. However, small and mid-sized farms need to be developed, creating employment and preventing further decline in rural areas. The Russian agricultural sector differs from the typical Western model in that development is largely driven by financial and industrial companies, with an eye for the sector's enormous potential. According to some estimates, in the near future Russia will be capable of feeding around 350,000,000 people; by 2015, Russia may become the Europe's largest retail food market. Russia possesses over 20 million hectares of lands, which now lay fallow, and plays a key role to ensure both its own and global food security. Russia's potential in food and agricultural exports could one day equal that of the EU and the US and generate between $120 and $150 billion USD in annual revenue. There is potential for Russia to make a significant contribution to meeting the world's demand for food, which will double by the year 2050, as the population reaches 9 billion people. The country's agricultural

ВВЕДЕНИЕ

В настоящее время агропромышленный сектор России переживает подъем благодаря росту цен на землю, следствием чего являются значительные инвестиции в частный сектор. Однако при этом все же остаются проблемы с эффективностью. Правительство выделяет на поддержку сектора существенные дотации. Министерство сельского хозяйства объявило о планах к 2020 году инвестировать государственные бюджетные средства в размере 6,8 трлн. рублей. В России отмечаются рекордно высокие урожаи зерновых, и, хотя показатели 2010 и 2012 годов были не такими высокими из-за масштабной засухи, в 2013 году ожидается еще один рекордный урожай. Благодаря этому у страны есть возможность стать вторым в мире экспортером зерновых после США. В то же время такие действия, как введение запрета на экспорт зерновых из России в 2010 году и другие ограничения импорта и меры по контролю внутренних цен, например, интервенционные продажи зерновых из стратегических запасов, по мнению большинства участников рынка, являются неблагоразумными, учитывая обязательства страны по соблюдению принципов свободной международной торговли, подтвержденные фактом ее вступления в ВТО в августе 2012 г., в рамках которого Россия договорилась о предоставлении рекордно высокого уровня внутренней поддержки своему сельскому хозяйству в размере 9 млрд. долл. США до 2018 года, тогда как сейчас выделяется 4,5 млрд. долл. США.

Российское сельское хозяйство располагает рядом крупномасштабных комплексов и примерно 300 агрохолдингами. Некоторые их таких крупных холдингов могут занимать площади до 100 000 гектаров. При этом существует необходимость развивать малые и средние фермерские хозяйства, чтобы создать рабочие места на селе и не допустить дальнейшего спада в сельской местности. Отличие российского сельскохозяйственного сектора от типичной западной модели заключается в том, что основными факторами развития выступают финансовые и промышленные компании, нацеленные на огромнейший потенциал сектора. Согласно некоторым оценкам в ближай-

Committee Members / Члены комитета: AGCO Machinery LLC; Amazone OOO; BASF, Bayer CropScience; Bonduelle-Kuban; Cargill Enterprises Inc.; CLAAS; CNH; Danone Industria OOO; Dow AgroSciences VmbH; DuPont Science and Technologies; Ferrero; JCB Sales Limited; John Deere Agricultural Holdings, Inc.; Kverneland Group; Lantmannen Unibake Russia; Merloni Progetti SpA; Nestle Rossiya; Royal HaskoningDHV; Sirena; SGS Vostok Limited, ZAO; Syngenta OOO; Uhrenholt; Unilever Rus, Zentis Russland.

sector is capable of increasing grain output beyond 135 million tons over the next decade, exporting over 40-50 million tons annually.

Russia's corporations, including those involved in the fuel and energy sector, with significant disposable cash for investment are setting up affiliates in the agricultural sector, with large cultivated land plots. This gives them the opportunity to diversify their investment portfolios and participate in the profits from this sector. Yet to fully tap the potential and dramatically increase yields in grain and dairy, there is a call for improved agronomics, innovative solutions in agricultural machinery, fertilizer and agrochemicals use based on the globally available modernisation solutions and technology, which would also require less seeds and fuel.

Another important issue, whose resolution will enable Russia to develop its agricultural export potential, is the development of lacking export infrastructure, including grain storage facilities, seaports, rail and road access. Progress is being made in these areas, with the Government announcing new ambitious infrastructure development plans, some of them based on a Public-Private Partnership model, and private companies planning to build a deep-sea port in the Far East and finalise the Taman seaport development.

Russia's WTO accession, completed in August 2012, is bound to bring significant changes both to the agricultural machinery and food processing markets landscape. Various concerns have been raised. Local manufacturers are worried by the potential detrimental effect of lower import duties on assembled products, for example from 15% to 5% on combine harvesters. Appeals have been made to the Russian Federal Government to introduce new protective measures. like the planned introduction of a protective customs duty of 26.5% on combine harvesters within the Eurasian Economic Community as well as the possible introduction of market quotas,

It essentially dictates that, with increased competition from international manufacturers, Russia's agricultural machinery industry has every opportunity of benefitting from the modernisation process thus, becoming more competitive. More importantly, Russia's farmers will greatly benefit from the better choice of machinery, subsequently increasing yields and productivity using hi-tech solutions such as no-till and precision farming methods. The expected surge in productivity and demand for quality agricultural machinery will eventually drive the market forward, with the resulting tide "lifting all boats, large and small", local and international. This will also allow business to tap Russia's agricultural machinery industry's export potential and enter the neighbouring countries' markets.

ISSUES

LOCALISATION OF AGRICULTURAL MACHINERY MANUFACTURING IN THE RUSSIAN FEDERATION

No progress is being made between the Government and international investors and manufacturers on the issue of what constitutes "Made in Russia" for agricultural machinery and localised manufacture parameters after more than three years of complex negotiations. The key

шем будущем Россия сможет прокормить примерно 350 000 000 людей; к 2015 г. Россия может стать крупнейшим в Европе розничным рынком продуктов питания. Располагая невозделанными на сегодняшний день землями площадью более 20 миллионов гектаров, Россия является ключевым фактором обеспечения собственной, равно как и глобальной продовольственной безопасности. Возможности России в экспорте продуктов питания и сельскохозяйственной продукции однажды могут сравняться с возможностями ЕС и США и ежегодно приносить от 120 до 150 миллиардов долл. США дохода. У России есть возможность сделать значительный вклад в обеспечение мирового спроса на продукты питания, который к 2050 г. удвоится с ростом населения до 9 миллиардов. В следующее десятилетие сельскохозяйственный сектор страны может вывести производство зерновых на уровень 135 миллионов тонн и выше, экспортируя более 40-50 миллионов тонн в год.

Еще одним важным вопросом, решение которого позволит России повысить потенциал экспорта сельскохозяйственной продукции, является развитие недостаточной в настоящее время экспортной инфраструктуры, включая зернохранилища, морские порты, подъездные автомобильные и железнодорожные пути. Сегодня в этих отношениях отмечается прогресс, и правительство объявляет о новых амбициозных планах развития инфраструктуры, включая некоторые планы, построенные по модели партнерства государственного и частного секторов. И частные компании планируют построить глубоководный морской порт на Дальнем Востоке и завершить развитие Морского порта Тамань.

В результате вступления России в ВТО, завершенного в августе 2012 г., ожидаются значительные изменения на рынках сельскохозяйственной техники и производства пищевых продуктов. Вопреки определенной обеспокоенности со стороны некоторых отечественных производителей в связи с возможными отрицательными последствиями снижения импортных пошлин на сборные изделия — в некоторых случаях снижение с 15 % до 5 %, например, для зерноуборочных комбайнов — и призывам к федеральному правительству РФ ввести новые защитные меры (в том числе речь идет и о планируемом структурами ЕврАзЭс введении защитной пошлины в 26,5% на зерноуборочные комбайны, импортируемые на территорию стран Таможенного Союза, возможно совмещенной с введением системы квот), существует и другая точка зрения. Она, по сути, предполагает, что с ростом конкуренции со стороны международных производителей у российской отрасли сельскохозяйственного машиностроения появится возможность воспользоваться этим процессом модернизации, повысив, таким образом, свою конкурентоспособность. Еще важнее то, что именно российские фермеры получат значительную выгоду от наличия более широкого выбора техники и смогут впоследствии повысить урожайность и производительность, внедрив высокотехнологические решения, например, методы нулевой обработки почвы и точного земледелия. Ожидаемый рост производительности и увеличение спроса на более качественную сельскохозяйствен-

Russian ministries (Industry & Trade, Economic Development, also Finance and Agriculture) have so far failed to agree on the localisation formula satisfying both international investors in this segment as well as the Russian Government, while complying with the WTO requirements of non-discrimination against international importers to the Russian market. Only once an agreement with the Russian Government has been reached will progress be made on such issues as equal market access to all players, and the availability of both domestic and international machinery made in Russiato local farmers under the same equal financing and subsidy conditions by Rosagroleasing and Rosselkhozbank. However, recently the Government appears to be switching from a farmer subsidy system via credit lending interest rate reimbursement from the Ministry of Agriculture to a direct federal budget subsidy programme for local manufacturers in exchange for their commitment to give 15% discounts on machinery sales to customers as per the federal Government decree effective 1 January 2013. This authorises annual direct manufacturer subsidies disbursement to the amount of RUB 2.3 billion which only benefit a handful of local manufacturers. It has also been suggested the Ministry of Agriculture may provide regions with a RUR 5 billion subsidy per year to offset the retail cost of agricultural machinery for farmers by up to 50%. However, there are still disputes between administrations on a technical level so a final decision has not been made. The issues that still need to be resolved also include fair and transparent testing under the auspices of the Government for all subsidy-eligible agricultural machinery in terms of compliance to local and also WTO-mandated international operating standards and further detailing of localisation criteria and agreements. The international industry remains hopeful and is closely following the developments, which will have a direct impact on their future investment plans in Russia.

DISPOSAL FEES FOR IMPORTED AGRICULTURAL MACHINERY

In September 2012, the Russian President publicly supported an appeal from a major local manufacturer to introduce “disposal fees” on imported agricultural machinery. These payments, to be made simultaneously with customs import duty, would effectively neutralise any gains for machinery importers obtained under the new WTO-agreed tariffs. They are perceived to be a disguised market protection measure going against WTO free trade principles. This proposal, based on a similar already-approved scheme for the automobile industry, and citing primarily “environmental concerns”, would also involve construction and forestry machinery. It would, however, effectively exempt local producers (and, hopefully, international manufacturers with a Russian footprint) from paying this fee upfront in exchange for the promise of a deferred payment at an unspecified time in the future at the time of the machine’s disposal. It was originally introduced in July 2012 via a bill in the State Duma Committee on the Environment and Natural Resources. Following objections from the US, the EU and Japan to a similar discriminatory measure proposed for the automobile industry, the initiative appears to have been shelved, at

ную технику в конечном итоге подтолкнут рынок, что затронет всех участников: крупных и мелких, местных и иностранных. Это также позволит реализовать экспортный потенциал отрасли сельскохозяйственного машиностроения России и выйти на рынки соседних стран.

ВОПРОСЫ

ЛОКАЛИЗАЦИЯ ПРОИЗВОДСТВА СЕЛЬСКОХОЗЯЙСТВЕННОЙ ТЕХНИКИ НА ТЕРРИТОРИИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

По истечении трех лет еще нет сдвигов в сложных переговорах между правительством и международными инвесторами и производителями по вопросу того, какую сельскохозяйственную технику считать «Сделано в России», а также в отношении параметров локализованного производства. Ключевые российские министерства (промышленности и торговли, экономического развития при участии министерств финансов и сельского хозяйства) до сих пор не пришли к согласию относительно формулы локализации, удовлетворительной как для международных инвесторов в этом сегменте, так и для правительства РФ, и одновременно отвечающей требованиям ВТО касательно запрета дискриминации в отношении международных импортеров на российском рынке. Продвижение по таким вопросам, как равный доступ на рынок для всех игроков и доступность техники, изготовленной отечественными и иностранными производителями на территории РФ, для местных фермеров на одинаковых условиях финансирования и дотирования от «Росагролизинга» и «Россельхозбанка», возможно только по достижении соглашения с правительством РФ. Однако недавно оказалось, что правительство переходит от систем дотирования фермерских хозяйств на условиях возмещения Министерством сельского хозяйства процентных ставок по кредитам к программе прямого дотирования отечественных производителей из федерального бюджета под их обязательство предлагать скидки в размере 15 % при продаже техники клиентам в соответствии с указом федерального правительства, вступившем в силу с 1 января 2013 г. Им предусмотрено ежегодное перечисление 2,3 млрд. рублей в виде прямых дотаций производителям, которыми могут воспользоваться только узкий круг местных производителей. В Минсельхозе обсуждается также и возможность предоставления дополнительных субсидий размером в 5 млрд. руб. в год, которые могли бы использоваться на региональном уровне для компенсации до 50% стоимости сельхоз-оборудования, приобретаемого фермерами в рознице, однако из-за технической несогласованности между ведомствами окончательное решение по данному вопросу до сих пор не принято. Среди вопросов, которые еще остается решить, — справедливая и прозрачная процедура испытаний под эгидой правительства всей сельскохозяйственной техники, отвечающей критериям дотирования, на предмет соответствия местным и установленным ВТО международным эксплуатационным стандартам, а также дальнейшая детализация критериев ло-

least for the time being. The international community of interested parties in Russia continues to closely monitor the situation.

EURASIAN ECONOMIC COMMUNITY (EEC) COMBINE HARVESTER MARKET PROTECTION INVESTIGATION AND INTRODUCTION OF A PROTECTIVE CUSTOMS DUTY

In September 2012, the EEC launched a market protection investigation at the behest of local Russian ("Rostselmash") and Belorussian ("Gomselmash") manufacturers of combine grain harvesters to determine any damage to the internal markets of Russia, Belorussia and Kazakhstan from an alleged increase in imports of said merchandise into the EEC after WTO accession.

Allthough the facts and import and local manufacturing level statistics seem to show the contrary, in early 2013 the EEC has issued a preliminary ruling to introduce a protective import duty of 27.5% (in addition to the standard WTO-negotiated 5% duty) on wholly assembled combines, as well as certain combine components (power module). The duty, introduced as a temporary measure on 25 February 2013, is no longer applicable. The EEC summit meeting is expected to reach a decision by the end of October 2013. A slightly reduced duty of 26.5% (plus the WTO-agreed 5%), may be approved, alongside a market quota system for Russia, Kazakhstan and Belarus, allowing for a limited amount of units to be imported at 5% duty.

VETERINARY CONTROL REGULATION

Introduction of another requirement to register veterinary documentation for finished food (dairy) products

Today, under existing law, Russian finished (processed) dairy products that do not pose veterinary risks are not subject to veterinary review and do not have to be accompanied by veterinary certificates.

The proposal that a veterinary certificate accompany each batch of food product (intended for human consumption) leads to an additional administrative burden on business entities. The consequence is to drive up food prices and drive down the country's economic growth.

There are already forms to evaluate product compliance, which ensure that only products that are safe for human consumption are made available. Furthermore, processed food products are made from raw material that already has a veterinary certificate and cannot pose any risks to animal or human health, since by definition a veterinary certificate should confirm that the material originates from a location free of contagious animal diseases.

Essentially, this proposal entails the issuance of an additional permit (veterinary certificate) on a commercial basis, without any review of the product that confirms its actual safety.

The initiators of this proposal point out that the purpose of this restriction is to establish traceability. However, all that is needed for traceability is proper labelling and data on the safety and origin of the raw material, which is already envisaged in existing law.

кализации и соглашений. Международная промышленность не теряет надежды и внимательно следит за событиями, прямо затрагивающими планы будущих инвестиций в России.

УТИЛИЗАЦИОННЫЙ СБОР НА ИМПОРТНУЮ СЕЛЬСКОХОЗЯЙСТВЕННУЮ ТЕХНИКУ

В сентябре 2012 г. президент Российской Федерации поддержал обращение крупного местного производителя ввести «утилизационный сбор» на импортную сельскохозяйственную технику. Его оплата осуществляется одновременно с импортной пошлиной и, по сути, сводит на нет возможные преимущества импортеров техники, полученные по согласованным тарифам ВТО. Поэтому его введение считают скрытой мерой защиты рынка в ущерб принципам свободной торговли ВТО. В основе этого предложения, которое также затронет технику для строительства и лесного хозяйства, лежат аналогичная уже одобренная схема для автомобильной отрасли и в первую очередь «экологические опасения». При этом от немедленной уплаты этого сбора, в сущности, освобождены местные производители (и, надо надеяться, международные производители с местным производством в России) в обмен на обязательство осуществить отсроченный платеж в неопределенный момент времени в будущем, когда техника будет фактически утилизирована. Первый законопроект по этому сбору был предложен в июле 2012 г. Комитетом Государственной Думы по природным ресурсам, природопользованию и экологии. Во многом по причине возражений, высказанных США, Евросоюзом и Японией в отношении дискриминационного характера схожего законопроекта по утилизационным сборам для автопрома, на данный момент думская инициатива не получила дальнейшего развития. Структуры международного бизнес-сообщества, работающие в России, продолжают осуществлять мониторинг ситуации.

ИССЛЕДОВАНИЕ РЫНКА ЗЕРНОУБОРОЧНЫХ КОМБАЙНОВ ЕВРАЗИЙСКИМ ЭКОНОМИЧЕСКИМ СООБЩЕСТВОМ (ЕВРАЗЭС) И ВВЕДЕНИЕ ПРОТЕКЦИОНИСТСКИХ ТАМОЖЕННЫХ ПОШЛИН

В сентябре 2012 г. ЕврАзЭС начало исследование рынка по просьбе местного российского («Россельмаш») и белорусского («Гомсельмаш») производителей зерноуборочных комбайнов с целью установить возможный ущерб для внутренних рынков России, Беларуси и Казахстана от предполагаемого роста импорта указанной продукции на территорию ЕврАзЭС после вступления в ВТО.

Хотя факты и статистические данные об уровне локального производства, по-видимому, говорят о противоположном, в начале 2013 г. Комиссия ЕврАзЭС приняла предварительное решение о введении защитной импортной пошлины на зерноуборочные комбайны и определенные модули зерноуборочных комбайнов (силовые блоки) в размере 27,5 % (в дополнение к согласованной в рамках ВТО ставке 5 %). Введенная 25 февраля 2013 г. в качестве временной меры, эта пошлина в данный момент уже не действу-

SITUATION IN THE DAIRY INDUSTRY

A complicated situation is developing on the Russian dairy product market. The complex and insufficient mechanism for granting government subsidies to raw milk producers, the lack of state support for educational programmes on introducing advanced European practices aimed at boosting farmers' productivity, and the ban on imports of breeding stock from the European Union continue to have a negative effect on the development of the Russian dairy industry. In the last several years, Russia has experienced stable growth in consumer demand for dairy products. However, insufficient and delayed government support for agricultural producers, coupled with a shortage of livestock on the Russian market, lead to lower milk production, which, in turn, drives up production costs. The resulting milk shortage is covered primarily by counterfeit products. Unprecedented growth in raw material prices might drive up consumer prices, which, in turn, will negatively impact consumption, which is currently far below the norms recommended by the World Health Organization. According to Rospotrebnadzor's recommendations, the average Russian citizen should consume 320-340 kilograms of dairy products a year. That figure is now 246 kilograms.

RECOMMENDATIONS

To develop Russia's agricultural sector and promote foreign investment, the Agribusiness Committee suggests:

- Compliance with and adherence to agreements already concluded with the EU and those resulting from WTO accession agreements.
- Maintaining a dialogue with Russian institutions and leading experts, including Rosselkhozbank and Rosagroleasing.
- Maintaining a permanent dialogue and consolidated actions on behalf of European operators involved in the agribusiness in Russia (production, processing, equipment, service) for stronger integration of Russia into the global economy.
- Advocating a flexible approach to import duties, which should comply with the global challenges faced by the food sector, as well as with Russia's WTO commitments. Special attention should be paid to raw materials not grown in Russia, as well as to equipment and machinery with no equivalent locally produced alternatives that are needed in the agricultural sector.
- Closer involvement with the Russian and EU regulatory structures concerning crucial issues for the industry, such as new technical regulations.
- Adoption of clear and transparent criteria for "Made in Russia", as pertains to agricultural machinery.
- Equal access for consumers – Russian farmers – to all machinery produced in the Russian Federation and corresponding to "Made in Russia" criteria, irrespective of the manufacturer's country of origin, via inclusion of the said machinery in the corresponding federal financing and subsidy programmes without discrimination. Any such programmes should be WTO-compliant.
- Customs duties should reflect the global needs and goals of the agrarian sector, and effective dialogue

ет. Однако ожидается решение по этому вопросу в ходе саммита ЕврАзЭс в октябре 2013 г., и существует возможность введения слегка уменьшенной (26,5%) пошлины (плюс согласованная с ВТО пошлина в 5%), а также принятия системы квот для рынков РФ, Белоруссии и Казахстана, позволяющей ввозить определенное количество единиц техники под пятипроцентную пошлину.

РЕГУЛИРОВАНИЕ В СФЕРЕ ВЕТЕРИНАРНОГО КОНТРОЛЯ

Введение дополнительного требования по оформлению ветеринарной сопроводительной документации на готовую пищевую (молочную) продукцию

Сегодня в соответствии с действующим законодательством готовая (переработанная) молочная продукция на территории РФ, не представляющая опасности в ветеринарном отношении, не подлежит ветеринарной экспертизе и не должна сопровождаться ветеринарными сертификатами.

Предложение о наличии ветеринарного сертификата на каждую партию пищевой продукции (предназначенных для употребления человеком) ведет к дополнительной админ нагрузке на субъекты предпринимательской деятельности. Последствия таких решений – увеличение цен на пищевую продукцию и снижение экономического роста страны.

В настоящее время уже существуют формы оценки соответствия продукции, позволяющие обеспечить допуск в обращение лишь той продукции, которая безопасна для здоровья человека. Более того, переработанная пищевая продукция производится из сырья, уже имеющего ветеринарный сертификат, и не может представлять какого-либо риска для здоровья животных, и тем более, для человека, поскольку по своей природе ветеринарный сертификат должен лишь подтверждать происхождение сырья из благополучной по заразным болезням животных территории.

По сути, данное предложения – это выдача дополнительного разрешительного документа (ветеринарного сертификата) на возмездной основе без проведения каких-либо новых экспертиз продукции, подтверждающих ее фактическую безопасность.

Инициаторы данного предложения указывают, что такое ограничение вводится с целью установления прослеживаемости. Однако для прослеживаемости достаточно надлежащей маркировки товаров и наличия данных о безопасности и происхождении сырья, что уже предусмотрено действующими правовыми актами.

СИТУАЦИЯ В МОЛОЧНОЙ ИНДУСТРИИ

Не простая ситуация складывается на рынке молочной продукции в России. Сложный и недостаточный механизм субсидирования со стороны государства производителей сырого молока, отсутствие государственной поддержки образовательных программ по внедрению передовых европейских практик с целью увеличения производительности фермерских хозяйств, а также действующий запрет на ввоз племенного скота из стран Евросоюза продолжают ока-

should be pursued with all relevant government organisations.

- Russian farmers should have unhindered access to modern innovative technologies, and import duty increases and other discriminatory trade and market protection measures, such as the contemplated introduction of "disposal fee" payments for imported agricultural machinery, should not preclude the resolution of the current and long-term goals of Russian agriculture.
- In order to achieve harmonisation of the Customs Union and the EU veterinary requirements in export-import operations, the lists of products subject to veterinary control must be aligned.
- Development by the Russian Government with the participation of international investors and businesses of a clear road map on the implementation of the commitments made by Russia before the WTO accession.

зывать отрицательный эффект на развитие молочной индустрии в России. За последние годы в России наблюдается стабильный рост потребительского спроса на молочную продукцию. Однако, недостаточная и несвоевременная господдержка с/х предприятиям, вкупе с нехваткой поголовья скота на российском рынке ведет к сокращению объема производства молока, что, в свою очередь, сказывается на его высокой себестоимости. Образовавшийся дефицит молока покрывается, в первую очередь, фальсификатом. Беспрецедентный рост цен на сырье может привести к увеличению потребительских цен, что в свою очередь, негативно повлияет на потребление, которое в России до сих пор далеко от рекомендованных ВОЗ норм. (Согласно рекомендациям Роспотребнадзора среднестатистический житель России должен потреблять 320-340 кг молочной продукции в год. Сейчас этот показатель составляет 246 кг).

РЕКОМЕНДАЦИИ

Чтобы обеспечить дальнейшее развитие сельскохозяйственного сектора России и приток иностранных инвестиций, Комитет по агробизнесу рекомендует:

- Соблюдать и следовать условиям соглашений, которые уже заключены с ЕС или должны быть заключены в результате соглашений, заключенных в процессе вступления в ВТО;
- Поддерживать диалог с российскими учреждениями и ведущими экспертами, в том числе с «Россельхозбанком» и «Росагролизингом»;
- Постоянно поддерживать диалог и согласовывать действия от имени европейских операторов, занимающихся агробизнесом в России (производство, переработка, оборудование, обслуживание), в целях укрепления интеграции России в глобальную экономику;
- Придерживаться гибкого подхода к импортным пошлинам с учетом непростых глобальных задач, стоящих перед пищевой отраслью, а также обязательств России перед ВТО. Особое внимание следует обращать на сырье, не выращиваемое в России, а также на оборудование и технику, необходимые для сельскохозяйственного сектора, но не имеющие аналогов у местных производителей;
- Активнее сотрудничать с российскими и европейскими регуляторами по критическим вопросам отрасли, например, в отношении введения новых технических нормативных актов;
- Принять в отношении сельскохозяйственной техники четкие и прозрачные критерии того, что «Сделано в России»;
- Обеспечить потребителям — российским фермерским хозяйствам — равный доступ ко всей технике, производимой в Российской Федерации и соответствующей критериям «Сделано в России», независимо от страны производителя, путем включения указанной техники в соответствующие федеральные программы финансирования и дотирования без какой-либо дискриминации. Условия всех таких программ должны отвечать требованиям ВТО;
- Обеспечить, чтобы таможенные пошлины отображали мировые потребности и цели аграрного сек-

тора, и вести эффективный диалог со всеми соответствующими государственными организациями;

- Предоставить российским фермерским хозяйствам беспрепятственный доступ к современным инновационным технологиям, причем повышение ставок импортных пошлин и другие дискриминационные меры по защите торговли и рынка, например, предполагаемое введение «утилизационного сбора» за импортную сельскохозяйственную технику, не должны препятствовать решению текущих и долгосрочных задач российского сельского хозяйства;
- Обеспечить согласование перечней продукции, подлежащей ветеринарному контролю, для гармонизации ветеринарных требований Таможенного союза и ЕС в экспортно-импортной деятельности;
- Правительству РФ при участии международных инвесторов и предприятий разработать четкую «дорожную карту» по реализации обязательств, принятых Россией перед вступлением в ВТО.

AIRLINE COMMITTEE / АВИАЦИОННЫЙ КОМИТЕТ

Chairman / Председатель:
Leonid Tarasov, Delta Air Lines, Inc.

Committee Coordinator / Координатор комитета:
Ksenia Bortnik (Ksenya.bortnik@aebrus.ru)

ISSUES

RUSSIAN CIVIL AVIATION INDUSTRY

The international air transportation in Russia showed stable growth in passenger flow. In 2013 year, passenger traffic on majority of international destinations came close to the pre-crisis levels witnessed in 2007. There are reasons to assume that the positive dynamics in air transportation will be the same for both Russian and International airlines in 2014. Nevertheless, due to a large number of limitations, the international air transportation segment remains very restricted. International carriers still face difficulties in obtaining, from the Russian side, permission for additional flight frequency. This is because Russia continues to adhere strictly to the bilateral approach. At the same time, most Russian carriers cannot afford the much needed modern aircrafts; thus, they are limited in terms of flight frequency, as well as possible destinations. All this stands in the way of greater access to this market for investors, business people and tourists.

AIR SERVICE AGREEMENTS, TAXATION, CUSTOMS AND VAT

Most of the existing Air Service Agreements were not designed for an open market environment. Some agreements even date as far back as the1950s. Meanwhile, the Russian authorities have not shown evidence of their willingness to make progress on the most critical issues (as laid down in this document). Consequently, the Russian aviation market is likely to remain highly regulated and restricted, with little adherence to the principles of a “market economy”. Some points in the old agreements have been replaced by bilateral Taxation treaties; others are no longer relevant due to legislative changes. This creates numerous legal hurdles for some airlines operating in Russia. A further problem is that the application of these laws by the local authorities varies across various Russian regions and cities.

ROYALTIES, OVER-FLYING RIGHTS AND CODE-SHARE AGREEMENTS ACROSS RUSSIAN TERRITORY

These costly remnants of the past remain high on the Airline committee’s agenda and are being dealt with by the

ПРОБЛЕМЫ

РОССИЙСКАЯ ГРАЖДАНСКАЯ АВИАЦИЯ

В 2013 году российский рынок международных авиаперевозок продолжал демонстрировать устойчивый рост пассажиропотока, объемы по большинству международных направлений. Есть все основания полагать, что положительная динамика на рынке авиаперевозок сохранится, как для российских, так и для зарубежных компаний, в течение 2014 года. Однако, сегмент международных авиаперевозок во многом остается зарегулированным из-за большого числа ограничений. Международные перевозчики по-прежнему сталкиваются с трудностями в получении от российской стороны разрешения на дополнительные частоты полетов. Россия продолжает строго придерживаться паритетного подхода в вопросе провозных мощностей. В то же время большинство российских перевозчиков не могут позволить себе необходимое количество современных авиалайнеров, и вследствие этого теряют возможность расширять географию и частоту полетов во многие зарубежные страны. Данные проблемы негативно влияют на привлечении новых иностранных инвесторов, бизнесменов и туристов на российский рынок.

ДОГОВОРЫ ОБ АВИАПЕРЕВОЗКАХ, НАЛОГООБЛОЖЕНИЕ, ТАМОЖЕННОЕ ОФОРМЛЕНИЕ, НАЧИСЛЕНИЕ НДС

По-прежнему немало действующих межправительственных соглашений об авиаперевозках не соответствуют условиям открытого рынка. Некоторые из них были заключены еще в пятидесятые годы прошлого века. Тем не менее, российские власти не демонстрируют готовности быстрого решения назревших проблем. В результате российский рынок авиаперевозок во многом остается сильно регулируемым, поскольку сохраняются ограничения, не соответствующие принципам рыночной экономики. Некоторые пункты старых договоров были заменены двусторонними договорами о налогообложении, другие – больше не действуют в связи с имевшими место изменениями законодательства. Данные противоречия создают препятствия в работе ряда иностранных авиакомпа-

Committee Members / Члены комитета: Air France; Alitalia; Austrian Airlines; Delta; Emirates; Finnair; Korean Airways; KLM Royal Dutch Airlines; Lufthansa; SAS; Swiss International Air Lines.

respective airline head quarters (HQs), with active support from the European Commission in Brussels.

TRAFFIC RIGHTS AND COMMERCIAL AGREEMENTS

The Russian side follows a strict bilateral or parity approach. The "Commercial agreements" with local carriers are often forced upon foreign carriers, as a mandatory precondition of the Russian Authorities approving their schedule.

The AEB member airlines are against compulsory commercial agreements and would like to see greater liberalization of the Russian market. There is a commitment to bring these issues up at every relevant inter-governmental and or bilateral airline meeting.

HANDLING MONOPOLIES

With a few exceptions, Russian airports do not offer alternatives for airport services, such as ground handling, catering and fuel. The AEB Airline committee is lobbying to have at least two ground service providers at all international airports in Russia.

AIR NAVIGATION AND TERMINAL CHARGES

The Russian authorities are still making considerable increases to "user charges". However, we have seen improvements in the consultation process and initial dialogues.

LOCAL ISSUES

TAXATION, CUSTOMS AND CURRENCY LEGISLATION

The AEB Airline committee monitors the legislative situation and takes action, where appropriate, in order to ensure compliance with the existing bilateral inter-governmental agreements and with international practice. Numerous meetings and consultations have been conducted with respective governmental bodies and institutions to make this position clear.

NEW MODERN STANDARDS IMPLEMENTATION IN RUSSIA

The Airline committee actively cooperates and supports the International Air Transportation Association (IATA) in all areas regarding the introduction of new, modern standards and technologies within the Airline industry. These standards are linked to the simplification and acceleration of payment transactions for passenger and cargo air transportation: the Bank Settlement Plan (BSP) is used for transactions between agencies and carriers. Also, it is a transition to new technologies associated with e-tickets and passenger and luggage registration throughout Russia.

ний в России. Еще одна проблема состоит в том, что местные власти городов и регионов России нередко по-разному интерпретируют и применяют федеральное законодательство.

ЛИЦЕНЗИОННЫЕ СБОРЫ, ПРАВО ПРОЛЕТА НАД ТЕРРИТОРИЕЙ И СОГЛАШЕНИЯ ОБ ИСПОЛЬЗОВАНИИ ЕДИНЫХ КОДОВ ПО ВСЕЙ ТЕРРИТОРИИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

Это дорогостоящее наследие прошлого постоянно присутствует в повестке дня Авиационного комитета. Этими вопросами занимаются центральные офисы авиакомпаний при активной поддержке со стороны Европейской Комиссии в Брюсселе.

ПРАВА НА ПЕРЕВОЗКУ И КОММЕРЧЕСКИЕ СОГЛАШЕНИЯ

В этих вопросах российская сторона придерживается строго двустороннего или паритетного подхода.

«Коммерческие соглашения» с местными перевозчиками часто навязываются иностранным перевозчикам в качестве обязательного условия при утверждении российскими государственными органами графиков их полетов. Авиакомпании-члены АЕБ выступают против обязательных коммерческих соглашений и ожидают либерализации российского рынка. Головные офисы авиакомпаний поднимают эти вопросы на каждом профильном межправительственном и двустороннем совещании в области авиации.

БОРЬБА С МОНОПОЛИЯМИ

За редким исключением российские аэропорты не предлагают альтернатив в сфере таких услуг, как наземное обслуживание, бортовое питание и заправка топливом. Комитет лоббирует вопрос существования в международных аэропортах России хотя бы двух поставщиков соответствующих услуг.

АЭРОНАВИГАЦИОННЫЙ И АЭРОПОРТОВЫЙ СБОРЫ

Российские госорганы продолжают существенно повышать "сборы с пользователей", включающие в себя аэронавигационный и аэропортовый сборы. Вместе с тем Комитет отмечает и положительные сдвиги в процессе консультаций и расширения диалога по этому вопросу.

ПРОБЛЕМЫ НА ТЕРРИТОРИИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

НАЛОГООБЛОЖЕНИЕ, ТАМОЖЕННОЕ ОФОРМЛЕНИЕ И ВАЛЮТНОЕ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВО

Комитет ведет постоянный мониторинг изменений российского законодательства в части индустрии международных авиаперевозок, и, когда это уместно, предпринимает действия по обеспечению соблюде-

DIALOGUE WITH MOSCOW'S THREE MAIN AIRPORTS: DOMODEDOVO, SHEREMETYEVO AND VNUKOVO

The committee receives presentations from and maintains an ongoing dialogue with Moscow's three major airports: Domodedovo, Sheremetyevo and Vnukovo.

RESTRUCTURING OF THE CIVIL AVIATION AUTHORITIES (CAA) IN RUSSIA

The overly complex structure of the Russian CAA has put extra pressure on the airlines, as carriers have to submit a growing number of additional documentation for registration and operational requirements. This has a negative impact on air carriers and confirms the appearance of new bureaucratic barriers that are already numerous in Russia.

ния действующих двусторонних межправительственных соглашений и норм общепринятой международной практики. Проводятся многочисленные встречи и консультации с представителями различных органов власти для уточнения их позиций по всем вопросам, относящимся к гражданской авиации.

ВНЕДРЕНИЕ СОВРЕМЕННЫХ СТАНДАРТОВ ИНДУСТРИИ В РОССИИ

Комитет активно сотрудничает и поддерживает IATA (Международная ассоциация авиационного транспорта) по всем направлениям внедрения новых, современных стандартов и технологий индустрии авиаперевозок в России. Эти стандарты связанны с упрощением и ускорением взаиморасчетов по пассажирским и грузовым авиаперевозкам (BSP – система расчетов между агентствами и перевозчиками), переходом на новые технологии связанные с электронными билетами и регистрацией пассажиров и багажа на всем российском рынке.

ДИАЛОГ С ТРЕМЯ ОСНОВНЫМИ АЭРОПОРТАМИ МОСКВЫ: ДОМОДЕДОВО, ШЕРЕМЕТЬЕВО И ВНУКОВО

Комитет проводит презентации и ведет постоянный конструктивный диалог с тремя главными аэропортами Москвы: Домодедово, Шереметьево и Внуково. Данное взаимодействие позитивно сказывается на устранении "узких мест" и улучшении качества обслуживания пассажиров, багажа и грузов.

РЕСТРУКТУРИЗАЦИЯ ОРГАНОВ УПРАВЛЕНИЯ ГРАЖДАНСКОЙ АВИАЦИЕЙ В РОССИИ

Чрезмерно сложная структура органов управления гражданской авиацией в России по-прежнему создает дополнительные проблемы авиакомпаниям, которые должны представлять многочисленным органам и их подразделениям постоянно меняющиеся списки документов, необходимых для перерегистрации и текущего взаимодействия. Постоянные изменения в органах управления гражданской авиации России оказывает отрицательное воздействие на деятельность авиаперевозчиков и способствует возникновению новых бюрократических барьеров.

AUTOMOBILE MANUFACTURERS COMMITTEE / КОМИТЕТ АВТОПРОИЗВОДИТЕЛЕЙ

Chairman / Председатель:
Joerg Schreiber, Mazda Motor Rus

Committee Coordinator / Координатор комитета:
Olga Zueva (Olga.Zueva@aebrus.ru)

The Automobile Manufacturers' Committee (AMC) was formed in 1998 to unite and represent the common interests of its member companies – major international car makers acting as official importers to Russia and as national sales companies (NSCs). The aim is to create and observe fair business rules for all companies officially operating on the Russian market and to leverage intercompany co-operation. Currently, the Committee unites 24 members representing 43 brands, automobile importers and producers, which perform business activities in the Russian Federation. The AMC concentrates on the most important and urgent issues facing automotive businesses and affecting its members by developing appropriate responses, lobbying Committee interests, and interacting with Russian government authorities, public institutions, local and international automotive associations as well as the mass media. To increase the efficiency of Committee activities, it was decided to focus on areas addressing acute automotive issues, in particular, where members who are specialists in these fields combine efforts to find solutions. The AMC consists of about nine working groups (WG, the number of WGs is not fixed), which integrate up to 400 company representatives. Each WG deals with a specific automotive issue that has been set as a priority by the Committee: Government Relations; Statistics/Sales Data; Homologation/ Certification; Exhibitions/Marketing and PR; Customs; Consumer Legislation; Used Cars; End of Life Vehicles, Trainings and Aftermarket. The Committee operates under the AEB Committee Rules and Automobile Manufacturers Committee Charter. For a number of years, the AMC has been cooperating with the Association of Russian Automakers (OAR), the official representative of Russia in the International Organization of Motor Vehicle Manufacturers (OICA). In February 2011, a Memorandum of Understanding was renewed between the two organisations to intensify joint efforts, exchange information and strengthen lobbying activities in the automotive sector. Cooperation with international automotive associations is developing as well. The AMC is in contact with the German Automotive Industry Association (VDA), the European Automotive Manufacturers Association (ACEA), the Japanese

Комитет автопроизводителей (англ. сокр. – AMC) был создан в 1998 г. для объединения и совместного представительства общих интересов компаний – крупнейших международных автопроизводителей, выступающих в качестве официальных импортеров и функционирующих как общенациональные компании по сбыту в России (NSC).

Цель Комитета – создать и соблюдать правила добросовестной коммерческой деятельности для всех компаний, работающих на российском рынке, а также способствовать развитию сотрудничества между ними. В настоящий момент членами Комитета являются 24 компании (импортеры и производители автомобилей), которые представляют 43 бренда и осуществляют свою деятельность на территории Российской Федерации. Комитет концентрирует внимание на самых важных и актуальных проблемах автомобильного бизнеса, с которыми сталкиваются его члены, продумывает адекватную реакцию на возникшие проблемы, лоббирует интересы членов Комитета, устанавливает контакты с государственными органами Российской Федерации, общественными организациями, национальными и международными отраслевыми ассоциациями и средствами массовой информации.

В целях повышения эффективности деятельности Комитета было принято решение сосредоточиться на определенных областях, связанных с наиболее острыми проблемами автомобильной отрасли, над которыми могли бы совместно работать специалисты, представляющие членов Комитета, чтобы найти оптимальные решения. Комитет состоит из 9 рабочих групп (их число может меняться), объединяющих до 400 чел., номинированных компаниями. Каждая рабочая группа имеет дело с конкретной областью, определенной Комитетом в качестве приоритетной. К таким областям относятся:

- Связи с государственными органами;
- Статистические данные и результаты продаж;
- Омолагация/сертификация;
- Выставки/маркетинг и связи с общественностью;
- Таможенные вопросы;

Committee Members / Члены комитета: BMW Russland Trading OOO; Chrysler Russia ZAO; Ford Sollers Holding; GAZ Group LLC; General Motors CIS LLC; Honda Motor RUS LLC; Hyundai Motor CIS LLC; Jaguar Land Rover LLC; Kia Motors Rus LLC; Mazda Motor Rus LLC; Mercedes-Benz Rus ZAO; Mercury Auto / Ferrari Maserati; MMC Rus LLC; Nissan Manufacturing Rus OOO; Peugeot Citroën Mitsubishi Rus OOO; Peugeot Citroën Rus OOO (Peugeot / Citroën); Porsche Russland OOO; Renault Russia; SOLLERS OAO; Subaru Motor LLC; SUZUKI MOTOR RUS LLC; Toyota Motor OOO; Volkswagen Group Rus OOO (Audi Russia / Bentley / Lamborghini / SEAT / ŠKODA AUTO Russia / Volkswagen Russia / Volkswagen NFZ); Volvo Cars LLC.

Manufacturers Association (JAMA Europe), the French Confederation of Automobile Manufacturers (CCFA) and the OICA.

MARKETING/EXHIBITIONS/PUBLIC RELATIONS

Since the foundation of the AMC, making sure that the Moscow International Motor Show (MIAS) offers proper and fair conditions to all the MIAS exhibitors (car companies) with transparent processes in place has been a priority for the Committee. Together with the OAR and the OICA, the AMC has intensively negotiated that the conditions and the level of the MIAS be brought towards those at of other international car shows. Nowadays the MIAS is a truly international and high profile event, which attracts more than one million visitors.

At the same time, taking into account the huge preparatory work and significant financial investments in the event, manufacturers expect relevant support from local/governmental authorities to resolve issues they face in their relations with the exhibition sites providers.

Another actor deeply involved in the MIAS organisation is the PR WG that was formed by the AMC at the end of 2005. It brings together marketing and communications specialists from all automotive companies in order to improve and strengthen press contacts, to define general communication policies related to interests of all member-companies of the AMC, service the needs of the Russian press in the automotive sector by coordinating and synchronising press activities at national events, carry out media monitoring; exchange information on changes in the Russian press market. The group coordinates press days during MIAS and decides on the order of press conferences of all brands at the motor show. Outside the Motor Show, the PR WG prepares an annual press-conference of the AMC announcing the annual sales results of all AMC members. During this press-conference the results of the Russian automotive industry are summarised and presented, major trends are highlighted and the priorities of the next year are identified.

USED CARS

The AMC Used Cars WG concentrates on developing a transparent used cars sector in Russia.

The Committee took the initiative, supported by the OAR and the Russian Automobile Dealer Association (ROAD), to update the Tax Code in order to make it comparable to modern European practices and avoid double taxation for used cars, develop appropriate proposals based on the analysis of European taxation practices and trade-in operations, as well as financial evaluation. The draft Law was approved by the State Duma and came into force in January 2009.

Many NSCs are currently developing and introducing certified used car programmes for Russia that already exist in other countries but are still new to the local market. Although tasks of individual programmes are different, their sustainable development by all manufacturers / importers positively influences the used cars market.

Continuing its efforts towards establishing a transparent used cars sector in Russia, the Committee would like to draw attention to the following problem.

- Законодательство в сфере защиты прав потребителей;
- Подержанные автомобили;
- Транспортные средства с выработанным ресурсом/утилизация автотранспортных средств;
- Тренинги и послепродажное обслуживание.

Комитет работает в соответствии с Правилами работы комитетов АЕБ и Уставом Комитета автопроизводителей.

Комитет на протяжении многих лет сотрудничает с Объединением автопроизводителей России (ОАР) – официальным представителем России в Международной организации автопроизводителей (OICA). В феврале 2011 г. между двумя организациями был продлен Меморандум о сотрудничестве, цель которого – объединить усилия, активизировать обмен информацией и усилить лоббирование в автомобильном секторе. Развивается также сотрудничество с международными ассоциациями. Комитет поддерживает тесные контакты с Немецкой ассоциацией автомобильной промышленности (VDA), Ассоциацией европейских производителей автомобилей (ACEA), Японской ассоциацией производителей автомобилей (JAMA Европа), Французской национальной ассоциацией автопроизводителей (CCFA) и Международной ассоциацией автопроизводителей (OICA).

МАРКЕТИНГ/ВЫСТАВКИ / СВЯЗИ С ОБЩЕСТВЕННОСТЬЮ

Основным пунктом в повестке дня Рабочей группы Выставки/Маркетинг является организация Московского международного автомобильного салона (ММАС) на понятных и общих для всех участников (автомобильных компаний) условиях при обеспечении прозрачных и четких процессов. Вопрос о национальном автосалоне был одним из основных вопросов, требующих первостепенного решения с момента основания Комитета. Совместно с Объединением автопроизводителей России и Международной организацией автопроизводителей Комитет в ходе интенсивных переговоров добился того, чтобы условия и уровень проведения были приведены в соответствие с международными стандартами. На сегодняшний день Московский международный автомобильный салон является событием международного масштаба, собирающим более 1 млн. посетителей.

В то же время, учитывая вклад в подготовку и серьезные финансовые инвестиции, производители ожидают соответствующую поддержку мероприятия со стороны властей, что, несомненно, будет способствовать решению проблем, возникающих в ходе взаимодействия с поставщиками площадки для проведения мероприятия.

Важную роль в работе Комитета играет Группа по связям с общественностью, которая была создана в рамках Комитета в конце 2005 г. и объединила специалистов в этой области из разных автомобильных компаний. Цель ее работы состоит в том, чтобы помочь Комитету совершенствовать и укреплять связи с прессой; определять общую политику коммуникаций, затрагивающую интересы всех компаний – участников Комитета; оказывать поддержку российской

ISSUE:

At the moment, official automobile dealers and final clients cannot access information concerning financial encumbrance of vehicles sold on the market. This has a negative impact on dealer stability and could potentially influence customers' rights weakening their protection.

RECOMMENDATIONS:

There is a strong need to establish a mechanism and a system providing information regarding financial encumbrance on the vehicles to consumers. Official bodies imposing encumbrances on vehicles must be obliged to provide consumers with this information. This is a widespread practice in other developed countries. For instance, CARFAX (U.S.A.) gives consumers the opportunity to obtain the required information on both paid and free basis. The provided information only reports the existence of an encumbrance but does not disclose any personal information relative to the previous owner.

Based on the information received from the GIBDD MIA RF regarding plans to establish Registrations Data base, the Committee expresses its readiness to participate in the Working Group created for this task.

AUTOMOTIVE REGULATION/CERTIFICATION (HOMOLOGATION)

The Automotive Regulation / Certification (homologation) WG cooperates with the Russian authorities to improve the vehicle certification system. Drafts updating the Russian Vehicle Safety Regulation and a second similar one for the Customs Union are currently going through the final stages of approval. The WG has submitted proposals to both drafts.

ISSUE

The most important change proposed for the Technical Regulation on Vehicle Safety for the Customs Union is the mandatory introduction of an emergency operative services call system. System requirements have already been practically identified but the standards have not been finally agreed and approved. The certification processes for components and vehicles with built-in systems are still not identified.

1 January 2015 is set as the date for introducing mandatory use of the Emergency Call System for new automobile types.

The Russian Federation submitted a proposal to create a new UN Regulation on ERA-GLONASS/eCall.

The proposal was accepted. A special group within WP 29 was set up to create a draft of the Regulation. But the group has only recently started work, and the process can take more than two years. This means that the certification system for the Customs Union cannot be ready to start the approval process in January 2015.

RECOMMENDATIONS

Moscow vehicle producer representative offices should include factory experts in the discussions on the draft

прессе, представляющей автомобильный сектор, координируя и синхронизируя мероприятия для прессы, проводимые компаниями; осуществлять мониторинг публикаций в СМИ; обмениваться информацией по изменениям на российском рынке средств массовой информации. Группа осуществляет координацию организации пресс-дней во время ММАС, определяет порядок проведения пресс-конференций для всех брендов, участвующих в салоне. Кроме работы на ММАС Группа готовит ежегодную пресс-конференцию Комитета, анонсирующую итоги по продажам всех автопроизводителей-участников Комитета. Эта пресс-конференция каждый год подводит итоги работы автоиндустрии в России, освещает основные тенденции отрасли и ставит приоритеты в работе Комитета на следующий год.

ПОДЕРЖАННЫЕ АВТОМОБИЛИ

Усилия Рабочей группы по вопросам подержанных автомобилей Комитета сосредоточены на создании в России прозрачного сектора операций с подержанными автомобилями.

Комитет при поддержке Объединения автопроизводителей России и Ассоциации «Российские автомобильные дилеры» (РОАД) выступил за внесение изменений в Налоговый кодекс с целью приведения его в соответствие с современной европейской практикой и исключения двойного налогообложения при продаже подержанных автомобилей. Были подготовлены соответствующие предложения, основанные на результатах широкомасштабного исследования европейской практики налогообложения и осуществления операций «trade-in», а также была осуществлена финансовая оценка. Законопроект по внесению необходимых изменений для реализации данных предложений был утвержден Государственной Думой и введен в действие в январе 2009 г.

В настоящее время большое число общенациональных компаний по сбыту разрабатывает и представляет на российском рынке программы «Сертифицированных автомобилей с пробегом», которые уже осуществляются в других странах, но для местного рынка являются новинкой. Программы имеют разные задачи, но стабильное развитие таких программ у всех производителей благотворно влияет на вторичный рынок.

Продолжая работу по созданию в стране прозрачного сектора операций с подержанными автомобилями, Группа, тем не менее, обращает внимание на следующую проблему.

ПРОБЛЕМА

В настоящий момент официальным автомобильным дилерам и конечным клиентам недоступна информация по финансовому обременению транспортных средств, продаваемых на рынке. Этот факт негативно влияет на стабильность автодилеров и потенциально ущемляет права потребителей, делая их незащищенными.

Regulation, together with working group WP29 members, in order to create a unified certification process for vehicles with built-in ERA-GLONASS and e-Call. Active work is required in order to create the transparent certification process of vehicle with built-in ERA-GLONASS system.

END-OF-LIFE VEHICLES (ELV)/SCRAPPAGE INCENTIVES

More and more cars are being sold in Russia but there is still no implemented system in the country for recycling vehicles which have reached their end-of-life (ELV). It is for this reason that member companies of the AMC formed the ELV WG in 2007. On closer examination of the issue, the WG concluded that the country lacked efficient recycling infrastructure and that there was a trend to prolong the use of over-aged cars, implying potentially serious consequences for the market in the future. Therefore, the ELV problem is one of the most prominent issues and requires immediate attention.

In Russia, there is still no approved state policy for the implementation of a unified ELV system. Since its inception, the WG has been working closely with all stakeholders of the ELV process, including relevant authorities and representatives of business and industry, in order to find a solution to this issue. The WG maintains an open dialogue with the relevant Ministries which have instigated the ELV concept in Russia. Members regularly attend inter-ministerial WG meetings on the ELV Complex Recycling System and call upon their foreign experts in matters involving the development of an efficient ELV system.

Federal Law No. 128-FZ, dated 28 July 2012, "On Amendments to the Federal Law 'On Production and Consumption Waste'", and Article 51 of the Budget Code of the Russian Federation introduced mandatory payment of a disposal fee by car manufacturers and importers. The Article also stipulated exemptions from this payment. Subject to this law, the disposal fee has been adopted "to ensure environmental safety". It was expected that the Russian government would disburse the accumulated disposal fees to entities involved in the disposal of vehicles. Conditions and amounts were determined by Resolution of the Government of the Russian Federation No. 520 of 20 June 2013 on "Rules for granting subsidies from the federal budget to organizations and individual entrepreneurs to reimburse expenses related to their handling of wastes resulting from the loss of consumer good characteristics of wheeled means of transport for which the disposal fee was paid and on changes to Article 12 of rules of levying, calculation and payment of the disposal fee related to wheeled vehicles and reimbursement of already paid fees."

The Decree No.870 of the Government of the Russian Federation "On the Disposal Fee on Wheeled Vehicles" was adopted on 30 August 2012. The Decree covers disposal fee rates on imported cars and the criteria for exemption from the fee. The basic rate for passenger cars is 20,000 roubles (approx. US$600) but varies according to the engine capacity of the vehicle. The Decree also gives detailed requirements for manufacturers which can be exempted from the disposal fee in accordance with the above-mentioned Federal Law "On industrial and consumer wastes". The major requirement, other than

РЕКОМЕНДАЦИИ

Необходимо создание механизма и системы предоставления потребителям информации о финансовом обременении транспортных средств. Инстанции, полномочные накладывать обременения на транспортные средства, должны быть обязаны предоставлять данную информацию потребителям РФ. Аналогичные сервисы широко распространены в развитых странах. Например, база данных автомобилей CARFAX (США) позволяет получить информацию на бесплатной и платной основе. При этом такая информация только сообщает о наличии факта обременения, не раскрывая персональных данных предыдущего владельца.

В связи с информацией, полученной от ГИБДД МВД РФ, о планах по созданию базы данных регистрационных действий, участники Комитета автопроизводителей АЕБ выступают с готовностью работать в группе подготовки такой базы.

ТЕХНИЧЕСКОЕ РЕГУЛИРОВАНИЕ АВТОМОБИЛЬНОГО РЫНКА, СТАНДАРТИЗАЦИЯ (СЕРТИФИКАЦИЯ/ ОМОЛОГАЦИЯ)

Рабочая группа сотрудничает с российскими властями в области совершенствования системы сертификации автотранспортных средств.

В настоящее время идёт процесс утверждения проектов изменений российского технического регламента «О безопасности колёсных транспортных средств» (ОБКТС) и аналогичного регламента Таможенного союза. Рабочая группа внесла свои предложения в оба проекта.

ПРОБЛЕМЫ

Основным изменением, предложенным в регламент ОБКТС Таможенного союза, является внесение обязательного применения систем / устройств вызова экстренных оперативных служб. Требования к таким системам практически уже обозначены, но тексты стандартов окончательно не согласованы и не утверждены. Процессы сертификации компонентов и автомобилей с встроенными системами не обозначены. Обязательное применение этих требований объявлено с 1 января 2015 г. для новых типов автомобилей.

Российская Федерация выступила с инициативой разработки новых правил ЕЭК ООН в отношении систем ЭРА-ГЛОНАСС и eCall. Предложение принято. Создана специальная рабочая группа в рамках WP29 для разработки правил, касающихся единообразных условий для устройств систем вызова экстренных оперативных служб. Но разработка этих правил только начинается и займёт не меньше 2-х лет.

Система сертификации АТС с системой ЭРА-ГЛОНАСС в Таможенном союзе не будет готова для проверки соответствия в январе 2015 г.

РЕКОМЕНДАЦИИ

Московские представительства автопроизводителей должны привлекать заводских экспертов для ак-

being incorporated as a Russian legal entity and applying a vehicle identification number (VIN) onto one-piece components of the vehicle's body (cab), chassis and applying specially produced vehicle number plates, is to comply with the "industrial assembly regime" (for welding, painting and assembly of the vehicle). Furthermore, any manufacturer undertaking the disposal obligation must also set up collection points for vehicles no longer used by consumers within each area of the Russian Federation and within each settlement and city district with a population of 500,000 or more. According to unofficial data from the AMC, the aggregate number of collection points in Russia should be 86.

Despite the fact that practical implementation of a number of provisions regarding the above mentioned regulations (especially creation of a network of ELV collecting points) within a limited period was very problematic and in the majority of cases led to extra, unplanned budget spending, all companies which are members of the AMC working under the industrial assembly regime fulfilled these demands.

The Committee welcomes the initiative of the Government of the Russian Federation to adjust the disposal fee legislation in accordance with the WTO standards. But it is obvious that the positive effect from Russia's accession to the WTO, due to import duty decreases and the ability to retain an industrial assembly regime during the transition period, can be achieved only when extra spending associated with the disposal fee is minimized. Bearing all this in mind, the Working Group:

- Firstly, proposes the urgent development of mechanisms which will guarantee automobile manufacturers stable conditions for investment project implementation as compared with the time when those decisions were made, as provided by the Federal Law of 23.07.2013 "On specific measures of the state support of some categories of the producers of motor vehicles and their parts",
- Secondly, suggests considering a decrease in disposal fee rates, taking into account the upcoming spread of the disposal fee over the local producers (in any event it will significantly increase the common "taxable base") and existing average levels of similar fees in the countries of European Union, which are significantly lower than the present one in Russia..

The WG believes that an additional review of its position and recommendations by the relevant federal authorities, as well as the adoption of necessary amendments into the current legislation and/or development of the clarifications and recommendations, would contribute to the creation of an effective ELV system. This would help ensure a stable future for the Russian automotive market.

STATISTICS/AUTOMOTIVE MARKET/ CAR SALES

From January to October 2013, new car and light commercial vehicles sales on the Russian automotive market declined by 7% in comparison with 2012.

The current dynamics and trends lead to an estimate (+/- 5%) of 2.7 million sales of PCs and LCVs in 2013.

The top ten best-selling models of passenger cars in 2013 were produced in Russia (traditional Russian brands and foreign models assembled locally).

тивного обсуждения проекта правил, которые будут создаваться специальной рабочей группой в рамках WP29, с целью создания единого процесса сертификации АТС, оборудованных системами ЭРА-ГЛОНАСС и e-Call.

ВЫШЕДШИЕ ИЗ ЭКСПЛУАТАЦИИ ТРАНСПОРТНЫЕ СРЕДСТВА (ВЭТС). СТИМУЛИРОВАНИЕ УТИЛИЗАЦИИ (РЕЦИКЛИНГА) АВТОТРАНСПОРТНЫХ СРЕДСТВ

В России продается все больше автомобилей, но вместе с тем на сегодняшний день в стране не создана система утилизации автомобилей с выработанным ресурсом. Поэтому компании, входящие в Комитет, выступили в 2007 г. с инициативой создания Рабочей группы по вышедшим из эксплуатации автотранспортным средствам (ВЭТС). Исследование, проведенное Группой, показало, что недостаток эффективной инфраструктуры утилизации и тенденция использовать устаревшие транспортные средства могут оказать серьезное негативное влияние на рынок в будущем. Таким образом, проблема ВЭТС – одна из наиболее острых проблем, подлежащих решению.

В России пока не существует утвержденной государственной политики, а также отсутствует единая система утилизации. Поэтому Рабочая группа с момента своего создания для продвижения решения этих вопросов тесно сотрудничает со всеми участниками процесса: представителями государственных органов, деловыми и промышленными кругами. Рабочая группа ведет открытый диалог с профильными министерствами, которые разработали Концепцию создания в России системы комплексной утилизации вышедших из эксплуатации автотранспортных средств (СУ ВЭТС).

Члены Рабочей группы регулярно присутствуют на заседаниях межведомственной Рабочей группы по созданию СУ ВЭТС и активно привлекают своих зарубежных экспертов для консультаций по вопросам создания эффективной СУ ВЭТС в России.

28 июля 2012 г. был принят Федеральный закон N 128-ФЗ «О внесении изменений в Федеральный закон «Об отходах производства и потребления» и ст. 51 «Бюджетного кодекса Российской Федерации». Последний ввёл специальную статью в существующий закон, предусматривающую уплату утилизационного сбора производителями и импортёрами автотранспортных средств. В новой статье также определены случаи, в которых утилизационный сбор не уплачивается. В соответствии с данным законом, утилизационный сбор вводится «в целях обеспечения экологической безопасности». Предполагается, что российское правительство будет направлять полученные сборы на покрытие расходов предприятий, которые занимаются утилизацией АТС. Условия и размер компенсаций были определены Постановлением Правительства Российской Федерации от 20 июня 2013 г. N 520 «Об утверждении правил предоставления субсидий из федерального бюджета организациям и индивидуальным предпринимателям на возмещение затрат в связи с осуществлением ими

CONSUMER LEGISLATION

The Working Group on consumer legislation (WG) is lobbying for the amendment of consumer rights protection legislation as applied not only to the automotive industry, but other industries as well. The WG is very concerned by controversial provisions of the Federal Law "On protection of consumer rights", its apparent variance from day-to-day realities, its non-differentiated approach to consumers of everyday goods and consumers of expensive complex technical goods as well as by the lack of uniformity of court practice, especially in the different regions of Russia. The Working Group, with the active participation of experts from different AEB Committees, is working to prepare draft amendments to this law. Currently the WG is concentrating on the following aspects that need to be changed in the Law: the definition of "essential drawback"; the responsibility for actions committed by third parties; and the lack of proportionality in the assignation of responsibility. Every aspect has its own dedicated team of experts, who are analysing the legislation and suggesting ways to improve it in order to find a better balance between the interests of all parties involved (manufacturers, distributors and dealers, customers).

Once the WG has completed preparation of its draft amendments to the Consumer Protection Law, its proposals will be sent to various state authorities for further discussion and consideration.

CODE OF CONDUCT

In 2011, the Federal Antimonopoly Service (FAS) of Russia introduced a series of initiatives aimed, in its opinion, at intensifying competition on the new car market and liberalising relations between auto-manufacturers/distributors, on the one hand, and dealers/independent repairers, on the other. The FAS held several meetings of the respective Expert advisory body and meetings of working groups, at which representatives of the AEB Automobile Manufacturers Committee took an active part.

In September 2012, the FAS published recommendations for auto-manufacturers and distributors in Russia. Representatives of AEB Automobile Manufacturers Committee held consultations on these issues with the FAS, the Ministry for Industry and Trade of Russia and the Association of Russian Automotive Dealers (ROAD).

Following the consultations, the Automobile Manufacturers Committee resolved to draft the Code of Conduct, without waiting for separate special regulations of these issues by the state. The Code focussed on establishing the proper principles of doing business for members of the Automobile Manufacturers Committee.

It has now been approved by both the FAS and the Ministry of Industry and Trade of Russian Federation.

The Automobile Manufacturers Committee notes that, before introduction of certain principles in the Code of Conduct, it will be necessary to make some amendments to the Consumer Protection Law. Otherwise, introduction of such principles may affect not only the operations of distributors and car-making facilities localized in Russia but also the solvency and the rate of return of hundreds of official car dealerships. Moreover, it may result in re-

деятельности по обращению с отходами, образовавшимися в результате утраты колесными транспортными средствами, в отношении которых уплачен утилизационный сбор, своих потребительских свойств, и о внесении изменения в пункт 12 правил взимания, исчисления и уплаты утилизационного сбора в отношении колесных транспортных средств, а также возврата уплаченных сумм этого сбора».

30 августа 2012 г. было принято Постановление Правительства Российской Федерации N 870 «Об утилизационном сборе в отношении колесных транспортных средств», которое установило ставки утилизационных сборов на импортируемые автомобили, а также критерии освобождения от уплаты утилизационного сбора. Базовая ставка для легковых автомобилей определена в размере 20 тыс. руб., что составляет приблизительно 600 долл. США, и применяется с учетом коэффициента, размер которого зависит от объема двигателя транспортного средства. В данном постановлении также были подробно прописаны требования, предъявляемые к организациям-изготовителям, которые могут быть освобождены от уплаты утилизационного сбора в соответствии с вышеупомянутыми изменениями в ФЗ «Об отходах производства и потребления». Основным требованием (помимо необходимости регистрации в качестве российского юридического лица, а также осуществления организацией-изготовителем операций по нанесению индивидуального идентификационного номера (VIN) на неразъемные составляющие кузова (кабины), шасси или специально изготовленные номерные таблички колесных транспортных средств) является производство в рамках режима «промышленной сборки» либо по технологии, включающей сварку, окраску и сборку кузова. Более того, организация-изготовитель, взявшая на себя обязательство по последующей утилизации, также обязана организовать пункты приёма транспортных средств, потерявших свои потребительские свойства. Это должно быть сделано на территории каждого субъекта Российской Федерации и в каждом поселении, городском округе с численностью населения 500 тыс. чел. и более (по неофициальным подсчётам членов Комитета, совокупное число таких пунктов приёма в России должно составить 86).

Несмотря на то, что практическая реализация ряда положений вышеупомянутых нормативных актов – в частности, организация сети пунктов приема вышедших из обращения ТС на всей территории России – в отведенные сжатые сроки представлялась весьма затруднительной и в большинстве случаев повлекла за собой дополнительные, не запланированные в бюджетах компаний расходы, все компании-члены Комитета, осуществляющие производство в рамках режима промсборки, выполнили соответствующие требования.

Комитет приветствует инициативу Правительства Российской Федерации, направленную на приведение законодательства об утилизационном сборе в соответствие с нормами Всемирной торговой организации. При этом, по мнению Рабочей группы, положительный эффект от вступления России в ВТО, связанный, прежде всего, с постепенным снижением импортных пошлин и с предоставленной России воз-

duced customer satisfaction and a decline in the quality and safety of service by dealers.

The Automobile Manufacturers Committee is confident that the Code of Conduct will provide a good framework for a new phase of the new car market and will represent the best compromise for its participants. The Automobile Manufacturers Committee notes that this document should remain a non-mandatory initiative of the Members of the Committee, open for participation by any of its Members and based exclusively on goodwill and good faith. Not being any kind of regulatory act, the Code of Conduct will not bring any formal liability to its participants in case of non-compliance or improper compliance with it.

The main points of the Code of Conduct are:

1. Authorization of sales and full-size dealers;
2. Authorization of service dealers;
3. Requirements to facilities of official dealers;
4. Dealer appointment policy;
5. Duration of agreements with official dealers;
6. Non-discrimination of official dealers;
7. Re-selling price and price of labour hours;
8. Sales of special equipment and special tools to official dealers;
9. «Original spare part», «identical spare part» and «spare part of matching quality»;
10. Warranty repairs;
11. Spare parts of matching quality for maintenance and non-warranty repairs;
12. Non-warranty repairs and maintenance of vehicles of other brands by official dealers;
13. Termination of dealer agreements;
14. Sales of corporate identity elements, special equipment and special tools to independent repairers;
15. Sales of original and/or identical spare parts to independent repairers;
16. Access of independent repairers to databases with-the spare part catalogues and the repair technologies;
17. Trainings.

можностью сохранить на протяжении переходного периода режим промсборки, может быть достигнут только при условии минимизации дополнительных издержек, возникающих у импортеров и локальных производителей в связи с взиманием утилизационного сбора. В этой связи, Рабочая группа предлагает:

- Во-первых, осуществить скорейшую разработку механизмов, гарантирующих автопроизводителям неухудшение условий реализации инвестиционных проектов по сравнению с периодом, когда принимались решения о реализации соответствующих проектов, и в соответствии с 190-ФЗ от 23.07.2013 «О некоторых мерах государственной поддержки отдельных категорий производителей моторных транспортных средств, их узлов и агрегатов»;
- Во-вторых, пересмотреть ставки утилизационного сбора в сторону снижения с учетом предстоящего введения обязательной уплаты сбора для локальных автопроизводителей (что в любом случае существенно увеличит суммарную «налогооблагаемую базу») и существующего среднего уровня аналогичных сборов в странах Евросоюза, значительно более низкого по сравнению с текущими российскими ставками.

Группа полагает, что дополнительное рассмотрение ее позиции и рекомендаций со стороны соответствующих федеральных органов исполнительной власти и принятие необходимых дополнений и поправок к действующему законодательству и/или разработка необходимых разъяснений и рекомендаций позволят обеспечить наиболее эффективное функционирование системы утилизации ВЭТС и, таким образом, гарантировать дальнейшее стабильное развитие российского автомобильного рынка.

СТАТИСТИКА / РЫНОК АВТОМОБИЛЕЙ / ПРОДАЖИ ЛЕГКОВЫХ АВТОМОБИЛЕЙ

За период с января по октябрь 2013 г. российский рынок новых легковых автомобилей и малотоннажных коммерческих автомобилей продемонстрировал снижение на 7% по сравнению с аналогичным периодом 2012 г.

Таким образом, существующая динамика и тенденции позволяют прогнозировать на 2013 г. рост примерно в 5% и объем продаж порядка 2,7 млн. легковых и легких коммерческих автомобилей.

В десятке лидеров по моделям среди легковых автомобильных марок в 2013 г. все десять местного производства (традиционные отечественные производители и иностранные бренды, имеющие локальное производство в России).

ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВО В СФЕРЕ ЗАЩИТЫ ПРАВ ПОТРЕБИТЕЛЕЙ

Группа лоббирует необходимость изменения законодательства в сфере защиты прав потребителей применительно, главным образом, к автомобильной отрасли, но также и к другим отраслям. Большую озабоченность Группы вызывают неоднозначные положения Закона «О защите прав потребителей», его несоответствие реалиям сегодняшнего дня, недифференцированный

подход к защите прав потребителей товаров повседневного спроса и потребителей технически сложных, дорогостоящих товаров, а также неединообразная судебная практика, особенно в различных регионах Российской Федерации. Рабочая группа при активном участии экспертов из других комитетов АЕБ ведёт работу по подготовке поправок в названный Закон. Так, в настоящее время подготавливаются предложения по изменению Закона по следующим направлениям: понятие «существенного недостатка», ответственность за действия третьих лиц и несоразмерность ответственности. По каждому из направлений создана инициативная группа, которая анализирует существующее законодательное регулирование и возможности по его совершенствованию с целью установления более справедливого баланса прав и обязанностей между участниками правоотношений (производителей, дистрибьюторов, дилеров и потребителей).

По завершении работы по подготовке поправок в Закон «О защите прав потребителей» соответствующие предложения будут разосланы в различные федеральные органы государственной власти для всестороннего обсуждения.

«КОДЕКС ПОВЕДЕНИЯ»

В 2011 г. ФАС России инициировала ряд мероприятий, направленных, по ее мнению, на увеличение конкуренции на рынке продаж новых легковых автомобилей и либерализацию отношений между автопроизводителями/дистрибьюторами, с одной стороны, и дилерами/независимыми сервисными станциями, с другой. ФАС России были проведены несколько заседаний соответствующего Экспертного совета и встречи рабочих групп, активное участие в которых приняли представители Комитета автопроизводителей АЕБ.

В сентябре 2012 г. ФАС России опубликовала рекомендации дистрибьюторам и автопроизводителям автомобильной продукции в РФ.

Представители Комитета автопроизводителей АЕБ провели консультации по данным вопросам с ФАС России, Министерством промышленности и торговли РФ, а также с Ассоциацией «Российские автомобильные дилеры» (РОАД).

По результатам проведенных консультаций Комитетом автопроизводителей было принято решение разработать «Кодекс поведения», не дожидаясь отдельного специального регулирования возникших вопросов со стороны государства. Основной целью Кодекса является установление надлежащих принципов ведения бизнеса для членов Комитета автопроизводителей.

Проект Кодекса поведения был одобрен как ФАС России, так и Министерством промышленности и торговли РФ.

Комитет автопроизводителей АЕБ, тем не менее, отмечает, что перед внедрением в практику работы некоторых из принципов Кодекса поведения, необходимо внесение ряда изменений в Закон «О защите прав потребителей». В противном случае, внедрение таких принципов может негативно отразится не только на деятельности дистрибьюторов и локализованных в

России автомобильных производств, но и на финансовой дееспособности и окупаемости сотен официальных автомобильных дилерских предприятий. Кроме того, это может привести к снижению как уровня удовлетворенности клиентов, так и качества, и безопасности оказываемых им услуг и выполняемых работ.

Комитет Автопроизводителей уверен, что Кодекс поведения должен оставаться добровольной инициативой представителей автомобильного рынка, открытой для любых заинтересованных лиц и основанной на доброй воле и добросовестном отношении. Компании в праве самостоятельно решать присоединяться или воздерживаться от участия в данном Кодексе. Поэтому участники или не участники должны находиться в одинаковых условиях на рынке, среди потребителей, партнеров и законодателей. Не являясь нормативно правовым актом, Кодекс не принесет формальных обязательств его участникам в случае несоблюдения его положений или неполного соблюдения.

Основное содержание Кодекса поведения:

1. Авторизация дилеров по продажам и полноразмерных дилеров;
2. Авторизация сервисных дилеров;
3. Требования к зданиям официальных дилерских предприятий;
4. Политика назначения официальных дилеров;
5. Сроки действия соглашений с официальными дилерами;
6. Недискриминация официальных дилеров;
7. Цена перепродаваемых товаров и стоимость нормо-часа;
8. Продажа официальным дилерам специального оборудования и специальных инструментов;
9. «Оригинальная запасная часть», «идентичная запасная часть» и «запасная часть соответствующего качества»;
10. Гарантийный ремонт;
11. Использование запасных частей соответствующего качества для выполнения технического обслуживания и негарантийных ремонтов;
12. Негарантийный ремонт и техническое обслуживание официальными дилерами автомобилей других брендов;
13. Расторжение дилерских соглашений;
14. Продажа элементов фирменного стиля, специального оборудования и специальных инструментов независимым сервисным станциям;
15. Продажа оригинальных и/или идентичных запасных частей независимым сервисным станциям;
16. Доступ независимых сервисных станций к базам данных, содержащим каталоги запасных частей и технологии ремонта;
17. Тренинги.

AUTOMOTIVE COMPONENTS COMMITTEE / КОМИТЕТ ПРОИЗВОДИТЕЛЕЙ АВТОКОМПОНЕНТОВ

Chair / Председатель:
Olga Zarubina, Johnson Controls International

Committee Coordinator / Координатор комитета:
Asker Nakhushev (Asker.nakhushev@aebrus.ru)

According to the statistics of the AEB Automobile Manufacturers Committee, in the period January to August 2013, the Russian market for new cars and LCVs demonstrated a 7% decline in comparison with the same period of 2012 due to a high base from the first half of last year and growth in sales amid expectations of the new recycling fee in September 2012. In July 2013, Russia launched another preferential car loan program, which, together with the recycling program, is aimed at preventing deterioration in the situation on the market for new car sales.

In the automotive component industry, 2013 became the year of further development of local capacities to support automobile manufacturing growth on the territory of the Russian Federation. Most Russian suppliers are still highly dependent on domestic Original Equipment Manufacturers (OEMs) and vice versa. At the same time, they are generally not yet competitive enough to meet the high requirements of global OEMs, which are slowly ramping up their production in Russia and are very interested in localizing sources. Global OEMs are also interested in seeing their traditional Tier-1 and Tier-2 partners follow them as they enter the Russian market. However, production volumes still often represent a major obstacle for most foreign suppliers investing in Russia. More automakers will start diversifying their model range in 2013, which will directly influence suppliers of auto components and the specificity of their production.

So far, foreign suppliers have been applying various strategies in terms of market entry. Some choose cooperation with established Russian suppliers to share risks, capital cost, operational expenses and distribution channels. Others opt to invest in their own greenfield operations in Russia. Russian companies are also ready to negotiate on selling or sharing of high-quality assets as well as rendering assistance in market access in return for financial and technological support. The development of constructive partnerships between local and global automobile manufacturers is as relevant as ever. Increased attention and interest from institutional investors and private equity funds to the component sector, triggered by the promising market growth and increased localisation expectations in 2011 has been seen for the last three years.

Согласно данным Комитета автопроизводителей АЕБ, за период с января по август 2013 г. российский рынок новых легковых автомобилей и малотоннажных коммерческих автомобилей продемонстрировал снижение на 7% по сравнению с аналогичным периодом 2012 г., что обуславливается высокой базой первой половины прошлого года и ростом продаж на ожиданиях введения утилизационного сбора в сентябре 2012 г. С июля 2013 г. в России была запущена очередная программа льготного автокредитования, которая наряду с разрабатываемой программой утилизации призвана не допустить ухудшения ситуации на рынке продаж новых автомобилей.

2013 г. в отрасли автокомпонентов стал годом дальнейшего развития местных мощностей с целью поддержать рост производства автомобилей на территории РФ. Большинство российских поставщиков комплектующих по-прежнему существенно зависит от отечественных производителей автомобилей, и наоборот. В то же время они не обладают достаточной конкурентоспособностью и не удовлетворяют требованиям, предъявляемым крупнейшими международными автопроизводителями, которые постепенно наращивают свое производство в России и очень заинтересованы в локализации производства автокомпонентов. Международные автопроизводители заинтересованы и в том, чтобы их традиционные партнеры-поставщики первого и второго уровней следовали за ними и также выходили на российский рынок. Однако по-прежнему объемы производства в России зачастую являются основным препятствием для большинства иностранных поставщиков, инвестирующих в Россию. В 2013 году все больше производителей автомобилей идут по пути диверсификации модельного ряда, что напрямую влияет на поставщиков автокомпонентов и специфику их производства.

До сих пор иностранные поставщики применяли различные стратегии при выходе на рынок. Некоторые выбирают сотрудничество с российскими поставщиками с целью разделить риски, капитальные затраты, операционные издержки и каналы сбыта. Другие предпочитают инвестировать в собственные проекты, реализуемые с нуля в России. Российские компании также

Committee Members / Члены комитета: AGC Glass Europe; Akzo Nobel N.V.; Atlas Copco, ZAO; BASF; JV JSC "Delphi Samara"; Deloitte; Dow AgroSciences VmbH; Dow Corning; DSM Group; DuPont Science and Technologies; Eberspaecher Exhaust Systems RUS LLC; EY; Federal Mogul Powertrain Vostok; Gefco; Gestamp Russia; GKN Automotive International GmbH; Henkel Russia; Johnson Controls International; Johnson Controls Autobatterie GmbH, representative office in Moscow; Johnson Matthey PLC; Magna International LLC; Obninskorgsintez; PwC; RUSSIAN AUTOMOTIVE COMPONENTS Limited; Saint-Gobain CIS; Sandvik LLC; SOLVAY S.A.; ThyssenKrupp AG Representative Office RF.

INDUSTRIAL ASSEMBLY

ISSUES

The automotive component industry has also been developing, albeit at a slower pace and with some delay. There are a few factors hindering growth:

- Lack of tiered divisions between component manufacturers, due to the high level of integration with the major Original Equipment Manufacturers (OEMs).
- Lack of competitive technologies among Russian manufacturers due to a legacy of highly integrated vehicle manufacture, coupled with highly amortized equipment, which make most local component manufacturers less attractive.
- The relatively long-term process of adopting new technologies and applying the know-how by local manufacturers as well as overall technological weakness of many automotive component manufacturers.
- Lack of quality materials on the territory of the Russian Federation for the production of automotive components, thus obliging manufacturers to purchase raw materials on the global markets.
- Economies of scale are a must for attracting major foreign component manufacturers (most require well over 200,000 units of car production in order to make an investment economically viable).

GOVERNMENT REFORMS

In the suppliers' sector, the major investment incentive introduced remains the industrial assembly regulation. A significant number of component manufacturers have already started to work on implementing the regime under the Russian Government Decree No 566, "On Amending the Customs Tariff of the Russian Federation with Respect to Motor Components Imported for Industrial Assembly" in their existing and new factories in Russia.

In 2011, the Government passed an amendment to the existing Russian Government Decree No 566, "On Amending the Customs Tariff of the Russian Federation with Respect to Motor Components Imported for Industrial Assembly". Under the new conditions, suppliers have to localise production using the same local-value-added formula as the OEMs. The list of components with reduced import duties has been enlarged, clearer processing requirements have been defined depending on the type of the localized component, and new deadlines for localisation have been defined to meet the specifics of each type of manufacturing. In 2011, 189 automotive components manufacturers signed memoranda of understanding with the Ministry of Economic Development of the RF to work on new conditions. As of August 2012, 30 automotive components producers signed memoranda of understanding with the Ministry of Economic Development of the RF on "new conditions" and 32 manufacturers – on "old conditions".

On the 12th July 2011, the Russian Government adopted Regulation No 565, outlining a list of goods that can be imported to the country for internal processing. This long-awaited legal act complements the Decree No 566 and provides additional incentives for a wider scope of

готовы вести переговоры о продаже или совместном использовании активов и об оказании содействия при выходе на рынок в обмен на финансовую и технологическую помощь. Вопросы развития конструктивного партнерства отечественных автомобильных производителей с глобальными автопромышленными игроками актуальны как никогда. Возросшее внимание и интерес со стороны институциональных инвесторов и фондов прямых инвестиций к сектору компонентов, вызванные обещающим ростом рынка и возросшими ожиданиями в вопросе локализациинаблюдаются на протяжении последних трех лет.

ПРОМЫШЛЕННАЯ СБОРКА

ПРОБЛЕМА

Сфера производства деталей и комплектующих для автомобилей развивается, хотя и с меньшей скоростью и некоторой задержкой по сравнению с производством автомобилей. Сдерживающими рост факторами являются:

- Недостаточно четкое разделение производителей автокомпонентов в связи с высокой степенью их интеграции с автопроизводителями.
- Недостаток конкурентоспособных технологий у российских производителей, что связано с доставшимися в наследство высоко интегрированными схемами производства и сильно изношенным оборудованием. Это делает выбор в пользу местных производителей менее привлекательным.
- Достаточно длительный процесс внедрения отечественными производителями новых технологий и ноу-хау и общее технологическое отставание многих производителей автокомпонентов.
- Недостаток качественных материалов на территории РФ для производства автомобильных комплектующих, что заставляет производителей делать выбор в пользу покупки сырья и материалов на мировых рынках.
- Положительный эффект масштаба является обязательным условием для привлечения иностранных производителей компонентов (большинство производителей считает инвестиции в страну экономически обоснованными только при условии производства более 200 тыс. ед. в год).

ПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫЕ РЕФОРМЫ

В секторе поставщиков главным инвестиционным стимулом, который был применен, остается регулирование промышленной сборки. Многие производители комплектующих начали внедрять режим, предусмотренный Постановлением Правительства РФ № 566 «О внесении изменений в таможенный тариф Российской Федерации в отношении автокомпонентов, ввозимых для промышленной сборки», на уже существующих, а также новых предприятиях в России.

В 2011 г. Правительство внесло поправки в действующее Постановление Правительства Российской Федерации № 566 «О внесении изменений в Таможенный тариф Российской Федерации в отношении автокомпонентов, ввозимых для промышленной

component manufacturing on the territory of the Russian Federation.

One of the most significant events of the year was finalisation of all ratification procedures of accession to the WTO: after 18 years of negotiations, Russia became the 156th member of the organisation. Russia's accession to the WTO was approved at the Ministerial Conference on 16th September 2011. The automotive industry is one of the most sensitive to the Russian accession to the WTO and consequences are estimated as potentially negative. Decrease of the customs duties will lead to increase of the share of used cars in the import structure which, in turn, can lead to the ageing of the Russian automobile park. Import of new and used cars will increase competition on the Russian automotive market.

RECOMMENDATIONS

Major challenges remain in obtaining sufficient Government support to attract and support foreign investors; the localisation of automobile and automotive components' manufacturing; the application of competitive, efficient and environmentally friendly technologies and know-how; as well as the protection of intellectual property rights.

It is in addressing these issues that the AEB Automotive Components Committee intends to play a crucial role in improving the investment climate in Russia, by means of active lobbying to simplify investment conditions. Furthermore, the committee plans to collaborate closely not only with the Government, but with the Russian and foreign OEMs, as the development of localisation of components and automotive cluster has become one of the key issues to be addressed in the near future, in order to ensure that the Russian automotive industry develops into a contemporary and competitive sector, with a reliable local supplier base.

сборки». По новым условиям поставщики обязаны локализовать производство согласно той же формуле добавленной стоимости, что и автопроизводители. Расширен список компонентов со сниженными импортными пошлинами, определены более четкие требования по обработке в зависимости от типа компонента, который локализуется, и определены новые сроки локализации, отвечающие специфике каждого вида производства. В 2011 г. 189 производителей автокомпонентов подписали с Минэкономразвития РФ меморандумы о намерениях работать на новых условиях. По данным на август 2012 г., 30 производителей автокомпонентов имеют соглашения с Минэкономразвития на «новых условиях», и 32 производителя – на «старых условиях».

12 июля 2011 г. Правительство Российской Федерации подписало Постановление № 565, которое вводит перечень товаров, которые могут быть импортированы в страну с целью переработки для внутреннего потребления. Этот долгожданный документ дополняет Постановление № 566 и открывает дополнительные возможности для производства компонентов на территории Российской Федерации.

Одним из самых значимых событий года стало завершение всех ратификационных процедур по вступлению в ВТО: после 18 лет переговоров Россия стала 156-ым участником организации. Вступление России в ВТО было одобрено на Министерской конференции 16 декабря 2011 г. Автомобильная индустрия России является одной из наиболее чувствительных к вступлению в ВТО, и последствия оцениваются как потенциально негативные. Снижение таможенных тарифов приведет к увеличению доли подержанных автомобилей в структуре импорта, что повлечет за собой старение автомобильного парка РФ. Импорт новых и подержанных автомобилей будет также способствовать усилению конкуренции на автомобильном рынке РФ.

РЕКОМЕНДАЦИИ

Основными проблемами остаются получение достаточной государственной поддержки для привлечения и поддержки иностранных инвесторов; локализация производства автомобилей и автомобильных компонентов; применение конкурентоспособных, эффективных и экологически безопасных технологий и ноу-хау; и защита прав интеллектуальной собственности.

В связи с необходимостью решения этих задач Комитет производителей автокомпонентов намерен играть важную роль в улучшении инвестиционного климата в России посредством активного лоббирования, направленного на создание благоприятных условий для инвесторов. Кроме того, Комитет будет тесно сотрудничать не только с Правительством, но и с российскими, и с зарубежными автопроизводителями. Это обусловлено тем, что локализация производства компонентов и создание автомобильных кластеров становятся ключевыми проблемами, решение которых в ближайшем будущем должно гарантировать развитие российской автомобильной индустрии и превращение ее в современный и конкурентоспособный сектор с надежной базой местных поставщиков.

BANKING COMMITTEE / БАНКОВСКИЙ КОМИТЕТ

Chairman / Председатель:
Joerg Bongartz, Deutsche Bank Ltd.

Committee Coordinator / Координатор комитета:
Anna Tsiulina (Anna.Tsiulina@aebrus.ru)

RUSSIAN BANKING SECTOR: NEW MACRO CHALLENGES

After a year of generally favourable conditions, the Russian banking sector is currently faced with a more challenging operating environment. It is significantly exposed to Russia's deteriorated macro outlook via its impact on the quality of banks' loan portfolios. Since the start of 2013 non-performing loans have grown by 10%, driven by 26% growth in overdues on consumer loans. Renewed asset quality problems have emerged at a time when the sector is still digesting the full impact of the NPLs from the 2008/09 financial crisis.

A second threat to the banking sector is political pressure. Higher bond yields, a weakened rouble and increasing credit risks should push interest rates up, while the state puts pressure on banks to lend at lower rates.

A final factor discouraging investments in the Russian banking sector is the state-dominated market. Sberbank and VTB control over 60% of the sector while the largest private bank has a market share of only 3%. These factors are making it difficult to generate profits for mid-sized banks.

The AEB welcomes the continuity in the monetary policy of the CBR and acknowledges several positive recent policy steps such as the introduction of the 12-month floating rate money auctions, the convergence and simplification of the interest rate instruments and the introduction of stricter capital requirements, which should increase transparency on the quality of Russian banks' capital. While it is the shared responsibility of the banks and the authorities to find adequate responses to these challenges, the authorities can also provide a helping hand to the banking sector. The AEB recommends the authorities pursue improvements and changes in the following areas related to the banking sector:

ISSUE: THE RUSSIAN CIVIL CODE REQUIRES FURTHER AMENDMENTS WITH RESPECT TO THE BANKING SECTOR REGULATION

Provisions of the Russian Civil Code regulating banking and financial transactions as well as collateral (the "Civil Code") were initially adopted between 1994-1996.

РОССИЙСКИЙ БАНКОВСКИЙ СЕКТОР: НОВЫЕ МАКРО ПРОБЛЕМЫ

Российский банковский сектор снова столкнулся со сложной операционной средой после достаточного благоприятного фона, который мы наблюдали в прошлом году. В настоящее время, сектор находится под сильным воздействием ухудшающихся макроожиданий, что, в свою очередь, влияет на качество банковских кредитных портфелей. Начиная с 2013 г., просроченные кредиты выросли на 10%, в первую очередь, за счет 26% роста в потребительском сегменте. Проблемы с качеством активов возобновились в тот момент, когда банковский сектор еще находился в процессе восстановления после кризиса 2008/09 гг, во время которого кредитное качество активов значительно ухудшилось.

Вторая угроза банковского сектора – это потенциальное давление со стороны государства. В то время как более высокая доходность облигаций, ослабленный рубль и растущие кредитные риски должны сдвинуть процентные ставки выше, государство оказывает давление на банки, чтобы те предоставляли кредиты по более низким ставкам.

Последний фактор, который препятствует инвестициям в российский банковский сектор – это лидирующее положение государственных банков. Сбербанк и ВТБ контролируют более 60% сектора, тогда как крупнейший частный банк занимает всего лишь 3% рынка. Это значительно препятствует банкам среднего размера генерировать прибыль.

АЕБ приветствует преемственность денежно-кредитной политики ЦБ и признает положительными ряд последних политических шагов, таких как введение двенадцатимесячной плавающей аукционной ставки, объединение и упрощение процентных инструментов и внедрение более жестких требований к капиталу, что должно повысить прозрачность качества капитала банков России. Несмотря на то, что поиск правильных подходов к решению данных проблем является общей ответственностью банков и властей, государственные органы власти могут протянуть банкам руку помощи. АЕБ рекомендует органам власти прово-

Committee Members / Члены комитета: Bank Credit Suisse; BNP Paribas; Center-invest Bank, Citibank ZAO; COMMERZBANK (EURASIJA) SAO; Credit Agricole Corporate & Investment Bank; Danske Bank Russia; Deutsche Bank Ltd.; European Bank for Reconstruction and Development (EBRD); Hellenic Bank; Home Credit and Finance Bank; HSBC Bank (RR) OOO; ING Commercial Banking; MasterCard; Mercedes-Benz Financial Services Rus OOO / Mercedes-Benz Bank Rus OOO; Natixis Bank ZAO; Nordea Bank; OTP Bank; Rosbank; SEB Russia; SWIFT; The Royal Bank of Scotland ZAO; UBS Bank, OOO; UniCredit Bank ZAO; VISA; ZAO Raiffeisenbank.

The changes to a number of specific Russian laws including very important ones, introduced over the last years, no longer have the desired effect. Changes must be made to the fundamental civil and commercial norms contained in the Civil Code, which establish the basis for conclusion of transactions in Russia.

PREPARATION OF AMENDMENTS

The Presidential Order dated 18 July 2008 instigated work on revising the RF Civil Code. Amendments to the Civil Code (the "Draft Law") were drafted by the Council for Civil Law Codification and Enhancement under the President of the Russian Federation.

Amendments to the Russian Civil Code are presently reviewed and adopted by the State Duma in parts. The banking community fully supports the idea of implementing substantial reforms and amendments to the civil legislation in order to reflect the existing market practices. The first and the second parts of the Civil Code are of most interest to the banking community, especially the provisions regarding loans, bank accounts, guarantees and pledges.

The proposed amendments already have a number of concepts and provisions which facilitate further development of financial market: in particular, such concepts as representations & warranties, indemnities, new types of bank accounts (including escrow accounts), possibility of bank account pledges, different types of interest (floating and fixed interest, complex interest), etc.

Based on the previous draft amendments, we deem it necessary to suggest disributing the draft amendment to the Civil Code within the banking community for comments. New provisions of the Civil Code should clearly and unambiguously enable using bank products such as syndicated loans, subordinated loans, intercreditor agreements under the Russian law, while such products have not been sufficiently reflected in the draft amendment yet.

The following might serve as an example of the required changes.

- Loan commissions (which are standard market practice but have been substantially infringed by recent court practice in Russia);
  It is necessary to formalise it in legislation that the parties to a loan agreement (excepting consumer loans) are entitled to freely agree upon various fees and payments in addition to the interest charged thereupon. The court practice in Russia infringed upon validity of a range of bank fees that are generally accepted in global practice.
- Syndicated loans;
  To enable syndicated loans to be used under the Russian law, the new legislation should envisage the opportunity to enter into a multilateral loan agreement with creditors' rights thereunder to be exercised through a facility agent, creditors to act jointly based on the resolutions issued by the creditors' meeting. Security agreements should be made by a securities manager, and banks should be entitled to assign their rights under a loan to new creditors without the borrower's and other banks' consent. None of these provisions figure in the draft amendment so far.

дить политику улучшения и изменений в следующих областях, затрагивающих банковский сектор.

ПРОБЛЕМА: НЕОБХОДИМОСТЬ ДАЛЬНЕЙШИХ ИЗМЕНЕНИЙ В ГРАЖДАНСКОМ КОДЕКСЕ РФ В ЧАСТИ РЕГУЛИРОВАНИЯ БАНКОВСКОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ

Положения Гражданского кодекса РФ, регулирующие банковские операции и финансовые сделки, а также обеспечение исполнения обязательств («Гражданский кодекс»), были изначально приняты в период с 1994 по 1996 гг.

Важнейшие изменения в ряд отдельных законов РФ, принятые в последние годы, больше не могут принести желаемых результатов без изменения фундаментальных гражданских и коммерческих норм Гражданского кодекса и формирования законодательной базы для заключения сделок в России.

ПОДГОТОВКА ПОПРАВОК

Формально точкой отсчета начала работы по пересмотру Гражданского кодекса послужил Указ Президента РФ от 18 июля 2008 г. Изменения в Гражданский кодекс («Проект ГК») подготовлены Советом при Президенте РФ по кодификации и совершенствованию гражданского законодательства.

В настоящее время Государственная Дума рассматривает и принимает по частям изменения в Гражданский кодекс РФ. Банковское сообщество полностью поддерживает идею существенного реформирования и внесения изменений в гражданское законодательство с целью отражения существующей рыночной практики. Наибольший интерес для банковского сообщества представляют первая и вторая часть Гражданского кодекса, в частности положения, касающиеся кредитов, банковских счетов, гарантий и залогов.

Предложенные изменения уже содержат ряд новых концепций и положений, которые будут способствовать дальнейшему развитию финансового рынка. В частности, такие концепции как заверения и гарантии (representations & warranties), возмещение расходов (indemnities), новые виды банковских счетов (включая эскроу счета), возможность залога банковского счета, различные виды процентов (плавающая и фиксированные ставки, сложные проценты) и т.д.

Исходя из предыдущих проектов изменений, считаем необходимым предложить, чтобы проект изменений в ГК был дополнительно направлен для комментариев банковскому сообществу. Новые положения Гражданского кодекса должны четко и недвусмысленно позволить использовать в соответствии с российским законодательством такие банковские продукты, как синдицированный кредит, субординированный кредит, межкредиторские соглашения, которые пока в проекте изменений в достаточной степени не отражены.

В качестве примера, ниже приведены предложения по дальнейшей доработке проекта изменений второй части ГК.

- Intercreditor agreements;
  It is necessary to offer the possibility of entering into an intercreditor agreement for syndicated loans or separate loan agreements. In that case, the intercreditor agreement clauses will prevail over the provisions of separate loan agreements and will determine the creditor's rights against the borrower. This concept has not yet been envisaged in the laws.
- Subordinated loan agreements;
  It is suggested that the new laws should provide for the concept of a subordinated loan contract to be entered into by mutual agreement of the parties. The current laws have no provision for such concept, with a few minor exceptions.
- Securitisation and sale of loan portfolios;
  The new laws should envisage the possibility and terms and conditions of full assignment of title to the loan portolio to non-banking and non-credit organisations. In this case, the banks should be able to hold onto their agent functions in respect of servicing the credit portfolio.
- Liberalisation of bank guarantee regulations;
  It is necessary to enable amendment and prolongation of bank guarantees. The validity of the bank guarantee as such is not affected by the non-availability of a guarantee agreement. It is also necessary to make it possible to issue bank guarantees not only at the principal's request but also at the request of third parties. Cross guarantees are widely spread in banking practice, that is, guarantees issued at the request of another bank, not the principal.
- Opportunity to execute contracts and submit payment documents via electronic communications (such as SWIFT);
  SWIFT and other electronic communications are widely used in global practice to execute transactions and receive payment requests, orders, and other instructions. It is proposed that the new legislation stipulate the possibility of entering into transactions and providing payment or other documents via electronic communications, which allow to authenticate the entity sending the document (without additional requirements for documents to be signed by authorised signatories).
- New civil legislation should envisage a minimum set of material terms and conditions for loan agreements (for instance, loan amount, duration, and interest). The parties should also be entitled to agree upon any other terms and conditions of their contract, including various conditions precedent for granting a loan, bank's right or obligation to grant a loan, conditions that enable the bank to demand early repayment etc.

RECOMMENDATIONS

For the purposes of further finalisation of the draft amendments to the relevant part of the Civil Code, we request the chance to comment on the draft amendments to the Civil Code to be granted to banks and other market participants via bankers associations and for such comments to be subsequently taken into consideration by the State Duma.

- Комиссии по кредитам (взимание которых является стандартной рыночной практикой и которая была существенным образом поставлена под сомнение недавней судебной практикой в России);
  Необходимо законодательно закрепить право сторон кредитного договора (за исключением, случаев потребительского кредитования) свободно договариваться о различных комиссиях и платежах по кредиту, в дополнение к взимаемым процентам. Судебная практика поставила под сомнение действительность ряда комиссий банков, которые являются общепризнанными в мировой практике.
- Синдицированное кредитование;
  Для использования синдицированного кредита по российскому праву в новом законодательстве необходимо предусмотреть возможность заключения многостороннего кредитного договора. В нем права кредиторов должны реализовываться через кредитного агента, кредиторы должны действовать совместно на основании решения собрания кредиторов, договоры обеспечения должны заключаться управляющим по залогам в интересах всех кредиторов, и банки должны иметь право уступать свои права по кредиту новым кредиторам без согласия заемщика и других банков. Ни одно из этих положений пока в проекте изменений не предусмотрено.
- Межкредиторские соглашения;
  Необходимо предусмотреть возможность заключения межкредиторского соглашения в отношении либо синдицированного кредита, либо отдельных кредитных договоров. В этом случае положения межкредиторского соглашения будут превалировать над положениями отдельных кредитных договоров и определять права кредиторов по отношению к заемщику. Данная концепция пока отсутствует в законодательстве.
- Субординированные кредитные соглашения;
  В новом законодательстве предлагается предусмотреть концепцию субординированного кредитного договора, который может заключаться по соглашению сторон. Действующее законодательство, за небольшими исключениями, данной концепции не предусматривает.
- Секьюритизация и продажа кредитных портфелей;
  В новом законодательстве необходимо закрепить возможность и условия полной уступки прав по кредитному портфелю небанковским и некредитным организациям. При этом банки могут сохранять агентские функции по обслуживанию кредитного портфеля.
- Либерализация регулирования банковских гарантий;
  Необходимо предусмотреть возможность изменения и продления сроков банковских гарантий. Требование о наличии договора о предоставлении гарантии не должно влиять на действительность самой банковской гарантии. Также необходимо предусмотреть возможность выдачи банковской гарантии не только по требованию принципала, но и по требованию третьих лиц. В банковской практике широко используется институт кросс-гарантий, когда гарантии выдаются не по просьбе принципала, а по требованию другого банка.

ISSUE: PLEDGE LAW REFORM

Based on the draft Civil Code approved by the Duma last year in the first reading, we note that positive progress had been achieved on some aspects.

However, many aspects were either not addressed or wrongly approached.

RECOMMENDATIONS

We suggest that the draft Civil Code provisions be revised, in particular with regards to the following aspects:

- **The description of assets that can be subject to a pledge.** The law should allow parties to describe the pledged property in any way they deem appropriate for their transaction. This would allow an expanded scope of assets that the borrowers may offer as security; increase the creditors' confidence in the reliability of security provided to them; and decrease transaction costs related to granting secured financing.
- **The need to notarise an agreement / pledge agreement providing for the extra-judicial pledge enforcement.** The practice shows that similar provisions of the current law force parties to notarise pledge agreements in order to enforce them extra-judicially and this results in high transaction costs. Those costs are born by the Russian borrowers. In order to increase the attractiveness of an extra-judicial procedure it is necessary to simplify it further and, first of all, exclude the requirement of mandatory notarisation of agreements on extra-judicial enforcement (or, at least, limit such requirement to "social" cases only, when the property is pledged by individuals – consumers).

  In addition, to increase effectiveness of rules on enforcement, it is necessary to exclude or soften a number of restrictions – such as the right of any debtor to ask for deferral of judicial sale of the pledged assets for up to one year and a one-month term prior to expiry during which it is not allowed to sell pledged assets in an extra-judicial procedure.
- **The obligation of the pledgor to notify the debtor that the debt has been pledged within five days of the conclusion of the pledge agreement**. The notification of such pledge to the debtor should be optional as an immediate notification of the debtor may not always be feasible in the context of a particular deal (e.g. securitization implying pledge of rights under a huge number of contracts). It also adds to transactions costs. It is important to allow the pledgeholder to send this notification itself, without having to rely on the pledgor.

  In addition, improving the rules regulating pledge of rights (including rights to bank accounts) may be connected with clarification when the priority of the pledge arises: just as in case with other movable assets, the priority should arise depending on the date of registration in the pledge register. It is also important for the creditor to have a chance to levy execution on the pledged rights in a simple way, i.e. by receiving funds directly from the pledgor's debtor (and not only by way of an assignment from the pledgor as it is provided in the draft Civil Code).

We are ready to provide all background materials, including fully drafted legal provisions.

- Возможность заключения договоров и предоставление платежных документов посредством электронных видов связи (таких как SWIFT);

  SWIFT и другие средства электронной связи широко используются в мировой практике с целью заключения сделок и получения платежных требований, поручений и иных инструкций. В новом законодательстве предлагается предусмотреть возможность заключения сделок и предоставления платежных и иных документов по средствам электронной связи, позволяющим определить организацию, направляющую данный документ (без дополнительных требований о подписании документов уполномоченными лицами).
- Новое гражданское законодательство должно определить минимальный набор существенных условий, которые должны содержаться в кредитном договоре (например, сумма кредита, срок и проценты). В остальном стороны должны иметь право согласовать любые иные условия договора, включая различные предварительные условия выдачи кредита, право или обязанность банка предоставить кредит, условия, при которых банк имеет право требовать досрочного возврата кредита, и т.д.

РЕКОМЕНДАЦИИ

Для целей дальнейшей доработки проекта изменения данной части Гражданского кодекса просим предоставить возможность банкам и другим участникам рынка через банковские ассоциации предоставить комментарии на проект изменений в Гражданский кодекс, которые в дальнейшем будут учитываться Государственной Думой.

ПРОБЛЕМА: РЕФОРМИРОВАНИЕ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВА О ЗАЛОГЕ

Исходя из проекта ГК, одобренного Государственной Думой в первом чтении в прошлом году, мы отмечаем, что по некоторым вопросам был достигнут прогресс.

Вместе с тем, ряд вопросов не был решен, а некоторые вопросы решены не совсем корректно.

РЕКОМЕНДАЦИИ

Мы предлагаем, чтобы положения проекта ГК были пересмотрены, в частности, в отношении следующего:

- **Описание имущества, которое может быть предметом залога**: Необходимо позволить сторонам описывать предмет залога так, как они считают наиболее уместным для своей сделки. Это позволит расширить круг активов, предлагаемых заемщиками в качестве залога, обеспечить уверенность кредиторов в надежности предоставляемого им залога и снизить транзакционные издержки, связанные с обеспеченным финансированием.
- **Необходимость нотариального удостоверения соглашения/ договора залога, предусматривающего внесудебное обращение взыскания**: Как показывает практика, аналогичные положения, которые действуют в настоящее время, вынуждают стороны нотариально удостоверять договоры за-

In addition, we suggest considering the possibility of amending the recent law providing for the creation of a unified register of notices of pledges. The introduction of the pledge register concept is *per se* a revolutionary achievement for Russia. However, in order to increase the user-friendliness and reliability of the register and hence increase its positive perception by the market participants, it is necessary to attend to, at least, the following key issues:

- In order to avoid misleading search results, it is necessary to provide for the possibility to describe the pledged assets in general terms and limit the obligation to indicate a digital or letter symbol [denotation] to cars only;
- It is necessary to allow certain market participants (e.g. financial institutions and other entities the scope of which is to be discussed) to enter data in the pledge register directly (i.e. without resorting to the notary) in order to save on costs and time.

We are aware of the draft law on amending that law (which has been recently adopted by the State Duma in the first reading), but, unfortunately, it does not resolve the above issues.

The Committee emphasizes that it is ready to support and assist the Ministry of Justice and the Federal Chamber of Notaries in developing the pledge register in order to ensure that the system serves the market's needs.

ISSUE: GENERALLY INFLEXIBLE LAWS GOVERNING SECURITY INSTRUMENTS

Although the Civil Code allows the parties to establish any security on contractual level, the courts are reluctant to uphold security instruments which are not explicitly described by the law. Hence, corporate guarantees, security transfers of cash and securities and conditional assignments are likely to be non-enforceable.

RECOMMENDATIONS

Amend respective laws, introducing an express principle stating that contractual security may not be invalidated solely because it is not described in the law. Explicitly include internationally accepted security instruments like corporate guarantee, security transfer of cash and securities ('margin transfer') and conditional assignment of rights.

ISSUE: COMPLIANCE WITH THE NEW REQUIREMENTS ON COUNTERING THE LEGALISATION OF ILLEGAL EARNINGS (ANTI-MONEY LAUNDERING) AND THE FINANCING OF TERRORISM (HEREINAFTER REFERRED TO AS AML / CFT LEGISLATION)

KEY AMENDMENTS:

1. Banks shall take substantiated and available in prevailing circumstances measures to identify beneficiary owners of their clients. Based on legislation requirements, information on beneficiary owners shall be evidenced by original documents and/or appropriately certified copies.

лога, чтобы иметь возможность внесудебного обращения взыскания. Это увеличивает транзакционные издержки, которые, в конечном итоге, ложатся на плечи заемщиков. Для повышения привлекательности внесудебной процедуры необходимо ее дальнейшее упрощение, и, в первую очередь, исключение требований об обязательном нотариальном удостоверении соглашения о внесудебной процедуре (или, по крайней мере, ограничение сферы действия такого требования исключительно «социальными» случаями, когда имущество закладывается физическими лицами – потребителями).

Кроме того, для повышения эффективности норм об обращении взыскания необходимо исключение или смягчение ряда ограничений, таких как, например, право любого должника на отсрочку судебной реализации предмета залога на срок до 1 года; срок в 1 месяц, до истечения которого реализация предмета залога во внесудебном порядке не допускается.

- **Обязанность залогодателя уведомить должника о залоге права требования к нему в течение 5 дней после заключения договора залога**: Уведомление должника о залоге должно быть добровольным, т.к. не всегда немедленное уведомление может быть целесообразным в контексте конкретной сделки (например, секьюритизации, предполагающей залог прав по огромному количеству договоров). Необходимость таких уведомлений приводит к дополнительным транзакционным издержкам. Также важно позволить залогодержателю направлять уведомление самостоятельно, не полагаясь на залогодателя.

  Кроме того, совершенствование норм о залоге прав (в т.ч., прав по договору банковского счета) может быть связано с уточнением момента возникновения приоритета залога. Как и в отношении другого движимого имущества, приоритет должен возникать в зависимости от даты регистрации залога в залоговом реестре. Также важно, чтобы кредитор имел возможность обратить взыскание на имущественные права простым способом, т.е. путем получения средств напрямую от должника залогодателя (а не только путем уступки прав залогодателем, как предусмотрено проектом).

Мы готовы предоставить все необходимые материалы, в т.ч. текст предлагаемых законодательных положений.

Кроме того, мы предлагаем рассмотреть возможность внесения изменений в недавно принятый закон, которым предусмотрено создание единого реестра уведомлений о залоге движимого имущества. Само по себе введение концепции залогового реестра является революционным достижением для России. Вместе с тем, для повышения удобства и надежности реестра и, соответственно, повышения его позитивного восприятия участниками рынка, необходимо обратить внимание, как минимум, на следующие ключевые моменты:

- Во избежание результатов поиска по реестру, вводящих в заблуждение, необходимо предусмотреть возможность описания заложенного имущества в общем виде и ограничить обязанность по указанию

Recommendations:
Given that Bank does not contact beneficiary owners during the process of client identification and, in most cases, clients do not have available copies of the beneficiary owners' identification document (ID), the requirement set forth in AML/CFT legislation can hardly be met in any way.

Furthermore, despite AML/CFT legislation enabling a bank **to demand presentation of a beneficiary owner's identification document, clients are obliged to provide information** to the Bank, but not to present any ID documents (their certified copies).

In this regard, it is necessary to eliminate the contradiction by setting out the banks' duty to collect information related to the client's beneficiary owners rather than demand their ID documents.

We also suggest involving the banking community in the preparation and discussion of amendments to the AML/CFT legislation.

2. AML/CFT legislation exempts beneficiary owners from the identification requirement for the following categories of clients:
- State authority, local authority, institution owned by state foundation, state institution or company where the Russian Federation, subjects of the Russian Federation, municipal authorities own more than 50 % of shares in paid-up capital;
- International organisations, foreign states or political entities of the foreign state with an independent legal capacity;
- Public companies whose securities are listed on stock exchange(s) and subject to the information disclosure requirements in accordance with Russian legislation on securities.

Recommendations:
- Extend the above exemption to shareholders of clients who are not qualified as beneficiary owners (e.g. legal entities).
- Include in the list of exemptions public companies whose securities are listed on foreign stock exchange(s) and establish list of such foreign stock exchanges.
- Include in the list of exemptions non-profit organizations without charter capital (fund) as there is no way to establish the shares of each partner in non-profit organizations.

3. In accordance with new requirements and prior to opening a client account, banks should identify third persons who benefit from the client account transactions. Based on that, banks should collect and annually update information about all such persons related to the client providing e.g. agency or commission services even if the client does not make any account transactions via these banks to the benefit of such persons.

Recommendations:
It is necessary to revise the legislative requirements in order to replace the banks' obligation to identify third persons whom benefit from the client account transactions with the banks' obligation to take substantiated and available measures in prevailing circumstances measures for the identification of such persons.

цифрового или буквенного обозначения исключительно автомобилями;
- Необходимо позволить определенным участникам рынка (например, финансовым и иным организациям, круг которых подлежит обсуждению) вносить данные в реестр самостоятельно (т.е. без обращения к нотариусу), это позволит сократить временные и финансовые затраты.

Нам известно о существовании проекта закона о внесении изменений в данный закон (который недавно был принят Государственной Думой в первом чтении), но, к сожалению, данные вопросы решены в нем не были.

В завершение, хотим подчеркнуть, что Комитет готов предоставить помощь и поддержку Министерству юстиции и Федеральной нотариальной палате в развитии залогового реестра, чтобы в результате этой работы система отвечала современным потребностям рынка.

ПРОБЛЕМА: НЕГИБКИЕ ЗАКОНЫ ОБ ОБЕСПЕЧЕНИИ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ

Хотя Гражданский кодекс допускает установление любого вида договорного обеспечения, суды, как правило, не признают виды обеспечения, прямо не описанные в законе. Таким образом, корпоративные гарантии, обеспечительные платежи и переводы ценных бумаг и уступка под условием с большой вероятностью не будут обеспечены судебной защитой.

РЕКОМЕНДАЦИИ

Нужно изменить соответствующие законы и прямо ввести запрет на признание недействительным обеспечения только на том основании, что соответствующее обеспечение не предусмотрено законом. Разрешить признанные на международном уровне виды обеспечения: корпоративную гарантию, обеспечительные платежи и переводы ценных бумаг («маржинальные платежи»), уступку под условием.

ПРОБЛЕМА: СОБЛЮДЕНИЕ НОВЫХ ЗАКОНОДАТЕЛЬНЫХ ТРЕБОВАНИЙ ПО ПРОТИВОДЕЙСТВИЮ ЛЕГАЛИЗАЦИИ (ОТМЫВАНИЮ) ДОХОДОВ, ПОЛУЧЕННЫХ ПРЕСТУПНЫМ ПУТЕМ, И ФИНАНСИРОВАНИЮ ТЕРРОРИЗМА (ДАЛЕЕ – ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВО ПО ПОД/ФТ)

ОСНОВНЫЕ ИЗМЕНЕНИЯ:
1. Банки должны предпринимать обоснованные и доступные в сложившихся обстоятельствах меры по идентификации бенефициарных владельцев своих клиентов. Исходя из требований законодательства, сведения о бенефициарных владельцах должны быть подтверждены оригиналами документов или надлежащим образом заверенными копиями.

Рекомендации:
Принимая во внимание тот факт, что бенефициарный владелец не вступает в контакт с банком при принятии на обслуживание клиента, а сами клиенты не располагают надлежащим образом заверенными ко-

4. According to new legislation requirements, banks should update information about clients, their representatives, third persons who benefit from the client account transactions and beneficiary owners min. once a year. This "simplification" does not reflect risk-oriented approach and results in excessive operational workload at Russian banks (frequency of KYC updates has increased considerably).

Recommendations:

It is necessary to restore risk-oriented approach for KYC update as it used to be stipulated in Regulations of the Bank of Russia of August 19, 2004 № 262-П "On the Identification by Credit Institutions of Clients and Beneficiaries for the Purposes of Countering the Legalisation of Illegal Earnings (money laundering) and the Financing of Terrorism".

ISSUE: FOREIGN ACCOUNT TAX COMPLIANCE ACT (FATCA)

01.01.2013 U.S. legislation on foreign account taxation, referred to as FATCA has come into force. FATCA requires foreign financial institutions (FFI), including Russian credit institutions, serving U.S. taxpayers or processing taxable transactions, to identify and report to the Internal Revenue Service (IRS) on such accounts. To do so, FFIs have to enter into agreement with the IRS. In certain cases, FFIs are required to act as tax withholding agents and withhold a 30% tax on taxable payments. FFIs that do not enter into an agreement with the IRS will be subject to withholding on certain types of payments.

The IRS released final FATCA regulations on 17th January 2013.

To comply with FATCA, a credit institution in Russia should identify U.S. taxpayers among its client base and decide if it will accept such clients in the future. A credit institution should also identify whether it is currently able to process FATCA-regulated transactions or will possess the potential to process these in the future. The next step is to implement procedures and IT systems compliant with FATCA.

ISSUE

We realize that an issue common to all Russian credit institutions will be the conflict between FATCA requirements and the Russian legislation regulating banking secrecy, personal data protection, tax withholding for foreign states, clients' obligations to disclose certain information, right to reject new account opening and existing accounts termination, bookkeeping and tax accounting, amongst others.

RECOMMENDATIONS

- Enter into an Intergovernmental Agreement with US Treasury regarding FATCA similar to the agreements with certain European countries.
- Credit institutions' rights and obligations regarding FATCA need to be clearly defined by Russian legislators.
- National legislation norms inhibiting FATCA compliance need to be reviewed
- Centralize FATCA reporting under Governmental authorized agency.

пиями документов, удостоверяющих личность бенефициарных владельцев, требование законодательства по идентификации бенефициарных владельцев практически невозможно исполнить в том объеме, который предусмотрен законодательством.

Более того, несмотря на то, что законом установлено право банка требовать документ, удостоверяющий личность бенефициарного владельца, законом не установлена обязанность клиента предоставить в банк такой документ: **на клиента возложена обязанность предоставить только информацию**, но не сам документ (его заверенную копию).

В этой связи необходимо рассмотреть вопрос о включении изменений в законодательство, предусматривающих для банков необходимость сбора сведений о бенефициарных владельцах их клиентов, но не предоставления документов, удостоверяющих их личность.

Также целесообразно привлекать банковское сообщество для участия в подготовке и обсуждении изменений в законодательство по ПОД/ФТ.

2. Законодательством предусмотрены исключения, когда идентификация бенефициарных владельцев не проводится в случае принятия на обслуживание клиентов, являющихся:

- Органами государственной власти, иными государственными органами, органами местного самоуправления, учреждениями, находящимися в их ведении, государственными внебюджетными фондами, государственными корпорациями или организациями, в которых Российская Федерация, субъекты Российской Федерации либо муниципальные образования имеют более 50 процентов акций (долей) в капитале;
- Международными организациями, иностранными государствами или административно-территориальными единицами иностранных государств, обладающими самостоятельной правоспособностью;
- Эмитентами ценных бумаг, допущенных к организованным торгам, которые раскрывают информацию в соответствии с законодательством Российской Федерации о ценных бумагах.

Рекомендации:

- Распространить действие вышеуказанных исключений на учредителей / акционеров клиентов, которые сами не являются бенефициарными владельцами клиента (например, юридические лица);
- Включить в перечень исключений организации, которые являются эмитентами ценных бумаг, обращающихся **на крупнейших иностранных фондовых биржах**, и установить перечень таких бирж;
- Включить в перечень исключений некоммерческие организации, не имеющие уставного (складочного) капитала, поскольку долю владения (контроля) каждого из участников в таких некоммерческих организациях установить невозможно.

3. В соответствии с новыми требованиями законодательства банки **до приема** на обслуживание клиента обязаны идентифицировать выгодоприобретателя клиента. В соответствии с данным требованием банки будут вынужден собирать и

ISSUE: CURRENCY CONTROL

Recent changes to the Russian currency legislation relating to the definition of "resident" for currency control purposes and the specification of administrative liability for residents violating the proper use of accounts opened in banks located outside the Russian Federation. These created limitations on the use of such accounts for clients and violate the legislation of some countries.

1. A number of individuals – citizens of the Russian Federation – are employees of international companies who live and work in different countries on legal grounds including those of residence and labor permits valid no less than one year. These citizens of the Russian Federation make regular short trips to Russia and receive their salary from foreign employers into accounts opened in banks located outside the Russian Federation – in a corresponding foreign country (hereafter – Foreign accounts).
   In accordance with the legislation of several countries (in Ukraine in particular), citizens of the Russian Federation cannot receive their salary on bank accounts opened in authorised Russian banks. Legislation in these countries prohibits local employers from depositing employee salaries into bank accounts opened outside these countries. Employers also frequently refuse to deposit salaries into employees' Russian bank accounts, even at their request and in the absence of legislative restrictions, for commercial reasons to pay salaries into foreign accounts.
   In accordance with the current version of Item 6 Part 1 of Article 1 of the Federal Law No 173- FZ "On Currency Regulation and Currency Control" dated 10 December 2003 (hereafter – the Law), all citizens of the Russian Federation are residents except for those who permanently live/temporarily stay within the territory of a foreign state not less than a year legally (including residence permits, permanent or temporary visas or several visas). At that, such wording is rather ambiguous and vague as it is still unclear should this one-year period be continual for a Russian Federation citizen to get the non-resident status. The legislation also does not define the list of documents that could prove the fact of living/staying abroad in order to acknowledge a citizen as a non-resident in terms of the Russian currency legislation.
2. Article 12 of the Federal Law contains a restricted list of authorised operations remitting funds to accounts opened in banks located outside the territory of the Russian Federation (Parts 4 and 5 of Article 12 of the Federal Law) that does not include operations connected with receiving salary and other incentive payments from a non-resident company (such as securities payments, interest income, securities gain, rent payments, etc.) to an account of an individual resident.

RECOMMENDATION

We propose clarifying notions such as "resident" and "non-resident" for the purpose of currency legislation so as to provide a clear definition and/or specify the list of authorized operations.

We propose adding the following abstract to Part 5 of Article 12 of the Federal Law:

ежегодно обновлять информацию **по всем** выгодоприобретателям клиента, чья основная деятельность связана, например, с оказанием услуг по договорам комиссии, агентским договорам, независимо от того, будет ли клиент осуществлять деятельность в банке в пользу таких лиц или нет.

Рекомендации:

Необходимо рассмотреть вопрос об изменении обязанности Банка об идентификации выгодоприобретателя клиента до приема на обслуживание на обязанность банка принимать доступные в сложившихся обстоятельствах меры по идентификации выгодоприобретателя клиента.

4. В соответствии с новыми требованиями банкам необходимо обновлять информацию о клиентах, представителях клиентов, выгодоприобретателях и бенефициарных владельцах не реже одного раза в год. Это «упрощение», не отражающее рискоориентированный подход к обновлению сведений о клиенте, приводит к дополнительным излишним операционным затратам в банках, т.к. существенно увеличивается частота обновления сведений о клиентах.

Рекомендации:

Необходимо рассмотреть возможность применения рискоориентированного подхода к обновлению сведений о клиенте, как это было ранее установлено Положением Банка России от 19.08.2004 № 262-П «Положение об идентификации кредитными организациями клиентов и выгодоприобретателей в целях противодействия легализации (отмыванию) доходов, полученных преступным путем, и финансированию терроризма».

ПРОБЛЕМА: ЗАКОН О НАЛОГООБЛОЖЕНИИ ИНОСТРАННЫХ СЧЕТОВ (FATCA)

С 1 января 2013 г. вступило в силу законодательство о налогообложении иностранных счетов (FATCA – Foreign Account Tax Compliance Act). FATCA требует, чтобы иностранные финансовые учреждения (ИФУ), в т.ч. российские кредитные учреждения, обслуживающие американских клиентов или проводящие налогооблагаемые операции, идентифицировали и сообщали о таких счетах в Налоговое управление США. Для этого ИФУ должны подписать соглашения с Налоговым управлением. В некоторых случаях ИФУ будут выступать в качестве налоговых агентов и удерживать налог в размере 30% с налогооблагаемых платежей. ИФУ, которые не подпишут соглашение с Налоговым управлением, будут производить удержания с отдельных видов платежей.

Чтобы соблюдать положения FATCA, почти каждое кредитное учреждение в России должно выявить американских налогоплательщиков в своей клиентской базе и решить, сможет ли оно привлечь подобных клиентов в будущем. Кредитное учреждение также должно определить, проводит ли оно операцию, которая подпадает под действие закона FATCA, или будет проводить такую операцию в будущем. Следующим шагом является применение способов и систем ИТ для соблюдения положений закона FATCA.

"Along with funds specified in abstract two of this article, funds from non-residents carrying currency transactions not connected with business activities of individual residents can be transferred to accounts of individual residents opened in banks outside the Russian Federation without any restrictions".

ISSUE: DISPROPORTIONAL ADMINISTRATIVE PENALTIES FOR BANK BREACHING CUSTOMS REGULATIONS

Credit institutions are obliged to provide information upon request of a number of state authorities, e.g. customs and tax offices, for the purposes of currency, tax or customs control. According to court practice, should the bank fail to fulfill its obligation to provide the information required for customs control, the bank is liable on the basis of Item 3 of Article 16.12 of the Administrative Offences Code to a fine of 100.000 to 300.000 rubles. It has emerged in customs authorities queries, that for the same breach, the bank is liable on the basis of article 19.7 of Administrative Offences Code to a fine of 3.000 to 5.000 RUB.

It appears the size of administrative fines according to Item 3 of Article 16.12 of Administrative Offences Code is significantly higher than the administrative fines for the same violations in other areas such as requests for information by customs and tax authorities under currency control and tax legislation.

Moreover, there is a lack of accuracy with respect to the list of information to be provided by the bank upon query of customs authorities for customs control purposes. Thus as exemplified by the Procedure of sending requests by customs authorities to banks and other credit institutions on delivery of documents and information (adopted by an Order of Federal Customs service as of 30 December 2010 N 2721) and form of that request, customs authorities are entitled to request from banks a certificate on detailing the account informations of the legal entities (individual entrepreneurs) while the same is not stated by the Customs Code of the Customs Union and the Law on customs regulation which prevail.

RECOMMENDATIONS

- Adhere to the principles of proportionality and justice decreasing the administrative penalty should the bank fail to deliver documents and information required for the customs control in the stipulated term.
- Streamline customs legislation regarding the requirement to provide certificates for accounts of legal entities (individual entrepreneurs).

ISSUE: KEY PROVISIONS OF ARTICLE 9 OF THE RUSSIAN FEDERAL LAW 161-FZ 'ON NATIONAL PAYMENT SYSTEM' COMING INTO EFFECT

Key provisions of Article 9 of the Russian Federal Law 161-FZ 'On the National Payment System' (the 'Law') are coming into effect at the beginning of 2014. The provisions govern the procedure Russian banks must follow while refunding their customers with amounts paid by transac-

ПРОБЛЕМА

Общей проблемой для всех российских кредитных учреждений является конфликт требований закона FATCA и российского законодательства, касающихся банковской тайны, защиты личных данных, удержания налогов иностранных государств, обязанности клиентов раскрывать определенную информацию, права отказать в открытии нового счета и закрыть действующие счета, бухгалтерского и налогового учета, а также других вопросов.

РЕКОМЕНДАЦИИ

- Подписать межгосударственное соглашение с US Treasury, как это было сделано рядом европейских стран.
- Российским законодательством должны быть четко определены права и обязанности кредитных учреждений, касающиеся закона FATCA.
- Нормы национального законодательства, мешающие соблюдению положений закона FATCA, должны быть изменены.
- Установить централизованный порядок направления кредитными организациями отчетности в Налоговое управление США через уполномоченный федеральный орган исполнительной власти.

ПРОБЛЕМА: ВАЛЮТНЫЙ КОНТРОЛЬ

Последние изменения в российское валютное законодательство в отношении понятия «резидент» и уточнение административной ответственности за нарушение режима использования резидентами банковских счетов, открытых в банках, расположенных за пределами территории РФ ограничивают возможности использования данных счетов клиентами банков и нередко противоречат законодательствам ряда зарубежных стран.

1. Ряд физических лиц, являющихся гражданами Российской Федерации, являются работниками иностранных компаний международной группы, которые находятся и осуществляют трудовую функцию на территории иностранных государств на законных основаниях, в т.ч. на основании вида на жительство или трудовой визы (виз) с общим сроком действия не менее одного года. При этом все указанные граждане РФ периодически осуществляют краткосрочные поездки на территорию РФ. Указанные граждане получают заработную плату от иностранных работодателей на свои банковские счета, открытые в банках, расположенных за пределами территории Российской Федерации, в соответствующем зарубежном государстве (далее – Зарубежные счета).
   В соответствии с законодательством ряда стран (например, в Украине), граждане РФ не имеют возможности получать заработную плату на банковские счета, открытые в российском уполномоченном банке. Законодательство данных стран напрямую запрещает местным работодателям перечисление заработной платы своим работникам на банковские счета, открытые за пределами

tions using electronic means of payment. The provisions' date of entry into force was once postponed: initially it was supposed to take effect at the beginning of 2013.

The matter has been broadly discussed both by the domestic bank industry and the media. It seems that some provisions of Article 9 of the Law are vague. In particular, the phrasing of the Law may provide unscrupulous customers (primarily individuals) with the possibility of demanding banks refund money spent using bankcards and other electronic means of payment. Provisions concerning time for the banks' consideration of customer claims on transactions using electronic means of payment as well as the refund deadline for banks of the said transaction amounts are also rather ambiguously defined in the Law.

RECOMMENDATIONS

Amend Article 9 of the Russian Federal Law 161-FZ 'On the National Payment System'.

Key objectives of the proposed amendments:

- Raise the level of legal protection of legitimate interests of *bona fide* parties to money transfer transactions;
- Provide a more detailed dispute resolution procedure applicable to electronic means of payment use;
- Lower the risk of customer fraud.

ISSUE: THE SECURITISATION OF FINANCIAL ASSETS UNDER RUSSIAN LAW

Securitisation in the banking sector can be a source of additional funding and a tool to reduce the pressure on the capital of a credit organization. The need for a legal framework for the implementation of securitization in Russia has been discussed for a long time. Nowadays, under Russian law one can execute transactions on mortgage assets securitisation in accordance with the provisions of the Federal Law dated from 11 November 2003 No152-FZ "On Mortgage Securities". Securitisation of other assets (non-mortgage) is not directly provided for under Russian law because of the absence of a proper legal framework.

The need to improve legislation in this field has been featured in the "Concept of Civil Legislation of the Russian Federation" approved by the decision of the Presidential Council for the Codification and Improvement of Civil Law on 7 October 2009.

The two bills ("On Amendments to Some Legislative Acts of the Russian Federation (in terms of Regulating the Securitisation of Financial Assets)" and "On Peculiarities of Enforcement of Financial Obligations") were passed by the Russian State Duma in 2009. They were oriented towards the securitisation of other assets but any further considerations were delayed. The development of debt market instruments including securitisation and the adoption of special laws included in the so-called "roadmap" to create a Russian international financial center was approved by the Government on 19 June 2013, and in the working plan of the autumn session of The Russian State Duma in 2013. We can look forward to a proper legal framework for securitisation in Russia in the near future.

Nevertheless, some main tasks remain that need to be solved legislatively:

таких стран. Также нередки случаи, когда даже при наличии просьбы работника о перечислении ему заработной платы на его российский банковский счет и отсутствии законодательных ограничений, работодатели отказывают в таком перечислении, исходя из собственных коммерческих соображений, и зачисляют заработную плату на Зарубежный банковский счет.

В соответствии с действующей редакцией п. 6 ч. 1 ст. 1 Федерального закона «О валютном регулировании и валютном контроле» от 10.12.2003 года № 173-ФЗ (далее – **«Закон»**) резидентами с точки зрения российского валютного законодательства являются все граждане РФ, кроме тех, которые постоянно проживают / временно пребывают на территории иностранного государства не менее года на законных основаниях (включая вид на жительство, а также постоянные и временные визы или несколько виз). При этом данная формулировка является достаточно неоднозначной и размытой, т.к. остается неясным, должен ли указанный годичный период быть непрерывным для получения гражданином РФ статуса нерезидента. Также, законодательство не устанавливает списка документов, которые могли бы подтвердить факт проживания/пребывания гражданина за границей для целей признания его нерезидентом с точки зрения российского валютного законодательства.

2. В ст. 12 Федерального закона приведен закрытый перечень разрешенных операций, связанных с зачислением денежных средств на счета, открытые в банках, расположенных за пределами территории Российской Федерации (ч. 4 и 5 ст. 12 Федерального Закона), в котором не предусмотрено операций, связанных с получением на счет физического лица–резидента заработной платы и иных видов вознаграждений от компании-нерезидента, таких как выплаты по ценным бумагам, процентный доход, выручка от продажи ценных бумаг, арендная плата и прочее.

РЕКОМЕНДАЦИИ

Предлагаем уточнить понятия «резидент» и «нерезидент» для целей валютного законодательства, которые давали бы четкое определение, и\или уточнить список разрешенных операций.

Предлагаем дополнить ч. 5 ст. 12 Федерального Закона абзацем следующего содержания:

«На счета физических лиц-резидентов, открытые в банках за пределами территории Российской Федерации, наряду со средствами, указанными в абзаце втором настоящей статьи, могут быть зачислены без ограничений средства от нерезидентов при осуществлении валютных операций, не связанных с осуществлением физическими лицами-резидентами предпринимательской деятельности».

- Introducing the concept of "a Special Financial Vehicle" (similar to a foreign SPV) and the regulation of its legal status;
- Reducing the number of cases of reorganisation and liquidation of Special Financial Vehicles, introducing a special method of settlement with creditors in the period of bankruptcy;
- Analysing and reducing possible legal bankruptcy risks for the originator and other Russian participants of the transaction and their degree of influence on obligations on the transaction and the transaction on acquisition of bonds by debtor;
- Permission to assign future rights, and to soften the requirements for the individualisation of assigned rights;
- Voluntary registration of an assignment only;
- Expanding the existing types of securities including security by cash;
- Introducing escrow accounts;
- Establishing suitable taxation for contracting parties;
- Revoking the requirements to have debtor consent and the opportunity to transfer a right in the absence of any notification;
- Introducing the possibility of replacing the beneficiary of an insurance agreement without the participation of insurant or the permission in favor of "whom should be";
- Make legitimit the disclosure of information if necessary during the securitisation including the preparation for its implementation;
- Creating prerequisites in order to normalise the conditions of securitised liabilities;
- Establishing the possibility to write-off from the debtor's account the obligation fulfillment in favour of the new creditor;
- Reporting the facts concerning the execution of assigned obligations to the credit bureau.

Due to a global civil reform in Russia it seems the legislative process should be comprehensive and cover the different laws governing entities, securities, replacement of parties to an obligation, certain types of obligations, bankruptcy, etc.

RECOMMENDATIONS

We believe that, with the proper legislative regulation, the Russian law could be an alternative to foreign law in conducting a securitisation. In adopting the law on securitization, we recommend:

- Opening the discussion of the bill to security dealers and their international experience;
- Elaborating a comprehensive law on securitisation. This law would be designed to address the general terms of securitisation including mortgage-backed securitisation;
- Solving the question of relations between the securitisation, credit rights' transfer to another person and financing under a transfer of monetary claim. A hierarchy of the relevant rules should be set.

ПРОБЛЕМА: НЕСОРАЗМЕРНЫЕ АДМИНИСТРАТИВНЫЕ ШТРАФЫ ЗА НАРУШЕНИЕ БАНКАМИ ТАМОЖЕННОГО ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВА

Банки обязаны предоставлять информацию по запросам различных государственных органов, в т.ч. налоговых и таможенных, в целях осуществления валютного, налогового и таможенного контроля. По имеющейся судебной практике, в случае нарушения обязанности по предоставлению информации в рамках таможенных проверок таможенные органы привлекают банки к ответственности по п.3 ст.16.12 КоАП РФ. Это влечет административное наказание в виде штрафа от 100 до 300 тыс. руб., тогда как в запросах таможенных органов указывается, что в случае нарушения указанной обязанности банк может быть привлечен к ответственности по ст.19.7 КоАП РФ с размером административного штрафа от 3 до 5 тыс. руб.

Очевидно, что размеры административного наказания по п.3. ст.16.12 КоАП заметно превосходят по размеру административные штрафы за подобные правонарушения в иных областях правового регулирования (в отношении предоставления банками информации по запросам таможенных и налоговых органов в целях осуществления валютного и налогового контроля).

Кроме того, отсутствует четкость в отношении перечня информации, которую банки обязаны предоставлять по запросам таможенных органов в целях осуществления таможенного контроля. Так, из Порядка направления таможенным органом в банки и иные кредитные организации запроса о представлении документов и сведений (утвержден Приказом ФТС от 30.12.2010 N 2721) и формы запроса следует, что в числе прочих документов таможенные органы имеют право запрашивать справки о наличии у организации (индивидуального предпринимателя) счетов в банке. Между тем предоставление такой информации Таможенным кодексом ТС и Законом о таможенном регулировании, которые имеют преимущественную силу, не предусмотрено.

РЕКОМЕНДАЦИИ

- В целях соблюдения принципов соразмерности и справедливости уменьшить размер административного наказания за непредставление банками в установленный срок документов и сведений, необходимых для таможенного контроля.
- Упорядочить таможенное законодательство в отношении требований о предоставлении справки о наличии счетов в банке у организации (индивидуального предпринимателя).

ПРОБЛЕМА: ВСТУПЛЕНИЕ В СИЛУ ОСНОВНЫХ ПОЛОЖЕНИЙ СТ. 9 ФЕДЕРАЛЬНОГО ЗАКОНА «О НАЦИОНАЛЬНОЙ ПЛАТЕЖНОЙ СИСТЕМЕ»

С 2014 г. вступают в силу основные положения ст. 9 Федерального закона «О национальной платежной

системе», регулирующие вопросы, связанные с возмещением банками клиентам сумм операций, совершенных с использованием электронных средств платежа. Вступление в силу указанных положений Закона уже было перенесено (изначально планировалось, что они вступят в силу, начиная с 2013 г.).

Данная тема широко обсуждается – как в банковских кругах, так и в прессе. Представляется, что некоторые моменты в ст. 9 Закона урегулированы недостаточно четко, в частности формулировки Закона могут позволить недобросовестным клиентам (в первую очередь, – физическим лицам) потребовать от банков возмещения сумм операций, совершенных с использованием банковских карт и иных электронных средств платежа. В Законе также достаточно противоречиво сформулированы пункты, касающиеся срока рассмотрения претензий клиентов по операциям с использованием электронных средств платежа и срока возмещения банками сумм указанных операций.

РЕКОМЕНДАЦИИ

Внести изменения в ст. 9 ФЗ «О национальной платежной системе.

Основные цели изменений:

- Повышение правовой защищенности добросовестных участников правоотношений по переводу денежных средств;
- Более подробное урегулирование процедуры рассмотрения споров, связанных с использованием электронных средств платежа;
- Снижение риска мошенничества со стороны клиентов.

ПРОБЛЕМА: СЕКЬЮРИТИЗАЦИЯ АКТИВОВ ПО РОССИЙСКОМУ ПРАВУ

Секьюритизация в банковском секторе может выступать источником дополнительного финансирования и инструментом снижения давления на капитал кредитной организации. Вопрос о необходимости создания правовых условий для осуществления секьюритизации в России обсуждается уже достаточно давно. В настоящее время существует только законодательная база для проведения секьюритизации ипотечных активов, которой являются ФЗ «Об ипотечных ценных бумагах» 2003 г. и принятые на его основе подзаконные нормативные акты. Секьюритизация иных активов с использованием российского права на практике не проводится в связи с отсутствием для этого должной правовой регламентации.

Целесообразность совершенствования законодательства в этой сфере была отмечена в «Концепции развития гражданского законодательства РФ», одобренной решением Совета при Президенте РФ по кодификации и совершенствованию гражданского законодательства от 07.10.2009 г.

В 2009 г. Госдума РФ приняла в первом чтении два закона, призванные заложить основы для проведения в РФ секьюритизации всех видов активов – «О внесении изменений в некоторые законодательные акты РФ (в части регулирования секьюритизации финансовых активов)» и «Об особенностях обеспечения

исполнения финансовых обязательств». Дальнейшее рассмотрение указанных законов, однако, было отложено. Развитие инструментов долгового рынка, включая секьюритизацию, и принятие соответствующих законов включено в т.н. «дорожную карту» по созданию в России международного финансового центра, утвержденную Распоряжением Правительства РФ от 19.06.2013 г., и в план работы осенней сессии Госдумы РФ 2013 г. В связи с этим есть основания надеяться на создание правовых основ для секьюритизации в РФ в ближайшее время.

Основные задачи, которые необходимо при этом решить на законодательном уровне, заключаются в следующем:

- Введение понятия «специального финансового общества» (аналог зарубежного SPV) и регламентация его правового статуса;
- Ограничение случаев реорганизации и ликвидации специального финансового общества, особый порядок расчетов с кредиторами при его банкротстве;
- Недопустимость влияния банкротства оригинатора, сервисного агента на судьбу уступленных прав и поступающих от должников в погашение обязательств денежных средств;
- Разрешение уступки будущих прав, смягчение требований к индивидуализации уступаемых прав;
- Исключительно добровольная регистрация уступки прав;
- Расширение возможных способов обеспечения исполнения обязательств перед инвесторами, включая залог денежных средств;
- Внедрение эскроу-счетов;
- Установление комфортного налогообложения участников сделки;
- Закрепление отсутствия необходимости получения согласия должника на уступку, возможности его неуведомления об уступке в ряде случаев;
- Введение возможности смены выгодоприобретателя по договорам страхования без участия страхователя либо разрешение страхования «в пользу кого следует»;
- Признание законности раскрытия персональных данных и, при необходимости, – банковской тайны при секьюритизации, в т.ч. при подготовке к ее проведению;
- Создание предпосылок для стандартизации условий секьюритизируемых обязательств;
- Закрепление возможности списания средств с должника в счет исполнения обязательства в пользу нового кредитора;
- Отражение информации о фактах исполнения уступленных обязательств в бюро кредитных историй.

Существенное влияние на принятие необходимых законов оказывает то, что оно осуществляется в рамках проводимой сейчас глобальной реформы гражданского законодательства и должно носить концептуальный характер, т.к. затрагивает положения не только ГК РФ, но и ряда основополагающих законов о юридических лицах, обеспечении исполнения обязательств, перемене лиц в обязательстве, отдельных видах обязательств, банкротстве и т.д.

РЕКОМЕНДАЦИИ

Полагаем, что при должном нормативном регулировании российское право может являться альтернативой иностранному праву при проведении секьюритизации. При принятии закона о секьюритизации мы рекомендуем:

- Привлечь к обсуждению законопроекта участников рынка в целях наиболее полного его обсуждения с учетом международного опыта проведения подобных сделок;
- Разработать комплексный закон о секьюритизации, отказавшись от варианта, при котором необходимые изменения вносятся только в отдельные федеральные законы. Такой закон будет призван урегулировать общие положения о секьюритизации, включая секьюритизацию ипотечных активов;
- Решить вопрос о соотношении секьюритизации с переходом прав кредитора к другому лицу и финансированием под уступку денежного требования, установив иерархию применения соответствующих норм.

COMMERCIAL VEHICLE PRODUCERS COMMITTEE / КОМИТЕТ ПРОИЗВОДИТЕЛЕЙ КОММЕРЧЕСКОГО ТРАНСПОРТА

Chairman / Председатель:
Andrey Chursin, Scania Rus LLC

Deputy Chairman / Заместитель председателя:
Alexey Sharapanyuk, MAN Truck & Bus RUS

Committee Coordinator / Координатор комитета:
Asker Nakhushev (asker.nakhushev@aebrus.ru)

TECHNICAL REGULATIONS 2013

2013 can generally be described as a period of preparation of proposals on protective measures in foreign trade according to WTO rules. These measures of non-tariff and technical nature serve to compensate negative consequences of Russia entering the World Trade Organization (WTO) for certain automotive companies.

The proposals on adoption of new regulatory legal acts and modification and additions to existing regulatory legal acts on utilization of automotive equipment in the territory of the Russian Federation are being prepared with the aim of developing the Federal Law "On Production and Consumption Wastes" and amending the Decree of the Government of the Russian Federation No. 870 of August 30, 2012 on the Recycling Fee for Wheeled vehicles. As a result, a draft of amendments and additions the Federal Law "On Production and Consumption Wastes", to be considered by the State Duma in the autumn session, was prepared. Also, a draft of Decree on the Recycling Fee for Wheeled vehicles was prepared, that serves to put in place the Rules of the federal budget subsidies for partial reimbursement to organizations and individual entrepreneurs operating in the field of treatment of waste generated as a result of the loss of wheeled vehicles of their consumer properties of expenses on transportation from wheeled vehicles reception facilities to companies that provide preparation for recycling and recycling of wheeled vehicles, and on preparation for recycling of wheeled vehicles for which the recycling fee is paid, as well as the Rules of the federal budget subsidies for partial reimbursement to organizations of expenses on payment of interest on loans taken for the implementation of investment projects related to the implementation by said organizations of activities on the treatment of waste generated as a result of the loss of wheeled vehicles of their consumer properties. However, the further development of the technical regulations of the Customs Union "On the requirements for wheeled vehicles to ensure their safe disposal", designed to streamline the work in the field of recycling of wheeled vehicles, especially in terms of harmonization of said regulations with the requirements

ТЕХНИЧЕСКОЕ РЕГУЛИРОВАНИЕ 2013 ГОД

2013г. в основном характеризовался как период подготовки предложений по защитным мерам во внешней торговле в соответствии с правилами ВТО. Эти меры нетарифного и технического характера призваны компенсировать для отдельно взятых автопроизводителей негативные последствия, возникшие после вступленияРоссийской Федерации в члены Всемирной Торговой Организации (ВТО).

В развитие Федерального закона «Об отходах производства и потребления» и в целях изменения Постановления Правительства РФ № 870 «Об утилизационном сборе в отношении колесных транспортных средств» от 30 августа 2012г. готовятся предложения по принятию новых нормативных правовых актов и внесению изменений и дополнений в действующие нормативные правовые акты по вопросам утилизации автомобильной техники на территории Российской Федерации. Так, подготовлен проект изменений и дополнений в Федеральный закон «Об отходах производства и потребления», который рассматривается Государственной Думой на осенней сессии. Подготовлен также проект Постановления «Об утилизации колесных транспортных средств», который должен ввести в действие Правила предоставления из федерального бюджета субсидий на возмещение части затрат организациям и индивидуальным предпринимателям, осуществляющим деятельность по обращению с отходами, образовавшимися в результате утраты колесными транспортными средствами своих потребительских свойств, на транспортировку от мест приема колесных транспортных средств до предприятий, осуществляющих подготовку к утилизации и утилизацию колесных транспортных средств, и на подготовку к утилизации колесных транспортных средств в отношении которых уплачен утилизационный сбор; а также Правила предоставления субсидий из федерального бюджета организациям на возмещение части затрат на уплату процентов по кредитам, полученным на реализацию инвестиционных проектов, связанных с осуществлением ими дея-

Committee Members / Члены комитета: Chrysler Russia ZAO; CNH-KAMAZ Commerce; Ford Motor Company ZAO; GAZ Group; Hino Motors Sales LLC; Hyundai ComTrans Rus Ltd.; MAN Truck & Bus RUS; Mercedes-Benz Trucks Vostok; Nissan Motor Rus OOO; Peugeot Citroen Rus; Renault Russia; Scania Rus LLC; Sollers OAO; Volkswagen Group Rus OOO; Volvo Vostok ZAO.

Representing the following brands / Представляющие следующие бренды: Citroen; GAZ; FIAT; Ford; GOLAZ; Hino; Hyundai; Isuzu; KAVZ; LIAZ; MAN; Mercedes-Benz; Mitsubishi-Fuso; Nissan; PAZ; Peugeot; Renault; Toyota; Scania; Setra Buses; Tagaz; UAZ; Ural; Volkswagen; Volvo.

of the Directive 2005/64/ES, was suspended pending the agreement and acceptance of UNECE Regulation on recycling of transport vehicles developed at the present time. Following its acceptance, the work will be resumed after the inclusion of the regulation in the regulations development program of the Customs Union.

The entering into force of the requirements of 4th ecological class for the automobiles, released into circulation on the territory of the Russian Federation on January 1, 2013, proved to be an event of utmost importance. On January 1, 2014 a mandatory 5th ecological class for new types of transport vehicles certification is going to be introduced. Due to this, it is still crucial to strictly follow the terms of the Governmental Decree of the Russian Federation No. 609 of October 12, 2005 On approval of Technical regulations "On requirements to emissions of harmful (polluting) substances by the automotive vehicles released for circulation in the territory of the Russian Federation", without making any amendments and additions that may have a negative impact on the environment, initiated by certain automotive companies in the Russian Federation.

A draft of amendments to the technical regulations of the Russian Federation On safety of wheeled vehicles was developed, and is currently being considered by the expert committee for technical regulations. In particular, the amendments provide an exception from the rules of Annex number 4 "Dimensional and weight restrictions applicable to transport vehicles" as these limitations are set forth by the Rules of transportation of goods by the road transport, approved by the Government of the Russian Federation of April 15, 2011. Also, to amendments to the technical regulations stipulate the requirement that the conformity assessment in the form of type approval shall be conducted by experts who have been approved by the Federal Agency for Technical Regulating and Metrology, and who have higher education degrees in the field of automotive production and confirmed professional experience of at least five years.

The Resolution of the Eurasian Economic Commission of January 30, 2013 No. 6, On amendments to the Technical regulations of the Customs Union On safety of wheeled vehicles (TR CU 018 /2011) ratified the amendments to the technical regulation concerning equipment of vehicles with emergency response systems. Basic amendments to the Technical regulations On the safety of wheeled vehicles were submitted to ECE for review and approval according to established procedure.

There remains the issue of the establishing of opinions of automotive manufacturers on preventing the import of vehicles which do not comply with the legal technical and environmental requirements (including monitoring and streamlining the process of certification of imported vehicles). The situation when certain certification bodies and testing laboratories, with virtually no product identification, issue certificates of safety of wheeled vehicles and certificates of conformity to technical regulations has a very negative impact on the market. In this case the Rosstandart does not have the authority to invalidate (withdraw) certificates of conformity issued by unfair certification bodies because the certificate of conformity can only be withdrawn or prematurity terminated by the certification body that issued the certificate (Article 26

тельности по обращению с отходами, образовавшимися в результате утраты колесными транспортными средствами своих потребительских свойств.Однако дальнейшая разработка технического регламента Таможенного союза «О требованиях к колесным транспортным средствам по обеспечению их безопасной утилизации», призванная упорядочить работу в сфере утилизации колесных транспортных средств, особенно в части гармонизации этого нормативных документов с требованиями Директивы 2005/64/ЕС, приостановлена до согласования и принятия, разработанного в настоящее время Правил ЕЭК ООН по утилизации транспортных средств. После их принятия работа будет возобновлена после включения этого регламента в Программу разработки регламентов Таможенного Союза.

Важнейшим событием явилось вступление с 01 января 2013 года в действие требований 4-го экологического класса к автомобилям, выпускаемым в обращение на территории Российской Федерации. А с 01 января 2014г. уже вводится обязательный 5-й экологический класс для сертификации новых типов транспортных средств. Поэтому принципиально важным остается неукоснительное исполнение положений Постановления Правительства Российской Федерации от 12 октября 2005г. № 609 «Об утверждении Технического регламента «О требованиях к выбросам автомобильной техники, выпускаемой в обращение на территории Российской Федерации, вредных (загрязняющих) веществ», без внесения в него изменений и дополнений способных оказать негативное влияние на окружающую среду, инициируемых отдельными автопроизводителями в Российской Федерации.

Разработан проект изменений к техническому регламенту Российской Федерации «О безопасности колесных транспортных средств», который в настоящее время рассматривается экспертной комиссией по техническому регулированию. В частности, изменения предусматривают исключение из регламента Приложения №4 «Габаритные и весовые ограничения, действующие в отношении транспортных средств», так как эти ограничения установлены в Правилах перевозок грузов автомобильным транспортом, утвержденных Постановлением Правительства Российской Федерации от 15 апреля 2011г. Также, в изменениях к техническому регламенту предусмотрено требование о том, что оценку соответствия в форме одобрения типа проводят эксперты, аттестованные Федеральным агентством по техническому регулированию и метрологии, имеющие высшее образование по специальностям, связанным с продукцией автомобилестроения и подтвержденный опыт работы по специальности не менее пяти лет.

Решением Евразийской Экономической Комиссии от 30.01.2013г. № 6 «О внесении изменений в технический регламент Таможенного союза «О безопасности колесных транспортных средств» (ТР ТС 018/2011) утверждены изменения в указанный технический регламент, касающийся оборудования транспортных средств системами экстренного реагирования при авариях. Базовые изменения в технический регламент «О безопасности колесных транспортных

of the Federal Law "On Technical Regulation", par. 97 of the Technical regulations on safety of wheeled vehicles). It should be noted that the decision of the Commission of the Customs Union No. 621 of April 7, 2011 On Regulations on the procedure for application of standard schemes of the assessment (confirmation) of compliance to requirements of technical regulations of the Customs union stipulates that the certificate of conformity can be suspended or terminated by certification bodies based on the results of an inspectorial control. Consequently, in view of the entry into force of the technical regulations of the Customs Union, the problem of unfair certification bodies may be further amplified.

The ECE is also currently considering proposals to apply non-tariff regulation to vehicles that are transported through the customs border of the Customs Union for personal use, with potential corresponding changes to the Customs Code of the Customs Union. The development in this area is also supported by drafted amendments in the joint order of the Ministry of Internal Affairs of Russia, the Russian Industry and Trade Ministry and the Russian Ministry of Economic Development On approval of the vehicle registration passports and chassis registration passports in terms of termination of provisions on filing of TCP on individual transport vehicles imported by individuals, without providing certificate of structural safety. (Minutes of April 9, 2013 No. DM- P9- 21pr, items 7; 8).

The Decision of the Board of Eurasian Economic Commission No. 88 of April 16, 2013 also approved the Program of the development (amending, revision) of interstate standards, as a result of voluntary application of which, the compliance with the technical regulations of the Customs Union On safety of wheeled vehicles (TR CU 018 /2011), as well as interstate standards containing rules and methods (tests) and measurements is confirmed.

The approved Governmental Decree of June 14, 2013 No. 504 On compensation for the damage caused by vehicles with permitted total weight of over 12 tons to public roads of federal importance, may influence the development trends of structure of the market of commercial vehicles. This Decree shall enter into force on November 1, 2014. The annual introduction by the Ministry of Transport of the Russian Federation and the Federal Road Agency of regulations of time (seasonal) limitation of movement of vehicles on public roads of federal importance retains its relevance. The problem is worsened by the fact that similar regulations are introduced by the constituent entities of the Russian Federation on the roads of local importance, with a completely different local limitations on the total weight and axle load of the vehicle, and a common information base for decisions of this kind does not exist. Also being actively discussed is the draft Government Resolution On amendments to certain acts of the Government of the Russian Federation on the transportation of heavy goods on the roads of the Russian Federation, which can have a significant impact on the future structure of the market of vehicles.

Active debate was caused by the entry into force of the Order of the Ministry of Transport of the Russian Federation No. 36 of February 13, 2013 On the endorsement of the requirements to tachographs installed on trans-

средств» направлены в ЕЭК для согласования и утверждения в установленном порядке.

Актуальным остается вопрос по формированию позиций автопроизводителей по пресечению ввоза транспортных средств, не соответствующим установленным законодательством техническим и экологическим требованиям (в том числе по контролю и упорядочиванию процесса сертификации импортируемой автомобильной техники). Оказывает крайне негативное влияние на рынок ситуация, когда отдельными органами по сертификации и испытательными лабораториями, практически без идентификации продукции, выдаются свидетельства о безопасности колесных транспортных средств и сертификаты соответствия техническому регламенту. При этом Росстандарт не имеет полномочий признавать недействительными (отзывать) сертификаты соответствия, выданные недобросовестными органами по сертификации, поскольку отзывать и досрочно прекращать действие сертификатов соответствия уполномочен орган по сертификации, выдавший сертификат (ст.26 ФЗ «О техническом регулировании», п.97. Технического регламента о безопасности колесных транспортных средств). Следует отметить, что Решение Комиссии Таможенного союза № 621 от 07.04.2011г. «О положении о порядке применения типовых схем оценки (подтверждения) соответствия требованиям технических регламентов Таможенного союза» предусматривает, что приостановить и отменить действие сертификата соответствия могут органы по сертификации по результатам проведения инспекционного контроля. Следовательно, с учетом вступления в силу технических регламентов Таможенного союза проблема недобросовестных органов сертификации может еще больше усугубиться.

В ЕЭК также, в настоящее время, рассматриваются предложения о применении к транспортным средствам, перемещаемым через таможенную границу Таможенного союза для личного пользования, мер нетарифного регулирования, с предполагаемыми соответствующими изменениями в Таможенный кодекс Таможенного союза. В развитие данного направления также подготовлены изменения в совместный приказ МВД России, Минпромторга России и Минэкономразвития России «Об утверждении положения о паспортах транспортных средств и паспортах шасси транспортных средств» в части исключения положения об оформлении ПТС на единичные транспортные средства, ввозимые физическими лицами, без предоставления свидетельства о безопасности конструкции». (протокол от 09 апреля 2013г. № ДМ-П9-21пр. п.7;8).

Решением Коллегии Евразийской экономической комиссии от 16 апреля 2013г. № 88 также утверждена Программа по разработке (внесению изменений, пересмотру) межгосударственных стандартов, в результате применения которых на добровольной основе обеспечивается соблюдение требований технического регламента Таможенного союза «О безопасности колесных транспортных средств» (ТР ТС 018/2011), а также межгосударственных стандартов, содержащих правила и методы исследований (испытаний) и измерений.

port vehicles, categories and types of transport vehicles equipped with tachographs, rules of use, servicing and control of work of tachographs installed on transport vehicles and No. 273 of August 21, 2013 On approval of Procedure of installation of tachographs on vehicles. A number of requirements and regulations, especially in terms of the installation of tachographs on vehicles as set out in these regulations, is interpreted ambiguously by manufacturers and importers of commercial vehicles, trucking companies and the respective control bodies and authorities.

Normative legal acts in the terms of relations in the field of use of gaseous motor fuel, including the use of natural gas as a motor fuel, are being introduced with the aim of developing the Decree of the Government of the Russian Federation of May 13, 2013 No 767-r. Also being prepared are the proposals on stimulating the manufacturing and purchase of new automotive vehicles running on alternative sources of energy (compressed-gas cars, buses and special-purpose machinery, electric vehicles) produced in the territory of the Russian Federation.

Also, it ought to be noted the ongoing corrective revision of other regulations that could have a significant impact on the development trends of the automotive market in Russia. These revisions include initiatives to amend the Federal Law of December 10, 1995 No. 196-FZ On safety of traffic, in terms of setting deadlines for the operation of vehicles for commercial purposes; the establishment of differentiated CTP insurance rates for legal entities and organizations, depending on the age of commercial vehicles, as well as amendments to the Tax Code, providing for the establishment of differential vehicle tax rates, depending on the environmental class, engine capacity and age of the car. Ministry of Industry of the Russian Federation also initiates activities on replacing vehicle tax by ecological tax in the future. Activities on the introduction of deadlines for the operation of municipal buses and trucks transporting dangerous cargoes are ongoing.

Interstate Technical Committee for Standardization ITC 56 “Road transport” and the International Technical Committee ISO / TC 22 “Road transport” have intensified their efforts to develop an up-to-date database of normative documents on standardization in the automotive industry.

Revisions of a number of other official documents, actively developed during 2012, are also ongoing: Tariffs for mandatory insurance of civil liability of vehicle owners, the Regulation on the importation of products (goods) subject to mandatory assessment (confirmation) of compliance, as well as the relevant articles of the Tax Code.

The relevant federal authorities have initiated and began to implement the “Environmentally friendly transport “Green Vehicle” technological platform.

На тенденции развития структуры рынка коммерческих транспортных средств может оказать принятое Постановление Правительства Российской Федерации от 14 июня 2013г. № 504 «О взимании платы в счет возмещения вреда, причиняемого автомобильным дорогам общего пользования федерального значения транспортными средствами, имеющими разрешенную полную массу свыше 12тонн». Данное постановление вступает в силу с 1 ноября 2014г. Актуальность сохраняет и ежегодное введение Министерством транспорта Российской Федерации и Федеральным дорожным агентством своими нормативными актами временных (сезонных) ограничений движения транспортных средств по автомобильным дорогам общего пользования федерального значения. Проблема усугубляется тем, что аналогичные постановления вводятся и субъектами Российской Федерации на автомобильных дорогах местного значения, с совершенно различными региональными ограничениями по полной массе и осевым нагрузкам транспортных средств, а единой информационной базы по постановлениям такого рода не существует. Также в настоящее время активно обсуждается и проект постановления Правительства РФ «О внесении изменений в некоторые акты Правительства Российской Федерации по вопросам перевозки тяжеловесных грузов по автомобильным дорогам Российской Федерации», которое может оказать значительное влияние в будущее на формирование структуры рынка транспортных средств.

Активную полемику вызвало вступление в силу приказов Минтранса России от 13 февраля 2013г. № 36 «О требованиях к тахографам, категориях и видах оснащаемых ими транспортных средств, оснащаемых тахографами, правил использования, обслуживания и контроля работы тахографов установленных на транспортные средства», и от 21 августа 2013г. № 273 «Об утверждении Порядка оснащения транспортных средств тахографами». Ряд требований и положений, особенно в части установки тахографов на транспортные средства, изложенных в этих нормативных актах, неоднозначно истолковывается производителями и импортерами коммерческой техники, автоперевозчиками и соответствующими контрольными и уполномоченными органами.

В развитие Распоряжения Правительства РФ от 13 мая 2013г. № 767-р вводятся нормативные правовые акты в части регулирования отношений в сфере использования газового моторного топлива, в том числе природного газа в качестве моторного топлива. Также готовятся предложения по стимулированию производства и закупки новой автомобильной техники, использующей альтернативные источники энергии (газобалонные автомобили, автобусы и спецтехника, электромобили) произведенной на территории Российской Федерации

Также, следует отметить происходящую доработку других нормативных актов, способных в значительной степени повлиять на тенденции развития автомобильного рынка в России. К таким направлениям деятельности можно отнести инициативы по внесению изменений в Федеральный закон от 10 декабря 1995 года № 196-ФЗ «О безопасности дорожного

движения», в части установления предельных сроков эксплуатации транспортных средств коммерческого назначения; установлению дифференцированных страховых ставок ОСАГО в отношении юридических лиц и организаций в зависимости от возраста коммерческих автотранспортных средств; а также изменений в Налоговый кодекс, предусматривающих установление дифференцированных ставок транспортного налога в зависимости от экологического класса, объема двигателя и возраста автомобиля. Минпромторгом РФ также инициируется работа по замене в будущем транспортного налога экологическим. Продолжается работа по введению ограничений сроков эксплуатации муниципальных автобусов и грузовых автомобилей для перевозки опасных грузов.

Межгосударственным техническим комитетом по стандартизации МТК 56 «Дорожный транспорт» и Международным техническим комитетом ИСО/ТК 22 «Дорожный транспорт» активизировалась работа по созданию отвечающей современным требованиям базы нормативных документов по стандартизации в автомобильной промышленности.

Продолжается доработка и ряда других официальных документов, по которым шла активная работа в 2012г.: Тарифов по обязательному страхованию гражданской ответственности владельцев транспортных средств, Положение о порядке ввоза продукции (товаров), подлежащих обязательной оценке (подтверждения) соответствия, а также соответствующих статей Налогового кодекса.

Соответствующими Федеральными ведомствами инициирована и начата реализация технологической платформы «Экологически чистый транспорт «Зеленый автомобиль».

CONSTRUCTION EQUIPMENT COMMITTEE / КОМИТЕТ ПРОИЗВОДИТЕЛЕЙ ДОРОЖНО-СТРОИТЕЛЬНОЙ И СПЕЦТЕХНИКИ

Chairman / Председатель:
Andrey Komov, Volvo Vostok ZAO

Deputy Chairman / Заместитель председателя:
Guoling Sun, Hitachi Construction Machinery Eurasia Sales LLC

Committee Coordinator / Координатор комитета:
Asker Nakhushev (asker.nakhushev@aebrus.ru)

The Construction Equipment Committee (CEC) was created by AEB in February 2008. The Committee aims to provide a forum for the industry to discuss common subjects and to act as a single body on shared issues in the Russian Federation.

The activities of the Committee are the following:

- Providing statistics on machine sales to customers throughout Russia. Although other trade bodies also offer their own data, these do not detail sales by geographical region or industry.
- Discussion and coordination of the national trade fair.
- Liaison with the bodies of the Russian Federation on technical standards and safety legislation.
- Discussion and joint actions regarding import duties, customs issues and the disposal fee.
- Discussion of localisation issues.

MARKET OVERVIEW

Due to the slowdown in Russia's economic growth rates, the market for road construction equipment did not show any growth trends in comparison with 2012. At the same time, despite repeated downward adjustments to the economic growth forecast and doubts that the economic situation will substantially improve, the market for road construction equipment has not experienced any sharp fluctuations. Producers of road construction machinery are adhering to their market forecast for 2013 – it is expected to be at the same level as 2012.

STATISTICS

ISSUE

Retail sales statistics is of vital importance to machine manufacturers. The AEB Construction Equipment Committee's statistics programme has proven its efficiency since its start in 2008. Today, such companies as Caterpillar, Chetra, CNH, Doosan, GAZ Group, Hidromek, Hitachi, JCB, John Deere, Komatsu, Kraneks, Liebherr, Terex and Volvo are highly satisfied with the results of the programme. In 2013 Bell Equipment and Foton Lovol joined the programme. Significant interest in joining has been shown by other manufacturers. Currently, reported products are: backhoe loaders, skid steer loaders, crawler loaders, wheel loaders, crawler tractors, crawler excava-

Комитет производителей дорожно-строительной и спецтехники начал свою работу в рамках Ассоциации европейского бизнеса в феврале 2008 г. Главная цель создания Комитета состояла в организации форума, где представители индустрии могли бы обсуждать общие проблемы и предпринимать совместные действия по вопросам, представляющим общий интерес для компаний, работающих в Российской Федерации.

Деятельность Комитета осуществляется по следующим направлениям:

- Обмен статистическими данными по продажам оборудования клиентам по всей России. Статистическую информацию можно получить и у других торговых организаций, но она не отражает разбивку продаж по географическим регионам или отраслям.
- Обсуждение и координация действий по вопросу национальной выставки оборудования.
- Взаимодействие с государственными органами Российской Федерации по вопросам разработки технических стандартов и норм безопасности.
- Обсуждение и совместные действия по вопросам импортных пошлин, проблемам таможенного регулирования и введения утилизационного сбора.
- Обсуждение проблем, связанных с локализацией производства.

ОБЗОР РЫНКА

В связи с замедлением темпов роста российской экономики, рынок дорожно-строительной техники не проявлял в 2013 г. тенденций к росту по отношению к 2012 г. В то же время, не смотря на неоднократное снижение прогнозируемого экономического роста и отсутствие ожиданий по значительному улучшению экономической ситуации, рынок дорожно-строительной техники не проявлял резких колебаний. Производители дорожно-строительной техники оставляют прогноз по рынку 2013 г. неизменным – объем рынка текущего года ожидается на уровне 2012 г.

СТАТИСТИКА

ПРОБЛЕМА

Статистика розничных продаж жизненно важна для всех производителей дорожно-строительной и спец-

Committee Members / Члены комитета: Bell Equipment Russland OOO; Caterpillar Eurasia LLC; CNH-KAMAZ Commerce; Doosan Infracore Co. Ltd.; Hitachi Construction Machinery Eurasia Sales LLC; JCB Sales Limited; John Deere Agricultural Holdings, Inc.; Komatsu CIS; Liebherr-Russland; Volvo Vostok ZAO.

tors, wheel excavators, rigid frame haulers, articulated haulers, motor graders, pipe layers, as well as telescopic handlers, wheel dozers, compact truck loaders, and vibratory single drum – soil padfoot, added as of January 2013. Already, data on certain products is being provided by almost all the companies specialising in those particular products in Russia. As a result, the accuracy of the final reports made available is very high. With more companies participating in the programme, the accuracy for the whole product line is expected to reach the same level.

Monthly reports available to the programme's participants help to estimate market size and trends, as well as customer profiles. They also help evaluate the effectiveness of sales promotion for main product lines as well as introducing new products. It is important to mention that data confidentiality is one of the topmost priorities for the CEC. The programme's participants submit their sales reports to an independent data processor, Hargrove & Associates, Inc., which has a proven track record in this sphere. Data collection is done via "Net" through coded files. Only the final aggregated data is made available. Individual company data cannot be disclosed. The reporting format was developed on the basis of the participants' requests. The reports are made available within the Russian Federation at both the federal district and administrative region levels, the latter being optional. This is what makes the programme unique; it is the only data of this kind that is made available to the participants of the construction equipment market in Russia. Reporting details were designed at the product/size class level and are in line with the Intercontinental Statistics Committee (ISC) standards; thus, allowing easy integration into the international statistics programmes.

RECOMMENDATION

Committee members strongly believe that it is essential for the industry to continue developing this programme, both in terms of the number of participants and the expansion of the product line, in order to get accurate and detailed statistics on sales. Moreover, this AEB programme needs to be integrated into the worldwide industry programme.

DISPOSAL FEE

ISSUE

On 1st September 2012, the Federal Law № 128 from 28th July 2012 and the Government Resolution № 870 of 30th August 2012 imposed a disposal fee payable for each wheeled vehicle imported to Russia or manufactured in Russia, and determined the list of types and categories of vehicles for which the disposal fee is to be paid.

Under the scope of the Government Resolution № 870 fell articulated haulers and dump trucks, including those manufactured in Russia.

The crudity of this resolution led to the situation where the disposal fee on articulated haulers manufactured outside of Russia and other countries of the Customs Union equals from 14% to 24% of the cost of a particular

техники. Статистическая программа Комитета была запущена в 2008 г. и доказала свою эффективность. Сегодня такие компании, как Caterpillar, Chetra, CNH, Doosan, Hidromek, Hitachi, JCB, John Deere, Komatsu, Kraneks, Liebherr, Terex, Volvo и группа ГАЗ полностью удовлетворены результатами этой программы. В 2013 г. к программе присоединились Bell Equipment и Foton Lovol. Значительную заинтересованность в присоединении к программе проявляют и другие производители. В настоящее время программа распространяется на следующие продукты: экскаваторы-погрузчики, погрузчики с бортовым поворотом, гусеничные погрузчики, колесные погрузчики, гусеничные бульдозеры, гусеничные экскаваторы, колесные экскаваторы, самосвалы с жесткой рамой, шарнирно-сочлененные самосвалы, автогрейдеры, трубоукладчики. С января 2013 г. были добавлены телескопические погрузчики, гусеничные мини-погрузчики, колесные бульдозеры и одновальцевые грунтовые катки. Уже сейчас по некоторым видам продукции в программе задействованы почти все участники российского рынка дорожно-строительной и спецтехники, что обуславливает очень высокую точность отчетов. Ожидается, что подобные показатели будут достигнуты по всей линии продукции вследствие увеличения числа участников программы.

Ежемесячные отчеты, доступные участникам программы, помогают определить объем и тенденции рынка, а также профили клиентов, оценить эффективность продвижения на рынке основной линии продукции, а также эффективность внедрения новых продуктов. Важно отметить, что для Комитета одним из основных приоритетов является конфиденциальность данных. Участники программы сообщают о своих продажах независимому обработчику данных (Hargrove & Associates, Inc.), у которого имеется обширный опыт в данной области. Сбор данных производится через Интернет в виде кодированных файлов. Участники получают только агрегированные данные; данные отдельных компаний не разглашаются. Форма отчетов была разработана с учетом пожеланий участников. Отчеты составляются на уровне федеральных округов (основной отчетный уровень) и административных регионов (по желанию) Российской Федерации, что делает программу уникальной. Это – единственный источник подобных данных, доступный для участников российского рынка дорожно-строительной и спецтехники. Детализация отчетов установлена на уровне типоразмера продуктов в соответствии со стандартами Межконтинентального статистического комитета (ISC), что позволяет легко осуществить интеграцию программы Комитета в международные статистические программы.

РЕКОМЕНДАЦИИ

Члены Комитета убеждены, что необходимо продолжать развитие программы, как путем увеличения числа участников, так и посредством повышения детализации отчетности, чтобы сделать предоставляемую в рамках программы статистику продаж более точной и подробной. Кроме того, необходимо интегрировать программу Комитета в международную статистиче-

model, while prior to the introduction of the disposal fee such vehicles were not subject to import fees.

Immediately, after the recycling fee was introduced, the committee started working with The Ministry of Industry and Trade of the Russian Federation to amend Resolution #870 in order to cancel or reduce the fee rates for articulated haulers and dump trucks.

This work resulted in the publication of the Draft Resolution of the Government of the Russian Federation to exclude articulated haulers and dump trucks from Resolution #870. This draft is currently being coordinated with the relevant ministries and authorities.

RECOMMENDATION

The Committee will continue to cooperate with the Ministry of Industry and Trade of the RF on introduction of amendments to the Resolution № 870.

TECHNICAL AND MANUFACTURING STANDARDS

ISSUE

When the technical regulation "On Safety of Machinery and Equipment" of the Customs Union came into force on 15th February 2013, manufacturers faced with a number of problems. For example, Russian certificates of compliance issued prior to the entry into force of the Customs Union's Technical Regulation are valid on Russian territory until March 15, 2015. At the same time, Kazakhstan requires the formation of new certificates of compliance for the Customs Union, which has caused problems with equipment supplies from Russia and abroad.

RECOMMENDATION

The Committee will continue interacting with the ministries and other regulating bodies of the Russian Federation to monitor legislative changes in certification associated with the creation of the Customs Union.

CONCLUSION

Whilst the Committee was formed recently, meetings held this year indicate that the committee members, working in the industry, share many common problems and that these are often best solved through a dialogue.

скую программу по дорожно-строительной и спецтехнике.

УТИЛИЗАЦИОННЫЙ СБОР

ПРОБЛЕМА

С 1 сентября 2012 г. в России Федеральным законом № 128 от 28.07.2012 г. и Постановлением Правительства № 870 от 30.08.2012 г. введен в действие утилизационный сбор. Он взимается за каждое колесное транспортное средство, ввозимое в Россию или изготовленное в России. Определен также перечень видов и категорий транспортных средств, в отношении которых уплачивается утилизационный сбор.

Под действие Постановления № 870 попали шарнирно-сочлененные и карьерные самосвалы, в т.ч. и собираемые в России.

Непродуманность данного Постановления привела к тому, что утилизационный сбор на шарнирно-сочлененные самосвалы, которые не производятся в России и странах Таможенного союза, составил от 14% до 24% от стоимости конкретной модели, в то время как до введения утилизационного сбора данный вид техники не облагался налогами и сборами при импорте.

Сразу после введения Утилизационного сбора Комитет начал работу с Министерством промышленности и торговли РФ по внесению поправок в Постановление №870 с целью отмены, либо уменьшения ставок сбора для карьерных и шарнирно-сочлененных самосвалов.

Результатом этой работы стало опубликование Проекта Постановления Правительства РФ об исключении карьерных и шарнирно – сочлененных самосвалов из Постановления № 870. В настоящее время данный проект находится на согласовании с заинтересованными министерствами и ведомствами.

РЕКОМЕНДАЦИИ

Комитет продолжит работу с Министерством промышленности и торговли РФ по внесению поправок в Постановление № 870.

ТЕХНИЧЕСКИЕ И ПРОМЫШЛЕННЫЕ СТАНДАРТЫ

ПРОБЛЕМА

Ожидалось, что при вступлении в силу технического регламента Таможенного союза «О безопасности машин и оборудования» 15 февраля 2013 г., у производителей может возникнуть ряд проблем. Такие опасения оказались не напрасными. Так, например, российские сертификаты соответствия, выданные до вступления в силу Технического регламента Таможенного союза, действуют на территории России до 15 марта 2015 г., в то время как Республика Казахстан требует оформления новых сертификатов соответствия Таможенного союза. Это привело к проблемам с поставками техники, как из-за рубежа, так и из РФ.

РЕКОМЕНДАЦИИ

Комитет продолжит работу по взаимодействию с министерствами и регулирующими органами РФ по отслеживанию изменений в законодательстве по сертификации в условиях функционирования Таможенного союза.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Хотя Комитет был сформирован недавно, его заседания, прошедшие в 2012-13 гг., показывают, что представители отрасли, входящие в Комитет, сталкиваются с одними и теми же проблемами, обсуждать и решать которые лучше совместно.

CONSTRUCTION INDUSTRY AND BUILDING MATERIAL SUPPLIERS / КОМИТЕТ ПО СТРОИТЕЛЬСТВУ И ПРОИЗВОДСТВУ СТРОИТЕЛЬНЫХ МАТЕРИАЛОВ

Chairman / Председатель:
Antonio Linares, ROCA

Deputy Chairman / Заместитель председателя:
Vitaly Bogachenko, Saint-Gobain

Committee Coordinator / Координатор комитета:
Tatiana Morozova (tatiana.morozova@aebrus.ru)

INTRODUCTION

The AEB Construction Industry and Building Material Suppliers Committee represents, within the AEB, to a variety of businesses with very heterogeneous industrial and commercial backgrounds and with a diversity of interests but with the Construction Materials as a common bound. This Committee was born in the belief that there are many matters that need to be monitored and shared and initially it has been mostly addressed to producers of Building Materials.

We have seen how regulatory matters are of an essential interest to most of our Members, as well as the fight for a better defense of the right of the consumers: transparency and reliability of the information referred to all materials involved in the construction, guanrantee that the buildings, flats and offices for rent or sale deliver what they promise. Price per value, energy efficiency, green standards, quality, design and functionality, these are the core drivers of our industry, and all our Member are committed to make the decision taking process of the consumers easier and as much transparent as possible, incorporating Guarantee in construction as a way to ensure that all participants in the Construction process assume their responsibilities.

Meanwhile, Russia has started to suffer the effects of the Global crisis and growth has slowered significantly. There is an increased competition from many companies that before were operating in markets that now are flat or in decline and that are in aggressive search of new territories where to sell. In short, the cake is the same or only slightly bigger but the number of guests is increasing. This effect has been favoured by Russia's accession to the WTO.

This has led to many foreign investors to to put their new investments on hold. Many are waiting to see how Russia may face the structural reforms that will allow its industry to diversify and be competitive. If labor continues to be scarce and energy and sourcing costs remain high, local production will loose more and more path in front of imports. To make things worse, we have also seen how the Government has restricted the possibilities of using inmigrant labor by reducing the quotas to foreign workers. For those that came here and established local production, Russia represents a very important

ВВЕДЕНИЕ

Комитет по строительству и производству строительных материалов АЕБ включает в себя ряд компаний АЕБ, имеющих различную промышленную специализацию и коммерческие интересы, но объединенных в той или иной степени принадлежностью к отрасли строительных материалов. Комитет создавался на убежденности в наличии широкого спектра вопросов, требующих проработки и обмена опытом. Изначально членами Комитета являлись в основном производители строительных материалов.

Мы нашли подтверждение тому, что вопросы регулирования представляют существенный интерес для большинства членов Комитета, равно как и улучшение возможностей по защите прав потребителей, а именно: прозрачности и надежности информации, имеющей отношение ко всем материалам, используемым в строительстве, а также гарантий того, что строения, квартиры и офисы, предназначенные для аренды или продажи, будут соответствовать ожиданиям. Соотношение «цена – качество», энергоэффективность, соблюдение экологических стандартов, качество, дизайн и функциональность – вот ключевые движущие силы нашей отрасли. Все члены Комитета готовы взять на себя обязательства по облегчению процесса выбора для потребителей, делая его как можно более прозрачным, внедряя гарантии в строительстве как способ обеспечения того, что все участники, вовлеченные в процесс строительства, осознают свои обязанности.

На фоне того, что Россия начала испытывать последствия глобального кризиса, и темпы ее роста существенно замедлились, растет конкуренция со стороны компаний, которые ранее активно присутствовали на рынках, переживающих в настоящее время спад или отсутствие роста. Эти компании довольно агрессивно ищут новые территории для ведения продаж. Образно говоря, размер торта остался прежним или даже немного увеличился, однако количество гостей растет. Данному эффекту способствовало и вступление России в ВТО.

Это привело к тому, что многие иностранные инвесторы приостановили процесс инвестирования. Многие ждут, желая увидеть, как Россия пройдет через

Committee Members / Члены комитета: Arkema; Bayer; BASF; Bekaert; CRH; Daikin Europe; Dow Corning; DuPont Science and Technologies; Freudenberg Group; HeidelbergCement; Henkel; Holcim (Rus); KNAUF; Legrand; Lindab Buildings; Lindner; Roca; Rockwool; Ruukki; Saint-Gobain Construction Products Rus; Solvay S.A.; Wienerberger Kirpitsch LLC; YIT Construction Ltd./YIT Rakennus Rep. office.

market with a significant share in group growth as well as in sales.. If Russia wishes to remain an attractive place where to invest, we need to work together to improve the now systemic problems that are hampering its potential.

In the Committee, we believe in the development of the Russian construction industry, that will only happen if Russia as a whole continues facing the many challenges of a Global economy where mistakes have a transcendence well beyond the local. We want to participate in generating ideas that may later become the basis for technical standards and regulations and we wish to promote the use of best practices. We believe that the dialogue between experts with different backgrounds can bring improvements in two directions and we would like to share with the Government officials those views that might bring value to the Russian construction practice.

The activity of the AEB Committee for Construction Industry and Building Material Suppliers is aimed mostly at:

- Offering a platform to share and discuss matters that are of concern to the members.
- Sharing views internally and with governmental bodies and, whenever possible, stating our position in relation to changes in the legislation and standards.
- Giving AEB informationon main concerns and issues in our industry to help our Association be more efficient in representing the interests of its members.
- Preparing and holding open events on relevant topics to hearopinionson corporate values and best practices in our industry.
- Monitoring changes stemming fromWTO accession and helping our members to navigate through them.

Hereinafter, we refer to some more specific matters that we believe are of interest and would like to share with our fellow AEB members.

BUSINESS ENVIRONMENT AND WTO ACCESSION

Russia has recently joined the WTO. It is still hard to predict how this will change the rules of the game but it is clear and certain that they will change. Actually they are already changing and, to many of those that were in the game, this comes in the middle of the match. That means that many business plans that were made based on some assumptions need to be redrawn to include new scenarios. And there are a few issues that Russia and foreign businesses need to bear in mind if we do not want what is definitely good news to become a problem because of a wrong or poorly meditated implementation. There are some sectors acknowledged by the Government as strategically important and that will deserve a lot of care and attention if to guarantee a soft landing. However, the construction industry is a multi-product industry with far less homogeneity than other industries. This could result in mistakes in the way changes are put into practice.

If we have a quick look at the Russian GDP structure, we will see with little or no surprise that minerals, energy and oil account for a big share of it –even more so if we take into account the part of revenues artificially transferred to trade companies. We believe that this lack of diversity harms growth and development of Russia as it much as it harms its industry. And we are committed to helping Russia to develop in the direction of a healthier

структурные реформы, которые позволят ее промышленности диверсифицироваться и стать конкурентоспособной. Если имеющаяся в настоящее время нехватка рабочей силы будет продолжать иметь место, а стоимость энергии и финансирования останется по-прежнему высокой, местное производство будет все больше и больше уступать дорогу импорту. Ситуацию усугубляет введение Правительством ограничений на использование труда иммигрантов путем снижения квоты на иностранных рабочих.

Для тех компаний, которые пришли в страну и организовали локальное производство, Россия представляет собой очень важный рынок со значительной долей роста внутри группы, а также для роста продаж. Для того, чтобы Россия оставалась привлекательным местом для инвестиций, нам необходимо совместно работать над решением существующих системных проблем, негативно влияющих на ее потенциал.

Наш Комитет убежден в перспективном развитии строительной отрасли в России, Однако, это будет возможно лишь в том случае, если Россия сможет противостоять вызовам глобальной экономики, где последствия возможных ошибок выходят за пределы локального уровня. Мы хотим участвовать в разработке идей, которые впоследствии смогут лечь в основу Технических норм и правил, а также способствовать продвижению лучших передовых методов работы. Мы полагаем, что диалог между экспертами, обладающими разнообразным опытом, может привнести улучшения в обоих направлениях, и мы бы хотели поделиться с представителями госорганов теми взглядами, которые могут повысить ценность строительной практики в России. Деятельность Комитета по строительству и производству строительных материалов АЕБ направлена преимущественно на:

- Обеспечение платформы для обмена мнениями по вопросам, представляющим интерес для его членов. Внутренний обмен мнениями и обмен мнениями с правительственными органами, а также в случаях, когда возможно, формулирование нашей позиции в отношении изменения законодательства и стандартов;
- Информирование АЕБ об основных вопросах нашей отрасли с тем, чтобы помочь Ассоциации быть более эффективной в представлении интересов ее членов;
- Подготовку и проведение открытых мероприятий по актуальной тематике, касающейся корпоративных ценностей и передовой практики в нашей отрасли;
- Мониторинг изменений вследствие вступления РФ в ВТО и помощи членам Комитета в адаптации к ним.

Ниже мы затрагиваем наиболее специфические вопросы, которые, как мы полагаем, представляют интерес, и которыми мы хотели бы поделиться с нашими коллегами-членами АЕБ.

БИЗНЕС-СРЕДА И ВСТУПЛЕНИЕ В ВТО

Россия недавно вступила в ВТО. Сейчас все еще трудно сказать, как это изменит правила игры, но одно ясно и неоспоримо: они изменятся. На самом деле изменения уже происходят. И для всех участников игры эти изменения происходят прямо по

economic structure. To do so, there are several issues that need to be addressed.

ISSUES

Poor infrastructure and expensive logistics have several negative effects: new investments are concentrated in a few regions. Labour becomes therefore insufficient in these regions and again, poor infrastructure as well as historic administrative barriers constrain labour mobility, to put it mildly. There is not enough housing, and when there is, it comes too little and too late along with prices which are unaffordable for workers.

All inbound deliveries to businesses operating in Russia suffer from huge transportation costs, with inflation much above the official one. This means that efficiency can be increased bringing goods to Russia from abroad since transportation costs are put on finished goods. But then, local production becomes less competitive. On top of that we have a saturated labour market, resulting in little productivity and high inflated labour costs. Together with big price hikes in electricity and gas, it might just put Russian industry, be it construction industry or other, in poor condition to compete. Which leads us back to WTO accession. It is great news, but it is also a challenge. The Russian Government should use it to push forward the changes necessary for a more competitive economy in Russia.

RECOMMENDATIONS

The Russian Government could benefit from an open dialogue with Associations such as AEB in order to minimise risk and build a smooth transition into the new WTO environment so that it will not harm the Russian industry. Members of our Committee want to do our best to guarantee that it happens by monitoring the transition and exchanging information with the Government.

Promoting labour mobility and undertaking reforms that would release resources and allow for improvements in productivity would have a positive impact on growth and make the economy more flexible as well as enable it to adapt to different circumstances. Among different actions, one that could be taken without much social suffering would be cancelling positions in the public sector as public servants reach retirement age. This would release financial resources that could be used to pay those remaining in public service more, thus decreasing corruption risks, and at the same time increasing the number of potential employees in the labour market since less people would join the public sector. Also, it would help to have public housing and active support to businesses that set up in underdeveloped regions, tax incentives, accepting expenses incurred to correct these unbalances as deductible ones, preferred ratings in public tenders to companies paying taxes, established and employing in Russia.

Improving logistics, improving infrastructure, simplifying regulations, supervising costs charged by operators that hold dominant positions as provided for under current legislation (e.g. railway transportation operators after recent privatisation) are things that need to be discussed with the responsible government bodies. There should be also mechanisms to support goods transport

ходу игры. Это означает, что многие бизнес-планы, созданные с учетом определенных ожиданий, должны быть переписаны заново с тем, чтобы включить в них новые сценарии. Существуют несколько вещей, которые Россия и иностранные компании должны принять во внимание, если мы не хотим, чтобы эта действительно хорошая новость превратилась в проблему из-за неправильного или неразумного претворения в жизнь. Есть несколько секторов, которые, по заявлению Правительства, имеют стратегическую важность и заслуживают большого внимания и осмотрительности для гарантии «мягкой посадки». Но строительная отрасль в большой степени являет собой многопрофильную область, которой свойственна гораздо меньшая однородность по сравнению с другими отраслями, что может привести к возникновению ошибок при реализации изменений.

Если взглянуть на структуру российского ВВП, то обнаружится (и это не удивительно), что минералы, энергия и нефть составляют большую его долю, и даже еще бóльшую при учете той части доходов, которая искусственным образом передается торгующим компаниям. Мы полагаем, что такое отсутствие диверсификации вредит росту и развитию России, а также ее промышленности. И мы подтверждаем свою готовность способствовать развитию более здоровой экономики России. В этой связи существуют несколько вопросов, требующих внимания.

ПРОБЛЕМЫ

Слаборазвитая инфраструктура и дорогостоящая логистика приводят к нескольким негативным последствиям: новые инвестиции сосредотачиваются в нескольких регионах, избегая двигаться дальше. Как результат, в этих регионах ощущается недостаток рабочей силы, тогда как плохая инфраструктура плюс исторические административные барьеры препятствуют мобильности рабочей силы. Сказывается нехватка жилья, оно предлагается слишком поздно и в слишком маленьких объемах, а цены на него для рабочих оказываются непосильными.

Все импортные поставки, предназначенные для предприятий, работающих в России, страдают от огромных затрат на транспортировку, объемы которых значительно превышают официально заявленные. Это приводит к тому, что ввоз товаров из-за границы может быть более эффективным, поскольку, по крайней мере, транспортные расходы оказываются применимыми уже к готовой продукции. Тогда местное производство теряет конкурентоспособность. В довершение картины рынок труда оказывается насыщенным, в результате чего падает производительность и наблюдается высокий рост инфляции по расходам на рабочую силу. Если добавить к этому большой рост цен на электричество и газ, то выясняется, что российская экономика, говорим ли мы о строительной индустрии или о любой другой отрасли, оказывается в плачевном положении с точки зрения конкуренции.

И снова мы возвращаемся к вступлению в ВТО. Это прекрасная новость, но она ставит сложные задачи перед Правительством России, которому не-

to distant regions, which currently incur more costs in areas, where the population often has less income.

Regarding gas and electricity, steps should be taken to either control the public investments efficiency into infrastructure or to generate private investor interest in improving its conditions, for example, via middle or long-term rights of exploitation until the investment is recovered. And since, once again, there are operators that hold dominant positions, tariffs should be put under supervision to avoid making this available to only the biggest groups that can afford it.

UNFAIR COMPETITION (TARIFF CLASSES AT RAIL TRANSPORTATION)

ISSUE

Railroad transportation rate classes were introduced as an instrument to determine the traffic load share with regard to the price of the goods being transported. Cheap cargoes (1st class) were defined, the transportation of which is subsidised at the expense of more expensive 3rd class cargoes. Whereas the code classifier of Common Goods and Raw Freight Nomenclature (ETSNG) is not detailed enough, in practice, there is room for manipulation. The same goods may be shipped under different codes and, as such, as goods of different classes. This situation creates opportunities for unfair competitive practices between producers of the same type of goods.

RECOMMENDATION

Members of this AEB Committee suggest the Ministry of Transportation conduct a gradual overhaul of the classification system and establish it in such a way that groups of goods are placed in one class only, and the descriptions of categories of goods of the same type unambiguously place them under only one code. The Foreign Economic Activity Commodity Nomenclature (FEACN) classificatory of the Customs Union and the associated commentaries could be used as a model.

DEFENDING THE MARKET FROM FORGED AND COUNTERFEITED PRODUCTS

ISSUE

The lack of effective measures aimed to combatting production of pirated goods causes a large volume and a wide range of these goods to appear on the building materials market. The following factors, inter alia, can be mentioned as some of the causes: absence of consistent practices on the part of law enforcement agencies, employees of law enforcement agencies responsible for detecting and investigating crimes of this kind with inadequate qualifications, and mild punishment for crimes and violations of this kind.

The large number of pirated goods has a negative effect on the reputation of faithful producers of quality products and misleads consumers as to the quality of goods and their producers.

обходимо вводить изменения с тем, чтобы сделать российскую экономику более конкурентоспособной.

РЕКОММЕНДАЦИИ

Российское Правительство могло бы извлечь пользу из открытого диалога с такими деловыми организациями, как АЕБ, что могло бы позволить свести к минимуму риски и обеспечить плавный переход в новую среду ВТО без вреда для российской промышленности. Со своей стороны, Комитет стремится сделать все возможное, чтобы гарантировать такой переход путем мониторинга происходящих изменений и обмена информации с государственными учреждениями.

Продвижение мобильности рабочей силы и проведение реформ, которые позволят высвободить ресурсы и будут способствовать улучшению производительности, окажет положительное воздействие на рост экономики и сделает ее более гибкой и адаптируемой к различным обстоятельствам. Среди прочих действий, без большого социального вреда можно было бы запретить служащим, достигшим пенсионного возраста, занимать должности в государственном секторе. Таким образом, высвободились бы финансовые ресурсы для повышения оплаты труда тех, кто продолжает работу в государственном секторе. Это привело бы к снижению рисков коррупции, а также увеличило бы количество потенциальных работников на рынке труда, поскольку меньше людей было бы занято в бюджетной сфере. Также существенную поддержку оказали бы государственное жилищное строительство и активная поддержка бизнеса, начинающего работу в недостаточно развитых регионах, посредством предоставления налоговых льгот, признания ряда осуществленных затрат в качестве необлагаемых налогом расходов, предпочтения на государственных тендерах в пользу компаний, которые платят налоги, зарегистрированы и предлагают рабочие места на территории России.

Улучшение логистики и инфраструктуры, упрощение норм и правил, контроль издержек, которые взыскивают занимающие доминирующее положение операторы, как это предусматривает действующее законодательство (например, операторы железнодорожных перевозок после недавней приватизации) – являются вопросами, требующими обсуждения с соответствующими правительственными органами. Необходимы инструменты для поддержки транспортировки товаров в удаленные регионы, которые сейчас требуют бóльших затрат, тогда как население в этих регионах часто имеет меньший доход.

В области энергетических ресурсов необходимо предпринимать шаги либо по контролю эффективности государственных инвестиций в инфраструктуру, либо по привлечению частных инвесторов, заинтересованных в улучшении ее состояния. Последнее может быть сделано, например, за счет предоставления среднесрочных или долгосрочных прав на эксплуатацию до срока возврата инвестиций. И, опять же, поскольку существуют операторы, имеющие доминирующие позиции, нужно держать под контролем тарифы, чтобы избежать ситуации, при которой только самые крупные компании могут себе их позволить.

RECOMMENDATIONS

Upgrading of penalties for the production of pirated and forged products, by introducing larger fines which will inflict substantial economic harm upon the producers and purveyors of counterfeit goods.

Developing a consistent and transparent method to uncover crimes involving the distribution of pirated goods, making it possible to implement effective detection measures and investigative action, in order to reveal the entire chain, from production of the pirated goods to storage, shipment and sale to consumers.

Increased monitoring to make sure that law enforcement agencies fulfil their counteractive function with regard to pirated goods.

A more active stance from patent/trademark holders aimed to protect their rights.

INSTRUCTION IN MODERN CONSTRUCTION TECHNOLOGIES

ISSUE

The development level of any country's building materials industry depends not only on the quality of materials produced, but also on qualifications of specialists using them. Unfortunately, the actual knowledge and practice in the application of modern construction technologies is quite low among the vast majority of construction specialists in Russia. This is the case not only with experienced specialists, but also with graduates of various field-specific educational institutions.

RECOMMENDATION

Private business is ready to invest in additional instruction and professional improvement of specialists. In order to do this, framework conditions need to be improved. For example, companies producing building materials and systems that organise instructional courses and programmes for specialists in the industry are not able to classify those expenses as production costs, and must pay them from their net income. Expenses incurred by production companies and their partners to provide instruction for construction specialists need to be allocated to production expenses.

ENVIRONMENTALLY SUSTAINABLE CONSTRUCTION

ISSUE

The concept of environmentally sustainable construction is still very new in Russia. Various organisations are involved in developing this idea and line of business in Russia, and their operations should pave the way for comprehensive study of this area and its introduction into Russia's legal framework.

RECOMMENDATION

Environmentally sustainable construction may be promoted not only in accordance with obligatory standards,

НЕДОБРОСОВЕСТНАЯ КОНКУРЕНЦИЯ (ТАРИФНЫЕ РАЗРЯДЫ ПРИ ЖЕЛЕЗНОДОРОЖНОЙ ТРАНСПОРТИРОВКЕ)

ПРОБЛЕМА

Тарифные классы при железнодорожных перевозках были введены как инструмент определения доли транспортной нагрузки с учётом стоимости перевозимых грузов. Были определены дешёвые грузы (1 класс), перевозка которых дотируется за счёт более дорогих грузов, отнесённых к 3 классу. В связи с тем, что сам классификатор кодов ЕТСНГ прописан недостаточно детально, на практике имеют место манипуляции, и один и тот же товар может перевозиться под разными кодами и, соответственно, по разным классам. Такая ситуация создаёт почву для недобросовестной конкуренции разных производителей одного и того же вида товаров.

РЕКОМЕНДАЦИЯ

Члены Комитета предлагают, чтобы Министерство транспорта произвело постепенный пересмотр классификатора и сформулировало его таким образом, чтобы группы товаров были отнесены к одному классу и описания однотипных видов груза однозначно относили его только к одному коду. Классификатор ТН ВЭД Таможенного союза и относящиеся к нему комментарии могут использоваться в качестве модели.

ЗАЩИТА РОССИЙСКОГО РЫНКА ОТ ФАЛЬСИФИКАЦИИ СТРАНЫ ПРОИСХОЖДЕНИЯ ТОВАРА («СДЕЛАНО В»), ЧАСТО ИСПОЛЬЗУЕМОЙ ДЛЯ МАСКИРОВКИ ПРОДУКЦИИ НИЗКОГО КАЧЕСТВА

Часто бывает так, что импортеры договариваются с иностранными производителями, у которых есть фабрики в странах, имеющих плохой имидж в плане качества и надежности, но предлагающих очень низкие цены. В рамках таких соглашений импортеры привозят в Россию продукцию под торговыми марками, которые они создают только в целях торговли этими товарами, делая вид, что они – производители, в то время как сами таковыми не являются. Проблема бы не стояла столь остро, если бы в подобных случаях не скрывалась настоящая страна происхождения, а на этикетках и в рекламе не заявлялась бы страна, у которой репутация значительно выше, благодаря чему извлекается выгода из использования имиджа «заявленной» страны. Во многих случаях существуют логистические схемы, которые помогают импортерам и продавцам получать сопутствующие документы из стран, в которых они были просто разгружены и перезагружены или упакованы. Данный пример недобросовестной конкуренции побуждает потребителей к принятию решений на основании сфальсифицированной информации.

requirements and regulations, but also by introducing non-obligatory/voluntary certification of buildings and building materials. Several European countries have great experience in both of these issues, for example, the German Sustainable Building Council (DGNB), the Institute of Building Biology (Institut für Baubiologie), Danish Institute FORCE Technology and others. It is advisable to use the European know-how to take the Russian construction industry to a higher level. Members of this AEB Committee are ready to contribute to this process.

GUARANTEES IN CONSTRUCTION AND AFTER SALES VERIFICATION OF CONTRACTORS AND SUPPLIERS

ISSUE

The construction industry is associated with significant risks. To protect the customer, the State has provided some mechanisms to guarantee total completion of building works. At present, these guarantees apply only to facilities constructed under government orders.

The current measures provided by the legislation are not sufficient. They do not cover all construction sites (involving private capital) nor the entire spectrum of the construction company responsibility in regard to compliance with mandatory requirements (legal acts, building regulations, standards, etc.) as well as damages that may later threaten the building durability and safety or make it unfit for living.

RECOMMENDATIONS

The Russian legislation must guarantee the protection of consumer rights, which are, in this case, the rights of the client who orders the construction, including:

- A guarantee against visible and hidden defects.
- A guarantee of the facility's commission.
- A guarantee that work will be fully completed in compliance with mandatory requirements.
- A two-year guarantee on the correct functioning of the building.
- A ten-year guarantee term, during which the developer will be fully financially liable for the quality of construction. Construction projects may also be insured against construction defects. This will allow the client to receive compensation, without waiting for a court decision.

TECHNICAL CONTROL IN CONSTRUCTION

ISSUE

The Russian Federation technical construction control services, which are responsible for ensuring compliance with rules and standards in construction do not operate properly, resulting in low quality construction work.

RECOMMENDATIONS

Employees of institutions responsible for mandatory technical control must be made liable for failure to perform their duties by means of criminal proceedings.

РЕКОМЕНДАЦИИ

- Привлекать посольства и торговые палаты для подтверждения того, действительно ли заявленные производители существуют в их странах;
- Повышать контроль и штрафы за фальсификацию при указании страны происхождения;
- Обязывать компании, указавшие сфальсифицированную информацию, незамедлительно ее исправить, указав настоящие страны происхождения в течение как минимум трех месяцев;
- Обязать компании, указавшие сфальсифицированную информацию, вернуть деньги любому потребителю, который, узнав о настоящей стране происхождения товара, желал бы его вернуть.

ОБУЧЕНИЕ СОВРЕМЕННЫМ СТРОИТЕЛЬНЫМ ТЕХНОЛОГИЯМ

ПРОБЛЕМА

Уровень развития промышленности строительных материалов любой страны определяется не только качеством производимых материалов, но и качеством специалистов, которые их используют. В России, к сожалению, приходится констатировать достаточно низкий уровень осведомлённости и практики применения современных строительных технологий среди подавляющего большинства специалистов в области строительства. Это касается не только специалистов со стажем, но и выпускников разных профильных учебных заведений.

РЕКОМЕНДАЦИИ

Частный бизнес готов инвестировать в дополнительное обучение и повышение квалификации специалистов. Для этого, однако, должны быть улучшены рамочные условия. Например, в данный момент компании-производители строительных систем и материалов, которые организуют обучающие курсы и программы для специалистов отрасли, не имеют возможности относить эти расходы на себестоимость, и вынуждены оплачивать их из чистой прибыли. Необходимо обеспечить возможность отнесения расходов, возникающих у компаний-производителей и их партнёров в связи с обучением специалистов отрасли, на себестоимость.

ЭКОУСТОЙЧИВОЕ СТРОИТЕЛЬСТВО

ПРОБЛЕМА

Понятие экоустойчивого строительства является ещё очень новым для России. Толкованием этого понятия и развитием соответствующего направления в России занимаются разные заинтересованные организации, деятельность которых должна способствовать всестороннему изучению этого направления и его внедрению в правовое поле России.

PRODUCT CERTIFICATION

PROBLEM

Today there are numerous certification centers that operate on a legal basis, but the procedure itself for verifying product quality and issuing certificates is not performed. In many cases, certificates are issued to anyone who requests one, without the required tests being performed. This is true mostly for the certification systems defyning product characteristics and the company's quality verifying system. To some degree, this discredits the entire certification system.

RECOMMENDATION

Toughen the procedure for issuing licenses that grant the right to render certification services. Publish a list of fraudulent organizations or, conversely, of bona fide organizations.

ENERGY EFFICIENCY IN CONSTRUCTION. ENHANCING ENERGY SAVING AND ENERGY EFFICIENCY IN HOUSING

ISSUES

1. 1. Federal Law No. 261-FZ "On Energy Saving and Energy Efficiency Enhancement" introduces the concept of energy saving and energy efficiency enhancement to the legislation of the construction sector. Implementation of the Federal Law's provisions is organised under the "Measures for Energy Saving and Energy Efficiency Enhancement in the Russian Federation", approved by Russian Federation Government Instruction No. 1830-r dated 1st December 2009. However there are some issues, for example, the failure to implement arrangements stipulated by the said Plan on time as well as insufficient interaction of those responsible for synchronising interfacing standards of documents being elaborated. There is still no system of economic incentives, which would contribute to creating an environment for energy efficient construction. Additionally, there is no control mechanism adapted to the Federal Law's implementation during the authorisation process regulating design documentation and building construction.
2. The harmonisation of calculation methodologies with those of Europe is making slow progress and doubtlessly requires particular consideration of Russia's specific climatic, historical and cultural attributes. Although lacking in standardised heat engineering calculation methodologies, in the form of EU Eurocodes, it is possible to apply time-proven solutions and approaches, e.g. heoretical energy consumption calculations must correspond with the actual costs incurred by the consumers.
3. We believe that funding allocated to science and revision of regulatory documents pertaining to energy efficiency in construction is insufficient. The sector lacks objective results as not enough necessary research and experiments are being conducted in this area. This has resulted in the current situation. On the one hand,

РЕКОМЕНДАЦИИ

Продвижение экоустойчивого строительства возможно не только на основе обязательных норм, требований и регламентов, но также и за счёт внедрения необязательной / добровольной сертификации зданий и строительных материалов. Европейские страны, в частности Германия, обладают большим опытом в обоих вопросах. В Германии, например, действуют Немецкое общество по зеленому строительству (DGNB) и Институт строительной биологии (InstitutfürBaubiologie), в Дании есть институт FORCETechnology и т.д. Предлагается использовать ноу-хау европейских стран, в частности Германии, для повышения уровня строительной отрасли России. Этому также готовы способствовать члены Комитета.

ГАРАНТИИ В СТРОИТЕЛЬНОЙ ОТРАСЛИ

ПРОБЛЕМЫ

Строительная отрасль связана со значительными рисками. Для защиты заказчика строительства государством применяются некоторые механизмы, предусматривающие гарантированное завершение строительных работ в полном объёме. В настоящее время подобные гарантии распространяются только на объекты, строящиеся под государственные заказы.

Существующих мер, предусмотренных законодательством, не достаточно. Они не распространяются на все объекты строительства (с привлечением частного капитала) и не охватывают весь спектр ответственности строительной организации по соблюдению обязательных требований (актов, строительных норм и правил, стандартов и т.д.), за повреждения, способные создать угрозу для прочности и безопасности сооружения или делающие его непригодным для проживания.

РЕКОМЕНДАЦИИ

Необходимо предусмотреть законодательством гарантии, призванные защитить заказчика строительства любого объекта на территории РФ (лицо, которое подаёт заказ, и для которого строится сооружение), включающие:

- Гарантию от явных и скрытых недостатков;
- Гарантию сдачи объекта;
- Гарантию полного завершения работ в соответствии с обязательными требованиями;
- Двухлетнюю гарантию исправного функционирования;
- Десятилетний гарантийный срок, в течение которого застройщик несёт полную финансовую ответственность за качество строительства.

К этим гарантиям возможно добавление страхования от строительных дефектов, которое позволит заказчику получать возмещение, не дожидаясь решения суда.

applying a foreign approach is not always possible, while on the other hand, there is an acute deficiency of domestic know-how.

4. When attempting to reduce energy consumption in the construction industry, an integrated approach is required. In this case, the proposed array of energy consumption reduction arrangements must include the use of various construction materials and technologies decreasing the total energy consumption during building operation, building envelope winterisation, enhancement of thermo-technical homogeneity of enclosure structures, usage of energy efficient windows, application of heat recovery, heating system modernisation as well as calculation of the proposed arrangements payback period. So far, no systemic approach has been adopted to solve this problem.
5. The execution level of design documentation and construction site works is critical and must be upgraded. There are still errors and inaccuracies in building and structure designs which cause increased energy consumption by construction facilities.

RECOMMENDATIONS

1. Create a system within the framework of the Federal Agency for Technical Regulation and Metrology encompassing the construction sector as a whole and urging different technical committees to interact with each other, synchronising documents being elaborated. Such a system is already in place within the framework of the European Committee for Standardisation (CEN) and has already proved itself to be effective.
2. The government must provide adequate funding to scientific organisations involved in applied research in the field of energy efficiency in construction so as to ensure the required scientific base for work on updating technical norms.
3. One should focus on energy saving and energy efficiency enhancement as a whole with regard to buildings already in operation and still under construction and not only with the aim to promote specific products and services of doubtful efficiency.
4. A system of economic incentives should be elaborated in order to create a stimulating environment for the construction market to build energy efficient buildings and structures.
5. A system of government control on compliance with Federal Law and other regulatory documents should be elaborated and implemented pertaining to energy efficiency in construction. Energy Performance Certificates should be checked one or two years after commissioning instead of on the basis of calculation documentation. However, these checks should be conducted by actual metering of energy efficiency (random inspection is also acceptable).
6. Measures need to be taken in order to upgrade designers and construction specialists as well as institutions liable in case of failure to comply with the target values of the customer's terms of reference (for designers) and those of the project (for construction specialists).

ТЕХНИЧЕСКИЙ КОНТРОЛЬ В СТРОИТЕЛЬСТВЕ

ПРОБЛЕМА

Службы технического контроля строительства в РФ, призванные проверять соблюдение правил и норм, действующих в области строительства, не функционируют надлежащим образом. В результате качество строительных работ находится на очень низком уровне.

РЕКОМЕНДАЦИЯ

Для сотрудников организаций, выполняющих любой обязательный технический контроль в строительстве, предлагается ввести уголовную ответственность за ненадлежащее исполнение своих должностных обязанностей.

СЕРТИФИКАЦИЯ ПРОДУКЦИИ

ПРОБЛЕМА

На сегодняшний день существует множество сертификационных центров, осуществляющих свою деятельность на легальной основе, но при этом сама процедура проверки качества продукции и выдачи сертификатов не выполняется. Зачастую сертификаты выдаются всем желающим без проведения требуемых испытаний. Это касается в большей степени сертификатов, определяющих характеристики продукции и систему менеджмента качества компании. В какой-то мере происходит дискредитация всей системы сертификации.

РЕКОМЕНДАЦИЯ

Ужесточить процедуру выдачу лицензий на право оказания услуг по сертификации. Опубликовать список недобросовестных организаций или, наоборот, добросовестных.

ЭНЕРГОЭФФЕКТИВНОСТЬ В СТРОИТЕЛЬСТВЕ. ЭНЕРГОСБЕРЕЖЕНИЕ И ПОВЫШЕНИЕ ЭНЕРГЕТИЧЕСКОЙ ЭФФЕКТИВНОСТИ В ЖИЛИЩНОМ ФОНДЕ

ПРОБЛЕМЫ

1. Концепция законодательной базы по энергосбережению и повышению энергетической эффективности в строительном комплексе создана. В её основе лежит рамочный документ 261-ФЗ «Об энергосбережении и о повышении энергетической эффективности». Механизм реализации положений ФЗ заложен в «Плане мероприятий по энергосбережению и повышению энергетической эффективности в Российской Федерации», утверждённом Распоряжением Правительства РФ от 1 декабря 2009 г. № 1830-р. Основной проблемой является несоблюдение сроков реализации мероприятий, предусмотренных настоящим Планом, а также недостаточное взаимодействие разработчиков смежных стандартов по синхронизации

разрабатываемых документов между собой. В настоящее время отсутствует система экономических стимулов для развития энергоэффективного строительства. Кроме того, отсутствует должный механизм контроля соблюдения ФЗ при приёме проектной документации и строительстве зданий.

2. Процесс гармонизации расчетных методик с аналогичными европейскими продвигается достаточно медленно и, безусловно, требует учета российских климатических, исторических, культурных и других особенностей. И, хотя стандартизированных теплотехнических методик расчёта в виде Еврокодов в ЕС не существует, есть возможность выбирать апробированные решения и подходы. Критерием же правильности или неправильности методики в данном случае должно быть соответствие теоретических расчётов энергопотребления реальным затратам потребителей.
3. По нашему мнению, выделяется недостаточное финансирование на науку и пересмотр нормативных документов в области энергоэффективности в строительстве, в связи с этим часто отсутствует возможность проведения необходимых исследований и экспериментов для получения объективных результатов. В итоге сложилась ситуация, в которой, с одной стороны, не всегда возможно использовать зарубежный подход, а, с другой стороны, возникает острый дефицит собственных наработок.
4. Для решения задачи по снижению энергопотребления в строительстве необходимо четко придерживаться комплексного подхода. При таком подходе предлагаемый комплекс мероприятий по снижению энергопотребления должен включать: применение комплекса строительных материалов и технологий, понижающих общее энергопотребление при эксплуатации здания, утепление оболочки здания, повышение герметичности оболочки здания, повышение теплотехнической однородности ограждающих конструкций, применение высокоэнергоэффективных окон, применение рекуперации тепла, модернизация системы отопления, а также расчет срока окупаемости предлагаемых мероприятий. Пока системный подход к решению данной задачи практически отсутствовал.
5. Уровень выполнения проектной документации и работ на строительной площадке требует качественного повышения. Еще допускаются ошибки и неточности при проектировании зданий и сооружений, что, в конечном итоге, приводит к повышенному энергопотреблению объектов строительства.

РЕКОМЕНДАЦИИ

1. В целом по строительному комплексу, необходимо создать систему в рамках Федерального агентства по техническому регулированию и метрологии, при которой разные технические комитеты будут обязаны взаимодействовать друг с другом, проводя синхронизацию разрабатываемых документов. Подобная система существует в рамках Европейского Комитета по Стандартизации (CEN) и отлично себя зарекомендовала.

2. Государство должно обеспечивать адекватное финансирование научных организаций, занимающихся прикладными исследованиями в области энергоэффективности в строительстве, чтобы обеспечить необходимую научную базу для работы по актуализации технических норм.
3. Следует сосредоточиться на энергосбережении и повышении энергетической эффективности существующих и строящихся зданий в целом, а не на продвижении определенных товаров и услуг, сомнительно влияющих на достижение целей.
4. Необходима разработка системы экономических стимулов для мотивации рынка к строительству энергоэффективных зданий и сооружений.
5. Необходима разработка и внедрение системы государственного контроля по соблюдению требований ФЗ и других нормативных актов в сфере энергоэффективности в строительстве. При этом проверка энергетических паспортов зданий должна осуществляться не на основании расчётной документации, а через год-два после сдачи здания в эксплуатацию путем реальных измерений энергоэффективности (возможен выборочный контроль)
6. Необходимо принятие мер по повышению уровня квалификации проектировщиков и строителей, а также введение ответственности за невыполнение целевых показателей технического задания заказчика – для проектировщиков, проекта – для строителей.

CROP PROTECTION COMMITTEE / КОМИТЕТ ПРОИЗВОДИТЕЛЕЙ СРЕДСТВ ЗАЩИТЫ РАСТЕНИЙ

Chairman / Председатель:
Alexander Berkovskiy, Syngenta
Co-Chairman / Сопредседатель:
Alexey Makarychev, BASF
GR Manager / Директор по связям с органами государственной власти:
Tatiana Belousovich (Tatiana.Belousovich@aebrus.ru)

The Crop Protection Committee (CPC) was set up in 2004 as a subcommittee. It became a committee by the decision of the AEB Executive Board in September 2011. Currently the Committee unites 7 leading international companies with more than 50% of the common market share of the Russian crop protection market that was estimated at around one billion dollars in 2012.

The CPC concentrates on promoting innovative crop protection technologies and products on the Russian market. The aim is to establish a consolidated position on key issues affecting the crop protection industry and to lobby Committee interests interacting with the Russian government authorities, public institutions and business associations.

The CPC consists of 4 working groups composed of different specialists nominated by their companies to find optimal solutions to the following key issues:

- Registration and Regulatory Affairs;
- Anti-Counterfeiting Activity;
- The Container Management Scheme (CMS);
- Market Information System.

1. OPTIMISATION OF THE STATE REGISTRATION PROCEDURE FOR CROP PROTECTION PRODUCTS (CPP)

POSITIVE RESULTS

Work continues on the draft law “On Amendments to the Federal Law “On the Safe Handling of Pesticides and Agrochemicals № 109 – FZ dated 19 July 1997”. At the conference “Developing Legislation on Safe Handling of Pesticides and Agrochemicals” held during the 15th Russian Agricultural Exhibition “Golden Autumn” on 11 October 2013, the process of the draft law elaboration was a key subject of discussion. The Deputy Director of the Plant Growing, Chemicalisation and Plant Protection Department of the Ministry of Agriculture of the Russian Federation (hereinafter MoA) D. Shtundyuk mentioned the active AEB participation in the process of the draft law discussion in his report. Two proposals submitted by the CPC have been included in the current version:

- Data protection during the procedure for state registration of a pesticide or agrochemical and during the whole period of state registration of a pesticide or agrochemical;

Комитет производителей средств защиты растений был создан в 2004 г. как Подкомитет и преобразован в Комитет решением Правления АЕБ в сентябре 2011 г. В настоящее время Комитет объединяет 7 ведущих международных компаний, общий объём продаж которых составляет 50% российского рынка средств защиты растений (СЗР), оцениваемого в 2012 г. в 1 млрд. долл.

Усилия Комитета сосредоточены на продвижении инновационных средств и технологий защиты растений в России. Цель Комитета – формирование консолидированной позиции компаний-членов по ключевым вопросам развития индустрии и лоббирование общих интересов через взаимодействие с органами государственной власти, общественными организациями, отраслевыми союзами и ассоциациями.

Структурно Комитет представлен четырьмя рабочими группами, которые объединяют разных специалистов, номинированных компаниями для ведения деятельности и поиска оптимальных решений по следующим основным направлениям:

- Регистрация и регулирование.
- Противодействие контрафактной продукции.
- Сбор и утилизация использованной тары из-под СЗР.
- Обмен статистическими данными по динамике рынка СЗР.

1. ОПТИМИЗАЦИЯ ПРОЦЕССА ГОСУДАРСТВЕННОЙ РЕГИСТРАЦИИ СЗР

ПОЗИТИВНЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ

В настоящее время продолжается работа над законопроектом «О внесении изменений в Федеральный закон «О безопасном обращении с пестицидами и агрохимикатами от 19 июля 1997 г. № 109-ФЗ». На конференции «Совершенствование законодательства в области безопасного обращения с пестицидами и агрохимикатами», проходившей в рамках 15-ой Российской агропромышленной выставки «Золотая осень» 11 октября 2013 г., вопрос о ходе разработки законопроекта был одним из центральных. В докладе заместителя директора Департамента растениеводства, химизации и защиты растений Министерства сельского хозяйства Российской Федерации Д.А. Штундюка было отмечено активное участие АЕБ в

Committee Members / Члены комитета: Syngenta; BASF; Bayer CropScience; Dow AgroSciences; DuPont Science and Technologies; Makhteshim-Agan (MARUS в России); Arysta.

- Licensing CPP sales by making appropriate amendments to the Federal Law of № 99- FZ "On Licensing Certain Types of Activities" dated 4 May 2011 (inclusion of this proposal is the result of joint lobbying activities by the CPC and the Russian Union of CPP manufacturers).

In addition, the draft law contains a provision that requirements for a draft of the technical documentation on a new pesticide or agrochemical will be established by the federal executive body in charge of normative legal regulation and provision of public services for agriculture. Thus, the CPC effort to establish clear and reasonable requirements and a comprehensive list of documents for ecological expertise of the technical documentation on a new pesticide or agrochemical, which has been sent repeatedly to the Ministry of Natural Resources and Environment and to the Federal Service for Supervision of Natural Resources Exploitation (Rosprirodnadzor), has borne fruit. The current version of the draft law gives this responsibility to the MoA.

At the same time, an active discussion on creating conditions for development trials continues—and was also part of the conference.

2. ESTABLISHING THE LEGAL BASE FOR CPP R&D ACTIVITY IN RUSSIA

ISSUE

In accordance with the current Russian legislation R&D companies can only carry out registration trials in the process of CPP registration. The necessary conditions for R&D activity (for example, field trials) before undertaking the procedure of state registration are absent so far in Russia. International companies are forced to get approval for new products overseas, choosing regions that are the most similar to those found in Russia. However, the consequence of a critical difference in the environmental and climatic conditions means that such research is unable to achieve maximum effectiveness for products designed specifically for Russia.

CPP producers are forced to choose new products for registration based on trial data obtained outside Russia. As a result, local agricultural producers are placed at a disadvantage in comparison with their foreign competitors. First, innovative products are available to Russian agricultural producers later. Second, a lack of complete information on the new product causes a risk of its possible poor effectiveness.

Today, CPP companies cannot carry out scientific research in Russia because they do not have the official status of academic institutions. While all over the world, large companies are the leaders of technological progress and innovations, and conduct official research.

RECOMMENDATIONS

The CPC has prepared proposals for amendments to existing legislation, particularly regarding the draft law "On Amendments to the Federal Law "On the Safe Handling of Pesticides and Agrochemicals № 109 – FZ", with the aim of creating the necessary conditions for development trials and research as part of the process of new product development (proposals were sent to the Plant Growing,

процессе обсуждения законопроекта. Два предложения от Комитета были включены в текущую версию:

- О защите информации в течение процедуры государственной регистрации пестицида или агрохимиката, а также в течение срока государственной регистрации пестицида или агрохимиката;
- О лицензировании деятельности по реализации пестицидов и агрохимикатов путём внесения соответствующих изменений в Федеральный закон от 04.05.2011 № 99-ФЗ «О лицензировании отдельных видов деятельности» (включение данного предложения стало результатом совместной лоббистской деятельности Комитета и Российского союза производителей химических СЗР).

Кроме того, в законопроекте содержится положение о том, что состав проекта технической документации на новый пестицид или агрохимикат устанавливает федеральный орган исполнительной власти, осуществляющий функции по нормативно-правовому регулированию и предоставлению государственных услуг в сфере агропромышленного комплекса. Таким образом, запрос Комитета о необходимости формирования чётких, обоснованных требований и принятия исчерпывающего перечня документов для экологической экспертизы технической документации на пестициды и агрохимикаты, неоднократно направлявшийся в Министерство природных ресурсов и экологии и Росприроднадзор, был учтен в текущей версии законопроекта путём наделения Минсельхоза данными полномочиями.

Вместе с тем, продолжается, в том числе, в рамках отмеченной конференции, активная дискуссия по вопросу о создании условий для проведения испытаний в процессе разработки препаратов.

2. СОЗДАНИЕ В РОССИИ УСЛОВИЙ ДЛЯ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ В ПРОЦЕССЕ РАЗРАБОТКИ ПРЕПАРАТОВ СЗР

ПРОБЛЕМА

В соответствии с действующим российским законодательством разработчики препаратов могут проводить только регистрационные испытания СЗР. Необходимые условия для прикладных научных исследований (в частности, полевых) до момента прохождения процедуры государственной регистрации в России пока отсутствуют. Международные компании вынуждены апробировать новые препараты за пределами страны, выбирая регионы, наиболее приближенные к российским условиям. Однако, вследствие существенной разницы природных и климатических условий, проведённые исследования не позволяют достигнуть максимальной эффективности создаваемых специально для России препаратов.

Таким образом, компании-производители вынуждены выбирать препарат для регистрации, основываясь на данных испытаний, полученных за пределами России. В результате отечественные сельхозтоваропроизводители попадают в неравные условия по сравнению с их коллегами в других странах. Во-первых, инновационные препараты становятся доступными для российских сельхозтоваропро-

Chemicalisation and Plant Protection Department of the MoA in September 2012). As the conditions for development trials already exist in Ukraine, Belarus and Kazakhstan, it would seem advisable to open a dialogue with the Ministry of Economic Development and the Eurasian Economic Commission. The main arguments in favour of the CPC proposals are the following:

- Creating conditions for equal choice of CPP for Russian and European agricultural producers;
- Developing an innovative scientific CPP base in Russia;
- Having a positive impact on decision-making by international companies deciding whether to establish their own production in Russia.

This area of lobbying is considered by the CPC as a priority over the coming years.

3.COMBATING THE COUNTERFEIT PRODUCTS ON THE RUSSIAN CPP MARKET

ISSUE

The problem of counterfeit CPP exists all over the world. The amount of fake products in Europe is about 10% of the market. In our country the problem of counterfeit CPP is clearly underestimated by the society and the state. Unlike the European Union countries, in Russia anyone can sell CPP as this activity is not subject to licensing.

The counterfeit CPP problem is directly related to food security. Counterfeit CPP have a detrimental effect on agricultural crops, either reducing, or completely destroying their yield and this well past the year they are used. The subsequent succeeding crops also suffer, as harmful chemical metabolites can remain in soil for a long time. Getting into food, the counterfeit pesticide residues pose a serious threat to human health.

Imperfections in the Russian legislation and especially of its enforcement practice allow criminals to go unpunished. The absence of procedures regulating the destruction of counterfeit CPP deprives producers and victims of the possibility to take legal action, thus facilitating the secondary penetration of counterfeit products into the Russian market.

RECOMMENDATIONS

The fight against counterfeit pesticides is a joint effort on the part of the CPC and the Russian Union of CPP manufacturers. These two organisations sent official applications to Deputy Prime Minister, A. Dvorkovich, and Deputy Minister of Economic Development of the Russian Federation, S. Belyakov. They described the issues and made proposals for resolving the situation. In order to change current legislation, CPP producers initiated the Interagency Working Group, bringing together representatives of government, business and NGO. Particular attention should be paid to the development and adoption of the Government Decree regulating the procedure for destruction of counterfeit CPP products, as well as the development of the infrastructure required for its implementation. Precedents already exist: procedures for the destruction of counterfeit alcohol and medicines are regulated by Decrees № 430 “On Processing or Destruction of Products Seized from Illegal Trafficking and

изводителей позднее. Во-вторых, из-за отсутствия полного объёма информации о новом препарате возникает риск его возможной недостаточной эффективности.

Сегодня компании-производители СЗР не могут вести в России научную деятельность в области растениеводства. Официальный статус научных учреждений имеют лишь государственные научные институты. В то время как во всем мире именно крупные компании-производители СЗР являются лидерами технологического прогресса и инноваций, официально осуществляя исследовательскую деятельность.

РЕКОМЕНДАЦИИ

Комитетом подготовлены предложения по внесению изменений в существующее законодательство, прежде всего, в законопроект «О внесении изменений в ФЗ 109 «О безопасном обращении с пестицидами и агрохимикатами» с целью создания необходимых условий для проведения научных исследований в процессе разработки пестицидов (предложения были направлены в Департамент растениеводства, химизации и защиты растений Минсельхоза в сентябре 2012 г.). Принимая во внимание, что условия для проведения испытаний в процессе разработки препаратов уже существуют в Украине, Беларуси и Казахстане, представляется также целесообразным вести диалог с Министерством экономического развития и с Евразийской экономической комиссией. Главные аргументы в пользу предложений Комитета следующие:

- Создание для российских сельхозтоваропроизводителей равных по сравнению с их европейскими коллегами условий по выбору ассортимента СЗР;
- Развитие в России современной научной базы растениеводства;
- Позитивное влияние на принятие международными компаниями решений о создании в России собственного производства.

Данное направление лоббистской деятельности рассматривается Комитетом как приоритетное на ближайшие годы.

3. ПРОТИВОДЕЙСТВИЕ КОНТРАФАКТНОЙ ПРОДУКЦИИ НА РОССИЙСКОМ РЫНКЕ СЗР

ПРОБЛЕМА

Проблема контрафактных средств защиты растений существует во всём мире. В Европе поддельные препараты составляют в среднем около 10% объёма рынка. В нашей стране проблема контрафактных СЗР явно недооценивается обществом и государством. В отличие от стран Европейского Союза в России продавать средства защиты растений может каждый желающий – эта деятельность не подлежит лицензированию.

Проблема контрафактных средств защиты растений напрямую связана с обеспечением продовольственной безопасности. Поддельные препараты губительно действуют на сельскохозяйственные культуры, либо снижая их урожайность, либо полностью уничтожая урожай, причём не только текущего года. Страдают и последующие культуры севообо-

Destruction of Confiscated Ethyl Alcohol and Products Containing Alcohol", dated 22 May 2013, and № 674 "On Approval of Rules for Destruction of Substandard and Counterfeit Medicines", dated 3 September 2010. In a positive reply received in October 2013 from MoA (appointed in charge of preparing the response to applications) CPC was informed about the expansion of existing Interagency Commission on Safe Handling of Pesticides by including representatives of the Ministry of Internal Affairs, the Federal Customs Service and CPP producers to develop changes in the current legislation. CPC nominated its candidates for the Commission.

The CPC considers it productive to hold regular information exchanges with authorities. Since September 2010, members of the CPC Anti-Counterfeiting Working Group have been regularly taking part in All-Russian and regional seminars on Intellectual Property Rights Protection, organised by the Federal Customs Service, giving presentations on the specifics of the crop protection industry, including risk criteria. In addition, the CPC uses the platform of the Russia – EU Dialogue on Intellectual Property Rights, repeatedly stressing the need to strengthen measures against counterfeit plant protection products.

4. CONTAINER MANAGEMENT SCHEME (CMS)

ISSUE

The intensification of agricultural production today leads to increased CPP use. In Russia over the last two years, according to the information provided by the company Kleffmann Group, CPP sales increased by more than 20% in roubles. Rough calculations show that every year after applying CPP in farms, about two thousand tons of used containers remain (90% of these – polymeric containers). Even the smallest amount of pesticides in used containers discarded in fields, forests or on the farm territory poses a serious threat to the environment. Polymeric materials used for the containers production are hard to destroy and can pollute the area for many decades. Burning the containers in the open air leads to the release of toxic compounds which pollute the environment.

The handling of CPP containers in the European Union is mainly based on the Framework Directive on Waste 2008/98/EC. In addition, there are some more specific directions on rinsing and the classification of containers. Farmers have to rinse the containers three times during the process of plant treatment. The water from washing goes directly to the sprayer used for plant treatment, and is not poured into the soil to avoid contamination. In most EU countries properly rinsed containers are classified as non-hazardous waste.

The existing EU schemes for collecting and recycling of the CPP containers (CMS – Container Management Scheme according to the EU) formed by voluntary industry initiatives, and in accordance with the national legislation are based on two main principles:

- Producer responsibility for the Container Management Scheme;
- Farmer responsibility for the return of the used and properly rinsed containers

рота, поскольку активность вредных химических метаболитов может сохраняться в почве долгое время. Попадая в продукты питания, остатки поддельных препаратов представляют серьёзную угрозу и для здоровья людей.

Несовершенство российского законодательства и особенно его правоприменительной практики позволяют преступникам уходить от наказания. Отсутствие законодательно закреплённой процедуры уничтожения контрафактных СЗР облегчает вторичное попадание поддельных препаратов на российский рынок.

РЕКОМЕНДАЦИИ

Противодействие контрафактной продукции осуществляется совместными усилиями Комитета и Российского союза производителей химических СЗР. От имени двух организаций были направлены официальные обращения в адреса заместителя Председателя Правительства РФ А.В. Дворковича и заместителя Министра экономического развития РФ С.Ю. Белякова с описанием проблемной ситуации и предложениями, нацеленными на её решение. Для внесения изменений в текущее законодательство производители СЗР инициируют создание межведомственной рабочей группы, объединяющей представителей органов государственной власти, бизнеса и общественных организаций. Особое внимание следует обратить на разработку и принятие постановления Правительства, регулирующего процедуру уничтожения контрафактных СЗР, а также формирование необходимой инфраструктуры для его реализации. Прецеденты уже существуют: процедуры уничтожения контрафактных алкогольной продукции и лекарственных средств были отрегулированы через соответствующие постановления (Постановления Правительства РФ от 22.05.2013 N 430 «О переработке или уничтожении изъятых из незаконного оборота и об уничтожении конфискованных этилового спирта, алкогольной и спиртосодержащей продукции» и от 3 сентября 2010 г. N 674 «Об утверждении Правил уничтожения недоброкачественных лекарственных средств, фальсифицированных лекарственных средств и контрафактных лекарственных средств»). В октябре 2013 г. был получен положительный ответ из Минсельхоза (назначенного ответственным за подготовку ответа по обращениям) с информацией о расширении состава уже существующей Межведомственной комиссии по безопасном обращении с пестицидами путём включения представителей Министерства внутренних дел, Федеральной таможенной службы и производителей СЗР с целью разработки предложений по изменению законодательства. От Комитета были номинированы кандидатуры для включения в состав Межведомственной комиссии.

Комитет считает целесообразным и эффективным осуществление регулярного информационного обмена с органами государственной власти. Члены Рабочей группы по борьбе с контрафактной продукцией Комитета с сентября 2010 г. участвуют на регулярной основе во всероссийских и региональных семинарах – совещаниях по защите прав интеллектуальной собственности, организуемых Федеральной таможенной службой, на которых выступают с презента-

CMS is already operating in many EU countries and is still being promoted. The European Crop Protection Association (ECPA) is playing an active role in this process publishing recommendations, providing technical support and promoting dialogue between the recycling companies and industry associations who wish to organise similar schemes.

In Russian CPP use, transportation and disposal are mainly regulated by the Federal Law № 109-FZ "On Safe Handling of Pesticides and Agrochemicals" and Sanitary Regulations and Standards 1.2.2584-10 "Hygienic Safety Requirements for the Processes of Trials, Storage, Transportation, Sale, Use, Disposal and Recycling of Pesticides and Agrochemicals". However, the legislation does not provide for CMS procedure and the parties' responsibilities.

Establishing CMS in Russia is vital due to changes in the current Russian Legislation. The process of adoption of Draft Law № 584399-5 "Amendments to the Federal Law "On Industrial and Consumer Waste" is in its final stage. According to the Draft Law, responsibility for the use, neutralisation and (or) burial of goods (including their packaging) that have lost their consumer properties is imposed on producers and importers. However, the procedure for this is still unclear.

RECOMMENDATIONS

The consolidated position of AEB member companies is based on the understanding that this legislation requires bye-laws regulating waste management in different industries according to their specific circumstances.

In order to adapt European CMS principles to Russian reality, the AEB and the Russian Union of CPP manufacturers initiated a CMS pilot project in the Voronezh Region, one which is characterised by intensive CPP use. The initiative was supported by the Voronezh Regional Government and officially recognised by the Memorandum of Cooperation to Implement the Pilot Project 2012-2015. 78 tons of mostly properly rinsed containers were collected and recycled in 2013. The results show the possibility and desirability of extending the model of the Pilot Project by establishing a managing company, created by CPP producers, and giving it the responsibility for organising the whole CMS process in the Central Black Soil Region.

In parallel, it is necessary to work on the implementation of joint proposals made by International and Russian CPP producers to introduce amendments to Sanitary Regulations and Standards 1.2.2584-10 "Hygienic Safety Requirements for the Processes of Trials, Storage, Transportation, Sale, Use, Disposal and Recycling of Pesticides and Agrochemicals". These were sent in September 2013 to the Head of the Federal Service for Supervision of Consumer Rights Protection and Human Welfare. The proposals initiate regulatory and legal consolidation of the following provisions, in accordance with European guidelines:

- A mandatory procedure for proper rinsing of containers
- The classification of properly rinsed containers as non-hazardous waste
- An obligation on agricultural producers to return properly rinsed containers to the operator

циями о критериях риска и специфических признаках, позволяющих оперативно выявлять контрафактные СЗР. Кроме того, Комитет использует площадку Диалога Россия – ЕС по правам интеллектуальной собственности, постоянно поднимая вопросы по активизации мер противодействия контрафактным СЗР.

4. СБОР И УТИЛИЗАЦИЯ ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ТАРЫ СЗР

ПРОБЛЕМА

Происходящая сегодня интенсификация сельскохозяйственного производства обуславливает увеличение объемов применения СЗР. Так, в России только за последние 2 года, по данным компании «Kleffmann Group», объем продаж СЗР в рублевом эквиваленте вырос более чем на 20%. Приблизительный подсчет показывает, что после применения СЗР в хозяйствах остается около двух тыс. т использованной тары (на 90% это – полимерные канистры). Даже то небольшое количество пестицидов, которое содержится в использованных канистрах, складируемых беспорядочно в поле, лесу или на территории хозяйств, представляет серьезную опасность для окружающей среды. Полимерные материалы, используемые для изготовления канистр, слабо поддаются разрушению и могут в течение многих десятилетий загрязнять территории. Сжигание канистр на открытом воздухе приводит к выделению токсичных соединений, отравляющих окружающую среду.

Обращение с тарой СЗР в Европейском Союзе основывается, главным образом, на Рамочной директиве об отходах 2008/98/ЕС. Кроме того, существуют более конкретные руководства по промывке и классификации канистр. Сельхозтоваропроизводители должны трижды промыть канистры в процессе обработки растений. Вода от промывки поступает непосредственно в опрыскиватель и используется для обработки растений, а не выливается в почву, что позволяет избежать загрязнений. Правильно промытые канистры классифицируются в большинстве стран ЕС как безопасные отходы.

Существующие в странах ЕС схемы по обращению с тарой СЗР (CMS – схема по обращению с использованными канистрами, согласно принятому сокращению), сформировавшиеся либо в результате добровольных отраслевых инициатив, либо в соответствии с требованиями национального законодательства, базируются на двух ключевых принципах:

- Ответственность производителей за сбор и утилизацию тары СЗР;
- Ответственность сельхозтоваропроизводителей за своевременный возврат надлежащим образом промытой тары.

CMS уже функционируют во многих странах ЕС, и ведется дальнейшая работа по их пропаганде. Европейская ассоциация производителей СЗР (ECPA) играет активную роль в этом процессе, публикуя рекомендации, оказывая техническую поддержку и способствуя развитию диалога между компаниями по переработке отходов и отраслевыми ассоциациями, желающими организовать подобные схемы.

CONCLUSION

The CPC aims to deepen its interaction with the Russian authorities and establish mutually beneficial cooperation with the ECPA and the Russian Union of CPP manufacturers in addressing the following issues:

- Optimisation of CPP state registration process;
- Establishment of the necessary conditions for CPP R&D activity in Russia;
- Provision for effective measures on anti-counterfeiting activity including the introduction of licensing CPP sales;
- Setting up the necessary legal basis for a Container Management Scheme in Russia.

В России применение, транспортировка и утилизация средств защиты растений регламентируется, прежде всего, Федеральным законом «О безопасном обращении с пестицидами и агрохимикатами» от 19 июля 1997 г. № 109-ФЗ, и СанПиН 1.2.2584-10 «Гигиенические требования к безопасности процессов испытаний, хранения, перевозки, реализации, применения, обезвреживания и утилизации пестицидов и агрохимикатов». Однако в действующем законодательстве не прописана процедура сбора и утилизации тары, а также ответственность сторон.

Создание в России системы по сбору и утилизация использованной тары СЗР приобретает особую актуальность в связи с изменениями в российском законодательстве. Процесс принятия проекта закона № 584399-5 «О внесении изменений в Федеральный закон «Об отходах производства и потребления» находится на завершающей стадии. Согласно тексту законопроекта, ответственность по использованию, обезвреживанию и (или) захоронению готовой продукции и товаров, утративших свои потребительские свойства, а также упаковки из-под них возложена на производителей (импортеров). Однако сама процедура реализации этой ответственности остаётся неясной.

РЕКОМЕНДАЦИИ

Консолидированная позиция компаний-членов АЕБ по данному законопроекту базируется на понимании целесообразности обеспечения принимаемого закона подзаконными актами, регулирующими обращение с отходами в соответствии со спецификой отраслей.

С целью адаптации европейских принципов CMS к российским реалиям Комитет производителей СЗР и Российский союз производителей химических СЗР инициировали проведение пилотного проекта по сбору и утилизации использованных канистр в Воронежской области, для которой характерно интенсивное использование СЗР. Инициатива получила поддержку Правительства Воронежской области, что нашло официальное подтверждение в Меморандуме о сотрудничестве по реализации пилотного проекта 2012-2015». Результаты 2013 г. (собрано и утилизировано 78 т преимущественно правильно промытых канистр) показывают возможность и целесообразность расширения модели пилотного проекта через создание производителями СЗР управляющей компании с полномочиями организации сбора тары из-под пестицидов в Центрально-Чернозёмном регионе.

Параллельно необходимо вести работу по реализации совместных предложений международных и российских производителей СЗР о внесении изменений в СанПиН 1.2.2584-10 «Гигиенические требования к безопасности процессов испытаний, хранения, перевозки, реализации, применения, обезвреживания и утилизации пестицидов и агрохимикатов». Они были направлены в сентябре 2013 г. руководителю Федеральной службы по надзору в сфере защиты прав потребителей и благополучия человека. Предложения инициируют нормативно-правовое закрепление следующих положений, соответствующих европейским принципам:

- Обязательная процедура надлежащей промывки канистр;
- Классификация надлежащим образом промытых канистр как неопасных отходов;
- Обязанность сельхозтоваропроизводителей возвращать надлежащим образом промытые канистры оператору по сбору тары.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Усилия Комитета сосредоточены на развитии конструктивного взаимодействия с органами государственной власти, отраслевыми союзами и ассоциациями, общественными организациями для решения следующих ключевых вопросов отрасли:

- Оптимизация процесса государственной регистрации СЗР;
- Формирование в России необходимых условий для проведения исследований в процессе разработки СЗР;
- Обеспечение эффективных мер противодействия контрафактной продукции на российском рынке СЗР;
- Формирование необходимой законодательной базы, логистической и управленческой основ для создания системы утилизации использованной тары СЗР.

ENERGY COMMITTEE / КОМИТЕТ ПО ЭНЕРГЕТИКЕ

Chairman / Председатель:
Reiner Hartmann, E.ON Global Commodities SE

Committee Coordinator / Координатор комитета:
Svetlana Lomidze (Svetlana.Lomidze@aebrus.ru)

The AEB Energy Committee is an interface for European energy companies operating in the Russian Federation. The Committee is part of the EU-Russia Energy Dialogue and other bilateral and multilateral entities such as the EU-Russia Industrialists Roundtable (IRT), European Business Congress (EBC), Petroleum Advisory Forum (PAF), Foreign Investment Advisory Council (FIAC), promoting active interaction on business-to-business and business-to-government levels.

INTRODUCTION

AEB welcomes the steps undertaken by Russia to join the OECD and hopes to see the negotiation process completed in the most reasonable short term. The OECD membership will bring Russia closer to the best international practices in economic and social policy-making as well as provide new opportunities for closer cooperation with IEA.

As evidenced by recent developments, there has been growing political uncertainty and energy market instability in the Middle East and North Africa. Security risks and instability with regard to energy supplies from this region are increasing. This underlines a further need to strengthen the EU-Russia political consultation mechanism in the area of energy developments.

1. EU – RUSSIA ENERGY STRATEGIC RELATIONS

ISSUE

The “EU Energy Roadmap 2050” presented by the European Commission indicates the important role gas will play in the coming twenty years. Considering evolving technologies, gas might even play a further increasing role in the longer term, resulting in growing demand in Europe. Infrastructure development is the cornerstone for ensuring reliable gas delivery to the European customers.

At the same time, for a number of reasons, the position of natural gas as the ‘fuel of choice’ has come under pressure. In policy making, we see this shift reflected in an apparent reduction of the gas share in energy mix scenarios of the future.

Комитет АЕБ по энергетике выступает в качестве связующего звена для европейских энергетических компаний, работающих в Российской Федерации. Комитет является частью Энергетического Диалога ЕС-Россия и других двухсторонних и многосторонних объединений, таких как Круглый стол промышленников ЕС и России (IRT), Европейский бизнес-конгресс (EBC), Нефтяной совещательный форум (PAF), Консультативный совет по иностранным инвестициям (FIAC), способствующих активному взаимодействию на уровнях бизнес-бизнес и бизнес-правительство.

ВВЕДЕНИЕ

АЕБ приветствует шаги, предпринимаемые Россией в направлении вступления в ОЭСР, а также заинтересована в скорейшем успешном завершении переговоров по этой теме. Вступление России в ОЭСР будет способствовать ее приближению к международным стандартам политического развития в экономической и социальной сферах, а также установлению более тесного диалога с Международным энергетическим агентством (МЭА).

Недавние события на Ближнем Востоке и в Северной Африке явились фактором растущей политической неопределенности и нестабильности энергетического рынка. Риски для безопасности и стабильности энергоснабжения, исходящие из этого региона, остаются повышенными, что потребует дальнейшего укрепления механизма политических консультаций между ЕС и Россией

1. СТРАТЕГИЧЕСКОЕ ВЗАИМОДЕЙСТВИЕ ЕС И РОССИИ В СФЕРЕ ЭНЕРГЕТИКИ

ПРОБЛЕМА

С учетом новых технологий газ может играть еще более важную роль в долгосрочной перспективе, что приведет к росту спроса на газ в Европе. Развитие инфраструктуры является краеугольным камнем для обеспечения надежных поставок газа потребителям.

В то же время в силу ряда факторов позиции природного газа в качестве «главного топлива» несколько пошатнулись. Это находит свое отражение в снижающейся доле газа в структуре энергопотребления,

Committee Members / Члены комитета: BP Russia; EDF; Enel OGK 5; Eni S.p.A.; E.ON Russia; Fortum OYJ; Gasunie; GDF SUEZ; MOL Plc; Statoil ASA Russia; Shell E & P Services (RF) B.V.; Total E&P Russie; VNG – Verbundnetz Gas AG; Wintershall Holding GmbH.

RECOMMENDATION

Gas has a very important place in the energy mix for facilitating Europe's transition towards a low-carbon economy. It is also the fuel of the future for low-carbon economies, as it provides the necessary flexibility to accommodate the introduction of renewable energy sources. In the framework of the EU-Russia "Partnership for Modernisation", a number of new applications for natural gas are being considered as areas for potential cooperation between EU and Russia (e.g. energy efficiency and innovation). In addition to the power sector, gas can play a crucial role in mobility and transport (a cleaner and alternative fuel), which, in turn, may boost innovative cooperation in other sectors. The development of a climate-neutral green gas, making it an integral part of the sustainable energy mix, could be another area for interaction between Russian and European energy companies.

ISSUE

The EU's Third Energy Package is an element of the European internal policy. However, it affects the interests of foreign producers as it may impose requirements upon them within and even outside EU jurisdiction.

RECOMMENDATION

Both parties' concerns need to be recognised and addressed through the continuation of the Russia-EU Energy Dialogue supported by corporate and expert level contacts. It is important that the implementation of the Third Energy Package proceed in an orderly manner to avoid unnecessary delays in the realisation of new infrastructure projects, as well as to minimise the risk of additional tensions between importing countries and major exporters and operators of the existing pipelines. Consistency in the current and future enforcement of regulatory requirements across the EU members is essential. Working towards common understanding will enhance the stability of energy supply to Europe.

2. OIL AND GAS SECTOR

Members of the AEB Energy Committee welcome an intensified dialogue between the Russian Federation Government (RFG) and foreign investors aimed at identifying the best solutions for the resolution of critical issues faced today by the European energy industry in Russia. The dialogue covers such main themes as:

- The development of new technologies for brown and green fields in remote areas, and also offshore;
- Perspectives for infrastructure development in new production areas;
- Commercial viability of projects with heavy investment and high risks, as well as non-conventional play (e.g.Arctic offshore fields, Bazhenov shale oil and tight oil).

ISSUE

- The Federal Law "On Regulations of Foreign Investments in Strategic Industries" and amendments to the Subsoil Law have introduced some critical new provi-

предусмотренной сценарными прогнозами развития мировой энергетики.

РЕКОМЕНДАЦИЯ

При переходе европейских стран к низкоуглеродной экономике газу отводится очень важное место в их энергетическом балансе. Кроме того, он является топливом, предназначенным именно для низкоуглеродной экономики, поскольку в состоянии обеспечить гибкость, необходимую для адаптации к постепенному внедрению возобновляемых источников энергии. Использование природного газа в ряде новых областей можно рассматривать как сферы потенциального сотрудничества ЕС и России в рамках развития инициативы ЕС-Россия «Партнерство для модернизации» (например, в области энергетической эффективности и инноваций). Наряду с электроэнергетикой, газ может играть важную роль, на транспорте (использование газа в качестве чистого альтернативного топлива). Разработка климатически нейтрального «зеленого газа», превращающая газ в неотъемлемую часть устойчивого энергетического баланса, может стать еще одной областью для взаимодействия между российскими и европейскими энергетическими компаниями.

ПРОБЛЕМА

Третий энергетический пакет ЕС является элементом европейской внутренней политики. Однако он затрагивает интересы зарубежных производителей, так как может устанавливать требования к ним как внутри, так и за пределами юрисдикции ЕС.

РЕКОМЕНДАЦИЯ

Следует признать озабоченность обеих сторон и решать проблемы путем продолжения энергетического диалога Россия-ЕС, подкрепленного контактами на уровнях корпораций и экспертов. Важно, чтобы реализация Третьего энергетического пакета проходила в организованном порядке во избежание ненужных задержек в процессе реализации новых инфраструктурных проектов, а также минимизации риска дополнительной напряженности в отношениях между странами-импортерами и крупными экспортерами и операторами существующих трубопроводов. Необходимо последовательное обеспечение соблюдения текущих и будущих нормативных требований всеми членами ЕС. Углубление общего понимания должно повысить стабильность поставок энергоресурсов в Европу.

2. НЕФТЕГАЗОВЫЙ СЕКТОР

Компании-члены Комитета АЕБ по энергетике приветствуют активизацию диалога между Правительством Российской Федерации (РФ) и иностранными инвесторами, направленного на поиски наилучших решений важнейших вопросов, стоящих сегодня перед европейскими энергетическими компаниями, которые работают в России. Диалог охватывает такие основные темы, как:

sions including the concept of investment in oil and gas fields of federal significance. European companies have expressed their readiness to further cooperate with the Government Commission on the Monitoring of Foreign Investment, chaired by the Prime Minister of the Russian Federation. However, as this Commission reviews all applications for investments in the development of fields of federal significance, some existing provisions substantially complicate the application process whilst also making it clearly redundant.

- Rights for offshore exploration and production licences will be restricted to Russian state oil and gas companies only. Members of the AEB Energy Committee respect the decision of the Government to give access to their offshore fields, in the first place, to state oil and gas companies. However, AEB members highlight that foreign oil and gas majors have accumulated extensive offshore experience that could potentially accelerate respective developments in Russia. European companies remain available to cooperate in the development of Russian offshore with local partners or get involved directly if agreed by the Government of the Russian Federation. It is to be mentioned that extensive experience in offshore oil and gas development is mandatory to secure project safety, especially important in the fragile Arctic environment.

RECOMMENDATION

In relation to the fields of federal significance:

On shore:

- A company, be it Russian non-state or JV with a foreign investor, carrying out a geological survey (under a geological license) needs to be guaranteed the right to participate in the development of the field (i.e. a stake in the future producer company) in the event of discovery. In such a case, if the discovery is considered of federal significance, new relevant rules and procedures need to be established, taking into account the rights of the investor.

Off shore:

- Consider measures to attract more international oil and gas experience in developing Russian offshore fields so as to keep this activity as safe as possible.
- Support the practice of access to the Russian shelf in cooperation with Russian state oil and gas companies.

ISSUE

The current tax regime renders many new innovative projects unprofitable even with high crude oil price assumptions. The Russian Government has prepared laws granting tax incentives for the development of Arctic offshore fields (draft law adopted by the Duma in the 3rd reading) as well as tight oil and oil with extra high viscosity. This will help to advance developments for several new oil and gas fields. However, there are still areas to be considered, in particular:

- Separate accounting of tight oil and crude oil extraction;
- Separate accounting of profits and expenses with respect to each new hydrocarbon deposit on Arctic fields;

- разработка новых технологий для «старых» месторождений с падающей добычей и новых месторождений в удаленных регионах, включая континентальный шельф;
- создание инфраструктуры в новых регионах добычи;
- коммерческая привлекательность проектов с высокой степенью риска и требующих значительных инвестиций, как, например, разработка месторождений на арктическом шельфе, а также разработка запасов «нетрадиционной» нефти (например, месторождения группы Баженовская свита).

ПРОБЛЕМА

- Признавая, что принятый Закон «Об ограничении иностранных инвестиций в стратегические отрасли» и поправки к Закону «О недрах» содержат некоторые новые положения, включая концепцию инвестиций в нефтяные и газовые месторождения федерального значения, европейские компании выражают свою готовность к сотрудничеству с Правительственной комиссией по контролю за осуществлением иностранных инвестиций под председательством Премьер-министра Российской Федерации. Вместе с тем, поскольку данная комиссия рассматривает все заявки на инвестиции в разработку месторождений федерального значения, некоторые положения законов значительно усложняют процесс подачи заявок и представляются явно излишними.
- Лицензии на ведение геологоразведочных работ и добычу углеводородов будут доступны исключительно госкомпаниям. Компании-члены Комитета по энергетике АЕБ признают приоритет российских государственных компаний в области ведения работ на континетальном шельфе. В то же время они подчеркивают, что накопленный ими уникальный опыт работы на морских месторождениях будет чрезвычайно полезен в сотрудничестве с российскими партнерами или при непосредственном участии в разработке этих месторождений по согласованию с Правительством РФ. Подобный опыт является непременным условием обеспечения безопасности при реализации проектов в условиях уязвимой арктической окружающей природной среды.

РЕКОМЕНДАЦИЯ

В отношении месторождений федерального значения:

На суше:

- Гарантировать компаниям, как негосударственным российским, так и СП с иностранным инвестором, осуществляющим геологическую разведку (в соответствии с геологической лицензией), право участвовать в разработке месторождения (например, получив долю в добывающей компании) в случае открытия. Если такое открытие считается имеющим федеральное значение, то необходимо установить новые соответствующие правила и механизмы, принимая во внимание права инвесторов.

На континентальном шельфе:

- Предпринять меры, обеспечивающие применение наилучшего международного опыта в области максимально безопасного освоения и разработки

- Draft law on the development of Arctic offshore fields does not clearly define transfer pricing regulations between companies other than the Licence Holder and Operator.

RECOMMENDATION

Oil and gas companies welcome the proposed new tax regime and incentives establishing lower levels for Mineral Extraction Tax (MET), export duty and property tax exemptions, and other incentives announced by the Government of the Russian Federation. However, the sector's tax regime needs additional adjustments. Moreover, it is necessary to make the process of drafting new tax legislation more transparent.

In particular, the following amendments to the tax regime of special offshore Arctic and non-conventional plays such as Bazhenov shale and tight oil:

- Ensure tax incentives are extended to investments in onshore infrastructure necessary for the exploitation of Arctic offshore projects;
- Oil and gas companies welcome the proposed procedure of applying to the Government for tax incentives reaching an IRR of 16.3% for difficult oil and gas fields. The prompt development of a clear implementation procedure for these tax breaks will potentially enhance investment in innovative, advanced oil and gas extraction technologies in Russia.

ENHANCED OIL RECOVERY

Tertiary oil production techniques (Enhanced Oil Recovery – EOR) could increase the oil recovery factor by 10-20%. However their commercial application requires tax incentives. To facilitate regulation change in this area, the following may be considered:

- Adopting the same approach as used for Arctic and shale layers, i.e. a decree which sets the boundaries for potential tax incentives and the time frame by when the draft normative acts must be developed;
- Collecting information of EOR technologies applicable to Russian fields, presumably through the Ministry of Energy.
- Specific tax incentives with a prime focus on:
  - Exempting additionally produced crude oil from MET and Export duties
  - Deducting EOR related expenses from MET
  - Introducing a profit-based tax mechanism (with possibly higher taxes for higher profits) instead of MET and Export Duties for EOR projects.

3. POWER SECTOR

3.1 ELECTRIC POWER

ISSUE

The key incentive to attract investments while building new high-tech generating facilities under the Russian energy system reform was the Government plan to bring the internal price of natural gas to the level of equal profitability with export gas supplies while increasing Capacity Supply Agreements (CSAs).

Thus, the possibility of aligning gas prices with market level created an incentive to build more efficient facili-

месторождений на российском континентальном шельфе;

- Создать условия для доступа иностранных компаний к работам на морских месторождениях совместно с российскими государственными партнерами.

ПРОБЛЕМА

В условиях существующего налогового режима некоторые новые проекты могут быть убыточными даже с учетом высоких цен на сырую нефть. Правительством Российской Федерации проделана большая работа по поощрению разработки новых месторождений в Арктике (Государственная Дума приняла законопроект в 3-м чтении), а также трудно извлекаемой и высоковязкой нефти. Это создает стимулы к разработке ряда новых месторождений нефти и газа. Однако, необходимо рассмотреть еще следующие вопросы:

- раздельный учет добычи трудно извлекаемой и сырой нефти;
- раздельный учет прибылей и расходов в отношение каждой новой залежи углеводородов Арктических месторождениях;
- правила трансфертного ценообразования для компаний, не являющихся владельцем лицензии или оператором, четко не прописаны в проекте закона о разработке арктического шельфа.

РЕКОМЕНДАЦИЯ

Нефтегазовые компании приветствуют предложение нового налогового режима и стимулов, которые бы установили пониженный уровень налога на добычу полезных ископаемых (НДПИ), экспортной пошлины и льготы по налогу на имущество, а также другие стимулы, объявленные Правительством Российской Федерации. Тем не менее, необходимо предпринять шаги по разработке дополнительных налоговых стимулов и сделать процесс разработки налогового законодательства более прозрачным.

Необходимо содействие в подготовке специального налогового режима для Арктики, а также месторождений нетрадиционной нефти (например, группа Баженовская Свита) который будет обеспечивать:

- распространение налоговых стимулов на береговую инфраструктуру, необходимую для реализации арктических шельфовых проектов.
- нефтегазовые компании приветствуют предлагаемую процедуру обращения в Правительство РФ в целях получения налоговых стимулов с тем, чтобы внутренняя норма доходности (ВНД) для разработки месторождений трудноизвлекаемых запасов нефти и газа достигла 16,3%. Подготовка четких процедур внедрения таких налоговых льгот является потенциальным стимулятором инвестиций в развитие инновационных высокотехнологичных методов добычи нефти и газа в России.

ПОВЫШЕНИЕ НЕФТЕОТДАЧИ

Применение третичных технологий добычи нефти способствует повышению коэффициента извлечения нефти (КИН) на 10-20% по сравнению с текущи-

ties while CSAs ensured return on investments within the agreed time frame.

Lately, we have been getting signals from various sources about the intention of the Russian regulatory bodies to introduce changes to the CSA pricing system, considerably aggravating investors by unilaterally changing the baseline conditions of the signed and currently implemented CSAs. All this is taking place at a time when various other initiatives are going to adversely affect generating companies.

RECOMMENDATION:
We consider it strategically correct to follow the path of radical energy saving, stimulating efficient consumption of resources by introducing up-to-date cutting-edge technologies.

The Committee strongly recommends avoiding any new legislative regulation changing the existing terms and conditions of CSAs as this may adversely affect the investment attractiveness of the Russian Federation and the business climate in the country, thus jeopardizing future investments in the power sector.

ISSUE
The launch of long-term capacity market that would imply competitive selection of capacity covering a four-year period has been postponed until 2014. The capacity auction in 2013 will cover delivery in 2014 alone. The permanent transfer to a one-year selection is currently under discussion. Therefore, the uncertainty in profitability of old power plants substantially hampers long-term investment planning. Arrangements concerning capacity modernisation (reconstruction) are not yet fully understood either.

The retail electricity market has no proper competition either. This situation drives the increase in electricity prices, thus forcing the regulator to curb growth using various measures, including those at the expense of generators. The proposed transition to electricity and capacity trading through free bilateral agreements, without solving the cross-subsidy issue, reforming the retail market and establishing a real gas market carries significant risks for foreign investors.

RECOMMENDATION
Comprehensive reform of the electric power and capacity market is required as the current model does not form specific price signals for new generation investments, modernisation and decommissioning of the generating equipment.

At the same time, the Committee recommends using a reasonable and gradual approach when introducing new legislative norms implying significant change of the current power and capacity market conditions. Legislative changes should imply a transition period that is necessary to eliminate cross subsidization, ensure the reliability of energy systems and assess the economic impact of the reform.

First and foremost, power pricing should be determined by market mechanisms in order to send the right signals to investors. Government policy arguments aimed at preventing rapid price growth are fully understandable,

ми показателями. В то же время рентабельность их внедрения требует режима налоговых льгот, который может включать:

- распространение на эти технологии льгот, применяемых в отношении нефти, добываемой в арктических условиях и из сланцевых пород. Целесообразно, чтобы Правительство Российской Федерации установило рамочные условия подобных льгот и конкретные сроки их вступления в силу;
- сбор информации о существующих и перспективных технологиях повышения нефтеотдачи и их применимости в российских условиях (возможный исполнитель – Министерство энергетики РФ);
- установление особых налоговых льгот, в первую очередь заключающихся в:
  - освобождении дополнительно добытых объемов нефти от уплаты НДПИ и экспортной пошлины;
  - вычете дополнительных затрат на повышение нефтеотдачи из суммы уплаты НДПИ;
  - применении механизма налога на основе дополнительного дохода (возможно, с повышенным налогом на более высокий доход) вместо НДПИ и экспортной пошлины для проектов, обеспечивающих повышение нефтеотдачи;

3. ЭНЕРГЕТИЧЕСКИЙ СЕКТОР

3.1. ЭЛЕКТРОЭНЕРГЕТИКА

ПРОБЛЕМА
Ключевыми стимулами для привлечения инвестиций в строительство новых высокотехнологичных генерирующих мощностей в ходе реформирования российской энергосистемы являлись планы правительства довести внутренние цены на природный газ до уровня равной доходности с экспортными поставками и подписание договоров о предоставлении мощности (ДПМ).

Так, прогнозы по доведению цен на газ до рыночного уровня создавали стимулы для сооружения более энергоэффективного оборудования, а ДПМ гарантировали возврат вложенных средств в согласованный срок.

В последнее время из различных источников поступают сигналы о намерениях регулирующих органов России внести существенно ухудшающие положение инвесторов изменения в условия ценообразования по ДПМ путем изменения в одностороннем порядке базисных условий, подписанных и исполняющихся ДПМ, – все это в момент, когда различные инициативы в области тарифообразования будут оказывать существенно негативное воздействие на генерирующие компании.

РЕКОМЕНДАЦИЯ
Считаем стратегически верным идти по пути радикального энергосбережения, стимулируя эффективное потребление ресурсов посредством внедрения современных и высокоэффективных технологий.

Комитет рекомендует строго избегать введения новых законодательных норм, изменяющих существующие условия ДПМ, так как это негативно отразится на инвестиционной привлекательности Россий-

but the mechanisms regulating price adjustments should be made transparent.

A secure return on investment mechanism must be introduced to stimulate the modernisation of generating equipment. The incentive mechanism should be based on competitive project selection along with tax benefits, accelerated depreciation, etc. Price components used to calculate the price for the capacity supplied under Capacity Supply Agreements should be more accurately defined, based on a reliable Day-Ahead Market price forecast and actual technical parameters (heat rate, efficiency rate, load rate) so as to maintain stable and fair returns on the investments already made under such contracts.

Capacity markets rules should be clearly defined and comply with the expectations of both the State and investors. Capacity payments should provide investors with adequate return on capital. There should be actual market liberalisation and the decommissioning procedures for generating facilities should be proved to work.

The system of financial guarantees needs to be adjusted and austerity measures need to be introduced against retail market debts in order to ensure 100% payment for capacity and power supplied to the wholesale market along with other measures to improve payment discipline. Special attention should be paid to the growing debt of North Caucasian republics. It is crucial to increase competition in the retail base by introducing effective switching procedures for all categories of customers and competition in non-price zones in order to stimulate price efficiency. The possibility of concluding bilateral contracts between generators acting on the wholesale market and consumers in the retail market must be ensured. Cross-subsidies among different customer segments should be implemented through more transparent mechanisms and minimized in future. Social consumption norms and smart metering should be introduced to promote energy savings.

ISSUE

Planning and building new generating capacities depends on fuel access – natural gas and others. The absence of full-volume provision guarantees of fuel, both for newly built and existing plants, can negatively affect the decision-making processes for new investments.

RECOMMENDATION

Investors' access to the gas distribution network, as well as to gas volumes of independent gas producers is a vital condition for decision-making with regard to the construction of new and effective production facilities; hence, this process should be transparent. Gas trade on the exchange is also important, based on market mechanisms and ensuring transparent price formation on natural gas as well as discrimination-free access of energy industry entities and independent producers to the auction.

ISSUE

The Government of the Russian Federation is currently considering different approaches towards controlling the tariff growth on the services of natural monopolies by reconsidering tariffs and prices growth rates applicable to gas, services and merchandise in the energy sector set

ской Федерации и на деловом климате страны, что может поставить под угрозу привлечение будущих инвестиций в энергетический сектор.

ПРОБЛЕМА

Запуск долгосрочного рынка мощности, предусматривающего проведение конкурентного отбора мощности на 4 года вперед, был отложен на 2014 год. В 2013 году аукцион по отбору мощности будет проведен только в отношении 2014 года. В настоящее время обсуждается возможность перехода к краткосрочному отбору мощности с поставкой на 1 год. Таким образом, неопределенность относительно рентабельности старых электростанций в долгосрочной перспективе существенно осложняет инвестиционное планирование. Также непонятно, как будет осуществляться возврат капитала, инвестированного в модернизацию (реконструкцию) генерирующих мощностей.

Настоящая конкуренция на розничном рынке электроэнергии также отсутствует. Эта ситуация является одной из причин роста цен на электроэнергию, вынуждая тем самым регулятора сдерживать такой рост путем различных ограничительных мер, в основном направленных на генерирующие компании. Предлагаемый переход к торговле электроэнергией и мощностью посредством свободных двусторонних договоров без решения вопросов о перекрестном субсидировании, реформировании розничного рынка и создания реального рынка газа привносит значительные риски для иностранных инвесторов.

РЕКОМЕНДАЦИЯ

Рынок электроэнергии и мощности нуждается в серьезном реформировании, поскольку действующая модель не в состоянии создавать ценовые стимулы для ввода новых мощностей, а также модернизации и вывода из эксплуатации существующего генерирующего оборудования.

Одновременно Комитет рекомендует использовать оправданный и постепенный подход к введению новых законодательных норм, серьезно изменяющих существующие условия функционирования рынка электроэнергии и мощности. Изменения должны предполагать наличие переходного периода, необходимого для ликвидации перекрестного субсидирования, обеспечения надежности функционирования энергосистемы, повышения энергоэффективности и оценки экономических последствий этих мер.

Цена электроэнергии должна определяться главным образом рыночными механизмами, чтобы давать инвесторам правильные сигналы. Политика государства, направленная на предотвращение быстрого роста цен на оптовом рынке, понятна, однако механизмы подобной коррекции должны быть прозрачными и четкими.

С целью стимулирования модернизации генерирующих мощностей должны быть введены надежные инструменты, обеспечивающие окупаемость соответствующих инвестиций. Эти инструменты должны подразумевать отбор проектов по принципу конкуренции, равно как и налоговые льготы, ускоренную амортизацию и т.д. Уточнение ценовых параметров, использующихся при расчете цены мощности, по-

forth in the Forecast of Social and Economic Development of the Russian Federation. Mid 2013, the Russian Ministry of Economic Development (MED) proposed to limit tariff growth by the inflation rates of the previous year (5-6%) starting from 2014. Then, early September 2013, MED proposed a more radical suggestion: to "freeze" 2014 tariffs at the rates of 2013. According to MED, these measures will stimulate economic activity in Russia and peg down inflation growth.

The gas and energy prices' growth rates set by the Government of the Russian Federation in the Forecast of Social and Economic Development are one of the guidelines for generating companies when planning investment programmes that include current renovation of the equipment as well as improving technical and ecological characteristics, and building new power generating units in the long term. Considerably limiting gas and energy prices' growth rates or a complete refusal from indexing will lead to decreased investment activity in the energy sector and stem full-fledged long-term investment planning in the industry. This would lead to a considerable drop in investments into generating units, increased operational costs and impaired reliability of existing generating equipment.

RECOMMENDATION

It is important to set the rates of the gas and energy tariffs and prices indexes at the inflation level for several years ahead in order to ensure the long-term investment planning by players in the energy industry. In critical circumstances, when the Government is likely to "freeze" the prices, regulatory enactments should provide non-tariff mechanisms compensating generating companies' profit loss (e.g. taxation mechanisms etc.)

3.2 HEAT POWER

ISSUES

In the second half of 2012, the legislative situation in the heat sector improved. Out of approximately 30 subordinate regulatory acts of the Federal Law «On District Heating», 20 were adopted, which allowed the law to become more effective. However there are still open issues concerning district heating:

- Uncertainty in the industry's legislative regulation, such as the scope of competence of the ministry responsible for developing industry strategy; artificial tariff regulation; absence of a sound mechanism for utility payments by apartment block tenants and tliability of the latter for failure to pay for utility resources.
- Abundant and contradictory legal requirements for the district heating business in Russia. For example, effective legislation makes it extremely expensive, laborious and time-consuming to register a land plot for the construction of heat mains; district heating companies have to disclose unreasonably extensive and unstructured volumes of information, etc.

RECOMMENDATIONS

- Define a single ministry (preferably the Ministry of Energy) to be responsible for the implementation of the industry strategy.
- Exclude hot water as a commodity from current law.

ставляемой по Договорам о предоставлении мощности, следует производить на основании достоверных прогнозов цен и действующих технических параметров (расход тепла, КПД, уровень загрузки мощностей), что обеспечит стабильность обоснованной окупаемости инвестиций в рамках этих Договоров.

Должны быть установлены четкие правила рынка мощности, которые соответствовали бы ожиданиям как государства, так и инвесторов. Уровни платы за мощность должны обеспечить соответствующую норму прибыли на инвестированный капитал. Либерализация рынка должна быть реальной, а процедура вывода генерирующих объектов из эксплуатации действительно работающей.

Требуются донастройка системы финансовых гарантий и введение более жестких мер по борьбе с задолженностью на розничном рынке, что обеспечит 100% оплату мощности и энергии, поставляемых на оптовый рынок, а также внедрение других мер повышения платежной дисциплины.

Крайне важно усилить конкуренцию на розничном рынке на основе эффективных процедур подключения к сетям всех категорий потребителей, равно как введение неценовых конкурентных принципов. Необходимо обеспечить возможность заключения двусторонних контрактов между генераторами, осуществляющими деятельность на оптовом рынке, и потребителями розничного рынка. Перекрестное субсидирование между различными сегментами потребителей должно осуществляться через более прозрачные механизмы и в перспективе сведено к минимуму. Должны быть введены социальные нормы потребления и интеллектуальные системы измерения, чтобы способствовать экономии и эффективному использованию энергии.

ПРОБЛЕМА

Планирование и строительство новых генерирующих мощностей зависит от условий доступа к топливу – природному газу и другим видам. Отсутствие гарантий поставок топлива в полном объеме потребления, как на вновь вводимые, так и на существующие станции, негативно влияет на принятие решений о новых инвестициях.

РЕКОМЕНДАЦИЯ

Дальнейшее повышение прозрачности доступа инвесторов к газораспределительным сетям, а также к газу независимых производителей, является жизненно важным условием для принятия решений по новому строительству высокоэффективных генерирующих мощностей. Не менее важным является запуск биржевой торговли газом, основанной на рыночных механизмах и обеспечивающей прозрачное ценообразование на природный газ и недискриминационный доступ субъектов электроэнергетики и независимых производителей газа к торгам.

ПРОБЛЕМА

В настоящее время Правительство РФ рассматривает различные варианты, направленные на ограничение роста тарифов на услуги естественных монополий, путем пересмотра ранее утвержденных в

- Clearly distinguish the law on providing utility services from the law regulating the sale of utility resources. The organisation supplying resources should not be a utility services provider.
- Abolish artificial tariff regulation, eliminate cross-subsidizing practices and introduce budgetary allowances for vulnerable social groups to compensate for the impact of the tariff regulation abolition.

Прогнозе социально-экономического развития РФ темпов роста цен и тарифов на газ и услуги и товары в сфере электроэнергетики. В середине 2013 года Министерство экономического развития предложило ограничить рост тарифов с 2014 года величиной инфляции предыдущего года (5-6%). После этого в начале сентября 2013 года Министерство экономического развития выступило с более радикальным предложением о замораживании тарифов для 2014 года на уровне 2013. По мнению Министерства, данные меры помогут оживить деловую активность и сдержать рост инфляции.

Темпы роста цены на газ и электроэнергию, утверждаемые Правительством РФ в Прогнозе социально-экономического развития, являются одним из основных ориентиров для генерирующих компаний при планировании инвестиционных программ, включающих мероприятия как по текущему ремонту оборудования, так и улучшению его технических и экологических характеристик, а в долгосрочной перспективе и строительству новых объектов генерации. Значительное ограничение темпов роста цены на газ и электроэнергию или полный отказ от индексации приведет к снижению инвестиционной активности в электроэнергетике, к невозможности полноценного долгосрочного инвестиционного планирования в секторе, что, как следствие, приведет к значительному недоинвестированию в объекты генерации, росту операционных издержек и снижению надежности работы действующего генерирующего оборудования.

РЕКОМЕНДАЦИЯ

Необходимо зафиксировать темпы индексации тарифов (цен) на газ и на электроэнергию на уровне не менее инфляции на несколько лет вперед, чтобы обеспечить возможность долгосрочного инвестиционного планирования со стороны субъектов электроэнергетики. В крайних ситуациях, когда Правительство может принять решение о «заморозке цен», в нормативных актах необходимо предусмотреть нетарифные механизмы компенсации выпадающих доходов генерирующих компаний (например, в области налогообложения и т.п.)

3.2. ТЕПЛОЭНЕРГЕТИКА

ПРОБЛЕМЫ

Во второй половине 2012 г. произошло существенное улучшение законодательной базы в области теплоэнергетики. Были приняты 20 подзаконных нормативных актов в отношении Федерального закона «О централизованном теплоснабжении» из примерно 30 принятых к рассмотрению. Это заставило Закон реально работать.

Тем не менее, в централизованном теплоснабжении есть еще открытые вопросы:

- Неопределенности отраслевого законодательного регулирования, такие, как сфера компетенции министерства, ответственного за стратегическое развитие отрасли; искусственное регулирование тарифов; отсутствие надежного механизма сбора коммунальных платежей жильцов многоквартир-

ных домов и ответственности последних за неоплату коммунальных ресурсов.

- Нет правовых положений, которые учитывали бы особенности организации централизованного теплоснабжения, не вступая при этом в противоречие с законом. Например, действующее законодательство делает очень дорогим, трудоемким и затратным по времени процесс регистрации земельного участка для строительства теплотрасс; компании централизованного теплоснабжения должны раскрывать необоснованно большие и неструктурированные объемы информации и т.д.

РЕКОМЕНДАЦИИ

- Определить одно министерство (желательно Министерство энергетики) в качестве ответственного за стратегию развития отрасли;
- Исключить горячую воду как товар из применяемого закона;
- Четко разделить закон о предоставлении коммунальных услуг и закон о продажах коммунальных ресурсов – организация, поставляющая ресурсы, не должна быть поставщиком коммунальных услуг;
- Отменить искусственное регулирование тарифов, ликвидировать практику перекрестного субсидирования и ввести бюджетные пособия для социально незащищенных слоев населения, чтобы компенсировать шоковые последствия отмены регулирования тарифов.

HEALTH & PHARMACEUTICALS COMMITTEE / КОМИТЕТ ПО ЗДРАВООХРАНЕНИЮ И ФАРМАЦЕВТИКЕ

Chairman / Председатель:
Sergey Smirnov, Novo Nordisk

Deputy Chairman/Заместитель председателя:
Yury Litvishchenko, Chiesi

Committee Coordinator / Координатор комитета:
Irina Ochirova (Irina.Ochirova@aebrus.ru)

The duties of the Health & Pharmaceuticals Committee (hereinafter referred to as the Committee) are as follows:

- Developing existing working relationships with the State Duma of the RF, the Federation Council of the Federal Assembly of the RF, the Ministry of Health of the RF, the RF Ministry of Industry and Trade, Roszdravnadzor, the RF Federal Antimonopoly Service, Rospatent and other ministries and governmental agencies of the Russian Federation;
- Promoting a constructive dialogue between the Russian and foreign pharmaceutical and healthcare companies;
- Ensuring free market access for European pharmaceutical products and medicinal companies operating in the Russian Federation,
- Enhancing cooperation with Russian authorities to improve the medicine supply system for the people of Russia;
- Encouraging the improvement of intellectual property rights and effective action against counterfeited and out-of-date medicine;
- Contributing to the creation of a regulatory environment giving consumers access to economically effective medicines of adequate quality, including innovative medicines.

To contribute to the development of partnerships between the European countries and RF, the Committee cooperates closely with the European Union (EU) Delegation to Russia and the European Commission Directorate-General for Health and Consumers in healthcare and the pharmaceutical industry, encouraging the dissemination of advanced experience and best practices which Europe has acquired in this domain.

1. CLINICAL TRIALS ISSUE

ISSUE

Federal Law No. 61 'On the Circulation of Pharmaceuticals' (hereinafter referred to as FZ-61) stipulates clinical trials be conducted by all companies, including foreign ones, in Russia as a precondition for medicine to be registered, and the acceptance of clinical trial results based on international agreements and (or) principles of reci-

Комитет АЕБ по здравоохранению и фармацевтике (далее – Комитет) осуществляет следующую деятельность:

- Развивает партнерские отношения в России с Государственной Думой, Советом Федерации Федерального Собрания, Министерством здравоохранения и Министерством промышленности и торговли Российской Федерации, Росздравнадзором, Федеральной антимонопольной службой России, Роспатентом и другими министерствами и ведомствами;
- Содействует конструктивному диалогу и взаимодействию российских и зарубежных фармацевтических производителей и компаний, работающих в области здравоохранения;
- Способствует свободному выходу на рынок РФ продукции европейских фармацевтических производителей и компаний, производящих медицинские изделия;
- Укрепляет сотрудничество с российскими органами власти по улучшению системы лекарственного обеспечения граждан Российской Федерации;
- Поддерживает совершенствование защиты прав интеллектуальной собственности и принятие действенных мер, направленных на предупреждение фальсификации лекарственных препаратов (далее – ЛП);
- Содействует созданию регуляторной среды, благоприятной для доступа потребителей к экономически обоснованным и качественным ЛП), в первую очередь, к инновационным разработкам.

Для развития партнерских отношений европейских стран и России Комитет сотрудничает с Представительством Европейского союза (ЕС) в РФ и Генеральной дирекцией Еврокомиссии по здравоохранению и защите потребителей в сфере здравоохранения и фармацевтической промышленности, содействуя распространению передового европейского опыта в этой области.

1. ПРОВЕДЕНИЕ КЛИНИЧЕСКИХ ИССЛЕДОВАНИЙ

ПРОБЛЕМА

Практика применения Федерального закона № 61 «Об обращении лекарственных средств» (далее –

Committee Members / Члены комитета: Alcon; Astellas Pharma ZAO; Bayer ZAO; Binder; Bionorica; Boehringer Ingelheim; BOIRON; Chiesi Pharmaceuticals LLC; Cormay Group; DSM Group; Egis Pharmaceuticals PLC; Esparma Gmbh; FIC Medical; Merck LLC; NNE Pharmaplan; Takeda Pharmaceutical; Novartis Group; Novo Nordisk A/S; Orion Pharma LLC; Philips LLC; Sanofi-Aventis; Servier; Stada CIS; Swagelok Danmark (Hytor V&F).

procity. This provision is of a declarative nature, as there are no such official agreements in international practice, and developed countries recognise research outcomes provided that Good Clinical Practice (GCP) requirements are observed and not by geographical location.

This law also recognises outcomes of international multi-centre clinical trials in instances where Russia is a participant of the clinical trials. This provision has become additional reason to involve Russia in international multi-centre clinical trials. The Committee considers that this does not facilitate the issue of registering pharmaceutical drugs approved in terms of effectiveness and safety through the international clinical trials consistent with GCP, but without the participation of Russia.

POTENTIAL CONSEQUENCES

- The Committee is positive on the key proposition of FZ-61, and at the same time, draws a special attention to the fact that RF citizens would receive innovative drugs that have successfully undergone clinical trials in other countries later than EU citizens. Therefore, at this level, FZ-61 contradicts the National Social and Economic Development Strategy aimed at Improving the Quality of Life and Life Span of RF Citizens and the "Strategy for Healthcare in the Russian Federation until 2025" State Programme.
- A number of drugs used in the treatment of rare (orphan) diseases, which have already successfully undergone clinical trials in other countries can be registered in Russia with significant delay and, in some cases, not be registered at all, as the limited number of patients makes it extremely difficult to implement local research for the registration and the collection of statistically valid data.

RECOMMENDATIONS

Include a provision recognising clinical trial outcomes in national legislation irrespective of the location where the tests were conducted, provided that the international standards, Good Clinical Practice, were observed.

2. EXPERTISE OF CLINICAL DATA

ISSUE

According to the Draft Law 'On Making Amendments to the Federal Law 'On the Circulation of Medicine', which is published on the official website of the RF Ministry of Health, supplemental requirements are to be introduced to the expert evaluation conducted on drugs. This provision may impede on introducing a drug into circulation. According to the Law, registration of medicine will be effective "pursuant to the outcomes of expert evaluation". Expert evaluation of a drug for state registration is carried out by the Scientific Centre for Expert Evaluation of Medicinal Products (FGBI SCEEMP), a federal body.

It is forbidden for representatives of a company presenting a drug to enter into contact with the persons in charge of the evaluation, as all official documentation is submitted via the Ministry of Health of Russia.

To combine expert evaluation, including clinical trials authorisation, and registration within the Ministry of

ФЗ-61) предусматривает обязательное проведение клинических исследований в России всеми компаниями, в т.ч. зарубежными, как условие регистрации ЛП, возможность признания результатов клинических исследований на основании международных договоров и (или) принципа взаимности. Указанная норма носит декларативный характер, поскольку подобные договоры в международной практике отсутствуют, а развитые страны признают результаты исследований не по территориальному признаку, а при условии выполнения требования Надлежащей клинической практики (Good Clinical Practice, GCP).

Законом предусмотрена также возможность признания результатов международных многоцентровых клинических исследований, но лишь при условии участия в них России. Данная норма стала дополнительным стимулом для включения России в международные многоцентровые клинические исследования. Комитет считает, что это не облегчает регистрацию ЛП, эффективность и безопасность которых доказана в международных исследованиях, проведенных в соответствии с GCP, но без участия России.

ВОЗМОЖНЫЕ ПОСЛЕДСТВИЯ

- Комитет положительно оценивает основные положения ФЗ-61, и вместе с тем, обращает внимание на то, что российские граждане могут получить доступ к инновационным ЛП, в отношении которых клинические исследования в других странах завершены, позже, чем граждане ЕС. В этой части ФЗ-61 противоречит положениям принятой национальной стратегии социально-экономического развития для повышения качества и продолжительности жизни граждан РФ, а также государственной программе «Стратегия развития здравоохранения в российской Федерации до 2025 года».
- ЛП для лечения редких (орфанных) заболеваний, клинические исследования которых проведены без участия России, возможно, будут зарегистрированы в России с большим опозданием, либо вообще не смогут быть зарегистрированы, поскольку из-за малого числа пациентов будет крайне сложно организовать локальные регистрационные исследования и получить статистически достоверные данные.

РЕКОМЕНДАЦИИ

Включить в законодательство норму о признании результатов клинических исследований вне зависимости от места их проведения при условии соблюдения международного стандарта Надлежащей клинической практики (GCP).

2. ЭКСПЕРТИЗА КЛИНИЧЕСКИХ ДАННЫХ

ПРОБЛЕМА

Проект Федерального закона «О внесении изменений в Федеральный закон «Об обращении лекарственных средств», опубликованный на официальном сайте Минздрава РФ, предполагает введение дополнительных требований к проведению экспертиз лекар-

Health is an approach unique to Russia and is different to other countries, which have control and permission systems.

POTENTIAL CONSEQUENCES

The Draft Law envisages supplemental pharmaceutical expert evaluation when obtaining permission for clinical trials. This could prolong the period required to obtain permission, albeit FZ-61 already provides for expert evaluation of the registration dossier.

RECOMMENDATIONS

To support the proposal of the Ministry of Health on introducing consultations between the representatives of applicant and the FGBI SCEEMP experts during the registration procedure.

To exclude the excessive proposition of supplemental pharmaceutical expert evaluation when requesting permission for clinical trials.

3. FAST-TRACK REGISTRATION OF BIOSIMILARS

ISSUE

In FZ-61, there are no provisions regulating the registration of biosimilars. The Law uses the term “reproduced medicine”, which includes the notions of “generic” and “biosimilars”. At the same time, the structural features, i.e. specific features of production, effects on safety and immunogenicity are major differentiating factors between biological drugs and other types of drugs.

The definition of biosimilars is not in harmony with international requirements and WHO recommendations. The latter describe them as analogous and not similar medicines, which must be taken into consideration when identifying inter-changeability criteria of biologically analogous medicine.

POTENTIAL CONSEQUENCES

Lack of harmonised terminology with international requirements in amendments for FZ-61. This might be considered misleading regarding analogous properties of biosimilar medicines and original biological medicines, thus posing significant risk to patients prescribed a treatment using biosimilar medicine which has not benefitted from correctly implemented research on the therapeutic equivalence.

RECOMMENDATIONS

The Committee considers the development of essential requirements for the registration dossier and expert evaluation of biologically analogous medicines as necessary.

4. ESSENTIAL DRUGS’ PRICING REGULATIONS

ISSUE

Some important and widely used drugs belonging to the same pharmacological group, but different in the inter-

ственных средств, что может затруднить вывод ЛП в обращение. Согласно Закону, регистрация осуществляется «по результатам экспертизы». Экспертизу ЛП в целях государственной регистрации осуществляет Федеральное государственное бюджетное учреждение Научный центр экспертизы средств медицинского применения (ФГБУ НЦЭСМП).

В процессе регистрации исключена возможность контакта представителей компании-заявителя с экспертами, поскольку подача документов на регистрацию осуществляется через Минздрав России. Объединение экспертизы, включающей выдачу разрешения на проведение клинических испытаний, и регистрации ЛП в Минздраве России в одну процедуру само по себе уникально и отличается от существующих подходов в государствах с развитой контрольно-разрешительной системой.

ВОЗМОЖНЫЕ ПОСЛЕДСТВИЯ

В законопроекте дополнительно предполагается введение фармацевтической экспертизы на этапе получения разрешения на клинические исследования, что может увеличить срок получения разрешений, хотя в ФЗ-61 уже предусматривается проведение экспертизы регистрационного досье.

РЕКОМЕНДАЦИИ

Поддержать предложение Минздрава по введению консультаций представителей компании-заявителя с экспертами ФГБУ в процессе регистрации ЛП; исключить предлагаемую избыточную норму дополнительной фармацевтической экспертизы на этапе получения разрешения для проведения клинических исследований.

3. УСКОРЕННАЯ РЕГИСТРАЦИЯ БИОАНАЛОГОВ

ПРОБЛЕМА

В ФЗ-61 отсутствуют положения, регулирующие государственную регистрацию биоаналогов. Закон оперирует термином “воспроизведенное лекарственное средство”, включающее понятия «дженерики» и «биоаналоги». В то же время, особенности структуры и производства, влияние на безопасность и иммуногенность обуславливают значительные различия между биологическими и другими видами ЛП. Определение биоаналогов не гармонизировано с международными требованиями и рекомендациями ВОЗ, которые рассматривают их как подобные, а не аналогичные ЛП, что следует учитывать при определении критериев взаимозаменяемости биоподобных препаратов.

ВОЗМОЖНЫЕ ПОСЛЕДСТВИЯ

Отсутствие терминологии, гармонизированной с международными требованиями, в поправках к ФЗ-61 может вводить в заблуждение относительно аналогичности биоподобных препаратов и оригинальных

national non-proprietary name (INN), are excluded from the list. No reasons have been given for this. It limits the physician's and patient's options and eliminates almost every possibility of competition in the essential drugs segment.

The state currently regulates pricing for the Essential Drug List (EDL) by setting and approving the rules on:

- Calculating the maximum producer price for the Essential Drugs List;
- State registration of the maximum producer price for essential drugs and maintaining the relevant register;
- Calculating the maximum wholesale and retail markups on the actual sales prices of the essential drugs manufacturer.

The EDL pricing methodology puts competition development at risk, because it obliges comparison with earlier registered analogues, thus preventing economically viable prices and makes current effective mechanisms limiting price growth unnecessarily stricter.

Comparison with analogues reduces investment which would contribute to developing EDL drugs manufacture in Russia. Vast investments are required for manufacturing in compliance with international GMP standards, thus these projects lose economic viability. When registering a price for drugs of adequate quality in Russia, it is compared with a dumping price for the earlier registered analogue which is generally of lower quality than the drug submitted for registration.

RECOMMENDATIONS

Most of essential drugs on the Russian market are purchased by the state through a system of public tenders, an effective mechanism for price reduction. Therefore, the existing price registration is unnecessary.

The Committee recommends including a supplementary proposition to the EDL pricing methodology on amending registered maximum manufacturer price for imported drugs on an annual basis in consistence with a current inflation rate.

5. LOCAL MANUFACTURER STATUS

ISSUE

The Ministry of Industry and Trade's proposal to provide the status of 'local manufacturer' to pharmaceutical companies, which have primary and secondary packaging facilities in Russia until 1st January 2014, is being actively discussed. At the same time, if pharmaceutical companies which are establishing their production in Russia lack local manufacturer status, this could significantly reduce the investment attraction of the local pharmaceutical sector.

RECOMMENDATIONS

The Committee will continue discussing this with the relevant authorities and pharmaceutical organisations in the hope of facilitating the establishment of a transition period. This should help maintain local manufacturer status for those who already have primary and secondary packaging of their medicines in Russia and those establishing

биологических ЛП, что может представлять потенциальный риск для здоровья пациентов, которым назначено лечение с применением биоаналогов без проведенных надлежащим образом исследований по терапевтической эквивалентности.

РЕКОМЕНДАЦИИ

Комитет считает необходимым разработать основные требования к регистрационному досье и экспертизе биоподобных препаратов.

4. ЦЕНООБРАЗОВАНИЕ НА ЖНВЛП

ПРОБЛЕМА

Из Перечня ЖНВЛП необоснованно исключаются аналогичные препараты одной фармакологической группы, различные по международному непатентованному названию (МНН). Непрозрачная процедура формирования Перечня ЖНВЛП ограничивает врача и пациента в праве выбора лечения, исключая возможность конкуренции в этом сегменте.

Сейчас государство регулирует ценообразование на ЖНВЛП, для чего утверждает правила:

- Расчета предельной отпускной цены производителя на ЖНВЛП;
- Регистрации предельной отпускной цены производителя на ЖНВЛП и ведения соответствующего реестра;
- Расчета предельных оптовых и розничных надбавок к фактическим отпускным ценам производителя ЖНВЛП.

Методика регистрации цен на ЖНВЛП представляет риск для развития конкуренции, поскольку обязательное сравнение с ранее зарегистрированными аналогами не позволяет зарегистрировать экономически обоснованную цену, а также неоправданно ужесточает те механизмы ограничения роста цен, которые в настоящее время являются эффективными.

Сравнение с аналогами снижает инвестиционную привлекательность производства препаратов ЖНВЛП в России. Значительные вложения в современное производство, соответствующее международным стандартам GMP, становится экономически нецелесообразными. При регистрации цены качественного препарата для его производства в России, эта цена сравнивается с демпинговой ценой ранее зарегистрированного аналога, качество которого в большинстве случаев намного ниже регистрируемого препарата.

РЕКОМЕНДАЦИИ

Поскольку на российском рынке большинство ЖНВЛП приобретает государство через систему государственных закупок, что является эффективным механизмом снижения цен, регистрация цен не представляется необходимой, по крайней мере, в существующей форме.

Комитет считает необходимым дополнить Методологию регистрации цен положением о возможности ежегодной корректировки зарегистрированной

their local production. The Committee considers it necessary to support the recognition of primary packaging as the criterion for locally manufactured medicine during the transition period which is proposed to extend until 2016. In regard of manufacturing advanced highly-technological biological drugs, complete transfer of manufacturing technology is not always feasible. Given this specific feature, the Committee proposes considering the technological phase of "drug form manufacture" as a full manufacturing cycle in regard of this type of drugs.

6. INTERACTION WITH THE HEALTHCARE COMMUNITY

ISSUE

The Federal Law "On the Protection of Citizens' Health" has come into force. It includes outlawing personal visits by medical representatives of pharmaceutical companies to healthcare specialists, although these are aimed at making available drug information to relevant health professionals. The Law provides for certain exceptions related to clinical research and drug trials, as well as the participation of medical representatives in the healthcare professionals' meetings and other events. These would be intended to improve the professional level of healthcare professionals and provide them with essential information. This must be coordinated according to procedures established by the healthcare institution's administration.

In practice, this situation has resulted in many healthcare institutions simply refusing to allow any pharmaceutical company representatives onto their premises, and this without exception. This is usually explained by the absence of procedures for representative visits, itself stemming from a lack of understanding of the indicated exclusions as the legislative codification of these new provisions and practical implementation are unclear. In order to avoid becoming "outlawed", healthcare institutions prefer to wait for official instructions from the authorities rather than take any steps in this regard.

Medical representatives are, in most cases, the only providers of information concerning the most recent and relevant results of clinical research on different drugs to healthcare professionals. All activities in the educational and scientific spheres concerning new characteristics of drugs also serve this purpose. Physicians' incomplete knowledge of the products available on the market causes them to apply outdated treatment methods, thus infringing patients' right to receive the most effective and modern treatment available.

The medical representatives' activities are also important for collecting data on adverse effects of any particular drug used in treatment.

RECOMMENDATIONS

Consistent with the international practice, medical representative activity is strictly regulated in ethical and marketing codes adopted by professional associations, and are mandatory for members of the pharmaceutical industry. The Committee is ready to share the European experience of managing these issues within a constructive dialogue involving the competent state authorities.

максимальной цены производителя импортируемых лекарственных препаратов в соответствии с официальным уровнем инфляции.

5. СТАТУС ОТЕЧЕСТВЕННОГО ПРОИЗВОДИТЕЛЯ

ПРОБЛЕМА

По-прежнему отсутствует законодательно закреплённое определение локального производителя фармацевтической продукции (товара российского происхождения), что сдерживает приток в Россию иностранных инвестиций. Речь идет о вопросах в области защиты инвестиций и преференций производителям товара российского происхождения при государственных закупках. В настоящее время активно обсуждается предложение Минпромторга о сохранении статуса локального производителя до 1 января 2014 г. для фармкомпаний, организовавших первичную и вторичную упаковку ЛП в России. В то же время отсутствие статуса локального производителя у фармкомпании, осуществляющей создание собственного производства в России, может существенно снизить инвестиционную привлекательность отрасли.

РЕКОМЕНДАЦИИ

Комитет ведет диалог с соответствующими органами власти и фарморганизациями об установлении переходного периода в целях сохранения статуса локального производителя для фармкомпаний, организовавших первичную и вторичную упаковку ЛП в России и при этом создающих локальное производство. Комитет считает необходимым поддерживать признание первичной упаковки критерием лекарственного препарата отечественного производства в переходный период, который предлагается продлить до 2016 года. При производстве сложных высокотехнологичных биологических препаратов не всегда возможен полный перенос технологии производства. В связи с этим, мы предлагаем считать стадию технологического процесса «производство лекарственной формы» полным циклом производства для этого вида лекарственных средств.

6. ВЗАИМОДЕЙСТВИЕ С ВРАЧЕБНЫМ СООБЩЕСТВОМ

ПРОБЛЕМА

Вступил в силу Федеральный закон «Об основах охраны здоровья граждан в Российской Федерации», который исключает возможность визита представителей фармкомпаний к медицинским работникам для предоставления данных о ЛП в целях информирования врачей. Исключение составляют случаи, связанные с проведением клинических исследований ЛП и испытаний медицинских изделий, а также участия в порядке, установленном администрацией медицинской организации, в собраниях медицинских работников и иных мероприятиях, связанных с по-

The Committee hopes that a legislative body or an authorized state executive body will adopt the respective explanations, amendments and revisions for the above-mentioned provisions of the Law in order to settle these current concerns. The Committee also hopes that these explanations and amendments will exclusively target illegitimate and unethical cases of interaction between healthcare professionals and pharmaceutical company representatives, while allowing healthcare professionals to obtain regularly medical and research information required by their profession.

7. REGULATION OF MEDICAL DEVICES INDUSTRY

ISSUE

The Russian Medical Devices market is one of the fastest growing in the world, and is one of the strategic priorities for the country's development. During 2012 the RF government undertook a series of initiatives to improve regulation in this area – developing a Law "On the Circulation of Medical Devices" and developing secondary regulatory acts. However, as of today these initiatives are hardly being coordinated. They are often unfocused and are not harmonized with each other. In many cases they impose excessive regulatory burden that may impact negatively on free competition in the market and infringe patients' rights.

A particular problem is the restriction of required pre-market approval of clinical trials for medical devices of all risk classes suggested in the latest publicly available draft of the Ministry of Health order "On Assessment of Conformity in the form of technical, toxicological and clinical trials". In addition secondary regulatory acts such as Orders are developed significantly more quickly than the Law on Medical Devices itself, thus creating a situation in which underdeveloped and sometimes inefficient current local practices are being used as a basis for the development of the highest level legal documents for the industry, rather than using established and functioning methods from developed markets (for example the EU).

A vivid example is the development of the Nomenclature of Medical Devices by the Ministry of Health in 2012 which utilizes different classification principles from the globally accepted GMDN. It therefore cannot be used for market approval procedures and international information exchange outside Russia.

Also, the recently issued secondary level regulatory acts in the Medical Devices industry are poorly coordinated with regulations in other areas such as taxation and technical regulations. For instance, new terminology imposed by FZ 323, to be used on the new Forms of Registration Certificate which replace the old one in accordance with Government Decree 1416 dd 27/12/2012 "On Rules of Registration of Medical Devices", is leading to confusion with other documents regulating tax application – Tax Code, Government Decree on Vital Medical Equipment list No19 from 1999. In this respect the manufacturers and dealers, who have concluded state contracts for the supply of such devices, are facing significant financial risks in pricing and supplying products in Russia and consequent delays in applying for the new form of Registration Certificates.

вышением их профессионального уровня или предоставлением информации.

На практике многие учреждения здравоохранения закрывают свои двери для всех без исключения представителей фармкомпаний. При этом они ссылаются на отсутствие принятого в учреждении порядка приема представителей фармкомпаний. Это вызвано отсутствием четкого понимания указанных исключений закона и отсутствия практики применения указанных нововведений. Чтобы не оказаться «за чертой закона», учреждения здравоохранения предпочитают ждать официальных разъяснений от вышестоящих инстанций, не предпринимая каких-либо действий.

Медпредставители фармкомпаний часто являются единственным источником предоставления медработникам актуальных результатов клинических исследований ЛП. Этим целям служат и научно-информационные мероприятия для повышения уровня знаний врачей о новых ЛП. Врачи, недостаточно осведомлённые об имеющихся на рынке ЛП, могут применять устаревшие методы лечения, нарушая права пациентов на получение наиболее эффективного и современного лечения.

Работа медпредставителей также важна для сбора информации о нежелательных явлениях при использовании ЛП.

РЕКОМЕНДАЦИИ

В соответствии с международной практикой, деятельность медпредставителей жестко регулируется положениями этических и маркетинговых кодексов, которые приняты профессиональными ассоциациями и обязательны для участников фармацевтического рынка. Комитет готов поделиться европейским опытом регулирования данных вопросов в рамках конструктивного диалога с компетентными государственными органами.

Комитет выражает надежду, что законодатель либо уполномоченный исполнительный орган примет соответствующие разъяснения, дополнения, поправки к указанным положениям закона. При этом Комитет надеется, что указанные разъяснения и изменения будут направлены на исключение незаконных и неэтичных взаимодействий медработников и представителей фармкомпаний, не лишая при этом медработников возможности регулярного получения важной для них медицинской и научной информации.

7. РЕГУЛИРОВАНИЕ В ОБЛАСТИ МЕДИЦИНСКИХ ИЗДЕЛИЙ

ПРОБЛЕМА

Российский рынок медоборудования и медизделий является одним из наиболее быстрорастущих в мире и входит в число приоритетных отраслей с точки зрения стратегического развития страны. В течение 2012 года правительством был предпринят ряд инициатив, направленных на совершенствование регулирования в этой отрасли — разработка проекта закона об обращении МИ, разработка нормативно-

Acute concern is being caused by the suggestion on the part of the RF Ministry of Industry and Trade, aimed at supporting local Russian production but in practice restricting free competition and thus demotivating local producers, that they develop their business and increase the quality of locally manufactured goods.

In December 2012, the Ministry of Industry and Trade developed a draft Government Decree "On Establishing restrictions for the supply of medical devices for the federal and municipal purposes". This Draft document imposes several measures that would limit access to federal and municipal tenders for manufacturers that do not have a manufacturing base in Russia. Paragraph 1 of the latest available version of this Draft establishes restrictions in access to tenders for medical devices whose country of origin is not Russia, Belarus or Kazakhstan.

At the same time the development of Technical Regulations for the Safety of Medical Devices within the Customs Union goes on and it raises a lot of questions from the industry in the context of the recently adopted regulatory documents in Russia. If these international documentations on technical regulations for MDs are adopted, will Russia have to introduce many more changes to adapt to the legal requirements of EvrAzES?

RECOMMENDATIONS

The Committee proposes to take into consideration the positive experiences of the EU, which successfully built a model for the unification of safety requirements of medical goods from different countries which, at the same time, promotes free circulation of goods between them. Technical regulation of the common customs area and national regulations about market entry, circulation and supervision are harmonised between each country. It is precisely these principles which will ensure the most transparent conditions for developing the medical goods market and the greatest competition in this sphere. The Russian medical devices market and medical industry as a whole will benefit from harmonization with international practices, and the utilization of the same globally accepted documents and standards – GMDN, ISO, participation in international multi-centred clinical (not related to state registration) trials, etc.

Without legal certainty and transparent requirements for products and manufacturers, there can be no development of the medical industry in Russia, nor investment in this industry nor integration of the Russian market and industry into the global market.

It is necessary to attract international experts for a quality analysis of possible economic, financial and regulatory tools for stimulating market development, localization and technology transfer processes in the Russian Federation. Additional measures are required in order to focus the efforts of all market players and regulatory authorities on developing motivational tools (taxation, pricing preferences, etc.) rather than restrictive measures, as those might jeopardize fulfilment of the goal of accessibility to modern medical technologies for the healthcare system and patients of the Russian Federation.

правовой базы подзаконного характера. Однако, на сегодняшний день эти инициативы мало согласованы друг с другом, их направленность носит неоднородный и негармонизированный характер, а также, в ряде случаев, избыточные нормы регулирования, которые могут потенциально ограничить конкуренцию на рынке и ущемить права пациентов. В частности это относится к ужесточению требований по предрегистрационным клиническим испытаниям для медицинских изделий всех классов риска, как предлагает последняя публично доступная версия проекта приказа Минздрава РФ «Об оценке соответствия в форме технических, токсикологических и клинических испытаний». Кроме того, подзаконная нормативно-правовая база разрабатывается с опережением графика разработки закона, что влечет за собой формирование законодательных норм как отражения несовершенных и не всегда эффективных существующих практик российского рынка, а не с оглядкой на более развитые регуляторные системы европейских стран. Например, это относится к разработке номенклатурного классификатора медицинских изделий, который был составлен на иных принципах, нежели принятая во всем мире классификация GMDN (Global medical devices nomenclature), что существенно ограничивает возможности для его использования как при регистрации, так и при дальнейшем обращении медицинских изделий в России и обмена информацией на международном уровне.

Также стоит отметить, что вновь выпускаемые подзаконные акты в области регулирования рынка медицинских изделий плохо согласованы с нормативно-правовой базой в других сферах — налогообложении, техническом регулировании. Так замена терминологии, предусмотренная ФЗ-323 и Постановлением Правительства №1416 от 27.12.2012 «Правила регистрации медицинских изделий» на регистрационных удостоверениях нового образца, подразумевает двойное трактование и риск начисления полной ставки НДС для продукции, включенной в перечень жизненно важной медицинской техники в постановлении правительства № 19 от 1999 года. В этой связи серьезные финансовые риски возникают у производителей, заключивших государственные контракты с ЛПУ на поставки такой продукции в 2012 и нестабильность поставок и ценообразования, затягивание процессов замены бланков в соответствии с Постановлением Правительства №1416.

Острое беспокойство вызывает инициатива Министерства промышленности и торговли РФ, направленная на поддержку российского производителя, но по сути ограничивающая конкуренцию и таким образом демотивирующая российских производителей медицинских изделий развивать производство и повышать качество и надежность выпускаемой продукции.

В декабре 2012 года Министерством промышленности и торговли РФ был разработан проект Постановления Правительства Российской Федерации «Об установлении ограничений при поставке медицинских изделий для государственных и муниципальных нужд». Документ предусматривает внедрение мер, ограничивающих участие в государственных и муни-

ципальных конкурсах производителей медицинских изделий, не имеющих собственных производственных мощностей на территории РФ. П.1 актуальной версии проекта декларирует ограничение на участие в торгах для обеспечения государственного заказа медицинских изделий, страной происхождения которых не является Российская Федерация или Республика Беларусь.

Одновременно, продолжается работа на уровне Таможенного союза по разработке технического регламента о безопасности медицинских изделий, что в контексте с принимаемыми в последнее время в России законодательными актами вызывает вопросы индустрии. В случае принятия над-государственного технического регламента предстоит ли российскому рынку МИ претерпеть новую волну изменений как следствия адаптации российского законодательства к законодательству ЕврАзЭС?

РЕКОМЕНДАЦИИ

Комитет предлагает рассмотреть положительный опыт ЕС в области унификации требований по безопасности медицинских изделий. Созданная модель способствует свободному обращению товаров: техническое регулирование общей таможенной зоны и национальное регулирование выведения на рынок, обращения и надзора в каждой стране. Именно такие принципы обеспечивают наиболее прозрачные условия для развития рынка медицинских изделий, а также наибольшую конкуренцию в этой сфере. Гармонизация с международными практиками регулирования и подключение России к работе с международным документами и стандартами — GMDN, ISO, участие в многоцентровых международных клинических исследованиях (не-регистрационных) и так далее, будет способствовать развитию рынка медицинских изделий и медицинской промышленности в целом.

Без правовой определённости и наличия прозрачных требований к продукции и производителям невозможно говорить о развитии медицинской промышленности в РФ, инвестициях в российскую медицинскую промышленность или интеграции российского рынка и промышленности в глобальный рынок.

Необходимо привлечь международных экспертов для проведения качественного анализа возможных экономических, финансовых и регуляторных механизмов стимулирования развития рынка, процессов локализации и переноса передовых технологий в Российскую Федерацию. Также необходимо предпринять дополнительные меры, чтобы сфокусировать усилия всех участников рынка и регуляторов на разработке мер мотивационного (как например, как методы налогового стимулирования, ценовые преференции и т.д.), а не запретительного характера, поскольку установление запретительных мер может существенно повредить выполнению задач по обеспечению доступности современных медицинских технологий для системы здравоохранения и пациентов в Российской Федерации.

HOME APPLIANCES MANUFACTURERS COMMITTEE / КОМИТЕТ ПРОИЗВОДИТЕЛЕЙ БЫТОВОЙ ТЕХНИКИ

Chairman / Председатель:
Hans-Kersten Hrubesch, ООО "Bytowaja Technika"

Committee coordinator /Координатор комитета:
Saida Makhmudova (Saida.Makhmudova@aebrus.ru)

TECHNICAL REGULATIONS

The Customs Union Technical Regulations became effective on 15 February 2013, replacing national regulatory requirements. The Customs Union Technical Regulations concerning home appliances are as follows:

- CU TR 004/2011 "On Safety of Low-voltage Equipment"
- CU TR 020/2011 "Electromagnetic Compatibility of Technical Means"
- CU TR 016/2011 "On Safety of Apparatus Operating on Gaseous Fuel"

For the purposes of complying with regulatory requirements and monitoring their fulfilment, it is necessary to prepare regulatory documents as listed, in particular, in the Resolution of the Customs Union Commission No. 895 from 12/09/2011, which represents a Plan of Actions needed for adequate implementation of the technical regulations of the Customs Union. However, most of these regulatory documents had not been prepared by the effective date the technical regulations of the Customs Union came into force.

In the opinion of the Committee of Home Appliances Manufacturers, the following issues are the most urgent right now:

REDUNDANCY OF THE OBJECTS OF MANDATORY CONFIRMATION OF COMPLIANCE

Practically all types of home appliances should pass the mandatory procedure for confirmation of compliance with the involvement of a third person. The need for total pre-market control is not supported by statistical data about the special dangers of production and is redundant, in the opinion of numerous participants in the market. The best regulation result may be achieved with the active assistance of the supervisory authorities at the stage of product circulation in the market by detecting inappropriate products and applying sanctions to violators which are commensurate with the risk or size of damage.

RECOMMENDATIONS

To review TR CU 004/2011 "On the Safety of Low Voltage Equipment" and TR CU 020/2011 "Electromagnetic Compatibility of Technical Means" from the standpoint of

ТЕХНИЧЕСКИЕ РЕГЛАМЕНТЫ

15.02.2013 г. вступили в силу технические регламенты Таможенного союза, заменив собой аналогичные по области распространения национальные нормативные требования. Речь идет о следующих технических регламентах Таможенного союза, касающихся бытовых приборов:

- ТР ТС 004/2011 «О безопасности низковольтного оборудования».
- ТР ТС 020/2011 «Электромагнитная совместимость технических средств».
- ТР ТС 016/2011 «О безопасности аппаратов, работающих на газообразном топливе».

Для выполнения требований данных нормативных документов, а также контроля за их выполнением, должны быть подготовлены нормативные документы, перечисленные, в частности, в Решении Комиссии Таможенного союза от 9 декабря 2011 г. № 895 и представляющие собой План мероприятий, необходимых для реализации технических регламентов Таможенного союза. В нарушение установленных сроков, большая часть этой нормативной базы к моменту вступления в силу отраслевых технических регламентов Таможенного союза создана не была.

В настоящее время наиболее актуальными, по мнению членов Комитета производителей бытовой техники, представляются следующие проблемы:

ИЗБЫТОЧНОСТЬ ОБЪЕКТОВ ОБЯЗАТЕЛЬНОГО ПОДТВЕРЖДЕНИЯ СООТВЕТСТВИЯ

В настоящее время практически весь ассортимент бытовых приборов должен проходить обязательную процедуру подтверждения соответствия с привлечением третьей стороны. Тотальный дорыночный контроль не подкрепляется статистическими данными об особой опасности продукции и является, по мнению многих участников рынка, избыточным. Наилучший результат регулирования может быть достигнут при активном содействии надзорных органов на этапе обращения продукции на рынке путем выявления несоответствующей продукции, неотвратимости применения санкций к нарушителям и адекватной риску нанесения вреда или размеру ущерба строгости.

Committee Members/Члены комитета: Ariston Thermo Rus; BSH Group; Brother; Daikin Europe N.V. Representative Office; Delonghi; Electrolux RUS LLC; Groupe SEB Vostok; LIEBHERR-RUSSLAND; Mitsubishi Electric Europe B.V.; Philips LLC; Procter & Gamble; Vaillant Group Rus LLC; Whirlpool CIS.

the reduction of the list of products that passes the compulsory procedure for confirmation of compliance to the participation of third parties.

To examine the possibility of certifying conformity of products by the manufacturer or the manufacturer's authorized person without the involvement of third parties in order to reduce administrative barriers to market access when there is a lack of statistical data confirming the increased danger of a product.

PRODUCTION AUDIT

The confirmation of the compliance of a series of home appliance products presupposes the compulsory checking of products at the stage of certification by representatives of the accredited certification bodies. Besides imposing a substantial organizational and financial load on market participants, this measure may create serious obstacles for manufacturers in the transition period, including:

1. A lack of certification bodies and test laboratories accredited and entered in the Register of the Customs Union, when compared with the community within the framework of the national outline of conformity confirmation;
2. The certification bodies experts' shortage of time for planning, preparing, and conducting manufacturer inspections and preparing the results of such inspections;
3. The impossibility of coming to a mutual agreement with certification bodies with regard to the timeframe for performing the manufacturer inspections necessary for the certification of products, and the planned timeframe of introducing products manufactured by different factories within the Customs Union.

RECOMMENDATIONS

The Home Appliances Manufacturers Committee suggests a revision of the text of Clause 3, Article 7 of TR CU 004/2011 "On Safety of Low-voltage Equipment" and TR CU 020/2011 "Electromagnetic Compatibility of Technical Means" in order to increase the ways in which the compliance of manufactured serial products can be confirmed, apart from compulsory inspections of factories. Alternatively, it should be permissible to examine the results obtained in the inspections of factories if such inspections are carried out by expert organizations that are competent in this area and have international recognition. It is considered more efficient to shift the accent of control over product safety from the pre-market stage to the market circulation stage, including an increase in government supervision.

RECOGNITION OF THE INTERNATIONAL TEST RESULTS

It is only possible to confirm the compliance of low-voltage equipment, in particular of home appliances, in accordance with the provisions of technical regulation by positive test results obtained through accredited testing laboratories on the Register of Certification Agencies and Testing Laboratories of the Customs Union. This greatly

РЕКОМЕНДАЦИИ

Пересмотреть ТР ТС 004/2011 «О безопасности низковольтного оборудования» и ТР ТС 020/2011 «Электромагнитная совместимость технических средств» с точки зрения сокращения перечня продукции, которая должна проходить обязательную процедуру подтверждения соответствия с участием третьей стороны.

Рассмотреть возможность декларирования соответствия продукции изготовителем либо уполномоченным им лицом без привлечения третьей стороны. Это должно быть сделано в целях снижения административных барьеров по доступу продукции на рынок при условии отсутствия статистических данных, подтверждающих повышенную опасность данного вида продукции.

ПРОВЕРКИ ПРОИЗВОДСТВА

Подтверждение соответствия серийно выпускаемой бытовой техники предполагает на этапе сертификации обязательную проверку производства представителями органов по сертификации, аккредитованными в области проведения сертификации. Данная мера помимо существенной организационной и финансовой нагрузки для участников рынка может создать значительные препятствия для некоторых производителей, которые связаны с объективными трудностями переходного периода. А именно:

1. Недостатком аккредитованных и внесенных в Реестр Таможенного союза органов по сертификации и испытательных лабораторий по сравнению с сообществом в рамках национальной схемы подтверждения соответствия;
2. Недостатком располагаемого времени экспертов органов по сертификации, которое должно быть отведено на планирование, подготовку, проведение проверок производства и оформление их результатов.
3. Невозможностью взаимоувязывания с органами по сертификации сроков проведения проверки производства, необходимой для сертификации продукции, с планируемыми сроками вывода производимой на различных заводах продукции на рынок Таможенного союза.

РЕКОМЕНДАЦИИ

Комитет предлагает вернуться еще раз к вопросу внесения изменений в текст п.3 ст. 7 ТР ТС 004/2011 «О безопасности низковольтного оборудования» и ТР ТС 020/2011 «Электромагнитная совместимость технических средств» с целью расширения альтернативных способов подтверждения соответствия выпускаемой серийно продукции, помимо предусматривающих обязательные проверки производства. Либо допустить к рассмотрению результаты проверок производства по критериям, предусмотренным техническими регламентами, проводимых экспертными организациями, имеющими компетентность в данной области и международное признание. Более рациональным представляется сместить акцент контроля за безопасностью продукции с дорыночной стадии

limits the range of expert organisations involved in the procedure for mutual recognition of test results based on the agreements concluded with the Russian Federation and Republic of Belarus, particularly in connection with the electrical equipment certification scheme for compliance with the Security Standards (CB scheme). Refusal to recognize test results from foreign members of the CB scheme can raise doubts about the full IEC membership of the Russian Federation, the Republic of Belarus and the new member, the Republic of Kazakhstan with regard to the procedure for mutual recognition of test results.

The successful and timely launch of new electrical equipment, like home appliances, requires a substantial number of test laboratories capable of conducting product certification tests to verify compliance with electromagnetic compatibility and jamming resistance standards. This also covers certified products and market surveillance. These laboratories must have modern equipment and highly qualified investigators with substantial experience in the area of measuring equipment. The actual number of such laboratories within the Customs Union is extremely small. The market lacks highly qualified specialists, who are usually located in big cities, making it impossible to provide the electromagnetic compatibility testing services in remote regions.

RECOMMENDATIONS

The AEB Home Appliances Manufacturers Committee offers to define standards for the acceptance of the certificate and test reports of the CB Scheme with the purposes of confirming the conformity with the compulsory requirements of TR CU 004/2011 “On Safety of Low-voltage Equipment” and TR CU 020/2011 “Electromagnetic Compatibility of Technical Means” by introducing modifications in the technical regulations.

INFORMATION IN THE LANGUAGES OF THE COUNTRIES OF THE CUSTOMS UNION

The required marking and operating documents of the Customs Union Technical Regulations should be in the official languages of member countries of Customs Union if that requirement is specified in their national legislation. This differs from the European Union approach and the formulation of other technical regulations of the Customs Union, which require compliance with national laws stipulating that labels and operation manuals are available in the official language of the country in which the product is actually distributed. This requirement, being escalated from the national to the supra-national level, creates a number of uncertainties and risks for distributors, specifically:

1. Difficulties in effective localisation of product ranges within a target region which best satisfies a need with regard to definite product types without placing unreasonable organizational and financial burdens on the producer.
2. Uncertainty with regard to the current scope of requirements for products circulating in the Customs Union due to the potential membership of new countries whose national legislation requires the use of their official languages.

на стадию обращения на рынке, в т.ч. путем усиления государственного надзора.

ПРИЗНАНИЕ МЕЖДУНАРОДНЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ИСПЫТАНИЙ

Подтверждение соответствия низковольтного оборудования, и в частности, бытовой техники, согласно положениям технического регламента, возможно лишь при наличии положительных результатов испытаний, полученных в аккредитованных испытательных лабораториях, включенных в реестр органов по сертификации и испытательных лабораторий Таможенного союза. Это существенно ограничивает круг экспертных организации, которые на основании заключенных с РФ и РБ соглашений, участвуют в процедуре взаимного признания результатов испытаний, в частности, в рамках схемы сертификации электрооборудования СБ. Отказ от признания результатов испытаний иностранных членов СБ схемы может дефакто поставить под сомнение полноценное членство Российской Федерации, Республики Беларусь, а также недавно присоединившейся к членам МЭК Республики Казахстан в процедуре взаимного признания результатов испытаний.

Успешный и своевременный вывод на рынок нового электрооборудования, в частности, бытовых приборов, предполагает наличие достаточного количества испытательных лабораторий, способных проводить сертификационные испытания продукции на соответствие требованиям стандартов электромагнитной совместимости и помехоустойчивости, а также осуществлять инспекционный контроль за сертифицированной продукцией и надзор за рынком. Эти лаборатории должны иметь современное оснащение и высокопрофессиональных испытателей, имеющих навык работы со сложным измерительным оборудованием. В настоящее время, количество таких лабораторий в рамках Таможенного союза крайне ограничено, высокоспециализированных специалистов в масштабах рынка недостаточно и они, как правило, сосредоточены в крупных городах, что делает невозможным оказание услуг по испытаниям на ЭМС в отдаленных регионах.

РЕКОМЕНДАЦИИ

Комитет предлагает предусмотреть в инициативном порядке возможность признания СБ сертификатов и протоколов испытаний в целях подтверждения соответствия обязательным требованиям ТР ТС 004/2011 «О безопасности низковольтного оборудования» и ТР ТС 020/2011 «Электромагнитная совместимость технических средств» посредством внесения соответствующих изменений в указанные технические регламенты.

ИНФОРМАЦИЯ НА ЯЗЫКАХ СТРАН ТАМОЖЕННОГО СОЮЗА

Требования к маркировке и эксплуатационным документам технических регламентов Таможенного союза предусматривают выполнение эксплуатационных

3. Confirmation of compliance with this requirement will be difficult as many experts in the certification authorities in the Customs Union do not speak the official languages of the countries entering the Union.

RECOMMENDATIONS

1. The Committee proposes that the requirements of the operational documents be in the official languages of the Member States of the Customs Union only if the corresponding requirements of the national legislation of the Member States of the Customs Union are applied at the national level when products are circulated in the market of the individual member of the Customs Union.
2. The rule that requires supporting documents for products circulating in the Customs Union to be written in Russian and the other official languages of the Customs Union must become a standard in the various technical regulations of the Customs Union.

ENERGY EFFICIENCY OF ENERGY-CONSUMING HOME APPLIANCES

At the present time, Energy efficiency label is compulsory in Russia under the national law – Federal Law No. 261-FZ. However, after the introduction of the Technical Regulation of the Customs Union "On the consumer awareness of energy efficiency of electrical energy consuming devices", the issue will be decided on an intergovernmental level. Apart from that, the plan of the development of the Technical Regulations of the Customs Union, confirmed by the Decision of the Eurasian Economic Commission, dated 23 November 2012, No. 103, stipulated the development and adoption of the Technical Regulation of the Customs Union "On the requirements for the energy efficiency of electrical energy consuming devices". Its aim is to limit the issuance of devices on the market with low energy efficiency.

RECOMMENDATIONS

1. The developers of the Technical Regulation of the Customs Union "On the consumer awareness of energy efficiency of electrical energy consuming devices" should focus on energy efficiency label layouts unification of various product groups with regard to symbols, proportions, sizes and indices of energy efficiency.
2. It would be sensible to harmonize the design of energy efficiency label, the methods of measurement and the properties of energy efficiency, and the symbols used to signify energy efficiency characteristics with those of analogous products available in the markets of the Customs Union and the European Union, in order to encourage fair competition.
3. When developing the Technical Regulations of the Customs Union " On the consumer awareness of energy efficiency of electrical energy consuming devices" one should consider the environmental impact of the rules that require manufacturers of home appliances to include with each product unit additional back-up documentation containing information about the energy

документов на государственных языках государств-членов Таможенного союза при наличии соответствующих требований в национальном законодательстве государств-членов Таможенного союза. Это отличается от подхода Европейского Союза, а также от формулировок некоторых других технических регламентов Таможенного союза, которые предусматривает выполнение требований национального законодательства в части обеспечения маркировки и эксплуатационных документов продукции на государственном языке страны обращения продукции исключительно для продукции, на данном рынке фактически обращающейся. Такое требование, будучи перенесенным с национального уровня на наднациональный, создает ряд неопределенностей и рисков для участников обращения продукции, в частности:

1. Трудности эффективной локализации ассортимента продукции рамками целевого региона для наилучшего удовлетворения потребностей в определенных видах продукции в отсутствие необоснованной организационной и финансовой нагрузки на производителя
2. Неопределенность текущего объема требований к обращаемой на рынке Таможенного союза продукции в связи с возможным присоединением к нему новых стран-участниц, национальное законодательство которых содержит требования об обязательном использовании государственных языков этих стран.
3. Подтверждение соответствия данному требованию столкнется с существенными сложностями во многих органах по сертификации Таможенного союза, эксперты которых не владеют всеми государственными языками стран, входящих в Таможенный союз.

РЕКОМЕНДАЦИИ

1. Комитет предлагает рассматривать требования выполнения эксплуатационных документов на государственных языках государств-членов Таможенного союза исключительно при наличии соответствующих требований в национальном законодательстве государств-членов Таможенного союза, как применяемые на национальном уровне при обращении продукции на рынке отдельных членов Таможенного союза.
2. Норма, содержащая предъявляемые к обращаемой на рынке Таможенного союза продукции требования в части сопровождения продукции документацией на русском языке и государственных языках стран-членов Таможенного союза должна быть унифицирована в различных технических регламентах Таможенного союза.

ЭНЕРГОЭФФЕКТИВНОСТЬ БЫТОВЫХ ЭНЕРГОПОТРЕБЛЯЮЩИХ ПРИБОРОВ

Этикетка энергоэффективности в настоящее время в России является обязательной согласно национальному законодательству – Федеральному Закону РФ № 261-ФЗ. Однако, после разработки и вступления в силу Технического регламента Таможенного со-

efficiency of products in addition to energy efficiency labels.

4. It is necessary to develop a procedure for the verification of compliance by the declared energy efficiency labels and the actual characteristics of energy consumption of energy-consuming devices.

юза «Об информировании потребителя об энергетической эффективности электрических энергопотребляющих устройств», норма будет выведена на межгосударственный уровень. Помимо этого, планом разработки Технических регламентов Таможенного союза, утвержденным Решением Совета Евразийской экономической комиссии от 23 ноября 2012 г. № 103, предусмотрены также разработка и принятие Технического регламента Таможенного Союза «О требованиях к энергетической эффективности электрических энергопотребляющих устройств». Его целью будет ограничение ввода в обращение на рынке устройств с низкими показателями энергосбережения.

РЕКОМЕНДАЦИИ

1. Разработчикам Технического регламента Таможенного союза «Об информировании потребителя об энергетической эффективности электрических энергопотребляющих устройств» следует уделить особое внимание унификации макетов этикеток энергоэффективности различных групп продукции с точки зрения используемой символики, пропорций, размеров и шкалы классов энергоэффективности.
2. Целесообразно гармонизировать дизайн этикетки энергоэффективности, методики измерений параметров и характеристик энергоэффективности, набор коммуницируемых характеристик энергоэффективности с нормами аналогичного регулирования ЕС в целях удобства сопоставления аналогичной продукции, представленной на рынках ТС и ЕС, а также содействия добросовестной конкуренции.
3. При разработке Технического регламента Таможенного союза «Об информировании потребителя об энергетической эффективности электрических энергопотребляющих устройств» следует учитывать воздействие на окружающую среду норм, обязывающих производителей бытовых приборов сопровождать каждую единицу изделия дополнительной дублирующей документацией, содержащей информацию об энергоэффективности продукции помимо этикетки энергоэффективности.
4. Необходимо разработать процедуру верификации соответствия декларируемых посредством этикеток энергоэффективности и фактических характеристик энергоэффективности бытовых энергопотребляющих устройств.

INSURANCE AND PENSIONS COMMITTEE / КОМИТЕТ ПО СТРАХОВАНИЮ И ПЕНСИОННОМУ ОБЕСПЕЧЕНИЮ

Chairman / Председатель:
Alexander Lorenz, Raiffeisen Pension Fund

Deputy Chairman / Заместитель председателя:
Vladimir Sukhinin, Cardif Insurance Company

Committee Coordinator / Координатор комитета:
Anna Tsiulina (anna.tsiulina@aebrus.ru)

INTRODUCTION

We are currently witnessing the following trends in our respective sectors:

INSURANCE

The Russian insurance sector is currently undergoing major regulatory changes, which will considerably alter the landscape in terms of how insurers operate and also how insurance policies are sold. The major trends can be summarized as follows:

- The State Duma, on 5 July 2013, approved Law #234-FZ amending the law on organisation of the insurance business in the Russian Federation (signed by the President on 23 July 2013). The amended law sets new standards in accounting, licensing, reinsurance, internal audit, portfolio transfers and the participation of foreign insurers in the local market. It introduces the mandatory use of specialized depositories for a number of insurance classes over time and introduces a number of new rights for the new "mega-regulator" under the Russian Central Bank in terms of monitoring insurance companies and license cancellation. Insurance intermediation is also addressed and under the new law, insurance intermediaries are no longer allowed to be beneficiaries under contracts they conclude for third parties. This particularly affects bancassurance arrangements, for which new separate corporate structures need to be established.
- The Russian State Duma is considering changing the law on insurance to specifically permit the online sale of insurance policies and to allow for the exchange of supporting documentation between insurer and the insurer in electronic form. This documentation would need to be signed by an electronic signature.
- The Russian government and State Duma are currently considering raising the limits for mandatory OSAGO (third party motor liability) policies while leaving the tariffs largely unchanged. If this is indeed implemented, it will have a very strong impact on the profitability of this major product line for all leading insurers, including a

ВВЕДЕНИЕ

В настоящее время наблюдаются следующие тенденции в соответствующих секторах:

СТРАХОВАНИЕ

В настоящее время в российской страховой отрасли происходят важные нормативные перемены, в результате которых значительно изменятся условия осуществления хозяйственной деятельности страховщиков и продажи страховых полисов. Ниже кратко изложены основные тенденции:

- 5 июля 2013 г. Государственная Дума утвердила Закон № 234-ФЗ о внесении изменений в Закон «Об организации страхового дела в Российской Федерации» (подписан Президентом РФ 23 июля 2013 г.). Законом устанавливаются новые стандарты бухгалтерского учета, лицензирования, перестрахования, внутреннего аудита, передачи портфелей и участия иностранных страховщиков на местном рынке. Законом вводится обязанность со временем перейти к использованию специализированных депозитариев по ряду видов страхования. Им также предусмотрен ряд новых прав для нового «мегарегулятора» в рамках Центрального банка Российской Федерации по вопросам мониторинга страховых компаний и аннулирования лицензий. Пересмотрены и услуги страховых посредников, которым по новому закону уже запрещено выступать выгодоприобретателями по договорам, заключаемым ими для третьих лиц. В частности, это затрагивает договоренности по банковскому страхованию, для которых теперь необходимо создавать отдельные корпоративные структуры.
- Государственная Дума РФ рассматривает возможность внесения изменений в закон об организации страхового дела, которыми непосредственно разрешается продажа полисов через Интернет, а также обмен сопровождающей документацией между страховщиком и страхователем в электронном виде. Такая документация должна содержать электронную подпись.

Committee Members / Члены комитета: ACE Insurance Company, CJSC; AIG Insurance Company, CJSC; Allianz IC OJSC; BLAGOSOSTOYANIE MNC; Cardif Insurance Company; CMS, Russia; Deutsche Bank Ltd.; General Reinsurance AG; INTOUCH INSURANCE; IOJSC "VSK"; MAI Insurance Brokers; Marsh insurance brokers ZAO; MetLife Alico; Norton Rose Fulbright (Central Europe) LLP; Oranta; PwC; Raiffeisen Pension Fund; Rosgosstrakh; Russian Reinsurance Company; Russian Standard Insurance; SCOR Representative Office; SOCIETE GENERALE Strakhovanie Zhizni LLC; Zurich Insurance Company.

dramatic drop in commissions paid to intermediaries (e.g. car dealers).

- New Mega-regulator. The Central Bank of Russia is now responsible for the regulation of banks, asset managers, insurance companies and pension funds. While banks will be largely unaffected by these changes and asset managers and pension funds have already had considerable oversight (e.g. specialized depositories), insurers are most likely to be subjected to the most changes (and costs) from this new regulatory regime.
- IFRS audit requirements for insurance companies have already had an impact in terms of transparency.

We believe that the combination of these changes will put tremendous pressure on insurance companies, large and small, while increased transparency and oversight will create less and less room for "creative" accounting and artificially inflated capital bases/balance sheets. The law on electronic insurance may pose a substantial threat to large insurers with wide and often costly agency or branch networks. It is likely that only well capitalized insurers with strong backing and superior operational efficiency will be able to pull through. Overall this will most likely lead to further consolidation and the exit (orderly or disorderly) of many small and probably also a number of large players. It remains to be seen if the new "mega-regulator" can ensure these developments will not, ultimately, be at the expense of the insurance customer. Foreign insurers and their local units will most likely sit out these changes by reducing exposure (especially on OSAGO) but will then again, in the medium term, increase commitment and underwriting capacity.

PENSIONS

The Russian pension industry is still growing at breakneck speed. The total assets of the industry increased by 35% over the first half of 2013, largely on the back of strong sales of mandatory OPS policies last year.

The Russian pension market is also undergoing major consolidation. Notably, owners of captive/industrial non-state pension funds are exiting the market and selling to financial groups that are cleaning up and consolidating portfolios.

1. LIFE INSURANCE

ISSUE

The life insurance industry in Russia accounts for only 0,05% of GDP (this is over a 100 times less than that of Europe), which obviously means clear potential for significant growth. A strong life insurance industry would serve as a source of long, non-speculative money for the economy, and could play a big role in improving social security. However, the development of this industry is limited by factors that require changes in regulation.

RECOMMENDATIONS

The committee recommends the following regulatory changes:

1. Transfer of the function of annuity payments for obligatory pension insurance to life insurers.

- В настоящее время Правительство РФ и Государственная Дума рассматривают возможность повышения лимитов по обязательным полисам ОСАГО, практически не меняя тарифов. В случае реализации это очень сильно повлияет на рентабельность этой крупной линейки продуктов у всех ведущих страховщиков. Еще одним результатом может стать резкое снижение уровня комиссионных, выплачиваемых посредникам (например, автодилерам).
- Новый мегарегулятор. Сейчас за регулирование деятельности банков, управляющих активами, страховых компаний и пенсионных фондов отвечает Центральный банк Российской Федерации. Эти изменения практически не затронут банки, а в отношении управляющих активами и пенсионных фондов уже введен значительный надзор (например, специализированные депозитарии), поэтому большинство изменений (и расходов) в связи с новым нормативным режимом будет касаться страховщиков.
- Требования о проведении в страховых компаниях аудиторских проверок по стандартам МСФО окажут влияние на уровень их прозрачности.

Мы полагаем, что в совокупности эти изменения создадут огромное давление на страховые компании, крупные и небольшие, в то время как повышение прозрачности и надзора будут оставлять все меньше места для «творчества» в бухгалтерском учете и искусственного завышения показателей собственных средств/баланса. Закон об электронном страховании может содержать в себе большую угрозу для крупнейших страховщиков с широкой и нередко затратной сетью представительств или отделений. Вероятно, выжить смогут только страховщики с мощной поддержкой, превосходной эффективностью операционной деятельности и с хорошим уровнем капитализации. В целом это может привести к дальнейшей консолидации и выходу с рынка (организованному или неорганизованному) многих небольших, а вероятно, и целого ряда крупных игроков. Будущее покажет, сможет ли новый «мегарегулятор» добиться, чтобы такое развитие событий не происходило в конечном итоге за счет страхового клиента. Иностранные страховщики и их местные подразделения, вероятней всего, «пересидят» эти изменения, сокращая уровень подверженности риску (особенно по ОСАГО), но в среднесрочной перспективе опять увеличат объемы обязательств и андеррайтинга.

ПЕНСИИ

Российская пенсионная отрасль продолжает развиваться стремительными темпами. За первое полугодие 2013 г. совокупные активы отрасли выросли на 35 %, в основном на фоне сильных продаж полисов ОПС в 2012 году.

В настоящее время на российском пенсионном рынке также происходит процесс консолидации, в ходе которого владельцы кэптивных/промышленных негосударственных пенсионных фондов уходят с рынка и продают активы финансовым группам, которые все скупают и консолидируют свои портфели.

2. Adoption of amendments to the law on the implementation of Unit Linked insurance.
3. Leveling the tax regime between insurance companies and non-state pension funds. Long term life insurance and pension insurance premiums paid by employers in favour of employees should be excluded from the basis of the accrual of social insurance payments to State Funds (this is currently the case for non-state pension funds).
4. Tax stimulation of the life-insurance industry (personal income tax exemption, indexation of exemption level, removing of double taxation of insurance payments for relatives).
5. Implementation of programmes to issue government bonds for infrastructural projects with participation of life insurers.

2. BANCASSURANCE: LEGAL AND REGULATORY FRAMEWORK

2.1. IMPLICATIONS OF TAX AUTHORITIES CLAIMS

ISSUE

There are increasing claims from tax authorities on insurance companies concerning the nature of life and health insurance contracts of the banks' borrowers, where the bank is a policyholder and the beneficiary under an insurance contract covering risks of death and total permanent disability of the insured person/the borrower. These contracts are recognized by tax authorities as concluded in the interest of the bank and directed towards protecting it from business risks and qualified as property insurance, instead of personal insurance which requires a specific license. These claims are being studied by courts of different authorities.

Such claims, first of all, result in sanctions from tax authorities. Secondly, they call into question group life and health insurance of bank clients, although this practice is rather widespread in both the Russian bancassurance market and abroad. The contractual relations between a bank and an insurance company pursue essentially the same insurance interest – loan repayment from insurance benefit when an insurance event occurs. Thus, interpreting these relations as protection of a bank's business risks isn't justified according to the insurance community. This situation may force insurers to offer individual contracts that require more capital investments and increase the operating expenses of both the insurance company and the bank. Thus, there are significant risks regarding operator activities on the insurance market which prevent the insurance market growth as a whole.

RECOMMENDATION

The Committee believes the fall-out caused by the tax authorities regarding group life and health insurance of bank clients could become a serious issue for bancassurance development in Russia and, more importantly, restrain borrowers' interests.

2.2. LEGISLATION CHANGES

ISSUE

A rather controversial change of the recently adopted amendments to the law on organisation of the insurance

1. СТРАХОВАНИЕ ЖИЗНИ

ПРОБЛЕМА

Отрасль страхования жизни составляет 0,05% в ВВП России, что соответствует более чем 100-кратному отставанию от уровня страхования жизни в Европе, и одновременно говорит об огромном потенциале роста. При этом страхование жизни позволяет привлечь «длинные», не спекулятивные, деньги в экономику России, а также является важным фактором обеспечения социальной защищенности населения. Однако сегодня развитие данной отрасли сдерживается законодательными факторами.

РЕКОМЕНДАЦИИ

Комитет выступает за проведение следующих законодательных изменений:
1. Передача страховщикам жизни функции по выплате пенсий по государственному пенсионному страхованию.
2. Принятие пакета законодательных изменений для реализации инвестиционного страхования.
3. Выравнивание налоговых правил для страховых компаний и НПФ по добровольному пенсионному страхованию и долгосрочному страхованию жизни путем освобождения от социальных страховых взносов суммы страховых платежей работодателей.
4. Налоговое стимулирование индустрии страхования жизни (налоговый вычет, индексация суммы вычета, отмена двойного налогообложения для родственников).
5. Реализация программ выпуска инфраструктурных облигаций с участием страховщиков жизни.

2. БАНКОВСКОЕ ДЕЛО И СТРАХОВАНИЕ. ЮРИДИЧЕСКИЕ И НОРМАТИВНЫЕ РАМКИ

2.1. ПОСЛЕДСТВИЯ ПРЕТЕНЗИЙ НАЛОГОВЫХ ОРГАНОВ

ПРОБЛЕМА

В России в настоящее время наметилась тенденция возникновения претензий к страховым компаниям со стороны налоговых органов в отношении характера договоров страхования жизни и здоровья заемщиков банка, являющегося страхователем и выгодоприобретателем по договору на случай наступления страхового события в жизни застрахованного лица-заемщика. Такие договоры признаются налоговым органом заключенными в интересах банка и направленными на защиту его от предпринимательских рисков, что свидетельствует о заключении договоров имущественного, а не личного страхования, и требуют соответствующей лицензии. Данные претензии в настоящее время рассматриваются судами различных инстанций. Подобные претензии, во-первых, влекут за собой санкции со стороны налоговых органов, во-вторых, ставят под вопрос возможность реализации страхования клиентов банков по групповым схемам, практика которых достаточно широко распространена на рынке банковского страхования

business prohibits intermediaries from appointing themselves as beneficiaries under insurance policies concluded by them in favour of third parties. It remains to be seen how this provision will be applied in practice. One could argue that only the insured can appoint the beneficiary and insurance agents (e.g. banks) do not usually conclude insurance contracts, but rather print out policies already signed by insurers. On the other hand, it may also result in a serious reconstruction of bancassurance arrangements and the ways insurers use other distribution channels (car dealers, retailers, etc.), pursuant to which, insurance agents are also often named as beneficiaries. This follows from the wording of another provision of the amended law which says "the ban on insurance agents and brokers being beneficiaries under insurance contracts applies from 1 July 2014".

RECOMMENDATION

The Committee believes that this wording does not correspond to the main provision related to this restriction, which creates additional uncertainty and risks. Furthermore, such changes may lead to round-about schemes where banks and other intermediaries set up specific legal entities in order to sell insurance policies.

3. REINSURANCE

3.1. REMOVAL OF INDIRECT RESTRICTIONS ON THE ACTIVITIES OF FOREIGN REINSURERS

ISSUE

Currently, the regulations on the placement of insurance assets' share of reinsurance in unearned premium reserves create unfavourable market conditions for foreign players in the reinsurance sector. The existing limits on the shares foreign reinsurers can hold in technical reserves for non-life operations, in effect, discriminate against foreign reinsurers. The shares of resident reinsurers are capped at 60%; whereas, the shares of foreign reinsurers taken together cannot exceed 40% for all types of insurance, except for certain types of large risk insurance, where it may reach 50%.

RECOMMENDATION

The committee believes that all measures that limit the access of foreign companies to the reinsurance market should be withdrawn, as these measures limit competition and reduce innovation, and by extension, the quality of reinsurance products provided.

3.2. TAXATION OF PAYMENTS UNDER INSURANCE (REINSURANCE) CONTRACTS TO FOREIGN INSUREDS (REINSUREDS)

ISSUE

The official comments of the Ministry of Finance regarding the taxation of insurance claims paid by Russian insurers (reinsurers) in favour of the foreign insureds or foreign reinsureds are ambiguous and in some cases recognise the payments as income of the foreign entity, which requires maintaining income tax at a rate of 20% by a Russian insurer (reinsurer) (as a tax agent), if no double taxation agreement is in place between the two countries

в России и за рубежом. Подобные договорные отношения между банком и страховой компанией по страхованию жизни клиента преследуют единые имущественные интересы, как банка, так и клиента, а именно погашение кредита за счет страховой выплаты при наступлении страхового случая с заемщиком и утраты им возможности возвращать кредит самостоятельно. Таким образом, истолкование данных отношений как защиты предпринимательских рисков банка, по мнению страхового сообщества, не обоснована. Данная ситуация может вынуждать страховые компании предлагать индивидуальные договоры, требующие большего вложения капитала и увеличивающие операционные расходы страховой компании и банка. Тем самым, возникают существенные риски для деятельности субъектов страхового рынка и замедляются темпы роста страховой отрасли в целом.

РЕКОМЕНДАЦИИ

Комитет полагает, что препятствия, создаваемые налоговыми органами в части возможности для банков и страховых компаний заключать договорные отношения по страхованию жизни и здоровья заемщиков, могут стать серьезным препятствием для развития рынка банковского страхования в Российской Федерации, а также, что более важно, ущемляют интересы заемщиков.

2.2. ИЗМЕНЕНИЕ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВА

ПРОБЛЕМА

Довольно противоречивая норма недавно измененного Закона об организации страховой деятельности в РФ запрещает посредникам назначать себя выгодоприобретателями по договорам страхования, заключенным ими в пользу третьих лиц. Пока неясно, как это положение будет работать на практике. С одной стороны, только застрахованное лицо имеет право назначать выгодоприобретателя, и страховые агенты (например, банки) сами обычно не заключают договоры страхования, а только распечатывают полисы, заранее подписанные страховщиком посредством графического воспроизведения подписи. С другой стороны, это может привести к серьезному изменению процессов банковского страхования и используемых страховщиками других каналов дистрибуции (автодилеры, ритейлеры и пр.), поскольку страховые агенты в договорах часто указаны как выгодоприобретатели. Это следует из формулировки другого положения измененного Закона, согласно которой вводится запрет страховым агентам и брокерам являться выгодоприобретателями по договорам страхования с 1 июля 2014 г.

РЕКОМЕНДАЦИИ

Комитет полагает, что данная формулировка не соответствует основной норме, относящейся к вышеуказанному ограничению, что несет в себе дополнительную неопределенность и риски. Более того, такие изменения могут повлечь за собой создание банками и другими посредниками схем создания специальных юридических лиц в обход законодательства с

and a residence certificate of the foreign insured is available, dated prior to the payment.

RECOMMENDATIONS

The committee believes that payment of insurance loss is a form of compensation, as it only reduces the amount, in damages, already incurred and reflected in the accounts. This applies to the IFRS in force in most developed countries.

In line with the above statement, this payment cannot be considered as income of a foreign entity derived from operations carried out within the Russian Federation, and therefore, is not the subject to income tax payment.

The Tax Code requires clarification in this area, and the release of indemnity paid to the foreign insureds or foreign reinsureds under insurance (reinsurance) contract of taxation on profit.

To achieve this goal, the committee is more than willing to draft respective proposals to professional unions and organisations and to the appropriate government authorities.

4. ELECTRONIC INSURANCE

ISSUE

Current distribution channels of insurance services in Russia are beginning to grow in quality, in particular with respect to alternative distribution channel development. The issue of insurance services purchasing over the Internet is becoming a hot topic for many insurers and their customers. Although some companies have already launched on-line insurance sales projects, these efforts are not really supported from a legal perspective. Thus, the legislation sets certain restrictions as to the means of insurance policy issuance, in particular with regard to insurance documentation requiring the wet or qualified electronic signature of the policyholder. Such requirements constrain the optimisation process of on-line sales and eventually impede on the development of retail insurance.

In order to develop “electronic insurance” the Government and insurance market participants are working together on updating of insurance legislation. At the moment the draft law amending the Law on the “Organisation of the Insurance Business” in Russia has been presented to the State Duma. The Government’s approach to the regulation of “electronic insurance” is cautious and quite fragmented. First, the innovative solution proposed is to be introduced and tested within a limited number of insurance types, while the participation of intermediaries in online sales is currently excluded. Secondly, the introduction of changes into the Law “On the Organisation of the Insurance Business” will only allow resolving a few issues which encourage the development of insurance e-sales. The Committee believes that limitations proposed in the draft law are not rational. Moreover, they seem to contradict the current market practice. In addition to that, the electronic insurance is a complex subject as it concerns many issues other than just the policy issuance procedure. In particular, it is connected with identification requirements under the anti-money laundering legislation, data protection issues, as well as compulsory insurance legislation and recordkeeping requirements for insurance organisations. Some Committee proposals

тем, чтобы иметь возможность продавать страховые полисы.

3. ПЕРЕСТРАХОВАНИЕ

3.1. УСТРАНЕНИЕ КОСВЕННЫХ ОГРАНИЧЕНИЙ НА РАБОТУ ИНОСТРАННЫХ ПЕРЕСТРАХОВЩИКОВ

ПРОБЛЕМА

В настоящее время правила о размещении доли страховых активов по перестрахованию в резерве незаработанной страховой премии создают неблагоприятные рыночные условия для иностранных игроков в секторе перестрахования. Существующие ограничения на долю, которую могут иметь иностранные перестраховщики в технических резервах на операции по страхованию, отличному от страхования жизни, дискриминируют иностранных перестраховщиков. Доля перестраховщиков-резидентов установлена на уровне 60%, в то время как доля всех вместе взятых иностранных перестраховщиков не может превышать 40% по всем видам страхования, за исключением отдельных видов страхования крупных рисков, где эта доля может достигать 50%.

РЕКОМЕНДАЦИИ

Комитет полагает, что все меры, ограничивающие доступ иностранных компаний на рынок перестрахования, следует отменить. Эти меры ограничивают конкуренцию и препятствуют инновациям, и, тем самым, снижают качество предоставляемых услуг перестрахования.

3.2 НАЛОГООБЛОЖЕНИЕ ВЫПЛАТ ПО ДОГОВОРАМ СТРАХОВАНИЯ (ПЕРЕСТРАХОВАНИЯ) В ПОЛЬЗУ ИНОСТРАННЫХ СТРАХОВАТЕЛЕЙ (ПЕРЕСТРАХОВАТЕЛЕЙ)

ПРОБЛЕМА

Разъяснения Министерства финансов Российской Федерации о налогообложении выплат российскими страховыми и перестраховочными компаниями страхового возмещения в пользу иностранных страхователей (перестрахователей) по договорам страхования (перестрахования) неоднозначны. В отдельных случаях они признают выплаты доходом таких иностранных организаций, и требуют удержания российской стороной (в качестве налогового агента) налога на прибыль в размере 20% от суммы выплаты.

РЕКОМЕНДАЦИИ

Комитет считает, что выплата страхового возмещения носит компенсационный характер, поскольку лишь уменьшает сумму уже отраженного в отчетности ущерба. Такой подход применяется в Международных стандартах финансовой отчетности (МСФО) в большинстве стран.

Таким образом, выплата страхового возмещения иностранным организациям не является их доходом от источников в РФ и не подлежит налогообложению налогом на прибыль.

Налоговый Кодекс РФ требует уточнения в этой части и освобождения страховой выплаты по дого-

regarding the abovementioned documents have already been communicated to the government and these issues are on the agenda for further review and discussion.

RECOMMENDATIONS

The Committee believes the legal regulation of electronic insurance needs further study and development within the now responsible State Duma committee. It is necessary to take into consideration positive current market practice and refrain from limiting the number of types of insurance available for online sales, while allowing intermediaries to participate in policy sales online. Also, the approach to this subject should be complex and work on amending both laws regulating the insurance business, but also the anti-money laundering and financial anti-terrorism legislation, personal data protection acts, MCTPL and elements of the subordinate legislation. Some of the Committee's proposals regarding the abovementioned documents have already been communicated to the government and are on the agenda for further review and discussion.

5. CHANGES IN MTPL LAW

ISSUE

After State Duma approval of changes in MTPL Law in first hearing in Spring, 2013 the most significant changes to compulsory insurance is the increase of the insurance payment limits.

RECOMMENDATIONS

In the Committee's opinion, and taking into account results of several discussions between insurers and the government, the best possible way to resolve the issue could be the introduction of a "tariff corridor" in the system of compulsory insurance tariff regulation allowing insurance companies to partly determine their own pricing policy. This mechanism is the most effective and mutually beneficial solution relating to the tariff issue in connection with the increase of the insurance payment limits due to the following:

1) The state control remains the same.

The tariff corridor system, while providing companies with sufficient capacity to be used in statistics relating to their insurance portfolio for the purpose of calculation of premiums, simultaneously ensures reliable control over insurance rates by the state. This system allows for the lowest possible insurance rates at a level preventing abuse by unscrupulous companies while limiting a shift to dumping.

2) The possibility of establishing an adequate insurance rate.

One of the problems in the area of compulsory insurance of civil liability of vehicle owners under full legislative regulation of tariffs is the inability to incorporate features of the insurance portfolio of a certain company. The analysis and calculation of average market tariff rates is based on the aggregate statistics of all companies that enter into OSAGO contracts.

3) Mitigation of social tension.

вору страхования (перестрахования) в пользу иностранных страхователей (перестрахователей) от обложения налогом на прибыль.

Для достижения этой цели члены Комитета готовы разработать и направить предложения в профессиональные объединения, организации, а также профильные органы государственной власти.

4. ЭЛЕКТРОННОЕ СТРАХОВАНИЕ

ПРОБЛЕМА

В настоящее время каналы дистрибуции страховых услуг в России постепенно выходят на качественно новый уровень развития, в первую очередь, за счет развития альтернативных каналов продаж. Наиболее актуальной темой для многих страховщиков и потребителей страховых услуг является вопрос покупки страховых полисов в сети Интернет. Некоторые компании уже приступили к продаже полисов он-лайн, тем не менее, подобный способ продаж сегодня не вполне обеспечен законодательно. Так, законодательством ограничены способы оформления полиса, прежде всего, необходимостью наличия в оформляемой страховой документации «живой» или квалифицированной электронной подписи страхователя. Эти требования не позволяют оптимизировать процедуру продажи полисов он-лайн и, в конечном счете, препятствуют развитию розничного страхования.

Правительством РФ совместно с участниками страхового рынка ведется работа по совершенствованию страхового законодательства, направленная на обеспечение развития «электронного страхования». В настоящее время разработан и направлен в Государственную Думу РФ проект об изменении некоторых положений Закона РФ «Об организации страхового дела в Российской Федерации». Подход Правительства в отношении развития электронного страхования осторожен и несколько фрагментирован. Во-первых, инновационные решения предлагается внедрить в отношении ограниченного числа видов страхования и исключить участие посредников в электронных продажах. Во-вторых, принятие поправок в Закон об организации страхового дела позволит решить только некоторые вопросы, способствующие развитию электронной коммерции в страховании. С точки зрения Комитета, ограничения, предусмотренные законопроектом, не являются в полной мере обоснованными. Более того, они противоречат уже сложившейся рыночной практике. Кроме этого, проблема электронного страхования является комплексной, т.к. затрагивает не только вопросы оформления полиса, но и вопросы идентификации в рамках законодательства о противодействии легализации денежных средств, полученных преступным путем, вопросы защиты персональных данных, осуществления обязательных видов страхования, документооборота в страховых организациях и иные вопросы.

РЕКОМЕНДАЦИИ

Комитет считает, что вопросы регулирования «электронного страхования» требуют серьезной прора-

The increase in tarrifs could cause possible heightened social tension. However, today all the insurance market participants clearly understand the increase of insurance payment limits relating to OSAGO contracts would inevitably entail the need to adjust insurance rates. The establishment of a tariff corridor doesn't necessarily entail an increase of insurance tariffs.

Thus, the Committee believes that it will be better to adopt the draft of the MTPL law at the same time as the tariff corridor is established. This limits tariffs, under which the insurance company has the right to act. They will remain fixed at the legislative level, maintaining a minimum level of tariffs at the level of the current gross rate based on current indicators, and the possibility of increasing by the Insurer in calculating insurance premiums under an insurance contract to a fixed maximum value.

6. PENSIONS

ISSUE

As with the Russian insurance sector, the Russian pension industry is facing unprecedented reforms and regulatory changes. These are as follows:

- Legislation introduced in 2013 provided a deadline until year-end for all that those entitled to an 2nd pillar OPS pension to switch their pension savings from the state pension fund to private non-state pension funds ("NPFs"). Those that fail to switch would see the mandatory proportion of their salary going into their individual OPS account reduced from 6% to 2% as of 2014. For all those that had an account with or switched to a private NPF in 2013, the mandatory proportion stays at 6%. These new regulations have led to unprecedented numbers of individuals switching to NPFs during 2013.
- It seems increasingly likely that the Government will introduce legislation allowing account holders to switch from one non-state pension fund to another only every 5 years. Currently account-holders can freely switch providers, which is often abused by over-enthusiastic brokers/agent.
- As with the insurance sector, effective 1 September 2013, non-state pension funds are regulated by the Russian Central Bank, which took over the functions of the Russian Federal Service on Financial Markets ("FSFR").
- The Law "On Anti-Money Laundering and Prevention of Financing of Terrorism" came into force on 1 August 2013. Under this law, NPFs are now obliged to monitor and report suspicious transactions.
- IFRS for non-state pension funds. The draft legislation provides for mandatory reporting of non-state pension funds under IFRS.
- Lastly, amends are planned in the law on non-state pension funds. Amongst other things, this draft law envisages changing the legal status of non-state pension funds to joint-stock companies. This would be a very major change for the industry, as currently non-state pension funds are legally not-for-profit companies that have no direct shareholders and cannot pay dividends.
- At the writing of this report, it is our understanding that the Government is contemplating halting any 2nd pillar OPS asset transfers to non-state pension funds that

ботки уже в рамках ответственного комитета Государственной думы РФ. Следует ориентироваться на положительный опыт рыночной практики и не вводить ограничения в отношении перечня видов страхования и каналов продаж. Также необходимо придерживаться комплексного подхода в данном вопросе и работать над изменением не только Закона об организации страхового дела, но и Гражданского кодекса РФ, Закона «О противодействии легализации денежных средств, полученных преступным путем, и финансированию терроризма», Закона о персональных данных, Закона об ОСАГО и иных необходимых документов. Предложения Комитета в отношении указанных нормативно-правовых актов уже направлены в Правительство и ожидают рассмотрения и обсуждения.

5. ИЗМЕНЕНИЯ В ЗАКОН ОБ ОСАГО

ПРОБЛЕМА

В связи с принятием Государственной Думой в первом чтении изменений в Закон об ОСАГО весной 2013 г., одним из наиболее значимых изменений в сфере обязательного страхования на сегодняшний день является увеличение лимитов страховых выплат.

РЕКОМЕНДАЦИИ

По мнению Комитета, и учитывая результаты многочисленных дискуссий между страховщиками и государством, наиболее благоприятным способом разрешения сложившей ситуации может стать введение в систему регулирования тарифов по обязательному страхованию т.н. «тарифного коридора», в рамках которого страховые компании вправе частично самостоятельно определять свою тарифную политику. Данный механизм станет наиболее эффективным и взаимовыгодным решением в тарифном вопросе в связи с увеличением лимитов страховых выплат по следующим основаниям:

1) Сохранение государственного контроля в сфере тарифного регулирования.

Система тарифного коридора, предоставляя компаниям достаточные возможности для использования в целях расчета страховых премий статистики по своему страховому портфелю, одновременно позволяет обеспечить надежный контроль страховых тарифов со стороны государства. Данная система позволяет установить предельные значения страховых тарифов на уровне, исключающем злоупотребления со стороны недобросовестных компаний и ограничивающем переход компаний к демпингу или необоснованному завышению тарифов.

2) Возможность установления адекватного страхового тарифа.

Одной из проблем в области обязательного страхования гражданской ответственности владельцев транспортных средств при полном законодательном регулировании тарифов является невозможность учета особенностей страхового портфеля конкретной компании. Анализ и расчет тарифных ставок производятся в среднем по рынку на основе сводной

are in the process of reorganisation to joint-stock companies.

RECOMMENDATIONS

While the Committee welcomes the reform of the Russian pension system, it is very important that any changes introduced do not hamper the flow and build-up of 2nd pillar of OPS assets in pension funds by halting transfers to non-state pension funds. We believe this would create further distrust amongst the general public concerning the Government's commitment to pension reform and long-term retirement savings.

статистики всех компаний, заключающих договоры ОСАГО.

3) Смягчение социальной напряженности.

Увеличение страховых тарифов может стать причиной возможного социального недовольства. Вместе с тем у всех участников страхового рынка на сегодняшний день сложилось ясное понимание того, что увеличение лимитов страховых выплат по договорам ОСАГО неизбежно повлечет за собой необходимость корректировки страховых тарифов. Внедрение же системы тарифного коридора не потребует прямого законодательного повышения тарифов со стороны государства.

Таким образом, позиция Комитета состоит в том, что принятие данного законопроекта будет наиболее целесообразным одновременно с установлением тарифного коридора, при котором предельные значения тарифов, в рамках которых вправе действовать страховая компания, остаются зафиксированными на законодательном уровне с сохранением минимального уровня тарифов на уровне действующего брутто-тарифа с учетом текущих коэффициентов и возможностью его увеличения страховщиком при расчете страховой премии по договору страхования до установленного максимального значения.

6. ПЕНСИИ

ПРОБЛЕМА

Как и в случае российской страховой отрасли, перед пенсионной сферой России стоят беспрецедентные реформы и нормативные изменения, которые перечислены ниже:

- Принятыми в 2013 г. законодательными актами был предусмотрен крайний срок — конец текущего года, — к которому все лица, имеющие право на пенсию ОПС 2-го уровня, должны перевести пенсионные сбережения из государственного пенсионного фонда в частные негосударственные пенсионные фонды («НПФ»). Если кто-то их не переведет, то, начиная с 2014 г., обязательная доля его заработной платы, отчисляемая на персональный счет ОПС, будет снижена с 6 % до 2 %. Обязательная доля для лиц, имевших счет в частном НПФ или перешедших к нему, остается на уровне 6 %. В результате новых нормативных актов в 2013 г. беспрецедентно возросло количество людей, переходящих в НПФ.
- Возрастает вероятность того, что Правительство введет законопроект, согласно которому владельцы счетов смогут переходить от одного негосударственного пенсионного фонда к другому не чаще одного раза в пять лет. В настоящее время владельцы счетов могут свободно менять компании, предоставляющие услуги. Этим часто злоупотребляют слишком активные брокеры/агенты.
- Как и в случае страховой отрасли, начиная с 1 сентября 2013 г. деятельность негосударственных пенсионных фондов будет регулироваться Центральным банком Российской Федерации, который перенял эти функции у Федеральной службы

по финансовым рынкам Российской Федерации («ФСФР»).

- Закон «О противодействии легализации (отмыванию) доходов, полученных преступным путем, и финансированию терроризма» вступил в силу 1 августа 2013 г. Он обязывает НПФ осуществлять мониторинг и сообщать о подозрительных операциях.
- МСФО для негосударственных пенсионных фондов. Проектом законодательного акта предусмотрено составление негосударственными пенсионными фондами обязательной отчетности в соответствии с МСФО.
- Планируется подать законопроект о внесении изменений в закон «О негосударственных пенсионных фондах». Среди прочего, этим законопроектом предусмотрено изменение организационно-правовой формы негосударственных пенсионных фондов на акционерные общества. Для данной отрасли это – очень значительное изменение, т.к. в настоящее время негосударственные пенсионные фонды в правовом смысле являются некоммерческими организациями, которые не имеют прямых акционеров и не могут выплачивать дивиденды.
- На время написания данного материала наше понимание таково, что Правительство рассматривает возможность прекращения передачи активов ОПС 2-го уровня в негосударственные пенсионные фонды, которые находятся в процессе реорганизации в акционерные общества.

РЕКОМЕНДАЦИИ

Хотя Комитет приветствует реформу пенсионной системы России, очень важно, чтобы вносимые изменения не препятствовали потоку и наращиванию активов ОПС 2-го уровня в пенсионных фондах путем приостановки передачи в негосударственный пенсионный фонд. Мы считаем, что это создаст дальнейшее недоверие у населения относительно обязательств Правительства в отношении пенсионной реформы и долгосрочных пенсионных сбережений.

IT AND TELECOM COMMITTEE / КОМИТЕТ ПО ИНФОРМАЦИОННЫМ ТЕХНОЛОГИЯМ И ТЕЛЕКОММУНИКАЦИЯМ

Chairman / Председатель:
Mamuka Markhulia, Tele2

Committee Coordinator / Координатор комитета:
Svetlana Lomidze (Svetlana.Lomidze@aebrus.ru)

MISSION

- Promote the interests of AEB member companies in Information and Communications Technology (ICT) through government liaison and information exchange.
- Update AEB member companies on changes, assist with best practices, legal and regulatory issues and other matters of importance

VISION

- Be a reliable source of information for AEB member companies.
- Represent the needs of our members vis-a-vis governmental organizations.
- Act as a reliable network for members seeking advice on IT and telecom issues.

THE STATE OF AFFAIRS IN THE TELECOMMUNICATIONS AND INFORMATION TECHNOLOGY SECTOR:

The Ministry of Communications has filed initiative regarding reforming regulation of the industry : reduction of administrative barriers, maintaining competition, achieving transparency in the allocation and use of the RF spectrum.

At the present, the following issues need to be addressed:

- “Digital divide “ between different regions of Russia, which is expressed in varying degrees of high-speed Internet access and the lack of widespread broadband;
- Modernization of industry legislation to limit monopolies and promote the upgrading of existing infrastructure;
- Delay in the implementation of MNP, which can be carried over to 2014;
- Conversion of bands 700-800 MHz, for the early introduction of LTE, as well as permission to use the 1800 for LTE;
- Reform of Mail of Russia”, which faced a sharp increase in international traffic as a result of e-commerce.

On 28 December 2012, at the initiative of the Federal Antimonopoly Service, the government adopted a Road

ЦЕЛИ

- Продвигать интересы компаний-членов АЕВ в области ИКТ посредством взаимодействия с правительственными органами и обмена информацией.
- Информировать компании-члены АЕВ о важных изменениях, помогать в вопросах внедрения передовых технологий, решении юридических и регуляторных вопросов, а также иных важных аспектах в области ИКТ.

КОНЦЕПЦИЯ

- Служить надежным источником информации для компаний-членов АЕВ.
- Представлять интересы компаний-членов АЕВ при взаимодействии с государственными структурами.
- Служить надежным консультантом для членов АЕВ по вопросам ИТ и телекоммуникаций.

ОПИСАНИЕ СОСТОЯНИЯ ДЕЛ В ОТРАСЛИ ТЕЛЕКОММУНИКАЦИИ И ИНФОРМАЦИОННЫХ ТЕХНОЛОГИЙ:

Министерство связи проявило инициативу по реформированию регулирования отрасли: снижение административных барьеров, поддержание конкуренции, достижение прозрачности распределения и использования РЧ спектра.

При этом в настоящее время существуют следующие проблемы, требующие решения:

- “Цифровое неравенство” между различными регионами России, которое выражается в различной степени доступа к высокоскоростному Интернету и отсутствии повсеместного ШПД;
- Необходимость модернизации отраслевого законодательства для ограничения монополизма и стимулирования модернизации существующей инфраструктуры;
- Задержка с внедрением MNP, которое может быть перенесено на 2014 г.;
- Конверсия диапазонов 700-800 МГц, для скорейшего внедрения LTE, а также разрешение использовать диапазон 1800 для LTE;

Committee Members / Члены комитета: 1C:BIT; Accenture; ALP group; ALPE Consulting; Antal Russia; Antor Business Solutions; Association of Regional Telecom Operators; Atos; Beiten Burkhardt; Brother; CMS Russia; Detecon Consulting; Egorov Puginsky Afanasiev & Partners; FTS Maconomy; Google Russia; Itella Information; Noerr; Orange Business Services; Panalpina World Transport ZAO; PwC; Pepeliaev Group; RUSSIA CONSULTING; Telenor Group; Tele 2 Russia International Cellular B.V.; TeliaSonera international Carrier.

Map to promote competition. This provides a number of progressive measures, including technological neutrality in the provision of telecommunications services and the use of the RF spectrum, removing excess of the requirements to telephone networks and the traffic passes over them, the improvement of universal service and withdrawal of public telephony from natural monopoly regime with the corresponding deregulation of subscriber tariffs.

At the end of 2012, Roskomnadzor initiated the introduction of monitoring the quality of communication services, including the normalization of their quality (with an administrative penalty for non-compliance, which caused a negative reaction of market participants.

During 2013, the Ministry of Communications has proposed a number of bills aimed at modernizing the regulation of the industry:

- Preparation of MNP regulation, in close cooperation with mobile operators;
- Preparation of changes in the Federal Law "On Communications", and to other Federal Laws and by-laws on,Russian regulation, licensing, non-discriminatory access to infrastructure, procedures for the introduction of communication networks, new rules for MVNO.

In 2013 there was a management reshuffle at " Rostelecom " and "Russian Post" / " Svyazinvest ".

The penetration of fixed telephony services is reduced, while the subscriber base of mobile operators is growing as more and more people use more than one SIM card and communication device. The number of mobile subscribers in Russia (when counting the number of active SIM cards) increased to approximately 234 million by the middle of 2013, representing more than 163% of the population. In Moscow and St. Petersburg this figure was 206%.

Mobile broadband technology has been gaining in popularity for some time. The volume of mobile data has doubled every two weeks, and the volume of data traffic has surpassed voice traffic, ranking on this indicator a dominant position among mobile services in Russia. One of the drivers of growth could be social networks, which are extremely popular among a large part of Russian society (10 hours per month, which is twice the world average). Whatever the reason, the figures in the largest cities are several times higher than that due to the high density of home networks and the availability of wireless communication.

As in Western markets, Russia has experienced rapid growth in wireless access to the internet which, coupled with the prevalence of smart-phones, blurs the line between voice and data transmission. The driving factor is convenience, 3G or LTE being the solution for the "last mile" issue

Russia has the highest number of internet users in Europe, with 70 million people online at the end of April 2012, which is more than Germany. It is noteworthy that national players are still prevalent in the market. The limited use of credit cards and online payment systems, as well as a certain level of distrust of information security, limit the commercial use of the internet.

Consumers get significant benefits from the use of the internet in Russia, both in communicating on social networks, and in obtaining information. One consequence is that sales of goods which are identified online and then

- Реформирование «Почты России», которая столкнулась с резким ростом международного трафика в результате электронной торговли.

В декабре 2012 г., по инициативе Федеральной антимонопольной службы, Правительством была принята «Дорожная карта» (Road map) по развитию конкуренции, предусматривающая ряд прогрессивных мер, включающих технологическую нейтральность оказания услуг связи и использования РЧ спектра, устранение избыточных требований к построению сетей телефонной связи и пропуска по ним трафика, совершенствование универсального обслуживания, вывода услуг общедоступной телефонной связи из режима естественной монополии с соответствующей отменой государственного регулирования абонентских тарифов.

В конце 2012 г. Роскомнадзор инициировал внедрение мониторинга качества услуг связи, включая и нормирование их качества (с административным наказанием за его несоблюдение), что вызвало негативную реакцию участников рынка.

В 2013 г. Министерство связи предложило ряд законопроектов, направленных на модернизацию регулирования отрасли:

- Подготовка регулирования MNP – в тесном взаимодействии с сотовыми операторами;
- Подготовка изменений в ФЗ «О связи», в другие ФЗ, в подзаконные акты по вопросам радио-частотного регулирования, лицензирования, недискриминационного доступа к инфраструктуре, процедуры ввода сетей связи в эксплуатацию, новых правил MVNO.

В 2013 году сменились управленческие команды в «Ростелекоме» и «Почте России»/«Связьинвесте».

Проникновение услуг фиксированной телефонной связи снижается, в то время как абонентская база сотовых операторов растет, поскольку все большее количество людей используют сразу несколько сим-карт и устройств связи. Число мобильных абонентов в России (при подсчете по количеству действующих сим-карт) увеличилось приблизительно до 234,1 миллиона к концу первого полугодия 2013 г., что составляет более 163,9% населения. При этом уровень проникновения сотовой связи в Москве и СПб достигает 206%.

Технология мобильного широкополосного доступа приобретает все большую популярность Некоторое время объем мобильной передачи данных удваивался каждые две недели, а по объему трафика передача данных уже опередила голосовой трафик, заняв по данному показателю доминирующее положение среди мобильных услуг в России. Одним из драйверов роста могли стать социальные сети, чрезвычайно популярные среди значительной части российского общества (10 часов в месяц, что в два раза выше среднего мирового показателя). Какими бы ни были причины, эти показатели в крупнейших городах в несколько раз выше, за счет высокой плотности домовых сетей и доступности беспроводной связи.

Как и на западных рынках, в Российской Федерации наблюдается быстрый рост беспроводного доступа в Интернет, что вкупе с широким распространением смартфонов размывает границу между голосовой связью и передачей данных. Движущим фактором является удобство, а также вопрос «по-

bought in shops amount to $16 billion a year, which is almost double the volume of the entire e-commerce of Russia.

According to research on the internet economy conducted by the Boston Consulting Group in 2010, internet revenues in Russia amounted about $27 billion, representing 1.9% of the national GDP. The rate of growth of the Russian internet economy (18.3%) compares favourably with the rate of growth in other developing countries of the "Big Twenty", which average 17.8%. In other states, the projected growth rates are as follows: 24.3% in Argentina, 16.6% in Indonesia and 15.6% in Mexico. In 2016, Russia is predicted to take 16th place among the Big Twenty, while the share of the internet economy as a proportion of GDP will rise to 2.8%.

These growth rates are impressive when compared with the development of the internet economy in the developed markets of the G20. By 2016, the expected average growth rate of about 8.1% compares, for example, with the UK, at 10.9 %, and with 7.8% in Germany. In 2010, developed markets accounted for 76% of the internet economy of the Big Twenty, and by 2016 their share is forecast to drop to 66%.

To achieve the projected results, it is necessary to achieve the following:

1. 1. developed infrastructure to ensure greater penetration of broadband networks, and to bridge the gap between the regions;
2. Active use of e-government;
3. Increase outside telecom and public investments in ICT ;
4. Increased synergy between the internet economy and the "traditional" economy, in particular through the promotion of online trading, etc;
5. Amendment of legislation governing the provision of internet services in order to facilitate the use of the internet by private individuals and businesses.

The law on a national payment system allows mobile operators to offer micro-payment services (e.g. vending and ticketing) based on the technology of Near-Field Communications (NFC) for smart-phones. However, the new law does not allow mobile operators to offer banking services, so consumer services such as mobile electronic payments or partnerships between providers of mobile services and banks that transfer money from combined client databases to each other (similar to what has implemented in Sweden) looks like a very promising direction.

The possibility of Rostelecom being privatised, and the date when this might happen, remain unclear while the reorganization of the company continues.

The Russian information and communication technology sector continues to flourish and is now estimated to be worth more than $16 billion, with an annual growth rate of about 20%. Two-thirds of revenues come from foreign users (offshore software development). By income, Russia ranks second in the world, and future prospects for the industry are good, because favourable trends persist and also because of the qualifications of Russian programmers. However, compared to the EU average, the market is much smaller than it could and should be. The internal IT sector continues to suffer due to a small customer base. Russia's accession to the WTO in August

следней мили», решением которого все чаще выступает 3G или LTE.

Россия заняла первое место в Европе по числу пользователей интернета (70 млн. пользователей – по состоянию на конец апреля 2012), обогнав Германию. Примечательно, что на рынке все еще превалируют национальные игроки. Небольшое распространение кредитных карт и систем онлайн оплаты, а также определённый уровень недоверия к безопасности информации и соединения, тормозят коммерческое использование интернета.

Потребители извлекают значительную выгоду от пользования интернетом по всей России, как при общении в социальных сетях, так и для получения информации. Вследствие этого в России объем товаров, поиск которых ведут в интернете, а затем покупают в обычных магазинах, достигает суммы в 16 миллиардов долларов в год, что почти вдвое превышает объемы всей электронной торговли в России.

Согласно исследованию интернет-экономики, проведенному Бостонской консалтинговой группой в 2010 году, доля интернет-доходов в российской экономике составила около 27 миллиардов долларов в 2010 году, что составляет 1,9% национального ВВП. Темпы роста российской интернет-экономики (18,3%) выгодно отличаются от темпов роста в других развивающихся странах «большой двадцатки», находящихся на уровне 17,8% в среднем. В других государствах прогнозируемые темпы роста составляют: 24,3% в Аргентине, 16,6% в Индонезии и 15,6% в Мексике. В 2016 году Россия займет 16-е место среди стран «большой двадцатки», при этом доля интернет-экономики в ВВП возрастет до 2,8%.

Данные темпы роста производят глубокое впечатление, если сравнивать их с развитием интернет-экономики на развитых рынках G20. К 2016 году ожидаются средние темпы роста около 8,1%: например, в Великобритании 10,9%, а в Германии 7,8%. В 2010 году доля развитых рынков составила 76% интернет-экономики «большой двадцатки», а к 2016 г. их доля снизится до 66%.

Чтобы достичь прогнозируемых результатов, необходимо следующее:

1. Развитая инфраструктура для обеспечения более широкого проникновения широкополосных сетей и ликвидации разрыва между регионами;
2. Более активное использование электронного правительства;
3. Увеличение внетелекоммуникационных и государственных инвестиций в ИКТ;
4. Увеличение синергии между интернет-экономикой и «традиционной» экономикой, в частности, путем продвижения онлайн торговли и т.д.;
5. Корректировка законодательства об интернет-услугах, что будет способствовать использованию интернета частными лицами и бизнесом.

Федеральный закон о национальной платежной системе позволяет мобильным операторам предоставлять услуги микроплатежей (например, вендинг и оформление билетов), основанные на технологии Near-Field Communications (NFC) для смартфонов. Однако, новый закон не дает мобильным операторам возможности оказывать банковские услуги, поэтому такие

2012 should help to increase the international competitiveness of the IT sector.

The most vulnerable sectors of the Russian IT sector are those producing hardware and software components. The Russian semiconductor industry has remained at around 90 nm, and still lags behind compared with the standards of the United States, Southeast Asia and Western Europe, having only 0.3 % of the global semiconductor market, the annual turnover of which is estimated at $320 billion. On the other hand, Russian manufacturers still cannot compete internationally in the extremely competitive electronic media market.

ISSUES

- Unclear legislation on sharing active mobile network communication infrastructure.
- Telecom licenses are distributed through "Beauty Contests" or directly without any contest. The Regulator does not use auctions for license distributions
- There is no public access to licensing requirements/ conditions as far as the allocated licenses are concerned
- The legislation on child safety (436-FZ), law on protection of children, forces internet and telecom operators to pre-screen content and implement content filters. Additionally, new legislative initiatives are discussed in this field stipulating for black- and white-listing and filtering child porn, drug abuse and other prohibited content (without transparent guidelines for black-listing) at the ISP level, which will put a financial burden on telecom operators.
- Weak enforcement of intellectual property rights, especially, regarding software piracy.
- Adapting legislation to reflect the telecom industry's trend towards triple- and quad-players (providers of mobile communication, fixed line communication, internet, and TV/FM, that are potentially hurt by the "strategic sectors" law), as well as regulations regarding mobile value-added services.

ADDITIONAL LONG-TERM ISSUES

- A public discussion about digital privacy as an integral part of civil society might be advisable, especially, in the context of the "e-government" and "e-health" plans.
- The problems of the "digital gap" and the "digital desert" should be addressed. Projects and services based on Public Private Partnerships (PPP), with domestic and foreign partners could be one way to tie together the more digitalised urban centres and the provincial and rural areas of Russia. The envisaged national broadband satellite network would be a step in the right direction.

RECOMMENDATIONS

- Drastically increase investment in, and focus on, the semiconductor industry. As it is, Russia has yet to bridge the gap in terms of Western standards and seems to be lagging far behind.

потребительские услуги, как мобильные электронные платежи или партнерские соглашения между поставщиками мобильных услуг и банками о переводе денежных средств с объединением клиентских баз друг друга (схоже с тем, что было внедрено, например, в Швеции), выглядят очень перспективным направлением.

Возможность приватизации Ростелекома, а также временные рамки данного процесса по-прежнему остаются неясными, в то время как реорганизация компании продолжается.

Российский сектор информационно-коммуникационных технологий продолжает процветать и на сегодня оценивается в сумму более 16 миллиардов долларов США с ежегодным ростом около 20%. При этом две трети доходов поступают от иностранных пользователей (оффшорные разработки программного обеспечения). По доходам Россия занимает второе место в мире, и дальнейшие перспективы отрасли выглядят вполне оптимистичными, поскольку сохраняются благоприятные тенденции, равно как и высокая квалификация российских программистов. Вместе с тем, по сравнению со средними показателями в ЕС, рынок значительно меньше, чем он мог бы и должен быть. Внутренний ИТ сектор продолжает страдать из-за небольшой клиентской базы. Вступление России в ВТО в августе 2012 г. должно способствовать увеличению конкурентоспособности ИТ-сектора страны в мировой экономике.

Наиболее уязвимыми отраслями российского ИТ-сектора остаются производство аппаратного обеспечения и полупроводниковая промышленность. Она замерла на отметке 90 нм и продолжает отставать от стандартов США, Юго-Восточной Азии и Западной Европы, занимая всего лишь 0,3% мирового рынка полупроводников, ежегодная стоимость которого оценивается в 320 млрд. долларов США. С другой стороны, российские производители по-прежнему не могут выйти и на рынок массовой электроники с ее острейшей конкуренцией.

ПРОБЛЕМЫ

- Отсутствие четкой законодательной базы по обмену активами инфраструктуры мобильной сети.
- Лицензии распространяются через « Конкурсы красоты" или напрямую, без конкурса. Регулятор не использует аукционы для их распределения.
- Отсутствие открытого доступа к лицензионным требованиям и условиям в части уже выданных лицензий.
- Новый закон об обеспечении безопасности детей (43-ФЗ) с помощью интернет-инструментов и операторов связи, осуществляющих предварительную проверку содержания и реализации контент-фильтров. Кроме того, новые законодательные инициативы, обсуждающиеся в этой области, предусматривают черные и белые списки фильтрации детского порно, наркомании и другого запрещенного контента (без прозрачных принципов для черных списков) на уровне провайдера, что переложит финансовые затраты на сотового оператора.
- Недостаточное противодействие нарушениям прав интеллектуальной собственности, в особенности в сфере программного обеспечения.

- Support international cooperation, especially, with European entities, to accelerate the development of a competitive Russian semiconductor industry.
- Continue strong strategic investment in national computing power.
- Start an active national program to strengthen small and medium Russian IT enterprises to withstand the increasing competition from their Chinese counterparts.
- Proactively implement internet technologies to boost SMEs' development in Russia, including new models of digital content distribution online.
- Continue enforcing intellectual property (IP) laws in compliance with World Trade Organization and Trade-Related Aspects of Intellectual Property Rights council (TRIPS) regulations.
- Establish compatibility and interoperability with EU ICT laws and regulations.

- Необходимость принятия закона, отражающего современные тенденции телекоммуникационной отрасли по отношению к операторам диверсифицированной связи (провайдеров мобильной и фиксированной связи, интернета, ТВ и радио-провайдеров, потенциально затрагиваемых законом о «стратегических секторах» экономики), а также положений, касающихся дополнительных услуг мобильной связи.

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ АСПЕКТЫ ДОЛГОСРОЧНОГО РАЗВИТИЯ

- Рекомендуется провести общественное обсуждение проблемы конфиденциальности цифровой коммуникации как неотъемлемой части гражданского общества, особенно в контексте развития «электронного государства» и «электронного здравоохранения».
- Необходимо обратить внимание на проблемы «цифрового разрыва» и «цифровой пустыни». Проекты и услуги на основе частно-государственного партнерства (ЧГП) с национальными и иностранными партнерами могут стать одним из возможных путей соединения городов с высоким уровнем цифрового оснащения и провинциальных городов и сельской местности в России. Предусмотренный проект по внедрению целого ряда национальных спутников широкополосной связи является шагом в правильном направлении;

РЕКОМЕНДАЦИИ

- Значительно увеличить инвестиции и сконцентрироваться на производстве полупроводников. В настоящее время России предстоит еще преодолеть этот разрыв с учетом западных стандартов, и ее отставание весьма значительно.
- Поддерживать международное сотрудничество, в особенности с европейскими компаниями, чтобы ускорить развитие в России конкурентоспособной промышленности, производящей полупроводники.
- Продолжить стратегическое инвестирование, направленное на развитие компьютерных мощностей в России.
- Инициировать активную национальную программу по укреплению малых и средних предприятий в сфере ИТ в России с тем, чтобы противостоять возрастающей конкуренции со стороны китайских компаний.
- Активно внедрять интернет-технологии для развития малого и среднего бизнеса в России, включая новые модели распространения цифрового контента онлайн.
- Продолжить приведение законов и нормативных документов по защите интеллектуальной собственности в соответствие с нормативами ВТО и Соглашением по торговым аспектам прав интеллектуальной собственности (ТРИПС)
- Обеспечить совместимость и возможность взаимодействия с законами и нормативными документами ЕС по ИКТ.

MACHINE BUILDING & ENGINEERING COMMITTEE / КОМИТЕТ ПО МАШИНОСТРОЕНИЮ И ИНЖИНИРИНГУ

Chairman / Председатель:
Philippe Pegorier, Alstom Russia
Deputy Chairman / Заместитель председателя:
Ilya Oshkin, Dow Corning; Irina Voronchikhina, Tebodin Eastern Europe
Committee Coordinator / Координатор комитета:
Svetlana Lomidze (Svetlana.Lomidze@aebrus.ru)

1. LEGAL ISSUES WITHIN THE MACHINE BUILDING SECTOR

Over the recent years, the Government of the Russian Federation has been actively calling on foreign machine-building companies to localize production in Russia. However, for production to become feasible in Russia, most foreign machine building companies must resolve a number of legal issues, which will reduce costs and protect their interests in Russia. Moreover, these changes in regulatory environment must provide equal conditions for all participants of the machine-building market.

1.1 TAX AND CUSTOMS REGIME

ISSUE
Tax and customs payments on the import of equipment and components to the Russian Federation account for a significant proportion of the costs of importers and producers. The high level of mandatory payments, taken together with other risks existing on the market, inhibits the innovation-based development of the machine-building industry in the Russian Federation. A decrease in the tax and customs burden for foreign companies in the machine-building sector, which would make it possible to achieve the required levels of profitability, might play a decisive role when foreign machine-building companies take a strategic decision on whether to set up production facilities and establish technical support enterprises in Russia.

RECOMMENDATIONS
For the purpose of developing the machine-building industry through the attraction of foreign investments, including the organization of production, import of technologies and know how, it would appear advisable to create a special «industrial assembly» tax and customs regime for foreign machine-building companies that open production facilities in the Russian Federation, analogous to the regime established for the automotive industry. Here, a key issue in the implementation of such approach is to take into account the operating specifics of enterprises from different sectors of the machine-building industry: the level of localization of production should be established separately for each sector.

1. ПРАВОВЫЕ ПРОБЛЕМЫ В СЕКТОРЕ МАШИНОСТРОЕНИЯ

1.1 НАЛОГОВЫЙ И ТАМОЖЕННЫЙ РЕЖИМ

ПРОБЛЕМА
Налоговые и таможенные платежи при импорте оборудования и комплектующих в Российскую Федерацию составляют существенную часть в составе издержек импортеров и производителей. Высокий уровень обязательных платежей в совокупности с иными рисками, существующими на рынке, ограничивает инновационное развитие машиностроительной промышленности в Российской Федерации. Снижение налогового и таможенного бремени для иностранных компаний машиностроительного сектора, позволяющее достичь необходимого уровня рентабельности, может сыграть решающую роль при принятии иностранными машиностроительными компаниями стратегического решения об организации производства и предприятий технической поддержки в России.

РЕКОМЕНДАЦИИ
В целях развития машиностроительной промышленности путем привлечения иностранных инвестиций, в т.ч. организации производства, импорта технологий и ноу-хау, представляется целесообразным создание специального налогового и таможенного режима «промышленной сборки» для иностранных машиностроительных компаний, открывающих производство в Российской Федерации, по аналогии с автомобильной промышленностью. При этом важным условием реализации настоящего подхода является учет специфики деятельности предприятий из различных секторов машиностроительной отрасли: уровень локализации производства должен устанавливаться для каждого сектора отдельно.

ПРОБЛЕМА
Смазочные материалы, герметизирующие составы и другие расходные материалы являются необходимой частью промышленного оборудования, обеспечивая его работу. Таможенная очистка данной продукции сталкивается с дополнительными трудностями. Од-

Committee Members / Члены комитета: ABB; Alstom Russia; BEITEN BURKHARDT; Caterpillar Eurasia LLC; Deloitte; Dow Corning; Eberspaecher Rus; FLASH RUSSIA; ImTech Rusland; John Deere; Mersen Rus; METSO; Mitsubishi Electric; PwC; Parker Hannifin; SPb EC; Schneider Electric; SGS Vostok Limited; Siemens; Spectrum Group; Tebodin Eastern Europe B.V.; Thost Russia Projektmanagement; ThyssenKrupp AG; VegasLex

ISSUE
Custom clearance of materials that are a necessary part of the industrial equipment operations (lubricants, sealants and other) faces additional barriers. One of the most noticeable examples of non-necessary barrier is the definition of "net weight". In accordance with the instructions for filling in the customs declarations in the Customs Union, "net weight" should be calculated as weight of product itself plus weight of the last package of product that is not the same compared to the classical definition of "net weight" as only product weight. Companies who sell products from Europe use the definition of 'net weight' and use only weight of products for all documents for further payments by customers.

RECOMMENDATIONS
To change the written instructions and to use the meaningful definition of 'net weight' without weight of any packages. For example in the Russian Federation the normal definition is in use for food and beverage products.

1.2 TECHNICAL REGULATION

ISSUE
Russia is now reforming its system of technical regulation – many standards have long become outdated and drastically differ from technical standards in European countries. Apart from outdated standards being inconsistent with global practice, the whole procedure of compliance proof itself should be changed as it is currently extremely time-consuming and bureaucratic. The latest examples in the sphere of new technical standards, unfortunately, do not entail significant improvements. For example, Government order № 753 dated September 15th, 2009 established new technical regulations regarding safety of machines and equipment. These regulations make certification requirements stricter and more complicated – the number of engineering product types, subject to compulsory certification, has been enlarged; there are certain requirements that contradict both Russian legislature and EU norms. Among others, the procedure for declaration of conformity has in practice been replaced by a certification procedure. As Technical Regulation of the Customs Union is now under development, we do hope that its requirements will be better harmonized with those of the European Union.

RECOMMENDATIONS
In our opinion, it is necessary to work more actively on the harmonisation of Russian standards with international ones. The Russian procedure for proof of conformity should be simplified. Requirements in the legislation for duplication of homologation must be eliminated. For example, generator sets require a proof of conformity to technical regulation, an industrial safety certificate for commissioning and a declaration of conformity in the certification system of the Ministry of Communications.

To rapidly ease this process, we recommend that a product already certified for certain well-known and reliable international norms would benefit from a simplified certification procedure according to the Russian norms and regulations.

ним из ярких примеров таких, необоснованных, на наш взгляд, барьеров являются разночтения в определении веса «нетто». Так, согласно инструкциям по заполнению таможенных деклараций в Таможенном союзе, вес «нетто» исчисляется как вес самого продукта плюс вес его первичной неотделимой упаковки, что является противоречием с собственно определением веса «нетто». Компании при выпуске документов для импортируемых материалов руководствуются именно классическим определением, указывая вес только продукции, за который и производят оплату заказчики-пользователи продукции.

РЕКОМЕНДАЦИИ
Изменить формулировку способа исчисления веса «нетто» с имеющейся на согласующуюся со смысловым определением: вес «нетто» – это вес продукта без учета веса всех видов упаковки. Подобное определение действует в Российской Федерации, например, для продуктов питания.

1.2 ТЕХНИЧЕСКИЕ РЕГЛАМЕНТЫ

ПРОБЛЕМА
В России идет процесс реформирования системы технического регулирования. Многие стандарты устарели и в значительной степени отличаются от стандартов, принятых в европейских государствах. Кроме устаревших и несоответствующих общемировой практике стандартов, требует изменений и сама процедура подтверждения соответствия продукции, которая является крайне длительной и бюрократизированной. Последние действия в сфере реформирования технического регулирования, к сожалению, не ведут к значительным улучшениям в этой области. Постановлением Правительства № 753 от 15 сентября 2009 г. был утвержден новый технический регламент «О безопасности машин и оборудования». Данный регламент ужесточает и усложняет требования по сертификации. В нем увеличено количество видов продукции машиностроения, подлежащей обязательной сертификации; содержатся требования, противоречащие как российскому законодательству, так и нормам Евросоюза; процесс декларирования соответствия практически заменен на сертификацию и т.д. В настоящее время разрабатывается аналогичный технический регламент для Таможенного Союза. Мы надеемся, что его требования будут лучше гармонизированы с аналогичным законодательством Евросоюза.

РЕКОМЕНДАЦИИ
Полагаем, что необходимо более активно вести работу по гармонизации российских стандартов с международными. Следовало бы также упростить процесс подтверждения соответствия продукции, действующий в России. Необходимо устранить дублирующие требования законодательства о проведении в отношении продукции нескольких видов омологации. Например, по генераторным установкам требуется проведение подтверждения соответствия на технический регламент, заключение о промышленной безопасности на пуск в эксплуатацию и декларирование соответствия в системе сертификации Министерства связи.

1.3. ECOLOGY

ISSUE

The current estabished in the RF practice in applying the law does not motivate production companies, including companies operating in the area of machine-building, to strictly observe the norms of environmental legislation and invest into environmental improvement of production. However, for European companies, stringent compliance with environmental standards during production setup is a strict obligation regardless of the place of production. Foreign companies allocate significant funds to assure that production complies with environmental standards, which increases the cost of products. As a consequence, the business conditions offered by the Russian market are not the same for Russian and foreign machine-building companies, which does not contribute to effective competition on the market.

The Ministry of Natural Resources and Environment of the Russian Federation introduces norms in the sphere of the environmental protection and takes measures to stimulate financially the implementation of the best technologies available by the actors in the sector.

However some barriers exist that hinder the harmonization of Russian standards with EU norms applied by foreign companies i.e. the lack of a decision authority to set up an environmental control at the level of the subjects of the RF, an imperfect legal basis in the sphere of environmental expertise, irregularities in the activity of state surveillance agencies in the detection of violations of the environmental legislation the quality of inspectors' work is measured not by the number of ecological problems resolved and ecological damage prevented but by the number of gathered penalties.

In order to develop a competitive production in the RF it is necessary to correct the problems aforementioned and also to bring the legal acts in the sphere of the environment protection, currently existing in the RF, in conformity with the possibility to use European handbooks on the best technologies available.

RECOMMENDATION

It is necessary, in the shortest possible time, to pass legislative regulation promoting the movement of manufacturers to ecologically clean production, make stricter the liability for violation of environmental legislation and provide an effective mechanism for environmental regulations' compliance control.

2. PRODUCTION & INVESTMENTS

The Association of European Businesses pays special attention to the localization of production. Growth of added value created by foreign business in Russia facilitates the economic growth of the regions, helps to develop local suppliers' industry, guarantees know-how transfer in the fields of technology, manufacturing and management.

Growth of localization is highly dependent on targeted state policy with regard to the attraction of foreign investments into local production facilities. Such kinds of mechanisms include measures of direct, short-term influence – creation of special economic zones, tax and customs preferences etc., but also long-term indirect measures –

Для упрощения данного процесса мы рекомендовали бы, чтобы продукт, уже сертифицированный по определенным, хорошо известным и на международном уровне считающимся надежными нормам, проходил бы упрощенный процесс сертификации в соответствии с российскими нормами и правилами.

1.3 ЭКОЛОГИЯ

ПРОБЛЕМА

Действующая в РФ правоприменительная практика не мотивирует производственные компании, в т.ч. и в сфере машиностроения, к неукоснительному соблюдению норм природоохранного законодательства и к осуществлению инвестиций в экологическую составляющую производств. Вместе с тем для европейских компаний жесткое соблюдение экологических норм при организации производства является строгим обязательством вне зависимости от места организации производства. На обеспечение соответствия производств экологическим нормам иностранными компаниями выделяются значительные финансовые средства, что влечет удорожание стоимости продукции. Таким образом, на российском рынке создаются неравные условия для коммерческой деятельности российских и иностранных машиностроительных компаний, что не способствует здоровой рыночной конкуренции.

Министерство природных ресурсов и экологии РФ ведет деятельность по нормированию в области охраны окружающей среды и вводит меры экономического стимулирования хозяйствующих субъектов для внедрения наилучших доступных технологий.

В то же время существует ряд препятствий, мешающих гармонизации российских стандартов и норм ЕС, которые применяются зарубежными компаниями: недостаток полномочий по осуществлению экологического надзора на уровне субъектов РФ, несовершенная правовая база в области экологической экспертизы и обращения с отходами; изъяны в деятельности органов государственного надзора по выявлению нарушения экологического законодательства (качество работы инспекторского состава оценивается не по числу решенных природоохранных проблем и предотвращению экологического ущерба, а по числу собранных штрафов).

Для развития конкурентного производства в РФ необходимо помимо исправления указанных недостатков привести нормативные документы в области охраны окружающей среды, действующие в РФ, в соответствие с возможностью использования европейских справочников по наилучшим доступным технологиям.

РЕКОМЕНДАЦИИ

Необходимо в кратчайшие сроки принять законодательные нормы, стимулирующие переход предприятий к экологически чистым производствам, ужесточить ответственность за нарушение природоохранного законодательства и обеспечить создание эффективного механизма контроля над соблюдением экологического законодательства.

stimulation of growth of small and mid-sized businesses, which are major suppliers for the industry, improvement of the educational base for the development of competitive personnel, improvement of bureaucratic procedures.

The AEB Machine-building and Engineering (MBE) committee is actively involved in promoting the development of localization in Russia through the organization of meetings and consultations on respective topics.

The committee has singled out a number of efficient measures, which are being taken by the Government in order to attract investments into Russian production facilities. Among these measures are, for instance, the Resolution of the Russian Government from 29th of March 2005 N 166 "On changes in the customs tariff of the Russian Federation, with regard to vehicle components being imported for industrial assembly", Resolution of the Government of Russian Federation from the 16th of September 2006 N 566 "on changes in the customs tariff of Russian Federation with regard to vehicle components, imported for industrial assembly".

At the same time, there are several problems and limiting factors, which impede further steps to localize production in Russia.

ISSUES

The AEB MBE committee has identified two blocks of problems with regard to development of industrial facilities for foreign companies in Russia.

Technological block:

1. Low level of automation and high level of depreciation of the equipment at the enterprises that are potentially suited to act as suppliers.
2. Low level of productivity (the Russian average is only 26% of the USA level).
3. Lack of qualified personnel (blue collars and engineers), capable of working with modern equipment and technologies.

Infrastructural block:

1. Low level of infrastructure development (with the exception of several regions) as well as high administrative / bureaucratic barriers.
2. High overhead expenses.
3. Problems in the implementation of the internal processing regime.
4. Furthermore, a crucial problem lies in the insufficient development of the small and mid-sized business, which acts worldwide as a pillar for the supplier industry.

RECOMMENDATIONS

The AEB MBE committee recommends that the following steps be considered in the future by the government in order to stimulate foreign investment into Russian production facilities:

1. Share risks with the manufacturers by introducing a grace period for different aspects of manufacturing activities, based on the manufacturing type and its payback terms.
2. Create techno-parks with the existing infrastructure including production premises.
3. Residents of the techno-parks should be exempt from having to pay rent for 5-8 years, as well as from a cer-

2. ПРОИЗВОДСТВО И ПРИВЛЕЧЕНИЕ ИНВЕСТИЦИЙ

Ассоциация европейского бизнеса уделяет особое внимание такой экономической категории, как локализация производства. Рост доли прибавочной стоимости, создаваемой иностранным хозяйствующим субъектом на российском рынке, способствует экономическому росту регионов, развитию производства у национальных поставщиков, гарантирует передачу ноу-хау в сфере технологий, производства и управления.

Рост показателей локализации во многом обеспечивается целенаправленной государственной политикой в сфере привлечения зарубежных инвестиций в местные производственные мощности. Данного рода механизмы включают в себя как меры прямого, краткосрочного воздействия – создание ОЭЗ, налоговые и таможенные преференции и прочее, так и меры, имеющие долгосрочное, опосредованное влияние – стимулирование развития малого и среднего бизнеса, выступающего в роли поставщиков, совершенствование образовательной базы для подготовки конкурентоспособных кадров, упрощение бюрократических процессов.

Комитет АЕБ по машиностроению и инжинирингу активно занимается вопросом развития локализации в России, регулярно проводит встречи и консультации по этому вопросу.

Вместе с тем существует ряд нерешенных проблем и лимитирующих факторов, препятствующих дальнейшему развитию локализации производства в России.

ПРОБЛЕМЫ

Комитет АЕБ по машиностроению и инжинирингу выделяет 2 блока проблем в сфере развития предприятий зарубежных компаний в России.

Технологический блок:

1. Низкий уровень автоматизации и изношенность оборудования на предприятиях, потенциально подходящих на роль поставщиков.
2. Низкая производительность труда (в среднем по РФ она составляет 26% от уровня США).
3. Нехватка подготовленного персонала («голубых воротничков» и инженеров), способного работать с новейшим оборудованием и технологиями.

Инфраструктурный блок:

1. Слабая развитость инфраструктуры (за исключением нескольких регионов), а также высокие административные / бюрократические барьеры.
2. Высокие накладные расходы.
3. Проблемы с запуском режима для внутренней переработки.

Особняком стоит проблема недостаточной развитости малого и среднего бизнеса, который во всем мире является основой компонентной отрасли.

РЕКОМЕНДАЦИИ

Комитет АЕБ по машиностроению и инжинирингу предлагает следующие возможные подходы, с помо-

tain number of taxes, by analogy with special economic zones.
4. Companies, producing components, which are considered to be compulsory for localization, should be invited to these techno-parks in the first place.
5. Provision of support to local small and mid-sized enterprises that conform (or take obligations to conform) to the quality requirements of foreign investors.
6. Ensure that qualified personnel undergo regular trainings that enable them keep abreast of all current production technologies.

ISSUE:

In order to attract private investments, including foreign ones in the development of production facilities, the state monopoly on expert review of design documentation has been eliminated. The Regulation on non-governmental expert assessment of design documentation came into effect as of 1 April, 2012. Though procedures for performing non-governmental expert assessment of design documentation, as well as procedures and conditions of obtaining the status of expert organization were not described in the corresponding regulations. One can say with confidence that the principle of self-regulation and self-organization of the market players willing to perform non-governmental expert assessment will be used as the basis. This innovation can result in a reduction of the assessment's duration, and consequently, reduction of the construction and commissioning period. It is well known that the government's expert assessment period is fixed at two months now, even though the review itself often takes much less time.

RECOMMENDATION:

It is necessary to accelerate the adoption of the regulations, which will result in formation of expert communities, competent for the examination of project documentation. This, in turn, will reduce the time, and perhaps the cost of the mandatory approval procedures.

щью которых государство могло бы стимулировать иностранные инвестиции в российские производственные мощности:
1. Разделить с производителями риски, обеспечив в ряде аспектов льготный период для производства, в зависимости от его типа и сроков окупаемости.
2. Создать технопарки производителей с полной инфраструктурой, включающей производственные помещения.
3. Резиденты технопарков должны быть освобождены от арендной платы на 5-8 лет и от ряда налогов по аналогии с ОЭЗ.
4. Компании, производящие компоненты, считающиеся обязательными для локализации, должны приглашаться в эти технопарки в первую очередь.
5. Обеспечить поддержку локальному среднему бизнесу при его соответствии (или четко обозначенном намерении соответствовать) требованиям иностранных инвесторов по качеству.
6. Усилить работу по подготовке квалифицированных кадров на требуемом для современных производств уровне.

ПРОБЛЕМА

С целью привлечения частного, в т.ч. и иностранного капитала, в развитие производства, законодательно была устранена монополия государственных учреждений на проведение экспертизы проектной документации. Положение о негосударственной экспертизе вступило в силу с 01.04.2012 г. Однако, проведение негосударственной экспертизы проектной документации, а также порядок и условия приобретения статуса экспертной организации пока не были подробно регламентированы в соответствующих подзаконных актах. Это нововведение может привести к значительному сокращению сроков проведения экспертизы и, следовательно, ускорить как строительство, так и ввод объекта в эксплуатацию. Как известно, сроки проведения государственной экспертизы строго регламентированы двумя месяцами, хотя, зачастую, сама экспертиза занимает меньше времени.

РЕКОМЕНДАЦИИ

Необходимо ускорить принятие вышеупомянутых подзаконных актов, что позволит ускорить появление экспертных сообществ, компетентных для проведения экспертиз проектной документации. Это, в свою очередь, сократит сроки, а возможно, и стоимость данной обязательной процедуры согласования.

RETAIL TRADE COMMITTEE / КОМИТЕТ РОЗНИЧНОЙ ТОРГОВЛИ

Chairman / Председатель:
Erwin Trinkl, METRO GROUP

Deputy Chairman / Заместитель председателя:
Oleg Alkhamov, Auchan

Committee Coordinator / Координатор комитета:
Saida Makhmudova (saida.makhmudova@aebrus.ru)

INTRODUCTION

In 2010 the Committee (RTC) of the AEB united leading national and international trading companies represented on the Russian market. We are a very young committee and we are open to new members and new initiatives. Our main aim is to promote the creation of conditions for the continuing development of trade throughout the Russian Federation. The members of the RTC have accumulated vast experience in both retail and the wholesale trade. And we want to share this knowledge!

We use the latest technology and adhere to international quality standards for goods and services. We have opened a dialogue with the state authorities, state agencies and the NGOs working in the Russian trade sphere. Today in Russia retail techniques are approaching European level. We want to help to develop them further.

1. NON-CASH PAYMENTS AND MERCHANT FEE DECREASE

ISSUE

The non-cash payments market in modern Russia is an extremely prospective segment in the Russian economy. It is common knowledge (and from international experience) that bank cards are a convenient means of payment for end-consumers and an effective business tool for business development. Non-cash transactions contribute to greater transparency in financial flows both for the market participants and the regulator.

At the same time, according to the Central Bank, the share of purchases through bank cards in Russia at the end of 2012 did not exceed 15%, and all other bank card related operations were associated with ATM cash withdrawals. This behaviour of Russian consumers, admittedly, has to do with their distrust towards non-cash payments and an undeveloped card payment culture.

However, as shown by research, the relatively poor penetration of plastic cards in Russia is also explained by a high merchant service fee paid by retail and service outlets to the banks in exchange for acquiring this service. According to HSE data, the average merchant discount rate for trade networks amounts to 1,8% of the total sum of each transaction. In online trading the seller costs for acquisition increase up to 3%, which is two and

ВВЕДЕНИЕ

В 2010 г. Комитет розничной торговли (КРТ) Ассоциации европейского бизнеса объединил лидирующие национальные и международные торговые компании, представленные на российском рынке. Комитет еще молод и открыт для новых инициатив и членов. Основная цель деятельности Комитета – способствовать созданию условий для успешного развития сферы торговли на всей территории Российской Федерации. У компаний – членов КРТ накоплен обширный опыт в сфере розничной и оптовой торговли. И мы готовы этим опытом поделиться!

Комитет внедряет в России лучшие технологии, уже оправдавшие себя во многих странах. Мы устанавливаем международные стандарты качества товаров и услуг. Мы инициируем диалог с законодательной властью, различными государственными органами и НПО, работающими в сфере розничной торговли в России. На наших глазах российский формат торговли начинает выходить на принципиально новый европейский уровень работы, и мы готовы и далее активно содействовать развитию ритейла в стране.

1. БЕЗНАЛИЧНЫЕ ПЛАТЕЖИ И СНИЖЕНИЕ СТОИМОСТИ ЭКВАЙРИНГА

ПРОБЛЕМА

Рынок безналичных платежей в современной России является чрезвычайно перспективным сегментом российской экономики. Известно (в том числе и из международного опыта[1]), что банковские карты являются удобным платежным средством для конечных потребителей, эффективным деловым инструментом для развития бизнеса, а безналичные трансакции способствуют повышению прозрачности финансовых потоков, как для участников рынка, так и для регулятора.

В то же время доля покупок с помощью банковских карт в России в конце 2012 г., по данным Центрального банка, не превышала 15%[2], а остальная часть операций

[1] See.: 8th Annual World Payments Report 2012, Capgemini, The Royal Bank of Scotland, Efmo. http://www.capgemini.com/insights-and-resources/by-publication/the-8th-annual-world-payments-report-2012

[2] See.: Количество и объем операций, совершенных с использованием платежных карт эмитентов-резидентов и нерези-

Committee Members / Члены комитета: Auchan; Atak; H&M Hennes & Mauritz LLC; IKEA; LEROY MERLIN; METRO GROUP; M.Video; OBI Russia; O'KEY group; Stockmann, ZAO.

more times higher than existing rates in leading foreign countries.

This fact suggests the existence of significant limitations to the development of non-cash payments in Russia, proven by the fact that small and medium-size, and in some cases major merchant companies, find it economically unprofitable to install terminals for bank cards.

Merchant service fee rates are determined by an agreement concluded between the retail and service outlet and the bank offering acquiring services. At the same time, a major part of the merchant fee includes the interchange fee paid by the acquirer bank to the bank issuing the card, as well as the commission of the payment systems receiving income from each operation.

It is also noteworthy that the interbank fee rates are administratively established by the payment systems. Together, two main payment systems, Visa and MasterCard, occupy 98% of the trade operations turnover in the Russian market.

HSE research also shows that merchant service fee rates offered by banks in Russia do not differ by bankcard type (debit, credit, prepaid etc.), which, taking into account the differences in their profitability, is economically inconsistent and, at the same time, violates the principles of fair competition.

It would appear that merchant service fee rates for various card types should be different, thus stimulating the infrastructure necessary for card acceptance. An even more efficient method to stimulate infrastructural development would be to implement measures reducing the merchant service fee on debit cards, the most popular tool of non-cash payments in Russia.

At the same time merchant service fee rates for credit cards are to be regulated on a market-contract basis. However, retail and service outlets currently lack technical capabilities to identify various card types, which requires a specific technical solution from payment systems and issuing banks.

RECOMMENDATIONS

At present, the legislation does not restrict the fee charged for the non-cash payments maintenance. Meanwhile, the experience of some developed countries shows that the introduction of restrictions on the fees for non-cash payment execution is an economically, and most importantly, socially relevant measure that has a positive impact on non-cash payments market development.

In this regard, the following is advisable:

a) encourage payment systems (Visa, MasterCard and others) and issuing banks to differentiate bank cards by type (credit, debit, etc.), in order to increase transparency of financial operations;
b) oblige payment systems (Visa, MasterCard and others) to provide retail and service outlets with the technical possibility to recognise debit cards or cards of any other type by payment terminals (POS), installed at the points of sale (payment execution) in order to stimulate non-cash transactions;
c) encourage payment systems (Visa, Master Card and others) to publish information on Russian websites, indicating the interbank commission rate set by the payment systems; as well as the merchant service fee

с банковскими картами была связана со снятием наличных денежных средств с банкоматов. Такое поведение российских потребителей, по общему признанию, связано с их недоверием к безналичным платежам и слабой развитостью культуры платежей с помощью карт.

Однако, как показывают результаты исследований, сравнительно слабое проникновение пластиковых карт в России объясняется также высокой стоимостью торговой уступки, уплачиваемой торгово-сервисными предприятиями банкам, предоставляющим услуги эквайринга. Ставка торговой уступки, по данным НИУ-ВШЭ, для торговых сетей составляет в среднем 1,8% от суммы каждой трансакции. В Интернет-торговле расходы продавцов на эквайринг возрастают до 3%, что в два и более раза превышает ставки, действующие в ведущих зарубежных странах[3].

Этот факт позволяет говорить о наличии существенных ограничений для развития безналичных платежей в России, которые проявляются в том, что малым и средним, а в ряде случаев и крупным торгово-сервисным компаниям экономически невыгодно устанавливать терминалы для приема банковских карт.

Ставки торговой уступки определяются договором, заключаемым торгово-сервисным предприятием с банком, предоставляющим услуги эквайринга. В то же время значительная часть торговой уступки включает в себя межбанковскую комиссию, которая уплачивается банком-эквайером банку-эмитенту карты, а также комиссию платежных систем, получающих доход с каждой операции.

Важно также и то, что ставки межбанковской комиссии устанавливаются в административном порядке платежными системами, из которых Visa и MasterCard в совокупности занимают на российском рынке в обороте торговых операций 98%[4].

Исследование НИУ-ВШЭ также показало, что ставки торговой уступки, предлагаемые банками в России не отличаются в зависимости от типа банковской карты (дебетовая, кредитная, предоплаченная и т.д.), что, учитывая различия в их доходности, является экономически необоснованным, одновременно нарушая принципы честной конкуренции.

Представляется, что ставки торговой уступки для карт разного типа должны быть разными, что позволит простимулировать развитие инфраструктуры для приема карт. Но еще большее стимулирующее воздействие окажут меры, связанные со снижением торговой уступки по дебетовыми картам, которые являются самым популярным инструментом безналичных платежей в России.

В то же время ставки торговой уступки по кредитным картам должны регулироваться на рыночной договорной основе. Однако у торгово-сервисных предприятий в настоящее время отсутствуют технические возможности для идентификации карт разного типа, что обусловлено специфическим техническим решением платежных систем и банков-эмитентов.

дентов. ЦБ РФ, 2012 (http://www.cbr.ru/statistics/p_sys/print.aspx?file=sheet008.htm&pid=psRF&sid=ITM_12938)

[3] See.: Радаев В.В. и др. Издержки торговых компаний по поддержанию систем наличных и безналичных платежей. М.: НИУ-ВШЭ, С. 35.

[4] http://www.mforum.ru/analit/pubs/100596.htm

rates set by the issuing banks that joined the network of the corresponding payment system, in order to ensure the transparency of trading policies.

The indicated changes that have shown their effectiveness in foreign countries, as seen by the AEB Retail Trade Committee, will significantly stimulate the development of non-cash payments in the Russian Federation.

2. TAXATION ON FIT-OUT WORK

For executing the retail and small wholesale self-service trade often Shell&Core is used as the main form of premises lease. This type of lease implies that the object is leased in its undecorated form: plain floor, ceiling, walls without any decoration. Leasing premises on this basis allows the fit-out of the surface in the tenant's style, design and with the tenant's technological conditions without bearing any expenses for dismantling the previous owner's fit-out.

As a rule, the offset between completing the construction of a shopping centre and putting it into operation can be up to 6 months or more (due to the large number of documents required by the various authorities / organisations and completing the various procedures stipulated in art.55 of RF Construction Code). Meanwhile, both landlords and tenants want to open their store as soon as possible. In parallel with the process of preparing the documents for opening operations, the tenants start the fit-out works, set up equipment, and put in place the necessary items to start commercial operations.

Once these preparations are complete, the landlord and the tenant conclude a long-term lease agreement for the premises already prepared by the tenant for commercial activity. This scheme enables the tenant of Shell&Core premises to start the normal activity as soon as possible. If not, the tenant must wait for the landlord's property title registration before dismantling the proprietor's fit-out and redesigning. This could lead to, on the one hand, a considerable increase of the landlord's capital expenses and the opening of the store with a considerable delay. On the other hand, the rent may increase incurring an increase in prices of goods sold.

It is also worth mentioning that the lease term is generally very long. In other words, both the landlord and the tenant intend to stay together up to the full depreciation of the premises. This also saves on fit-out costs and in the long run makes prices of goods more attractive.

PROBLEM

Tax authorities recently decided that the participants of this business model (owner of the premises and future tenant) are not correct in their tax estimates for operations before conclusion of the long-term lease agreement (during fit-out period).

According to the tax authorities, the agreement according to which the fit-out works are made can be classified as an investment and construction work agreement. Therefore, the tenants, in the framework of this agreement, make the works gratuitously in favour of the owner of the building. Thus, they have no right to accrue depreciation for such fit-out works and have to pay additional VAT for the amount of works gratuitously made in favour

РЕКОМЕНДАЦИИ

В настоящее время размер вознаграждения, взимаемого за обслуживание расчетов в безналичном порядке, законодательством не ограничен. Между тем, как показывает опыт ряда развитых стран[5], введение ограничений по размеру комиссий в рамках осуществления безналичных расчетов является экономически и, что самое важное, социально обоснованной мерой, которая позитивно сказывается на развитии рынка безналичных платежей[6].

В этой связи целесообразно:

a) в целях повышения прозрачности финансовых операций побудить платежные системы (Visa, MasterCard и др.) и банки-эмитенты карт дифференцировать банковские карты по типам (кредитная, дебетовая и др.);
b) в целях стимулирования безналичных трансакций обязать платежные системы (Visa, MasterCard и др.) предоставить торгово-сервисным предприятиям возможность технического определения дебетовых карт и карт иного типа платежными (POS) терминалами, устанавливаемыми в местах продаж (осуществления расчетов);
c) в целях обеспечения прозрачности торговых политик побудить платежные системы (Visa, MasterCard и др.) публиковать на российских интернет-сайтах информацию об установленных платежными системами ставках межбанковской комиссии и установленных банками-эмитентами, присоединившихся к сети соответствующей платежной системы, ставки торговой уступки;

Указанные изменения, показавшие свою эффективность в зарубежных странах, как представляется Комитету АЕБ по розничной торговле, позволят существенным образом стимулировать развитие безналичных платежей в Российской Федерации.

2. НАЛОГООБЛОЖЕНИЕ ОТДЕЛОЧНЫХ РАБОТ ПРИ ОТКРЫТИИ МАГАЗИНА В ФОРМАТЕ САМООБСЛУЖИВАНИЯ

Для осуществления розничной и мелкооптовой торговли товарами в формате самообслуживания на практике достаточно часто используется аренда объектов коммерческой недвижимости в формате «Shell&Core». Данный формат характеризуется состоянием объекта коммерческой недвижимости, подразумевающим пустые, без какой-либо отделки, стены, потолок и пол. Аренда объектов коммерческой недвижимости в данном формате позволяет осуществить отделку полученного помещения в соответствии с собственным дизайнерским и техническим решением, фирменным стилем, корпоративными требованиями, не неся при этом дополнительных

[5] See.: Interchange Fee in Card Payments. European Central Bank. Occasional Paper Series, No 131. Frankfurt am Main: Germany, 2011. P. 39-41 (http://www.ecb.europa.eu/pub/scientific/ops/date/html/index.en.html).

[6] Antitrust: Commission makes Visa Europe's commitments to cut interbank fees for debit cards legally binding // EU, IP/10/1684 Brussels, 8 December 2010 (http://europa.eu/rapid/press-release_IP-10-1684_en.htm).

of the landlord. On the other hand, the owner of the building has to account for the amount of this work in his balance sheet, impose it with property tax and consider this amount as gratuitously received income.

The taxpayers (both the owner of the building and the tenant) disagree with such interpretation of the relationship that arises from the contract in accordance to which the fit-out is done. Their position is that such works are done in the framework of the agreement to be considered as the lease agreement. Therefore, the property title for the result of fit-out work does not pass to the owner of the building and, thus, the tax consequences should the different. The tenant should have the right to depreciate the fit-out works and impose them with property tax, while the owner of the building should not bear any tax consequences with respect to these works.

Thus we can see the difference in positions of the retail taxpayer and the tax authorities which has led to and continues to lead to tax disputes. At the same time the court practices also vary. For example, the unfavourable precedent in the case of IKEA MOS (case # A40-75971/10-112-388) is worth mentioning. During this case, the court concluded "that according to the lease conditions of the family trade centre MEGA-Khimki, the improvements made by the tenants on their own are subject to transfer to the landlord's property without any compensation during the 10-year lease term". This precedent was passed to the Presidium of the Supreme Arbitration Court, the final consideration is scheduled for 07/10/2013, the case is finally resolved in favour of the taxpayer.

However, on the other hand, in the Auchan case (case # A40-2055/12-20-9), the court concluded the opposite, stating that "no Agreement on the usage of commercial property includes the position that the improvements made by the tenant on his own shall ever be transferred to the landlord's property and do not compose co-investing of any kind into the construction of the trade centre".

Furthermore, the arbitration court of the Moscow Region considered a similar case in regard to OOO Belaya Dacha Market (case # A41-24572/10) and came to the same conclusion as in the Auchan case, considering the claim of the tax authorities to be illegal.

Also it is worth mentioning that similar claims were received not only by the landlords (IKEA, Belaya Dacha) but also by tenants (Auchan, ZAO Shuko International Moscow case # A40-18846/11-20-84, OOO Leroy Merlin Vostok case # A40-112276/11-99-481, ZAO Stockmann case # A40-42319/06-139-146).

Conclusion: the most important problem for the taxpayers is the dangerous precedent being set by the IKEA MOS case. This could threaten the business model applied during operations set-up in trade centres. This case was considered by the Presidium of the Supreme Arbitration Court 07/10/2013, the case is resolved in favour of IKEA. Therefore we can conclude that the problem is becoming resolved on the level of the court practice.

RECOMMENDATIONS

In view of above-mentioned we recommend to the tax authorities to take into consideration the position of the retail and the essence of the retail business model.

затрат на демонтаж элементов отделки, выполненных собственниками зданий.

Как правило, срок ввода торговых центров в эксплуатацию после завершения строительства составляет до полугода и более (вследствие необходимости сбора и согласования большого количества документов в различных государственных органах и организациях и выполнения ряда процедур, как это предусмотрено ст. 55 Градостроительного кодекса РФ). При этом арендодатели и арендаторы заинтересованы в скорейшем открытии магазина. Арендаторы параллельно с процессом оформления документов по вводу объекта в эксплуатацию начинают производить отделочные работы, установку оборудования, размещения имущества, необходимых для осуществления торговой деятельности.

После завершения такого рода подготовительных мероприятий арендатор и арендодатель заключают долгосрочный договор аренды на уже подготовленное арендатором помещение для осуществления торговой деятельности. Таким образом, использование подобной схемы позволяет арендатору в максимально короткий срок подготовить помещение в формате «Shell&Core» для реального осуществления торговой деятельности в своем формате. В противном случае ему приходилось бы сначала дожидаться регистрации права собственности арендодателя на объект, после этого демонтировать элементы отделки, произведенные собственником, а затем производить собственную отделку. Это привело бы, с одной стороны, к значительному увеличению затрат арендатора на подготовку помещения, а, с другой стороны, к значительной отсрочке открытия магазина, а также к увеличению арендной платы и, соответственно, к удорожанию продаваемых арендаторами товаров.

При этом также следует отметить, что срок аренды помещений часто является достаточно длительным. Т.е., у собственника помещения и у арендатора есть намерение сохранять арендные отношения до полной амортизации помещения, что также позволяет экономить на затратах для последующего обустройства помещений и, в конечном счете, делать цены продаваемых товаров более привлекательными.

ПРОБЛЕМА

В последнее время у налоговых органов появилось мнение, что стороны указанной бизнес-модели (собственник помещения и будущий арендатор) до момента заключения долгосрочного договора аренды (в период проведения отделочных работ) неправильно определяют налоговые последствия осуществляемых ими хозяйственных операций, а также налогообложение имущества, созданного в результате проведения отделочных работ.

С точки зрения налоговых органов, договор, на основании которого проводятся отделочные работы, носит характер договора инвестирования и договора строительного подряда. А, следовательно, арендаторы в рамках такого договора осуществляют безвозмездную реализацию выполненных работ в пользу собственников помещений и не имеют право амор-

It is also recommended to stipulate in the civil legislation direct provisions allowing to lease the immovable property before putting it into operation for the purposes of fit-out and other preparatory works. Such a regulation will solve the question of the legitimacy of the current practice.

3. RISK OF FACTORING SCHEME FOR RETAILERS

ISSUE

Factoring is a strategic and profitable banking practice that creates additional risks for retailers. It is a popular product among suppliers as it allows them to increase their liquidity, especially in times of crisis. However, it interferes with the direct payment process and exposes retailers to risk. What are the main risks for retailers involved in factoring?

1) Set-off.
   The obligations of the supplier towards the retailer cannot be discharged by set-off because when entering into a factoring agreement the bank becomes the final recipient of payments for the goods from the retailer. Furthermore, there is always the risk of the supplier's bankruptcy which can invalidate a set-off, thereby complicating three-party proceedings.
2) Financing false invoices for goods and other potential actions of fraudulent nature.
   Currently, the supplier goods invoice financing system is not always perfect. Sometimes the bank finances false invoices that later involve risk for the retailer. This is common when invoices are signed by the companies' officials before supplies are received, or when documents are prepared with false signatures. As risks that are applicable for both retailers and factors it is necessary to mention "double factoring" (when supplier concludes several factoring agreements with different financial agents and receive multiple financing under the same delivery) as well as risks connected to premeditated bankruptcy of companies-suppliers of goods.

RECOMMENDATIONS:

1) Set-off
   It is necessary to develop a financial and legal model in accordance with which the risk of supplier's obligations to the retailer is divided between the bank and the retailer. Such a model should include: 1) risk description; 2) quantitative risk assessment; 3) the bank's and the retailer's defined responsibility for the risk. Rules should be determined in advance so that the parties' factoring agreement will prevail over a simple notice sent by the factoring bank.
   In practice, this means that when the supplier fails to perform its obligations, the retailer can use the mechanism of the supplier's debt transfer to the factoring bank. The maximum level of debt transfer should have been previously determined by the parties. Analogous obligations established between the bank and the retailer may be repaid by a set-off after preparation of the appropriate documents. The bank and the retailer

тизировать у себя на балансе стоимость отделочных работ, а также обязаны уплатить НДС со стоимости безвозмездно переданных отделочных работ. В свою очередь, собственник помещения обязан учитывать у себя на балансе стоимость отделочных работ, облагать ее налогом на имущество, а также учесть данную стоимость как безвозмездно полученный внереализационный доход и уплатить с него налог на прибыль.

Налогоплательщики (собственник помещения и арендатор) не согласны с такой квалификацией правоотношений сторон по договору, в рамках которого происходит осуществление отделочных работ. Они полагают, что отделочные работы осуществляются в рамках договора, к которому применимы положения договора аренды и, соответственно, право собственности на результат отделочных работ не переходит к собственнику помещения, а значит, налоговые последствия должны быть иными. Арендатор имеет право учитывать у себя на балансе и амортизировать для целей налога на прибыль стоимость отделочных работ, в свою очередь, облагать их налогом на имущество, а на собственника помещения не должны возлагаться какие-либо налоговые обязательства в связи с осуществлением отделочных работ.

Соответственно, можно констатировать различие позиций налогоплательщиков отрасли и налоговых органов, что приводило и приводит к судебным спорам. При этом судебная практика не носит однозначного характера. Так, в качестве наиболее проблемного для налогоплательщиков прецедента среди споров такого рода можно отметить дело ИКЕА МОС (Торговля и недвижимость).

Соответственно, можно констатировать различие позиций налогоплательщиков отрасли и налоговых органов, что приводило и приводит к судебным спорам. При этом судебная практика не носит однозначного характера. Так, в качестве наиболее проблемного для налогоплательщиков прецедента среди споров такого рода можно отметить дело ИКЕА МОС (Торговля и недвижимость, дело № А40-75971/10-112-388). По данному делу суд пришел к выводу, что «согласно условиям аренды семейного торгового центра «МЕГА Химки», улучшения, произведенные арендатором за счет собственных средств, подлежат передаче в собственность арендодателя без какой-либо оплаты по истечении десятилетнего срока аренды». Данный прецедент был рассмотрен в Президиуме Высшего Арбитражного Суда 07.10.2013 в пользу налогоплательщика.

В свою очередь, в деле ООО «АШАН» (дело № А40-2055/12-20-9) суд принял противоположную позицию, что «ни в одном из Соглашений об использовании коммерческой недвижимости нет положений о том, что улучшения, произведенные арендатором за счет собственных средств, когда-либо подлежат передаче в собственность арендодателя и не составляют совместное инвестирование сторон в строительство торгового центра».

Еще в одном деле Федеральный арбитражный суд Московской области рассматривал аналогичный с делом ИКЕА МОС спор, касающийся ООО «МЕГА Белая Дача» (дело № А41-24572/10), и сделал выводы, которые соответствуют позиции по делу ООО

should develop internal regulations to monitor the possible level of set-off.

2) Financing of false invoices for goods and other potential actions of fraudulent nature.
At present there is a growing interest in developing electronic document flows between factoring banks and retailers. According to this model a bank will finance only those invoices that have been confirmed by the retailer's electronic signature. False invoices with no corresponding supplies of goods would be excluded; risks of double-factoring will be decreased to a minimum. In addition to this, the factor should in practice perform a more detailed evaluation of clients/suppliers concerning their financial solidity and good faith, verification of signatures and authority of authorized representatives (like it exists, for example, for credit operations). All these measures will allow decreasing significantly risks of premeditated bankruptcy and avoiding other potential actions of fraudulent nature in the sphere of factoring.

4. ELECTRONIC DOCUMENT FLOW: PROSPECTS AND RESTRICTIONS

Electronic document flow is a promising direction for business development, which could save money and resources in the preparation, exchange and subsequent processing of documents.

Thanks to Federal Law № 63 of 06.04.2011 "On electronic signature", electronic document signed by a digital signature (EDS), actually became equated to a paper document This has opened up opportunities for business and government to replace paper documents with electronic ones.

However, there are several restrictions, which significantly slow down their use.

In particular:

1. Currently, the format and method of exchange are strictly regulated only for invoices (ORDER of the Ministry of Finance of April 25 2011, N 50n). There are no exact rules for the exchange of other types of documents, specifically for bills of lading, and certificates of discrepancies when receiving goods. Unanswered organizational questions remain concerning the transfer of goods by third parties (carriers). Often suppliers are afraid "to get out of the car without a Waybill Form TORG-12" since the traffic police may ask for it during an inspection. The Federal Tax Service has recommended an electronic invoice form. However, they are not yet ready to accept it.
In this regard, the use of a bill of lading as a document, which controls various interrelated matters, remains very complicated.
2. The method of exchanging electronic invoices is in itself very complicated. According to the ORDER referred to above, in order to exchange one invoice, the Buyer and the Seller need to sign at least 7 technical receipts. If two providers participate in the exchange of the document, then the number of receipts significantly increases. This will result in an increase in labour costs due to the need to track all of the receipts, and there may be delays when exchanging these documents.

«АШАН» и признал неправомерными аналогичные претензии налогового органа.

Также следует отметить, что аналогичные претензии были предъявлены налоговыми органами не только арендодателям ИКЕА МОС (Торговля и Недвижимость), МЕГА Белая Дача и арендатору ООО Ашан, но и многим другим арендаторам, которые также осуществляют аналогичные подготовительные мероприятия в помещениях до ввода объектов в эксплуатацию. Например, ЗАО «Шуко Интернационал Москва» (дело № А40-18846/11-20-84), ООО «Леруа Мерлен Восток (дело № А40-112276/11-99-481), ЗАО «Стокман» (дело № А40-42319/06-139-146).

Таким образом, основной проблемой является потенциальная возможность возникновения опасного для налогоплательщиков прецедента по делу ИКЕА МОС (Торговля и недвижимость), который может поставить под угрозу бизнес-модель, функционирующую при вводе торговых центров в эксплуатацию. В настоящий момент данное дело было окончательно рассмотрено в Президиуме Высшего Арбитражного Суда РФ 07.10.2013, решение принято в пользу компании ИКЕА. Следовательно, вопрос в настоящее время решен на уровне судебной практики.

РЕКОМЕНДАЦИИ

В связи с вышеизложенным рекомендуется налоговым органам принять во внимание позицию ритейлеров и суть той бизнес-модели, которая применяется в розничной торговле.

Также рекомендуется закрепить в гражданском законодательстве положения, позволяющие брать в аренду недвижимое имущество до его ввода в эксплуатацию для целей осуществления отделочных работ. Такое регулирование позволить снять вопрос о легитимности сложившейся практики.

3. РИСК ПО СХЕМЕ ФАКТОРИНГА ДЛЯ КОМПАНИЙ РОЗНИЧНОЙ ТОРГОВЛИ

ПРОБЛЕМА

Факторинг представляет собой стратегический и прибыльный банковский продукт, который создает дополнительные риски для компаний в сфере розничной торговли. Факторинг является востребованным продуктом для поставщиков товаров, что позволяет им оптимизировать ликвидность, особенно в период кризиса. Однако схема такого взаимодействия нарушает прямой платежный процесс и обусловливает тяжело управляемые риски для компаний, занятых в розничной торговле.

Какие основные риски существуют для компаний в сфере розничных продаж в классической схеме факторинга?

1) Взаимозачеты.
Обязательства поставщика к компании, работающей в розничной торговле, не могут быть погашены с помощью проведения взаимозачета, поскольку с момента подписания соглашения о факторинге банк становится конечным получателем платежей за товары от торговой компании. Более того, всег-

3. There is an absence of roaming between providers. Currently, there are several large players in the market trying to get as large a share as possible. All of them claim that technical restrictions for roaming do not exist. But they are not ready to exchange and send documents via roaming, obviously for commercial reasons. This means that to include all suppliers it is necessary to have contracts with as many providers, as are available to the counteragents. There are small improvements in relation to roaming but for the moment, they have not significantly improved the market situation.
4. The digital signature certificate has a validity period of 1 year. Therefore, it needs to be renewed annually. When archiving documents, all electronic signatures on the internet portals where they were signed must also be stored.
5. Providers do not check to see if individuals have powers of attorney when they sign documents. As a result, the company itself has to verify the power of attorney of an individual who signs.
6. Inadequacy of tools to work with electronic documents. Often courts do not have the software to view electronic documents.

RECOMMENDATIONS

1. Introduction of a universal shipping document (for bills of lading) which can be signed by an accountant (instead of employees in a warehouse).
2. To limit the number of necessary signatures to two: the Seller on the actual invoice, the Buyer on the receipt of having received the invoice.
3. To require the providers to provide roaming to all market users.
4. To increase the certificate validity period up to the required document storage period (now five years) or to reduce the period of required document storage.
5. To require providers to verify the existence of powers of attorney to sign, or to modify the laws concerning powers of attorney (to make them no longer mandatory for shipping documents).

да присутствует риск банкротства поставщика, который приводит к признанию взаимозачета недействительным, а судебный процесс, в котором участвуют три стороны, становится более сложным.

2) Финансирование ложных счетов по товарам и иные потенциальные действия недобросовестного характера

В настоящее время система финансирования счетов по товарам поставщиков не всегда совершенна. Ложные счета попадают под финансирование банка и означают риск для торговой компании. Такие ситуации распространены в случае подписания счетов без поставок товаров ответственными лицами компаний или в случае оформления документов с заведомо ложными подписями. Из рисков, существующих как для торговых компаний, так и для фактора, следует отметить и «двойной факторинг» (когда поставщик заключает несколько договоров факторинга с разными финансовыми агентами и получает многократное финансирование по одной и той же поставке), а также риски, связанные с преднамеренным банкротством компаний-поставщиков товаров.

РЕКОМЕНДАЦИИ

1) Взаимозачеты.

Необходимо разработать финансово-юридическую модель, согласно которой риск по обязательствам поставщика перед розничной компанией будет разделен между банком и розничной компанией.

Такая модель должна включать: 1) описание риска; 2) количественную оценку риска; 3) ответственность по данному риску со стороны банка и розничной компании. Правила следует определить между сторонами заранее, их нужно прописать в специальном факторинговом соглашении, которое будет превалировать над простой формой уведомления, отправляемой факторинговым банком.

На практике это означает, что в момент невыполнения обязательств поставщиком розничная компания использует механизм перевода долга поставщика на факторинговый банк. Максимальный уровень перевода долга должен быть определен сторонами заранее. Между банком и розничной компанией образуются однородные обязательства, которые можно погашать посредством взаимозачета, подготовив соответствующий пакет документов.

Банк и розничная компания разрабатывают свою внутреннюю процедуру по контролю возможного уровня взаимозачета.

2) Финансирование ложных счетов по товарам и иные потенциальные действия недобросовестного характера

В настоящее время растет интерес среди участников рынка по развитию электронного документооборота между факторинговым банком и розничными компаниями. На основе данной модели банк финансирует только те счета, которые были подтверждены розничной компанией посредством

электронной подписи. Финансирование ложных счетов без поставок товаров в рамках данной модели исключается, риски двойного факторинга также сводятся к минимуму. В дополнение к этому необходимо, чтобы фактор осуществлял на практике более тщательную проверку клиента-поставщика товаров на предмет его финансовой стабильности и добросовестности, верификации подписей и полномочий доверенных лиц (по аналогии, как это делается при кредитных операциях), – все эти меры позволят существенно снизить риск возникновения преднамеренного банкротства поставщика и избежать иных потенциальных действий недобросовестного характера в сфере факторинга.

4. ЭЛЕКТРОННЫЙ ДОКУМЕНТООБОРОТ: ПЕРСПЕКТИВЫ И ОГРАНИЧЕНИЯ

Электронный документооборот является перспективным направлением развития бизнеса, которое может обеспечить экономию средств и ресурсов при подготовке, обмену и последующей обработке документов.

Благодаря Федеральному Закону № 63 от 06.04.2011 «Об электронной подписи» электронный документ, подписанный электронной цифровой подписью (ЭЦП), фактически стал, приравнен к бумажному документу. Это открыло перспективы для бизнеса и государства по замене бумажных документов на электронные.

В тоже время существует ряд ограничений, которые существенно тормозят их использование.

В частности:

1. В настоящий момент четко регламентирован формат и порядок обмена только счетами-фактурами (ПРИКАЗ Министерства Финансов от 25 апреля 2011 г. N 50н) Отсутствуют четкие правила по обмену другими документами, в частности товарными накладными, актами расхождения при приемке. Остался организационно не проработанным вопрос при передаче товара третьим лицом (перевозчиком). Часто поставщики боятся «оставить машину без ТОРГ-12», поскольку документ могут потребовать сотрудники ДПС при проверке. Федеральная налоговая служба рекомендовала формат электронной накладной, однако не готова его принимать.
   В этой связи использовать накладную как документ, регулирующий сразу несколько различных взаимоотношений, становится очень сложно.
2. Сложен сам процесс обмена электронными счетами-фактурами. В соответствии с Приказом, указанным выше при обмене одной счет-фактурой Покупатель и Продавец обязаны обменяться и подписать как минимум 7 технических квитанций. Если в передаче документа участвуют 2 провайдера, то количество квитанций существенно возрастает. Соответственно это увеличивает трудозатраты на отслеживание всех этих квитанций, возможна задержка во времени при обмене документами.
3. Отсутствие роуминга между провайдерами. В настоящий момент выделяется несколько крупных игроков на рынке, которые пытаются максимально его захватить. Каждый утверждает, что техни-

ческих ограничений для роуминга не существует. При этом, они не готовы налаживать обмен и передачу документов по роумингу – налицо поиск коммерческой выгоды. Это означает, что для охвата всех поставщиков необходимо иметь договора со столькими провайдерами, сколько имеется у всех контрагентов. Небольшие сдвиги по отношению к роумингу есть, но пока они существенно не улучшили ситуацию на рынке.

4. Сертификат электронной цифровой подписи имеет срок действия 1 год. Соответственно каждый год его необходимо обновлять. При архивировании документов параллельно надо хранить все сертификаты электронных подписей на Интернет портале где было произведено подписание.
5. Провайдеры не отслеживают наличие доверенности у людей, подписывающих документы. Соответственно компания сама должна обеспечивать наличие и контроль за наличием у подписавшего лица соответствующей доверенности.
6. Неразвитость инструментов для работы с электронными документами. Часто в судах отсутствует программное обеспечение, позволяющее просмотреть электронные документы.

РЕКОМЕНДАЦИИ

1. Введение универсального отгрузочного документа (для ситуации с накладной), которую могут подписывать бухгалтера, а не приемщики на складе.
2. Сократить количество необходимых подписей до 2-х: Продавца на самой счет-фактуре, Покупателя – на квитанции о получении счета-фактуры.
3. Обязать провайдеров предоставлять роуминг вне зависимости каким провайдером пользуются участники рынка.
4. Увеличить срок сертификата как минимум на срок обязательного хранения документов (сейчас 5 лет). Или уменьшить срок обязательного хранения документов.
5. Обязать провайдеров проверять наличие доверенностей на подпись или изменить законодательные акты относительно доверенностей (отменить их обязательность по отношению к отгрузочным документам).

TIRE PRODUCERS COMMITTEE / КОМИТЕТ ПРОИЗВОДИТЕЛЕЙ ШИН

Chairman / Председатель:
Benjamin Willot, Goodyear Russia

Committee Coordinator / Координатор комитета:
Asker Nakhushev (Asker.nakhushev@aebrus.ru)

1. TECHNICAL REGULATION IN THE RUSSIAN FEDERATION FOR TIRES

ISSUES

Since 2011, Tire Producers Committee under the Association of European Businesses has actively been helping to develop a draft on technical regulation for both Russia and the Customs Union – "On the Safety of Wheeled Vehicles." The committee has written and submitted recommendations for the draft regulation as part of a public discussion.

Taking into account that the technical regulation of the Customs Union "On Safety of Wheeled Vehicles" comes into force on the 1st of January 2015, the Tire Producers committee and the AEB Automobile Manufacturers Committee believe that it is necessary to introduce amendments to the current technical regulation of the Russian Federation "On Safety of Wheeled Vehicles" for the optimisation and harmonisation of requirements and procedures, and for its approximation with the EU regulation.

In 2011, the committee initiated the process of registration of the European Directive 2001/43/EC, amending Council Directive 92/23/EEC, taking into account Commission Directive 2005/11/EC, which would help avoid administrative barriers on certification of tires during the transition period.

The committee received an official translation of the aforementioned European Directives from Standartinform. The Scientific Institute for the Tire Industry, which reviewed the documents, issued a formal opinion on the equivalence of the requirements and test methods to the Rules of the United Nations European Economic Commission. In the near future, the committee expects to finish the process of registering the Directive and including it in the list of documents that can be used on a voluntary basis in parallel with UN EEC Rules for tire certification in accordance with Russian technical regulations, without the provision of a full dossier (in accordance with Article 44 of Federal Law 184 from 12.27.2002 "On the Technical Regulation").

1. ТЕХНИЧЕСКОЕ РЕГУЛИРОВАНИЕ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ ДЛЯ ШИН

ПРОБЛЕМА

Начиная с 2011 г. Комитет производителей шин АЕБ принимает активное участие в разработке проекта технического регламента как Российской Федерации, так Таможенного союза «О безопасности колесных транспортных средств». Комитет подготовил и направил рекомендации в проект технического регламента в рамках публичного обсуждения.

Учитывая, что срок вступления в силу технического регламента Таможенного союза «О безопасности колесных транспортных средств» откладывается до 1 января 2015 г., представители Комитета автопроизводителей и Комитета производителей шин АЕБ считают необходимым внести корректировки в действующий технический регламент Российской Федерации «О безопасности колесных транспортных средств» для оптимизации и гармонизации требований и связанных с ними процедур, с целью сближения с европейским регулированием.

В 2011 г. Комитет производителей шин инициировал процесс регистрации Европейской Директивы 2001/43/ЕС, вносящей поправки в Директиву Совета 92/23/ЕЭС, с учетом Директивы Комиссии 2005/11/ЕС, что снимет барьеры при сертификации шин в переходный период.

Комитет получил официальный перевод вышеупомянутых Европейских Директив, сделанный Стандартинформом. Научный институт шинной промышленности (НИИШП), проведя экспертизу документов, выдал официальное заключение об эквивалентности требований и методик тестов Правилам ЕЭК ООН. Комитет рассчитывает завершить в ближайшее время процесс регистрации Директивы и ее включения в список документов, которые могут использоваться на добровольной основе параллельно с Правилами ЕЭК ООН для сертификации шин в соответствии с российским техническим регламентом, без предоставления полного досье (в соответствии со ст. 44 ФЗ № 184 от 27.12.2002 г. «О техническом регулировании»).

Committee Members / Члены комитета: Continental Tires RUS LLC; Goodyear Russia; Michelin; Nokian Tyres Ltd; Pirelli Tyre Russia; YOKOHAMA RUSSIA LLC

2. END OF LIFE TIRE (ELT)

ISSUES

In 2013 discussion of legal acts related to ecological matters continued. The most significant is still the draft Federal Law "On Amendments to the Federal Law "On Industrial and Consumer Wastes" and other legislative acts of the Russian Federation with regard to economic incentives for Waste Management". This document, developed by the Ministry of Natural Resources and Environment of the Russian Federation, was adopted by the State Duma in the first reading on the 7th October 2011. The draft law imposes the responsibility for utilisation of waste on producers; however the procedure is not clear.

Necessity of detailed elaboration and provision of the legal framework for the "producer responsibility" model was also reflected in the Principles of the State policy in the area of environmental development of the Russian Federation for the period up to the year 2030 (adopted by the President of the Russian Federation on 30th April 2012), providing that, when creating a system of environmentally safe waste management, the mechanism of producer responsibility for safe disposal of manufactured goods that lost their consumer properties is to be applied.

One of the key issues that the committee is currently working on is the tax nature of payments for recycling. The new bill "On Waste from Production and Consumption" provides variability for producers and importers in fulfilling their recycling obligations for a product that has lost its consumer qualities. It provides two options: 1) the payment of a fee to the government fund and 2) the independent, and possibly in an association of producers, recycling of a worn-out product. Neither of the options makes it possible to carry producer costs to the production cost or account them as expenses to reduce the tax base of the income tax. As a result, these expenses will have to be paid from net profit both for the producer and for importers. Right now the working group is actively looking into the possibility of taking into account expenses to reduce the income tax, and if necessary, drafting amendments to the Tax Code.

Representatives of the tire industry are convinced of the necessity to introduce amendments to the draft law that would in the future permit to introduce the "producer responsibility" in the Russian Federation.

RECOMMENDATIONS

The Tire Producers committee believes that it is necessary to introduce a considerable transition period and elaborate subordinate regulatory acts for different industries that would outline in detail the responsibilities of producers and importers during the whole life cycle of product.

The most successful model in Europe is the "producer responsibility" model. Today, 60% of the European market of tires that lost their consumer properties is covered by the "producer responsibility" system. It is supported by the tire industry and guarantees sustainable development, efficiency and transparency for consumers, re-

2. УТИЛИЗАЦИЯ ШИН, ПОТЕРЯВШИХ СВОИ ПОТРЕБИТЕЛЬСКИЕ СВОЙСТВА

ПРОБЛЕМА

В 2013 г. было продолжено обсуждение законов, касающихся экологических вопросов. Наиболее значимым остается проект Федерального закона «О внесении изменений в Федеральный закон «Об отходах производства и потребления» и другие законодательные акты Российской Федерации в части экономического стимулирования деятельности в области обращения с отходами». Документ, разработанный Министерством природных ресурсов и экологии Российской Федерации, был принят Государственной Думой в первом чтении 7 октября 2011 г. Законопроект определяет ответственность производителя готовой продукции за утилизацию продукции, утратившей свои потребительские свойства, но механизм реализации закона до сих пор не ясен.

Необходимость детальной проработки и законодательного закрепления механизма «ответственности производителя» нашла также свое отражение в «Основах государственной политики в области экологического развития Российской Федерации на период до 2030 года» (утверждены Президентом Российской Федерации 30 апреля 2012 г.). Этот документ предусматривает, что при решении задачи обеспечения экологически безопасного обращения с отходами подлежит использованию, в частности, механизм установления ответственности производителей за экологически безопасное удаление произведенной ими продукции, представленной готовыми изделиями, утратившими свои потребительские свойства.

Одним из главных вопросов, над которым комитет сейчас активно работает, стал вопрос о налоговой природе платежей за утилизацию. В новом законопроекте «Об отходах производства и потребления» предусмотрена вариативность исполнения обязанности по утилизации продукции, утратившей свои потребительские качества, для производителей и импортеров, и предполагает два варианта: уплата сбора в государственный фонд и самостоятельная, в том числе с возможностью объединения производителей, утилизация изношенной продукции. Ни один из вариантов не позволяет отнести затраты производителя ни на себестоимость, ни учесть в качестве расходов для уменьшения налогооблагаемой базы налога на прибыль. В результате, отнюдь эти не малые расходы должны будут платиться из чистой прибыли и для производителя, и для импортеров. Сейчас комитет активно прорабатывает вопрос возможности учитывать расходы для уменьшения налога на прибыль, и при необходимости, разработать поправки для внесения соответствующих изменений в Налоговый Кодекс.

Представители шинной индустрии уверены в необходимости внесения предложений и уточнений в проект закона, которые бы позволили в перспективе внедрить «ответственность производителя» в Российской Федерации.

cyclers and administration. The Tire Producers committee supports the introduction of the European producer responsibility model for ELT in Russia. The committee strongly believes that the system that is outlined at the moment in the draft law, although entitled "producer responsibility", corresponds more to the European "tax model".

Important conditions for the implementation of a successful "producer responsibility" model for ELT in Russia are:

- Development of the corresponding legal framework.
- The right for producers / importers to act directly to achieve the above-mentioned objectives by creating an ELT management non-for-profit company to manage the process of collection and recycling, using an appropriate financial scheme.
- Strong involvement of the tire industry in the process of creation and later control of the tire recycling model.

For elaboration of amendments to this legislation regulating ecological infrastructure in the country, the Tire Producers committee, in cooperation with Ernst&Young, conducted an analysis of the current Russian legislation, legislation of the European countries that use the "producer responsibility" model, and prepared a set of documents that serves as basis for discussion in the State Duma and sectorial ministries.

РЕКОМЕНДАЦИИ

Комитет производителей шин считает, что необходимо предусмотреть существенный переходный период и разработать специальные подзаконные акты для различных отраслей промышленности, где будет детально прописана ответственность производителя и импортера на всем протяжении жизненного цикла продукции.

Наиболее успешной моделью в Европе является модель «ответственности производителя». Сегодня 60% европейского рынка шин, утративших свои потребительские свойства, охвачено системой «ответственности производителя». Эта система поддерживается шинной индустрией и обеспечивает устойчивое развитие, эффективность и прозрачность для потребителей, переработчиков и администрации. Комитет производителей шин поддерживает внедрение европейской модели «ответственности производителя» для утилизации шин в РФ. Комитет твердо уверен, что система, которая в данный момент прописана в законопроекте, хотя и называется «ответственностью производителя», больше соответствует европейской модели «налоговой схемы».

Необходимыми условиями для успешного внедрения модели «ответственности производителя» в России являются:

- Разработка специального законодательства.
- Возможность для производителей / импортеров действовать напрямую, чтобы достичь вышеуказанных целей путем создания управляющей некоммерческой организации, в задачи которой входит управление процессом сбора и утилизации с применением надлежащей финансовой схемы.
- Прямая вовлеченность шинной индустрии в процесс создания, а затем контроля модели утилизации шин.

Для разработки предложений в законодательство, регулирующее экологические взаимоотношения в стране, Комитетом производителей шин АЕБ, совместно с консалтинговой компанией «Эрнст энд Янг» был проведен анализ действующего российского законодательства, законодательства европейских стран, где функционирует модель «ответственности производителя», и был подготовлен пакет документов, который является основой для дискуссий в Государственной Думе и в отраслевых министерствах.

ENERGY EFFICIENCY COMMITTEE / КОМИТЕТ ПО ЭНЕРГОЭФФЕКТИВНОСТИ

Chairman / Председатель:
Jeroen Ketting, Lighthouse Group

Deputy Chairmen / Заместители председателя:
Vincent de Rul, FENICE RUS LLC; Aage V.Nielsen, Vitus Bering Management

Committee Coordinator / Координатор комитета:
Svetlana Lomidze (Svetlana.Lomidze@aebrus.ru)

INTRODUCTION

Measures undertaken by the Russian Government have spurred significant progress in adopting specific energy-efficiency regulations. However, to apply these regulations, clear and effective mechanisms have to be put in place. Special consideration should be given to developing and implementing market mechanisms aimed at motivating and engaging the private sector. This will encourage the inflow of essential private investments to projects in energy efficiency and will establish an independent market for such projects.

Increasing energy efficiency and making the transition to a rational resource consumption model is now one of the main economic modernization policies in Russia. However, the main challenges lie still ahead of us if we want to achieve a sustainable energy future with a minimal impact on climate change and an acceptable risk of scarcity and consequent price fluctuations of fossil fuels. We can only face these challenges if each of us, living and working in Russia, reflects on our personal responsibility for energy saving, as is becoming the norm all over the world. The challenges are numerous and dealing with them will require considerable political will.

Urgent action is needed, among others, in the development of a tariff system reflecting the real cost of consumed energy, in implementing country-wide energy measurement, in modernizing energy generation, distribution and consumption, in establishing independent Energy Efficiency (EE) management bodies and institutions and a system of penalties and incentives, and allowing for third party access to the grid. And last but not least, more attention must be given to changing the culture of how we deal with energy; regardless of whether it concerns the culture of generation, distribution or consumption of energy.

This Position Paper of the Energy Efficiency committee of the Association of European Businesses outlines below, in further detail, what it considers to be the main issues in EE in Russia today and suggests a number of ways to deal with these issues. By doing this, the committee hopes to positively contribute to the EE debate in Russia.

ВСТУПЛЕНИЕ

Меры, принятые правительством Российской Федерации, способствовали значительному прогрессу в принятии конкретных законодательных актов в области энергоэффективности. Тем не менее, применение этих законодательных актов требует создания прозрачных и эффективных механизмов. Особое внимание следует обратить на развитие и внедрение рыночных механизмов, которые послужили бы стимулом к участию частного сектора в этой сфере деятельности. Это будет способствовать притоку столь необходимых частных инвестиций в энергоэффективные проекты и созданию независимого рынка таких проектов.

Повышение энергетической эффективности и переход к рациональной модели потребления природных ресурсов – один из важнейших принципов модернизации экономики России. Однако, самые главные сложности и проблемы, которые предстоит решить, еще впереди, если мы хотим обеспечить в будущем устойчивое энергоснабжение с минимальным воздействием на изменение климата, а также свести к приемлемому уровню риск возникновения дефицита ископаемого топлива и, следовательно, колебания цен на него. Мы сможем решить эти проблемы лишь в том случае, если каждый из живущих и работающих в России осознает свою личную ответственность за сбережение энергии, что становится общепринятой нормой во всем мире. Количество проблем очень велико, поэтому их решение потребует значительной политической воли.

В частности, необходимо принять срочные меры для повышения тарифов, которые отражали бы реальную стоимость потребляемой энергии, для повсеместного внедрения счетчиков потребляемой энергии, для модернизации производства, распределения и потребления энергии, создания независимых организаций и учреждений, управляющих энергоэффективностью, введения системы штрафных санкций и стимулов, а также предоставления доступа третьих сторон к энергосетям. Наконец, что не менее важно, недостаточно внимания уделяется изменению культуры отношения к энергии, независимо от того, каса-

Committee Members / Члены комитета: ABB; Baker & McKenzie; BASF; Bayer; BP; BSH Group; Bilfinger; CMS Russia; Daikin Europe NV; Deloitte; DIBD OMIR; ECOTEAM; Electricite de France; E.ON Russia; E&Y (CIS) B.V.; FENICE RUS LLC; Gasunie; GDF SUEZ; IKEA; ImTech; Legrand; Lighthouse Group; METSO; Noerr; Philips; Saint-Gobain; Schneider Electric; Siemens; SGS; Statoil ASA Russia; Total E&P Russie; United Technologies International Operations; Vitus Bering Management Ltd.; Wintershall Holding GmbH.

ISSUES

MANAGEMENT & ORGANIZATION

There are many parties in Russia that are working on the issue of Energy Efficiency (EE) and on the level of the government, several ministries and bodies are involved in the development and realisation of policy measures to increase energy efficiency. As a result, there is no single entity responsible for the achievement of the set targets and the smooth development of required regulation. Better organizational efficiency and coordination among the various government bodies involved will make the government's efforts more effective.

RECOMMENDATION

A single leading government body responsible for 'Energy Consumption and Efficiency' that sets priorities, determines the pace of change, and coordinates administrations at all levels (both federal, regional and municipality government levels) is required. This leading government body should not only have the necessary legal competences to authorize and control the realisation of energy saving projects, but also provide advice and information on the existing technology and ensure the proper communication and cooperation between industrial enterprises, commercial banks, energy suppliers and government entities. Most European countries already have such energy efficiency agencies in place on the government level. Below are some specific examples of the tasks that this entity can perform:

- Developing a methodical approach of carrying out technical, organisational and financial due diligence (or energy audit) of energy savings projects.
- Creating and maintaining a database of the most recent promising energy efficiency technologies and best practices for implementation in Russia to be made available openly to the public.
- Developing a standard procedure for the successful realization of an energy efficiency project – from energy audit to the investment project development stage, and including also efficient operation and maintenance of modernized assets.
- Participating alongside finance organizations in the development of insurance and finance products for energy efficiency projects, using best international practice; adaptation of relevant international experience to the Russian environment.

It is important, however, to underline that the entity responsible for energy efficiency and consumption should be fully independent from the Ministries (at both federal and regional government levels) that are responsible for primary energy production.

TARIFFS AND METERING

All energy consumption should be measured and energy tariffs should reflect the real cost of energy consumed. It is worthwhile to mention than energy losses of the supplier during production and transportation should be benchmarked with the world best practices, and can be reflected in the cost of energy for consumer only within the commonly acceptable limits. When this is achieved, the economic viability of energy efficiency investments will increase.

ется ли это производства, распределения или потребления энергии.

В настоящем Меморандуме Комитета по энергоэффективности Ассоциации европейского бизнеса подробно изложены основные проблемы, которые необходимо решить для развития энергосбережения в России. Кроме того, в документе изложены различные способы решения этих проблем. Члены Комитета надеются, что настоящий документ будет способствовать обсуждению вопросов энергосбережения в России.

ПРОБЛЕМЫ

УПРАВЛЕНИЕ И ОРГАНИЗАЦИЯ

Проблемами энергоэффективности в России занимается целый ряд организаций. На правительственном уровне несколько министерств и ведомств осуществляют разработку и претворение в жизнь законодательных мер, направленных на повышение энергоэффективности. В итоге, в России не существует единой организации, ответственной за выполнение поставленных задач и эффективную разработку регулирующего законодательства. Повышение организационной эффективности и согласованности действий различных государственных учреждений, занимающихся вопросами энергоэффективности, усилит эффективность мер, принимаемых правительством.

РЕКОМЕНДАЦИЯ

Необходимо создать единый руководящий государственный орган, отвечающий за энергопотребление и энергосбережение и определяющий приоритеты и сроки осуществления изменений, а также координирующий деятельность административных органов на всех уровнях (как на федеральном и региональном, так и на муниципальном). Такой руководящий государственный орган должен иметь соответствующий уровень юридической компетентности, необходимый для официального утверждения и контроля над реализацией энергосберегающих проектов, подготовки рекомендаций и информации о существующих технологиях, а также установления связей и организации сотрудничества между промышленными предприятиями, коммерческими банками, поставщиками энергоресурсов и государственными органами. Такие органы, отвечающие за энергосбережение, уже созданы при правительствах большинства европейских стран. Ниже, в качестве примера, приведен ряд конкретных задач, которые мог бы решать вышеупомянутый орган:

- Разработка методики осуществления комплексной юридической и организационно-финансовой экспертизы энергосберегающих проектов;
- Создание и поддержание базы данных о самых современных перспективных технологиях в области энергоэффективности и передовых методах, которые предполагается внедрить в России, и предоставление свободного доступа к вышеуказанной базе данных;

RECOMMENDATION

It is essential to make sure that billing for energy consumption is based on the actual consumption, while reflecting data directly from the metering. If a subsidy is to be applied to certain categories of consumers, a reimbursement mechanism directly to the consumer can be used. Ensuring a system of tariff differentiation for peak hours and night hours is to be widely-spread. Easy and free-of-charge access to data on real-time and historical energy consumption through accurate individual smart meters will empower consumers to better manage their energy consumption.

At the same time, we emphasize on the need to penalize over consumption of reactive energy for electrical consumption above 50 KWh per month. "Smart meters", again, can help by measuring both active and reactive energy. This energy efficient practice has been successfully implemented in most developed countries around the world, in order to significantly reduce electrical production and losses (above 10%), by stimulating big consumers to invest in power factor correction systems. This penalty scheme also ensures consistent and long term energy efficiency. If systems are not well maintained, reactive energy is increased and penalties must be paid.

The installation of smart metering systems for monitoring, communication and power management in non-residential and public buildings combined with sufficient investments required for the modernization of the heating and power grid will significantly influence the achievement of the political targets for energy efficiency.

ENERGY EFFICIENCY IN THE PUBLIC SECTOR

The sheer volume of public buildings, especially, in the major districts could serve as a core driver for increased market uptake of energy efficiency in other sectors and encourage faster development of the skills and knowledge required. The renovation of public buildings would, to a significant extent, pay for itself through the savings on the energy bills and would also help the economic recovery by stimulating business activity and jobs.

RECOMMENDATION

The public sector (budget sector) should lead by example and push for the market uptake of energy efficient products and services through a legal obligation to purchase energy efficient buildings, products and services. Once this is achieved, they should subsequently, progressively reduce the energy consumed on their own premises by carrying out the mandatory renovations, on an annual basis. In practice, this could mean that walls are insulated, double glazing windows are installed in kindergartens, schools and townhouses, replacement of lighting equipment, and roofs are redone and inefficient heating boilers replaced. In many cases, a cost optimal renovation can bring up to 60% of energy savings. This measure has been recently adopted in the new European Union Energy Directive.

PUBLIC AWARENESS

Any society that is genuinely keen on implementing the right modernization strategies must first address its peo-

- Разработка стандартной методики эффективной реализации энергосберегающих проектов, от этапа осуществления энергетического аудита до этапа разработки инвестиционного проекта, включая также эффективные методы эксплуатации и обслуживания модернизированных объектов;
- Участие совместно с финансовыми организациями в разработке страховых и финансовых продуктов для энергосберегающих проектов с использованием передовых методов и международного опыта в российских условиях.

Важно также отметить, что руководящий орган, координирующий энергоэффективность при потреблении энергии, должен быть полностью независим от министерств и ведомств (как на федеральном, так и на региональном уровне), отвечающих за производство первичных энергоресурсов.

ТАРИФЫ И СЧЕТЧИКИ ПОТРЕБЛЯЕМОЙ ЭНЕРГИИ

Вся потребляемая энергия должна быть измерена, а реальная стоимость ее потребления – отражена в устанавливаемых тарифах. Стоит отметить, что потери энергии со стороны производителя во время ее производства и транспортировки должны быть сравнены с существующей мировой практикой и могут быть отражены в цене энергии для потребителя только в разумно допустимых пределах. Эти меры приведут к повышению рентабельности инвестиций в энергосберегающие проекты.

РЕКОМЕНДАЦИЯ

Необходимо установить повсеместную практику измерения и контроля и приступить к выставлению счетов на основе фактического потребления энергии, замеренного напрямую. В случае предоставления субсидии отдельным категориям потребителей может быть применен механизм прямой компенсации расходов потребителя. Необходимо широко применять систему дифференциации тарифов в часы максимальной нагрузки и ночное время. Точные индивидуальные счетчики, обеспечивающие потребителям беспрепятственный и бесплатный доступ к текущим и историческим данным о потребляемой энергии в режиме реального времени, позволят им оптимизировать энергопотребление.

При этом мы подчеркиваем необходимость применения штрафных санкций в случае ненормированного потребления реактивной энергии, если потребление электроэнергии превышает 50 кВт-ч в месяц. Применение «интеллектуальных счетчиков» может помочь измерять потребление как активной, так и реактивной энергии. Этот метод повышения энергоэффективности успешно внедрен в большинстве развитых стран мира, что позволяет существенно (более, чем на 10%) сократить производство и потери электроэнергии и побуждает крупных потребителей вкладывать средства в установку систем компенсации реактивной мощности. Кроме того, вышеуказанная схема штрафных санкций позволяет обеспечить устойчивый и долгосрочный режим энергоэффективности. Неэффективное техническое обслуживание вышеу-

ple's perception to the issue as a whole. State functionaries, producers, distributors and consumers – corporate and household as well – will need to understand why energy efficiency is beneficial to society. At the moment, energy efficiency receives little appreciation in Russia and people need motivation and leadership to change their values and daily habits. For most consumers their energy consumption is visible only in their utility bills and they associate their energy consumption behaviour with its relevant costs on a daily basis.

RECOMMENDATION

Providing accessible informational support about the possible energy efficiency and energy saving measures and their benefits can increase public awareness. The lack of statistical data on energy production and consumption at all levels of the Russian society prevents Russia from fully understanding the challenges and potential of energy efficiency, and consequently, the benefits that can be achieved by saving energy.

One of the means of achieving this is to create awareness with the help of the right media channels such as television, internet, public media campaigns, educational programmes at elementary schools, high schools and universities, as well as relevant training programmes for management and staff of enterprises. Also, individuals must have easy access to relevant information on available technologies, finance and insurance products needed to carry out an energy efficiency project.

The federal and regional governments should set a good example not only through energy efficient construction and refurbishment of government premises, which is in compliance with set standards, but also by awarding government tenders for the supply of products and services only to companies that adopt energy efficient practices and have demonstrated exceptional environmentally friendly performance.

FINANCING ENERGY EFFICIENCY PROJECTS

Energy efficiency measures are technically not complicated, but they are limited due to a lack of financing for the required investments, or to elevated cost for financing projects in Russia (on long term basis), even though they frequently pay off due to the energy saving achieved. Energy service contracts are a well known and effective way of addressing these issues; therefore, should be developed further, especially, given their colossal potential for further growth. Russian laws allow energy service contracts, however, there are certain barriers with regard to implementation.

RECOMMENDATIONS

- Funds budgeted for «utilities» serve as a source of repaying investments in energy efficiency projects and paying for services provided by the energy service companies (ESCOs). However, currently, the financing of these items is subject to a 3% annual reduction. This was implemented in 2010 and will last through 2014 (i.e. a total of 15% over 5 years). We recommend amending Article 24.2 of Federal Law 261-FZ in order to maintain previous financing levels with regard to «utilities» expense items for companies and entities who have entered into an energy service contract.

казанных систем приводит к увеличению реактивной мощности и необходимости применения штрафных санкций.

Применение интеллектуальных измерительных систем для мониторинга, связи и управления электроснабжением в нежилых и общественных зданиях и достаточные капиталовложения для модернизации тепло- и электросетей значительно ускорят достижение важнейших целей энергосбережения.

ЭНЕРГОЭФФЕКТИВНОСТЬ В ГОСУДАРСТВЕННОМ СЕКТОРЕ

В связи с тем, что доля общественных зданий в районах городской застройки довольно велика, данный сектор мог бы стать серьезным фактором увеличения спроса на продукты энергоэффективности в других секторах экономики, а также подготовки специалистов, обладающих соответствующей квалификацией и знаниями. Самоокупаемость работ по переоборудованию общественных зданий могла бы быть в значительной степени достигнута за счет экономии расходов на потребляемую энергию. При этом стимулирование деловой активности и создание новых рабочих мест способствовало бы оживлению экономики.

РЕКОМЕНДАЦИЯ

Государственный (бюджетный) сектор должен подать пример другим отраслям экономики, активно способствуя увеличению спроса на энергосберегающие продукты и услуги и, руководствуясь законодательно установленным обязательством, приобретать энергосберегающие здания, продукты и услуги. Когда эта цель будет достигнута, переоборудование помещений, принадлежащих государственному сектору, приведет к поэтапному снижению потребляемой энергии. Практически работы по переоборудованию помещений включают термоизоляцию стен и установку двойных оконных рам в детских садах, школах и городских домах, замену осветительных приборов, ремонт кровли и замену непроизводительного оборудования котельных. В целом ряде случаев переоборудование помещений с соблюдением принципа рентабельности позволяет сэкономить до 60% потребляемой энергии. Вышеуказанные мероприятия недавно включены в Директиву ЕС по энергетике.

ОСВЕДОМЛЕННОСТЬ НАСЕЛЕНИЯ

Любое общество, имеющее целью осуществление модернизации, обязано изменить свой менталитет. Государственные чиновники, энергетические компании, дистрибьюторы и потребители, действующие на корпоративном уровне и в ЖКХ, должны понимать преимущества энергосбережения для общества. В настоящее время в России к энергосбережению относятся без особого энтузиазма. Для переоценки ценностей и изменения повседневного поведения населению страны нужна мотивация и направляющая роль государства. Для большинства потребителей количество использованной ими энергии отражается лишь в счетах за коммунальные услуги. При этом они ассоциируют свое поведение в том, что касается

- Energy service measures not only result in savings, but also serve to reduce the operating expenses of budget-funded entities. However, energy service contracts executed under the existing legislation do not allow ESCOs to profit from operating expense savings, thus, reducing potential revenues of energy service companies. We recommend amending Article 56.1 of Federal Law 94-FZ, with regard to the possibility of increasing the maximum price of the energy service contract by the amount of current operating expenses for the utilities infrastructure that will be saved as a result of implementing energy service measures, and amending Article 72 of the Budget Code, with regard to determining the price of an energy service contract not just as a percentage from the value of the saved energy resources, but additionally, as a percentage of the value of operating expense savings.
- Current municipal procedures for orders (purchases), under Federal Law 94-FZ include requirements for the contractor to provide collateral in the amount of up to 30% of the contract value, if the starting (maximum) contract price exceeds RUB 50 million. Such requirements can hamper the development of the market for energy service contracts, as there are very few ESCOs in the market with high capitalization and ample unallocated cash resources. We recommend amending Federal Law 94-FZ, with regard to abolishing this requirement for collateral. In case of purchasing the services of ESCOs, the standard requirement of 94-FZ for collateralizing contracts exceeding RUB 50 million makes no sense, as unlike suppliers under standard supply contracts, an ESCO invests its own funds in the project and receives «deferred» rather than advanced payment from its customer.

As regards taxation measures stimulating energy efficiency, Russian tax regulation already includes a provision for the application of special ratios to the standard norms of depreciation for equipment and facilities, with high classes of energy efficiency. However, as stated in Article 259.3 Item 1 of the Russian Tax code, the list of such equipment has to be determined by an Order of the RF government or such equipment should be subject to energy efficiency classification. Thus, there is a restriction on the application of this tax measure. We recommend that a list of industrial equipment and applications with high energy efficiency, subject to approval by the government, be developed in order to be part of a special depreciation ratio provision of the Tax code.

USE OF RENEWABLE ENERGY SOURCES (RES)

One of the most significant and productive ways of integrating energy efficiency into the Russian economic sector is through the use of RES, in particular, wind and solar energy, and the use of secondary energy resources (SER), including that produced from waste production and consumption.

RECOMMENDATION

Currently, the implementation of RES and SER is inhibited by the lack of a respective regulatory framework and government support. Price regulation and support with respect to power generated from RES remain key gaps

энергопотребления, с ежедневными расходами на потребляемую энергию.

РЕКОМЕНДАЦИЯ

Повысить уровень осведомленности населения за счет предоставления доступной информационной поддержки в отношении возможных мер по повышению энергоэффективности и энергосбережению. Отсутствие статистических данных по производству и потреблению энергии на всех уровнях российского общества не позволяет России в полной мере осознать глубину проблем и возможности, связанные с повышением энергоэффективности, и, соответственно, выгод, которые могут быть получены в результате энергосбережения.

В качестве одного из способов решения этой задачи необходимо разработать и организовать проведение информационных кампаний на телевидении и в других средствах массовой информации. Кроме того, целесообразно разработать программы обучения в начальных и средних школах и университетах, курсы подготовки руководителей и персонала предприятий, используя доступную информацию о существующих технологиях, финансовых и страховых продуктах, необходимых для осуществления энергосберегающих проектов.

Федеральное правительство и администрации регионов должны подавать пример другим организациям, не только осуществляя строительство и переоборудование принадлежащих им служебных помещений в соответствии с нормами энергоэффективности, но и заключая контракты на поставку продукции и услуг по результатам тендеров только с компаниями, на практике применяющими принципы энергосбережения и добившимися наиболее высоких результатов в природоохранной деятельности.

ФИНАНСИРОВАНИЕ ЭНЕРГОЭФФЕКТИВНЫХ ПРОЕКТОВ

Меры, направленные на повышение энергоэффективности, не представляют сложности с технической точки зрения. При этом их осуществление ограничено либо отсутствием бюджетных средств, необходимых для инвестирования, либо высокой ценой финансирования в России долгосрочных проектов, хотя такие инвестиции, как правило, окупаются за счет энергосбережения, достигнутого в результате их осуществления. Заключение энергосервисных контрактов – один из известных способов решения вышеуказанной проблемы. Очень важно поступательно развивать рынок энергоуслуг, поскольку он имеет значительный потенциал роста. Российское законодательство разрешает заключение контрактов на предоставление энергоуслуг. Тем не менее, при исполнении контрактов возникает целый ряд препятствий.

РЕКОМЕНДАЦИИ

- Бюджетные средства, предназначенные для оплаты «коммунальных услуг», используются в качестве источника средств для погашения инвестиций в энергосберегающие проекты и оплаты услуг, предоставляемых энергосервисными компаниями.

in the regulatory framework. Amendments to the law «On Electric Power Industry» introduce «green certificates» that confirm the source of power and mark-ups to tariffs as a price support mechanism for RES.

However, there are certain restrictions that should be removed, like the requirement for a qualified RES-using generation object to be included into the scheme of such objects currently approved by Minenergo. At the same time, it is necessary to develop detailed standards and methodologies so as to determine the level of support to the suppliers of power generated from RES. Since the biggest potential for RES development lies in the remote areas and other areas not connected to the wholesale power market, this potential can be best realized at the local scale. Certain degree of powers should be delegated to the regional authorities in this respect.

HEAT AND POWER

The heat and power infrastructure is mainly dominated by large power plants with and without heat-generating facilities; single-function smaller heat or power generating plants are used in the remote regions or by large industrial complexes for their own consumption. A large potential for savings in the heat sector starts certainly at these power plants and at the local (municipal) heating networks – it will allow to distribute the same or even more heat energy with less fuel consumption.

Major projects shall be the improvement of the district heating pipelines and the modernization of the inefficient old power plants. The aim shall be the most efficient utilization of fuel (gas, oil and coal). An important side effect is that such modernization of plants is linked with the improvement of the ecological situation in the region. Increasing the efficiency of the burning process can also lead to a reduction of the emission level of greenhouse gases and other emissions.

Further visible savings can be reached by the improvement or even replacement of the boiler houses in municipalities by combined high efficient heat-and-power generating units.

Strict control of the observation of regulations on emission limits is required, and it can serve as an additional statutory encouragement, to force the investment in efficiency improvement and environmental protection.

LABELLING AND STANDARDS

Energy efficiency labelling programmes help inform buyers and stimulate demand for energy efficient equipment. Labelling is usually a “sign of quality” that confirms adherence to high standards. A subsidiary structure of the Association of European Businesses (AEB) – LLC AEB Business – has jointly developed a project to label energy efficient equipment with the European Bank for Reconstruction and Development (EBRD). At the first stage, participants on the market will be licensed to (temporarily) receive the rights to label three types of equipment:

1. Electric motors
2. Household refrigerators and freezers
3. Windows and glazing

The project calls for expanding the range of labelled products by involving additional state and public struc-

При этом в течение периода с 2010 по 2014 год финансирование таких услуг подлежит ежегодному сокращению на 3% (за пять лет общее сокращение финансирования составит 15%). Мы рекомендуем внести изменения в Статью 24.2 Федерального закона 261-ФЗ для сохранения прежнего уровня финансирования расходов на «коммунальные услуги» для компаний и организаций, заключивших энергосервисный контракт.

- Мероприятия по оказанию энергоуслуг сокращают как потребление энергии, так и эксплуатационные расходы бюджетных организаций. При этом энергосервисные контракты не позволяют энергосервисным компаниям использовать средства, сэкономленные в результате уменьшения эксплуатационных расходов, что снижает их потенциальные доходы. Мы рекомендуем внести изменения в Статью 56.1 Федерального закона 261-ФЗ, предусмотрев увеличение максимальной цены энергосервисных контрактов на сумму текущих эксплутационных расходов, которые несут объекты коммунальной сферы, равную сумме средств, которую предполагается сэкономить в результате принятия мер, направленных на энергосбережение. Кроме того, мы рекомендуем внести изменения в Статью 72 Бюджетного кодекса, что позволит определять цену энергосервисных контрактов не только как процентную долю стоимости сэкономленных энергоресурсов, но и как процентную долю стоимости сэкономленных эксплуатационных расходов.
- В соответствии с ныне действующим порядком оформления заявок на поставку, предусмотренным Федерального закона 94-ФЗ, подрядчик обязан вносить залог в размере до 30% суммы контракта, если начальная (максимальная) цена контракта превышает 50 млн. рублей. Данное условие может замедлить развитие рынка энергосервисных контрактов, учитывая незначительное количество действующих на рынке энергосервисных компаний, которые имеют высокий уровень капитализации и достаточный объем нераспределенных денежных ресурсов. Мы рекомендуем внести изменения в Федеральный закон 94-ФЗ, с целью отмены вышеупомянутого условия, предусматривающего обязательное внесение залога. В случае приобретения услуг энергосервисных компаний стандартное условие Федерального закона 94-ФЗ, касающееся внесения залога при заключении контрактов на сумму свыше 50 млн. рублей теряет смысл, поскольку в отличие от поставщиков, действующих в рамках традиционных контрактов, энергосервисные компании вкладывают в проект свои собственные средства. При этом клиенты энергосервисных компаний осуществляют отсроченные, а не авансовые платежи.

Что касается налоговых мер, стимулирующих энергоэффективность, российское налоговое законодательство уже включает положение, предусматривающее применение специальных коэффициентов к стандартным нормам амортизации оборудования и производственных объектов, относящихся к высшим классам энергоэффективности. Тем не менее, в пункте 1 Статьи 259.3 Налогового кодекса РФ ука-

tures, as well as for developing documentation and regulations that account for local law and the needs of the domestic market.

Willingness to cooperate and join forces in the area of energy efficient technology will facilitate the development of this sphere in Russia, and as a consequence it will reduce the use of energy resources, raise product quality, and contribute to modernization.

In Russia, the "energy efficient" label is currently required under federal law #261-FZ. However, after the Customs Union developed and introduced its Technical Regulation "On consumer awareness on the energy efficiency of energy-consuming devices," this norm will be brought to the intergovernmental level. In addition, the development plan for Customs Union Technical Regulations, confirmed by Decision #103 of the Council of the Eurasian Economic Commission on November 23, 2012, envisages the development and adoption of a Customs Union Technical Regulation "On energy efficiency requirements for electric energy-consuming devices," which will be aimed at restricting the spread of devices with low energy efficiency on the market.

RECOMMENDATIONS

- A procedure must be developed to monitor products on the market, to be subject to mandatory energy efficiency labelling.
- A procedure must be developed to verify the classes and characteristics of energy efficiency declared on energy efficiency labels, in order to monitor compliance with existing law.
- Stimulus mechanisms should be developed for buyers of energy efficient products. That includes budgetary and extra budgetary sources, particularly by means of special loan rates, tax breaks, or other preferential treatment.
- Manufacturers, trade associations, the media, and NGOs should participate more actively in organizing educational programmes on energy efficiency. The importance of energy conservation for the sustainable development of society and effective energy conservation methods should be reflected in advertisements and materials, on websites, on television and radio, and in magazine and newspaper articles.
- Technical requirements should be imposed on particular products, which restrict the sale of items with a low level of energy efficiency, accounting for the development particularities of various industries.

зано, что перечень вышеупомянутого оборудования определяется распоряжением правительства РФ или подлежит классификации в соответствии с уровнем его энергоэффективности. Таким образом, применение вышеуказанных налоговых мер связано с рядом ограничений. Мы предлагаем подготовить утверждаемый правительством перечень промышленного оборудования и аппаратуры с высоким уровнем энергоэффективности, к которому применимо положение Налогового кодекса, предусматривающее использование специальных коэффициентов амортизации.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ВОЗОБНОВЛЯЕМЫХ ИСТОЧНИКОВ ЭНЕРГИИ

Увеличение использования возобновляемых энергоресурсов, в частности, энергии ветра и солнца, а также вторичных энергоресурсов, в том числе производственных и потребительских отходы, может стать важным фактором, способствующим повышению энергоэффективности российской экономики.

РЕКОМЕНДАЦИЯ

В настоящее время использование возобновляемых и вторичных энергоресурсов затруднено в связи с отсутствием соответствующей законодательной базы и поддержки правительства. Наиболее серьезным пробелом в регулирующем законодательстве является отсутствие механизма регулирования цен и правительственной поддержки производства электроэнергии из возобновляемых источников энергии. Изменения и дополнения к закону «Об электроэнергетике» предусматривают оформление «зеленых сертификатов», которые подтверждают источник произведенной электроэнергии и надбавки к тарифам, используемые в качестве механизма поддержания цен на возобновляемые энергоресурсы.

При этом представляется целесообразным устранить ряд ограничений, существующих в этой области. В качестве примера можно привести требование о включении сертифицированных объектов производства электроэнергии из возобновляемых источников энергии в существующую схему аналогичных объектов, утвержденную Минэнерго. Одновременно с этим необходимо разработать подробные нормы и методики, позволяющие определить уровень поддержки, оказываемой поставщикам электроэнергии, производимой из возобновляемых энергоресурсов. Поскольку наибольшими возможностями в области разработки возобновляемых энергоресурсов располагают отдаленные районы, не связанные с оптовым рынком электроэнергии, эти возможности могут быть наиболее эффективно реализованы в соответствующих регионах. В связи с этим часть полномочий необходимо передать региональным органам власти.

ТЕПЛОЭНЕРГЕТИКА

Инфраструктура теплоэнергетического сектора особенно в регионах, удаленных от столичных городов, в основном состоит из отдельных котельных либо электростанций. Для реализации огромного потен-

циала энергосбережения России в теплоэнергетике необходимо осуществление капиталовложений в строительство теплоэлектроцентралей (ТЭЦ) комбинированного цикла, которые должны заменить существующие котельные в муниципальных образованиях. Кроме того, в промышленных районах или пригородах существующие электростанции могут быть переоборудованы в теплоэлектростанции. Эти меры приведут к повышению энергоэффективности более, чем на 30%. Требования и стандарты энергоэффективности должны быть законодательно закреплены, особенно в отношении новых инфраструктурных проектов.

МАРКИРОВКА И СТАНДАРТЫ

Программы маркировки энергоэффективности помогают информировать покупателей и стимулировать спрос на энергоэффективное оборудование. Маркировка обычно представляет собой «знак качества», подтверждающий соответствие высокому стандарту. Дочерняя структура Ассоциации Европейского Бизнеса (АЕБ) – ООО АЕБ Бизнес (АЕБ БИЗНЕС) совместно с Европейским Банком Реконструкции и Развития (ЕБРР) разработала проект по маркировке энергоэффективного оборудования. На первой стадии реализации проекта предполагается лицензирование участников рынка, с целью передачи (временного) права на маркирование по трем видам оборудования:

1. Электромоторы,
2. Бытовые холодильники и морозильные камеры,
3. Окна и остекление.

Проект предусматривает расширение линейки маркируемой продукции, с помощью привлечения дополнительных структур государственного и общественного значения, а также разработку соответствующей документации и регламентов, учитывая специфику локального законодательства и потребности внутреннего рынка.

Готовность к сотрудничеству и объединение усилий в области энергоэффективных технологий будет способствовать развитию данного направления в Российской Федерации, а впоследствии понижению использования энергоресурсов, повышению качества производимой продукции и модернизации.

Этикетка энергоэффективности в настоящее время в России является обязательной согласно национальному законодательству – Федеральному Закону РФ № 261-ФЗ, однако, после разработки и вступления в силу Технического регламента Таможенного союза «Об информировании потребителя об энергетической эффективности электрических энергопотребляющих устройств», норма будет выведена на межгосударственный уровень. Помимо этого, планом разработки Технических регламентов Таможенного союза, утвержденным Решением Совета Евразийской экономической комиссии от 23 ноября 2012 г. № 103, предусмотрены также разработка и принятие Технического регламента Таможенного союза «О требованиях к энергетической эффективности электрических энергопотребляющих устройств», целью которого будет ограничение ввода в обращение на

рынке устройств с низкими показателями энергосбережения.

РЕКОМЕНДАЦИИ

- Необходимо разработать процедуру мониторинга продукции на рынке, подлежащей сопровождению обязательными этикетками энергоэффективности
- Необходимо разработать процедуру верификации декларируемых на этикетках энергоэффективности классов и характеристик энергоэффективности в целях контроля над соблюдением действующего законодательства.
- Развитие механизмов стимулирования для приобретателей энергоэффективной продукции, включая бюджетные и внебюджетные источники, в том числе посредством специальных ставок кредитования, налоговых и иных преференций.
- Фирмы-изготовители, торгово-промышленные ассоциации, средства массовой информации, неправительственные организации должны более активно участвовать в организации образовательных программ по энергоэффективности. Важность энергосбережения для обеспечения устойчивого развития общества и эффективные методы энергосбережения должны отражаться в рекламных проспектах и материалах, на сайтах в сети интернет, в теле- и радиопрограммах, и статьях в журналах и газетах.
- Внедрение технических требований, предъявляемых к конкретной продукции, исключающих продажу изделий с низким уровнем энергоэффективности с учетом особенностей развития различных отраслей.

FINANCE AND INVESTMENTS COMMITTEE / КОМИТЕТ ПО ФИНАНСАМ И ИНВЕСТИЦИЯМ

Chairman / Председатель:
Stuart Lawson, EY

Committee Coordinator / Координатор комитета:
Anna Tsiulina (anna.tsiulina@aebrus.ru)

INTRODUCTION

Russia continues to face challenges in reforming its economy and there have been a number of developments that would indicate a potential weakening in the prospects for the country in the short term as evidenced by the reduction in the forecast for full year GDP growth from 3.8% to under 2%. These remain set against the backdrop of an increasingly consumer driven economy and supported by a strong fiscal position, substantial foreign exchange reserves and excellent debt capacity at country level. Russia also benefits by way of comparison to most of the European countries in that it continues to have positive (albeit modest) growth.

This period has been dominated by poor news from the economy's performance (1.4% GDP growth in the first half) combined with practically full capacity utilisation and a current inflation rate of 6%. The lowered GDP is a combination of external factors caused by less off-take demand and lack of sustained investment programs locally. Additionally, there has been sustained capital flight that has more than doubled from its initial estimate to $80bn for 2013, reflecting general political concerns around the anti-corruption campaign and a series of high profile cases that reflect negatively on the rule of law (Guriev, Navalny).

The new Central Bank Governor has moved cautiously toward a policy of lowering interest rates in the hope of stimulating investment, however this is unlikely to cause much change in long term investment and runs the risk of a further weakening in the dollar /rouble rate (this is not bad in itself as it assists the exporters however it also

ВВЕДЕНИЕ

Россия продолжает сталкиваться с проблемами в реформировании своей экономики. Несколько обстоятельств указывают на потенциальное ослабление страны в краткосрочной перспективе. Это подтверждается снижением прогнозов роста ВВП с 3,8% до менее чем 2% в течение года. Подобное положение сохраняется на фоне увеличивающегося потребления, лежащего в основе экономики. Его поддерживает крепкое финансовое состояние, прочные валютные резервы и отличные заемные способности на уровне государства. Россия также выигрывает при сравнении с большинством европейских стран, демонстрируя сохраняющийся положительный рост (хотя и скромный).

В данный период преобладали негативные новости относительно показателей экономики (рост ВВП 1,4 % в первой половине 2013 г.) вместе с практически полным израсходованием производственных мощностей и текущей ставкой инфляции в 6 %. Низкий рост ВВП является результатом комбинации внешних факторов, к которым относятся уменьшение спроса на продукцию и отсутствие длительных инвестиционных программ на местах. Кроме того, постоянный отток капитала увеличился более чем вдвое до 80 млрд. долл. США за 2013 г., отразив общую политическую озабоченность антикоррупционной кампанией и рядом громких дел, которые продемонстрировали в негативном свете действие закона (Гуриев, Навальный).

Новый управляющий Центрального банка с осторожностью проводил меры в направлении политики

Committee Members / Члены комитета: ABB; AGC Glass Europe; ALD Automotive; ALPE consulting OOO; American Institute of Business & Economics; Arval; Baker Botts L.L.P.; BDO; BEITEN BURKHARDT Moscow; BENE RUS LLC; BLAGOSOSTOYANIE MNC; BNP Paribas; Brother; Chadbourne & Parke LLP; Chrysler Russia ZAO; Citibank ZAO; Clifford Chance; CMS, Russia; De Lage Landen Leasing; Debevoise and Plimpton LLP; Deloitte; Delonghi; Dentons (Salans, FMC, SNR Denton Europe); DS Law; DuPont Science and Technologies; Egorov Puginsky Afanasiev & Partners (EPA&P); European Bank for Reconstruction and Development (EBRD); EY; Gide Loyrette Nouel; GOLTSBLAT BLP; Hannes Snellman; HeidelbergCement; Holdsway; HSBC Bank (RR) OOO; IKB Leasing ZAO; Incor Alliance Law Office; ING Commercial Banking; Intercomp; Intertrust; INVESTMENT COMPANY IC RUSS-INVEST; John Deere Rus, LLC; Knauf International GmbH, OOO KNAUF Gips; KPMG; LeasePlan Rus; LEROY MERLIN Russia; Lidings; MAN Truck & Bus RUS LLC; Mannheimer Swartling; Mazars; Mercedes-Benz Financial Services Rus OOO / Mercedes-Benz Bank Rus OOO; Mersen Rus; Messe Frankfurt Rus Ltd.; Most Service; Noerr OOO; Norton Rose Fulbright (Central Europe) LLP; Olegas Kasatkinas (individual member); Oranta; OTP Bank; Pepeliaev Group, LLC; Philip Morris Sales and Marketing; PSA Peugeot Citroen (Peugeot / Citroen); PwC; Raiffeisen-Leasing; RB Leasing / SG Finance; RH PARTNERS; Roedl & Partner; Rosbank; Scania-Rus LLC; Schneider Electric; Sirota & Mosgo; Solvay S.A.; Sponda Russia; Srei Leasing; Staffwell; TMF Group; Transport Lease; UniCredit Bank ZAO; Vaillant Group Rus LLC; VEGAS LEX Advocate Bureau; Vinson & Elkins L.L.P.; Volvo Vostok ZAO; YIT Rakennus Representative Office; Zurich Insurance Company.

potentially damages consumer confidence which is the current major driver in the economy).

The reality of the first year of Russia within the WTO has been lower than initial expectations. Rather than assisting Russian producers by enabling them to compete on world markets, it has in fact caused them to face stiffer competition at home. Additionally, actions taken by the Russians in relation to surcharges on imported cars has meant that the EU has had to take initial action to address legally this breach and overshadows what was seen as a positive development for the country.

The much-publicised initiatives to create entrepreneurship and innovation and to help in diversification away from the extractive industries have also produced limited outcomes and the market remains sceptical as to the extent and timing of the execution of these goals. Privatisation has been stalled in the face of an unwelcoming market and the State continues to grow its presence in the economy especially through the State banks. More encouraging has been the progress made by the ombudsman, Boris Titov who has now assembled a team and is beginning to create precedents in releasing wrongly jailed businessmen.

On a positive note, the President used the Economic Forum to announce that $13.7bn of the stabilization fund would be used to kick start infrastructure spending, one of the key areas of development. It has been hoped that the infrastructure build around the Olympic (despite its massive overspend at approximately $50bn) and football events would provide the need impetus to revitalise regional economies. These moves by the State should enable a pick up in PPP to assist in the country's development.

Improvement on the scale of ease of doing business remains a primary goal for the administration and very significant progress has been made in the area of taxes (it moved 30 places on this factor) however progress on other areas has been slower and the overall rating improved 6 places to 112 out of 185 countries.

This has been an uncomfortable year for Russia to date as the economic performance has been lower than anticipated despite continuing high energy prices. The principal impact has come from the continuing poor economic performance of the European and American markets although Russia-specific issues have also played their part. It remains clear that the administration is focused on moving forward with improving the investment climate in the country and the external community will continue to provide support wherever it feels it can be of assistance.

1. RUSSIA'S ACCESSION TO THE WORLD TRADE ORGANISATION

ISSUE

On 22nd August 2012, Russia officially became a member of the World Trade Organization. This is a significant move for the European Union as it is Russia's largest trading partner.

As two-thirds of Russian exports are oil, and another 15% other natural resources, the WTO is an important step toward reducing Russia's dependence on natural

снижения процентных ставок в надежде на стимулирование инвестиций, однако маловероятно, чтобы это вызвало большие изменения в долгосрочном инвестировании и подвергло опасности дальнейшее ослабление долларовых/рублевых ставок (что само по себе неплохо, поскольку при этом поддержку получают экспортеры, тем не менее, это одновременно потенциально подрывает доверие потребителей, что является основным двигателем экономики в настоящее время).

Реальные результаты первого года нахождения России в ВТО оказались ниже первоначальных ожиданий. Вместо оказания помощи российским производителям, позволив им выйти на мировые рынки, вступление привело, скорее, к тому, что они столкнулись с обострением конкуренции внутри страны. Кроме того, меры, реализованные российской стороной в связи с налогами на ввозимые автомобили, означают, что ЕС должен предпринять начальные действия для юридического разрешения данного нарушения, которое омрачает то, что кажется положительным развитием для страны.

Публикуемые в достаточном количестве инициативы по созданию предпринимательства и инноваций, равно как и по содействию в расширении сфер экономики за пределы добывающей отрасли также привели к ограниченным результатам. Рынок сохранил скептицизм относительно объема и сроков достижения этих целей. Приватизацию приостановили перед угрозой «недоброжелательности» рынка, и государство продолжило увеличивать свое присутствие в экономике, особенно через государственные банки. Прогресс, который совершил омбудсмен Борис Титов, собравший в наши дни команду и начавший создавать прецедентные случаи по освобождению бизнесменов, заключенных по ошибке в тюрьму, выглядел более привлекательным.

Если говорить о положительной стороне, Президент РФ на Экономическом форуме объявил об использовании стабилизационного фонда в 13,7 млрд. долл. США для того, чтобы дать толчок расходованию средств на инфраструктуру — одну из ключевых областей развития. Ожидается, что инфраструктурное строительство вокруг олимпийских объектов (несмотря на массивный перерасход приблизительно в 50 млрд. долл. США) и объектов для проведения футбольных матчей даст необходимый импульс к возрождению региональных экономик. Подобные меры, предпринимаемые государством, позволят оживить ГЧП, что будет способствовать развитию страны.

Упрощение условий для занятия бизнесом остается первоочередной целью для управления. Значительный прогресс был сделан в области налогов (улучшение касалось 30 позиций). Прогресс же в других областях происходил медленнее. В результате общий рейтинг РФ улучшился на 6 позиций до 112 места из 185 стран.

Этот год был непростым для России и продолжает быть таким, поскольку экономические показатели остановились на отметках ниже предполагаемых, несмотря на сохраняющиеся высокие цены на энергоносители. Основное влияние оказывает низкая экономическая эффективность европейских и аме-

resources. As demonstrated by the 2008 crisis, this dependence could be potentially devastating for the country and its inhabitants.

Some of the specific benefits of WTO accession are:

- Minimization of discrimination against Russian producers in the global market – e.g. Russia loses about 2.5 billion dollars per year due to antidumping decisions against its steel exports.
- Access to WTO mechanisms for settling trade disputes. China has already made good use of these rules since its WTO accession.
- Support in the creation of a more favourable climate for inward investment through the convergence of legislation with WTO norms. Over the past five years, China has shown a 100% increase in FDI in comparison to its pre-WTO levels.
- Broader access to WTO member states for Russian outward investment.
- Increased competition and pressure on domestic producers to be efficient and innovative.
- Possibility to participate in setting the rules of the game for international trade.
- Improving Russia's image as a full-fledged participant in world trade.

One of the most important agreements made by Russia in order to accede to the WTO pertained to tariffs. On average, the final legally binding tariff ceiling for Russia will be 7.8%, compared to the 2011 average of 10% for all products. The average tariff for agricultural products will be 10.8% lower than the current average of 13.2%. The ceiling average for manufactured goods will be 7.3% versus the current average of 9.5%.

Russia will apply the provisions of the WTO Agreement on Trade Related Aspects of Intellectual Property Rights in full. This will include provisions for enforcement without recourse to any transitional period. All sanitary and phytosanitary measures will be applied in Russia and the Customs Union through international standards in accordance with the Codex Animentarius, the World Organization for Animal Health (OIE) and the International Plant Protection Convention.

All measures inconsistent with WTO, including preferential tariffs or tariff exemptions, applied in relation to investment programs (including automobile investment programs) and any agreements concluded under them will be eliminated by 1st July 2018.

The economic results of Russia's WTO accession have been mixed. The government will lose $5.7 billion in revenue from customs tariffs in 2013 because of WTO. Profits in Russia's meat industry have been significantly reduced because of increased foreign competition. Profits in the farm manufacturing sector have also suffered and the government is concerned about the reduced competitiveness of the 400 "monograds" (town dominated by a single industry).

Some sectors such as information technologies have shown a 13% increase in imports since WTO accession and pharmaceuticals are expected to achieve an 8% annual growth rate during the next five years. Investments in the automobile industry have greatly increased because of the certainty WTO provides.

риканских рынков, хотя специфические проблемы России по-прежнему играют свою роль. Ясно, что управление сосредоточено на движении вперед с улучшением инвестиционного климата, и иностранное сообщество продолжает предоставлять поддержку, где, по его мнению, она может оказаться полезной.

1. ВСТУПЛЕНИЕ РОССИИ ВО ВСЕМИРНУЮ ТОРГОВУЮ ОРГАНИЗАЦИЮ

ПРОБЛЕМА

22 августа 2012 г. Россия официально стала членом Всемирной торговой организации. Это событие имеет большое значение для Европейского Союза, поскольку ЕС является крупнейшим торговым партнером России.

В условиях, когда 2/3 общего объема российского экспорта приходится на нефть и еще 15% – на другие природные ресурсы, вступление в ВТО – важный шаг на пути к сокращению зависимости России от природных ресурсов. Как показал кризис 2008 г., данная зависимость может губительно сказываться на России и ее гражданах.

Специфические преимущества, связанные со вступлением в ВТО, включают:

- Минимизацию дискриминационных мер в отношении российских производителей на мировых рынках. Россия теряет около 2,5 млрд. долл. в год из-за антидемпинговых решений по экспорту стали.
- Получение доступа к механизмам ВТО в области урегулирования торговых споров. Китай уже извлек пользу из данных правил с момента своего присоединения к ВТО.
- Способствование привлечению зарубежных инвестиций, благодаря приведению законодательства в соответствие с нормами ВТО. В течение 5 лет Китай продемонстрировал 100%-й рост прямых иностранных инвестиций по сравнению с их уровнем до вступления в ВТО.
- Расширение возможностей для осуществления внешних российских инвестиций в страны-члены ВТО.
- Усиление конкурентного давления на отечественных производителей, что способствует повышению их эффективности и инновационности.
- Участие в определении «правил игры» в области международной торговли.
- Улучшение имиджа России в качестве полноправного участника мирового торгового рынка.

Одно из важнейших соглашений, заключенных Россией для вступления в ВТО, касалось тарифов. В среднем окончательный максимальный уровень ставок таможенных пошлин, имеющий юридически обязательную силу, составит для России 7,8%. Для сравнения: в 2011 г. средний уровень пошлин на все продукты составил 10%. Средние тарифы на сельскохозяйственную продукцию будут на 10,8% ниже по сравнению с нынешним средним уровнем, равным 13,2%. Максимальный средний уровень тарифов на промышленные товары составит 7,3% вместо нынешнего среднего уровня 9,5%.

RECOMMENDATION

One of the most important protective measures for investors under Russia's WTO agreement is the Dispute Settlement Mechanism. This allows WTO members who have trade-related disagreements to participate in a resolution process which is binding for both parties.

Recently, the Trade Minister of the European Union identified some areas of potential WTO violations between the E.U. and Russia, suggesting that the EU might utilise the Dispute Settlement Mechanism in the following areas:

- The Russian recycling (scrappage) duty on imported cars may violate WTO rules as it does not apply to domestically-produced cars, thus discriminating against European producers. In July the EU began dispute resolution proceedings on this issue.
- The ban on live pig import from the E.U. The Trade Minister feels that there is insufficient cause for this action under the WTO's sanitary and phytosanitary rules.
- Russia has recently imposed an antidumping tariff on light commercial vehicles imported from France and Germany.

It is important that the AEB support the Trade Minister's initiatives as they represent the economic interests of its members.

Russia's WTO agreements extend over more than 700 long and complex pages. Russia has agreed to establish an inquiry point providing assistance to members and other stakeholders. The AEB wants Russia to achieve the desired benefits of WTO membership and recommends that Russia appoint a Working Group which could work with AEB members to understand and apply current and future WTO agreements and regulations. This would help the AEB to encourage new investments amongst its members.

Pascal Lamy, the head of the World Trade Organisation, offered to provide Russian officials with a course on WTO procedures. This is a positive proposal that would help provide needed expertise to implement the complex WTO agreements. The Russian government also announced that a WTO ambassador is to be appointed. This appointment will help smooth out some of the conflicts between Russia and the EU.

2. THE BUSINESS OMBUDSMAN INSTITUTION AS A TOOL TO IMPROVE THE INVESTMENT CLIMATE IN RUSSIA

ISSUE

On 22nd June 2012 at the Saint-Petersburg Economic Forum, Vladimir Putin, President of the Russian Federation, announced that Boris Titov, President of the Delovaya Rossiya Business Association, would be appointed ombudsman for entrepreneurs' rights in the presidential administration team.

The Federal Law on the Business Ombudsman was approved by the State Duma and signed by the President of the Russian Federation on 7 May 2013. The Law defines the duties and competencies of the ombudsman and also establishes the framework for the activities of the ombudsman's aids in the different regions.

Россия полностью применит положения Соглашения ВТО по торговым аспектам прав интеллектуальной собственности, включая положения о вступлении в действие, без ссылки на какой-либо переходный период. Все санитарные и фитосанитарные меры будут применяться в России, и на территории Таможенного союза в соответствии с международными стандартами согласно «Кодекс Алиментариус», правилам Всемирной организации здравоохранения животных (МЭБ) и Международной конвенции по защите растений.

Любые меры, противоречащие правилам ВТО, в т.ч. преференциальные тарифы и тарифные льготы, применяемые в отношении инвестиционных программ (включая автомобильные инвестиционные программы), а также любые соглашения, заключенные в связи с таковыми, будут отменены до 1 июля 2018 г.

Экономические выгоды для России от вступления в ВТО имеют смешанный характер. Правительство потеряет 5,7 млрд. долл. США дохода от таможенных пошлин в 2013 г. по причине вступления в ВТО. Прибыль мясной промышленности России значительно сократилась вследствие увеличения конкуренции со стороны иностранных государств. Также пострадала выручка сектора сельскохозяйственной промышленности, и Правительство обеспокоено снизившейся конкурентоспособностью 400 моногородов.

Отдельные сектора, такие как информационные технологии, напротив, продемонстрировали рост импорта в 13 % с момента вступления в ВТО. Фармацевтика, как ожидается, покажет годовой рост в 8 % в течение следующих пяти лет. Инвестиции в автомобильную промышленность значительно увеличились из-за большей определенности, предоставляемой ВТО.

РЕКОМЕНДАЦИИ

Одной из важнейших мер защиты инвесторов, гарантированной соглашением между Россией и ВТО, является механизм разрешения споров, дающий право членам ВТО, имеющим разногласия по вопросам, касающимся торговли, пользоваться процессом урегулирования, который имеет обязательную силу для обеих сторон.

Недавно министр торговли Европейского Союза выявил несколько областей потенциальных нарушений правил ВТО между ЕС и Россией и предложил ЕС прибегнуть к механизму разрешения споров по следующим вопросам:

- Установленный в России утилизационный сбор на сдачу импортных автомобилей в лом может нарушать правила ВТО, т.к. он не распространяется на отечественные автомобили и поэтому представляет собой дискриминацию в отношении европейских производителей. В июле ЕС начал процедуру разрешения споров по данному вопросу.
- Россия запретила ввоз живых свиней из ЕС. По мнению министра торговли, данная мера недостаточно обоснована в соответствии с санитарными и фитосанитарными правилами ВТО.
- Россия недавно ввела антидемпинговый тариф на малотоннажный коммерческий транспорт, импортируемый из Франции и Германии.

The key missions of the ombudsman are the representation of foreign and Russian business owners in court, filing claims on their behalf and suspending rulings of public bodies pending court decisions as well as improving the legislation which regulates entrepreneurial activity.

The Finance and Investments Committee welcomed the establishment of a new institution which would undoubtedly help develop supportive infrastructure for businesses and serve as an effective tool for the protection of investors' interests in relation to public authorities and the judicial system.

In September 2013, the Finance and Investments Committee hosted a briefing by Mr Titov, Presidential Commissioner for the Protection of Entrepreneurial Rights, where he informed the participants about achievements and prospects in the field of entrepreneurs' rights protection. Among the most burning issues raised at the event were: the TIR Carnet use for the customs transit in the Russian Federation, consequences of parallel import liberalisation, the amnesty of imprisoned business people, possible ban on outstaffing (secondment), etc.

RECOMMENDATION

In order to effectively generate change, the ombudsman's mission should go beyond the resolution of individual entrepreneurs' problems and its role as mediator in the courts. The ombudsman should communicate with the highest level of the government concerning the position of Russian and foreign businesses on structural problems whilst working in close cooperation with national business associations and bodies such as the AEB, the Foreign Investment Advisory Council, etc.

3. DEVELOPING THE PUBLIC-PRIVATE PARTNERSHIP IN RUSSIA: FINANCING ASPECTS

BACKGROUND

Russia's Public Private Partnership (PPP) market has emerged over the last years in the pursuit of a number of well-known projects. Their financing is provided by a combination of state funding, including Russian state-owned banks and, to lesser extent, international financial institutions. Whilst the largest projects focus on transport infrastructure, namely roads and airports, there are also medium-sized and smaller projects in the public utilities area.

PPPs are increasingly seen by the state as ways to attract much-needed private sector money from large Russian and international firms and banks. However, to achieve this goal and balance it with the other fundamental objectives of PPP (e.g. taking advantage of the private sector's expertise and ensuring adequate risk transfer), a number of important issues need to be resolved. Otherwise, the public may not be convinced of the PPPs "value for money" and this mechanism runs the risk of being severely criticized as has happened in many countries recently.

The Draft Law on "Public-Private Partnership" that is being discussed currently contains the framework covering public-private partnerships, including general provisions. In its current state, its appearance resembles that of a declarative document.

Важно, что АЕБ поддерживает инициативы министра торговли, т.к. они отвечают экономическим интересам ее членов.

Более чем 700-страничное соглашение между Россией и ВТО отличается большим объемом и сложностью. Россия согласилась учредить справочный центр для предоставления поддержки участникам и другим заинтересованным лицам. АЕБ заинтересована в том, чтобы Россия получила желаемые преимущества от членства в ВТО, и рекомендует назначить рабочую группу, которая сотрудничала бы с членами АЕБ по вопросам разъяснения и применения существующих и будущих соглашений и нормативов ВТО. Это позволило бы АЕБ стимулировать осуществление новых инвестиций ее участниками.

Паскаль Лами (Pascal Lamy), Генеральный директор ВТО, выступил с предложением организовать курс обучения по процедурам ВТО для российских чиновников. Это – позитивное предложение, которое будет способствовать передаче необходимого опыта для того, чтобы обеспечить выполнение сложных соглашений с ВТО. Российское правительство, со своей стороны, заявило о том, что будет назначен посол ВТО. Это назначение поможет разрешить некоторые конфликты во взаимоотношениях между Россией и членами Евросоюза.

2. ИНСТИТУТ БИЗНЕС-ОМБУДСМЕНА КАК ИНСТРУМЕНТ СОВЕРШЕНСТВОВАНИЯ ИНВЕСТИЦИОННОГО КЛИМАТА В РОССИИ

ПРОБЛЕМА

22 июня 2012 г. на Санкт-Петербургском Экономическом форуме Президент Российской Федерации В. Путин объявил о том, что Председатель предпринимательской организации «Деловая Россия» Б. Титов будет назначен на пост уполномоченного по защите прав предпринимателей в составе Администрации Президента.

Федеральный закон об уполномоченных по защите прав предпринимателей был одобрен Государственной Думой и подписан Президентом Российской Федерации 7 мая 2013 г. Данный закон определяет обязанности и сферу ответственности омбудсмена, а также устанавливает полномочия помощников омбудсмена в регионах.

Основная задача омбудсмена – представлять интересы зарубежных и российских собственников бизнеса в судах, подавать иски от их имени и приостанавливать распоряжения органов власти, подлежащие судебному рассмотрению, в целях совершенствования законодательства, регулирующего предпринимательскую деятельность.

Комитет по финансам и инвестициям приветствовал учреждение нового института, который, без сомнения, будет способствовать развитию инфраструктуры поддержки бизнеса и служить эффективным инструментом защиты интересов инвесторов при взаимодействии с органами власти и судебной системой.

В сентябре 2013 г. Комитет по финансам и инвестициям провел брифинг Бориса Юрьевича Титова, Уполномоченного при Президенте РФ по защите прав

We believe that it does not include the necessary amount of legal provisions ensuring the reliable protection of public and private partners' interests. Nevertheless, advancing towards the adoption of the law is positive, as it reveals the endeavours of federal authorities to create a favourable business environment for private investors. It also stimulates regional governments to take further steps towards improving attractiveness of the region. However, the adoption of the law will not resolve the majority of current problems related to public-private partnerships in the Russian Federation.

Recommendations in this paper are limited to financing aspects, although we note that legal and moreover, institutional and procedural aspects are no less important.

ISSUE: LACK OF QUALIFIED EXPERTS

One of the obstacles to public-private partnership development in the Russian Federation is the lack of qualified experts who are able to resolve issues facing the implementation of public-private projects, more particularly at municipal and regional levels. It reflects State officials' lack of understanding of the concept of public-private partnerships, in their unwillingness to enter into partnerships (balanced, equal) with private partners. A public partner, when implementing public-private projects, frequently tries to maximise its power and at the same time to put all the risks on business representatives. Moreover, private partners frequently obtain invalid initial data from their public counterpart on the project (documentation, engineering survey, input data on project approval by local citizens, etc.), pushing up the project value and, consequently negatively impacting on private partners' interests in implementing the project.

RECOMMENDATIONS

From our point of view, it is possible to partially surpass the above-mentioned obstacles at the federal level, by having a competent body, f.e. the Government of the Russian Federation, to issue relevant recommendations for certain types of public-private partnerships. It is also necessary to envisage mandatory and real public involvement into the public-private projects debate, that would ensure openess and public access when private companies and public institutions seek to engage in public-private partnerships, thus decreasing the possibility of corruption.

ISSUE: LIMITED ACCESS TO FINANCING

Another important issue of a public-private partnership in the Russian Federation is the limited access to financing, partly due to the unequal distribution of risks among partners in time as well as short-term budget planning. A private partner frequently finances the initial stage of public-private project implementation. It is extremely difficult to attract financing for public-private partnership projects of scale, especially without corresponding state guarantees on return on investment (taking into account short-term budget planning), in the absence of ownership rights of the public-private partnership object. In such a situation,

предпринимателей, где он рассказал о достижениях и перспективах в области защиты прав предпринимателей. Наиболее острыми вопросами, поднятыми на мероприятии, стали: использование книжки МДП для таможенного транзита в России; последствия либерализации параллельного импорта; амнистия лиц, осужденных по экономическим преступлениям; возможный запрет заемного труда и другие.

РЕКОМЕНДАЦИИ

Чтобы сделать эффективным процесс реальных изменений, задачи омбудсмена должны выходить за пределы решения проблем отдельных предпринимателей и деятельности в качестве посредника в судебных разбирательствах. Омбудсмен должен доводить до представителей высшего эшелона власти позицию российских и зарубежных деловых кругов относительно структурных проблем и работать в тесном сотрудничестве с национальными деловыми ассоциациями и организациями, такими как АЕБ, Консультативный совет по иностранным инвестициям и др.

3. РАЗВИТИЕ ГОСУДАРСТВЕННО-ЧАСТНЫХ ПАРТНЕРСТВ В РОССИИ: АСПЕКТЫ ФИНАНСИРОВАНИЯ

СПРАВОЧНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Российский рынок государственно-частного партнерства (ГЧП) сформировался в последние годы в связи с реализацией нескольких широко известных проектов. Их финансирование осуществляется за счет средств государственного бюджета, государственных банков России и, в меньшей степени, международных финансовых организаций. Крупнейшие проекты связаны с развитием транспортной инфраструктуры, главным образом, дорог и аэропортов. Наряду с этим реализуются проекты малого и среднего масштаба в сфере коммунального хозяйства.

ГЧП все в большей мере рассматривается государством в качестве способа привлечения столь необходимых средств частного сектора – крупных российских и зарубежных компаний и банков. Однако, для достижения данной цели и соизмерения ее с другими фундаментальными задачами ГЧП (использование экспертных знаний, накопленных частным сектором, и обеспечение соответствующего распределения рисков), необходимо решить ряд важных проблем. В противном случае, общественность может усомниться в способности ГЧП обеспечивать «эффективное расходование средств», подвергнув данный механизм жесткой критике, как это недавно произошло во многих странах.

Обсуждаемый сейчас проект Федерального закона «О государственно-частном партнерстве» содержит рамочное регулирование отношений в сфере государственно-частного партнерства, включает общие положения и является фактически декларативным документом.

На наш взгляд, он не содержит достаточного количества правовых норм, обеспечивающих надежную защиту интересов государственного и частного пар-

a private investor will call on major banks, which are generally unwilling to engage in venture financing. Thus, it's not the most effective private partner which obtains access to the partnership, but the one with lobbying abilities and relations in the bank sector.

RECOMMENDATIONS

The way we see the solution of this problem is as follows: public-private partnership projects need to be structured in such a way that initial stage financing, as the most risky one, is executed by a public partner or with its participation in the form of guarantees issuance, triangular agreements with bank sector representatives, etc., allowing to attract foreign financial institutions (leading to a decrease of loan funds costs). The problem of short-term budget planning for public-private partnership projects, being frequently the long-term ones, is now more than ever of vital importance. However some positive trends have been noticed, especially in terms of the latest initiative of the Ministry of Finance of the Russian Federation that has suggested increasing the borders of budget planning from three to eighteen years.

ISSUE: SECURING DEBT FINANCING

Funding sources for large PPP deals with a rouble revenue base are limited to Russian state-owned banks and the EBRD, while the cost of long term currency hedging remains prohibitive for lending in foreign currency. This limits funding completion. Margins (compared to public borrowing) are high, and the banks have too much recourse to public authorities, which puts the value for money of PPP deals under question.

RECOMMENDATIONS

In the current environment, which is proving difficult for funding, the government should develop a comprehensive credit enhancement strategy for PPP projects. A replacement for the currently dormant Federal Investment Fund should also be developed. Sources of partial state guarantees or credit enhancement tools for PPP projects need to be considered. In addition, the use of the much debated infrastructure project bonds for financing/refinancing PPP projects needs to be clearly defined.

Furthermore, in cases where the analysis demonstrates state funding to be more beneficial than private funding, project structures should be developed to capture other benefits of PPP (i.e. appropriate risk transfer to the private contractors/operators).

4. SME FUNDING

ISSUE

Financial inclusion was one of the three main constituents for the B20 Financial Task Force this year. This focused on the key role that the SME sector has on both employment and growth in member countries. It is particularly relevant to Russia where this sector remains relatively under-financed. A lack of corporate governance, transparency as well as underdeveloped management, early

тнеров. Однако его последующее принятие само по себе является положительным моментом, поскольку указывает на стремление федеральной власти к созданию благоприятной среды для частных инвесторов, а также стимулирует региональные правительства на дальнейшие шаги по привлечению инвестиций. При этом принятие закона не решит большинство существующих проблем в сфере государственно-частного партнерства в Российской Федерации.

Рекомендации, изложенные в настоящем документе, ограничиваются аспектами финансирования, хотя, по нашему мнению, правовые и, в особенности, институциональные и процедурные вопросы не менее важны.

ПРОБЛЕМА: ОТСУТСТВИЕ КВАЛИФИЦИРОВАННЫХ СПЕЦИАЛИСТОВ

Одним из препятствий в развитии государственно-частного партнерства в России является фактическое отсутствие квалифицированных специалистов, способных обеспечить решение поставленных задач в рамках реализации государственно-частных проектов, особенно на муниципальном и региональном уровнях. Со стороны государственных чиновников это выражается в непонимании сути государственно-частного партнерства, в неготовности представителей государственной власти к партнерским (сбалансированным, равным) отношениям с частными партнерами. Нередко при реализации ГЧП проектов государственный партнер старается максимизировать свои полномочия и одновременно переложить практически все риски на представителей бизнеса. Кроме того, частный партнер не редко получает от государственного партнера неверные исходные данные по проекту (проектную документацию, инженерные изыскания, вводные о принятии проекта местными жителями и т.п.), что приводит к удорожанию проекта и, следовательно, к снижению заинтересованности частного партнера в его реализации.

РЕКОМЕНДАЦИИ

По нашему мнению, преодолеть указанные препятствия, возможно отчасти на федеральном уровне, путем издания компетентным органом, например, Правительством РФ, соответствующих методических рекомендаций для отдельных видов государственно-частного партнерства. Также необходимо предусмотреть обязательное и реальное участие общественности в обсуждении ГЧП проектов, что могло бы гарантировать публичность и открытость при взаимодействии частных компаний и государственных структур в рамках государственно-частного партнерства, тем самым уменьшив пространство для использования коррупционных схем.

ПРОБЛЕМА: ОГРАНИЧЕННЫЙ ДОСТУП К ФИНАНСИРОВАНИЮ

Другой важной проблемой государственно-частного партнерства в России является ограниченный доступ к финансированию, отчасти вызванный неравномер-

stage development and a poor legal environment, all contribute to making this sector difficult for the banks to finance. In addition, this sector has been poorly mapped and therefore creating a target market for the banks is difficult and often this blends into the retail offering.

RECOMMENDATION

In line with the recommendations issued by the B20, there should be a thorough review of the set of financing opportunities available to the SME sector. It is recommended that the Finance and Investments and SME Committees join forces to coordinate a conference devoted to this topic in the fourth quarter of 2013. This would cover alternative forms of funding available, the availability of government support through guarantees, the specific recommendations of the banks interested in pursuing this segment. The objective would be to bring together all interested parties including multinationals who may be prepared to offer attractive supplier financing opportunities. The geographic focus will include Moscow and selected regions with the objective of developing a clear road map to invigorate the segment.

ным распределением рисков между партнерами во времени и краткосрочностью бюджетного планирования. Финансирование начального этапа реализации ГЧП проекта нередко ложится на плечи частного партнера. На начальном этапе привлечь финансирование масштабных ГЧП проектов крайне сложно, особенно без соответствующих государственных гарантий возврата инвестиций (с учетом краткосрочности бюджетного планирования), в отсутствие прав собственности на объект ГЧП. Частный инвестор в такой ситуации должен заручиться поддержкой крупных банков, которые неохотно идут на такое, своего рода венчурное финансирование. В результате, доступ к партнерству получает не самый эффективный частный партнер, а партнер с наибольшими лоббистскими способностями, связями в банках.

РЕКОМЕНДАЦИИ

Решение данной проблемы мы видим в следующем: ГЧП проекты должны быть структурированы так, чтобы финансирование начального этапа проекта, как наиболее рискового, осуществлялось силами государственного партнера или с его участием, в форме выдачи гарантий, заключения трехсторонних соглашений с представителями банковского сектора и т.п. Это позволило бы привлечь иностранные финансовые структуры (привело бы к снижению стоимости заемных средств). Проблема краткосрочности бюджетного планирования для ГЧП проектов, нередко являющихся долгосрочными, как никогда актуальна. Однако здесь наметились положительные тенденции, особенно в свете недавней инициативы Министерства финансов РФ, предложившего расширить горизонты бюджетного планирования с трех до восемнадцати лет.

ПРОБЛЕМА: ОБЕСПЕЧЕНИЕ КРЕДИТНОГО ФИНАНСИРОВАНИЯ

Финансирование источников крупных сделок ГЧП с доходной базой в рублях ограничено возможностями российских государственных банков и ЕБРР, тогда как расходы на долгосрочное валютное хеджирование по-прежнему не позволяют предоставлять кредиты в иностранной валюте. Это ограничивает возможности финансирования. Маржа (по сравнению с займом государственных средств) высока, и поддержка со стороны государственных органов слишком востребована банками, которые обеспечивают эффективное расходование средств в рамках рассматриваемых сделок ГЧП.

РЕКОМЕНДАЦИИ

При существующих сложностях в сфере финансирования, Правительству следует развивать комплексную стратегию, направленную на совершенствование кредитования проектов ГЧП. Необходимо создать альтернативу ныне бездействующему федеральному инвестиционному фонду. Требуется проанализировать источники частичных государственных гарантий или механизмы, призванные стимулиро-

вать кредитование проектов ГЧП. Кроме того, нужно выработать четкое понимание того, каким образом при финансировании/рефинансировании проектов ГЧП использовать облигации для финансирования инфраструктурных проектов, по поводу которых ведется много споров.

Кроме того, если анализ указывает на предпочтительное использование государственных, а не частных средств, можно разработать такие структуры проектов, которые бы обеспечивали получение дополнительных преимуществ ГЧП (т.е. соответствующее перераспределение рисков на частных подрядчиков / операторов).

IV. ФИНАНСИРОВАНИЕ ПРЕДПРИЯТИЙ СРЕДНЕГО И МАЛОГО БИЗНЕСА

ПРОБЛЕМА

Расширение доступа к финансовым услугам было одной из трех основных составляющих Целевой группы по финансовым рискам «Большой двадцатки» (B20) в этом году. Ее внимание было сосредоточено на той ключевой роли, которую сектор среднего и малого бизнеса играет и в сфере занятости, и в росте, который отмечается в государствах-членах. Он особенно важен для России, где данный сектор остается относительно недофинансированным. Отсутствие корпоративного регулирования, прозрачности, неразвитое управление, нахождение на раннем этапе развития и плохая юридическая среда – все это осложняет банкам возможность для финансирования данного сектора. Кроме того, создание целевого рынка для банков представляется сложным, и это часто включает предложения по розничной продаже.

РЕКОМЕНДАЦИИ

Наряду с рекомендациями, выданными «Большой двадцаткой», необходимо тщательное изучение ряда финансовых возможностей, доступных сектору малого и среднего бизнеса. Рекомендовано объединить усилия Комитета по финансам и инвестициям и Комитета по малому и среднему бизнесу для координации в подготовке мероприятия, которое состоится в четвертом квартале 2013 г. и будет посвящено этой тематике. Это позволит рассмотреть доступные альтернативные формы финансирования, возможность правительственной поддержки через гарантии, специфические рекомендации банков, заинтересованных в работе в этом сегменте. Целью станет сближение всех заинтересованных сторон, включая транснациональные корпорации, которые могут быть готовы предложить привлекательные финансовые возможности для поставщиков. В географическом плане будут охвачены Москва и отдельные регионы с целью разработки ясной дорожной карты для укрепления сегмента малого и среднего бизнеса.

HUMAN RESOURCES COMMITTEE / КОМИТЕТ ПО ТРУДОВЫМ РЕСУРСАМ

Chair / Председатель:
Olga Bantsekina, Coleman Services UK

Deputy Chair / Заместитель председателя:
Olga Gadetskaya, Sanofi

Committee Coordinator / Координатор комитета:
Tatiana Morozova (Tatiana.Morozova@aebrus.ru)

The committee on Human Resources (HR) was established in 1995. At the present, there are 5 Sub-committees – on Recruitment, on Compensation and Benefits, on Relocations, on Assessment, Training and Development of Human Resources, and on Labour Law. The Labour Law Sub-Committee has been established as part of the HR Committee in September, 2012.

We are committed to developing Russia's HR market; lobbying for the Members' interests with all necessary governmental and legislative bodies; keeping business circles and government institutions in Russia informed about the state of affairs in this sphere; developing solutions to HR-related issues faced by foreign companies; promoting the exchange of experiences between foreign and Russian HR specialists; assisting AEB members in widening their contacts' databases and helping companies adapt, in general, to the Russian business environment.

The committee keeps abreast of the changes in the Russian labour market, including those influenced by the global economic situation, demographic trends, and amendments and additions to the country's legislation. Furthermore, the committee strives to contribute to the establishment and further application of the best international HR practices and standards in Russia.

RECRUITMENT

While several leading non-food retailers are complaining of decreased sales on a year to year comparison, the activity of recruiting firms has been very high during the first weeks of the year, indicating that many companies are projecting sales growth for 2013 by taking on more staff. Overall, the general process of making an offer to a candidate is much longer now and includes many more stakeholders than two or three years ago. Employers are trying to insure themselves by adding additional interview stages.

E-commerce, Production and Pharmaceuticals will continue to be drivers in the recruitment market. There are lots of vacancies in the regions and competition between the various industrial regions for talent has increased. Businesses are projecting a moderate 5-8%

Комитет по трудовым ресурсам (КТР) был создан в 1995 г. В настоящее время в его составе работают 5 подкомитетов – по Поиску и подбору персонала (Рекрутменту), Компенсациям и льготам, Перемещениям (Релокациям), Оценке, обучению и развитию персонала и Трудовому праву. Подкомитет по Трудовому праву был основан в сентябре 2012 г.

Своей целью мы считаем: развитие российского рынка трудовых ресурсов; лоббирование интересов членов Комитета во всех правительственных и законодательных органах; информирование деловых кругов и правительственных институтов России о состоянии дел в этой области; выработку решений по вопросам, возникающим у иностранных компаний в работе с персоналом в нашей стране; содействие обмену опытом между иностранными и российскими специалистами по кадрам; помощь членам АЕБ в расширении их контактов и в их скорейшей адаптации к российской деловой среде.

Комитет работает в соответствии с изменениями на российском рынке труда, включая изменения, вызванные мировой экономической ситуацией, демографическими трендами, новшествами российской законодательной базы. Комитет стремится способствовать применению в России лучших мировых практик и стандартов в области человеческих ресурсов.

ПОИСК И ПОДБОР ПЕРСОНАЛА

Несмотря на то, что некоторые ведущие предприятия розничной торговли непродовольственными товарами жалуются на ежегодное снижение уровня продаж, деятельность рекрутинговых компаний в первые недели года была очень активной, что говорит о том, что во многих компаниях планируется повышение уровня продаж в 2013 г. за счет найма дополнительных работников. В целом в настоящее время процесс отбора кандидатов стал намного длиннее, поскольку сейчас для вынесения решения необходимо согласие большего количества заинтересованных лиц, чем 2-3 года назад. Работодатели стараются обезо-

Committee Members / Члены комитета: Alinga Consulting; Alstom; Alexander Hughes Russia; Antal Russia; Aon Hewitt; Baker & McKenzie CIS; BEITEN BURKHARDT; BP; Businessland Services; CBSD / Thunderbird Russia; Citibank; Coleman Services UK; Ecopsy; ECOTEAM; ElaN Languages Moscow; EY; Ferronordic Machines; Four Squares; Flex Search; FutureToday; Gide Loyrette Nouel; goFLUENT; Hay Group; Heinicke Consulting; Henkel; Human Capital Solutions; Intercomp; Intermark Relocation; IN2Matrix; Interdean Relocation Services; IWM; KPMG; Manpower; Mayfair Properties; Michelin; Move One; M.Video; Nordea Bank; Norton Rose (Central Europe) LLP; PwC; Pepeliaev Group; RH Partners; RUSSIA CONSULTING; Sanofi; SGS Vostok Limited; Shell; SHL Russia & CIS; Staffwell; Talent Q; Towers Watson; Troika Relocations; Vitus Bering Management; VOLKSWAGEN Group Rus; Work Service; X-PM CIFAL.

pay rise for their staff in 2013. There also seems to be an increased interest in improving productivity which is usually driven by reducing staff fluctuation. Many companies have been complaining about high staff turnover over the last twelve months. Recruitment firms and employers need to join forces in order to address this issue.

OUTSTAFFING, STAFF LEASING AND SECONMDMENT

Unfortunately, the danger of having a new law prohibiting personnel secondment and outstaffing is still eminent. This proposed law is being reviewed by the State Duma. We recommend that all companies that are currently using this service keep a close eye on these developments and participate actively in the AEB's activities lobbying business interests in this direction.

COMPENSATIONS AND BENEFITS

The regions are hugely variegated in terms of talent availability and Russia's labour market is just as well-assorted in terms of pay levels and structures offered to employees in different regions. While the headquarters, primarily based in Moscow and St. Petersburg, are implementing more and more complex motivation schemes (including equity-based programs, deferred bonus schemes, etc.), the regions are struggling to attract talent and retain mid-level employees.

Over the past few years, international companies have changed the nature of their presence in Russia: starting with representative offices and sales activities, the bulk has now developed into local production and, more importantly, dedicated "thought leadership" divisions which develop strategies for the companies' operations in Russia and the wider CIS. Therefore, compensation growth has been observed in the emergence of local expertise, with differentiation between the select locals and expats blurring.

BASE SALARIES

During the past five years, the salary market has demonstrated 64% overall growth, with an average annual growth rate of 10%. Slightly higher before the crisis (up to 15%) and slightly lower during the crisis (6%), the salary growth rate observed is to a much greater extent driven by the attraction/retention of human capital rather than indicators and outlooks.

The past year was no surprise: companies increased salaries by 10% on average and plan to keep the rate in regards to their "same store" in 2013. Given that the job market will preserve the current momentum, the 9% planned increase reported by companies represents an average effective increase of about 11-12%.

Moreover, it is not just base salaries but total compensation, including the variable component, which continue to rise.

EMPLOYEE INCENTIVE SCHEMES

For 2013, the amounts paid out by companies was more or less equal to the target levels of employee bonuses.

пасить себя, вводя в собеседование дополнительные этапы.

Сферы электронной торговли, производства и фармакологии останутся лидерами в области набора кадров. В этих сферах предстоит проделать много работы. В настоящее время среди различных промышленных областей идет борьба за талантливых сотрудников. В 2013 г. в промышленности планируется небольшое повышение заработной платы работников, примерно на 5-8%. Также наблюдается заинтересованность в повышении производительности за счет сокращения текучки кадров. Поскольку многие компании сталкиваются с высокой текучкой кадров в последние 12 мес., рекрутинговые компании и работодатели должны объединить свои силы для решения данной проблемы.

ВЫВОД ПЕРСОНАЛА ЗА ШТАТ, ПРИВЛЕЧЕНИЕ ЗАЕМНОГО ТРУДА И СЕКОНДМЕНТ

Риск принятия нового закона о запрете секондмента, вывода персонала за штат и привлечения заемного труда, к сожалению, все еще сохраняется. В настоящее время ведется рассмотрение этого законопроекта Государственной Думой. Мы рекомендуем всем компаниям, в настоящее время пользующимся данными услугами, внимательно следить за развитием событий и активно участвовать в деятельности АЕБ, связанной с лоббированием деловых интересов в данной области, т.к. мы знаем, что в России новые законы могут вступать в силу довольно быстро.

КОМПЕНСАЦИИ И ЛЬГОТЫ

Рынок труда регионов России весьма неоднороден, как с точки зрения распределения «качественных» трудовых ресурсов, так и с точки зрения уровней и структуры оплаты труда. Головные компании, сосредоточенные в Москве и Санкт-Петербурге, внедряют все более сложные системы мотивации (включая программы участия в капитале, удерживающие бонусы и пр.), а регионы в основном направляют силы на привлечение и удержание работников среднего уровня.

В последние годы формат присутствия международных компаний в России претерпел изменения. Начав с организации представительств и дилерских центров, к настоящему времени значительная часть компаний наладила в России собственное производство и содержит целые подразделения по разработке стратегии ведения деятельности в России и СНГ. Уверенный рост уровней заработной платы, который мы наблюдали в течение этого времени, является следствием формирования локальной экспертизы; различия в уровнях оплаты труда отдельных местных специалистов и экспатов размываются.

БАЗОВЫЙ ОКЛАД

За последние пять лет заработная плата поднялась в целом на 64% и ежегодно демонстрирует увеличение в среднем на 10%. Темпы роста заработных плат (до 15% в докризисный период и 6% во время кризиса) в значительно большей степени обусловлены необходимостью

The target bonuses are hugely contingent upon personnel cluster and the particular company. Based on the most recent data, the bonuses for specialists and line managers make up 10% to 40% of their annual salary, while for the mid-level sales force bonuses can exceed 65% of annual salary. Employers favor annual and quarterly schemes, with the latter being somewhat of a Soviet legacy, but often combine several schemes of different lengths.

Companies are moving away from guaranteed bonuses – the so-called "13th salary" – factoring KPIs into bonus calculations for their employees instead.

EMPLOYEE BENEFITS

The typical benefits package has not changed significantly over recent years: "voluntary" (non-state) medical insurance, life insurance, a corporate vehicle and meal allowance have been, and still are, most popular with employers. Companies forced to relocate employees to remote places offer tailored relocation packages, including housing programs.

Mobile phones usage allowances and devices, once falling into the benefits category, are now less perceived as such.

ADDITIONAL PAY ELEMENTS

Unwilling to lose their best people, employers put retention programs into action, alongside "softer" retention tools. A typical non-top level retention program is cash-based, 2-3 years long and non-KPI based (subject to continuous employment only).

At top management level, retention is secondary to performance. Companies implement equity-based long-term incentive plans to synergize the interests of shareholders and management; in line with global best practice. There is often a performance component – the so-called "performance shares"- which is deployed by 40% of companies offering a type of LTIP. Another objective for LTIP deployment is an upcoming IPO, many of which, we hear at the moment, are being postponed.

TAXATION

Income tax remains at the stable 13% rate for residents as well as foreign "highly qualified specialists" regardless of their residential status (non-HQS non-residents are taxed at 30%). The burden for employers, however, is getting heavier: starting in 2012, the social security aggregate will total 30% within the state-determined threshold and an additional 10% for earnings over the threshold. It should however be noted that social security (except for on-the-job accident insurance) is not paid on HQS foreign national employee remuneration.

ASSESSMENT, TRAINING AND DEVELOPMENT

In recent years, companies started transforming separate initiatives in personnel assessment, training and development into integral Talent Management systems that include strategies in both Talent Acquisition and Talent Mobility. Also measuring the impact of HR initiatives on

привлечения и удержания человеческого капитала, чем макроэкономическими показателями и прогнозами.

Прошедший год не стал исключением: компании увеличили размер заработных плат в среднем на 10% и намерены сохранить рост в 2013 г. Средний показатель запланированного повышения составляет 9%, т.е. если компании будут следовать своим планам, заработные платы фактически вырастут на 11-12%.

Важно заметить, что постоянно растут не только базовые оклады, но и вознаграждение в целом, включая переменную часть.

ПРОГРАММЫ СТИМУЛИРОВАНИЯ

В 2013 г. сумма произведенных бонусных выплат по большей части соответствовала целевому размеру премий. Целевой размер переменной части вознаграждения сильно колеблется от компании к компании и определяется отдельно для каждой категории персонала. По последним данным, размер переменной части вознаграждения специалистов и линейных менеджеров составляет от 10 до 40% годового оклада, а премии сотрудника отдела продаж среднего уровня могут превышать 65% годового оклада. Работодатели преимущественно используют годовые и квартальные программы премирования, при этом последние часто представляют собой советское наследие. Часто компании имеют в своем арсенале несколько программ различной продолжительности.

Гарантированная премия, т.н. «13-я зарплата», перестает использоваться компаниями, на ее место приходят бонусные планы, основанные на ключевых показателях эффективности (КПЭ).

ЛЬГОТЫ ДЛЯ РАБОТНИКОВ

Стандартный пакет льгот за последние несколько лет не претерпел существенных изменений: добровольное (негосударственное) медицинское страхование, страхование жизни, корпоративный автомобиль и компенсация питания остаются самыми часто встречающимися льготами. Компании, вынужденные релоцировать сотрудников в отдаленные регионы, предлагают им специализированные компенсационные пакеты, часто включающие возможность участия в жилищной программе.

Компенсация расходов на мобильную связь и предоставление телефонного аппарата, когда-то относившиеся к льготам, теперь уже практически льготами не считаются.

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ВЫПЛАТЫ

Во избежание потери своих лучших кадров, работодатели внедряют программы удержания сотрудников в совокупности с другими, более «мягкими», инструментами. Типовая программа удержания специалистов среднего уровня обычно основана на денежных выплатах, рассчитана на 2-3 года и не связана с выполнением тех или иных КПЭ (нерасторжение трудовых отношений является единственным условием для получения выплаты).

business results is developing into the key market trend. Investments in personnel are determined by the necessity for companies to meet real business challenges.

The HR Committee sees its task as supporting cooperation between companies and best-in-class providers in order to share best practices, promote high professional standards and offer recommendations in the area of Talent Management for better business results.

TALENT ACQUISITION

The Russian labour market experiences the same difficulties as many other economies: baby-boomers' retirement, lack of qualified engineers and technical professionals. Like some other developing economies, Russia does not have enough experienced managers. On top of that, the demographic crisis of the 90s has led to decreasing numbers of graduates while the market demand for them is growing from year to year.

In these circumstances, it has become a real challenge for HR professionals to provide companies with necessary quality and quantity of Talent, thus the growing role of assessment for potential. Companies have changed their attraction and assessment strategies in three key areas: mass recruitment, graduate recruitment as well as managerial and professional hire. On-line assessment modules coupled with ATS tends to be the solution both for improved candidate assessment and employer brand promotion.

TALENT MOBILITY

Assessment projects in many companies tend to gain the value of Talent Audit, helping companies to identify if it or its subdivision will be able to hit its business targets with the current human capital and to create strategies for succession planning and targeted personnel development to fill gaps.

Taking into consideration the limited availability of good candidates on the market, internal talent retention and succession planning have become key HR tasks. Managerial positions and unique specialists' positions are identified by most companies as key roles requiring succession planning.

Training and development are becoming more and more business-focussed and aimed at building skills and competencies required for better performance. At the same time, training and development are viewed as important factors, driving both better personnel engagement and retention. Companies often fail to obtain results due to poor line management involvement in personnel development. The Committee encourages companies to invest into managers' people development competencies.

RELOCATION OF EMPLOYEES

The committee welcomes the statements made by representatives of the Russian government on the importance of foreign companies' investments for the Russian economy, and on the necessity of attracting the skills and talents of foreign specialists to work in Russia. We also welcome the strategic projects in the sphere of immigration norms, and the efforts to improve the infrastructure that

На уровне высшего менеджмента удержание вторично относительно эффективности. В целях объединения интересов менеджмента и акционеров в компаниях применяются программы долгосрочного стимулирования, основанные на участии в капитале. Нередко в таких программах в качестве переменной присутствует оценка эффективности – т.н. программы «performance shares» («предоставление акций с учетом эффективности деятельности») действуют в 40% компаний, имеющих ПДС. Еще одной причиной внедрения компаниями программ долгосрочного стимулирования может быть выход на IPO, хотя многие из них, по нашим наблюдениям, в последнее время откладываются.

НАЛОГООБЛОЖЕНИЕ

Подоходный налог стабильно удерживается на уровне 13% как для резидентов, так и для высококвалифицированных специалистов, вне зависимости от статуса резидентства (иностранные работники, не относящиеся к категории ВКС, облагаются налогом по ставке 30%). При этом налоговое бремя работодателей становится тяжелее: начиная с 2012 г. затраты работодателя на совокупные взносы в социальные фонды составят 30% в пределах установленного государством порога и дополнительные 10% для доходов, превышающих данный порог. Стоит, однако, заметить, что взносы в социальные фонды (за исключением взносов на страхование от несчастных случаев на производстве) не подлежат уплате на доход иностранных специалистов, имеющих статус ВКС.

ОЦЕНКА, ОБУЧЕНИЕ И РАЗВИТИЕ

В последние годы многие компании перешли от отдельных инициатив в области оценки, обучения и развития отдельных категорий персонала к построению целостных и комплексных систем Управления талантами, включающих в себя как стратегии Привлечения таланта, так и стратегии Мобилизации внутреннего таланта.

Ключевой тенденцией рынка становится измерение воздействия HR инициатив на результаты бизнеса. Инвестиции в персонал определяются необходимостью решать конкретные бизнес-задачи компаний.

Подкомитет Оценки, обучения и развития персонала видит свою цель в организации сотрудничества компаний и провайдеров услуг для обмена лучшими практиками, в формировании высоких стандартов и в формулировании рекомендаций участникам рынка в области Управления талантами в интересах бизнеса.

ПРИВЛЕЧЕНИЕ ТАЛАНТА

Российский рынок труда испытывает те же сложности, что и большинство мировых экономик: массовый выход на пенсию поколения «беби-бумеров», нехватка квалифицированных кадров инженерных и технических специальностей. Как и некоторые другие молодые экономики, российский рынок сталкивается с недостаточным количеством опытных руководителей. Помимо этого, рынок испытывает на себе последствия

should help develop the relocation of the legal migrants from the foreign states to work within Russia. We also welcome the introduction of a three-year work permit for highly qualified specialists. These actions strengthen the confidence of foreign companies in the Russian government's attitude to foreign employees. However, there are still many ways to improve the implementation and coordination of actions in this strategic sphere.

демографического кризиса 90-х гг. и ежегодное снижение количества молодых специалистов, в то время как потребность экономики в них ежегодно растет.

В этих условиях обеспечение бизнеса компаний необходимым количеством и качеством Таланта становится настоящим вызовом для HR профессионалов, а роль оценки потенциала растет. Компании меняют стратегии привлечения и оценки персонала по 3-м ключевым направлениям: массовые специальности, набор выпускников ВУЗов и набор руководителей и профессионалов, внедряя технологии он-лайн оценки, совместимые с ATS. При этом они решают как задачу оценки кандидатов, так и положительного воздействия на бренд работодателя.

МОБИЛИЗАЦИЯ ВНУТРЕННЕГО ТАЛАНТА

Проекты по оценке персонала приобретают характер Аудита внутреннего таланта, помогающего определить, сможет ли компания или отдельное подразделение выполнить свои задачи имеющимся ресурсом, и позволяющего построить стратегии в планировании преемственности, и целенаправленном обучении сотрудников.

В условиях ограниченного предложения кандидатов с рынка, удержание сотрудников и планирование преемственности становится приоритетной задачей для HR. При этом в качестве ключевых позиций для планирования преемственности выделяются как управленческие должности, так и уникальные или значимые для бизнеса должности специалистов.

Построение систем обучения и развития в компаниях становится все больше связано с решением реальных бизнес задач. Вместе с тем, развитие персонала рассматривается как ключевой фактор воздействия на вовлеченность и удержание персонала. Часто развитие и обучение не решают этих задач из-за недостаточного вовлечения непосредственных руководителей. Подкомитет призывает компании инвестировать в развитие компетенций руководителей, связанных с развитием и обучением подчиненных.

ПЕРЕМЕЩЕНИЕ РАБОТНИКОВ

Комитет приветствует заявления, сделанные представителями российского Правительства о важности иностранных инвестиций для российской экономики и о необходимости привлечения квалифицированных и талантливых иностранных специалистов для работы в России. Мы также одобряем стратегические проекты в сфере иммиграционных норм и усилия по развитию инфраструктуры, которые должны способствовать развитию практики релокации легальных мигрантов из иностранных государств для работы на территории России. Мы позитивно оцениваем введение трехлетнего разрешения на работу для высококвалифицированных специалистов. Эти действия укрепляют уверенность иностранных компаний в позитивном отношении российского правительства к иностранным работникам. Тем не менее, существуют и другие способы значительно улучшить осуществление и координацию действий в этой стратегической области.

LEGAL COMMITTEE / ЮРИДИЧЕСКИЙ КОМИТЕТ

Chairman / Председатель:
Alexander Kozhukhov, Siemens LLC

Commitee Coordinator / Координатор комитета:
Irina Ochirova, AEB (irina.ochirova@aebrus.ru)

I. AMENDMENT TO THE CIVIL CODE OF THE RUSSIAN FEDERATION

The State Duma is working on substantial amendments to the Russian Civil Code. In November 2012, it decided to divide the original Draft Law into separate parts. The first three parts were adopted and came into force on 1 March, 1 September and 1 October 2013, respectively.

The remaining parts are to be considered in the near future. It goes without saying that the adoption of these amendments will affect the activities of all companies in one way or another.

II. ANTI-TRUST LEGISLATION

It has been stated previously that after introduction of the so-called "Third Antimonopoly Package" anti-trust prohibitions would become less severe. Nevertheless, the law "On the protection of competition" as currently worded also promotes further liberalization of the anti-monopoly legislation. In particular, the proposal to abolish the notification procedure for deals involving economic concentration looks promising.

At the same time, certain legislative initiatives of the Federal Antimonopoly Service seem likely to have a negative impact on companies in different industries and should be considered carefully, taking into account the position of business with regard to the following specific initiatives:

- Obligatory elaboration and public disclosure of the trade policies of dominant companies;
- Application of the anti-trust requirements to the area of intellectual property rights (currently exempt from anti-trust regulation);
- Preliminary approval by the FAS of agreements on joint activities.

I. ИЗМЕНЕНИЕ ГРАЖДАНСКОГО КОДЕКСА РФ

Государственная Дума продолжает рассматривать изменения в Гражданский кодекс Российской Федерации. В ноябре 2012 г. Государственная Дума приняла решение разделить изначальный законопроект о внесении изменений в Гражданский кодекс на несколько отдельных законопроектов, первые три из которых были приняты и вступили в силу с 1 марта, 1 сентября и 1 октября 2013 г., соответственно.

В ближайшее время планируется рассмотрение еще нескольких законопроектов. Безусловно, принятие таких объемных изменений затронет деятельность всех компаний в самых различных аспектах.

II. АНТИМОНОПОЛЬНОЕ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВО

Изначально предполагалось, что после принятия третьего антимонопольного пакета антимонопольные запреты будут иметь более либеральный характер. Тем не менее, Закон «О защите конкуренции» в его настоящей редакции содержит дальнейшие направления по либерализации антимонопольного законодательства. В этой связи перспективной представляется, в частности, инициатива по исключению уведомительной процедуры по контролю экономической концентрации.

В то же время, ряд инициатив Федеральной антимонопольной службы по дальнейшему изменению антимонопольного законодательства может крайне негативно повлиять на компании из различных сфер деятельности и требует дополнительной оценки с учетом позиции бизнес-сообщества. К таким инициативам относятся, в частности:

- Обязательное принятие и опубликование торговых политик доминирующих компаний;

Committee Members / Члены комитета: ABB; Adecco; Akzo Nobel N.V.; Alinga Consulting Group; Allen & Overy Legal Services; ALRUD; Alstom; ART DE LEX; Baker & McKenzie CIS Ltd.; Baker Botts L.L.P.; BASF; BBH Legal LLC; BearingPoint OOO; BEITEN BURKHARDT; BMW Russland Trading OOO; BP Russia; Clifford Chance; CMS Russia; Deloitte; Dentons; DLA Piper; DS Law; DuPont Science & Technologies; ECOTEAM LLC; Egorov, Puginsky, Afanasiev & Partners; EY; Ferrero Russia, CJSC; Ford Sollers Holding LLC; FORTUM OYJ; Gide Loyrette Nouel; Goltsblat BLP; Grant Thorton ZAO; Hannes Snellman LLC; Holdsway; HSBC Bank OOO; Herbert Smith CIS LLP; Incor Alliance Law Office; Kia Motors Rus, LLC; KPMG; Lansky, Ganzger und Partner; Lawspells Law Firm; LegaLife Law Firm; Levant & Partners Law Firm; Lidings; L'Oreal; Mannheimer Swartling; Mazars; Mitsubishi; Muranov, Chernyakov & Partners Law Firm; M.Video; Noerr OOO; Nokia-Siemens Networks; Novo Nordisk; Orange Business Services; Orrick (CIS) LLC; PSA Peugeout Citroen; Pepeliaev Group, LLC; Porsche Russland; Procter&Gamble; PwC; Roedl & Partner; Sanofi; Secretan Troyanov Schaer S. A.; Shevyrev & Partners; Schulze, Brutyan and Partners LLC; Siemens; Vinson & Elkins L.L.P., VEGAS LEX; Volkswagen Group Rus; Whirlpool CIS; Yust LLC; Zurich Insurance Company.

III. PUBLIC-PRIVATE PARTNERSHIP (PPP)

ISSUE

Initiated in 2012, trends in the PPP sphere are still developing. Concession legislation is being improved by implementing sector-specific norms in concession projects. Amendments to concession legislation providing for special procedures and specific conditions for concession agreements with respect to utilities facilities have been adopted by the State Duma and will come into force on 1 January 2014. The previous round of amendments implementing sector-specific norms did not lead to any increase in the number of utilities projects.

At the same time, federal law needs further development. The key limitations on PPP projects are:

1. LIMITED NUMBER OF APPLICABLE PPP FORMS

On the one hand, concession agreements have become popular and attractive for investors, but on the other hand, the BTO (Build, Transfer, Operate) model needs to be adapted during the legal and financial structuring of facilities projects where it is not appropriate to apply the full cost of building, renovation and maintenance to the end user (free transport infrastructure, schools, hospitals, etc.).

Concession legislation can be applied only to life-cycle contracts for free-of-charge motorways.

2. LACK OF CLEAR DISTINCTION BETWEEN PPP AND OTHER FORMS OF COOPERATION BETWEEN THE STATE AND THE PRIVATE SECTOR

At present there is no clear legislative distinction between PPP agreements and state procurement contracts, as well as other forms of cooperation between the state and the private sector. The application of state procurement law to PPP projects, which are subject to special rules, is one of the most significant legal risks in Public-Private Partnerships, especially in the regions. State procurement law contains non-pragmatic requirements for tender procedures and the substance of state contracts. If these are applied to PPP projects, the Public-Private Partnership agreement could be invalidated, which would automatically result in the default of the project. Such a possibility has been confirmed by court practice. For example, a PPP-agreement concluded between the Kirov region government and a private partner in connection with a motorway was reconsidered as a procurement contract. In the Perm region, according to the terms of an investment contract the private partner was obliged to build industry and house-hold waste recycling facilities. Eventually the contract was considered by the court as a concession agreement.

These kinds of risks are important disincentives in non-concession PPP projects.

3. SLOW GROWTH OF REGIONAL PROJECTS

Regional Public-Private Partnership laws have been adopted in more than 60 regions. Nevertheless, there is no growth in regional PPP projects. Russian regions and investors are cautious about entering into Public-Private Partnership agreements on the basis of regional law due to the risk of those agreements being invalidated as a result of contradictions between the conclusion procedure and conditions and federal rules.

- Применение антимонопольного регулирования к действиям по осуществлению исключительных прав на результаты интеллектуальной деятельности (в настоящее время в антимонопольном законодательстве для действий по осуществлению исключительных прав сделано исключение);
- Обязательное предварительное согласование с ФАС соглашений о совместной деятельности.

III. ГОСУДАРСТВЕННО-ЧАСТНОЕ ПАРТНЕРСТВО (ГЧП)

ПРОБЛЕМЫ

Возникшие в 2012 г. в сфере ГЧП тенденции сохраняют свою актуальность. Продолжает совершенствоваться концессионное законодательство: в него внедряется отраслевая специфика. В мае вступили в силу поправки в ФЗ «О концессионных соглашениях», позволяющие наряду с классической концессией заключать соглашения, основанные на системе «платежей за доступность», в отношении исключительно бесплатных автодорог. В настоящее время принят Государственной Думой РФ и вступает в силу с 01 января 2014 г. федеральный закон, предусматривающий специальный порядок заключения и условия концессионных соглашений в отношении объектов жилищно-коммунального хозяйства. Ранее внесенные отраслевые поправки не привели к росту количества проектов в сфере ЖКХ.

В то же время, федеральное законодательство нуждается в дальнейшем развитии. Ключевыми ограничениями, препятствующими реализации проектов ГЧП, являются:

1. ОГРАНИЧЕННОЕ КОЛИЧЕСТВО ПРИМЕНЯЕМЫХ ФОРМ ГЧП

С одной стороны, концессионные соглашения стали востребованным и привлекательным для инвесторов инструментом, но, с другой стороны, модель BTO (Build, Transfer, Operate) необходимо адаптировать при юридическом и финансовом структурировании определенных проектов. В частности, в которых, в силу особенностей объекта соглашения, затраты на создание, модернизацию и содержание не целесообразно полностью перекладывать на конечного потребителя (бесплатная транспортная инфраструктура, школы, больницы и др.). Концессионное соглашение, структурированное по модели контракта жизненного цикла, применяется в настоящее время только в отношении бесплатных автодорог.

2. ОТСУТСТВИЕ ЧЕТКОГО РАЗГРАНИЧЕНИЯ ГЧП И ИНЫХ ФОРМ ВЗАИМОДЕЙСТВИЯ ГОСУДАРСТВА И ЧАСТНОГО СЕКТОРА

В настоящее время отсутствует четкое законодательное разграничение соглашений о ГЧП, государственных контрактов и иных форм взаимодействия государства и частного сектора. Применение законодательства о государственных закупках к проектам ГЧП, в отношении которых отсутствует специальное регулирование, является одним из значимых правовых рисков в сфере государственно-частного

RECOMMENDATIONS:

The effective development of Public-Private Partnerships requires the comprehensive development of PPP law. A possible institutional basis could be the Federal Law on Public-Private Partnerships. The framework of the Federal Law on Public-Private Partnerships makes it easy to determine the purpose of Public-Private Partnerships and the principal terms. The Russian Federation, regions and cities should be involved in the rule-making process, and decisions about the main forms of Public-Private Partnerships, and the PPP contracts conclusion procedure.

Adoption of the law would establish grounds for PPP and other forms of cooperation between the state and the private sector. The most probable legal basis for differentiating PPP agreements from state procurement contracts would appear to be a method which aims to estimate the practicality of project development on a PPP basis.

Concession legislation and PPP legislation development should be synchronised.

Developing the legislation in this way would help mitigate political and legal risks, for federal as well as regional and local PPP projects.

IV. SHORTCOMINGS OF FINANCIAL SERVICES ADVERTISING LEGAL REGULATION

The absence of clear and understandable criteria related to the assessment of the content of advertising materials on financial services in the law, especially takeover bids, has been the reason why, during the past three years, a law enforcement practice has been established which creates significant legal risks for a wide range of advertisers. According to AEB member companies, when promoting their products and services with the help of the credit programs of partner banks, it will be necessary in the near future to amend the law so as to take the actual needs of the market into account, and to try to establish more transparent requirements for financial services advertising. These amendments should provide for clear conditions that allow automotive companies, banks, insurance companies, and companies in the retail industry to communicate all the information required by law within the framework of existing advertising formats to the consumer, without the risk of being subjected to an administrative penalty. In this case, the key directions of legislative development in this area should include the following:

1. DEFINITION OF AN EXHAUSTIVE LIST OF CONDITIONS TO BE INCLUDED IN THE ADVERTISING OF LOAN OFFERS

The main consequence of the fact that neither Article 28 of the Federal Law “On Advertising”, nor the by-laws, provide a comprehensive list of conditions that determine the actual cost of financial services, for example on a loan to a borrower. It has been common practice for law enforcement bodies in each separate case to relate different amounts of information to such conditions.

That being said, in practice companies providing information about financial services, in particular on take-

партнерства, прежде всего, в регионах. Законодательство о государственных закупках имеет непрагматичные требования к конкурсной процедуре и содержанию государственных контрактов. В случае их применения к проектам ГЧП, соглашения о государственно-частном партнерстве могут быть признаны недействительными, что автоматически означает дефолт проекта. Такая вероятность подтверждается судебной практикой. Так, например, в Кировской области соглашения о государственно-частном партнерстве, заключенное в отношении объектов автодорожной инфраструктуры, было переквалифицировано судом в муниципальный контракт. В Пермском крае инвестиционное соглашение, заключенное в целях реализация мероприятий по созданию комплекса переработки бытовых и промышленных отходов, было переквалифицировано судом в концессионное соглашение.

Такие риски являются фактором, существенно сдерживающим рост числа неконцессионных ГЧП-проектов.

3. МЕДЛЕННЫЙ РОСТ КОЛИЧЕСТВА РЕГИОНАЛЬНЫХ ПРОЕКТОВ

Региональное законодательство о государственно-частном партнерстве принято более чем в 60 субъектах РФ. Тем не менее, увеличения количества региональных ГЧП-проектов не происходит. Субъекты РФ и инвесторы с осторожностью идут на заключение соглашений о государственно-частном партнерстве в соответствии с региональным законодательством из-за риска признания таких соглашений недействительными на основании противоречия порядка их заключения и их условий федеральным нормам.

РЕКОМЕНДАЦИИ

Для эффективного развития государственно-частного партнерства необходимо комплексное развитие системы ГЧП-законодательства, институциональной основной которой может стать федеральный закон о государственно-частном партнерстве. Рамочный характер федерального закона о государственно-частном партнерстве позволит определить цели государственно-частного партнерства и основные термины, разграничить компетенцию Российской Федерации, субъектов РФ и муниципальных образований, в т.ч. в сфере нормотворчества, зафиксировать перечень основных форм государственно-частного партнерства, определить порядок заключения соглашений о государственно-частном партнерстве.

Принятие закона позволит разграничить ГЧП и иные виды взаимодействия государства и частного сектора экономики. Наиболее вероятной основой разграничения ГЧП и государственных закупок на данном этапе будет являться методики определения целесообразности реализации проектов на основе государственно-частного партнерства.

Развитие концессионного законодательства должно быть синхронизировано с развитием общего законодательства в сфере ГЧП.

Такое направление развития законодательства будет способствовать минимизации политических и

over bids, have had to specify all the terms on which the advertised service would be provided in this document, in effect almost completely reproducing the text of the agreement for the provision of financial services in their advertisement. Such an approach has been forced upon advertisers by the high risk that they might be subject to administrative penalties, as has been shown by known leading cases. However, according to members of the AEB, such detailed advertisements negatively affect the public perception of the information provided (for more information see Section 2 below). This approach reduces the aesthetic appeal of the advertising and ultimately discourages the consumer from studying the text, therefore it fails to perform its basic function of communicating the most important information about the product/service to the end viewer/listener.

AEB member companies consider the optimal solution in this case to be the enactment of a finite minimum set of conditions for providing financial services that must be present in any advertisement, and the establishment of the advertiser's responsibility to communicate all the other conditions by a specified medium (e.g. on a website, by way of a contact phone number), a reference to which must be present in the relevant promotional material.

The proposed approach in communicating information to the consumer is now being successfully used to advertise betting games, securities, promotional and other similar events. As seen by AEB members, a similar approach to the requirements for advertising financial services would create a more favourable environment for advertisers, and remove the serious shortcomings in law enforcement.

2. ESTABLISHMENT OF CLEAR REQUIREMENTS FOR MANDATORY TERMS OF ADVERTISING TAKEOVER BIDS (FONT SIZE, ETC.)

The communication methods currently available for advertisers are considered by the law enforcement authorities as hampering or preventing the consumer from receiving the information required by law in an advertisement. However, as a rule, neither the Federal Antimonopoly Service (FAS) nor the courts take into account the fact that advertisers are limited in the amount of advertising space and time allocated to them, and are forced to submit to the prevailing market standards and formats of advertising messages. As a consequence, even the inclusion of all the conditions in a financial services advertisement under which the service is provided does not allow advertisers to avoid liability, because the conditions stated in the advertisement in the fine print or shown for a short time are considered by law enforcement bodies to have been absent, so the advertisement is illegal as it does not contain essential conditions (Part 7, Article 5 of the Federal Law «On Advertising»). The advertiser is considered a violator of the law and is subject to administrative penalty.

According to AEB members, the decisions made so far on recognition of the conditions of financial services in advertising are, in most cases, not based on the law (the law does not set font size requirements as mandatory conditions in the advertising of financial services, the size of the area they occupy in proportion to the space

правовых рисков, как на федеральном, так и на региональном и местном уровнях реализации проектов ГЧП.

IV. НЕДОСТАТКИ ПРАВОВОГО РЕГУЛИРОВАНИЯ РЕКЛАМЫ ФИНАНСОВЫХ УСЛУГ

Отсутствие в законе достаточно четких и понятных критериев, относящихся к оценке содержания рекламных материалов, посвященных финансовым услугам, и в особенности кредитным предложениям, привело к формированию за последние три года правоприменительной практики, создающей существенные правовые риски для широкого круга рекламодателей. По мнению компаний-членов АЕВ, продвигающих свои товары и услуги с использованием кредитных программ банков-партнеров, необходимо в ближайшее время обеспечить внесение в действующее законодательство изменений и уточнений, которые бы учли актуальные потребности рынка и были направлены на установление более прозрачных требований к рекламе финансовых услуг. Указанные поправки должны быть направлены на создание четких условий, позволяющих компаниям автомобильной отрасли, банкам, страховым компаниям, а также компаниям ритейл-индустрии доводить до потребителя всю необходимую по закону информацию в рамках существующих рекламных форматов без риска быть привлеченными к административной ответственности. При этом к ключевым направлениям совершенствования законодательства в указанной сфере относятся следующие:

1. ОПРЕДЕЛЕНИЕ ИСЧЕРПЫВАЮЩЕГО ПЕРЕЧНЯ УСЛОВИЙ, ПОДЛЕЖАЩИХ ВКЛЮЧЕНИЮ В РЕКЛАМУ КРЕДИТНОГО ПРЕДЛОЖЕНИЯ

Основным следствием того, что ни в ст. 28 Федерального закона «О рекламе», ни на уровне подзаконных актов не установлен исчерпывающий перечень условий, определяющих фактическую стоимость финансовых услуг, например, кредита для заемщика, явилась сложившаяся практика правоприменительных органов, относящих в каждом конкретном случае к таким условиям различный объем информации.

Исходя из этого, на практике компании, размещающие информацию о финансовых услугах и, в частности, о кредитных предложениях, вынуждены указывать в таком материале абсолютно все условия, на которых будет оказываться рекламируемая услуга, т.е. практически полностью воспроизводить в рекламе текст договора о предоставлении финансовой услуги. Подобный подход является вынужденным и связан, в первую очередь, с высокими рисками для рекламодателей быть привлеченными к административной ответственности на фоне уже известных судебных прецедентов. Тем не менее, по мнению членов АЕБ, подобный детализированный вариант рекламного объявления отрицательно влияет на восприятие информации, предоставленной в нем (см. подробнее раздел 2), снижает эстетические характеристики рекламы и в итоге еще больше «отталкивает»

of the promotional material, and the requirements on the duration of placement of such information), and usually the FAS and the judges consider certain information in advertisements as difficult to read/perceive based on their subjective opinions (without examination, opinion polls and other evidence of consumer perceptions of advertising which might be more objective).

With reference to these facts, the members of the AEB consider it urgently necessary to adopt in the near future an amendment which would clarify the provisions of Article 28 of the Federal Law «On Advertising» and establish the following: 1) a short list of mandatory conditions to be communicated in an advertisement of a financial service, and 2) the advertiser's obligation to specify in the advertisement where the consumer may explore all other conditions of provision of the advertised service, as specified in Section 1.

Alongside a limited list of mandatory information in the advertising of financial services, in order to avoid further inappropriate law-enforcement, there should be objective and transparent requirements for presentation (font size, area size, running time, etc.), as it is currently envisaged in the Federal Law «On Advertising» in relation to certain types of advertised goods and services (alcohol, drugs, etc.). In our opinion, this would balance the interests of all parties, would help to eliminate cases of arbitrary interpretation of the law by law enforcement agencies and would give advertisers clear rules for the content of the advertising which promotes goods and the possibility of their acquisition in joint programs with financial institutions.

3. LIABILITY DISTRIBUTION BETWEEN THE PARTIES INVOLVED IN PRODUCING ADVERTISING MATERIAL ABOUT LOAN SERVICES

In practice, the production of promotional material relating to the purchase goods on credit or on specific financial terms generally involves several parties: the end seller of the goods, the authorized distributor (in some cases), and the provider of the corresponding financial service (a bank, an insurance company, etc.). Each of these persons contributes to the final advertisement.

Meanwhile, it is common for the law enforcement agencies not to analyse in detail which one of the parties involved in the production of an advertisement for a financial service determined that part of the content which was considered illegal, and which is an advertiser within the meaning of Article 3 of the Federal Law «On Advertising» responsible for the dissemination of such material. Government agencies generally use rather formal criteria for determining an advertiser as the responsible party: in most cases, it is deemed to be the person who entered into an agreement with an advertisement distributor and has provided the promotional material for placement, even if that person did not define the basic content of the advertisement (for example, the end seller, who does not establish the financial terms of a takeover bid).

AEB members consider it important in the near future to discuss amending the Law to apply the liability principle, which is more in line with the real relationship formed over the distribution of advertising. In particular, we deem it important to consider the exclusion of liabil-

потребителя от полного изучения текста рекламы, не выполняя основной функции – функции донесения до конечного зрителя/слушателя наиболее важной информации о товаре/услуге.

Как представляется компаниям – членам АЕБ, наиболее оптимальным решением будет установление в законе конечного минимального набора условий оказания финансовых услуг, которые должны обязательно присутствовать в рекламе, а также установление обязанности рекламодателя доносить все остальные условия оказания финансовых услуг на отдельном ресурсе (например, на Интернет-сайте, по контактному телефону), ссылка на который в обязательном порядке должна присутствовать в соответствующем рекламном материале.

Предлагаемый подход при донесении информации до потребителя в настоящее время успешно используется в той или иной степени для рекламирования игр, основанных на риске, рекламы ценных бумаг, стимулирующих и иных подобных мероприятий. Как видится участникам АЕБ, применение аналогичного подхода к установлению требований к рекламе финансовых услуг позволит создать более благоприятные условия для рекламодателей соответствующего сегмента рынка, а также устранить серьезные недостатки в правоприменении.

2. УСТАНОВЛЕНИЕ ЧЕТКИХ ТРЕБОВАНИЙ, ПРЕДЪЯВЛЯЕМЫХ К ФОРМЕ ДОНЕСЕНИЯ ОБЯЗАТЕЛЬНЫХ УСЛОВИЙ РЕКЛАМЫ КРЕДИТНОГО ПРЕДЛОЖЕНИЯ (РАЗМЕР ШРИФТА И ДР.)

В настоящее время доступные рекламодателю способы донесения информации рассматриваются правоприменительными органами как затрудняющие или не дающие возможности потребителю воспринять обязательную по закону информацию в рекламе. При этом ни ФАС России, ни судами, как правило, не учитывается тот факт, что рекламодатель объективно ограничен в объеме предоставляемого ему рекламного пространства и времени и вынужден подчиняться сложившимся на рынке стандартам и форматам рекламного сообщения. Как следствие, даже включение в рекламу финансовой услуги абсолютно всех условий, на которых такая услуга реализуется, не позволяет рекламодателю избежать ответственности. Указанные в рекламе мелким шрифтом или продемонстрированные в течение непродолжительного времени условия признаются правоприменительными органами отсутствующими. Сама реклама при этом объявляется незаконной, как не содержащая существенные условия (ч. 7 ст. 5 ФЗ «О рекламе»), а рекламодатель – лицом, допустившим нарушение рекламного законодательства и подлежащим привлечению к административной ответственности.

По мнению членов АЕБ, вынесенные к настоящему времени решения о признании условий финансовых услуг в рекламе отсутствующими в большинстве случаев не основаны на законе (последним не установлены требования к размеру шрифта обязательных условий в рекламе финансовых услуг, размеру занимаемой ими площади от пространства рекламного

ity for the dissemination of inappropriate advertising by a person who has concluded an agreement for such advertising with an advertising distributor in cases where such a person has proved that he had no actual influence on the inclusion into the advertising material of the conditions subsequently proved non-compliant with the requirements of the Federal Law «On Advertising». This rule would allow the courts to allocate liability between co-advertisers according to the degree of their participation in the production of the promotional material, and would also permit closer scrutiny of the compliance of advertising material with the law by all those involved in the industry.

материала, равно как и требования к длительности размещения такой информации). Квалификация той или иной информации в рекламе как затруднительной для прочтения/восприятия осуществляется сотрудниками ФАС России и судьями, как правило, исходя из личного субъективного мнения (без проведения экспертиз, социологических опросов и сбора иных доказательств восприятия рекламы потребителями, позволяющие сделать объективные выводы при рассмотрении дела).

В связи с этим АЕБ видит острую необходимость в принятии в ближайшее время законодательного решения, которым были бы уточнены нормы ст. 28 ФЗ «О рекламе» и установлены: 1) сокращенный перечень обязательных условий, подлежащих сообщению в рекламе финансовой услуги, а также 2) обязанность рекламодателя указать в рекламе источник, где потребителем могут быть изучены все остальные условия реализации рекламируемой услуг, как указано в разделе 1. Наряду с определением ограниченного перечня обязательной информации в рекламе финансовой услуги во избежание дальнейшего некорректного правоприменения на уровне закона должны быть установлены объективные и прозрачные требования к форме донесения такой информации (размер шрифта, размер площади занимаемой в рекламе, продолжительность демонстрации и т.п.). Подобные требования предусмотрены в настоящее время в ФЗ «О рекламе» в отношении отдельных видов рекламируемых товаров и услуг (алкоголь, лекарственные средства и т.д.).

На наш взгляд, указанное решение позволит сбалансировать интересы всех сторон, будет способствовать устранению случаев вольного толкования закона правоприменительными органами и предоставит рекламодателям возможность использования четких правил при формировании содержания рекламного материала, направленного на продвижение товара и возможности его приобретения по совместным с финансовыми учреждениями программам.

3. РАСПРЕДЛЕНИЕ ОТВЕТСТВЕННОСТИ МЕЖДУ ЛИЦАМИ, УЧАСТВУЮЩИХ В ФОРМИРОВАНИИ СОДЕРЖАНИЯ РЕКЛАМНОГО МАТЕРИАЛА, СООБЩАЮЩЕГО О КРЕДИТНОЙ УСЛУГЕ

На практике в процессе согласования и формирования рекламного материала о приобретении товара в кредит или на особых финансовых условиях, как, правило, участвует несколько сторон: конечный продавец товара, уполномоченный дистрибьютор (в ряде случаев), а также лицо, оказывающее соответствующую финансовую услугу (банк, страховая компания и т.п.). При этом каждая из указанных сторон фактически формирует определенную часть конечного рекламного материала.

Между тем, как показывает сложившаяся практика, правоприменительные органы далеко не в каждом случае подробно анализируют вопрос о том, кто из участвовавших в формировании рекламы финансовой услуги лиц определял ту часть содержания рекламного объявления, которая признана не соответствующей закону. И, соответственно, является

рекламодателем по смыслу ст. 3 ФЗ «О рекламе», несущим ответственность за распространение такой информации. Государственными органами, как правило, используется достаточно формальный критерий определения рекламодателя как ответственного лица. Им в большинстве случаев признается лицо, заключившее договор с рекламораспространителем и предоставившее рекламный материал для размещения, даже если такое лицо не определяло основное содержание рекламы (например, конечный продавец, не определяющий финансовые условия кредитного предложения).

Члены АЕБ считают, что в ближайшее время необходимо инициировать обсуждение внесения в закон поправок, направленных на применение принципа ответственности, в большей степени соответствующего реальным отношениям, складывающимся по поводу распространения рекламы. В частности, нам представляется важным рассмотреть вопрос об исключении ответственности за распространение ненадлежащей рекламы лица, заключившего с рекламораспространителем договор на размещение такой рекламы, в случаях, когда такое лицо докажет, что фактически не влияло на включение в рекламный материал условий, признанных впоследствии не соответствующими требованиям ФЗ «О рекламе». Указанное правило позволит судам распределять ответственность между сорекламодателями в соответствии со степенью участия каждого из них в формировании рекламного материала, и будет способствовать более тщательной проверке соответствия рекламных материалов законодательству всеми участниками процесса.

INTELLECTUAL PROPERTY COMMITTEE / КОМИТЕТ ПО ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНОЙ СОБСТВЕННОСТИ

Chairman / Председатель:
Eugene Arievich, Baker & McKenzie CIS Ltd.

Deputy Chairmen/ Заместители председателя:
Ekaterina Tilling, Baker Botts LLP; Denis Voevodin, Dentons

Committee Coordinator / Координатор комитета:
Irina Ochirova, AEB (irina.ochirova@aebrus.ru)

I. PARALLEL IMPORTS PROHIBITION OF PARALLEL IMPORTS/ REGULATION OF EXHAUSTION OF TRADEMARK RIGHTS

ISSUE

Current Russian legislation is explicit on the issue of parallel imports: these are imports of goods embodying means of individualisation carried out or implemented without the permission of the intellectual property owner. As a general rule, parallel imports are deemed to be infringing and are prohibited by trademark legislation.

Rights enabling prohibition of parallel imports stem from the trademark owner's exclusive trademark rights. The import of goods bearing trademarks into the Russian Federation with the aim to introduce these goods into civil circulation is recognised as a separate type of trademark use requiring consent from the trademark owner. Without this consent, the import is deemed illegal.

To ensure balance between the legitimate interests of rights holders and all other parties, trademark legislation has introduced a doctrine of trademark rights exhaustion. The Fourth Part of the Civil Code, in line with the regulation introduced by the Trademark Law at the beginning of the new millennium, provides for a so called "national" exhaustion of trademark rights. National exhaustion of rights implies that a trademark owner is not entitled to prohibit third parties from using a trademark if the goods under such trademarks are introduced in commerce in Russia by the trademark owner or with his consent.

Somewhat similar regulations were provided by the Agreement on unified principles of regulation in the field of defence and protection of intellectual property rights of the Customs Union. The Agreement provides for "territorial" exhaustion of rights, extending to the territories of all three member countries, i.e. Russia, Belarus and Kazakhstan. By way of comparison, a similar regional exhaustion of rights applies to the territory of the European Union.

Many AEB member companies class issues related to parallel imports among their top priorities in Russia. The legal approach to parallel imports has changed dramatically in the course of the last four years, demonstrating a

I. ПАРАЛЛЕЛЬНЫЙ ИМПОРТ ЗАПРЕТ ПАРАЛЛЕЛЬНОГО ИМПОРТА ТОВАРОВ / РЕГУЛИРОВАНИЕ ИСЧЕРПАНИЯ ПРАВА НА ТОВАРНЫЙ ЗНАК

ПРОБЛЕМА

Действующим российским законодательством однозначно и недвусмысленно решен вопрос законности параллельного импорта – ввоза на территорию РФ товаров, содержащих определенные средства индивидуализации, без согласия правообладателя. По общему правилу, параллельный импорт является незаконным и подлежит запрету в соответствии с нормами законодательства о товарных знаках.

Право запрещать параллельный импорт вытекает из общих правомочий владельца товарного знака, составляющих его исключительное право на товарный знак. Ввоз на территорию Российской Федерации товаров, на которых размещены товарные знаки, с целью введения в гражданский оборот на территории Российской Федерации, является самостоятельным видом использования товарных знаков, и без разрешения правообладателя товарных знаков является незаконным.

Для обеспечения баланса интересов правообладателя и прав других лиц законодательством установлен принцип исчерпания права на товарный знак. Четвёртая часть Гражданского кодекса РФ, воспроизводя регулирование, введенное Законом «О товарных знаках, знаках обслуживания и наименованиях мест происхождения товаров» в начале 2000-х гг., устанавливает т.н. «национальный» принцип исчерпания права на товарный знак. Национальный принцип исчерпания права подразумевает, что правообладатель не может запрещать другим лицам использовать товарный знак в отношении товаров, которые были введены в гражданский оборот на территории Российской Федерации непосредственно правообладателем или с его согласия.

Схожие положения об исчерпании права на товарный знак содержатся также в соглашении Таможенного союза «О единых принципах регулирования

Committee members / Члены комитета: ALRUD; Axel Springer Russia ZAO; BEITEN BURKHARDT; Baker Botts LLP; Baker & McKenzie CIS Ltd.; Bayer ZAO; CMS Russia; Deloitte; Dentons; DLA Piper; DS Law; Egorov Puginsky Afanasiev & Partners (EPA&P); Electrolux; EY; Ford Sollers Holding LLC; Goltsblat BLP; Google; Holdsway; IKEA; KPMG; L'Oreal; Mannheimer Swartling; Mazars; Mercedes-Benz Russia ZAO; Nestle; Nissan Manufacturing RUS; Noerr; Pepeliaev Group; PwC; Philips LLC; Philip Morris Sales and Marketing; Renault Russia; Roedl & Partner; Secretan Troyanov Schaer; Siemens; Toyota Motor, OOO; Vinson & Elkins L.L.P.; Volkswagen Group Rus; Shevyrev & Partners; VEGAS LEX.

trend favouring trademark owners. However, rights holders are now facing new serious challenges.

In particular, there are discussions at various levels and initiatives supported by certain government agencies aimed at changing the rights exhaustion principle from being national/territorial to international.

Further, there are quite worrying initiatives related to the introduction into antimonopoly legislation of measures restricting the exclusivity of trademark rights and empowering parallel importers to seek and receive consent to importation of goods into Russia from trademark owners.

RECOMMENDATION

AEB members strongly believe that, if permitted by law, parallel imports may be seriously damaging to the investment climate, the development of Russian industry and localisation of production units. Neither can the legalisation of parallel imports serve any of Russia's long-term interests. This view is largely supported by research data (such as the Higher School of Economics research) and correlates with the opinion of relevant state bodies.

AEB members believe that, should the exhaustion of the trademark rights principle be altered from national to international, it will not only legalise parallel imports, a step carrying a highly dubious value, but will also significantly diminish the ability to fight counterfeit products both at the level of customs and the internal market.

AEB members believe that the legislation regulating exhaustion of rights must be left intact both at the level of the Russian legislation as well as the legislation of the Customs Union. Furthermore, AEB believes that it is important to pursue active involvement in consultations and discussions at all relevant fora of all levels, to ensure that the position of AEB members on parallel imports is delivered to all interested parties and state bodies involved.

II. TRADEMARKS

ISSUE

The draft Federal Law "On Amending Parts 1, 2, 3 and 4 of the Civil Code of the Russian Federation" initiated by the President of Russia and published on 14th September 2011 (further referred to as "Draft") contains the following wording of the item 6, art. 1483 of the Civil Code of Russia (RF CC):

"6.1. No trademark registration shall be granted to designations identical or similar to the extent of confusion with:

1. Other persons' trademarks filed for registration (Article 1492) for similar goods and having an earlier priority, unless the trademark application of other person is withdrawn or is deemed withdrawn or is refused registration;
2. Other persons' trademarks protected in the Russian Federation, including under an international treaty of the Russian Federation for similar goods and having an earlier priority;
3. Other persons' trademarks that have been recognized in the procedure established by the present Code as well-known trademarks in the Russian Federation, for

в сфере охраны и защиты прав интеллектуальной собственности». Соглашение устанавливает для государств-членов Таможенного союза (Республики Беларусь, Республики Казахстан и Российской Федерации) региональный принцип исчерпания права на товарный знак. Во многом похожая модель регионального принципа исчерпания права на товарный знак применяется и на территории Европейского Союза.

Для многих членов Ассоциации европейского бизнеса (АЕБ) вопрос параллельного импорта в России является чрезвычайно важным. Несмотря на последние положительные тенденции в эволюции судебной практики, полностью перевернувшей восприятие вопроса параллельного импорта судебными инстанциями в течение последних четырёх лет, правообладатели сталкиваются с новыми острыми проблемами.

В настоящее время в России ведётся активная дискуссия об изменении принципа исчерпания права на товарный знак с национального/регионального на международный. Подобная инициатива исходит от отдельных государственных органов.

Также очень тревожной для правообладателей является обсуждаемая ныне инициатива по внесению изменений в антимонопольное законодательство РФ, фактически ограничивающих исключительность права на товарный знак и позволяющих параллельным импортёрам обращаться к правообладателям и обеспечивать получение от них согласия на импорт товаров на территорию РФ.

РЕКОМЕНДАЦИИ

Члены АЕБ убеждены, что либерализация параллельного импорта негативно отразится на инвестиционном климате России, развитии российской промышленности и локализации производств иностранных производителей (правообладателей) в России. Члены АЕБ также убеждены, что либерализация параллельного импорта противоречит долгосрочным интересам России. Данная позиция подтверждается результатами проведенных исследований (например, исследованием Высшей школы экономики) и поддерживается компетентными государственными органами.

Члены АЕБ считают, что следствием изменения национального принципа исчерпания права на международный станет не только легализация параллельного импорта – шаг чрезвычайно сомнительной ценности, – но и значительное ослабление механизмов защиты, позволяющих бороться с контрафактной продукцией как в рамках таможенного контроля импорта товаров, так и на внутреннем рынке.

АЕБ считает, что действующее российское законодательство, также как и законодательство Таможенного союза, регулирующее исчерпание права на товарный знак, не требует изменений. АЕБ считает необходимым продолжать активное сотрудничество, участие в дискуссиях и консультациях на всех уровнях и площадках для донесения позиции членов АЕБ до всех заинтересованных лиц и государственных органов, включенных в процесс.

similar goods from the date earlier than the priority of the claimed recognition.

The registration as a trademark for similar goods of a designation similar to the extent of confusion with any of the trademarks mentioned in sub-items 1 and 2 of the present item is only admissible on consent of the right holder under the condition that this registration shall not give rise to misleading the consumer. The consent cannot be withdrawn by the right holder".

The proposed wording of the last paragraph of this item is inadmissible. Item 3 of the article 1484 of the RF CC, dedicated to the exclusive right for trademark, stipulates that "Nobody has the right to use without a right holder's permission designations which are similar to his/its trademark for the goods for the individualisation of which the trademark has been registered or for similar goods if such use might result in confusion". The essence of this provision mutatis mutandis means that in case of the right holder's permission, the third parties are authorised to use similar designations for the same or similar goods. At the same time, the right holder decides individually whether to grant the permission for such use or not. It is evident that, if requested to agree on registration of a similar designation, the right holder decides whether to grant such permission or not, and in case of permission there shall be no discretion by the government authority regarding this decision.

The abovementioned is applicable to trademarks but also arises from the general principle formulated in art. 1229 of the RF CC and characterising the exclusive rights: "The right holder may at his own discretion permit or prohibit other persons to use the result of the intellectual activity or means of individualisation".

From a practical standpoint, it is evident that the right holder of a trademark is not interested in weakening his/her trademark and eroding its distinguishing capability as a result of registration and use of a designation similar to the extent of confusion. That means that the right holder agrees on the registration of such designation in cases when, first, he/she thinks the designations are not similar to the extent of confusion and, second, when such designations are not applied to the similar goods.

Therefore, the proposed wording of the provision takes into account neither market reality, nor RF CC system of norms. The proposed amendment limits the exclusive rights and freedom of expression of will by the economic actors and increases the uncertainty by transferring the decision whether the registration of the claimed designation can become a reason for misleading the consumers to a government authority. The wording is also incorrect because registration of a trademark represents an action or its result (art. 1480 and 1503 of the RF CC) and therefore cannot constitute alone a reason for misleading.

The proposal on non-withdrawal of consent also seems to lack due consideration. It is often the case that the letter of consent only represents part of the agreements achieved by the parties and formulated in a complicated confidential agreement between the applicant and the right holder of the senior trademark who preconditions the granting of the consent to registration of the trademark by various terms, e.g. by use of the claimed trademark only as a sub-brand along with the main trademark of the applicant. The sanctions for the non-observance of the agreement's precon-

II. ТОВАРНЫЕ ЗНАКИ

ПРОБЛЕМА

Проект Федерального закона «О внесении изменений в части первую, вторую, третью и четвертую Гражданского кодекса Российской Федерации, а также в отдельные законодательные акты Российской Федерации», инициированный Президентом РФ и опубликованный 14 сентября 2011 г. (далее «Проект») содержит следующую редакцию п. 6 ст. 1483 ГК РФ: «Не могут быть зарегистрированы в качестве товарных знаков обозначения, тождественные или сходные до степени смешения с:

1. Товарными знаками других лиц, заявленными на регистрацию (ст. 1492) в отношении однородных товаров и имеющими более ранний приоритет, если заявка на государственную регистрацию товарного знака другого лица не отозвана, не признана отозванной или если по ней не принято решение об отказе в государственной регистрации;
2. Товарными знаками других лиц, охраняемыми в Российской Федерации, в том числе в соответствии с международным договором Российской Федерации, в отношении однородных товаров и имеющими более ранний приоритет;
3. Товарными знаками других лиц, признанными в установленном настоящим Кодексом порядке общеизвестными в Российской Федерации товарными знаками, в отношении однородных товаров с даты более ранней, чем приоритет заявленного обозначения.

Регистрация в качестве товарного знака в отношении однородных товаров обозначения, сходного до степени смешения с каким-либо из товарных знаков, указанных в подпунктах 1 и 2 настоящего пункта, допускается с согласия правообладателя при условии, что такая регистрация не может явиться причиной введения в заблуждение потребителя. Согласие не может быть отозвано правообладателем».

Предложенная редакция последнего абзаца данного пункта является неприемлемой. П. 3 ст. 1484 ГК РФ, посвященной исключительному праву на товарный знак, предусматривает, что: «Никто не вправе использовать без разрешения правообладателя сходные с его товарным знаком обозначения в отношении товаров, для индивидуализации которых товарный знак зарегистрирован, или однородных товаров, если в результате такого использования возникнет вероятность смешения». Из смысла данной нормы mutatis mutandis следует, что при наличии разрешения правообладателя третьи лица вправе использовать сходные обозначения в отношении таких же либо однородных товаров. При этом правообладатель единолично решает, давать или нет разрешение на использование. Очевидно, что и в случае просьбы предоставить согласие на регистрацию сходного обозначения, правообладатель сам решает, давать или нет такое согласие, и, если он решит его дать, то усмотрения государственного органа в отношении его принятия быть не должно.

Сказанное выше относится к товарным знакам, но вытекает из общего принципа, сформулированного в

ditions may also include the withdrawal of the consent to the registration of the trademark, i.e. provide the consenter with the possibility to contest the granting of legal protection to the trademark. The imperative provision of non-withdrawal does not take this into account.

RECOMMENDATIONS

It is proposed that the last paragraph of item 6, art. 1483 of the RF CC be formulated as follows:

"The registration as a trademark for similar goods of a designation similar to the extent of confusion with any of the trademarks mentioned in the present item is admissible on the consent of the right holder. The consent can be withdrawn by the right holder under the court judgment".

ISSUE

The Draft proposes to introduce new grounds for refusing state registration of a trademark. This is formulated in the new item 10 of the article 1483 of the RF CC:

«10. No trademark registration for similar goods shall be granted to designations which elements represent protected by the present Code means of individualisation of other persons identical to them to the extent of confusion, as well as the objects listed in item 9 of the present article".

The adoption of this provision requires the examination authority to refuse registration, e.g. in situation when the designation filed for registration includes the trademark of another person. At the same time, the Russian and international practice admits the co-existence of two trademarks of different right holders when one trademark is included in another, e.g. "GOLDEN" and "GOLDEN CARP". Moreover, the proposed wording requires refusal if the designation filed for registration includes not simply the mean of individualisation of another entity, but even a designation similar to it to the extent of confusion. Applied to the mentioned example, this measure will oblige the expertise body to refuse registration of the designation "GOLDEN CARP" if the trademark "CARPS" is already registered in regard to the similar goods, as "CARP" and "CARPS" are similar to the extent of confusion.

It is necessary to note that the proposed provision unreasonably tightens the provisions of other items of the same article of the RF CC that regulate the actions of the examination authority in case of identity or similarity of the claimed designation to a senior means of individualization (trademark, company name, trade name, appellation of origin) as well as to items listed in item 9 of the same article. Therefore, the proposed provision not only contradicts the existing law enforcement practice but is also excessive.

RECOMMENDATIONS

To exclude item 10, art. 1483 of the RF CC.

ISSUE

Russian law foresees various kinds of liability for the infringement of exclusive rights to a trademark: civil, administrative and criminal liability.

ст. 1229 ГК РФ и характеризующего исключительные права: «Правообладатель может по своему усмотрению разрешать или запрещать другим лицам использование результата интеллектуальной деятельности или средства индивидуализации».

С позиции практики, очевидно, что правообладатель товарного знака не заинтересован в том, чтобы его знак был ослаблен, и его различительная способность оказалась размытой в результате регистрации и использования сходного до степени смешения обозначения. Отсюда следует, что правообладатель соглашается на регистрацию такого обозначения в случаях, когда, во-первых, по его мнению, обозначения не сходны до степени смешения и, во-вторых, когда обозначения не используются в отношении однородных товаров.

Таким образом, предлагаемая редакция нормы не принимает во внимание ни рыночные реалии, ни систему норм ГК РФ. Предложенное изменение ограничивает исключительные права и свободу волеизъявления участников хозяйственного оборота, а также повышает неопределенность, отдавая на откуп государственному органу решение вопроса о том, может или нет регистрация заявленного обозначения стать причиной введения потребителей в заблуждение. Формулировка некорректна еще и потому, что регистрация товарного знака есть либо действие, либо его результат (ст. 1480 и 1503 ГК РФ) и сама по себе причиной введения в заблуждение быть не может.

Предложение о безотзывности согласия также представляется непродуманным. Часто письмо-согласие представляет собой только часть достигнутых договоренностей сторон, оформленных в виде сложного конфиденциального договора между заявителем и правообладателем старшего знака, который оговаривает предоставление согласия на регистрацию товарного знака различными условиями. Таким условием является, например, использование заявленного товарного знака только как суб-бренда вместе с основным товарным знаком заявителя. Меры ответственности за несоблюдение условий договора могут, в т.ч. включать и отзыв согласия на регистрацию товарного знака, т.е. создавать для лица, давшего согласие, возможность оспорить предоставление правовой охраны товарному знаку. Императивная норма о безотзывности согласия этого не учитывает.

РЕКОМЕНДАЦИИ

Предлагается изложить последний абзац п. 6 ст. 1483 ГК РФ в следующей редакции:

«Регистрация в качестве товарного знака в отношении однородных товаров обозначения, сходного до степени смешения с каким-либо из товарных знаков, указанных в настоящем пункте, производится с согласия правообладателя. Согласие может быть отозвано правообладателем на основании решения суда».

ПРОБЛЕМА

Проектом предлагается ввести новое основание для отказа в государственной регистрации товарного

However, since the institution of trademarks is a classical institution of civil law, the norms of other branches of law – criminal and administrative – that establish the elements of trademark infringement may not contradict the elements of infringement of exclusive rights that are established in civil legislation.

Clause 3 of Article 144 of the Civil Code explicitly enumerates the required elements of trademark infringement:

- Similarity of name with the trademark to the level of confusion or identity;
- Use of the name for the same goods that are covered by the trademark, or for homogeneous goods;
- Lack of consent from the rights holder;
- Likelihood of confusion.

All of these elements without exception are mandatory for civil liability to appear – this has been noted by both the Supreme Commercial Court of the Russian Federation and the courts of lower instances (Judgment No. 2979/06 of the Presidium of the SCC RF dated 18 July 2006 in case No. A40-63533/04-67-642; Judgment No. 2133/11 of the Presidium of the SCC RF dated 28 July 2011; Ruling No. VAS-2050/13 of the SCC RF dated 10 April 2013; Judgment No. A72-9356/2009 of the Federal Commercial Court of the Volga District dated 19 January 2010; Judgment of the Federal Commercial Court of the Northwest District dated 18 July 2011 in case No. A56-89149/2009).

At the same time, correlating the elements of trademark infringement in civil law and in criminal law has become an issue.

As regards to mandatory elements of the infringement of exclusive rights to a trademark, the descriptive section of Article 180 of the Criminal Code of the Russian Federation mentions only 1) similarity of name, 2) homogeneity of goods and 3) unlawfulness of use of the trademark. “Unlawfulness of use” is disclosed in Clause 18 of Judgment No. 14 of the Plenum of the Supreme Court of the Russian Federation dated 26 April 2007 “On the Practice of Court Consideration of Criminal Cases on the Infringement of Copyright, Related Rights, Inventor’s Rights and Patent Rights, and also on the Unlawful Use of Trademarks”. The Judgment of the Plenum, based on the previous Law of the Russian Federation No. 3520-1 dated 23 September 1992 “On Trademarks, Service Marks and Geographical Indications of Goods”, does not contain the element “likelihood of confusion”.

Thus, Article 180 of the Criminal Code does not comply with civil law in its understanding of trademark violations. This in turn leads to situations where one and the same offense will be considered a crime from the perspective of criminal law, while no infringement of exclusive trademark rights will occur from the perspective of civil law. This undoubtedly has a negative impact on law enforcement.

RECOMMENDATIONS

In order to prevent discrepancies in the understanding of “infringement of exclusive trademark rights” in the criminal legal and civil legal senses, we propose harmonising the description of Article 180 of the Criminal Code with Article 144 of the Civil Code, by amending it to read: “The

знака, оформленное в виде нового п. 10 ст. 1483 ГК РФ. В нем говорится: «Не могут быть зарегистрированы в качестве товарных знаков в отношении однородных товаров обозначения, элементами которых являются охраняемые в соответствии с настоящим Кодексом средства индивидуализации других лиц, сходные с ними до степени смешения обозначения, а также объекты, названные в пункте 9 настоящей статьи».

Принятие данной нормы обязывает орган экспертизы выносить решение об отказе регистрации, например, в ситуации, когда в заявленное на регистрацию обозначение входит товарный знак другого лица. Между тем, и в российской, и в мировой практике является допустимой ситуация сосуществования двух знаков различных правообладателей, где один товарный знак входит в другой, например, ЗОЛОТАЯ и ЗОЛОТАЯ РЫБКА. Более того, предложенная редакция обязывает выносить решение об отказе и в случае, когда в заявляемое на регистрацию обозначение входит не просто в чужое средство индивидуализации, а в сходное с ним до степени смешения обозначение. Применительно к уже приведенному примеру, орган экспертизы будет обязан вынести решение об отказе в регистрации обозначения ЗОЛОТАЯ РЫБКА в случае, когда в отношении однородных товаров уже зарегистрирован товарный знак РЫБКИ, т.к. РЫБКА и РЫБКИ сходны до степени смешения.

Необходимо отметить, что предложенная норма необоснованно ужесточает нормы других пп. той же ст. ГК РФ. Последние уже регламентируют действия органа экспертизы при совпадении либо сходстве заявленного обозначения со старшим средством индивидуализации (товарным знаком, фирменным наименованием, коммерческим обозначением, наименованием места происхождения товара), а также с объектами, названными в п. 9 этой же статьи. Таким образом, предлагаемая норма помимо ее противоречия сложившейся правоприменительной практике, является также и избыточной.

РЕКОМЕНДАЦИИ

Исключить п. 10 ст. 1483 ГК РФ.

ПРОБЛЕМА

В соответствии с российским законодательством, за нарушение исключительного права на товарный знак предусмотрена различная ответственность: гражданско-правовая, административная и уголовная.

При этом, поскольку институт товарных знаков является классическим институтом гражданского права, нормы иных отраслей права – уголовного либо административного, – устанавливающие признаки нарушения исключительного права на товарный знак, не могут противоречить признакам нарушения исключительного права, установленным в гражданском законодательстве.

Признаки нарушения права на товарный знак прямо перечислены в п. 3 ст. 1484 Гражданского кодекса:

- Сходность обозначения с товарным знаком до степени смешения либо тождественность;

use of ~~another party's~~ a trademark or a name similar thereto for homogeneous goods without the consent of the rights holder, if in doing so the likelihood of confusion arises, and this action is performed repeatedly or causes major damages, …"

III. KNOW-HOW PROTECTION

ISSUE

The draft Federal Law "On Amending Parts 1, 2, 3 and 4 of the Civil Code of the Russian Federation and Individual Legislative Acts of the Russian Federation" initiated by the President of Russia and published on 14th September 2011 (further referred to as "Draft") introduces amendments to art. 1465 of the RF CC "The Right to Manufactory Secret (Know• How)" and to the Federal Law "On Commercial Secrets" No. 98-FZ.

Thus in accordance with the proposed wording of art. 1465 of the RF CC, the production secret (know• how) is information of any nature (production, technological, economic, organisational and others) on the results of intellectual activities in the area of science and technology and on the methods for carrying out professional activities having a real or potential commercial value arisen from it not being known by third persons, if third persons do not have free access on a legal ground, and the owner of that information applies all reasonable efforts for protection of its privacy, including by introduction of a commercial secret regime.

Therefore, the present wording of the RF CC allows for the protection of any information representing a production secret (know-how) with no restrictions. Accordingly, the right holder may individually decide on what information has commercial value arisen from it not being known by third persons, and dispose of that information at their own discretion.

In our opinion, the proposed amendments lead to a range of problems, such as:

1. The legislator proposing to limit the definition of production secret (know-how) to the information resulting from intellectual activities in the area of science and technology and methods of carrying out professional activities.

As a result, the proposed limitation of the definition of production secret (know-how) provides the restriction in commercial use of information that is not covered by this definition but nevertheless – in the opinion of its right holder – represents commercial value arisen from it not being known by third persons. Thus, the owner of the information that is not covered by the proposed definition cannot dispose of that information in full measure.

Taking into account that the information was excluded from the number of objects of civil rights listed in art. 128 of the RF CC, there appears the problem of failure in licensing or expropriating of the abovementioned information.

2. There is no distinct criteria that enables level assessment of "reasonability" of efforts undertaken in order to protect the privacy of information.

The right holders in practice may be confronted with the vagueness of this characteristic and its evaluative nature, causing their efforts undertaken not to be judged as

- Использование обозначения для тех же товаров, для которых охраняется товарный знак, или для однородных товаров;
- Отсутствие согласия правообладателя;
- Вероятность смешения.

При этом все без исключения перечисленные признаки являются обязательными для наступления гражданско-правовой ответственности, На это обращал внимание как Высший арбитражный суд РФ, так и суды нижестоящих инстанций (Постановление Президиума ВАС РФ от 18.07.2006 № 2979/06 по делу № А40-63533/04-67-642; Постановление Президиума ВАС РФ от 28.07.2011 № 2133/11; Определение ВАС РФ от 10.04.2013 № ВАС-2050/13; Постановление ФАС Поволжского округа от 19.01.2010 № А72-9356/2009; Постановление ФАС Северо-Западного округа от 18.07.2011 по делу N А56-89149/2009).

В тоже время на практике возникла проблема соотношения признаков нарушений прав на товарный знак в гражданском праве и уголовном праве.

Диспозиция ст. 180 УК РФ в качестве обязательных признаков нарушения исключительных прав на товарный знак говорит лишь о: 1) сходности обозначений, 2) однородности товаров и 3) незаконности использования товарного знака. При этом, «незаконность использования» раскрывается в п. 18 Постановления Пленума ВС РФ от 26.04.2007 № 14 «О практике рассмотрения судами уголовных дел о нарушении авторских, смежных, изобретательских и патентных прав, а также о незаконном использовании товарного знака». Постановление Пленума, базировавшееся на прежнем Законе РФ от 23.09.1992 N 3520-1 «О товарных знаках, знаках обслуживания и наименованиях мест происхождения товаров», не содержит признака «вероятности смешения».

Тем самым ст. 180 УК в своем понимании нарушения исключительного права на товарный знак, не соответствует гражданскому праву. Это, в свою очередь, приводит к тому, что один и тот же состав с позиции уголовного права будет считаться преступлением, а с позиции гражданского права нарушения исключительного права на товарный знак не будет. Несомненно, это негативно влияет на правоприменение.

РЕКОМЕНДАЦИИ

Для того, что бы избежать расхождений в понятии «нарушение исключительного права на товарный знак» в уголовно-правовом и гражданско-правовом смыслах предлагается привести в соответствие ст. 180 УК статье 1484 ГК и изложить ее в следующей редакции: «Использование ~~чужого~~ товарного знака или сходного с ним обозначения без согласия правообладателя для однородных товаров, если при этом возникает вероятность смешения и это деяние совершено неоднократно или причинило крупный ущерб, …»

reasonable and, as a result, the exclusive right will not accrue. This, in turn, creates the risk of failure to determine the status of the right for the know • how itself in protecting it from violations.

The category of what is considered "reasonable" is only described in the Federal Law "On Commercial Secrets" which, in its turn, covers only the information that already enjoys an introduced commercial secret regime (art. 3 of the Federal Law). Taking the above factors into account then appears the probability that efforts to protect know-how privacy will be recognised as "reasonable" only if this information benefits from an introduced commercial secret regime.

Therefore, in spite of the optional provision of art. 1465 of the RF CC, the commercial secret regime will be the only possible measure for securing the "reasonability" in protecting the know-how privacy.

It is necessary to note that the amendment allowing the right holder to define "reasonable" efforts for the privacy protection also has a positive effect: it harmonises the know-how legislation of the Russian Federation with foreign practice, thus enlarging the potential for investment attraction. However, the absence of distinct criteria for accrual and existence of exclusive right evidently creates the abovementioned risks.

3. There are contradictions between the amendments proposed to the art. 1465 of the RF CC and the Federal Law "On Commercial Secrets", in particular regarding the protection of privacy of information:
   - optional provision in art. 1465 of the RF CC gives the owner of the production secret (know-how) the possibility to choose the efforts for privacy protection: the reasonable efforts for protection of privacy of information, including by introduction of a commercial secret regime.
   - imperative provision in art. 3 of the Federal Law "On Commercial Secrets" envisages the obligation to introduce a commercial secret regime regarding the information that represents commercial secret and does not allow the owner to undertake any other reasonable efforts to protect privacy of information at its own discretion, other than the introduction of such regime.

RECOMMENDATIONS

1. In art. 1465 of the RF CC: keep the phrase "including information", otherwise a substantial volume of information having commercial value due to it not being known by third persons is not covered by the part 4 of the RF CC; this restrains the right holders from commercial use of exclusive right for that information.
2. In art. 1465 of the RF CC: either to provide a definition for the "reasonable efforts" for privacy protection, or to keep only the obligation to introduce a commercial secret regime in order to avoid the risk of failure to protect the violated right for know-how.
3. To put into conformity the RF CC and the Federal Law "on Commercial Secrets" in part regarding the protection of privacy of information.
4. In the Federal Law "on Commercial Secrets": keep in force art. 2 of the Law in the existing wording envisaging that the legislation of the Russian Federation

III. ОХРАНА НОУ-ХАУ

ПРОБЛЕМА

Проект Федерального закона «О внесении изменений в части первую, вторую, третью и четвертую ГК РФ, а также в отдельные законодательные акты РФ» вносит изменения в ст. 1465 ГК РФ «Секрет производства (ноу-хау)» и в Федеральный Закон «О коммерческой тайне» № 98-ФЗ.

Так, в соответствии с предлагаемой редакцией ст. 1465 ГК РФ, секретом производства (ноу-хау) признаются сведения любого характера (производственные, технические, экономические, организационные и другие о результатах интеллектуальной деятельности в научно-технической сфере и о способах осуществления профессиональной деятельности, имеющие действительную или потенциальную коммерческую ценность вследствие неизвестности их третьим лицам, если к этим сведениям у третьих лиц нет свободного доступа на законном основании, и обладатель таких сведений принимает разумные меры для соблюдения их конфиденциальности, в том числе путем введения режима коммерческой тайны.

Действующая редакция ГК РФ позволяет охранять в качестве секрета производства (ноу-хау) любые сведения без ограничений. Соответственно, правообладатель вправе самостоятельно решать, какие сведения представляют коммерческую ценность в силу неизвестности третьим лицам, и распоряжаться данными сведениями по своему усмотрению.

Предлагаемые же изменения, на наш взгляд, влекут ряд проблем:

1. Законодатель предлагает сузить понятие секрета производства (ноу-хау) лишь до сведений о результатах интеллектуальной деятельности в научно-технической сфере и о способах осуществления профессиональной деятельности.

Как следствие, предлагаемое сужение понятия секрета производства (ноу-хау) создает ограничения для коммерческого использования информации, которая не охватывается данным определением, но, тем не менее, по мнению ее правообладателя, представляет коммерческую ценность в силу неизвестности третьим лицам. Так, обладатель информации, которая не попадает под предлагаемое определение, не может в полной мере распоряжаться данной информацией.

Принимая во внимание, что информация была исключена из числа объектов гражданских прав, перечисленных в ст. 128 ГК РФ, возникает проблема невозможности лицензирования или отчуждения вышеуказанной информации.

2. Отсутствуют четкие критерии, позволяющие определить «разумность» мер, принимаемых для соблюдения конфиденциальности информации.

Правообладатели на практике могут столкнуться с тем, что в силу неопределенности данного признака и его оценочного характера, а также отсутствия судебной практики, принимаемые ими меры не будут признаны «разумными», и, как следствие, исключительное право – не возникшим. Таким образом, появляется, в т.ч. риск невозможности как установления

on commercial secrets consist of the RF CC and "the present Federal Law, and other federal laws".

IV. EFFECTIVELY COMBATING MANUFACTURERS AND DISTRIBUTORS OF COUNTERFEIT PRODUCTS

ISSUE

When measures aimed at combating counterfeit products in the domestic market lack efficiency in Russia, it results in a large amount of fake products, especially in the consumer goods sector. On the one hand, the customs authorities of the Russian Federation have developed fairly efficient centralised anti-counterfeiting mechanisms, which are based upon the high level of qualifications of customs staff specialists, both on the ground and in the central office of the Federal Customs Service. On the other hand, the relevant practice of other law-enforcement bodies of Russia needs substantial improvement.

Increasing fines or other sanctions for infringements relating to the production and distribution of counterfeit products is obviously inefficient when mechanisms for holding the infringers administratively and criminally liable are weak.

RECOMMENDATIONS

AEB recommends developing prescriptive quarterly quantitative targets for seized counterfeit products on a territorial basis, differentiated according to the prevalence of counterfeit products on the market in a given region, and implementing them with officers of internal affairs bodies and the Federal Service for Surveillance on Consumer Rights Protection and Human Well-being (Rospotrebnadzor).

We also recommend organising a centralised system for:

- Reporting, data processing and monitoring that targets have been met,
- Subsequent differentiation of targets on a regional basis and
- Motivating territorial officers to meet targets.

In order to improve the efficiency of the work of law enforcement agencies, it is worth organising and conducting annual seminars (at the regional and federal levels) for officers of internal affairs bodies and Rospotrebnadzor specialising in the fight against counterfeit goods, and involving representatives of IP rights holders as speakers at such seminars.

статуса самого права на ноу-хау, так и защиты его от нарушения.

Признак «разумности» раскрывается только в ФЗ «О коммерческой тайне», который, в свою очередь, распространяется только на информацию, в отношении которой введен режим коммерческой тайны (ст. 3 ФЗ). С учетом этого, возникает вероятность, что меры по сохранению конфиденциальности ноу-хау будут признаваться «разумными» только в том случае, если в отношении таких сведений введен режим коммерческой тайны. Таким образом, несмотря на диспозитивную норму ст. 1465 ГК РФ, режим коммерческой тайны будет являться единственно возможной мерой для обеспечения «разумности» по сохранению конфиденциальности ноу-хау.

Нельзя не отметить, что поправка, позволяющая правообладателю определять «разумные» меры по сохранению конфиденциальности, имеет и положительный эффект, поскольку позволяет гармонизировать законодательство Российской Федерации по ноу-хау с зарубежной практикой, что расширяет потенциал для привлечения инвестиций. Однако, отсутствие четких критериев возникновения и существования исключительного права, очевидным образом, создает вышеуказанные риски.

3. Имеются противоречия между правками, предлагаемыми для внесения в ст. 1465 ГК РФ и Федеральный закон «О коммерческой тайне», в частности, относительно мер по охране конфиденциальности сведений:
   - диспозитивная норма в ст. 1465 ГК РФ, предоставляющая обладателю секрета производства (ноу-хау) возможность выбора мер по охране конфиденциальности: разумные меры для соблюдения конфиденциальности сведений, в том числе введение режима коммерческой тайны;
   - императивная норма ст. 3 ФЗ «О коммерческой тайне» устанавливает обязанность введения режима коммерческой тайны в отношении информации, составляющей коммерческую тайну, и не позволяет обладателю по своему усмотрению предпринять иные разумные меры по соблюдению конфиденциальности сведений, кроме как введение такого режима.

РЕКОМЕНДАЦИИ

1. В ст. 1465 ГК РФ оставить фразу «в том числе», иначе значительный объем информации, имеющей коммерческую ценность в силу неизвестности третьим лицам, не охватывается ч. 4 ГК РФ, что лишает правообладателей возможности коммерческого использования исключительного права на данную информацию.
2. В ст. 1465 ГК РФ либо дать определение «разумных мер» по охране конфиденциальности, либо сохранить только обязанность введения режима коммерческой тайны для избежания риска утраты возможности защиты нарушенного права на ноу-хау.
3. Привести в соответствие ГК РФ и ФЗ «О коммерческой тайне» в части мер по охране конфиденциальности сведений.

4. В ФЗ «О коммерческой тайне» оставить в силе ст. 2 Закона в действующей редакции, предусматривающую, что законодательство РФ о коммерческой тайне состоит из ГК РФ и «настоящего Федерального закона, других федеральных законов».

IV. ЭФФЕКТИВНОЕ ПРОТИВОДЕЙСТВИЕ ПРОИЗВОДИТЕЛЯМ И РАСПРОСТРАНИТЕЛЯМ КОНТРАФАКТНОЙ ПРОДУКЦИИ

ПРОБЛЕМА

Общая низкая эффективность мер, направленных на противодействие контрафакту на внутреннем рынке, приводит к наличию большого числа поддельных товаров, прежде всего в секторе товаров народного потребления. Таможенные органы Российской Федерации выработали достаточно эффективные централизованные механизмы противодействия контрафакту. Эти механизмы опираются на квалифицированные кадры сотрудников таможенных органов на местах и в центральном аппарате ФТС, которые специализируются на борьбе с контрафактом. Соответствующая же практика иных правоохранительных органов России нуждается в существенном улучшении.

При этом очевидно то, что эффективность увеличения штрафов или иного ужесточения санкций за правонарушения, связанные с производством и распространением контрафактной продукции, уменьшается ввиду слабости механизмов привлечения к административной и уголовной ответственности за незаконное использование товарных знаков.

РЕКОМЕНДАЦИИ

АЕБ рекомендует разработать и ввести в действие нормативные плановые ежеквартальные количественные показатели изъятой контрафактной продукции на территориальной основе для сотрудников органов внутренних дел и Роспотребнадзора, дифференцированные в зависимости от распространённости контрафактной продукции на рынке того или иного региона.

Рекомендуется организовать централизованные учёт, обработку полученных данных и контроль за выполнением плановых показателей, их дальнейшую дифференциацию на региональной основе, стимулирование сотрудников территориальных подразделений к их выполнению.

В рамках повышения эффективности работы правоохранительных органов считаем целесообразным организацию и проведение ежегодных семинаров на региональном и на федеральном уровнях для сотрудников органов внутренних дел и Роспотребнадзора, специализирующихся на борьбе с контрафактом, с привлечением представителей правообладателей.

MIGRATION COMMITTEE / КОМИТЕТ ПО МИГРАЦИОННЫМ ВОПРОСАМ

Chair / Председатель:
Ludmila Shiryaeva, Ernst & Young

Deputy Chairmen / Заместители Председателя:
Alexey Filipenkov, Visa Delight; Victoria Kushner, Pepeliaev Group; Maxim Novikov, KPMG

Committee Coordinator /Координатор комитета:
Ksenya Bortnik (Ksenya.Bortnik@aebrus.ru)

To be legally employed in Russia, a foreign employee should have the following migration documents: a work permit – a document that allows exercising employment activities and a work visa – a document that allows entering Russia for work and employment purposes. The above documents may be obtained under either i) a simplified procedure (applicable for highly qualified foreign specialists) or ii) a "regular" procedure.

SIMPLIFIED MIGRATION PROCEDURE (FOR HIGHLY QUALIFIED FOREIGN SPECIALISTS (HQS))

Normally, HQS are top managers or specialists who have unique professional knowledge and skills. One of the main criteria for a foreign specialist to qualify as a HQS is his/her salary in Russia that should generally comprise at least 2,000,000 rubles per year, i.e. 365 calendar days, (approximately EUR 4,200 per month). At the same time, the law establishes a number of cases where the above salary threshold may be lower.

Work permits and visa invitations are processed by the Federal Migration Service (FMS) within 14 business days from the date of the application. These documents are granted for a term of up to three years. Family members of the HQS may also obtain migration permissions for entering Russia under this simplified procedure.

Importantly, when using this procedure, Russian employers must meet a number of requirements. For example, the employer is obliged to ensure providing a HQS and his/her accompanying family members with medical insurance policy. Besides, the employer is obliged to notify the FMS (or its authorized territorial office) of registering the HQS for Russian tax purposes, as well as filing quarterly notifications of paying the HQS a salary and of granting a HQS a non-paid vacation for a period exceeding 30 calendar days. We note, in 2013, the FMS established a list of its authorized territorial offices[1] that are authorized to accept such documents along with the central office of the FMS. However, with regard to HQS from regions where there are no such authorized territo-

[1] Order of the FMS No. 4 dated 15 January 2013, On Establishment of the List of Authorized Territorial Offices of the FMS.

Для осуществления трудовой деятельности в России иностранный сотрудник должен иметь следующие миграционные документы: разрешение на работу – документ, позволяющий осуществлять трудовую деятельность на территории РФ и рабочую визу – документ, подтверждающий право въезда в РФ для осуществления трудовой деятельности. Получить указанные документы можно, воспользовавшись одной из двух действующих в настоящее время процедур: (i) упрощенная процедура для высококвалифицированных иностранных специалистов, (ii) «стандартная» процедура.

УПРОЩЕННАЯ МИГРАЦИОННАЯ ПРОЦЕДУРА (ВЫСОКОКВАЛИФИЦИРОВАННЫЕ СПЕЦИАЛИСТЫ (ВКС)

Высококвалифицированные иностранные специалисты (ВКС) – это, как правило, руководители или специалисты, обладающие уникальными профессиональными навыками. В качестве одного из основных критериев, установленных законом, для признания иностранного сотрудника ВКС, служит уровень заработной платы в РФ, который, по общему правилу, составляет не менее 2 млн. руб. в период, составляющий 365 календарных дней (т.е. около 4 200 евро в месяц). При этом закон устанавливает ряд случаев, когда требуемый уровень дохода в РФ может быть ниже.

Срок оформления разрешения на работу и приглашения для визы составляет 14 рабочих дней с момента приема ФМС документов. Разрешения на работу и визы для ВКС выдаются на срок до трех лет. Отметим, что при использовании данной процедуры, члены семьи ВКС могут также получать разрешительные документы для въезда в РФ в упрощенном порядке.

Важно упомянуть, что при использовании данной процедуры российские работодатели обязаны соблюдать ряд требований. Например, работодатель обязан обеспечить ВКС и сопровождающих его членов семьи медицинским страхованием. Помимо этого, работодатель обязан уведомить органы ФМС о постановке ВКС на налоговый учет в РФ, направлять ежеквартальные уведомления о выплате ВКС

Committee Members / Члены комитета: Alinga Consulting and Audit; Allen & Overy Legal Services; Baker & McKenzie CIS Ltd.; BAT; BP; Bayer AG; BEITEN BURKHARDT; Continental Tires RUS LLC; CMS Russia; Danone; Deloitte; DLA Piper; Dentons; DuPont Science & Technologies; Ernst & Young; Gide Loyrette Nouel; Goltsblat BLP; IKEA; Korean Airlines; KPMG; Mercedes-Benz Russia; Move One Relocations; NOERR; Orrick; Pepeliaev Group; PwC; Scania Rus LLC; Secretan Troyanov-Schaer; Siemens; Telenor; Visa Delight; Volvo Vostok, ZAO; Unicredit Bank.

rial offices, all documents (i.e. applications and notifications) should be filed directly with the FMS of Russia.

Notably, representative offices of foreign firms may not use this simplified procedure at present. Work permits for foreign employees of representative offices may be obtained only under a "regular" procedure.

However, simplified procedures for obtaining migration permissions for foreign specialists of representative offices may be established under a relevant bilateral agreements with Russia. Currently such simplified procedures are stipulated only by bilateral agreements executed by Russia with France, Belarus and Kazakhstan, as well as with South Korea and Mongolia.

ISSUES

As the HQS legislation was applied, certain issues arose. They include, for instance, how a legislative requirement on paying an HQS a statutory minimum salary should be complied with (i.e. 2 000 000 rubles annually) in cases when an HQS is absent from work for a good reason (such as illness, maternity leave or unpaid childcare leave) for a long period of time during which he/she receives a reduced salary or no salary altogether. In the event of such long-term absence, the HQS's actual annual salary (i.e for a period of 365 calendar days) may make up less than 2,000,000 rubles, which the FMS believes runs counter to the current law and may be qualified during an inspection as failure on the part of the Russian employer to comply with the minimum salary requirement.

We believe that special, more flexible approaches and mechanisms should be developed and incorporated into the current law to correctly regulate these issues. Currently, the Association of European Businesses (AEB) is working on proposals to resolve this issue.

RECOMMENDATIONS

Our recommendation to employers with regard to foreign employees who meet HQS criteria is to confirm their status by obtaining work permits and work visas invitations under the procedure established for this category of foreign specialist. As for salary issues relating to long-term absence from work, we recommend employers to request written clarifications from the FMS in each case before official clarifications are issued.

"REGULAR" MIGRATION PROCEDURE

The "regular" procedure for obtaining work permits and work visa invitations will be in place in its current form only until the end of 2013. It is expected that on January 1, 2014, it will significantly change in terms of defining employers' needs in foreign employees. However, since no new mechanisms have yet been adopted, the Committee does not offer any relevant recommendations at this stage.

The current procedure is rather time consuming, administratively complex and sometimes even inconsistent. Generally, it includes the following consecutive steps:

- Obtaining a quota for hiring foreign employees;
- Obtaining a permission for employing entity to hire foreign employees;

заработной платы и о случаях предоставления неоплачиваемого отпуска на срок более 30 дней и т.д. Отметим, что в 2013 году утвержден перечень территориальных органов ФМС России[1], которые уполномочены принимать такие документы наравне с органами центрального аппарата ФМС России. Однако, в отношении ВКС из регионов РФ, чьи территориальные органы ФМС не включены в данный перечень, все документы (т.е. и заявительные, и уведомительные) необходимо подавать в ФМС России.

Обращаем внимание, что в настоящее время представительства иностранных юридических лиц не имеют права использовать данную процедуру. Разрешения на работу для иностранных сотрудников представительств можно получить только в рамках «стандартной» процедуры.

Однако упрощенный порядок получения разрешительных миграционных документов для иностранных сотрудников представительств может быть установлен двухсторонним международным соглашением с РФ. В настоящее время упрощенные миграционные процедуры предусмотрены соглашениями, заключенными Российской Федерацией с Францией, Республикой Беларусь и Республикой Казахстан, а также с Республикой Корея и Монголией.

ПРОБЛЕМА

С развитием практики применения законодательства о ВКС возникли некоторые вопросы, требующие решения. К таким вопросам относятся, например, выполнение требования о выплате ВКС установленного законом минимума заработной платы (т.е. 2 000 000 рублей в год) в случаях, когда ВКС отсутствует на работе по уважительной причине в течение значительного периода времени, за который заработная плата ВКС не выплачивается или выплачивается в неполном объеме (к примеру, при отсутствии по болезни, нахождения в отпуске по беременности и родам, по уходу за ребенком в неоплаченном отпуске, и т.п.), То есть, в таких ситуациях сумма заработной платы, выплаченная ВКС за год (т.е. из расчета 365 календарных дней) может составить менее 2 млн. руб., что, по мнению ФМС, не соответствует требованиям действующего законодательства и при проверке может расцениваться, как неисполнение российским работодателем обязанности по выплате ВКС заработной платы.

По нашему мнению, для правильного регулирования таких вопросов необходимо выработать специальные, более гибкие подходы и механизмы и закрепить их в действующем законодательстве. В настоящее время АЕБ работает над предложениями по разрешению данных вопросов.

РЕКОМЕНДАЦИИ

В отношении иностранных сотрудников, отвечающих установленным законом критериям для ВКС, рекомендуем оформлять разрешения на работу и приглашения для рабочей визы в соответствии с про-

[1] Приказ ФМС России «Об утверждении Перечня уполномоченных территориальных органов ФМС России» № 4 от 15 января 2013 года,

- Obtaining an individual work permit for a foreign employee;
- Obtaining a visa invitation for a work visa.

Completing the above steps takes (not including the quota campaign) as a rule 3,5 – 4 months. Work permits and work visas obtained under the above procedure are issued for a term of up to one year (12 calendar months). Thus, this procedure should be undertaken every year if a foreign employee is required to work in Russia for several years.

ISSUES

OBTAINING A QUOTA FOR HIRING FOREIGN EMPLOYEES

Availability of a quota for hiring foreign employees in Russia (hereinafter, the "quota") is an essential, preliminary condition for obtaining migration permissions under a "regular" procedure for the majority of professions and positions.

Under the current quota system, companies wishing to employ foreign nationals[2] must submit a primary quota application for the next year (hereinafter, the "application") to a public employment authority before 1st May of the current year. Also, employers may apply for an adjustment of the quota available for the current year until the 1st May of this year. At the same time, employers may not replace a foreign employee with a national of a different foreign country or a different professional after filing the application (whether or not it has already been approved), because hiring quotas are established for specific professionals who are nationals of specific countries indicated in employers' applications. Notably, timely filing a quota application does not guarantee granting a quota, as the quota application may be declined in part or in full

RECOMMENDATIONS

The Committee recommends that AEB members submit their quota applications for the next year on time, i.e. before 1st May of the current year and check the status of their application (whether any decision has been made) after 20th July. If the quota application is declined, the Committee recommends filing with an interdepartmental commission a written appeal substantiating the need to hire foreign employees or appealing to the AEB to help resolve the issue.

LIST OF QUOTA-EXEMPTED PROFESSIONS

ISSUES

In accordance with the current legislation, an authorised state body annually approves a list of professions/positions of qualified foreign specialists to which the quota requirement does not apply. This list includes professions/positions in management, manufacturing and arts. Among the managerial positions that the list features are the following: general director of a joint-stock company/enterprise, department director, director of a representative office/firm, president of an association, chairman of the executive board. However, it should be remembered

[2] With the exception of HQS and qualified foreign specialists in professions and areas of specialization not subject to quotas.

цедурой, установленной для данной категории. По вопросу оплаты труда ВКС в период отсутствия на работе по уважительной причине, до появления официальных разъяснений, рекомендуем работодателям обращаться за письменными разъяснениями в ФМС в каждом отдельном случае.

«СТАНДАРТНАЯ» МИГРАЦИОННАЯ ПРОЦЕДУРА

Отметим, что действующая стандартная процедура получения разрешений на работу и приглашения для рабочей визы для иностранных сотрудников, сохранится только до конца 2013 года. Ожидается, что с 1 января 2014 года она претерпит существенные изменения в части правил определения потребности работодателя в иностранных работниках. Однако, поскольку новые механизмы до настоящего времени не утверждены, Комитет не приводит какие-либо рекомендации по данному вопросу.

Действующая процедура является длительной, административно сложной, и непредсказуемой. Она включает в себя несколько последовательных этапов:

- Получение квоты на привлечение и использование иностранных сотрудников;
- Получение разрешения для работодателя на привлечение и использование иностранных работников;
- Получение индивидуального разрешения на работу для иностранного сотрудника;
- Получение приглашения для оформления рабочей визы.

Указанные этапы (без учета квотной кампании) занимают, как правило, 3,5 – 4 месяца. Разрешения на работу и рабочие визы, получаемые в соответствии с данной процедурой, оформляются на срок, не превышающий 1 года (12 месяцев). Соответственно, данную процедуру необходимо повторять каждый год, если работник работает в России в течение нескольких лет.

ПРОБЛЕМЫ

ПОЛУЧЕНИЕ КВОТЫ, НА ПРИВЛЕЧЕНИЕ К ТРУДОВОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ИНСТРАННЫХ СОТРУДНИКОВ

Наличие квоты для привлечения к трудовой деятельности в РФ иностранных сотрудников (далее – «квота») – необходимое предварительное условие для получения разрешительных документов в рамках «стандартной» процедуры для большинства профессий и должностей.

В соответствии с действующим механизмом квотирования, организации, планирующие пригласить на работу иностранных граждан[2], должны до 1 мая текущего года подать в органы занятости населения первичные заявки о потребности в рабочей силе на следующий год. Также до 1 мая текущего года можно

[2] За исключением иностранцев, которые являются квалифицированными специалистами и трудоустраиваются по профессии, специальности, включенной в перечень профессий, на которые квоты не распространяются, или имеющие статус ВКС.

that such a list may be approved, published and put in force with a delay. Besides, its specific contents cannot be known in advance. In practice, as recommended by an authorized state body, employers may refer to the list established for the current year to determine what professions could be included in the next year paper. The Committee believes that the list should be approved as early as possible so that employers do not apply for a quota on specialists that may be placed on the current year list of quota-exempted professions and be safe with their decisions not to apply for a quota on certain professionals.

RECOMMENDATIONS

The Committee recommends that AEB members take the current list of quota-exempted professions into account and timely submit quota applications for foreign employees who do not have the HQS status and are nationals of countries that have not signed relevant international agreements with Russia.

REGISTRATION WITH MIGRATION AUTHORITIES

ISSUES

Under the current rules, employers can act as the hosting party to apply for the registration of foreign nationals with migration authorities. For the registration purposes, the address of the place of work is regarded as the possible place of stay.

In general, the registration procedure takes 7 business days (the preferential period of 90 calendar days from the time of entry is established for HQS). The HQS who own residential premises in Russia are entitled to act as the hosting party for their family members.

RECOMMENDATIONS

The Committee herewith informs AEB members of the existing deadlines for the registration of foreign employees with migration authorities and recommends employers to take account of these requirements when filing the registration application or sending foreign employees on a business trip within Russia.

BUSINESS TRIPS

ISSUES

In accordance with rules for foreign employees' business trips3, the period during which a foreign national can work when he/she is on a business trip outside Russia's constituent entity, in which a work permit was issued to him/her, cannot be more than 10 calendar days within the term of validity of his/her work permit (which is usually issued for one year). If the foreign employee's work is of travelling nature, the employee can work in another region or other regions for 60 calendar days during the term of validity of the work permit.

подать корректирующую заявку в отношении имеющейся квоты на текущий год. При этом если компании потребуется на стадии утверждения квоты или когда квота уже утверждена заменить приглашаемого работника (с изменением гражданства или должности), то возможности вносить изменения, как правило, нет (т.к. квота утверждена на определенную должность и с указанием определенного гражданства). Необходимо учитывать, что подача заявки не гарантирует получение работодателем квоты, т.к. заявка на квоту может быть отклонена полностью или в части.

РЕКОМЕНДАЦИИ

Комитет рекомендует компаниям-членам АЕБ своевременно (т.е. не позднее 30 апреля текущего года) подавать заявки на квоту на следующий год и после 20 июля текущего года уточнять статус их рассмотрения и принятия решения. В случае отказа в заявленной квоте, Комитет рекомендует обращаться в межведомственную комиссию с предоставлением письменного обоснования необходимости привлечения иностранных работников, или в Ассоциацию европейского бизнеса по вопросу возможного разрешения сложившейся ситуации.

ПЕРЕЧЕНЬ ПРОФЕССИЙ, НА КОТОРЫЕ НЕ РАСПРОСТРАНЯЮТСЯ КВОТЫ

ПРОБЛЕМА

В соответствии с действующим законодательством, уполномоченный государственный орган РФ утверждает перечень профессий квалифицированных иностранных специалистов, к которым требование о квоте не применяется. Данный перечень включает, как профессии и должности в управленческой сфере, так и в производственной и творческой. Перечень содержит управленческие должности, включая, например следующие должности: генеральный директор акционерного общества, предприятия; директор департамента; директор представительства, фирмы; президент ассоциации; председатель правления. Однако необходимо учитывать, что на практике между утверждением такого перечня, его опубликованием и введением в действие может пройти значительный срок, а заранее должности, которые будут включены в данный перечень, не известны. На практике, по рекомендации уполномоченного государственного органа, можно учитывать Перечень, действующий в текущем году, чтобы определить должности, которые будут включены в Перечень не квотируемых должностей на следующий год. Комитет считает, что необходимо, чтобы Перечень утверждался как можно раньше, с тем, чтобы работодатели, во-первых, не включали в заявки на квоту должности, которые могут быть включены в Перечень, во-вторых, были уверены, что должности, на которые они не подали заявки, будут включены в Перечень не квотируемых должностей.

[3] Order of the Ministry of Health and Social Development of the Russian Federation No. 564-n dated 28 July 2010.

It should be noted that only foreign employees who are in jobs included in special lists approved by an authorized state body may be sent on a business trip.

A special term is stipulated for HQSs' business trips. In this case, the uninterrupted duration of a business trip of an HQS outside Russia's constituent entity, in which a work permit was issued to him/her, cannot be more than 30 calendar days annually within the term of validity of his/her work permit. The clarifications which the Committee received from the Ministry of Labor and Social Security confirm that duration of each business trip cannot be more than 30 days. But there are no restrictions on the number of business trips that may be made within the year. Besides, if an employment contract with an HQS provides for the travelling nature of work, the total duration of his/her work outside Russia's constituent entity, in which the work permit was issued, is not limited.

RECOMMENDATIONS

In the Committee's opinion, the bylaw that governs the duration of business trips and travels for jobs with traveling nature

does not fully comply with higher-level regulations that equally apply to both Russian and foreign nationals and do not provide for restrictions on the duration of business trips or criteria for introducing such restrictions.

Thus, the Committee believes that the Order should be brought into conformity with the general requirements of Russia's current labor legislation.

INTERGOVERNMENTAL LABOR MIGRATION TREATIES

Russia has signed two profound treaties that govern employment-related migration issues for countries with a visa regime. These are agreements with France and South Korea that have introduced a simplified procedure for citizens of one of the contracting states to obtain work permits for temporary employment in the other contracting state.

The simplified procedure is available for employees working with the same group of companies or branches and representative offices of foreign legal entities. These categories of foreign employees may be given preferential treatment, such as non-quota work permits which are valid in all regions of Russia, or the right to extend the work visa for up to three years without having to leave Russia.

Besides, a treaty between Russia, Belarus and Kazakhstan can also be described as profound. Under the treaty, citizens of these countries do not need a work permit to be employed in any of these countries – it is sufficient for employers to conclude employment contracts with migrant workers in the respective country of employment. The treaty also provides that migrant workers and members of their families are not required to register for 30 days after entering the country of employment.

RECOMMENDATIONS

The AEB recommends that companies refer to the provisions of these treaties when planning to hire nationals of the mentioned states in order to save time and effort during the employment process.

РЕКОМЕНДАЦИИ

Комитет рекомендует компаниям-членам АЕБ учитывать текущий перечень профессий, на которые квоты не распространяются, а также своевременно подавать заявку на квоту для иностранных работников, не относящихся к категории ВКС и в отношении которых не распространяется действие международных соглашений с Российской Федерацией.

РЕГИСТРАЦИЯ / ПОСТАНОВКА НА МИГРАЦИОННЫЙ УЧЕТ

ПРОБЛЕМА

В настоящее время, согласно действующим правилам, работодатели могут выступать в качестве принимающей стороны для целей постановки иностранных граждан на миграционный учет. При этом адрес места работы рассматривается в качестве возможного места пребывания для целей постановки на миграционный учет.

Срок постановки на миграционный учет в рамках общей процедуры – 7 рабочих дней (льготный период в 90 календарных дней с момента въезда установлен для высококвалифицированных специалистов/ВКС). ВКС, владеющие жилыми помещениями в России на правах собственников, имеют право выступать в качестве принимающей стороны для членов своих семей.

РЕКОМЕНДАЦИИ

Комитет информирует членов АЕБ о существующих правилах в отношении сроков постановки на миграционный учет и рекомендует работодателям учитывать данные требования при постановке на миграционный учет, а также в случаях командировок иностранных работников по территории России.

СЛУЖЕБНЫЕ КОМАНДИРОВКИ

ПРОБЛЕМА

В соответствии с правилами, регулирующими направление иностранных работников в командировки[3], срок осуществления трудовой деятельности иностранным работником при нахождении в служебной командировке вне субъекта Российской Федерации, в котором ему было выдано разрешение на работу, не может превышать 10 календарных дней в рамках срока действия данного разрешения на работу (как правило, выдаваемого сроком на один год). Если же работа носит разъездной характер, то работник может работать в другом регионе/регионах 60 календарных дней в течение периода действия разрешения на работу.

При этом работодатель имеет право направлять в командировки исключительно иностранных работников, должности которых, включены в перечни, ут-

[3] Приказом Министерства здравоохранения и социального развития Российской Федерации (Минздравсоцразвития России) N 564-н от 28 июля 2010 г

ADMINISTRATIVE PENALTIES FOR VIOLATIONS OF MIGRATION LEGISLATION

ISSUES

In July 2013, penalties for migration offenses, including failure to leave the country within the permitted period of stay (e.g. before the expiry of the visa), were significantly tightened. In particular, authorities did not only increase fines for some offenses related to violations by foreign nationals of Russian legislation but also tightened other penalties :

- Entry into Russia may not be permitted if the foreign national repeatedly (two or more times) within three years was held liable under the Russian Civil Offenses Code for an offense committed in Russia;
- Entry into Russia is not permitted if the foreign national failed to pay tax or a fine for a civil offense during his/her previous stay in the country;
- Failure to present documents confirming the right to stay (reside) in Russia or the loss of such documents and failure to timely report the loss is penalized with a fine and deportation.

RECOMMENDATIONS

Given the penalties, we strongly recommend complying strictly with Russian legislation, including rules for foreigners staying in the country.

вержденные уполномоченным государственным органом..

Особый срок направления в служебную командировку установлен и для ВКС. В данном случае, непрерывная продолжительность командировки ВКС вне пределов субъекта Российской Федерации, на территории которого им выдано разрешение на работу, не может превышать 30 календарных дней ежегодно, в течение периода действия разрешения на работу. Разъяснения, которые Комитет получил от Министерства труда и социального развития, подтвердили понимание, что продолжительность каждой командировки в течение года не может превышать 30 дней. При этом количество таких командировок не ограничено. В том случае если трудовым договором для ВКС предусматривается разъездной характер работы, то общая продолжительность его работы за пределами субъекта Российской Федерации, на территории которого выдано разрешение на работу, не ограничивается.

РЕКОМЕНДАЦИИ

Комитет придерживается мнения, что положения подзаконного акта регулирующего продолжительность служебной командировки или установления разъездного характера работы, не в полной мере соответствуют нормативным правовым актам более высокого уровня, которые в равной степени распространяются, как на российских, так и на иностранных граждан и не содержат ограничений по срокам служебных командировок или критериев для их установления.

Исходя из этого, по мнению Комитета, необходимо привести положения Приказа в соответствие с общими требованиями действующего трудового законодательства РФ..

МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫЕ СОГЛАШЕНИЯ В ОБЛАСТИ МИГРАЦИИ

В настоящее время к значимым соглашениям, регулирующим вопросы трудовой миграции для граждан, пребывающих в РФ на визовой основе, можно отнести соглашения с Правительствами Французской Республики и Республики Корея. Благодаря данным соглашениям, упрощены процедуры, связанные с оформлением разрешительных документов для осуществления временной трудовой деятельности граждан одного государства на территории другого.

Указанные упрощенные процедуры распространяются на сотрудников одной группы компаний, сотрудников филиалов и представительств иностранных юридических лиц. В отношении данных категорий иностранных сотрудников работодатели могут воспользоваться преференциями, позволяющими, в частности, без учета квот, оформлять разрешения на работу, территория действия которых автоматически распространяется на все субъекты Российской Федерации, продлевать срок действия рабочих виз до трех лет без необходимости выезда из РФ. На практике также успешно реализуется соглашение между Российской Федерацией, Республикой Беларусь и

Республикой Казахстан, согласно которому граждане указанных стран имеют право работать на территории всех трех государств-участников соглашения без разрешений на работу, а лишь на основании трудовых договоров, заключенных с работодателем в государстве трудоустройства. Данное соглашение, в том числе, предусматривает, что трудящиеся мигранты и члены их семей освобождаются от регистрации (постановки на учет) в течение 30 суток с даты въезда на территорию соответствующего государства в целях осуществления трудовой деятельности.

РЕКОМЕНДАЦИИ

Ассоциация европейского бизнеса рекомендует компаниям учитывать положения данных соглашений при планировании найма иностранных граждан из указанных государств, с целью оптимизации временных и иных затрат, связанных с трудоустройством иностранных работников.

АДМИНИСТРАТИВНАЯ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ЗА НАРУШЕНИЕ МИГРАЦИОННОГО ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВА

ПРОБЛЕМА

В июле 2013 года были значительно ужесточены санкции за некоторые виды нарушений в сфере миграции, включая несвоевременный выезд за пределы по истечению разрешенного срока пребывания (например, визы). Так, помимо увеличения размеров некоторых видов административных штрафов изменились и иные виды ответственности за нарушение иностранными гражданами требований российского законодательства. Например:

- Въезд в РФ может быть не разрешен в случае, если иностранный гражданин неоднократно (два и более раза) в течение 3-х лет привлекался к административной ответственности в соответствии с законодательством РФ за совершение административного правонарушения на территории РФ;
- Въезд в РФ не разрешается, если иностранный гражданин в период своего предыдущего пребывания в РФ уклонился от уплаты налога или административного штрафа;
- Применение административного штрафа с административным водворением за пределы РФ в случае отсутствия документов, подтверждающих право на пребывание (проживание) в РФ, или в случае утраты таких документов и неподачу заявления об утрате в срок;

РЕКОМЕНДАЦИИ

Учитывая изложенное, убедительно рекомендуем неукоснительно соблюдать требования российского законодательства, включая правила пребывания на территории РФ.

PRODUCT CONFORMITY ASSESSMENT COMMITTEE / КОМИТЕТ ПО ОЦЕНКЕ СООТВЕТСТВИЯ ПРОДУКЦИИ

Chairman / Председатель:
Vladimir Ovcharov, SGS Vostok Limited ZAO

Committee Coordinator /Координатор комитета:
Saida Makhmudova (Saida.Makhmudova@aebrus.ru)

The Technical Regulation and Standardisation Task Force (TRS TF) was founded in 2006, upon the initiative of AEB members who were interested in technical regulation and standardisation procedures. The TRS TF has been working actively on promoting its goals, with the support of the Delegation of the European Union in Russia, Directorate General for Enterprise and Industry in the European Commission, and in cooperation with the Committee on technical regulation, standardisation and conformity assessment of the Russian Union of Industrialists and Entrepreneurs (RSPP).

In June of 2012 The Technical Regulation and Standardisation Task Force was reorganized to The Product conformity assessment committee.

ISSUES

Important events of 2013 were meetings of the EU-Russia Industrialists' Roundtable (IRT) Task Force 8 – Technical Regulations (TF8), where the Association of European Businesses is an active participant. It was decided that the TF8 should prepare a number of important recommendations, supported by the EU and Russian industry. The following main areas of the task force activity were established: Standardisation, Accreditation, Conformity Assessment, Market Surveillance, as well as the harmonisation of 14 industrial technical regulations of the Customs Union, representing maximum interest for the business, with the corresponding European documents. Responsible experts from the European and Russian sides were appointed to work on different fields of this horisontal harmonisation and industrial technical regulations, including experts of Product conformity assessment committee.

Work on technical regulation, within the framework of the Customs Union does not lose momentum. Decision No 492 dated December 8th, 2010 of the Commission of the Customs Union set out a Schedule for the development of 47 top-priority technical regulations of the Cus-

Рабочая группа по техническому регулированию и стандартизации (РГТРС) была учреждена в 2006 г. по инициативе членов АЕБ, проявляющих особый интерес к этим вопросам. РГТРС активно работает и добилась значительных успехов в достижении своих целей при поддержке Делегации Европейского союза в России, Генерального директората Европейской комиссии по предпринимательству и промышленности и в рамках сотрудничества с Комитетом по техническому регулированию, стандартизации и оценке соответствия Российского союза промышленников и предпринимателей (РСПП).

В июне 2012 года Рабочая группа по техническому регулированию и стандартизации была реорганизована в Комитет по оценке соответствия продукции.

ПРОБЛЕМЫ

Важными событиями 2013 года были состоявшиеся совещания рабочей группы (РГ) 8 Круглого стола промышленников (КСП) России и ЕС, активным членом которой является Ассоциация европейского бизнеса. По итогам совещаний были приняты решения, что результатом работы РГ 8 должна стать подготовка целого ряда важных рекомендаций, поддерживаемых промышленностью ЕС и России. Были определены следующие основные направления деятельности рабочей группы: стандартизация, аккредитация, оценка соответствия, надзор за рынком, а также гармонизация с соответствующими европейскими документами 14-ти отраслевых технических регламентов Таможенного союза, представляющих наибольший интерес для бизнеса. Ответственные эксперты с российской и европейской стороны, в числе которых присутствуют и эксперты Комитета по оценке соответствия продукции активно работают по различным направлениям горизонтальной гармонизации и отраслевых технических регламентов, включенных в приоритетный список РГ 8 КСП.

Committee members / Члены комитета: ABB; ALD Automotive; BASF; Bayer ZAO; Bonduelle-Kuban; Branan; BSH Group; BUREAU VERITAS RUS CJSC; Caterpillar Eurasia LLC; Continental Tires RUS LLC; Daikin Europe N.V. Representative Office; DLA Piper; Danone Industria OOO; DuPont Science and Technologies; ELECTROLUX RUS LLC; Ferrero Russia; Groupe SEB Vostok; Hitachi Construction Machinery Eurasia Sales LLC; IKEA; Imperial Tobacco Sales and Marketing; John Deere Agricultural Holdings, Inc.; Komatsu CIS; Legrand; Lindab Buildings LLC; Mercedes-Benz Russia; Mersen Rus; Michelin; Nestle Rossiya; Noerr; Nokia-Siemens Networks; OBI Russia; PBN Company Ltd.; Philips LLC; Philip Morris Sales and Marketing; Porsche Russland; Procter & Gamble; Renault Trucks Vostok; Rockwool; Roquette; SCA HYGIENE PRODUCTS RUSSIA; Schneider Electric; Royal Haskoning DHV; SECRETAN TROYANOV SCHAER S.A.; SGS Vostok Limited, ZAO; ThyssenKrupp Elevator; Turner & Townsend OOO; Volvo Cars LLC.

toms Union. As of February 2013, 31 technical regulations of the Customs Union have been adopted. Public consideration and the domestic approval of the drafted sixteen technical regulations continue.

In the course of public consideration of draft technical regulations, it was sometimes impossible to arrive at a common decision to the satisfaction of all parties. Specifically, adoption of the technical regulation with respect to medical products was suspended until the procedures for state registration of the same are harmonized by the member states of the Customs Union due to crucial differences existing in the said procedures today.

A variety of opinions was characteristic of draft technical regulations consideration, not only at the level of the state representatives in the Commission of the Customs Union, but also within the business community. Specifically, substantial reduction of the list of products subject to mandatory certification upon completion of the public consideration of draft technical regulations on safety of machinery and equipment was followed by a number of letters from various companies, some of which supported the decision taken, while the others insisted on the initial list comprising of 72 items, which was originally submitted for public consideration. It should be noted that the adoption of the list of machinery and equipment set out in Directive 2006/42/EC as is, as some of the companies proposed, is impossible due to the differences in classification underlying the lists. For example, the list of products subject to third-party declaration specified in the Directive 2006/42/EC includes various types of protective devices, which are not present in the list of the draft regulations of the Customs Union, but are parts of the equipment included in this list.

Development and adoption of technical regulations is done rapidly, which cannot but affect their quality. Moreover, often experts and business communities, including Product conformity assessment committee receive drafts of technical regulations in which the authors have already included amendments, which complicates the dialog when making a consolidated decision on a regulation. Often, only several days are given to provide comments to a draft technical regulation, which does not allow one to prepare considered and argumentative recommendations.

The rapid adoption of technical regulations required the revision and adoption of national standards. It should be mentioned that full-fledged participation of Product conformity assessment committee experts in technical committees on standardisation is restrained by management of some committees that established a system of making decisions by a narrow circle of people.

There is also the problem of accreditation of homologation bodies – certification and testing organisations – an infrastructure that is vital for normal functioning of adopted technical regulations. Today, there exist multiple accreditation bodies and no recognition agreements are in place; therefore, various certificates must be obtained for the same products. The AEB Product conformity assessment committee worked quite productively in solving the accreditation problem in the sphere of homologation and certification.

In accordance with the order of the President of the Russian Federation, on January 24th, 2011, the Federal

Активно продолжаются работы по техническому регулированию в рамках Таможенного союза. Решением Комиссии Таможенного союза № 492 от 08.12.2010 г. был утвержден График разработки 47 первоочередных технических регламентов Таможенного союза. По состоянию на февраль 2013 г. были приняты 31 технических регламента Таможенного союза. Публичное обсуждение и внутригосударственное согласование 16 проектов технических регламентов Таможенного союза продолжается.

В ходе публичного обсуждения и проектов технических регламентов возникали ситуации, когда прийти к единому мнению, удовлетворявшему все стороны, не представлялось возможным. Например, вследствие принципиально различных процедур государственной регистрации изделий медицинского назначения, принятие соответствующего технического регламента было отложено до гармонизации данных процедур странами-членами Таможенного союза.

Значительные изменения претерпел проект технического регламента «О безопасности оборудования, работающего под избыточным давлением» и в него были внесены большинство предложений от специалистов в области промышленной безопасности.

Разногласия при обсуждении проектов технических регламентов возникали не только на уровне представителей стран в комиссии Таможенного союза, но и в среде бизнес-сообщества. Так, после завершения публичного обсуждения проекта технического регламента о безопасности машин и оборудования перечень продукции, подлежащий обязательной сертификации, был существенно сокращен. Это вызвало поток обращений многих компаний, некоторые из которых поддерживали данное решение, а другие – настаивали на первоначальном перечне из 72 позиций, который выносился на публичное обсуждение. Следует отметить, что прямое принятие перечня машин и оборудования, содержащегося в Директиве 2006/42/ЕС, предлагаемое некоторыми компаниями, невозможно, учитывая различия в классификации этих перечней. Так, в Директиве 2006/42/ЕС в перечень продукции, подлежащей декларированию с участием третьей стороны, включены различные виды защитных устройств, которые отсутствовали в перечне проекта регламента Таможенного союза, но входят в состав оборудования, включенного в данный перечень.

Разработка и принятие технических регламентов осуществляется ускоренными темпами, что в ряде случаев не может не сказываться на их качестве. При этом часто возникает ситуация, когда эксперты бизнес-сообщества, в т.ч. Комитет по оценке соответствия продукции получают тексты проектов технических регламентов, в которые разработчиками уже были внесены изменения, что существенно затрудняет диалог при принятии консолидированного решения по регламенту. На предоставление отзывов на проект технического регламента отводится зачастую всего несколько дней, что не позволяет подготовить взвешенные и аргументированные замечания.

Ускоренное принятие технических регламентов вызвало необходимость пересмотра и принятие национальных стандартов. Следует отметить, что полноправное участие экспертов Комитета по оценке

Accreditation Service was created in November 2011. This service is under the authority of the Ministry of Economic Development of the Russian Federation and has the functions to elaborate and implement the state policy and normative legal regulation in the sphere of accreditation.

During 2012 Federal Accreditation Service prepared the significant list of the documents for regulation accreditation activity. Certification bodies and testing laboratories for technical regulation of the Customs Union, which came into force in 2012 and in February 2013, were accredited.

However, it should be noted that the number of certification bodies and testing laboratories included in the national part of the Customs Union, is clearly insufficient to meet the needs of importers.

In September 2013, the State Duma of the Russian Federation approved the draft Federal Law "On the Accreditation of the National System of Accreditation" in the first reading. This project has been repeatedly discussed with participation of the Product Conformity Assessment Committee members and the authors accepted many of the comments and suggestions. However, a number of key observations, in particular, combining the function of government monitoring with compliance and inspection control, as well as the lack of payment for accreditation were not taken into account.

RECOMMENDATIONS

The Product conformity assessment committee is working actively in Europe and Russia to encourage maximum harmonisation of Russian and European technical regulations and standards, or at least, bringing the Russian documents in accordance with international principles and practice.

The AEB Product conformity assessment committee allocates high priority to its role as a link between representatives of the European Union and the Russian Federation, responsible for the Regulative Dialogue between the Russian Federation and the European Union.

The Product conformity assessment committee will also serve as a platform for European business representatives in Russia to express their needs, promote their constructive criticism and suggestions to Russian executive and legislative authorities. The Product conformity assessment committee will continue sending its representatives to current and future subgroups within the Regulatory Dialogue.

The cooperation agreement signed with the RSPP in the early 2007 demonstrates that harmonising Russian and European technical regulations has been widely supported, especially, in the sphere of normative and reference documentation and homologation procedures. Many AEB experts were involved in expert groups working on the preparation of the new technical regulations.

At the same time, the problems listed above demonstrate the need for a deeper examination of technical regulation projects by AEB members and preparation of consolidated proposals on introducing corresponding changes. Additionally, AEB experts must be involved not only in the work of the technical committees on standardisation of the Federal Agency for Technical Regulation and Metrology (Rosstandart) to help bring Russian standards

соответствия продукции в технических комитетах по стандартизации сдерживается руководством некоторых комитетов, создавшим систему принятия решений узким кругом лиц.

Отдельно следует отметить и проблему аккредитации органов оценки соответствия – органов по сертификации и испытательных лабораторий – инфраструктуры, необходимой для нормального функционирования принимаемых технических регламентов. Наличие большого числа органов по аккредитации, отсутствие действующих соглашений о признании вызывают необходимость получения различных сертификатов для одной и той же продукции. Активная позиция членов Комитета по оценке соответствия продукции в решении проблемы аккредитации и работа по разработке проекта федерального закона об аккредитации в области оценки соответствия, дали положительные результаты.

В ноябре 2011 г. в соответствии с указом Президента Российской Федерации 24 января 2011 г. была создана Федеральная служба по аккредитации, находящаяся в ведении Министерства экономического развития РФ, на которую возложены функции по выработке и реализации государственной политики и нормативно-правовому регулированию в сфере аккредитации.

В течение 2013 года Федеральной службой по аккредитации была проведена значительная работа по подготовке и принятию ряда документов, регламентирующих деятельность по аккредитации, были аккредитованы органы по сертификации и испытательные лаборатории по техническим регламентам таможенного союза.

Однако следует отметить, что количество органов по сертификации и испытательным лабораториям, включенных в национальную часть таможенного союза, явно недостаточно для удовлетворения запросов импортеров.

В сентябре 2013 года Государственной думой РФ в первом чтении принят проект ФЗ «Об аккредитации в национальной системе аккредитации». Данный проект неоднократно обсуждался с участием членов комитета по оценке соответствия продукции и многие замечания и предложения были приняты разработчиками, но ряд принципиальных замечаний, в частности, совмещение функций государственного надзора и инспекционного контроля и отсутствие механизма оплаты услуг по аккредитации не были учтены.

РЕКОМЕНДАЦИИ

Комитет по оценке соответствия продукции проводит активную работу в Европе и России по обеспечению максимальной гармонизации между техническими регламентами и стандартами России и Европы или, как минимум, соответствия российских документов международным принципам и практике.

Одной из основных задач Комитета является выполнение роли специального связующего звена с представителями Европейского союза, отвечающими за проведение Регулятивного диалога «Россия-ЕС».

Комитет по оценке соответствия продукции также предоставляет платформу представителям ев-

closer to European requirements, but also in corresponding institutions of other executive bodies, for which it is necessary to introduce changes in regulations on these organisations that would guarantee representation of all interested parties during the development of standards.

ропейского бизнеса в России для выражения их потребностей, передачи конструктивных замечаний и предложений российским исполнительным и законодательным властям. Комитет по оценке соответствия продукции готов продолжать направлять своих членов для участия в работе существующих или будущих подгрупп Регулятивного диалога.

Подписание соглашения об эффективном сотрудничестве с РСПП в начале 2007 г. демонстрирует, что гармонизация российских и европейских технических регламентов находит весьма широкую поддержку, особенно в отношении нормативно-справочной документации и процедур оценки соответствия. Многие эксперты АЕБ были включены в состав экспертных групп по подготовке новых технических регламентов.

Вместе с тем перечисленные выше проблемы демонстрируют необходимость более глубокого изучения проектов технических регламентов членами АЕБ и подготовки консолидированных предложений по внесению соответствующих изменений. Кроме того, необходимо активизировать участие экспертов АЕБ не только в технических комитетах по стандартизации Федерального агентства по техническому регулированию и метрологии (Росстандарте), но и в соответствующих институтах других органов исполнительной власти для большей гармонизации российских стандартов с европейскими стандартами. Для этого необходимо внести изменения в положения об этих организациях, гарантирующие представительство всех заинтересованных сторон при подготовке стандартов.

PUBLIC RELATIONS AND COMMUNICATIONS COMMITTEE / КОМИТЕТ ПО КОММУНИКАЦИЯМ И СВЯЗЯМ С ОБЩЕСТВЕННОСТЬЮ

Chairman / Председатель:
Igor Reichlin, "Reichlin & Partners" LLC

Deputy Chairman / Заместитель председателя:
Marina Tatarskaya, ZAO "Ferrero Russia".

Committee Coordinator / Координатор комитета:
Tatiana Morozova (Tatiana.Morozova@aebrus.ru)

The Committee on Public Relations and Communications was established in 2008, bringing together experts from European businesses and consultancies to discuss current issues and exchange information and advice on the best PR practices in Russia. Over the past years, the PR & Communications Committee has organized the events for AEB member companies seeking to develop skills to assist them in communicating during the economic downturn. These events, attended by the representatives of AEB member companies and guest companies, included workshops on communications crisis management, relations with government institutions (GR), reputation management, as well as traditional and social media.

During the last year Committee hosted a round table on corporate social responsibility (CSR) dedicated to the role CSR can play in the communication of a company's corporate identity and the implementation of its business strategy (March 2012), round table "Social media in B2B" organized within the AEB North-Western Regional Committee meeting "EU and Russia: new opportunities and new challenges for doing business and investments after Russia's WTO accession" (St. Petersburg, September 2012), open event on editorial and advertising processes within the newspaper (Vedomosti) and how the newspaper interacts with business (December 2012), open event on social media and corporate internet technology with the purpose to provide an insight into what social media can bring as additional value to Corporate Internet Strategy (December 2012), interactive workshop "Stress-Test of Corporate Reputation: A Business Game" which provided the participants with a vivid overview of communications challenges arising at the company in a crisis situation and offered ways to organize a corporate response to minimize reputation damage from such a crisis (Sep-

Комитет по коммуникациям и связям с общественностью был создан в 2008 г. и объединил в себе экспертов европейского бизнеса и консалтинга для обсуждения актуальных вопросов, обмена информацией и консультирования по вопросам применения успешной PR-практики в России. В течение последних лет Комитет по коммуникациям и связям с общественностью организовал ряд мероприятий для компаний-членов АЕБ, заинтересованных в развитии коммуникационных навыков в период экономического спада. Мероприятия, в которых приняли участие как представители компаний-членов АЕБ, так и приглашенные компании, проходили в форме семинаров и были посвящены вопросам коммуникаций в кризисных условиях, взаимодействию с органами власти (GR), управлению репутационными рисками, а также традиционным СМИ и социальным медиа.

В течение последнего года Комитет организовал круглый стол по корпоративной социальной ответственности (КСО), посвященный той роли, которую КСО может сыграть в обмене информацией о корпоративном образе компании и применении ее коммерческой стратегии (март 2012 г.); круглый стол «Социальные медиа в Б2Б», организованный в рамках встречи Северо-Западного регионального комитета АЕБ «ЕС и Россия: новые возможности и вызовы для бизнеса и инвестиций после вступления России в ВТО» (Санкт-Петербург, сентябрь 2012); открытое мероприятие, посвященное редакционным и рекламным процессам в области газетной индустрии (на примере газеты «Ведомости») и процессу взаимодействия с бизнесом (декабрь 2012 г.); открытое мероприятие по социальным медиа и корпоративной интернет-технологии с целью продемонстрировать вклад, который могут внести социальные медиа в качестве добавлен-

Committee Members / Члены комитета: 1 C BIT; ABB; Antal Russia; Banque Societe Generale Vostok, Bank WestLB Vostok, Bayer ZAO; BEITEN BURKHARDT Moscow; BNP Paribas Retail Banking; BSH Group Caterpillar; Cetelem in Russia; Chartis Insurance Company CJSC; Creditreform RUS; Cushman & Wakefield; Deloitte; Deloitte; Deutsche Bank Ltd; DuPont Science & Technologies; English International School; Esmerk; Eurocopter Vostok; ExpoGlobal Group; FE Communications; FENICE RUS LLC; Ferrero; Fleishman-Hillard Vanguard; Gide Loyrette Nouel; GOLTSBLAT BLP; Grayling; Hays; Hilton Moscow Leningradskaya Hotel; ICAR Transportation Company; InterContinental Moscow Tverskaya Hotel; International Road Transport Union; Intercomp Global Services; John Deere; KPMG; Levant & Partners Law Firm; Mannheimer Swartling Ryssland Advokataktiebolag; Manpower Group; Marriott Moscow Hotels; Mazars; MetLife Alico; Metro Group; Muranov, Chernyakov & Partners Law Firm; Nestle Rossiya; Norton Rose (Central Europe) LLC; Novo Nordisk; PBN Company Ltd; Pepeliaev Group LLC; PwC; Radisson Blue Hotel Belorusskaya; Radisson Royal Hotel; Reichlin & Partners LLC; Renaissance Moscow Monarch Centre Hotel; Saint-Gobain CIS; Siemens OOO; Sokur & Partners; Staffwell; Swissotel; The Private Counsel; TELE2 Russia International Cellular B.V.; Total E&P Russie; Zurich Insurance Company Ltd; United Technologies International Operations, Inc., Representative Office.

tember 2013). The thematic Committee meetings held in 2013 were dedicated to ecological awareness (February 2013), social media (March 2013), press activity (April 2013), corporate reputation (May 2013), stakeholder relations (June 2013).

PROTECTING RUSSIA'S ENVIRONMENT: PUBLIC AWARENESS AND INVESTOR RESPONSIBILITY ARE FORMING A NEW AGENDA FOR COMMUNICATIONS PROFESSIONALS

Only a few years ago, if your company was scrupulously following Russian laws, your investment projects probably had an easy life. Of course, there was always potential for a clinch with regional or municipal authorities over some of their pet initiatives or poorly articulated needs, but as long as your project was on time and generated the promised jobs and taxes, your headquarters didn't have much to worry about.

No longer. Today, after having fully met the regulatory requirements and satisfied political ambitions of regional administrations, your investment project often also needs to overcome resistance from the local residents who find it hard to believe that you will bring positive, rather than negative, changes to the neighborhood's environment and quality of life. Such resistance may just slow down your project, or may even create a serious hurdle.

Just ask F., a major international construction materials group. The raw material necessary for its products is the same that forms many tourist attractions throughout Russia. Hence, the company's expansion repeatedly runs into heated debates with local ecologists, conservationists and general public whenever it announces plans to put up a new quarry even in fairly remote areas.

Or take the Khimki forest debacle, where local population and ecological activists locked horns with the regional administration, causing an outcry that at times reached international proportions. As the result, the European partner of the Russian state authority was dragged into an environmental controversy where its reputation faces potentially serious damage.

Such situations are costly: they tie up management time, drain resources needed to produce comprehensive proof of the ecological safety of the disputed project and tend to create at the headquarters a perception that investment risk is actually higher than the one that was previously calculated – not a good omen for getting an approval to a multi-million investment.

STRENGTHENING CIVIC SOCIETY

On the other hand, these developments are a positive sign of rising incomes and a strengthening civic society. Says Ben Aris, managing editor of the Moscow-based businessneweurope.eu, an online business news portal that specializes on the CIS and Central Europe: "My take is that the rising ecological activism is just another signal that the Russian society is waking up. It certainly is also a function of a growing middle class to whom health and quality of life are more important than just income."

ной ценности в корпоративную интернет-стратегию (декабрь 2012 г.), интерактивный семинар «Стресс-тест корпоративной репутации: бизнес-игра», позволивший участникам получить наглядное представление о коммуникационных вызовах, возникающих в компании в кризисной ситуации и продемонстрировавший способы организованного корпоративного ответа, позволяющего минимизировать репутационные потери от кризисной ситуации (сентябрь 2013 г). Тематические заседания Комитета, состоявшиеся в 2013 г были посвящены вопросам экологической ответственности (февраль 2013 г.), социальных медиа (март 2013 г.), пресс-релизам (апрель 2013 г.), корпоративной репутации (май 2013 г.), взаимоотношениям со стейкхолдерами (июнь 2013 г.).

ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ: ВНИМАНИЕ ОБЩЕСТВЕННОСТИ И ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ИНВЕСТОРОВ ОПРЕДЕЛЯЮТ НОВУЮ ПОВЕСТКУ ДНЯ ДЛЯ СПЕЦИАЛИСТОВ ПО КОММУНИКАЦИЯМ

Еще несколько лет назад, если ваша компания строго соблюдала российское законодательство, то вашим инвестиционным проектам жилось, скорее всего, неплохо. Конечно, всегда существовала возможность столкнуться с любимыми идеями или невнятно сформулированными потребностями региональных или муниципальных властей, но до тех пор, пока ваш проект укладывался в сроки, создавал новые рабочие места и генерировал налоговые поступления, вам и вашему руководству было, по большому счёту, не о чем беспокоиться.

Эти времена канули в прошлое. Сегодня вашему инвестиционному проекту, пусть даже он полностью отвечает нормативным требованиям и удовлетворяет политические амбиции региональных чиновников, нередко приходится ещё и преодолевать сопротивление местных жителей. Ведь им сложно поверить в то, что будущее производство изменит качество их жизни не в худшую, а в лучшую сторону. Подобное сопротивление может либо замедлить темпы реализации вашего проекта, либо даже поставить саму реализацию под вопрос.

Вот, к примеру, Ф., крупный международный производитель стройматериалов. Природное сырье, необходимое для его продукции – это, по иронии судьбы, именно то, что привлекает туристов ко многим достопримечательностям на территории России. И именно поэтому географическое расширение бизнеса компании нередко вызывает ожесточенные споры и с экологами, и с местными жителями, даже если компания объявляет о планах строительства нового карьера в глуши, в незаселенных районах.

Или вспомним конфликт вокруг вырубки Химкинского леса, в котором местные жители и активисты-экологи вступили в борьбу с региональной администрацией, чьи действия вызвали общественное возмущение, временами выходившее за пределы страны. В результате европейский партнер российских властей – хозяев проекта – был втянут в дискуссию о защите окружающей среды, в которой его репутации угрожает серьезная опасность.

Actually, these situations are nothing new for international groups. This is the way things normally run in the countries which these companies call home. Simply Russia is now joining the ranks of countries where environmental concerns have emerged as part of the public discourse and their proponents are forming a vocal, and sometimes vociferous, stakeholder groups.

Working with such groups is bread-and-butter activity of communication professionals in the West. In Russia, however, ecological concerns have been kept far down the priority list of issues to be dealt with. This means that neither the resources, nor the attention of corporate planners have been allotted to dealing with them. And that's why these problems, when they flare up, often catch investors unprepared.

The situation is made more complicated by the fact that, while these sentiments are finding their voice, they are also spawning an institutional framework in the shape of regional and local environmental NGOs and media platforms with ecological agenda. Currently already more than 100 organizations, including local chapters of national and international NGOs that share a common agenda, as well as regional environmental groups with their own, regional concerns, are quickly building a countrywide network of events, activities, meetings, experts and associations.

Moreover, sensing a weakness, a number of crooks have surfaced to feed on this trend. In many regions quasi-experts on environmental protection appeared from the woodwork, using eco-issues to blackmail investors into paying for their eco-audit services and providing them in exchange with a dubious stamp of "environmental safety" approval.

MORE FOCUSED LEGISLATION

Telling legitimate eco-groups from bogus ones isn't always easy since their declared agendas can overlap. However, their hidden agendas differ, and here lawyers and communicators should work hand in hand. Fortunately, their efforts are supported by developments in environmental protection, which is getting a clearer and more focused profile in federal and regional legislation.

Says Sergei Golovin, managing director of Yurtelecom, a legal advisory firm that is active in Russia's regions: "Ecological legislation has changed substantially over the past few years. It has become much more detailed, especially in the areas where it affects water resources, game and fishing reserves. The development of legislation goes in the direction of adoption of specific acts, rules and regulations rather than new laws. These are being developed by federal ministries and agencies. Plus we are seeing new legislative initiatives from the regional parliaments."

As an example, Golovin cites the Kaluga region, where Governor Anatoly Artamonov "now wants the investors to enter the region only after the authorities have reviewed their projects under the aspects of ecological safety and environmental protection. And this applies to water, land and air." Similar policies are being introduced in Tatarstan, Tomsk and Bashkotorstan regions, he adds.

Подобные ситуации стоят дорого: они отвлекают внимание руководства компании от основной работы, требуют расходов на доказательство экологической безопасности проекта и нередко создают в головном офисе ощущение того, что инвестиционный риск проекта фактически выше, чем ожидалось – все это уменьшает шансы региональной дирекции получить зеленый свет от штаб-квартиры на многомиллионные инвестиции.

УСИЛЕНИЕ ГРАЖДАНСКОГО ОБЩЕСТВА

В то же время, подобные события являются положительным сигналом растущего благосостояния населения и усиления гражданского общества. «В моем понимании, подъем активности в сфере экологии является сигналом пробуждения российского общества», – считает Бен Арис, главный редактор новостного портала businessneweurope.eu, который специализируется на экономиках стран СНГ и Центральной Европы. «Это также указывает на рост среднего класса, для которого здоровье и качество жизни важнее, чем просто финансовое благополучие."

На самом деле, для международных групп подобное положение не представляет ничего нового. Именно так и развивались события в тех странах, где эти компании у себя дома. Просто теперь и в России защита окружающей среды включена в повестку дня общественных дискуссий, а её активисты объединяются в группы стейкхолдеров, чей голос становится все громче и слышнее.

На Западе работа с такими группами составляет повседневную деятельность профессиональных коммуникаторов. Однако до недавнего времени в российских дочках международных компаний задачи позиционирования собственных экологических принципов не была приоритетной. Это означает, что ни финансовые ресурсы, ни внимание корпоративных стратегов не были направлены на их решение. И поэтому, обостряясь, подобные проблемы зачастую застают не готовых к ним инвесторов врасплох.

Ситуация осложняется и тем, что эти настроения не только становятся все отчетливее, но и оформляются в институциональные структуры, вызывая к жизни региональные и местные экологические неправительственные организации (НПО) и медиа-платформы с экологической направленностью. В настоящее время более 100 организаций, включая местные отделения национальных и международных НПО, которые разделяют общую проблематику, а также региональные экологические группы с проблемами, специфичными для региона, быстрыми темпами создают национальную систему мероприятий, акций, конференций, экспертов и ассоциаций.

Более того, обнаружив слабину в позиции инвесторов, на сцену вышли мошенники разных мастей, стремящиеся поскорее извлечь доход из этой ситуации. Во многих регионах внезапно появились псевдоэксперты в области защиты окружающей среды, которые используют эко-темы для того, чтобы, шантажируя инвесторов, заставить их оплатить услуги проведения псевдоаудита, предоставляя взамен сомнительный сертификат об «экологической безопасности».

WINNING & KEEPING STAKEHOLDER TRUST

In view of such a fundamental shift in ecological awareness, it becomes imperative for the professional communicators to identify their partners in the environmental dialogue without delay, dust off corporate policies of ecological responsibility and sustainability and devise plans to engage their now environmentally-aware stakeholders in a meaningful partnership.

The experience shared by many foreign investors in Russia is that finding a credible partner among the active public and special-interest groups remains a difficult job. The problem is compounded by the fact that very little reliable research has been conducted in this area in Russia. That is why the results of the annual studies of public trust by communications practitioners are so welcome.

Thus, the most recent research from the Edelman Trust Barometer, published this year, has indicated that the Russian public believes NGOs are highly credible sources of information, much more so than big corporations. This is a sign that Russia is joining a global trend in which NGOs are viewed as partners of choice for industrial investors.

Unlike the confrontations of a decade ago, companies worldwide are beginning to view working with NGOs as a way to help their reputation and boost their credibility as well as improve their bottom line. Businesses can project more socially responsible corporate image by working with activists who criticize them and by inviting them in to help fix problems, employing activists and NGOs as consultants, and engaging in "corporate activism" which can help avoid conflict and increase a company's credibility.

However, it would be wrong for corporate communications professionals to start building up relationships with environmentalist NGOs only after their company's investment project ignites a debate at a local or regional level. By creating channels of communication to the NGOs as a key stakeholder group before controversy begins and keeping these channels fully open, the investor's communication professionals will be better able to maintain the stakeholder's trust, especially when the company shows itself open to a compromise. No wonder the cardinal rule of successful stakeholder relations management is: "MAKE FRIENDS WHEN YOU DON'T NEED THEM!"

ФОКУС ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВА МЕНЯЕТСЯ

Отличить экологическую группу, действующую на законных основаниях, от жуликов не всегда просто, поскольку их заявленная повестка дня может совпадать. Однако их истинные, скрытые намерения всегда различаются, и поэтому сотрудничество юристов компании и специалистов в сфере коммуникаций в данном случае особенно важно. К счастью, их усилия получают поддержку в виде госрегулирования защиты окружающей среды, представляющей все более четкую и определенную часть в федеральном и региональном законодательстве.

«Законодательство в сфере экологии значительно изменилось за последние несколько лет. Оно стало намного более подробным, особенно в областях, затрагивающих водные ресурсы, охоту и рыбные ресурсы. Развитие законодательства идет в направлении принятия специальных актов, правил и норм, а не новых законов», говорит Сергей Головин, управляющий директор компании «Юртелеком», оказывающей консалтинговые юридические услуги в регионах России. «Эти акты, правила и нормы разрабатываются федеральными министерствами и агентствами. К тому же мы наблюдаем новые законодательные инициативы, исходящие от региональных парламентов.»

Головин приводит в качестве примера Калужскую область, где губернатор Анатолий Артамонов «теперь требует, чтобы инвесторы начинали работать в регионе только после того, как власти изучат, насколько их проекты отвечают нормам экологической безопасности и защиты окружающей среды. И это относится и к воде, и к земле, и к воздуху». Подобная политика вводится в Татарстане, Томской области и Башкортостане, добавляет он.

ЗАВОЕВАТЬ И ЗАКРЕПИТЬ ДОВЕРИЕ СТЕЙКХОЛДЕРОВ

Учитывая столь фундаментальные изменения в уровне обеспокоенности гражданского общества защитой окружающей среды, специалисты в области коммуникаций должны без промедления определить, кто их важнейшие партнеры в диалоге, касающемся окружающей среды, обновить или адаптировать корпоративные правила в области экологической ответственности и устойчивости, а также разработать план действий по вовлечению своих стейкхолдеров, заинтересованных в охране окружающей среды, в обоюдовыгодное партнерство.

Многие иностранные инвесторы в России знают, как сложно найти надежного партнера среди активных общественных групп. Ситуация осложняется ещё и тем, что в России очень мало проводилось непредвзятых исследований на эту тему. Тем большую ценность приобретают ежегодные международные исследования уровня доверия общественности, проводимые профессионалами в сфере коммуникаций.

Так, согласно результатам исследования Edelman Trust Barometer, опубликованным в этом году, российская общественность считает, что НПО являются намного более надежным источником информации, чем крупные корпорации. Это предвестие того, что

в России, как и во всем мире, промышленные инвесторы будут отдавать предпочтение НПО в качестве партнеров.

Несмотря на споры десятилетней давности, компании по всему миру начинают рассматривать работу с НПО как способ укрепить свою репутацию, повысить доверие к себе среди стейкхолдеров, а также улучшить свои финансовые результаты. Компании могут лучше коммуницировать свою социальную ответственность, работая с НПО и выслушивая их критику, включая их в процесс решения проблем, если таковые есть, привлекая их в качестве консультантов, одним словом, действуя проактивно, что помогает избегать конфликтов и повышает уровень доверия к компании.

Тем не менее, специалисты отдела коммуникаций в компании не должны устанавливать взаимоотношения с местными экологическими НПО только тогда, когда инвестиционный проект их компании начнет вызывать дебаты на локальном или региональном уровне. Создав каналы связи с НПО как с одним из ключевых стейкхолдеров до того, как подобный конфликт начнет зреть, и постоянно сохраняя эти каналы открытыми для двустороннего обмена, профессиональные коммуникаторы смогут лучше удержать доверие стейкхолдеров, особенно если компания сигнализирует свою открытость к компромиссу. Ведь не зря основным правилом для успешного управления отношениями со стейкхолдерами является девиз: «заводите друзей, пока вы в них не нуждаетесь!»

REAL ESTATE COMMITTEE / КОМИТЕТ ПО НЕДВИЖИМОСТИ

Chairman / Председатель:
Christophe Vicic, Chief Operating Officer, Jones Lang LaSalle

Deputy Chairperson / Заместитель председателя:
Olga Arkhangelskaya, Partner, EY

Committee Coordinator / Координатор комитета:
Saida Makhmudova (Saida.Makhmudova@aebrus.ru)

1. TRUCK RESTRICTIONS AND WAREHOUSE INFRASTRUCTURE IN MOSCOW

Starting from March this year, trucks with Gross Vehicle Weight (GVW) over 12 tons have had restrictions from driving on or inside the Moscow Ring Road (MKAD) imposed during certain times of the day. The penalty for violating these restrictions was originally put at $10 USD and has already been raised to $150 USD.

During the first two months of the restrictions the situation on MKAD did not change significantly. Many drivers, especially those from the regions, were not yet aware of the restrictions. Moreover, the original fine of about $10 USD was incomparable to time lost waiting in parking lots.

However, by the end of April it was getting tougher for transportation companies to ignore the measures. Road video surveillance systems were improving, carriers started to receive their first violation tickets, and the value of the fine was raised up to $65 USD. As a result, the traffic situation in Moscow and on the Moscow Ring Road has started to improve.

ISSUES

Despite the measures taken, not all goals have been achieved. For example, the lack of properly equipped parking for trucks results in drivers parking their large cargo vehicles on the road sides, aggravating already difficult road conditions. Furthermore, the time restrictions have led to the situation that the busiest motorways, having access roads to Moscow with a rather large number of traffic lights (the Leningrad, Yaroslav, and Gorkovsky motorways), are becoming even more overloaded with trucks in the evening hours (from 9 to 12pm), resulting in average speed flows falling to 5-10 kilometers per hour.

1. ОГРАНИЧЕНИЕ ДВИЖЕНИЯ ГРУЗОВИКОВ И СКЛАДСКАЯ ИНФРАСТРУКТУРА В МОСКВЕ

Начиная с марта 2013 г. в Москве вступили в силу временные ограничения на движение грузовых автомобилей массой более 12 т внутри МКАД (включая движение по самой дороге). На сегодняшний день штраф за нарушение, изначально составлявший 10 долл. США, поднялся до 150 долл.

В течение первых двух месяцев после введения запрета ситуация на дорогах существенно не изменилась: многие водители, особенно из регионов России, не были осведомлены о нововведениях. Более того, издержки в размере первоначального штрафа (около 10 долл. США) были существенно ниже потраченного времени на парковке.

Однако, к концу апреля последствия невыполнения ограничительных мер для транспортных компаний были ужесточены. После улучшения систем видеонаблюдения за дорогами перевозчики стали получать свои первые штрафные квитанции, но уже с повышенным тарифом до 65 долл. за нарушение. В результате ситуация как на МКАДе, так и на дорогах Москвы, начала улучшаться.

ПРОБЛЕМА

Несмотря на принятые меры, многие задачи так и остаются нерешенными. Например, нехватка оборудованных парковок для грузовых машин, в результате чего водители паркуют свои крупногабаритные авто на обочине, еще более усложняя непростую ситуацию на дорогах. Кроме того, временные рамки запрета привели к тому, что наиболее загруженные трассы, где при подъездах к Москве достаточно много светофоров (Ленинградском, Ярославском, Горьковском шоссе), в вечерние часы (с 21 до 24 часов) становятся еще более

Committee Members / Члены комитета: ABB; ALPE Consulting; Alrud; Arup; Art De Lex; Baker & McKenzie CIS Ltd; Bank Credit Suisse; BCVG group of companies; BEITEN BURKHARDT; BENE RUS LLC; Bilfinger LLC; BNP Paribas; BUREAU VERITAS RUS CJSC; Capital Legal Services; Caverion Elmek OOO; CMS Russia; Cushman & Wakefield; Daikin Europe N.V. Representative Office; Debevoise and Plimpton; Deloitte; DLA Piper; Dentons; DuPont Science & Technologies; EBRD; Ernst & Young; Egorov Puginsky Afanasiev & Partners (EPA&P); Evans Property Services; Four Squares; Gide Loyrette Nouel; Goltsblat BLP; Hannes Snellman; Holdsway; Intermark Relocation; IWM; Jones Lang LaSalle; Incor Alliance Law Office; Kienbaum Executive Consultants; Kinnarps; KPMG; Lidings; Lindab Buildings LLC; Lindner; Mayfair Properties LLC; METRO GROUP; Move One Relocations; Noerr; OBI Russia; P&R Engineering Group; Pepeliaev Group LLC; Porsche Russland; PricewaterhouseCoopers; Quattrogemini Ltd; Renault Russia; Roedl & Partner; Ruukki Rus OOO; Spectrum holding Ltd; Sponda Russia Oy Ltd; Terrakultur; TMF Russia; Turner&Townsend; YIT Rakennus Representative office; VEGAS LEX Advocate Bureau.

RECOMMENDATIONS

The absence of an alternative to the MKAD transit backbone remains the core problem of the region. In this regard, the programme of A-107 crossings reconstruction and the construction of the Central Ring Road (CKAD) has become especially relevant.

We also think that the number of under-loaded trucks needs to be reduced. Recent studies have shown that more than half of the trucks on the Moscow roads are not loaded at all, and only 14% loaded more than 70%. European examples have shown that a network of consolidation centres where the orders for construction materials are formed could help.

We also believe that access to the city centre could be restricted according to business type. In Paris, for example there are no more than 10 categories of businesses serving the city that have the right to enter the city centre continuously.

Restrictions could also be imposed that limit access not only according to vehicle weight, but also other criteria such as length, noise level or environmental friendliness. In London, for example, along with weight restrictions on trucks there are special Low Emission Zones and a congestion charge for driving or parking a vehicle on public roads within the congestion charging zone between certain times.

Inevitably the introduction of traffic restrictions will reduce profitability of logistic operators and transportation companies and there is a risk that these extra costs may be passed onto merchants pushing up end user prices. Restrictions that are too strict could also simply stifle industry without bringing the desired relief of the transport situation.

Changes will also affect warehouses located within MKAD, they will have to switch to inner-city service only, as their use for distributing goods to the regions will become unprofitable. Secondly, they will also have to increase their efficiency (turnover) substantially. Full day operation, the prevalence of cross-docks and the use of small trucks, will allow warehouse complexes to use their intra-urban location and help tenants to compensate increased transportation costs.

Today most of the warehouses in Moscow are reconstructed Soviet Class B and below and in the last few months we have noted that a number of tenants are thinking about moving outside Moscow due to the restrictions. We expect that in the future most warehouse complexes will be upgraded to be more efficient or will be reconstructed into non-warehouse facilities.

Over the longer term, these restrictions may mean that warehouses will specialize in serving either Russian regions or the capital only. The latter will be located near MKAD to deliver goods via low-tonnage vehicles and will contain more ramps and docks for small trucks. Warehouses serving the regions will be located along CKAD, designed for longer-term storage and will use primarily heavy trucks. The two above-mentioned types of storage facilities may be integrated in some cases where delivery time from CKAD to MKAD is less than 30-40 minutes.

In terms of rents, we think that average rents in warehouse complexes more distant from Moscow may be lower by $5-$10 USD/sq m/year. Those in close proxim-

перегруженными грузовыми машинами, в результате чего средняя скорость потока падает до 5-10 км/час.

РЕКОМЕНДАЦИИ

Отсутствие альтернатив МКАД, как основной транспортной артерии города, по-прежнему остается основной проблемой региона. В связи с этим программы реконструкции переездов на А-107, а также строительство ЦКАД, становятся особенно актуальными.

По-нашему мнению, необходимо сократить число не полностью заполненных грузовых машин. Недавние исследования показали, что более половины грузовиков на дорогах Москвы вообще не загружены, и только 14% из них заполнены более чем на 70%. Европейские примеры свидетельствуют о том, что сеть консолидационных центров, где формируются заказы на строительные материалы, может способствовать в решении данной проблемы.

Мы также считаем, что доступ в центр города может быть ограничен в зависимости от типа бизнес-структур. В Париже, например, существуют не более 10 типов обслуживающих предприятий, которые имеют право на беспрепятственный въезд на территорию центра города.

Ограничения также могут коснуться не только массы транспортного средства, но и таких параметров, как длина, уровень шума или экологичность. Для сравнения, в Лондоне, наряду с ограничениями по массе для грузовых транспортных средств, существуют специальные экологические зоны: в определенные часы за въезд или парковку на данной территории взымается плата.

Неизбежные ограничения на движения транспорта снизят прибыльность логистических операторов и транспортных компаний, что в итоге может повлиять на рост стоимости товаров и услуг для конечных потребителей. Слишком строгие меры могут также нанести непоправимый ущерб индустрии, не принеся при этом желаемого облегчения в ситуации на дорогах.

Изменения также ждут и складские комплексы, расположенные внутри города. Во-первых, они должны перейти на обслуживание только внутригородской логистики, использование их для дистрибуции в регионы становится невыгодным. Во-вторых, эффективность (оборачиваемость) их работы должна будет существенно вырасти. Круглосуточный режим работы, преобладание кросс-докинга и использование в основном малотоннажного транспорта позволят складским комплексам использовать свое внутригородское положение и компенсировать арендаторам возросшие транспортные расходы.

На сегодняшний день большинство складских помещений в пределах Москвы представляют собой реконструированные объекты советских времен класса В и ниже. За последние несколько месяцев мы заметили, что в связи с транспортными ограничениями арендаторы начинают задумываться о переезде за пределы Москвы. Мы ожидаем, что в будущем большинство таких складских комплексов или будут модернизированы с целью повышения эффективности, или будут подвержены редевелопменту с целью преобразования в офисную, торговую или жилую недвижимость.

ity to MKAD, on the contrary, will remain at the level of $140-$145 USD/sq. m/ year, in some cases reaching 150$ USD/sq. m/year. Rents in modern warehouse facilities inside the city are likely to vary from $170 to $200 USD/sq. m/year.

Railway transport can also be considered as an alternative to heavy trucks. Recently, due to the restrictions imposed, freight yards in Moscow are being actively reconstructed. It is possible that some goods, including consumer goods will be delivered inside Moscow by train.

However, all these plans are now only on paper. Among real effects, we are observing increased market activity and developers shifting towards the future CKAD as well as an increasing number of docks and parking areas to serve low-tonnage trucks.

2. AMENDMENTS TO THE TAX CODE IN RUSSIA WILL INCREASE CORPORATE PROPERTY TAX BURDEN

According to the new Federal Law 307-FZ About Amendments to the Article 12 of Part 1 and to the Chapter 30 of Part 2 of the Tax Code of Russian Federation adopted on November 2nd of 2013, which will come into effect from January 1st of 2014, the new tax base for the real estate tax will be property cadastral value as opposed to previously used book value.

According to the above Law, the cadastral value will be used as tax base in regions where the cadastral valuation has been performed and where the amendments to regional property tax laws are adopted before December 1st of 2013, which seems unrealistic in most of the regions, except Moscow and Moscow Region where amendments have been adopted already.

According to the Federal Law, the new ceiling rates in Moscow will be 1.5% in 2014, 1.7% in 2015, and 2% from 2016 and onwards, the ceiling rates for the Russian regions will be 1%, 1.5%, and 2% respectively. The regional governments will set the exact levels, but not higher than identified in the Federal Law. For example, according to the amendments adopted by Regional Governments in Moscow and Moscow Region last week, the tax rates will be set up at 0.9% in 2014, 1.2% in 2015, and 1.5% in 2016, 1.8% in 2017, and 2% from 2018 onwards in Moscow; and at 1% in 2014, 1.5% in 2015, and 2% from 2016 and onwards in Moscow Region, but only for the shopping centres, as the Moscow Region government wants to develop office real estate sector.

ISSUES

The principle issue the proposed amendment is aiming to address is that the current approach, which uses book value, takes into account the depreciation of a building. This approach can result in a book value that is significantly below the market value of the property. This is good for property owners who pay less tax but not so good for the tax authorities.

The new approach will switch the advantage back to the state who expects to see significant increase in tax revenues, particularly in the regions. Of course, it will be less beneficial to owners of large property portfolios who will see their tax burdens increase.

В долгосрочной перспективе данные ограничения могут привести к тому, что складские комплексы будут специализироваться на обслуживании либо регионов России, либо только столицы. Ориентированные на Москву будут располагаться вблизи МКАД для доставки грузов с помощью малотоннажных грузовых машин, а также будут включать в себя больше пандусов и доков для малогабаритных грузовиков. Комплексы, работающие с регионами, будут расположены вдоль ЦКАД, предназначены для более долгосрочного хранения и, главным образом, использовать большегрузный транспорт. Комбинирование этих двух типов возможно в случае, если время доставки от ЦКАД до МКАД составляет меньше 30-40 минут.

Средние арендные ставки, на наш взгляд, в складских комплексах, более удаленных от границ Москвы, могут быть ниже на 5-10 долл. США за квадратный метр в год. Для объектов, расположенных в непосредственной близости к МКАД, они, наоборот, останутся на уровне 140-145 долл. США/кв. м/год, в отдельных случаях достигая 150 долл. США/кв. м/год. В пределах 170-200 долл. за кв. м в год будет варьироваться ставка для современных складских помещений внутри города.

Железнодорожные перевозки также могут быть рассмотрены как альтернатива. В последнее время, в связи с введенными ограничениями для грузового транспорта в Москве, ведется активная реконструкция сортировочных станций на территории города. Возможно, что часть грузов, включая товары народного потребления, будет доставляться в Москву железнодорожным транспортом.

Впрочем, пока это лишь планы. На данный момент мы наблюдаем только рост интереса, как со стороны арендаторов, так и девелоперов к территориям будущей ЦКАД, а также рост числа доков и парковочных зон для малотоннажных грузовых автомобилей.

2. ПОПРАВКИ К РОССИЙСКОМУ НАЛОГОВОМУ КОДЕКСУ ПРИВЕДУТ К УВЕЛИЧЕНИЮ ВЫПЛАТ ПО НАЛОГУ НА ИМУЩЕСТВО ОРГАНИЗАЦИЙ

В соответствии с новым Федеральным Законом 307-ФЗ «О внесении изменений в статью 12 части 1 и главу 30 части 2 Налогового кодекса Российской Федерации» от 2 ноября 2013 года, который вступит в силу с 1 января 2014 года, новой базой для расчета налога на недвижимость станет кадастровая стоимость здания, в отличие от ранее используемой балансовой стоимости.

В соответствии с вышеуказанным Законом, кадастровая стоимость как база для налогообложения начнет действовать в тех регионах, в которых была завершена кадастровая оценка зданий и где будут приняты поправки к существующим региональным законам о налоге на имущество организаций до 1 декабря 2013 года, что не представляется возможным во многих регионах, за исключением Москвы и Московской области, где поправки уже приняты.

В соответствии с Федеральным Законом, максимальные значения новых ставок налога в Москве будут составлять 1,5% в 2014 году, 1,7% в 2015 и 2% в 2016 и последующих годах, для регионов России мак-

The proposals, of course, have another clear aim: to encourage the privatisation and development of heavily depreciated real estate assets by increasing the tax burden on them and making it less economically viable for property owners to leave assets under-developed.

RECOMMENDATIONS

The proposal to push for using cadastral values as the tax base is logical from a tax revenue point of view, and should do something to encourage better utilisation of under-developed assets. However we are concerned that the resulting higher property tax could have a negative effect on Russian real estate capital values by reducing net income. This is especially true for older properties. Some office and retail properties constructed before or in early 1990s could be affected, as their book value should significantly differ with the cadastral value. Newer properties however have their book value very close to cadastral, which leads us to believe they will be less influenced by the change.

We would recommend that buyers take time to check the cadastral value that has been identified for a property they are purchasing and to consider carefully the difference in the current tax obligation based on book value and the future tax obligation based on cadastral value to make an informed decision on how the capital value will be affected.

симальные ставки установлены на уровне 1%, 1,5% и 2% соответственно. Правительства субъектов Федерации установят конкретные уровни ставок для своих регионов, но не выше определенных Федеральным Законом. Например, в соответствии с поправками, принятыми региональными правительствами в Москве и Московской области на прошлой неделе, ставки налога будут составлять 0,9% в 2014 году, 1,2% в 2015 и 1,5% в 2016, 1,8% в 2017 и 2% с 2018 года в Москве; для Московской области они составят 1% в 2014, 1,5% в 2015 и 2% с 2016 года, но только для торговых центров, так как правительство области намерено развивать сектор офисной недвижимости.

ПРОБЛЕМА

Основной проблемой, на решение которой направлены выдвигаемые поправки к Кодексу, является текущий метод расчета налога на основе балансовой стоимости, которая, в свою очередь, учитывает амортизацию здания. В результате этого балансовая стоимость объекта может быть значительно ниже рыночной стоимости объекта. В итоге данный метод расчета выгоден собственникам недвижимости, которые платят меньший налог, но не выгоден государству с точки зрения налоговых поступлений в бюджет.

Ожидается, с одной стороны, что новый подход к расчету увеличит доходы от налогов в регионах, что, в свою очередь, положительно повлияет на бюджет страны, но, с другой стороны, окажется менее выгодным для владельцев крупных портфелей недвижимости, чье налоговое бремя возрастет.

Поправки имеют еще одну четкую цель: стимулирование приватизации и развития сильно обесцененных объектов недвижимости. Повышенная нагрузка по налогу на недвижимость сделает экономически невыгодным для собственников оставлять объекты неразвитыми.

РЕКОМЕНДАЦИИ

Предложение использовать кадастровую стоимость в качестве базы для расчета налога выглядит логичным с точки зрения увеличения бюджетных доходов от налога, что также должно способствовать более рациональному использованию некачественных объектов. В то же время более высокие выплаты по данному налогу могут негативно повлиять на стоимость российской недвижимости, т.к. будет иметь место снижение чистого дохода. Особенно это относится к старым зданиям, построенным в начале 1990-ых гг., чья кадастровая стоимость будет существенно отличаться от балансовой. Более новые объекты, чья балансовая стоимость будет очень близка к кадастровой, по-нашему мнению, меньше всего будут подвержены воздействию изменений.

Наша основная рекомендация покупателям – проверить кадастровую стоимость покупаемого объекта и более подробно разобраться в различиях между текущей системой расчета налога, основанной на балансовой стоимости, и будущей налоговой нагрузкой, основанной на кадастровой стоимости, чтобы более четко понимать, как это отразится на стоимости актива.

SAFETY, HEALTH, ENVIRONMENT AND SECURITY COMMITTEE / КОМИТЕТ ПО ОХРАНЕ ТРУДА, ЗДОРОВЬЯ, ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ И БЕЗОПАСНОСТИ

Chairman / Председатель: Oleg Babinov, Risk Advisory Group

Deputy Chairmen / Заместители Председателя:
Mikhail Balev, MIG Security Services; Valery Kucherov, ERM Eurasia

Committee Coordinator / Координатор комитета:
Julia Kucherova (Julia.Kucherova@aebrus.ru)

ISSUE

Nowadays, special attention is given to efficient waste management globally. The draft law "On amendments to Federal Law 'On production and consumption waste' with regard to the economic incentives for businesses in the sphere of wastes disposal" has been developed and reviewed at the first reading in the Russian Federation. The first reading took place on October 7th, 2011.

The draft law aims to motivate producers to reduce and recycle their waste. The draft law sets outthe terms on which legal entities may be exempted from the charges for the negative impact of their waste, if this waste is placed in special areas, where it does not affect the environment. The draft law also suggests imposing an obligation on manufacturers and importers of products to ensure that products are recycled, decontaminated and dumped, when they have lost their consumer properties. It remains unclear, however, how provision will be implemented. This issue is obviously connected to a series of practical aspects, which are not covered in the law in sufficient detail.

The draft law still has not been reviewed at second reading due to negative reaction and impossibility to reach the desired compromise.

As a result, two provisions of the draft law have been adopted as parts of other laws. Article 24.1 was included in the Federal Law "On production and consumption waste" by amending it with Federal Law "On amendments to Federal Law 'On production and consumption waste' and Article 51 of the Budget Code of the Russian Federation. Legislator defined a wheeled transportation vehicle as a pioneer at implementation of the principle of producer's responsibility in the Russian legislation and law enforcement practice. The Federal Law # 93-FZ "On amendments to separate legislative acts on state and municipal control of the Russian Federation" dated June 25th, 2012 cancelled licensing of collection, use and transportation of wastes thus removing an administrative barrier in the sphere of secondary use of waste.

The Russian Ministry of Economic Development conducted evaluation of regulatory impact of the decree of the leading state sanitary doctor of the Russian

ПРОБЛЕМА

Сегодня во всём мире особое внимание уделяется вопросам эффективной переработки отходов. В Российской Федерации подготовлен и прошёл первое чтение 7 октября 2011 года законопроект «О внесении изменений в ФЗ «Об отходах производства и потребления» и другие законодательные акты РФ в части экономического стимулирования деятельности в области обращения с отходами».

Законопроект направлен на стимулирование производителей к сокращению отходов и их повторному использованию. В частности, предусматривается освобождение хозяйствующих субъектов от платы за негативное воздействие на окружающую среду при условии размещения отходов в специальных местах, исключающих таковое воздействие. Также законопроект предлагает обязать производителей и импортеров продукции обеспечивать утилизацию, обезвреживание и захоронение продукции, утратившей потребительские свойства. Однако, каким образом планируется реализовывать данную норму, остаётся непонятным. Очевидно, что данный вопрос сопряжён с множеством практических аспектов, которые в законопроекте не раскрываются.

Негативное отношение к законопроекту и невозможность достижения желаемого компромисса до сих пор не позволили вынести законопроект на второе чтение.

В результате две нормы законопроекта были приняты в составе других законов. Статья 24.1 появилась в ФЗ «Об отходах производства и потребления» путем внесения в него изменений Федеральным законом «О внесении изменений в Федеральный закон «Об отходах производства и потребления» и статью 51 Бюджетного кодекса Российской Федерации». Законодатель определил колесное транспортное средство первопроходцем в деле внедрения принципа ответственности производителя в российское законодательство и правоприменительную практику. Также Федеральным законом от 25 июня 2012 года № 93-ФЗ «О внесении изменений в отдельные законодательные акты Российской Федерации по вопросам

Committee Members / Члены комитета: Baker & McKenzie CIS Ltd; BASF; BEITEN BURKHARDT; BP Russia; CCS-Corporate Counseling Services Sarl; DHL; DuPont Science & Technologies; E.ON Global Commodities SE; Ecoteam; Enel OGK-5; ERM Eurasia Limited; HeidelbergCement Rus; International SOS; IKEA; MIG Security Services; Nokia-Siemens Networks; Oskord Security Group; Pepeliaev Group, LLC; Risk Advisory Group Plc.; Shell; Schneider Electric; SGS Vostok Limited, ZAO; Statoil ASA; TNT Express Worldwide (CIS) Ltd.; Toyota Motor, OOO; TÜV International RUS Ltd.; Upravlenie Delami – M.

Federation # 74 "On enactment of the new edition of sanitary and epidemiological rules and norms SanPiN 2.2.1/2.1.1.1200-03 "Sanitary and protective zones and sanitary classification of enterprises, facilities and other sites" dated September 25th, 2007. The evaluation revealed that "regulation through norms to establish sanitary-protective zones is not efficient and causes significant costs of entrepreneurs while not achieving needed protection of citizens' health and must be improved". This is the first step to remove another significant administrative barrier. At present, for this purpose the Decree of the Ministry of Natural Resources # 721 "On auditing procedure in waste management" dated October 14th, 2011 (developed by the Ministry of Natural Resources) and the Decree of Rostekhnadzor # 37 "On procedure of preparation and attestation of employees of organizations supervised by the Federal Service for ecological, technological and nuclear surveillance" dated January 29th, 2007 (developed by Rostekhnadzor).

RECOMMENDATION

It is recommended to reflect the following regulatory principles in the draft law 'On production and consumption waste' with regard to the economic incentives for businesses in the sphere of wastes disposal"

1. Principle of subsidiarity, under which waste management will be implemented at the lower level, i.e. the level of producers and importers, not the state;
2. Principle of variation ensures responsibility of the producer and allows various approaches of waste management based on economic viability;
3. Sectoral principle of waste management ensures regulation of waste management in relation to concrete sectors of economy with participation of producers and end users as well as abandonment of utilization fee;
4. Principle of transparency ensures that financing of activities related to waste management will be done in an open and transparent way.

ENVIRONMENTAL PROTECTION: LIABILITY FOR PAST ENVIRONMENTAL DAMAGE

One of the questions most frequently asked by foreign investors purchasing real estate assets within old industrial facilities in the Russian Federation has to do with the legal liability for the environmental damage associated with the past business activity of the asset. In foreign law, the term "past environmental damage" usually means soil pollution and wastes stored on land plots and in buildings and facilities.

In Germany, liability for past environmental damage is regulated by the Federal Soil Protection Act of 1998 and the Federal Soil Protection and Contaminated Sites Ordinance of 1999. These regulatory acts stipulate measures for the expert inspection of contaminated sites, prevention of the spread of the damage associated with the contamination, and remediation of these sites. The relevant measures are usually financed privately. State funds are only used for the rehabilitation of sites, where the contaminators cannot be established or are insolvent.

According to the Federal Soil Protection Act, both those responsible for the contamination of the site and

государственного контроля (надзора) и муниципального контроля отменено лицензирование сбора, использования, транспортирования отходов, чем снят административный барьер в сфере вторичного использования отходов.

Минэкономразвития России провело оценку регулирующего воздействия Постановления Главного государственного санитарного врача Российской Федерации от 25 сентября 2007 г. № 74 «О введении в действие новой редакции санитарно-эпидемиологических правил и нормативов СанПиН 2.2.1/2.1.1.1200-03 «Санитарно-защитные зоны и санитарная классификация предприятий, сооружений и иных объектов» и пришло к выводу, что «регулирование Санитарными нормами вопросов установления СЗЗ не является эффективным, порождает значительные затраты субъектов предпринимательской деятельности, не приводя при этом к должной защите здоровья граждан, в связи с чем требует существенной переработки». Это первый шаг к снятию еще одного достаточно серьезного административного барьера. В настоящее время с той же целью и по тем же причинам оценку регулирующего воздействия проходят Приказ Минприроды России от 14 октября 2011 г. № 721 «Об утверждении Порядка учета в области обращения с отходами» (разработчик акта: Минприроды России) и Приказ Ростехнадзора от 29 января 2007 г. № 37 «О порядке подготовки и аттестации работников организаций, поднадзорных Федеральной службе по экологическому, технологическому и атомному надзору» (разработчик акта: Ростехнадзор).

РЕКОМЕНДАЦИИ

Предлагается зафиксировать в законопроекте «О внесении изменений в ФЗ «Об отходах производства и потребления» и другие законодательные акты РФ в части экономического стимулирования деятельности в области обращения с отходами». следующие принципы, регулирования отношений в сфере обращения с отходами:

1. Принцип субсидиарности, согласно которому управление системой по сбору и переработке отходов и упаковки передается государством на минимально возможный уровень (уровень производителей и импортёров продукции);
2. Принцип вариативности в обеспечении ответственности производителя, предусматривающий возможность различных подходов к сбору и переработке отходов и упаковки, исходя из того, является ли указанная деятельность экономически целесообразной;
3. Отраслевой принцип обращения с отходами, предполагающий регулирование деятельности по сбору и переработке отходов применительно к конкретным отраслям экономики с участием производителей и конечных потребителей, а также отказ от единого утилизационного сбора;
4. Принцип прозрачности, гарантирующий, что финансирование деятельности, связанной со сбором и переработкой отходов и упаковки из-под них должно осуществляться открыто и прозрачно.

the owner of the relevant land plot are required to ensure the performance of work on land reclamation, contamination management and clean up of the land plot, including surface and underground water. The liability and expenses are shared between the contaminator and the owner of the relevant land plot, based on the principles set forth in the Act. In addition, the rules established by the Federal Soil Protection Act take precedence over any agreements between the sellers and buyers of contaminated sites.

ISSUE

There is no special legal regulation of liability for past environmental damage in the Russian Federation. Despite the fact that the Board of the Federal Service for Environmental, Technological and Nuclear Supervision adopted Resolution No ПК-2 "On Improving the Activity to Ensure Environmental Safety, Prevent the Negative Impact of Enterprises on the Environment and Liquidate Environmental Damage Associated with Past Business Activity" on 2 April, 2008, to date no special regulatory legal acts have been adopted.

For the reasons indicated above, relations concerning past environmental damage are regulated by the norms of environmental legislation on liability for damage caused by general violations of environmental law.

RECOMMENDATIONS

Amendments should be made to the effective environmental legislation, which stipulate:

1. The term "past environmental damage".
2. Allocation of liability for the implementation and financing of measures to liquidate past environmental damage between the party that caused the damage and the owner of the contaminated land plot and the real estate assets located on it.
3. Allocation of liability for past environmental damage between the state and private owners of contaminated land plots and real estate assets (if the party that caused the damage is unknown or has ceased to exist).

ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ЗА ПРОШЛЫЙ ЭКОЛОГИЧЕСКИЙ УЩЕРБ

Одним из наиболее частых вопросов, который задают иностранные инвесторы, приобретающие объекты недвижимости на территории старых производственных комплексов в Российской Федерации, является вопрос о правовой ответственности за экологический вред, связанный с прошлой хозяйственной деятельностью объекта. В зарубежном праве в содержание понятия «прошлый экологический ущерб» включаются, главным образом, загрязнение земель, а также отходы, размещенные на земельных участках, в зданиях и сооружениях.

В Германии действуют Федеральный закон о защите почв 1998 г., а также Указ об очистке загрязненных территорий, регулирующие отношения в сфере ответственности за прошлый экологический ущерб. В этих нормативных актах предусмотрены меры по проведению экспертизы загрязненных территорий, по предупреждению распространения связанного с загрязнением вреда, а также по восстановлению таких территорий. Финансирование соответствующих мероприятий осуществляется в основном за счет частных лиц. Государственные средства используются только для реабилитации территорий, загрязнителей которых либо невозможно установить, либо они неплатежеспособны.

В соответствии с Федеральным законом о защите почв, лицо, ответственное за загрязнение территории, равно как и собственник соответствующего земельного участка обязаны обеспечить проведение работ по рекультивации почвы и очистке загрязнения земельного участка, включая поверхностные и подземные воды. Ответственность и расходы распределяются между лицом, в результате деятельности которого возникло загрязнение, и собственником соответствующего земельного участка в соответствии с принципами, предусмотренными в Законе. При этом правила, установленные Федеральным законом о защите почв, имеют приоритет по отношению к соглашениям между продавцами и покупателями загрязненных объектов.

ПРОБЛЕМА

В Российской Федерации отсутствует специальное правовое регулирование ответственности за прошлый экологический ущерб. Коллегией Федеральной службы по экологическому, технологическому и атомному надзору 2 апреля 2008 г. было принято Постановление № ПК-2 «Совершенствование деятельности по обеспечению экологической безопасности, предотвращению негативного воздействия предприятий на окружающую среду и ликвидации экологического ущерба, связанного с прошлой хозяйственной деятельностью». Несмотря на это, до настоящего времени необходимые специальные нормативные правовые акты не были приняты.

В связи с названными обстоятельствами отношения по поводу прошлого экологического ущерба регулируются нормами экологического законодательства об ответственности за вред, причиненный

экологическими правонарушениями общего характера.

РЕКОМЕНДАЦИИ

Внести изменения в действующее экологическое законодательство, предусматривающие:

- Понятие прошлого экологического ущерба;
- Распределение ответственности по реализации и финансированию мероприятий по ликвидации прошлого экологического ущерба между причинителем вреда и собственником загрязненного земельного участка и расположенных на нем объектов недвижимости;
- Распределение ответственности за прошлый экологический ущерб между государством и частными собственниками загрязненных земельных участков и объектов недвижимости (в случае, если лицо, причинившее вред, неизвестно или прекратило свое существование).

SMALL AND MEDIUM-SIZED ENTERPRISES COMMITTEE/ КОМИТЕТ ПО МАЛОМУ И СРЕДНЕМУ БИЗНЕСУ

Chairman / Председатель:
Orlin Efremov, Performance Partners Ltd.

Deputy Chairman/ Заместитель председателя:
Alex Medlock, TMF Group.

Committee Coordinator / Координатор комитета:
Tatiana Morozova (Tatiana.Morozova@aebrus.ru)

INTRODUCTION

Founded in March 2011, the Small and Medium Enterprise (SME) committee unites and represents the common interests of its member companies. Our dynamic group aims to identify the specific needs of small and medium size European businesses operating on the Russian market and promote fair business rules by leveraging ethical and efficient intercompany co-operation and information exchange. The ultimate aim is to improve conditions for SMEs' activities in Russia as a driving force for modernization.

The SME Committee undertook its first steps in the following areas:

- Definition of the specific issues of its members via a questionnaire to the AEB SMEs. The questionnaire will be improved on a permanent basis and we intend to get more input through inter-committee collaboration with other AEB committees. A communication program will be launched on this issue through the AEB Website, the SME forums and web based social networks;
- Promotion of a partnership between SMEs and other AEB companies. We look for different forms of events aimed to bring together companies' executives and open new opportunities for them.
- Valuable information exchange not only between the AEB SMEs, but also with the rest of the world. Already the committee has come across a database (in Russian and English) of Russian SMEs in the South of Russia, which it is making very good use of. We also plan to promote the database of the Enterprise Europe Network, the databases from the European Commission, and some databases from public organizations and the chambers of commerce. The target being, thus, to facilitate the co-operation between SMEs inside and outside Russia and obtain relevant information.

Thus, we believe we have to keep and even strengthen our efforts on the above mentioned points, further work should be focused on:

- Institutionalization of the AEB inter-committee communication in order to bring up appropriate issues at the SME committee discussions and provide problem solving recommendations.

ВВЕДЕНИЕ

Комитет по малому и среднему бизнесу, основанный в марте 2011 года, был сформирован, чтобы объединить предприятия и представлять их общие интересы. Цель нашего динамичного Комитета — определение конкретных нужд малых и средних компаний Европы, работающих на российском рынке, а также создание и развитие прозрачных правил ведения бизнеса, что может быть достигнуто посредством обмена информацией, а также этичного и эффективного сотрудничества между компаниями. Главной целью является улучшение условий деятельности малого бизнеса в России как движущей силы модернизации.

Комитетом были сделаны первые шаги в следующих направлениях:

- Определение конкретных проблем членов комитета путем анкетирования компаний малого и среднего бизнеса, входящих в Ассоциацию европейского бизнеса (АЕБ). Существующая анкета будет постоянно улучшаться; мы намерены получать больше информации, сотрудничая с другими комитетами АЕБ. В программу коммуникаций будет включена возможность получать информацию посредством веб-сайта АЕБ, форумов малого и среднего бизнеса и социальных сетей.
- Развитие взаимодействия между малыми и средними предприятиями и другими компаниями-членами АЕБ. Мы проводим мониторинг на предмет формата мероприятий, ориентированных на руководителей компаний, которые открывали бы новые возможности для участников.
- Обмен важной информацией не только между малыми и средними компаниями АЕБ, но и со всем миром. В настоящий момент нам доступна база данных российских малый бизнес на юге страны (на русском и английском языках), мы сделаем к ней открытый доступ. Вместе с этим планируется развивать базы данных Европейской сети поддержки предпринимательства, Европейской комиссии, а также некоторых общественных организаций и торговых палат. Конечной целью является получение актуальной информации и поддержка сотрудниче-

Committee Members / Члены комитета: 3 Step IT; Alinga Consulting; ALPE Consulting; Antal; Bene Office Furniture; Businessland Services; BDO; Bank Center-invest; Citibank ZAO; CMS, Russia; Exect Partners; FE Communications; Finance Consult; Gruppo SISI; Holdsway; ILTS; INVESTMENT COMPANY IC RUSS-INVEST; Konsu M, ZAO; Lidings; Novotel Moscow Center; Philip Morris Sales & Marketing; Publicity PR agency; PwC; RH Partners; Performance Partners; Rodniki industrial park; Russia Consulting; Russian Connection; Secretan Troyanov Schaer; SNR Denton; Tablogix; TMF Russia; Troika Relocations; VSK.

- Effective lobbying with Russian government authorities and public institutions.

Last year the committee launched a specific format of information exchange, the business breakfast. The first one, on raising finances, took place in April 2012. In October 2012, the Committee held its open event dedicated to outsourcing for SMEs, and in December 2012, its open event on managing finances in crisis time.

MACROECONOMICS / MARKET OVERVIEW

Last year, the macroeconomic climate has been marked by two big political events, the presidential elections, and the Russia accession to the WTO.

Concerning the SME sector, the new presidency didn't change a lot the big picture of structures, supports and policies. The planned forecast of 29% SME's share of the GDP hasn't been reached for 2012 and following the more optimistic prognostics it could reach 24% but will possibly be at the level of 20–21% of the GDP.

The Russian accession to WTO could open some perspective for export performing SMEs if the government decides to alleviate the export procedures and duties as well as spend more money and efforts on export and foreign market access structures.

At this point, we must point out that the Russian authorities have in fact begun paying greater attention to the development of the SME sector and its role in the modernization and diversification of the Russian economy. During the 19th APEC Small and Medium Enterprises Ministerial Meeting held the 3rd of August 2012 in St. Petersburg the Deputy Minister for Economic Development of the Russian Federation echoed the Country's desire for SMEs to become key to building a state of the art economy and the wish to strengthen the operating environment for this sector.

Over the last years, some important laws have been adopted, such as those on state and municipality orders and on improving tax control, amongst others. Some of these laws are even well implemented, for example, the law on the simplified taxation status. But the overall impression is that all these initiatives have relatively high declarative character and poor implementation on the lower administration layers. Nevertheless, some regions have developed better than others the climate for SME sector development due to better information technology, financing and or facilities. Positive examples can be found in the Ural, Rostov-on-Don, Moscow and Saint Petersburg areas.

The actual portion of the sector is around 20%: compared to the western indicators of 50% to 70%, the gap is quite significant. The reasons for this gap include deep structural problems within the Russian economy and mind set. An oil-oriented and monopolized economy is not an ideal environment for SMEs. There is no culture of subcontracting and at the moment, there still seem to be some transparency issues.

There are some 1 million SMEs and more than 5 million individual entrepreneurs. They give employment to about 15% of the population. A study of their opinion, organized by the National Agency of Financial Studies in May 2011, reveals the main problems SME encounter: 48% of the surveyed companies worry about the administrative

ства между малыми предприятиями внутри России и за ее пределами.

Мы уверены, что необходимо предпринимать дополнительные шаги по дальнейшему решению вопросов, обозначенных выше, и наши будущие усилия должны быть направлены на:

- Разработку и внедрение системы коммуникаций между членами АЕБ для вынесения отдельных вопросов на обсуждение Комитетом и подготовки рекомендаций по решению проблем;
- Эффективное лоббирование интересов малого бизнеса в российских органах государственной власти и общественных организациях.

В прошлом году комитет использовал такой нестандартный способ организации обмена информацией, как деловой завтрак. Первый завтрак, посвященный сбору финансовых средств, прошел в апреле 2012 года. Кроме того, в октябре 2012 г. Комитет провел открытое мероприятие, посвященное привлечению внешних ресурсов предприятиями малого и среднего бизнеса, а в декабре 2012 г. открытое мероприятие, посвященное управлению финансами во время кризиса.

МАКРОЭКОНОМИКА / ОБЗОР РЫНКА

В прошлом году произошло два больших политических события, оказавших большое влияние на макроэкономический климат страны, – это президентские выборы и вступление России в ВТО.

Что касается малого и среднего бизнеса, новый президент не внес серьезных изменений в общую картину с точки зрения организационных особенностей, систем МТО и политического курса. Ожидаемый показатель на 2012 год по доле малого и среднего бизнеса в ВВП 29% не был достигнут, согласно более оптимистичным прогнозам, он может достигнуть 24%, но, скорее всего, составит 20–21% ВВП.

Вступление России в ВТО может открыть некоторые возможности для экспорта, осуществляемого предприятиями малого и среднего бизнеса, если правительство примет решение об упрощении порядка ведения экспорта, снижении пошлин, а также о выделении большего количества средств и сил на формирование системы доступа к экспорту и иностранным рынкам.

Безусловно, мы должны подчеркнуть значительный рост внимания российских властей к развитию малого и среднего бизнеса и их роли в модернизации и диверсификации российской экономики.

На 19-ой Министерской конференции АТЭС, посвященной проблемам малого и среднего бизнеса, которая прошла 3 августа 2012 года в Санкт-Петербурге, заместитель министра по экономическому развитию Российской Федерации озвучил стремление государства сделать малый и средний бизнес ключевым элементом в создании современной и сильной экономики и желание улучшить экономическую среду для данного сектора.

За последние годы было принято несколько важных законодательных актов — закон о государственных и муниципальных заказах, о совершенствовании налогового контроля и другие. Некоторые из них до-

barriers in doing business, 47% are concerned about the raw material prices and other general costs, 39% – about financing, 25% – about human resource issues, 11% about infrastructure problems. We are now going to attempt taking a closer look at some of these issues.

ISSUES

ADMINISTRATIVE BARRIERS IN DOING BUSINESS

The SME sector stands to gain a lot from some legislative changes, but for now, they are more declarative in nature, are quite complicated and information about them is not easily available. The number of control measures and amount of administrative paperwork are huge and almost impossible to comply with without any error. In addition, some of the clerks may be prejudiced and this tends to adversely affect the already complex process. As a result, directors of SMEs are compelled to make a considerable personal investment in the process in order to overcome these bureaucratic issues.

RECOMMENDATIONS

- It is safe to assume that bureaucracy and lack of a certain degree of transparency are the biggest issues for SMEs in Russia. Any simplification in the registration process and a decrease in the administrative requirements for SMEs would be highly welcome.
- There should also be a simplified way of controlling the execution of sanitary, fire, work and other regulations.
- The committee recommends that accounting and tax reporting take place on an annual basis.
- One way of simplifying the registration procedure for SMEs is by allowing the potential proprietor register the SME under his home address.

The AEB SME committee, with the AEB, intends to promote the creation of a forum also consisting of Russian government and public bodies in order to promote the practice of taking into account the business ethics history of SMEs.

HIGH GENERAL COSTS

Laws and government funded programmes are already in place to subsidise some of the costs incurred by SMEs. Since 2009, SMEs can benefit from special rent rates for municipal property – 1000 rubles/m2/year in Moscow. A project for a fixed rate concerning the electricity is under discussion. Some other costs have also been subsidized. The number of business centers dedicated to start-up companies is growing; however, they are more focused on high tech projects and these areas are not sufficient enough.

Reestablishing of the preferential tax treatment of value added tax (VAT) for technological equipment being imported into Russian Federation territory is also important. This rule was previously fixed in paragraph 7 of Article 150 of the Tax Code. Now, the cited article's provisions have changed: on the one hand, the conditions for the import of equipment to legal capital specifically were excluded, and that would seem to determine a wider field for its practice. On the other hand, however, there is tax-exemption only for equipment with no analogues manufactured in Russia and is included in the list approved by the Government. Thus, technological equipment import-

статочно хорошо реализованы (например, закон об упрощенной системе налогообложения), но в целом складывается впечатление, что все эти инициативы имеют в значительной степени декларативный характер и плохо внедряются на более низких административных уровнях. Тем не менее, некоторые регионы лучше других подготовили площадку для развития сектора малого бизнеса благодаря более высокому качеству ИТ, финансирования или оборудования. В качестве положительного примера можно привести Урал, Ростов, Москву и Санкт-Петербург.

Фактическая доля сектора составляет около 20% что значительно отличается от показателей западных компаний, доля сектора которых колеблется от 50% до 70%. Причины таких различий могут быть связаны с некими структурными проблемами российской экономики, а также с особенностями локального менталитета. Монополизированную и ориентированную на нефть экономику сложно назвать идеальной средой для компаний малого и среднего бизнеса, например, отсутствует культура привлечения субподрядчиков. Однако, с другой стороны, и методы ведения бизнеса малых и средних предприятий недостаточно прозрачны.

В настоящее время России около 1 миллиона малых и средних предприятий и более 5 миллионов индивидуальных предпринимателей, которые обеспечивают работой около 15% населения. Исследование их приоритетов, организованное Национальным агентством финансовых исследований в мае 2011 года, раскрыло основные проблемы, с которыми сталкиваются малые и средние предприятия: 48% респондентов обеспокоены административными барьерами при ведении бизнеса, 47% озабочены ценами на сырье и другими расходами, 39% — финансированием, 25% — кадровыми вопросами, а 11% — проблемами инфраструктуры. Рассмотрим некоторые из этих проблем более детально.

ПРОБЛЕМЫ

АДМИНИСТРАТИВНЫЕ БАРЬЕРЫ ПРИ ВЕДЕНИИ БИЗНЕСА

Сектор малого и среднего бизнеса извлекает выгоду в результате некоторых законодательных изменений, однако эти изменения имеют в большей степени декларативный характер. Они достаточно сложны, а информация о них распространяется недостаточно широко. Количество же органов управления и объем административной документации столь велики, что подготовить всё безошибочно почти невозможно. В дополнение к этому (а частично даже из-за этого) в дело могут вмешаться нечестные чиновники. Руководители малых компаний вынуждены тратить значительное количество личного времени на преодоление различных бюрократических проблем.

РЕКОМЕНДАЦИИ

Очевидно, что самый серьезный вопрос для малого бизнеса в России — уменьшение бюрократии и коррупции. Должно приветствоваться любое упрощение процесса регистрации и дальнейших административных требований к малым и средним предприятиям.

ed by foreigners to Russia for use in industrial activity, which is not included in the approved list, does not meet the conditions of this tax benefit and is subject to VAT if imported.

RECOMMENDATIONS

We believe the European countries and their specific regions have a lot of experience in these start-up greenhouse projects. By encouraging informational exchange and the formation of partnerships, Russian authorities could benefit from this European experience and be better able to provide a conductive environment for SMEs in Russia. In particular, we recommend reestablishing the preferential tax treatment of VAT for technological equipment imported to the Russian Federation as a contribution to legal capital.

FINANCING DIFFICULTIES

Despite the existence in the Russian Federation of the financial institution "SME Bank", a core subsidiary of VEB, with the main responsibility to financially support small and midsize enterprises, SME's in Russia start their business with weak and scarce financial resources. At this early stage, it is quite impossible to find external financing. Venture funds and banks in Russia rarely invest in new initiatives. They usually require the company's history, which in most cases should be at least a year old. Further investments are more common but not sufficient enough. 2011 brought 19% growth or 3,8 bln rubles of credits for the SMEs but this is less than the growth in the retail (+36%) and in big companies financing (+28%). For 2012 the forecasted credit growth for SMEs is 22%.

Another negative point is that the scope of the financing is not large enough – estimated at 20-25% of the needs of the SME sector. The picture is quite blurred with contradictory signals, on the one hand, an increase in long term loans and some relaxing of the credit requirements, on the other – an insufficient number of loans and loan sums, which are between 0.3 to 0.5 million dollars (USD); whereas, the needs of the SMEs are estimated to be closer to 1.5 million USD.

Furthermore and according to Moody's SME lending poses greater risks to banks credit profiles, due to:

1. Weak corporate governance and financial reporting practices of many SMEs
2. Their concentration and dependence on a small number of large customers and/or suppliers
3. Fewer refinancing options available to SMEs as opposed to large corporates
4. SMEs' elevated exposure to domestic currency fluctuations
5. Poor track record of SME loan recoveries, partly because of the low realisable value of collateral
6. Weak court and legal systems for settling debt
7. Weak enforcement mechanisms for court judgments

Having said that not all is doom and gloom and Moody' identify key trends in Russian SME lending over the next 12-18 months:

- The total volume of bank loans to SMEs will exceed 10% of the country's GDP (compared with 9.3% at year-end 2011).
- By 2015, SME lending will likely stabilise at around 15% of GDP, a level comparable with that of peer countries.

Кроме того, предпочтительны упрощенные методы контроля за исполнением санитарных, противопожарных, трудовых и иных правил. Мы предлагаем проводить подготовку финансовой и налоговой отчетности только один раз в год. Еще одним способом упрощения для создающихся малых предприятий могла бы стать замена юридического адреса на домашний адрес владельца или генерального директора.

С другой стороны, необходимо поддерживать и стимулировать добросовестность и законопослушность малых и средних компаний. С целью поощрения практики обращения внимания на историю деловой этики малых и средних предприятий комитет по малому и среднему бизнесу и АЕБ должны поощрять создание некого форума или организации совместно с российскими правительственными и общественными организациями.

ЗНАЧИТЕЛЬНЫЕ ОБЩИЕ РАСХОДЫ

Уже существуют программы и законы для субсидирования правительством некоторых расходов МСК. С 2009 года они могут воспользоваться специальными арендными ставками на муниципальную собственность – 1000 руб/кв.м/год в Москве. В настоящее время обсуждается проект фиксированной ставки на электричество; субсидируются также и некоторые другие расходы. Число бизнес-центров, готовых принять у себя стартапы, растет, но они в большей степени заинтересованы в высокотехнологичных проектах, и их по-прежнему недостаточно.

Также актуален вопрос льготного налогообложения, в частности, в связи с отменой льготного порядка налогообложения технологического оборудования. Эта норма ранее была закреплена в п.7 ст.150 НК РФ. Сейчас положения цитируемой статьи изменены: с одной стороны, исключено условие о ввозе оборудования именно для вклада в уставный капитал, что, казалось бы, определяет более широкое поле для её применения. Однако, с другой стороны, от налогообложения освобождается только то оборудование, аналоги которого не производятся на территории РФ и которое включено в перечень, утверждаемый Правительством РФ. Таким образом, технологическое оборудование, которое ввозится иностранцами на территорию России для последующего использования в производственной деятельности, не включённое в вышеуказанный перечень, не попадает под действие новой льготы и подлежит налогообложению НДС при ввозе.

РЕКОМЕНДАЦИИ

Мы уверены, что европейские страны в целом и некоторые регионы в частности имеют большой опыт по созданию тепличных условий для стартапов. Российские власти могли бы извлечь пользу из европейского опыта и действовать более качественно при обеспечении большего объема средств, предназначенных для МСК, с помощью более активного привлечения этих стран к обмену информацией и развитию партнерства на региональном уровне. Кроме того, необходимо уделять больше внимания возможности развития деятельности МСК, в частности, рассмотреть возможность возвращения льготного порядка

- Net interest margins improvement is the core objective for banks diversification of lending to SMEs.
- Credit losses on loans issued in 2011-2012 to be contained within overall lower losses trend since 2010.

Also, Obtaining Investment Tax Credit (ITC) can be a challenge for SMEs. Currently, the ITC is used based on the provisions of Article 67, § 1 of the Russian Tax Code. The main concern is that the list of potential beneficiaries is restricted and the procedure for obtaining ITC is highly bureaucratized: a documented justification for the loan is required, whereas, the exact list of required documents is not established by the Tax Code. That leaves an ample scope for decisions being based on supervisory authorities' opinions. In addition, tax authorities often spend a long time considering an application for an ITC, without giving the applicant a regular, stage by stage update. All these issues make the ITC inaccessible or less effective.

The SME Committee found a discriminatory practice in the financing of foreign SMEs in Russia. Actually some of the bank could provide financing on a sponsored by the government credit rate. This preferential borrowing rate is not applicable to the companies with foreign capital, more than 25%.

RECOMMENDATIONS

The Committee strongly recommends the abolishment of this discriminatory practice maintaining that foreign capital and entrepreneurs could bring their contribution to the wealth of the Russian SME's sector.

We also stand for a simplification of the procedure for obtaining investment tax credit (ITC) for innovative production. The committee also recommends that the ICT be made available to foreign SMEs investing in new production facilities in Russia as well. Some of the banks create their own criteria for "loyal" clients, many a times it involves following the credit history of the SMEs. This credit history could be used officially as a valuable "asset" of the company, with access being granted in an authorized and official interbank information exchange. Another useful initiative could be the creation of venture funds backed by the government in order to spread "seed financing" for new "born" SMEs.

EMPLOYEE PROTECTIVE LABOR LAW

Following the "soviet era", the labor law underwent significant change for the better. However, there are still some overly "employee protective" rules in the law. These rules make it difficult for the employers to adapt to the quickly changing economic environment. It is especially harmful to the SMEs who have scarce resources and time.

RECOMMENDATIONS

We suggest that the resignation notice period should be lengthened to 3 months for middle and up level managers and to one month for the levels below. This is the case in some European countries. It will give the SMEs more time to find appropriate replacements and this will also be beneficial to the employees who will receive a bigger severance pay.

Another suggestion is to facilitate and liberalise the use of temporary employed staff. This measure will significantly increase the flexibility of the SME owner to react to the economic environment.

налогообложения НДС технологического оборудования, ввозимого на территорию РФ в качестве вклада в уставный капитал.

СЛОЖНОСТИ ФИНАНСИРОВАНИЯ

Несмотря на наличие в Российской Федерации такого финансового института как Банк поддержки малого и среднего предпринимательства ("SME Bank"), дочерней компании Внешэкономбанка, основной задачей которого является финансовая поддержка предприятий малого и среднего бизнеса, такие предприятия в России начинают свою деятельность, располагая незначительными и скудными финансовыми ресурсами

На столь раннем этапе практически невозможно найти внешнее финансирование. В России венчурные фонды и банки редко инвестируют средства в новые проекты. Как правило, требуется, чтобы компания находилась на рынке не менее года. Инвестиции на последующих этапах более распространены, однако по-прежнему недостаточны. Кредиты, выдаваемые предприятиям малого и среднего бизнеса, в 2011 году выросли на 19% или 3,8 млрд рублей, но все же этот рост меньше, чем увеличение финансирования розничной торговли (+36%) и крупных компаний (+28%). Прогнозируемый рост выдачи кредитов для предприятий малого и среднего бизнеса на 2012 год составляет 22%.

Другой отрицательный момент заключается в недостаточном финансировании – оно оценивается в 20–25% от потребностей малого и среднего бизнеса

Картина представляется довольно расплывчатой из-за противоречивых сигналов в отношении растущей части долгосрочных займов и некоторого смягчения кредитных требований, с одной стороны, а с другой — повышении процентных ставок и недостаточностью размеров этих займов. Их размер варьируется от 0,3 до 0,5 млн. долларов США, в то время как потребность компаний в финансировании оценивается ближе к 1,5 млн. долларов США. Некоторые займы предоставляются для преодоления проблем с ценами на сырье (сила переговоров возрастает при покупках большего количества).

Кроме того, согласно агентству Moody's, кредитование малого и среднего бизнеса предполагает бóльшие риски для кредитоспособности банков по следующим причинам:

1. Слабое внутреннее регулирование и недостаточно хорошо организованная подготовка финансовой отчетности многих предприятий малого и среднего бизнеса
2. Высокая концентрация предприятий малого и среднего бизнеса и их зависимость от небольшого числа крупных клиентов и/или поставщиков
3. Небольшие возможности рефинансирования, имеющиеся у предприятий малого и среднего бизнеса по сравнению с крупными холдингами
4. Высокая зависимость предприятий малого и среднего бизнеса от колебаний национальной валюты
5. Плохая кредитная история предприятий малого и среднего бизнеса, отчасти из-за низкой реализуемой стоимости залога

6. Слабые судебная и правовая системы, обеспечивающие уплату долга
7. Слабые механизмы обеспечения соблюдения судебных решений

Тем не менее ситуация не безнадежна, и Moody's определяет основные тенденции развития кредитования малого и среднего бизнеса в России на ближайшие 12–18 месяцев следующим образом:

- Общий объем банковских займов малому и среднему бизнесу превысит 10% национального ВВП (по сравнению с 9,3% на конец 2011 года).
- К 2015 году кредитование малого и среднего бизнеса, по всей видимости, стабилизируется на уровне 15% ВВП, т. е. сопоставимом с уровнем стран с похожими условиями экономического развития.
- Повышение чистого процентного дохода является ключевой задачей для банков при расширении кредитных возможностей для малого и среднего бизнеса.
- Потери по кредитам, выданным в 2011–2012 годах, должны удерживаться в рамках общей тенденции сокращения потерь с 2010 года.

Кроме того, получение инвестиционного налогового кредита (ИНК) может быть трудной задачей для малых и средних предприятий. В настоящее время основания для получения ИНК регулируются п.1 ст.67 НК РФ. Основную озабоченность вызывает то, что перечень потенциальных получателей ограничен, а процедура получения ИНК весьма бюрократизирована (требуется документальное подтверждение оснований для получения кредита, однако точного перечня необходимых документов НК РФ не устанавливает, что оставляет широкий простор для принятия решения на усмотрение контрольных органов). Кроме того, зачастую налоговые органы задерживают рассмотрение заявление на получение ИНК, не уведомляя заявителя о статусе его рассмотрения в течение длительного срока. Всё это в совокупности делает использование данного инструмента недоступным или малоэффективным.

Комитет по малому и среднему бизнесу выявил дискриминацию при финансировании иностранных предприятий малого и среднего бизнеса в России. Некоторые из банков могли обеспечить финансирование предприятию по государственной процентной ставке. Такой льготный ссудный процент не предоставляется компаниям с иностранным капиталом, составляющим более 25%.

РЕКОМЕНДАЦИИ

Комитет настоятельно рекомендует отказаться от такой дискриминационной практики, поскольку иностранный капитал и предприниматели могут внести свой вклад в успешное развитие малого и среднего бизнеса в России.

Мы также поддерживаем упрощение процедуры получения инвестиционного налогового кредита (ИНК) для инновационных производств, распространение данного инструмента на иностранные организации, инвестирующие в создание новых производств на территории РФ.

Что касается банковского кредитования, некоторые банки создают свои собственные категории так

называемых «лояльных» клиентов, отслеживая кредитную историю компаний. Такая кредитная история может рассматриваться как ценный актив компании, а доступ к ней может быть предоставлен при санкционированном официальном обмене информацией между банками. Еще одной полезной инициативой могло бы стать создание венчурных фондов, поддерживаемых правительством для распространения «посевного финансирования» для молодых малых и средних компаний.

ТРУДОВОЕ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВО, НАПРАВЛЕННОЕ НА ЗАЩИТУ ПРАВ НАЕМНЫХ РАБОТНИКОВ

Со времени образования Российской Федерации трудовое законодательство претерпело существенные изменения к лучшему, однако в законодательстве все еще имеются некоторые положения чрезмерной защиты прав наемных работников. Эти правила не позволяют работодателям легко приспособиться к быстро меняющейся экономической среде, что особенно негативно сказывается для малый компаний, у которых мало ресурсов, в том числе временных.

РЕКОМЕНДАЦИИ

Мы предлагаем продлить срок подачи заявления работника об увольнении до 3 месяцев – для менеджеров среднего и высшего уровня, и до одного месяца – для более низких уровней. Такое положение уже существует в некоторых европейских странах. Это даст малому бизнесу больше времени на подготовку замены, а также будет выгодным и для работников, которые получат более высокое выходное пособие.

Кроме того, предлагается облегчить и сделать более либеральным использование временных наемных работников. Такая мера значительно увеличит гибкость владельца малого бизнеса при реагировании на изменения экономической среды.

TAXATION COMMITTEE / КОМИТЕТ ПО НАЛОГООБЛОЖЕНИЮ

Chair / Председатель:
Alina Lavrentieva, PwC

Deputy Chairmen / Заместители председателя:
Vadim Zaripov, Pepeliaev Group LLC; Tatiana Kirgetova, Gide Loyrette Nouel

Committee Coordinator / Координатор комитета:
Julia Kucherova (julia.kucherova@aebrus.ru)

1. ACCOUNTING FOR THE LOSSES OF GOODS CAUSED BY SPOILAGE DURING THEIR STORAGE, TRANSPORTATION AND PRE-SALE PREPARATION, AS WELL AS BY SHOP-LIFTING IN TRADING COMPANIES

ISSUES

Companies involved in the production and sale of goods incur significant and inevitable expenses related to the loss of market condition or quality of the goods during their storage, re-packaging, pre-sale preparation, transportation and sale.

- The current tax law does not contain any provisions regulating tax accounting for these expenses. The existing provisions in the Russian Tax Code either regulate rules for individual groups of taxpayers interpreted as only applicable to production organisations, or cannot be implemented in practice due to direct restrictions imposed by the Russian Tax Code.
- Meanwhile, these losses meet all the criteria of Article 252 of the Russian Tax Code, since they are inevitable for this type of business activity.
- Shop-lifting is a frequent occurrence in supermarkets, since they provide free access to goods for customers and other persons. A loophole in the tax law precludes sales outlets from accounting for these losses that are identified during stock tacking; hence, they have to pay profits tax on the losses.

RECOMMENDATION

- The current problem can only be resolved by amending the tax law. Given the structure and existing provisions of Chapter 25 of the Russian Tax Code, such amendments can be made by clarifying the provisions of Article 264 of the Russian Tax Code, namely, by ex-

1. УЧЕТ ПОТЕРЬ ТОВАРОВ ОТ ПОРЧИ В ПРОЦЕССЕ ХРАНЕНИЯ, ТРАНСПОРТИРОВКИ И ПРЕДПРОДАЖНОЙ ПОДГОТОВКИ, А ТАКЖЕ ОТ ХИЩЕНИЙ НА ТОРГОВЫХ ПРЕДПРИЯТИЯХ

ПРОБЛЕМЫ

Компании, занятые в сфере производства товаров и торговли, несут существенные и неизбежные для данного вида деятельности расходы, связанные с утратой товарного вида либо потребительских свойств товаров при их хранении, переупаковке, предпродажной подготовке, транспортировке и реализации.

Действующее налоговое законодательство не содержит прямой нормы, позволяющей учитывать подобные расходы. Существующие нормы НК РФ либо регулируют правила в отношении отдельной группы налогоплательщиков, либо трактуются как применимые исключительно для производственных организаций, либо являются неисполнимыми на практике в силу прямых ограничений НК РФ.

Такие потери отвечают всем критериям ст. 252 НК РФ, так как неизбежны при осуществлении данного вида предпринимательской деятельности.

В магазинах самообслуживания распространены хищения в связи со свободным доступом покупателей и других лиц к товарам. В связи с несовершенством налогового законодательства такие торговые точки не имеют возможности учесть такие потери, выявляемые при инвентаризации, и вынуждены с убытков платить налог на прибыль.

Committee Members / Члены комитета: AGRANA Fruit Moscow Region; Akzo Nobel N.V.; Alderley NefteGaz; Alina Consulting Group; Alex Terp LLC; Alrud; AstraZeneca Ltd.; Auchan; Baker Botts L.L.P.; Baker & McKenzie CIS Ltd.; Bauke van der Meer; BBH Legal; BEITEN BURKHARDT; Bellerage; Boehringer Ingelheim Pharma GmbH; Boiron; BMW Russland Trading OOO; British American Tobacco Russia; Clifford Chance; CMS Russia; Continental Tires RUS; Debevoise and Plimpton; ZAO Deloitte; Denton Wilde Sapte; Dentons; Dewey & LeBoeuf; DLA Piper; DuPont Science & Technologies LLC; Ernst & Young (CIS) B.V.; Egorov, Puginsky, Afanasiev & Partners; Ferrero; Gide Loyrette Nouel; GOLTSBLAT BLP; Grant Thornton Trid ZAO; Gruppo SISI; HSBC; ICAR Transportation Company; IKEA; Intercomp Global Services; Intertrust; KempHoogstad CIS B.V.; KPMG; L'Oreal; Levant & Partners Law Firm; Mazars; Mercedes-Benz Financial Services; Messe Frankfurt Rus OOO; Metro Cash & Carry; M-Video; NORD OUTSOURCING LLC; Noerr Stiefenhofer Lutz; OBI Russia; Pavia & Ansaldo; Pepeliaev Group LLC; PricewaterhouseCoopers; Procter & Gamble; Rodl & Partner; The Private Counsel; Sanofi Aventis; Shell; Smithbridge Advisory Services Ltd.; Taxcom; Zentis Russland.

tending and specifying Article 264.1.47 of the Russian Tax Code currently in effect, or by expanding Article 264.1.44 of the Russian Tax Code, which is currently only applicable to producers and distributors of printed periodicals, to cover all categories of taxpayers. In this regard, introducing special limits based on the taxpayers' type of activity would be reasonable.
- The Russian Tax Code should allow for the writing off of losses incurred by shoplifting in supermarkets based on statements from the stock-take. This should be accomplished within specific limits established by government agencies based on the average market rate of loss from trading commodities.

ADVANTAGES

- Appropriate corporate profits taxation.
- Protection from abusive practices and unfair competition in the market with regard to writing off losses under the current rules.
- Accelerating implementation of new storage, transportation and sales formats.

2. TRANSFER PRICING LAW

Starting from 1st of January, 2012 a new law on Russian transfer pricing rules came into force (hereinafter – the "Law").

WEAKNESSES

- Many provisions of the Law are not well defined. Some of the provisions are not completely in line with the principles of the Organisation for Economic Co-operation and Development with respect to transfer pricing (OECD TP). Without introducing additional changes, the Law will not be fully effective, which may result in disputes between taxpayers and tax authorities as well as potential double taxation.

RECOMMENDATIONS

The following key changes should be introduced to the Law.
1. Allow taxpayers to perform not only upward transfer pricing adjustments (in case the taxes are underpaid), but also downward adjustments (in case various taxes covered by the Law are overpaid).
2. Define more precisely the subject of controlled transactions under the Law (goods, work, services, and/or other property rights with their specification) and other terms, such as intangible assets, for the purposes of Law application.
3. Clarify the approach to calculating the financial thresholds which determine controlled transactions.
4. Allow correlative adjustments and advance pricing agreements not only for Russian companies, but also for foreign companies conducting business activities in Russia through permanent establishments; allow self-conducted correlative adjustments.
5. Simplify rules for determining market prices if a price or profitability is regulated by other branches of the legislation.

РЕКОМЕНДАЦИИ

- Устранение сложившейся ситуации может быть осуществлено исключительно путем внесения дополнений в налоговое законодательство. С учетом структуры и действующих положений гл. 25 НК РФ подобные изменения могут быть внесены путем уточнения норм ст. 264 НК РФ. Это может быть сделано либо путем расширения и уточнения действующего пп. 47 п. 1 ст. 264 НК РФ, либо путем распространения пп. 44 п. 1 ст. 264 НК РФ, действующих в настоящее время только в отношении производителей и продавцов продукции печатных периодических изданий, на все категории налогоплательщиков. При этом оправдано установление специальных лимитов в зависимости от вида деятельности налогоплательщиков.
- Необходимо предусмотреть в НК РФ возможность списывать убытки от хищений в магазинах самообслуживания на основе актов инвентаризации и в пределах определенных лимитов, устанавливаемым государственными органами на основе среднерыночного процента потерь от товарооборота.

ПРЕИМУЩЕСТВА

- Адекватное обложение прибыли компаний.
- Защита от злоупотреблений и недобросовестной конкуренции на рынке при списании потерь по существующим правилам.
- Ускорение внедрения новых форматов хранения, транспортировки и продаж.

2. ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВО В ОБЛАСТИ ТРАНСФЕРТНОГО ЦЕНООБРАЗОВАНИЯ

С 1 января 2012 г. в РФ начинает действовать новый закон о трансфертном ценообразовании – Закон № 227-ФЗ (Закон).

ПРОБЛЕМЫ

- Многие положения Закона не достаточно четко определены. Некоторые положения Закона не соответствуют в полной мере рекомендациям ОЭСР. Без необходимых изменений новый закон будет недостаточно эффективным, что может привести к возникновению конфликтов налогоплательщиков и налоговых органов и риску двойного налогообложения для налогоплательщиков.

РЕКОМЕНДАЦИИ

Необходимо доработать Закон по следующим ключевым направлениям:
1. Закрепить право налогоплательщика самостоятельно производить корректировку сумм налогов не только в случае занижения, но и завышения одного или нескольких налогов, на которые Закон распространяет свое действие.
2. В целях применения Закона более четко определить предмет контролируемых по Закону сделок (товары, работы, услуги или также иные объекты

6. Allow profitability testing for groups of interconnected controlled transactions, rather than groups of homogeneous transactions as prescribed by the Law.
7. Abolish the priority given under the Law to the resale price method for the resale of goods to independent companies.
8. Allow the application of cost allocation models, under which, provider's costs for provision of services may be allocated using certain allocation keys (such as turnover, headcount, etc.) of companies-recipients of the services.
9. Amend article 269 of the Tax Code in order to align its provisions with the provisions of the Law.
10. Align rules for determining market prices for tax purposes, with the principles applied to determining the customs value of imported goods.

ADVANTAGES

- Alignment of the Law with the international transfer pricing principles.
- Less risk of double taxation.
- Russian economy more attractive to foreign investors.

3. UNCERTAINTY IN VALUE ADDED TAX (VAT) ASSESSMENT UPON DISTRIBUTION OF ADVERTISING MATERIALS AND GOODS SAMPLES

ISSUE

Distribution of advertising materials and goods' samples is one of the most efficient ways of promoting sales by manufacturers and trading companies. However, it is currently uncertain how to assess VAT on this activity.

Generally, VAT is assessed on the sale of goods (work, services) in Russia, and transfer of property rights for a fee or free-of charge (Article 146.1.1 of the Russian Tax Code). Pursuant to Article 423 of the Russian Civil Code, a free of charge transfer means that the transferor does not have any commercial interests, and the transferee does not incur obligations or commitments of any kind.

Obviously, these criteria are not applicable to advertising actions in the form of the distribution of materials and goods' samples. Advertising actions are commercially driven for the transferor, as it is interested in transferring advertising materials and samples to build up sales volume, increase brand recognition, develop the market, etc. Such actions are in line with definition of advertising provided by the law and give rise to advertising expenses of the taxpayer. Advertising expenses incurred by the taxpayer are not subject to VAT under Article 146 of the Russian Tax Code.

However, Article 149.3.25 of the Russian Tax Code (effective as of 1st January 2006) states that transfers of goods (work, services) for advertising purposes, incurring purchase/manufacture costs of not more than RUB 100 per unit of goods, are not taxed (are tax exempt). Therefore, transactions that were not originally taxed are now tax exempt. Furthermore, the situation worsens, as under Article 170 of the Russian Tax Code, any VAT paid to suppliers upon transactions, which are non-VATable under Article 149 of the Russian Tax Code, cannot be

гражданских прав, и указать, какие именно), а также такие понятия, как нематериальные активы.
3. Уточнить порядок исчисления финансовых порогов по сделкам для признания их контролируемыми.
4. Разрешить симметричные корректировки налоговой базы, а также возможность заключения соглашения о ценообразовании не только для российских, но и для иностранных юридических лиц, осуществляющих деятельность в РФ через постоянные представительства; разрешить добровольные симметричные корректировки.
5. Упростить правила определения рыночных цен для целей налогообложения в случае, если цена или рентабельность регулируются иными областями и отраслями законодательства.
6. Разрешить анализ рентабельности по сделкам для группы взаимосвязанных анализируемых сделок, а не только в разрезе «однородных анализируемых сделок», как указано сейчас в Законе.
7. Исключить приоритет по выбору метода определения рыночных цен, который закреплен Законом за методом цены последующей реализации при перепродаже товаров независимым лицам.
8. Закрепить возможность использования модели распределения затрат, согласно которой при определении стоимости услуг затраты могут распределяться пропорционально тем или иным показателям у получателей услуг (например, их выручки, численности и другим).
9. Внести изменения в ст. 269 Налогового кодекса (НК) РФ с тем, чтобы привести ее в соответствие с требованиями Закона.
10. Синхронизировать правила, установленные Законом, с принципами определения таможенной стоимости импортируемых товаров.

ПРЕИМУЩЕСТВА

- Приведение Закона о трансфертном ценообразовании в соответствие с международными принципами.
- Снижение рисков возникновения двойного налогообложения.
- Повышение привлекательности российской экономики для зарубежных инвесторов.

3. НЕОПРЕДЕЛЕННОСТЬ В ИСЧИСЛЕНИИ НДС ПРИ РАСПРОСТРАНЕНИИ РЕКЛАМНЫХ МАТЕРИАЛОВ И ОБРАЗЦОВ ПРОДУКЦИИ

ПРОБЛЕМА

Распространение в рекламных целях промо- (рекламных) материалов и образцов продукции – один из наиболее эффективных методов стимулирования продаж для производителей и торговых организаций. Однако в настоящий момент существует неопределенность относительно порядка взимания НДС при осуществлении подобной деятельности.

Объектом обложения налогом на добавленную стоимость признается реализация товаров (работ, услуг) на территории Российской Федерации, а также передача имущественных прав на возмездной и (или)

recovered and should be added to expenses. However, distribution of advertising materials is directly associated with VATable activities, i.e. sale of advertised goods, and VAT paid to suppliers, such as VAT charged on other advertising expenses, is recoverable, if requirements of Articles 171 and 172 of the Russian Tax Code are met.

The inconsistency and ambiguity of the tax law give rise to numerous disputes between the tax authorities and taxpayers.

Taxes must be economically feasible (Article 3.3 of the Russian Tax Code). The Value Added Tax assessment on taxpayers' advertising expenses as well as the impossibility of recovering VAT while incurring advertising expenses do not correspond to the concept of indirect taxation, nor to the economic substance of VAT.

RECOMMENDATION

- Eliminate paragraph 25 from Article 149.3 of the Russian Tax Code.

BENEFITS

- Clarification of the law, creating certainty for taxpayers and reducing the number of tax disputes.

4. «THIN CAPITALIZATION" RULE APPLICATION

ISSUES

- The RF Tax Code does not establish clear principles for the application of the "thin capitalisation" rule if:
  - The "controlled debt" lifetime is less than a calendar year. It is unclear whether the "thin capitalisation" rule should be applied to all interests accrued and payable in connection with the use of borrowed funds within the whole calendar year, or if this rule should only be applied to interest accrued and payable for the accounting periods during which the debt was acknowledged as "controlled";
  - During one period of the calendar year, the borrower conducts solely leasing or banking activity; during another period of the same calendar year, the borrower conducts other business as well, along with leasing and banking. It is unclear whether the coefficient applied for capitalisation rate calculation should be applied to the interests accrued for the whole calendar year, or only for the accounting periods during which the borrower did not conduct solely leasing/banking activity;
  - Ambiguity in the definition of the "solely leasing or banking activity" concept (e.g. impact of single sales operations, such as the realisation of goods returned from leasing).
- Pursuant to the rules stated in Article 269.2 of the RF Tax Code, the portion of a bank loan for which a foreign company that directly or indirectly owns more than 20 % of the charter (pooled) capital (fund) of the borrowing company acts as a surety or guarantor for, may be recognised as controlled debt. Many Russian companies have foreign shareholders, and it is common banking practice to require provision of security due to the risk of non-repayment aggravated by the economic cri-

безвозмездной основе (подп. 1 п. 1 ст. 146 Налогового кодекса РФ). Как следует из ст. 423 Гражданского кодекса РФ, безвозмездная передача предполагает отсутствие какого-либо коммерческого интереса в такой передаче передающей стороны и отсутствие каких-либо встречных действий и обязательств у принимающей стороны.

Очевидно, что такие критерии неприменимы к рекламным акциям в виде распространения материалов и образцов продукции. Осуществление акции обусловлено исключительно коммерческими интересами передающей стороны, которая заинтересована в осуществлении такой передачи в целях увеличения объемов продаж, повышения узнаваемости продукции, расширения рынка сбыта и т.д. Подобные акции полностью соответствуют определению рекламы в законодательстве и являются рекламными расходами налогоплательщиков. Осуществление налогоплательщиком рекламных расходов не является объектом налогообложения НДС в соответствии с нормами ст. 146 НК РФ.

Вместе с тем, с 1 января 2006 г. действует подп. 25 п. 3 ст. 149 НК РФ, согласно которому передача в рекламных целях товаров (работ, услуг), расходы на приобретение (создание) единицы которых не превышают 100 руб., не подлежат налогообложению (освобождаются от налогообложения). Таким образом, освобождаются от налогообложения операции, изначально не являющиеся объектом налогообложения. Ситуация усугубляется тем, что в соответствии со ст. 170 НК РФ уплаченные поставщикам суммы НДС, связанные с необлагаемыми согласно ст. 149 НК РФ операциями, не подлежат вычету и должны быть учтены в составе расходов. Однако распространение рекламных материалов непосредственно связано с деятельностью, облагаемой НДС – реализацией рекламируемой продукции, и суммы уплаченного поставщикам НДС аналогично предъявленному НДС по иным расходам рекламного характера, подлежат вычету при выполнении условий ст. 171 и 172 Налогового кодекса РФ.

Существующая непоследовательность и двусмысленность законодательства о налогах и сборах порождают многочисленные споры между налоговыми органами и налогоплательщиками.

Налоги должны иметь экономическое обоснование (п. 3 ст. 3 НК РФ). Обложение налогом на добавленную стоимость рекламных расходов налогоплательщика и невозможность принятия к вычету НДС по рекламным расходам не соответствуют концепции косвенного налогообложения и экономической сути НДС.

РЕКОМЕНДАЦИИ

Исключить подп. 25 из п. 3 ст. 149 НК РФ.

ПРЕИМУЩЕСТВА

- Устранение противоречивости законодательства.
- Определенность для налогоплательщиков.
- Снижение количества налоговых обременений.

sis. The more negative crisis-driven implication of the rule stipulated in Article 269.2 of the RF Tax Code was based on the deteriorated debt-to-equity ratio of the majority of Russian businesses. In connection with the above circumstances, a significant number of Russian enterprises, regardless of their success and solvency, were unable to allocate interest payments to expenses.

REOMMENDATIONS

- Item 2 of Article 269 of the RF Tax Code should establish clear rules for the application of the "thin capitalisation" mechanism in the cases described.
- Amend Article 269 of the RF Tax Code to allow the non-recognition of the amounts of bank loans guaranteed by foreign shareholders as controlled indebtedness.

ADVANTAGES

- Elimination of gaps in the legislative control of the "thin capitalisation" rule.
- Ensured transparency of the Russian tax legislation.
- Reduced administrative load on the taxpayers, including a decrease in the amount of tax disputes.
- Improved conditions attracting additional investment in the Russian economy and production sector.

5. LEGISLATIVE ACKNOWLEDGEMENT OF THE EXPENDITURES JOINT FINANCING AGREEMENT (EJFA) CONCEPT

ISSUES

- The Russian tax legislation does not take into account the concept of joint expenditure financing provided for in Chapter 8 of the Organisation for Economic Co-operation and Development (OECD) guidelines on transfer pricing.
- In this respect, it is impossible to cost-effectively distribute expenditure and risks related to development, production or acquisition of assets, services or any rights among interdependent persons, as well as to determine the character and scope of participation of every party to those assets, services and rights.
- It is difficult to classify payments under joint expenditure financing for deductions for profit tax purposes.

RECOMMENDATIONS

- Develop the joint expenditure financing concept with due consideration to international experience and, in particular, Chapter 8 of the "Joint Financing Agreement" of the OECD guidelines on transfer pricing.
- Amend the RF Tax Code so as to ensure acknowledgement of the joint expenditure financing concept.

ADVANTAGES

- Harmonisation of the tax legislation with the OECD countries.
- Facilitated entry of Russia into the OECD.
- Simplified business turnover and reduced costs within the group of interdependent companies.

ПРИМЕНЕНИЕ ПРАВИЛ «ТОНКОЙ КАПИТАЛИЗАЦИИ»

ПРОБЛЕМЫ

- НК РФ не устанавливает четких принципов применения правила «тонкой капитализации» в случае, когда:
  - Период существования «контролируемой задолженности» меньше календарного года: Должно ли правило «тонкой капитализации» в данном случае применяться ко всем процентам, начисленным и подлежащим уплате связи с пользованием заемными денежными средствами в течение всего календарного года, или же данное правило применяется только к процентам, начисленным и подлежащим уплате за те отчетные периоды, в которых задолженность признавалась «контролируемой»?
  - В одном периоде календарного года заемщик осуществляет исключительно лизинговую или банковскую деятельность, а в другом периоде того же календарного года – наряду с лизинговой/банковской деятельностью заемщик осуществляет также иную деятельность: Должен ли коэффициент, используемый для расчета коэффициента капитализации, применяться к процентам, начисленным за весь календарный год, или же только за те отчетные периоды, в которых заемщик не осуществлял исключительно лизинговую/банковскую деятельность?
- Существует неоднозначность в определении понятия «исключительно лизинговая или банковская деятельность» (влияние единичных операций по реализации, например, продажа товара, возвращенного из лизинга).

По правилам п. 2 ст. 269 НК РФ сумма банковского кредита, по которому иностранной компанией, прямо или косвенно владеющей более 20% уставного (складочного) капитала (фонда) компании-заемщика, выдана гарантия либо представлено иное обеспечение, может признаваться контролируемой задолженностью. При этом многие российские предприятия имеют иностранных участников, а требование о предоставлении обеспечений является обычной банковской практикой, особенно с учетом резко возросших в связи с экономическим кризисом рисков невозврата долгов. Негативный эффект указанной нормы п. 2 ст. 269 НК РФ также усугубился вследствие экономического кризиса ввиду снижения величины показателя «собственного капитала» у большинства российских компаний. В связи с данными обстоятельствами большое количество вполне успешных и платежеспособных предприятий столкнулось с невозможностью отнесения процентов по долговым обязательствам к расходам.

РЕКОМЕНДАЦИИ

Установить в п. 2 ст. 269 НК РФ четкие правила применения механизма «тонкой капитализации» в описанных выше случаях.

Внести в ст. 269 НК РФ изменения, которые разрешали бы не признавать контролируемой задолженностью сумму банковских кредитов, в отношении

- Possible classification of payments under joint expenditure financing for deductions for profit tax purposes.
- Creating favourable conditions for the attraction of new technologies into Russia.
- Creating the necessary conditions for the transformation of Russia into a global financial centre and the central location for holding companies.

которых иностранными участниками предоставляется обеспечение.

ПРЕИМУЩЕСТВА

Устранение пробелов в законодательном регулировании правила «тонкой капитализации».

Обеспечение прозрачности российского налогового законодательства.

Снижение административной нагрузки на налогоплательщиков (например, путем уменьшения числа налоговых споров).

Улучшение условий привлечения дополнительных финансовых ресурсов в российскую экономику и промышленность.

5. ЗАКОНОДАТЕЛЬНОЕ ПРИЗНАНИЕ КОНЦЕПЦИИ СОГЛАШЕНИЙ О СОВМЕСТНОМ ФИНАНСИРОВАНИИ РАСХОДОВ (ССФР)

ПРОБЛЕМЫ

- Российское налоговое законодательство не признает концепцию совместного финансирования расходов, предусмотренную гл. 8 методических рекомендаций ОЭСР по трансфертному ценообразованию.
- В связи с этим отсутствует возможность экономически эффективно распределять между взаимозависимыми лицами расходы и риски, связанные с разработкой, производством или приобретением активов, услуг или каких-либо прав, а также определять характер и объем участия каждого участника в этих активах, услугах или правах.
- Затруднено отнесение к вычетам для целей налога на прибыль платежей по совместному финансированию расходов.

РЕКОМЕНДАЦИИ

- Разработать концепцию совместного финансирования расходов с учетом международного опыта и, в частности, положений гл. 8 «Соглашения о совместном финансировании расходов» методических рекомендаций ОЭСР по трансфертному ценообразованию.
- Внести поправки в Налоговый кодекс РФ, обеспечивающие признание концепции совместного финансирования расходов.

ПРЕИМУЩЕСТВА

- Гармонизация налогового законодательства России и стран ОЭСР.
- Облегчение вступления России в ОЭСР.
- Упрощение делового оборота и снижение издержек в рамках группы взаимозависимых компаний.
- Возможность вычета для целей налога на прибыль платежей по совместному финансированию расходов.
- Способствование привлечению в Россию новых промышленных технологий.
- Создание условий для превращения России в один из мировых финансовых центров и центров базирования холдинговых компаний.

TRANSPORT AND CUSTOMS COMMITTEE / КОМИТЕТ ПО ТРАНСПОРТУ И ТАМОЖНЕ

Chairman / Председатель:
Dmitry Cheltsov, TNT Express Worldwide CIS

Deputy Chairmen / Заместители председателя:
Wilhelmina Shavshina, DLA Piper; Dmitry Larionov, IRU; Sergei Gusev, Electrolux

Committee Coordinator / Координатор комитета:
Ksenia Bortnik, AEB (Ksenya.Bortnik@aebrus.ru)

BACKGROUND

Throughout its history, the Customs & Transport Committee and its members have been actively working to identify problems with customs legislation. At present, the Committee is focusing intensely on identifying lacunae and contradictions in Customs Union (CU) legislation and national regulatory legal acts resulting from the provisions and institutions introduced by the Customs Code of the Customs Union (CC CU).

Committee members actively participate in drafting legislative and regulatory legal acts at the level of the Russian Federation as well as discussing urgent problems regarding customs regulation.

The objective of the Committee is not only to identify legislative lacunae and contradictions but also to develop, alongside business community experts, recommendations offering solutions for the finalisation and alteration of regulatory documents.

The Committee has defined the most important problems in the sphere of customs regulation. Some of them are briefly covered below.

THE RUSSIAN FEDERATION ACCESION INTO THE WORLD TRADE ORGANIZATION

It has been a year since the Russian Federation joined the World Trade Organization. From a practical point of view, in the area of customs and tariffs regulations for businesses, a decrease in import duties has been the most significant result of Russia's entry into the WTO. The requirements for the rate reduction on most commodities have been met for 2013, although there are some items that have not fully met these requirements.

The practical application of WTO regulations remains problematic. Specifically, there has been no noticeably positive trend on how to determine customs value, and this does not correspond to any formal rules or to the spirit of the WTO. Businesses have repeatedly raised this issue. The transfer of authority to regional customs offices (RCO) for preliminary decision making concerning classification has not improved the work of customs authorities in this regard. On the contrary, there has been an increase in the number of cases of unjustified refusals

ИСТОРИЯ ВОПРОСА

Комитет по транспорту и таможне и его члены на протяжении всего времени своего существования активно работают над определением проблем применения таможенного законодательства. В настоящее время ведется интенсивная работа по выявлению пробелов и разночтений на уровне законодательства Таможенного союза (ТС) и национальных нормативно-правовых актов, издаваемых в развитие заложенных в Таможенном кодексе Таможенного союза (ТК ТС) положений и институтов.

Целью работы Комитета является не только выявление пробелов и разночтений в законодательстве, но и выработка совместно с экспертами бизнес-сообщества рекомендаций по их устранению, которые в основном направлены на доработку и изменение нормативных документов.

В настоящее время Комитетом определен ряд наиболее важных направлений и проблем, существующих в сфере таможенного регулирования. Некоторые из них кратко освещаются ниже.

ВСТУПЛЕНИЕ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ ВО ВСЕМИРНУЮ ТОРГОВУЮ ОРГАНИЗАЦИЮ

Прошел год с момента присоединения Российской Федерации к Всемирной торговой организации. С практической точки зрения в области таможенно-тарифного регулирования для бизнеса самым существенным результатом вступления России в ВТО стало понижение ставок ввозных таможенных пошлин. Обязательства по снижению ставок в отношении большинства товарных позиций на 2013 год выполнены, хотя имеются позиции, по которым такие обязательства выполнены не полностью.

Остается проблематичным практическое применение норм ВТО. В частности, пока не наметилось положительных тенденций в отношении подходов к контролю таможенной стоимости, которые не соответствуют ни формальным нормам, ни духу ВТО, о чем бизнес уже неоднократно поднимал вопрос. Передача полномочий по принятию предварительных решений о классификации товаров региональным

Committee Members / Члены комитета: Arkema; Atlascopco; BLG Logistics Solutions; BAT; Bayer; Cargill; CMS; Daikin; Deloitte; DHL Express; DLA Piper; Ernst & Young; Electrolux; Gefco; Hoyer Chemilog; Ford; Ferrero; IKEA; IRU; Itella; Knauf International GmbH; KPMG; Leroy Merlin; Lanxess; MAN; National Customs Broker; Nestle; OBI; Pepeliaev Group; PwC; Parkline logistics; Panalpina World Transport; Philips; Profile-Euro; Renault Russia; Roca; Saint-Gobain; Scania; Shell; Siemens; TARGO Group; TNT Worldwide Express; Toyota; Zentis.

or delays in classification decisions. This includes those dealing with requests for documents and information not affecting classification of the goods.

Additionally, there has been an increase in the frequency of divergent classification approaches in Russia and other member countries of the WTO. Furthermore, the delegation of classification authority to the RCO has resulted in cases of different classification decisions by different RCOs dealing with the same goods.

In addition to customs and tariff regulation, there has been a noticeable increase in the practice of applying protective and anti-dumping measures. In some cases, the valid introduction of these measures is controversial in light of rules and practices within the WTO framework. The mechanism for applying a disposal fee related to wheeled vehicles also seems questionable in light of WTO provisions.

The Committee hopes that all of the requirements for the lowering of tariff rates in 2013 will soon be fulfilled and that in the future, rate reductions shall be in strict accordance with the schedule. We also hope that the introduction of protective and other measures dealing with imported goods shall be in strict compliance with the requirements of the WTO.

BASIC TRENDS IN THE IMPROVEMENT OF CUSTOMS ADMINISTRATION IN THE CUSTOMS UNION

For the most part, the functioning of the Customs Union has been successful: there has been an increase in mutual trade turnover, and customs borders and checkpoints have been abolished within the Customs Union. The Unified Customs Tariff (UCT), defining the obligations of Russia since it entered the WTO, has been in effect in the countries of the Customs Union since August 23, 2012.

The Customs Union has created a single supranational body – the Eurasian Economic Commission (EEC), which works hard to improve the customs administration system.

It is planned to continue introducing new paperless technologies for customs administration, to minimize the involvement of customs officers in the customs control decision-making process, and increase the ”automatic” release of goods. By 2015, it should be up to 50 % of all goods declarations.

An improvement plan (“Roadmap “) is being put into effect to improve customs administration. It was prepared with the direct participation of businesses and covers the period up to 2018.

October 9, 2013, at the meeting of the EEC Council, it was decided to establish a working group of the Commission to further improve customs legislation. They will improve the Customs Code of the Customs Union and include members of the business community in Russia, Belarus and Kazakhstan. One of the main activities of the group, along with the codification and the removal of barriers of customs regulations, will be to simplify customs procedures based on international experience, balancing the interests of business and the powers and responsibilities of regulatory authorities.

таможенным управлениям (РТУ) не способствовала улучшению работы таможенных органов в этом направлении. Наоборот, увеличилось количество случаев необоснованных отказов или задержек в принятии решений о классификации, в том числе в связи с запросами документов и сведений, которые не влияют на классификацию товаров.

Также участились случаи расхождения подходов к классификации в России и других странах-членах ВТО. Вместе с тем, хотелось бы отметить, что в части передачи РТУ полномочий по классификации, появились случаи расхождения классификационных решений по разным РТУ в отношении одних и тех же товаров

Помимо таможенно-тарифного регулирования необходимо отметить расширение практики применения защитных и антидемпинговых мер, обоснованность введения которых в некоторых случаях является спорной в свете норм и практики применения таких мер в рамках ВТО. Механизм применения утилизационного сбора в отношении колесных транспортных средств также представляется спорным в свете положений ВТО.

Комитет надеется, что в ближайшее время будут выполнены все обязательства по снижению ставок пошлин, которые должны быть приняты в 2013 году и в будущем снижение ставок будет происходить в строгом соответствии с графиком. Также надеемся, что введение защитных и иных мер в отношении ввозимых товаров будет осуществляться в строгом соответствии с требованиями ВТО.

ОСНОВНЫЕ НАПРАВЛЕНИЯ ПО СОВЕРШЕНСТВОВАНИЮ ТАМОЖЕННОГО АДМИНИСТРИРОВАНИЯ В ТАМОЖЕННОМ СОЮЗЕ

Функционирование Таможенного союза в целом можно назвать успешным: увеличивается товарооборот во взаимной торговле, ликвидированы таможенные границы и пункты принятия уведомлений внутри Таможенного союза. С 23 августа 2012 г. в странах Таможенного союза действует Единый таможенный тариф (ЕТТ), отвечающий обязательствам России при присоединении к ВТО.

В Таможенном союзе создан единый надгосударственный орган – Евразийская экономическая комиссия (ЕЭК), который проводит большую работу по совершенствованию системы таможенного администрирования.

Планируется продолжать внедрение новых безбумажных технологий в сферу таможенного администрирования, минимизацию участия таможенников в процессе принятия решения о проведении таможенного контроля и увеличение автоматического выпуска товаров, с доведением его к 2015 г. до 50% объема всех деклараций на товары.

Реализуется и совершенствуется план мероприятий («Дорожная карта») совершенствования таможенного администрирования. Он готовился при непосредственном участии бизнеса и рассчитан на период до 2018 г.

ISSUES

Business expectations regarding the main advantages of the Customs Union include freedom of movement within the Customs Union and competition between customs administrations for the development of efficient, fast and business friendly customs clearance procedures. So far, this has not been fully realized. This is mainly due to the continued use by the Customs Union of the principle of residence, i.e. the need to clear the goods in the country where the recipient of the imported goods is registered.

Another factor constraining the free movement of goods are problems associated with technical rules within the Customs Union. However, in recent years they are being resolved through the development and adoption of The Technical Regulations.

Furthermore, until the end of the transitional period, some difficulties will continue to exist in the receipt, validity and application of national documents confirming compliance with standards and regulations in a given area.

It should also be noted that customs regulations in the Russian Federation have an observable imbalance between business and government interests, reflected in the lack of personal responsibility of customs officials, for example, for violating the terms of release of the goods or for the unlawful refusal to release. Also, an international merchant (authorized economic operator, hereinafter AEO), or a person working in the customs sphere, is not only subject to administrative liability for violations (even the ones that they themselves have identified and eliminated after the release of the goods by the customs authorities), and can be removed from the Registry for more than two violations (customs brokers and authorized economic operators).

RECOMMENDATIONS

It is necessary to accelerate the liberalization and harmonization of legislation concerning the prosecution of customs offenses in the Customs Union. There should be common prosecution rules dealing with customs legislation violations, and decriminalization of many offenses, or their detailed regulation. The fact that individuals working in the customs sphere can be excluded from the Registry of Customs Union for violations should also be eliminated, and replaced with the common practices in the EU which give it little significance it this type of regulation. It should be noted that relevant bills have been prepared in coordination with the government and submitted to the State Duma of the Federal Assembly of the Russian Federation.

BUSINESS PARTICIPATION IN THE DRAFTING AND ISSUING OF REGULATORY LEGAL ACTS

ISSUE

The current Russian customs legislation contains provisions on the participation of business in shaping the legal and regulatory framework of customs regulations, and for the Russian Federal Customs Service to formally notify national organizations about legislation being de-

9 октября 2013 г. на заседании Совета ЕЭК принято решение о создании при Комиссии рабочей группы по дальнейшему совершенствованию таможенного законодательства, которая будет заниматься совершенствованием Таможенного кодекса Таможенного союза с включением в ее состав представителей бизнес сообщества России, Беларуси и Казахстана. Одним из основных направлений работы группы наряду с кодификацией и снятием барьеров таможенного регулирования планируется упрощение таможенных процедур с учетом мирового опыта, сбалансированность интересов бизнеса и полномочий и ответственности контролирующих органов.

ПРОБЛЕМЫ

Ожидания бизнеса относительно главных преимуществ функционирования Таможенного союза – свободе перемещения внутри Таможенного союза, конкуренции таможенных администраций за развитие эффективных, быстрых и удобных для бизнеса процедур таможенного оформления – пока не вполне оправдались. В основном это связано с сохранением в Таможенном союзе принципа резидентства, т.е. обязанности проведения таможенного оформления в той стране, где зарегистрирован получатель ввозимых товаров.

Другим, сдерживающим свободное перемещение товаров, фактором являются проблемы технического регулирования в Таможенном союзе, которые, однако, активно разрешаются в последнее время путем разработки и принятия Технических регламентов.

Вместе с тем, до окончания переходного периода будут оставаться некоторые сложности в получении, действии и применении национальных документов, подтверждающих соблюдение стандартов и правил в той или иной области.

Вместе с тем, необходимо отметить, что в Российской Федерации в таможенном регулировании наблюдается нарушение баланса интересов бизнеса и государства, выражающееся в отсутствии персональной ответственности должностных лиц таможенных органов, например, за нарушение сроков выпуска товаров или неправомерный отказ в выпуске. При этом участник ВЭД (уполномоченный экономический оператор, далее – УЭО) или лица, осуществляющие деятельность в области таможенного дела, не только подлежат привлечению к административной ответственности за нарушения (даже те, которые они сами выявили и устранили после выпуска товаров таможенными органами), но и могут быть исключены из реестров за более чем 2 нарушения (таможенные представители и УЭО).

РЕКОМЕНДАЦИИ

Необходимо ускорить либерализацию и гармонизацию законодательства о привлечении к ответственности за таможенные правонарушения в Таможенном союзе, предусмотрев единые правила привлечения к ответственности за нарушение таможенного законодательства, декриминализацию многих составов таможенных правонарушений, либо их детальную ре-

veloped. However, as practice shows, the time frame for the analysis of the legislation is often insufficient. However, the most critical issue is the fact that in most cases proposals from business for changes in legislation are not considered and no explanation for this is provided by the Federal Customs Service of Russia. In short, a formal mechanism has been created, but does not provide the desired effect.

RECOMMENDATIONS

To correct this situation, the Committee believes that one of the criteria for evaluating the performance of the head of the Federal Customs Service of Russia should be the amount of business suggestions taken into account when preparing legislation.

FEDERAL LAW "ON CUSTOMS REGULATION IN THE RUSSIAN FEDERATION"

In some instances, the Law went beyond the competence of national legislation and tightened provisions of the Custom Code of the Customs Union for the businesses. It concerns the application of customs procedures for processing on the customs territory and for temporary import.

Executive bodies continue to dialogue with the business community on the question of amending the Law, but the adoption period of such amendments and their scope have not yet been defined.

AUTHORISED ECONOMIC OPERATOR STATUS

Upon elaborating the customs legislation of the Customs Union and drafting the law "On Customs Regulation in the Russian Federation" (further referred to as "Law"), one of the most promising innovations for Russia and the Customs Union was the establishment of the AEO institution.

The Customs Union Commission established criteria for identifying "persons engaged in the manufacturing of goods" in order to implement the institution of the authorized economic operators. The federal Customs Service developed and adopted the Administrative Regulations for keeping the Register of Authorised Economic Operators, a model agreement between the customs authorities and the operators.

Russian Law imposes substantial restrictions on companies, which are not engaged in production. These circumstances make it unprofitable and inexpedient for the non-production companies to obtain the Authorized Economic Operator status.

There is also a risk that the special simplifications for companies having obtained this right pursuant to Article 68 of the Customs Code of the Russian Federation will be abolished. This risk is connected with the fact that, in practice, the inclusion of a company into the AEO Register can take over six months (in Europe, this process also takes six or more months), while the possibility to apply previously received special simplifications is limited to three months after the Regulations have come into force.

Being granted the Authorized Economic Operator status does not completely eliminate the company risks related to customs control.

гламентацию. Также нужно исключить зависимость нахождения в реестрах Таможенного союза лиц, осуществляющих деятельности в области таможенного дела, от допущенных правонарушений, заменив эту норму на широко используемую в ЕС практику применения категорий малозначительности в данной сфере регулирования. Необходимо отметить, что соответствующие законопроекты подготовлены, согласованы с государственными органами и внесены в Государственную Думу Федерального Собрания Российской Федерации.

УЧАСТИЕ БИЗНЕСА В ПОДГОТОВКЕ И ИЗДАНИИ ЗАКОНОДАТЕЛЬНЫХ И НОРМАТИВНО-ПРАВОВЫХ АКТОВ

ПРОБЛЕМА

В действующем законодательстве Российской Федерации о таможенном деле закреплены положения об участии бизнеса в формировании нормативно-правовой базы таможенного регулирования, и ФТС России формально доводит до сведения общероссийских организаций проекты разработанных ею нормативных правовых актов. Однако, как показывает практика, сроки, отводимые на анализ проектов, являются зачастую недостаточными. Но самым критичным является вопрос о том, что предложения бищнеса по изменению проектов в большинстве случаев остаются не учтенными без каких-либо пояснений со стороны ФТС России. В итоге формально механизм создан, но он не дает ожидаемого эффекта.

РЕКОМЕНДАЦИИ

Для исправления ситуации Комитет считает необходимым установить в качестве одного из критериев оценки эффективности деятельности руководителя ФТС России долю учтенных предложений бизнеса при подготовке нормативных правовых актов.

ФЕДЕРАЛЬНЫЙ ЗАКОН «О ТАМОЖЕННОМ РЕГУЛИРОВАНИИ В РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ»

ПРОБЛЕМА

Данный Закон направлен на урегулирование вопросов, которые отнесены Таможенным кодексом Таможенного союза к компетенции национального законодательства. Уже с момента его принятия в 2010 г. бизнес-сообществом был поставлен вопрос о том, что Закон ухудшил условия ведения внешнеэкономической деятельности. В частности, неоднократно выражалась озабоченность в связи с отсутствием возможности уплачивать таможенные платежи любым заинтересованным лицом, использовать генеральное обеспечение, внесенное лицами при включении их в различные реестры, в целях обеспечения иных обязательств, а также отсутствием у третьих лиц права внесения обеспечения уплаты таможенных платежей за обязанное лицо.

In general, it is necessary to establish the AEO institution provisions in compliance with the WTO member states' approach as they contribute to the efficient organisation of the logistics processes that extend beyond the borders of the Russian Federation and the Customs Union.

RECOMMENDATION

The Committee proposes the following recommendation regarding the Authorized Economic Operators:

- To envisage the possibility of goods being released without an additional guarantee for customs payment. To apply simplifications foreseen for Authorized Economic Operators with regard to the activity of all Operators categories, when it concerns the completion of customs transit procedures at the in-land customs office of arrival for goods imported by an Operator who applies simplified procedures.
- To envisage the possibility of using the guarantee for granting of the Authorized Economic Operator status as a general one.
- To amend the last sentence of Article 87, Part 2 of the Law envisaging the possibility to use the guarantee provided for receiving AEO status as a general guarantee (Articles 138 and 139 of the Law). To draft the Resolution of the Government of the Russian Federation envisaged by Article 138, Part 8 of the Law and to extend its provisions to goods imported by the AEO.
- To amend Article 87, Part 2 of the Law regarding the possibility of releasing goods without providing additional guarantee of customs duties payment. To extend the simplifications stipulated by Article 87 of the Law to all types of activity of AEO.
- To amend Article 237 of the Law regarding the completion of the customs transit procedure for cargo imported by an AEO from the customs authority of arrival to the internal customs authority with the application of special simplifications, in particular the release of cargo before the submission of a customs declaration or pre-clearance declaration, in order to extend provisions of this article to AEO which are considered non-production companies.

CUSTOMS REPRESENTATIVE (BROKERS) ACTIVITIES (grounds for exclusion from the Register of Customs Representatives)

ISSUE

The law "On Customs Regulation in the Russian Federation" establishes that a customs broker may be removed from the Registry if charged for administrative violations of Customs regulations two or more times in one year and the total amount of administrative fines imposed amounts to 250 thousand roubles or more.

These conditions create excessive regulations and are incompatible with the possibility of stable activity for the majority of customs brokers.

Законом установлены крайне дискриминационные по отношению к бизнесу правила уплаты пеней и возврата излишне взысканных таможенных платежей и денежного залога. По некоторым вопросам Закон даже превысил компетенцию национального законодательства, ужесточив по отношению к бизнесу положения Таможенного кодекса Таможенного союза. Это касается особенностей применения таможенной процедуры переработки на таможенной территории и временного ввоза.

ИНСТИТУТ УПОЛНОМОЧЕННОГО ЭКОНОМИЧЕСКОГО ОПЕРАТОРА

ПРОБЛЕМА

При создании таможенного законодательства Таможенного союза и разработке закона «О таможенном регулировании в Российской Федерации» (далее Закон) одной из наиболее перспективных новаций для России и Таможенного Союза являлось создание института Уполномоченного экономического оператора (Далее – УЭО). Упрощение процедур таможенного контроля и таможенного оформления является залогом ускорения пересечения товаром границ ТС с третьими странами.

Комиссией Таможенного союза установлены критерии определения «лиц, осуществляющих деятельность по производству товаров» для целей применения института Уполномоченных экономических операторов. Федеральной таможенной службой разработан и принят Административный регламент по ведению реестра Уполномоченных экономических операторов – типовое Соглашение между таможенным органом и Оператором. Можно ожидать, что данный инструмент приблизит российскую практику таможенного администрирования к мировой.

Российский Закон устанавливает существенные ограничения для компаний, не осуществляющих производственную деятельность. В частности, правом доставлять товары на свои склады и на них производить их таможенный выпуск могут воспользоваться только производственные компании. В этих условиях получение непроизводственными компаниями статуса Уполномоченных экономических операторов становится невыгодным и зачастую нецелесообразным.

По мнению Комитета, регулирование института УЭО в России не отвечает требованиям регулирования данного института на уровне ВТО, при том, что должны отсутствовать разночтения в сфере таможенного администрирования.

РЕКОМЕНДАЦИИ

- Создать возможность выпуска товаров без предоставления дополнительного обеспечения уплаты таможенных платежей, а также распространить упрощения для Уполномоченных экономических операторов на деятельность всех категорий Операторов.
- Внести изменения в ч. 2 ст. 87 Закона, предусмотрев возможность использования обеспечения, внесенного при получении статуса УЭО, в качестве

RECOMMENDATIONS

The experience of foreign customs administrations shows no similar problems. The legislation of most countries is based on a principle of proportionality and feasibility of the measures envisaged in relation to the consequences of the offense.

The matter of changing the criteria for exclusion of customs members from the Registry, including in connection with facts of administrative liability, is included in the action plan ("roadmap") "Improvement of customs administration". Initially, January 2013 was set as the effective date when the criteria changes would take effect. Then, the date was reset to October 2013.

Currently, a bill providing for the abolition of excessive regulations on customs brokers has been introduced in the State Duma of the Russian Federation. According to the bill, the basis for excluding legal entities from the Registry of customs members will be administrative penalties based on the Administrative Code that are not paid within the statutory period. This approach is objective and understandable to all market participants. The Association of European Businesses, as an active participant in the development of this bill, supports the early adoption of the federal law in its current reading because it believes that this will help create more favourable and stable conditions for customs brokers and all those involved with customs matters.

IMPERFECT SYSTEM OF ADMINISTRATIVE PENALTIES FOR VIOLATIONS OF CUSTOMS RULES

ISSUE

The ambiguous description of the elements of offenses, as well as inadequate and disproportionate sanctions imposed for violation of customs regulations in Chapter 16 of The Administrative Code of the Russian Federation, were aggravated following the entry into force on 1 April 2013 of a new publication of this Chapter.

However, paragraph 38 of the Action Plan (" Roadmap "), "Improving Customs Administration ", approved by Decree of the Government of Russia on 29.06.2012, № 1125- r, established the need to reexamine Chapter 16 of the Administrative Code of Russia and remove the ambiguous descriptions of offenses and sanctions in order to ensure proportionality and adequacy of punishment for offenses committed so that they are proportionate to the degree of social harm and economic loss.

RECOMMENDATIONS

In the opinion of the Committee, the position of certain federal executive agencies rejecting the need to make changes to Chapter 16 of the Administrative Code of Russia does not reflect the real state of things. Furthermore, it does not meet the objectives of the Road Map and the results expected from the implementation of the Roadmap. Proper implementation of paragraph 38 of the Road Map is to adopt the federal law amending Chapter 16 of the Administrative Code of Russia. It was drafted by taking into account the proposals of social groups and the obliga-

генерального обеспечения (ст. 138 и 139 Закона) и подготовить проект постановления Правительства Российской Федерации, предусмотренного ч. 8 ст. 138 Закона, распространив ее положения на товары, ввозимые УЭО.

- Внести изменения в ч. 2 ст. 87 Закона в части возможности выпуска товаров без предоставления дополнительного обеспечения уплаты таможенных платежей, а также распространить упрощения, предусмотренные ст. 87 Закона, на деятельность всех категорий УЭО.
- Внести изменения в ст. 237 Закона в части завершения таможенной процедуры таможенного транзита товаров от таможенного органа прибытия до внутреннего таможенного органа, ввозимых УЭО при применении им специальных упрощений, в частности, выпуск товаров до подачи таможенной декларации или применение предварительного таможенного декларирования в целях распространения положений данной статьи на УЭО, не являющихся производственными компаниями.

ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ТАМОЖЕННЫХ ПРЕДСТАВИТЕЛЕЙ

(основания для исключения из реестра таможенных представителей)

ПРОБЛЕМА

Закон "О таможенном регулировании в РФ" устанавливает, что таможенный представитель может быть исключен из Реестра за два и более случая привлечения в течение 1 года к административной ответственности за административные правонарушения в области таможенного дела, если сумма наложенных административных штрафов в совокупности составит 250 тыс. руб. и более.

Данные условия создают избыточные меры регулирования и являются несовместимыми с возможностью ведения стабильной деятельности для большинства таможенных представителей.

РЕКОМЕНДАЦИИ

Опыт зарубежного таможенного администрирования показывает отсутствие аналогичной проблемы. Законодательство большинства государств исходит из принципа соизмеримости и целесообразности предусмотренных мер по отношению к последствиям совершенного правонарушения.

Вопрос необходимости изменения критериев по исключению из реестра таможенных представителей, в т.ч. в связи с фактами привлечения к административной ответственности включен в план мероприятий («дорожную карту») «Совершенствование таможенного администрирования». Изначально сроком реализации мероприятий по изменению критериев был установлен январь 2013 г. Затем срок исполнения был перенесен на октябрь 2013 г.

В настоящее время в Государственную Думу РФ внесен законопроект, предусматривающий отмену избыточных мер регулирования деятельности тамо-

tions of Russia as a member of the World Trade Organization and of the International Convention on the Simplification and Harmonization of Customs Procedures.

The Committee fully supports what the State Duma deputies have submitted to the State Duma of the Federal Assembly of the Russian Federation in bill № 268496-6 "On Amendments to Part 3 of Article 16.1 of the Code of Administrative Violations". It also supports the order of the Deputy Prime Minister of Russia, Igor Shuvalov, reached at the conclusion of the meeting of the Executive Committee Council on Foreign Investments in Russia, held on May 24, 2013. Pursuant to it, the Russian Federal Customs Service of Russia, the Russian Ministry of Economic Development and the Ministry of Justice of Russia shall prepare proposals on amending Chapter 16 of the Administrative Code of Russia. It allows for the possibility of modifying the declaration after release of the goods, without incurring administrative liability, if the declarant admits errors in the customs declaration. The Committee intends to take an active role in the work of the above-mentioned bills.

EMPOWERING NON-SPECIALIZED CUSTOMS AUTHORITIES WITH EXCLUSIVE COMPETENCE FOR CUSTOMS OPERATIONS WITH REGARD TO CERTAIN GOODS

ISSUE

The Federal Customs Service has issued regulations that confer exclusive competence to regular customs bodies to perform customs operations in respect to certain goods imported into the customs territory of the Customs Union and, according to customs procedure, released for domestic consumption. These include: the Order of the Federal Customs Service of the Russian Federation of 13.04.2011, № 779 "On the competence of customs bodies in Moscow and the Moscow Region to perform customs operations concerning goods under classifications 3002, 3003, 3004 per Commodity Nomenclature of Foreign Economic Activity", the Order of the Federal Customs Service of 20.09.2011, № 1919 "On the competence of customs bodies in Moscow and the Moscow region, to perform customs operations for certain categories of goods".

In addition, the Federal Customs Service of Russia prepared similar draft orders: "On Amendments to the Order № 1144 of the Federal Customs Service of 01.06.2011", "On the competence of the customs bodies, located in Moscow, Moscow Regions, Smolensk Region and Tver Region, related to customs operations for certain categories of goods".

RECOMMENDATIONS

By the Committee's opinion that granting certain regular customs bodies exclusive competence to perform customs operations for certain goods is contrary to the provisions of Part 2 of Art. 205 of the Federal Law of 27.11.2010 № 311- FL "On Customs Regulation in the Russian Federation"; it is not consistent with the goals of improving customs administration as defined in the Action Plan ("Roadmap "), approved by the Decree of the

женных представителей. В соответствии с проектом закона основанием для исключения юридического лица из реестра таможенных представителей будет являться наличие административных штрафов по определенным статьям КоАП РФ, не уплаченных в установленный законом срок. Такой подход является объективным и понятным для всех участников рынка. АЕБ как активный участник разработки данного законопроекта поддерживает скорейшее принятие федерального закона в существующей редакции, т.к. считает, что это будет способствовать созданию более благоприятных и стабильных условий деятельности таможенных представителей и всех участников, осуществляющих деятельность в области таможенного дела.

НЕСОВЕРШЕНСТВО СИСТЕМЫ АДМИНИСТРАТИВНЫХ НАКАЗАНИЙ ЗА НАРУШЕНИЯ ТАМОЖЕННЫХ ПРАВИЛ

ПРОБЛЕМА

Проблема неоднозначности описания диспозиций правонарушений, а также неадекватности и несоразмерности санкций, установленных за нарушения таможенных правил в главе 16 Кодекса Российской Федерации об административных правонарушениях, усугубилась после вступления в силу 1-го апреля 2013 г. новой редакции данной главы КоАП России.

Вместе с тем в пункте 38 Плана мероприятий («Дорожной карты») «Совершенствование таможенного администрирования», утверждённого Распоряжением Правительства России от 29.06.2012 г. № 1125-р, установлена необходимость проведения инвентаризации главы 16 КоАП России для исключения неоднозначности описания диспозиций правонарушений и уточнения санкций с целью обеспечения соразмерности и адекватности наказания совершённым правонарушениям в зависимости от степени их общественной опасности и экономического ущерба.

РЕКОМЕНДАЦИИ

По мнению Комитета, позиция отдельных федеральных органов исполнительной власти об отсутствии необходимости внесения изменений в главу 16 КоАП России не отражает реальное положение вещей, а также не соответствует целям Дорожной карты и результатам, ожидаемым от реализации Дорожной карты. Надлежащим исполнением п. 38 Дорожной карты может быть только принятие федерального закона, вносящего изменения в главу 16 КоАП России, подготовленного с учётом предложений общественных организаций и обязательств России в связи с присоединением к Всемирной торговой организации и к Международной конвенции об упрощении и гармонизации таможенных процедур.

Комитет всецело поддерживает внесение депутатами Государственной Думы на рассмотрение Государственной Думы Федерального Собрания России законопроекта № 268496-6 «О внесении изменений в часть 3 статьи 16.1 Кодекса Российской Федерации об административных правонарушениях», а также

Government of the Russian Federation of 29.06.2012. № 1125- r; it is not consistent with the priorities of customs policy, as defined in the Customs Development Strategy, approved by the Decree of the Government of the Russian Federation of 28.12.2012, № 2575 – r; it creates unnecessary restrictions, complicating business activity in the Russian Federation.

By the Committee opinion, that it is necessary to repeal existing regulations that give exclusive competence to regular customs bodies to perform customs operations for certain goods and to prevent the adoption of such acts in the future.

PROCEDURE REGULATING THE ORGANISATION AND LIQUIDATION OF CUSTOMS BODIES

The procedure for restructuring and abolishing customs bodies has not yet been legally established. Nevertheless, the FCS of Russia implements its own programme of reorganisation and relocation of customs bodies. Thus, for example, within the current year, several customs bodies were moved closer to the border of the Russian Federation. It should be noted that the status of the concept has not yet been defined. Unfortunately, the position of the business community was not taken into consideration when these decisions were made and the real and potential losses for participants in foreign economic activity were not estimated. The problems, although constantly raised by the business community in recent years, regarding the unreasonable reduction of customs posts, the reduction of places for clearance of certain categories of goods, and the elimination of customs posts at convenient and specially equipped places while moving some to the border without the creation of the appropriate logistical infrastructure, has still not been solved. The customs service has started informing companies about planned changes in advance, but the problem remains urgent.

INTRODUCTION OF FEES FOR THE PASSAGE OF FREIGHT VEHICLES ON FEDERAL PUBLIC ROADS

ISSUE

On the basis of Article 31.1 of the Federal Law of 08.11.2007 № 257- FZ “On highways and road activities in Russia ...” beginning 1 November 2014, the Russian Federation shall have a mandatory fee for the passage of freight vehicles, having a maximum approved weight of more than 12 tons, on public roads of federal importance. The Decree of the Government of the Russian Federation of 14.06.2013 № 504 set the fee amount (3.5 roubles per km travelled by road, with annual indexation) and approved the procedure for its collection (authorized operator companies charge a fee based on the reading devices on GLONASS satellite navigation systems provided free of charge to owners of freight vehicles).

RECOMMENDATIONS

The Committee is convinced that the introduction of another mandatory payment by truck owners combined

поручение первого заместителя Председателя Правительства России И. Шувалова по итогам заседания Исполнительного комитета Консультативного совета по иностранным инвестициям в России, состоявшегося 24 мая 2013 г., во исполнение которого ФТС России, Минэкономразвития России и Минюст России должны подготовить предложения о внесении изменений в главу 16 КоАП России, предусматривающих возможность корректировки декларации после выпуска товаров без наступления административной ответственности в случае самостоятельного выявления декларантом ошибок, допущенных при таможенном декларировании. Комитет намерен принять активное участие в работе над вышеназванными законопроектами.

НАДЕЛЕНИЕ НЕСПЕЦИАЛИЗИРОВАННЫХ ТАМОЖЕННЫХ ОРГАНОВ ИСКЛЮЧИТЕЛЬНОЙ КОМПЕТЕНЦИЕЙ НА СОВЕРШЕНИЕ ТАМОЖЕННЫХ ОПЕРАЦИЙ В ОТНОШЕНИИ ОТДЕЛЬНЫХ ТОВАРОВ

ПРОБЛЕМА

ФТС России издала нормативно-правовые акты, наделяющие отдельные неспециализированные таможенные органы исключительной компетенцией по совершению таможенных операций в отношении отдельных товаров, ввозимых на таможенную территорию Таможенного союза и помещаемых под таможенную процедуру выпуска для внутреннего потребления: Приказ ФТС РФ от 13.04.2011 г. № 779 «О компетенции таможенных органов, расположенных в Москве и Московской области, по совершению таможенных операций в отношении товаров, классифицируемых в товарных позициях 3002, 3003, 3004 ТН ВЭД ТС», Приказ ФТС России от 20.09.2011 г. № 1919 «О компетенции таможенных органов, расположенных в Москве и Московской области, по совершению таможенных операций в отношении отдельных категорий товаров».

Кроме того, в ФТС России были подготовлены проекты приказов аналогичной направленности: «О внесении изменений в приказ ФТС России от 01.06.2011 г. № 1144», «О компетенции таможенных органов, расположенных в Москве, Московской, Смоленской и Тверской областях, по совершению таможенных операций в отношении отдельных категорий товаров».

РЕКОМЕНДАЦИИ

По мнению Комитета, наделение отдельных неспециализированных таможенных органов исключительной компетенцией по совершению таможенных операций в отношении отдельных товаров: противоречит положениям ч. 2 ст. 205 Федерального закона от 27.11.2010 г. № 311-ФЗ «О таможенном регулировании в Российской Федерации»; не отвечает целям совершенствования таможенного администрирования, определённым в Плане мероприятий («Дорожной карте»), утвержденном Распоряжением Правительства Российской Федерации от 29.06.2012

with the preservation of a transport tax and a significant increase in the excise tax on diesel fuel will result in a substantial increase in the cost of transport of goods by road, which will affect the sale price of such goods. This, in turn, will lead to an increase in the consumer price index, will reduce the purchasing power of the population and create conditions for the deterioration of the socio-economic situation and investment climate, in the regions of Russia and in the country as a whole.

The Committee believes it necessary for the government to reconsider the appropriateness and timeliness of the mandatory introduction of tolls on freight vehicles having a maximum weight exceeding 12 tons on public roads of federal importance.

LIMITATIONS ON THE MOVEMENT OF FREIGHT VEHICLES IN THE MOSCOW REGION

ISSUE

The Decree of the Government of Moscow of 22.08.2011 № 379- PP (as amended by the Decree of the Government of Moscow of 15.11.2012, № 650 -PP and of 26.12.2012, № 833 -PP) beginning 1 May 2013, introduced additional restrictions of freight transport in Moscow:

- From 6:00 to 22:00 trucks with an approved maximum weight of over 12 tons are prohibited to enter the territory bounded by the Outer Ring Road and the Outer Ring Road itself;
- In the period from May 1 to October 1, on Fridays, Saturdays, Sundays, on the eve of public holidays, and on non-working holidays, the foregoing prohibition is extended to 24:00.

During the period of limitations on the movement of trucks on the territory bounded by the Outer Ring Road, and on the Outer Ring Road itself, it shall be possible to obtain a permit for trucks to have the right of entry and movement in areas where movement is restricted. These permits shall be provided by authorized specialised organizations in Moscow and the Moscow Region.

April 2013, article 12.16 of the Code of Administrative Offences supplemented by part 7 provides that, beginning 1 July 2013, non-compliance with prescribed traffic signs prohibiting the movement of freight vehicles in Moscow and St. Petersburg is punishable by an administrative fine in the amount of five thousand roubles.

RECOMMENDATIONS

The Committee is convinced that introducing restrictions on the movement of freight transport on the Outer Ring Road does not satisfy the stated objectives of improving the ecological environment and increasing road capacity in Moscow. Furthermore, such restrictions entail a number of negative economic and social consequences. Any significant reduction of the traffic on the Outer Ring Road can only happen after the implementation of measures for the development of the transport infrastructure in the Moscow region. Particularly, the construction of new roads, adapted for heavy transit traffic of freight trucks and the reconstruction of existing roads.

г. № 1125-р; не соответствует приоритетам таможенной политики, определённым в Стратегии развития таможенной службы, утверждённой Распоряжением Правительства Российской Федерации от 28.12.2012 г. № 2575-р; создаёт излишние ограничения, необоснованно затрудняющие ведение предпринимательской деятельности в Российской Федерации.

Комитет считает необходимым отмену действующих нормативно-правовых актов, наделяющих неспециализированные таможенные органы исключительной компетенцией по совершению таможенных операций в отношении отдельных товаров, а также недопущение принятия подобных актов в будущем.

ПОРЯДОК ОРГАНИЗАЦИИ И ЛИКВИДАЦИИ ТАМОЖЕННЫХ ОРГАНОВ

ПРОБЛЕМА

Порядок организации и ликвидации таможенных органов пока не предусмотрен и не установлен Законом

Тем не менее, ФТС России реализует собственную программу реорганизации и изменения мест размещения таможенных органов. Так, в течение текущего года реорганизован ряд таможенных органов в рамках реализации Концепции переноса таможенного оформления в места, приближенные к границе РФ. Хотелось бы отметить, что статус Концепции на сегодняшний день однозначно не определен. При принятии этих решений, к сожалению, не принималась во внимание позиция бизнес-сообщества и не оценивались реальные и потенциальные потери участников ВЭД. Нерешенной остается проблема, которая постоянно поднимается бизнес-сообществом на протяжении последних лет в отношении необоснованного сокращения мест таможенного оформления, ограничения мест оформления отдельных категорий товаров и упразднения постов таможенного оформления в удобных, хорошо оборудованных для этого местах с переносом таможенного оформления на границу без создания соответствующей логистической инфраструктуры.

РЕКОМЕНДАЦИИ

Комитет считает целесообразным, закрепить порядок организации и ликвидации таможенных органов в федеральном законодательстве.

ВВЕДЕНИЕ ПЛАТЫ ЗА ПРОЕЗД ГРУЗОВЫХ АВТОМОБИЛЕЙ ПО ФЕДЕРАЛЬНЫМ ДОРОГАМ ОБЩЕГО ПОЛЬЗОВАНИЯ

ПРОБЛЕМА

На основании статьи 31.1 Федерального закона от 08.11.2007 г. № 257-ФЗ «Об автомобильных дорогах и о дорожной деятельности в РФ...» с Первого ноября 2014 г. в Российской Федерации вводится обязательная плата за проезд грузовых автотранспортных средств, имеющих разрешенную максимальную массу свыше 12 т, по автомобильным дорогам общего пользования федерального значения. Постанов-

лением Правительства Российской Федерации от 14.06.2013 № 504 установлен размер платы (3,5 руб. за км пройденного пути с ежегодной индексацией) и утверждён порядок её взимания (уполномоченные компании-операторы взимают плату на основании показаний бортовых устройств спутниковой навигации ГЛОНАСС, предоставляемых на безвозмездной основе владельцам грузовых транспортных средств).

РЕКОМЕНДАЦИИ

По мнению Комитета, введение ещё одного обязательного платежа для владельцев грузового автомобильного транспорта в совокупности с сохранением транспортного налога и значительным увеличением акцизов на дизельное топливо повлечёт за собой существенное увеличение стоимости перевозок товаров автомобильным транспортом, что отразится на цене реализации таких товаров. Это, в свою очередь, приведёт к увеличению индекса потребительских цен, снизит покупательную способность населения и создаст предпосылки для ухудшения социально-экономической ситуации и инвестиционного климата, как в отдельных регионах России, так и в стране в целом.

Комитет считает необходимым повторно инициировать рассмотрение в органах государственной власти вопроса о целесообразности и своевременности введения обязательной платы за проезд грузовых автотранспортных средств, имеющих разрешенную максимальную массу свыше 12 т, по автомобильным дорогам общего пользования федерального значения.

ОГРАНИЧЕНИЯ ДВИЖЕНИЯ ГРУЗОВИКОВ В МОСКОВСКОМ РЕГИОНЕ

ПРОБЛЕМА

Постановлением Правительства Москвы от 22.08.2011 г. № 379-ПП (в редакции Постановлений Правительства Москвы от 15.11.2012 г. № 650-ПП и от 26.12.2012 г. № 833-ПП) с 1 мая 2013 г. в Москве введены дополнительные ограничения движения грузового автотранспорта:

- С 6:00 до 22:00 запрещается въезд на территорию, ограниченную МКАД, а также на МКАД грузовиков разрешённой максимальной массой более 12 т;
- В период с 1 мая по 1 октября по пятницам, субботам, воскресеньям, накануне нерабочих праздничных дней и по нерабочим праздничным дням действие указанного выше запрета продлевается до 24:00.

В период действия ограничений движение грузового автотранспорта по территории, ограниченной МКАД, а также по МКАД возможно при наличии пропуска, предоставляющих право на въезд и передвижение грузового автотранспорта в зонах ограничения его движения, выдачу которых осуществляют уполномоченные специализированные организации Москвы и Московской области.

В апреле 2013 г. статья 12.16 Кодекса Российской Федерации об административных правонарушениях

дополнена частью 7, согласно которой с 1-го июля 2013 г. несоблюдение требований, предписанных дорожными знаками, запрещающими движение грузовых автотранспортных средств в Москве и Санкт-Петербурге, влечёт наложение административного штрафа в размере пяти тысяч рублей.

РЕКОМЕНДАЦИИ

По мнению Комитета, введение ограничений движения грузового транспорта по МКАД не решает заявленных задач улучшения экологической обстановки и увеличения пропускной способности автомобильных дорог в Москве. В тоже время введение таких ограничений влечёт за собой целый ряд негативных экономических и общественно-социальных последствий. Сколь-нибудь значимое снижение нагрузки на МКАД может произойти только после реализации комплекса мер по развитию транспортной инфраструктуры Московской области, включающей в себя, прежде всего, строительство новых автомобильных дорог, приспособленных для интенсивного транзитного движения грузового автотранспорта, а также реконструкцию существующих автодорог.

HOTEL AND TOURISM WORKING GROUP/ РАБОЧАЯ ГРУППА ПО ГОСТИНИЧНОМУ ДЕЛУ И ТУРИЗМУ

Chairman / Председатель:
Jesper Henriksen, Radisson Royal Hotel Moscow

Working group coordinator /Координатор рабочей группы:
Ksenia Bortnik (Ksenya.bortnik@aebrus.ru)

GENERAL POSITION

For the Hotel industry, 2013 was a year filled with interesting developments.

The market appears to be back and new additional hotels have found their place in Moscow, namely in the 5 star segment.

The Moscow Hospitality industry enjoyed overall an increase in room rates, excluding a few exceptions, and the market did not appear as changeable as over the last years following the crisis.

Segments in all areas have improved, especially the corporate market which is in high demand.

The leisure market was reinvigorated by the opening of the Bolshoi Theatre despite its outrageous ticket pricing policy. It is hoped that ticket sales will be better structured, allowing more visitors to Moscow to enjoy this world class landmark.

The 5 Star hotel room inventory received only one new addition, but a few more are expected in 2014. Many planned and scheduled new projects were either postponed to a later stage or completely cancelled as their investors opted to revisit their project financing strategies.

Developments of the last couple of years in Sochi have been closely followed. Sochi is a priority, mainly because of the government's commitment to the Olympic Games. This will remain so up until after the 2014 Winter Olympics. Some properties have changed brands in order to benefit from accelerated construction, and the infrastructure, especially for traffic and support, still requires close monitoring.

It will be interesting to see how the city will establish itself as a magnet for Russian tourism and business conferences.

It will also be of interest to observe the rate policy which will be established among the 5 and 4 star hotels in particular.

Furthermore, the airline industry presents its own particular issue. It is yet to be seen if they are willing to support the entire Krasnodar region with decent and reasonably priced flights as is in place at the moment. It is advised that trips to Gelendzik should not cost more than to Turkey. Doing so would hinder organisers who wish to choose the Black Sea region as a prime location for their conferences.

ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Гостиничная отрасль в 2013 году претерпевала большие изменения.

В то время как рынок, по-видимому, стабилизировался, в Москве стали появляться новые отели, особенно в сегменте «5 звезд».

В гостиничной отрасли Москвы в целом за редким исключением наблюдается рост тарифов, и рынок выглядит более стабильным, чем в течение нескольких лет после кризиса.

Положение дел улучшилось во всех сегментах отрасли, причем особенно высокий подъем отмечается на корпоративном рынке. С открытием Большого театра индустрия отдыха и развлечений приобрела новую достопримечательность, несмотря на беспрецедентные цены на билеты. Остается надеяться, что организация продажи билетов будет оптимизирована, чтобы как можно больше гостей Москвы могли посетить этот знаменитый объект мирового значения!

Список 5-звездочных отелей пополнился за счет лишь одного открытия, за которым последует несколько в 2014 г. Вместе с тем, многие планируемые или намеченные новые проекты были отложены на более поздние сроки или вовсе отменены, т.к. инвесторы предпочли пересмотреть свои стратегии проектного финансирования.

Интересные тенденции наблюдаются в Сочи. В течение нескольких последних лет развитию Сочи придается приоритетное значение, в основном, благодаря решению Правительства о проведении Олимпийских игр. Данные тенденции будут иметь место вплоть до завершения Олимпиады в 2014 г. Для осуществления строительства в сжатые сроки сменились собственники ряда объектов недвижимости. Развитие инфраструктуры, в особенности транспортной и вспомогательной, нуждается в пристальном мониторинге.

Любопытно будет проследить за тем, как город заявит о себе в качестве центра российского туризма и индустрии деловых встреч.

Также вызывает интерес тарифная политика, в частности, среди отелей сегмента «4 звезды» и «5 звезд».

Working Group Members/Члены рабочей группы: Ararat Park Hyatt Moscow; Baltschug Kempinski Nikolskaya Hotel Moscow; Hilton Moscow Leningradskaya Hotel; Holiday Inn Lesnaya & Sushevsky; Ibis Moscow Paveletskaya Hotel; Intercontinental Moscow Tverskaya Hotel; Mamaison All-suites SPA Hotel Pokrovka; Marriott Hotels of Moscow; Mercure Arbat Moscow Hotel; Novotel Moscow Center Hotel; Radisson Royal Hotel; Renaissance Moscow Hotels; Renaissance Moscow Monarch Center Hotel; Swissotel.

THE FUTURE OUTLOOK

The future appears to be positive despite the GDP rate which just covers inflation. Strong growth is not foreseen, and the further strengthening of the industry is dependent on global oil prices which are a motor for tourism. 2013 was witness to further recovery with the improvement of both occupancy and average rates.

Increased foreign bookings contributed to the overall performance in the tourism industry, with Europe, Asia and the US going strong. Brazil, India and especially China have shown signs of positive movement towards Russia and require further evaluation in order to decide how possible marketing dollars should be spent.

URGENTLY REQUIRED AND STILL AWAITED – AN INTERNATIONAL CONFERENCE CENTRE IN MOSCOW

Both Moscow and St. Petersburg are already internationally recognised cities when it comes to prime locations for holding forums, meetings and other major events.

For Moscow, the time has come to create a modern and international convention centre of high standards which can provide seven day and eighteen hour services. This, of course, requires a professional sales approach and the corresponding infrastructure which can make this decision a worthwhile one.

The location should be customer and hospitality friendly. This means it should be within walking distance of the compact group of Moscow's leading five star hotels. This will overcome the traffic situation and allow Moscow to reassert its presence among competitors like London, Vienna, Milan, Frankfurt, Berlin and Barcelona; many of whom are established convention places in the world.

The marketing strategy for promoting the international centre should include a strong PR drive from the hotel and tourism industry as well as noteworthy presence at professional trade shows in feeder markets.

Visitor friendly infrastructure such as directional signage and metro language, as well as information stands, with multi language services should be put in place well before the first pre and post-Olympic travellers visit the capital.

It is still hoped to see a "Moscow Trade Show" like the "ITB" in Berlin or the "World Travel Mart" in London. The suggested month would be in the early weeks of May, where visitors from all over the world would be able to admire Moscow at its best.

The hospitality industry is currently seeking approval as a quality employer offering a real career platform.

The demand for quality employees has not changed. On the contrary, big issues will inevitably arise in Sochi due to the large demand for sufficient numbers of quality staff.

In this instance, a dual system providing both hotel apprenticeship and school education could provide a constructive solution to this issue.

Whilst Russian guests are the priority feeder market for many European / Middle Eastern and Asian countries, we are still victims of a misconstrued image of our industry. Prestigious European schools of Hotel management

Кроме того, важным фактором является готовность отрасли авиаперевозок поддержать весь Краснодарский край за счет умеренных, а не таких завышенных, как сегодня, цен на авиабилеты.

ОБЗОР ПЕРСПЕКТИВ

Перспективы представляются благоприятными, даже несмотря на тот факт, что темпы роста ВВП едва покрывают инфляцию. Не предвидится, что рост будет выражаться большими цифрами; все будет зависеть от мировых цен на нефть, укрепляющих данную отрасль и являющихся основным фактором развития туризма. В 2013 г. наблюдалась дальнейшая положительная динамика развития: увеличился коэффициент заполняемости, повысились средние тарифы.

Рост бронирования из-за рубежа положительно сказался на общей эффективности туристической отрасли, при этом сильные позиции удерживают Европа, Азия и США. Туристический поток из Бразилии, Индии и, в особенности, Китая в Россию демонстрирует хорошую динамику и подлежит дальнейшим оценкам на предмет денежных трат туристов.

ВСЕ ЕЩЕ ОЧЕНЬ НЕОБХОДИМ – МЕЖДУНАРОДНЫЙ КОНФЕРЕНЦ-ЦЕНТР В МОСКВЕ

Москва и Санкт-Петербург уже являются признанными мировыми центрами проведения форумов, деловых встреч и других важных событий.

Настало время создать в Москве международный центр конвенций, отвечающий высоким современным стандартам и работающий семь дней в неделю, 18 часов в сутки. Разумеется, это потребует профессионального подхода к организации продаж и соответствующей инфраструктуры, чтобы данное решение себя оправдало.

Местоположение должно быть удобным для клиентов и отвечать потребностям гостиничной и туристической отрасли. Это означает, что центр следует разместить в шаговой доступности от группы компактно расположенных ведущих 5-звездочных отелей Москвы. Таким образом, удалось бы решить проблему дорожного движения, а Москва утвердила бы свое присутствие среди городов-конкурентов, во многих из которых существуют центры конвенций, как, например, в Лондоне, Вене, Милане, Франкфурте, Берлине, Барселоне и многих других городах.

Маркетинговая стратегия продвижения международного центра могла бы включать интенсивную PR-кампанию со стороны гостиничной и туристической отрасли, за которой последовало бы активное привлечение профессиональных специализированных отраслевых выставок.

Инфраструктура, ориентированная на прием туристов, в частности, дорожные указатели и надписи в метро, а также информационные стенды на нескольких языках, должна быть создана задолго до того, как первые пред- и постолимпийские гости посетят столицу.

Остается надеяться на то, что в Москве появится торгово-промышленная выставка наподобие Международной туристской биржи ITB Berlin или Всемир-

in Switzerland, Germany, France and Austria are welcoming Russian students, and we can offer job guarantees to these trained employees. This will be one of the main goals of the Russian hospitality industry in 2014.

ной туристической выставки World Travel Market (WTM London). Лучшим временем проведения подобного мероприятия было бы начало мая, когда гости со всего мира могут увидеть Москву во всем ее великолепии.

Индустрия гостеприимства ищет признания в роли качественного работодателя, способного предложить реальную основу для карьерного развития

Спрос на квалифицированную рабочую силу сохраняется; более того, в Сочи мы столкнемся с большими проблемами, связанными со значительной нехваткой высококвалифицированных кадров. В данном случае могла бы помочь двойная система, включающая организацию стажировок в гостиницах и школьную подготовку.

В то время как туристический поток из России представляет собой источник дохода номер 1 для туристических рынков многих стран Европы, Ближнего Востока и Азии, мы по-прежнему сталкиваемся с ошибочным восприятием образа нашей отрасли. Престижные европейские школы гостиничного менеджмента в Швейцарии, Германии, Франции и Австрии с готовностью принимают студентов из России, а мы, со своей стороны, можем обеспечить гарантии трудоустройства для таких подготовленных сотрудников! Это будет одной из основных целей гостиничной отрасли России на 2014 год.

WORKING GROUP ON MODERNIZATION AND INNOVATION/ РАБОЧАЯ ГРУППА ПО МОДЕРНИЗАЦИИ И ИННОВАЦИЯМ

Chairman / Председатель:
Michael Akim, ABB

Committee Coordinator / Координатор комитета:
Irina Ochirova (Irina.Ochirova@aerbrus.ru)

MISSION

The AEB Working Group on Modernization and Innovation was established in 2013 to represent the interests of the R&D community and executives, provide a communication platform and promote the role of AEB members in innovation development in Russia as well as to support new members interested in these topics.

OBJECTIVES

The principal objectives are:

- Support companies operating in the R&D sphere in Russia;
- Represent the interests of the R&D community and executives;
- Develop legislation and regulations; improve conditions;
- Establish research and development centres and innovative value-added manufacturing in the regions;
- Attract sources of innovation, human capital and funds, including exploring funding opportunities from Russian and European sources.

A particular focus of the group is addressing all government and legislative issues relevant to innovation development and the commercialisation of new products and technologies, and influencing administrative and legal regulation issues, for instance modifying the conditions of government support measures for innovation development (Orders № 218, 220, etc.) to make it attractive for foreign applicants. Another group of tasks includes the exchange of information among companies on modernization and innovation trends in Russia, and on different international practices and policies and their relevance to Russia; the exchange of experience dealing with Russian innovation and education centres, intellectual property, commercialisation, prototyping, delivery and customs clearance of samples, joint activity in the area of education and promotion of innovation solutions and projects. The productive performance of the group involves monitoring developments on the Russian market, after implementation of innovation-supporting legislation; defining areas for modernization and innovation

ЗАДАЧА

Рабочая группа АЕБ по модернизации и инновациям была образована в 2013 г. в целях представления интересов научно-исследовательского сообщества и руководителей компаний в этой сфере, обеспечения коммуникационной платформы и продвижении роли членов АЕБ в деле инновационного развития России, а также оказание поддержки новым членам, которых интересуют эти темы.

ЦЕЛИ

Главные цели заключаются в следующем:

- Оказание содействия компаниям, занимающимся научно-исследовательской деятельностью в России;
- Представление интересов научно-исследовательского сообщества и руководителей в этой сфере;
- Разработка законодательной базы и нормативных актов, улучшение условий деятельности;
- Создание научно-исследовательских центров и эффективных инновационных производственных линий в регионах;
- Привлечение источников инноваций, кадровых ресурсов и средств, включая выявление возможности привлечения капитала с использованием российских и зарубежных источников финансирования.

В центре особого внимания Группы – решение всех правительственных и законодательных вопросов, касающихся инновационного развития и коммерциализации новой продукции и технологий, а также оказание влияния на процесс решения административных и нормативно-правовых вопросов. Например, нужно изменить условия, регулирующие меры государственной поддержки инновационного развития (Постановление № 218, 220 и др.), чтобы сделать их более привлекательными для иностранных заявителей.

Другое важное направление включает в себя обмен информацией между компаниями по вопросам модернизации и инновационных тенденций в России, различных международных практик и политических методов и их применения в российских условиях;

Committee Members / Члены комитета: ABB; American Institute of Business & Economics; BearingPoint OOO; Boehringer Ingelheim; Commercial Representation of Flanders; Detecon International GmbH; DuPont Science and Technologies; Enel OGK 5; Finnish-Russian Chamber of Commerce; Gasunie; Google; Holdsway; IKB Leasing ZAO; Johnson Matthey PLC; Law firm “Bazarov, Golikov & partners”, LLC; Mitsubishi Electric Europe B.V. (the Netherlands) Moscow Branch; MMC Rus LLC; Noerr OOO; Parallels; Philips LLC; Siemens LLC; Solvay S.A.; Technopolis Moscow; Tekes – Finnish Funding Agency for Technology and Innovation; Vitus Bering Management Ltd.

activities which are mutually attractive for AEB members and the Russian authorities; and monitoring and supporting the development of Russian technological platforms, following similar experiences in Europe.

To boost regional innovation development it is essential to compare innovation development in different regions, industries and different companies.

The agenda of the group also includes the organization of conferences and seminars; arranging visits to technology centres and meetings with respective representatives of the Russian authorities.

The working group could also be a platform for AEB participation in the realization of the European- Russian Year of Science, following the EU-Russia Programme "Partnership for Modernization" and work with the Russian and EU authorities, supporting technology transfer and innovation, and integration of innovation solutions. Activities of the group include meetings with Russian authorities involved in modernization and innovation activities: the Ministries of Economic Development, Education and Science, Energy, Regional Development, and innovation regions relevant to AEB members representing various sectors such as production, service, utility and engineering.

EU-RUSSIA YEAR OF SCIENCE 2014

The Working Group on Modernization and Innovation represents the AEB and contributes on its behalf to the organization and implementation of the EU-Russia Year of Science. The Year of Science will provide generous opportunities for EU Member States and their research, research-funding organisations and companies to promote their past, present and planned activities in the areas of science and research, higher education and innovation in the overall EU-Russia context.

The Year of Science consists of a year-long series of events, to be jointly organised with EU Member States across the EU and Russia. It will celebrate the vibrant and multifaceted science and research cooperation between the EU, EU Member States and the Russian Federation. Involving scientists, universities, research organisations, innovators and businesses, the EU-Russia Year of Science will build on Russia's strong involvement in the current EU Framework Programme for Research and Technological Development and the dynamic cooperation in research between EU Member States and Russia.

The following activities in the areas of science and research, higher education and innovation are foreseen: high-level political events, joint high-level scientific and innovation conferences, workshops, exhibitions (in partnership with EU and Russian Science Museums and Centres), fairs (Skolkovo, TED, etc), public events (science days, science cafés, science film festivals, researchers' nights, etc.), media activities (press conferences, technical press briefings, and a science journalists' forum).

The programme will include events organised not only in Moscow and St. Petersburg, but all across Russia, as well as in Brussels and in different EU Member States.

ISSUE

Since 2009, when Russia suffered a drop in GDP of 8% due to the global financial crisis, the country's political

обмен опытом в сфере взаимодействия с российскими инновационными и образовательными центрами, интеллектуальной собственности, коммерциализации инноваций, изготовления опытных образцов, поставки и таможенной очистки образцов, совместной деятельности в области образования и продвижения инновационных решений и проектов.

Продуктивная работа группы обусловлена мониторингом развития российского рынка, последующим за принятием законодательства в поддержку инновационного производства, а также определением областей для модернизации и инновационной деятельности, которые вызывают одинаковый интерес как у членов АЕБ, так и у российских органов власти. Эта деятельность предполагает также мониторинг и поддержку развития российских технологических платформ, руководствуясь аналогичным европейским опытом.

Обязательным условием для стимулирования регионального инновационного развития является сравнение уровня инновационного развития в разных регионах, отраслях и в различных компаниях.

Деятельность Группы также включает проведение конференций и семинаров, организацию посещений центров технологий и встреч с соответствующими представителями российских органов власти.

Работа Группы может стать основой для участия АЕБ в реализации программы «Год науки Россия-ЕС 2014», следующей за российско-европейской инициативой «Партнерство для модернизации», а также взаимодействия с органами власти России и ЕС по вопросам оказания поддержки, передачи технологий и инноваций и внедрения инновационных решений. Деятельность Группы включает проведение встреч с представителями российских государственных ведомств, которые занимаются модернизацией и инновациями: Министерством экономического развития, Министерством образования и науки, Министерством энергетики, Министерством регионального развития, регионами России – лидерами в области инноваций, актуальных для членов АЕБ, которые представляют различные сферы деятельности, такие как промышленное производство, сферу услуг, коммунальное хозяйство, инжиниринговые компании.

ГОД НАУКИ РОССИЯ – ЕС 2014

Рабочая группа по модернизации и инновациям представляет АЕБ и содействует от ее имени организации и проведению программы «Год науки ЕС-Россия». В рамках этой программы государства-члены ЕС и их организации и компании, ведущие научно-исследовательскую деятельность и финансирующие ее, получат широкие возможности для популяризации прошлой, настоящей и планируемой деятельности в сфере науки и НТР (научно-техническое развитие), высшего образования и инноваций в широком контексте сотрудничества ЕС и России.

Программа «Год науки» состоит из серии мероприятий, организуемых при участии государств-членов ЕС на территории стран-членов ЕС и России, которые будут проходить в течение года. Они будут

leadership has made economic diversification a top priority. Recently, Russia's accession to the World Trade Organization, increased its efforts to make Moscow an international financial centre, and it expects to join the OECD by 2015. Over the past few years Innovation has also been made a national priority.

The OECD Review of Innovation Policy in Russia says that, overall, Russia's innovation capabilities remain too low, not only considering the potential in terms of human resources and scientific tradition, but also regarding what would be needed for a sustained improvement of productivity throughout the economy. Many of the standard innovation performance indicators (R&D inputs, trade, scientific output, patents, etc.) are poor and confirm the existence of an innovation gap.

Developing productive and internationally competitive sectors, particularly in manufacturing, is one of the most serious challenges facing the Russian economy and government. Globalisation, and especially Russia's accession to the WTO, has dramatically increased the importance of productivity as a source of sustainable prosperity for the country. Therefore, adapting to new technology, skills acquisition, and the absorption of knowledge have become critical sources of economic growth and wealth.

Implementation of the best global project solutions is needed in order to reduce project costs. Current cost structures do not support the global competitiveness of Russian manufacturing. One of the real disadvantages of the current system is the unreasonably inflated prices that Russian industry and consumers have to pay for goods and services, and particularly for imported goods, compared to other global markets.

The implementation of automation technologies using modern robots is crucial to boosting the competitiveness of Russian producers by reducing operating costs, improving product quality and consistency, and enhancing the work environment for employees. This should result in increased output rates and manufacturing flexibility, reduced material waste, and increased yield.

Russia's geography, with its huge distances for deliveries of goods, materials and energy, is unique and requires special development to address country-specific conditions. For instance, power needs in remote locations will require a new approach to power generation that might include renewable sources and the development of micro-grid technologies. This could lead to investment in infrastructure technology development.

Russian manufacturing firms are much less likely to engage in innovation activities than their counterparts in OECD countries. Overly restrictive regulation and a lack of competition remain major disincentives to innovation and entrepreneurship. Physical and ICT infrastructures are comparatively weak, which also hinders innovation.

The support of the Russian government is essential for foreign investors in research, development, implementation and the commercialisation of innovative products. Russia needs to use the process expertise of world leaders, and to collaborate in R&D. The state has introduced stimulus packages for innovation development (such as Order No. 218) to encourage involvement of foreign companies with innovation development programmes in Russia. However foreign participation is limited due to paperwork requirements. There are opportunities to improve

посвящены динамичному и многостороннему сотрудничеству в области науки и НТР между ЕС, государствами-членами ЕС и Российской Федерацией. В их основу положено широкое участие России в текущих программах НТР, проводимых в рамках ЕС, и динамичное сотрудничество в области исследований между странами, входящими в ЕС, и Россией. «Год науки Россия-ЕС» позволяет привлечь к сотрудничеству ученых, университеты, научно-исследовательские организации, новаторов и бизнесменов.

Запланировано проведение следующих мероприятий в области науки и исследований, высшего образования и инноваций: встречи на высшем уровне с политическими деятелями; совместные научные и инновационные конференции на высшем уровне; семинары, выставки (в сотрудничестве с научными музеями и центрами ЕС и России, в Сколково, в рамках конференций некоммерческого фонда TED и т. п.); мероприятия для широкой публики (дни науки, научные кафе, фестиваль научных фильмов, вечера исследователей и др.); мероприятия для СМИ (пресс-конференции, брифинги для прессы, касающиеся технических вопросов, форумы журналистов, пишущих о науке).

Программа будет включать в себя мероприятия, организуемые не только в Москве и Санкт-Петербурге, но и по всей России, а также в Брюсселе и в других странах-членах ЕС.

ПРОБЛЕМА

Начиная с 2009 г., когда Россия столкнулась со снижением ВВП на 8% по причине глобального финансового кризиса, диверсификация экономики приобрела приоритетное значение для политического руководства страны. В связи с недавним вступлением во Всемирную торговую организацию (ВТО) Россия активизировала усилия, направленные на то, чтобы сделать Москву мировым финансовым центром. Ожидается, что к 2015 г. Россия войдет в ОЭСР (Организации экономического сотрудничества и развития). За последние несколько лет одним из национальных приоритетов страны стала также и инновационная деятельность.

В «Обзоре инновационной политики России», подготовленном ОЭСР, говорится о том, что в целом возможности для инновационного развития в России остаются на слишком низком уровне. Были учтены не только кадры и сложившаяся научная традиция, но и факторы, необходимые для устойчивого повышения эффективности экономики в целом. Многие из стандартных показателей инновационной активности (инвестиции в НИОКР (научно-исследовательские и опытно-конструкторские работы), торговля, результаты научной деятельности, патенты и т.д.) находятся на очень низком уровне и подтверждают наличие инновационного разрыва.

Развитие высокопроизводительных и конкурентоспособных в международном масштабе отраслей, в частности в области промышленного производства, является одной из наиболее серьезных задач, стоящих перед российской экономикой и правительством страны. В условиях глобализации, и особенно в связи со вступлением России в ВТО, существенно

information exchange between foreign companies and Russian development institutes, ministries and agencies concerning innovation development programmes in order to make use of the experience of the world-leading companies which are represented in Russia. More international cooperation is needed to develop a common knowledge-based evaluation system to benchmark Russian innovation and engineering practices, and to define the most competitive ones against best global experience, and BATs.

Yet Russia does have some outstanding strengths on which to build. It has a longstanding science and engineering tradition and many centres of excellence, particularly in key fields such as aerospace, nuclear science and engineering, and advanced software. Its tertiary education attainment rate of 54% is well above any OECD country.

However, limited cooperation between science, education and industry hampers innovation. The bulk of Russian R&D is still performed in state-owned research institutes, which are mostly separate from industrial firms and universities. The institutes of the Russian Academy of Sciences also account for a significant share of publicly conducted R&D and carry out the sorts of basic research undertaken in universities in many OECD countries. Firms themselves have too few capabilities for innovation and little absorption capacity. They also have weak links with public research institutes and universities and, above all, have easy access to economic rents that reduce the incentive to innovate.

RECOMMENDATIONS

These obstacles highlight the need for a broad-based innovation policy going well beyond government support for R&D. Innovation policy is too often reduced to a focus on science and engineering inputs, without fully taking into account the broader framework conditions for innovation. This leads to an over-emphasis on the knowledge supply side with insufficient attention paid to the demand side. Instead, a broader, whole-government approach to innovation policy is required, involving greater levels of co-ordination between different ministries and agencies.

Major steps to boost competitiveness should be the adoption of the major global trends in information technology, modelling and simulation in the manufacturing process, the acceleration of innovation in supply-chain management, and the implementation of rapidly interchangeable manufacturing systems in response to market needs.

Additional incentives to absorb advanced global technologies and measures are critical for economy-wide value creation from improved firm-level productivity due to increased competition, trade flows, worker mobility and training, and foreign direct investment in modernization. Russia has launched 32 priority technological programmes covering the highest priorities of technological development: smart grids and a new power sector, composite materials, medical technology and biotechnology, agricultural technology, aviation technology, space technology, and nuclear technology. A common roadmap is crucial for the realization of the EU-Russia Programme “Partnership for Modernization”, which provides a link

возрастает значение эффективного производства как источника устойчивого благосостояния страны. Поэтому переход на новые технологии, освоение новых производственных навыков и приобретение современных знаний становятся решающими факторами экономического роста и процветания.

Внедрение лучших мировых проектных решений необходимо для снижения проектных затрат. Существующие на сегодняшний день структуры затрат не способствуют повышению конкурентоспособности российского производства на мировом рынке. Одним из реальных недостатков существующей системы являются неразумно завышенные цены, которые российская индустрия вместе с потребителями должны платить за товары и услуги, в частности за импортные товары, по сравнению с другими мировыми рынками.

Внедрение автоматизированных технологий с использованием современной робототехники имеет принципиальную важность для повышения конкурентоспособности российских производителей путем снижения операционных затрат, совершенствования и поддержания на стабильном уровне качества продукции, а также улучшения условий труда для сотрудников. Эти меры должны привести к повышению производительных мощностей и производственной гибкости, уменьшению отходов производства и повышению прибыльности.

География России является уникальной в своем роде и подразумевает доставку товаров, материалов и энергии на огромные расстояния. Для этого необходим особый путь развития, соответствующий специфическим условиям страны. Например, потребности отдаленных регионов в энергоснабжении потребуют нового подхода к производству энергии, включающего, по возможности, использование возобновляемых источников энергии и разработку микроэнергетических технологий. Для этого необходимо вложение средств в развитие технологической инфраструктуры.

Российские компании-производители гораздо менее склонны к участию в инвестиционной деятельности, чем их партнеры из стран-членов ОЭСР. Законодательство, содержащее чрезмерные ограничения, и отсутствие конкуренции тормозят развитие инноваций и предпринимательства. Материально-техническая база и IT-инфраструктура находятся на относительно низком уровне развития, что тоже служит препятствием для инноваций.

Иностранным инвесторам необходима поддержка со стороны российского правительства по вопросам проведения исследований, разработки, внедрения и коммерциализации инновационной продукции. России следует использовать опыт, накопленный мировыми лидерами, и сотрудничать сними в сфере НИОКР. Государство ввело стимулирующие меры для развития инноваций (таких как Постановление Правительства РФ № 218), позволяющие привлекать иностранные компании к участию в программах инновационного развития в России. Однако, иностранное участие ограничено бюрократическими требованиями. Существуют возможности для улучшения обмена информацией между иностранными компаниями и российскими научно-исследовательскими

between Russian and EC technological platforms to prevent duplication of effort.

Government policy needs to be balanced in several aspects. First, policy should support innovation in both large firms and SMEs, as both play a crucial, often complementary, role in innovation systems. Firms also need to be encouraged to invest in innovation. Commercial firms funded just 26% of Russia's spending on R&D in 2010, well below the levels of most OECD countries. Second, there should be stronger recognition of the scope for, and benefits of, innovation in low-tech and services industries. Current innovation policy is overly focused on high technology, which means it neglects large parts of the Russian economy. Third, the innovation system needs to open up more extensively to foreign sources of knowledge, not as substitutes for Russian knowledge but as complements. Russian research policy is increasingly geared to greater international co-operation, and a similar openness is needed in support of learning and accumulation of innovation capabilities in companies. Fourth, greater attention should be paid to the demand side of knowledge creation. So far, a technology-push philosophy has strongly influenced innovation policy and given too much emphasis to the supply side. This orientation has serious limitations in a market economy, where the knowledge of customers is critically important in shaping innovations. Finally, policy should find an appropriate balance between the need for industry competition and consolidation. Both have potential benefits for innovation, but too much of either will be inhibiting.

In carrying out these balancing acts, Russia needs to create and empower agents of change. The federal government cannot and should not try to do everything itself but should instead encourage others to take the initiative through appropriate incentives. In some instances, this will mean nurturing capacity-building, for instance at the regional level, where the authorities often lack the necessary capabilities to formulate and implement a bespoke innovation policy. Too much R&D funding is still allocated without adequate accountability or reference to performance, and this leads to waste. Prioritisation and selectivity should be used to focus public R&D resources in centres with a critical mass of research excellence.

Russian innovation policy is already moving in these directions. For example, a broader concept of innovation is being promoted by the Ministry of Economic Development's Innovation Development Strategy of the Russian Federation up to 2020. A number of new policies target firms, including measures that seek to lower administrative barriers and improve framework conditions (including taxation and customs regimes). Measures that target major state-owned enterprises (SOEs) notably include the Innovation Enforcement Initiative (2011-12), which obliges SOEs to formulate and carry out innovation development strategies. These initiatives should be fully and effectively implemented.

ISSUE – INNOVATIONS IN OUR ENERGY SUPPLY

By 2050, the world population will have grown to nine billion people all of whom should be entitled to a decent standard of living. Which choices do we need to make

учреждениями, министерствами и ведомствами по вопросам программ инновационного развития с целью внедрения передового опыта ведущих мировых компаний, представленных в России. Необходимо налаживать более тесное международное сотрудничество в целях разработки единой научно обоснованной оценочной системы для определения эффективности российских инновационных и инженерных практик и выявления наиболее конкурентоспособных из них путем сравнения с передовыми примерами, взятыми из мирового опыта, и лучшими из доступных технологий.

В то же время у России имеются и сильные стороны, от которых можно отталкиваться. Страна имеет многолетние научно-инженерные традиции, большое количество научно-инновационных центров, особенно в ключевых областях, таких как авиационно-космическая отрасль, ядерная наука и технологии, а также передовое программное обеспечение. Доля людей с высшим образованием в России составляет 54%, это выше, чем в любой стране ОЭСР.

Однако, ограниченное взаимодействие науки, образования и промышленности затрудняет развитие инноваций. Большая часть НИОКР до сих пор выполняется в государственных НИИ (научно-исследовательский институт), которые в большинстве своем не имеют связи с промышленными предприятиями и университетами. Институты Российской академии наук также обеспечивают выполнение значительной доли НИОКР, оплачиваемых из государственного бюджета, и проводят те фундаментальные исследования, которые во многих странах ОЭСР выполняются в университетах. Что касается самих компаний, то их возможности и потенциал для освоения инноваций невелики. Они слабо связаны с государственными исследовательскими университетами и институтами, и, помимо всего прочего, обладают легким доступом к экономическим рентам, которые снижают стимул для ведения инновационной деятельности.

РЕКОМЕНДАЦИИ

Эти препятствия подчеркивают необходимость проведения разносторонней инновационной политики, которая выходила бы далеко за рамки мер правительственной поддержки научно-исследовательской деятельности. Инновационная политика слишком часто сводится к сосредоточению внимания на научных и инженерных идеях, при этом более широкие базовые условия для инноваций учитываются не полностью. Это приводит к излишнему акценту на научной стороне вопроса, в то время как спросу уделяется недостаточное внимание. Вместо этого необходим более широкий, общеправительственный подход к инновационной политике, с координацией между различными министерствами и ведомствами на более высоком уровне.

Основными шагами, предпринимаемыми в целях повышения конкурентоспособности, должны стать следующие меры: внедрение основных мировых тенденций в области информационных технологий, моделирования и имитации в процессе производства; ускорение внедрения инноваций в управлении логи-

now in order to meet the needs of the present, without compromising the ability of future generations to meet their own needs? The ultimate goal has been clearly defined: a sustainable society in which economic development and ecology go hand-in-hand.

The concept of sustainable development can be interpreted in many different ways, but at its core it is an approach to development that aims to balance different, and often competing, needs against an awareness of the environmental, social and economic limitations we face as a society. In theory, development that is sustainable and not damaging to the planet is very possible. Of course, in reality there are a lot of politics and challenges involved.

There is an increasing demand for energy on a global scale. At the same time, our climate is changing as a result of emissions of greenhouse gases such as CO_2. That's why a transition towards a sustainable energy supply is necessary. The route towards this will require a complex collaboration between companies, governments and consumers, and using different energy types and sources. The world-leading energy companies are already challenged by new innovative technologies if they are to provide energy in the future that is cleaner and is generated more sustainably.

The innovative Power-to-Gas concept (P2G) is a highly promising development whereby surplus electricity – generated by solar parks and wind farms – is stored in the form of hydrogen. Conversion of surplus renewable power into gas will take pressure off the electricity network. As these gases can be used for different purposes such as transportation, domestic heating, feedstock for the chemical industry and power generation, the potential value of P2G is considerable.

Green gas is another form of a more sustainable energy source. It is of biologic origin (biogas) with the same characteristics and calorific value as natural gas and it can be transported using existing gas infrastructure. Green gas is an important component for realizing European climate objectives and it is expected to be able to make a considerable contribution to future gas supply.

In the future, the transport sector will be facing increasingly stringent regulations on the use of polluting types of fuel, including diesel. Liquefied natural gas (LNG) will offer a clean alternative, as trucks running on LNG produce much less CO_2, emit no sulphur compounds or fine particulate matter, and are much quieter. Small-scale LNG projects also involve innovation. With small-scale LNG, LNG is not regassified but instead leaves the terminal in liquid form in small volumes. This LNG can then be used for industrial purposes or as a fuel for shipping or road transport, or be fed into smaller, isolated gas networks. Such an approach could considerably reduce emissions of CO_2.

RECOMMENDATION

The Russian energy sector should embrace these and similar innovative developments in its energy supply. In order to stay competitive in the market, it is important for Russian industry to show awareness and commitment to sustainable development and the reduction of greenhouse gas emissions. Russian industrial policy should

стической цепочкой; а также внедрение быстро взаимозаменяемых производственных систем в ответ на потребности рынка.

Рост конкуренции, повышение интенсивности торговых потоков, мобильность и обучение персонала, а также прямые иностранные инвестиции в модернизацию способствуют повышению производительности на уровне компаний. А это, в свою очередь, создает стоимость в масштабе всей экономики. Учитывая все вышеперечисленное, дополнительные стимулы для освоения прогрессивных мировых технологий и мер играют критически важную роль. Россия запустила 32 приоритетные технологические программы, охватывающие самые важные области технологического развития: «умные электросети» и новый энергетический сектор, композитные материалы, медицинские технологии, биотехнологии, сельскохозяйственные технологии, авиационные технологии, космические технологии и ядерные технологии. Общая «дорожная карта» имеет ключевое значение для реализации Программы «ЕС-Россия – Партнерство для модернизации», которая должна послужить связующим звеном между технологическими платформами ЕС и России для предотвращения дублирования проводимых работ.

Необходимо обеспечить сбалансированность правительственной политики по нескольким аспектам. Во-первых, политика должна поддерживать инновационную деятельность, как в крупных компаниях, так и в средних и малых предприятиях, т.к. оба этих сектора играют существенную, а зачастую и взаимодополняющую роль в инновационных системах. Компании также нужно стимулировать, побуждая их инвестировать в инновации. Коммерческие предприятия профинансировали только 26% от общей суммы, которую Россия потратила на НИОКР в 2010 г., что значительно ниже уровней большинства стран ОЭСР. Во-вторых, необходимо четкое понимание возможностей и преимуществ инноваций в низкотехнологичных отраслях и сфере услуг. Действующая инновационная политика чрезмерно сфокусирована на высоких технологиях, что приводит к пренебрежению по отношению к другим важным составляющим российской экономики. В-третьих, систему инноваций следует сделать более открытой для зарубежных источников знаний, которые должны выступать не как замена российским, но как дополнение к ним. Российская политика в сфере научных исследований все больше нацелена на расширение международного сотрудничества, такая же открытость требуется и для поддержки обучения и аккумулирования инновационных возможностей в компаниях. В-четвертых, следует уделять больше внимания спросу на создание знаний. До настоящего времени философия продвижения технологий достаточно сильно влияла на инновационную политику и делала чрезмерный акцент на предложении. Такой подход имеет существенные ограничения в условиях рыночной экономики, где знание клиентов играет существенную роль в формировании инноваций. В конце концов, политика должна найти подходящий баланс между необходимостью наличия конкурентной среды в отрасли и объединением усилий. Оба этих фактора имеют большой потенциал для получения

also be aimed at dealing with the environment in a responsible manner and contributing to the development of a sustainable energy mix. Having some renewable energy targets set by the government is not sufficient. Policy makers need to show an example by committing themselves and all state-owned companies and institutions to fulfilling these targets. Last but not least is awareness in the market of the fact that innovative solutions are necessary in order to ensure a sustainable and reliable energy future.

выгоды, однако перевес в ту или иную сторону станет затормаживающим фактором.

В целях установления такого баланса России необходимо создавать и поддерживать факторы перемен. Федеральное правительство не может и не должно пытаться сделать все самостоятельно, а вместо этого должно побуждать других к тому, чтобы брать инициативу на себя, с помощью соответствующего стимулирования. В некоторых случаях это будет означать поощрение наращивания потенциала, к примеру, на региональном уровне, где администрация зачастую не обладает в достаточной мере необходимыми возможностями для формулирования и внедрения специально разработанной инновационной политики. Слишком большие объемы финансирования НИОКР до сих пор выделяются без достаточного контроля и учета или определенных требований к результатам, что приводит к бесполезной их трате. Приоритетность и избирательность должны применяться для сосредоточения государственных НИОКР в центрах с достаточным количеством исследовательских компетенций.

Российская инновационная политика уже движется в этих направлениях. К примеру, Министерством экономического развития продвигается более широкая концепция инноваций в рамках Стратегии инновационного развития Российской Федерации на период до 2020 г. Целый ряд мер ориентирован на компании, включая те из них, которые направлены на снижение административных барьеров и улучшение базовых условий (включая налогообложение и таможенные режимы). Меры, ориентированные на крупные государственные компании, в частности, включают в себя Инициативу по внедрению инноваций (2011-2012), которая обязывает государственные компании формулировать и внедрять стратегии развития инноваций. Эти инициативы должны быть внедрены эффективно и в полном объеме.

ПРОБЛЕМА: ИННОВАЦИИ В ЭНЕРГОСНАБЖЕНИИ

К 2050 г. население мира достигнет отметки в 9 млрд. чел., каждый из которых имеет право на достойное существование. Какой выбор необходимо сделать нам сегодня для того, чтобы обеспечить удовлетворение своих нынешних потребностей, при этом не лишая будущие поколения возможности удовлетворять их потребности? Конечная цель данного выбора была четко определена: устойчивое развитие общества, в котором экономика и экология идут рука об руку.

Концепция устойчивого развития интерпретируется многими по-разному, но по сути это подход к развитию общества, направленный на достижение равновесия между разными, зачастую конкурирующими между собой нуждами человека, с одной стороны, и осознанием экологических, социальных и экономических ограничений, с которыми сталкивается общество, с другой стороны. В теории, устойчивое развитие общества без нанесения вреда нашей планете вполне возможно. В реальности, конечно, достижению этой цели постоянно мешают различные политические и иные вызовы.

Спрос на энергетические ресурсы в глобальном масштабе постоянно растет. В то же время, в результате выбросов парниковых газов в атмосферу, таких как CO_2, происходит изменение климата. Именно поэтому необходим переход от сжигаемых видов топлива к устойчивому или возобновляемому энергоснабжению. Такой переход возможен только в результате совместных усилий предприятий-производителей, правительств и потребителей, а также использования различных источников и видов энергии. Ведущие энергетические компании мира уже приняли этот вызов, и активно занимаются внедрением новых инновационных решений с тем, чтобы в энергетике будущего больше использовались экологически чистые и возобновляемые источники энергии.

Инновационная концепция «Преобразование энергии в газ» (Power-to-gas/P2G) – это многообещающая разработка, предусматривающая преобразование избытков сгенерированной ветряной и солнечной энергии в водород и хранение его в специальных хранилищах. Преобразование излишних возобновляемых источников энергии в газ снизит загруженность сетей электроэнергии. Потенциальная ценность технологии P2G огромна, т.к. в дальнейшем полученные газы могут использоваться в различных целях: на транспорте, в теплоснабжении жилых помещений, в качестве сырья для химической промышленности или для последующего производства энергии.

«Зеленый газ» – еще одна форма возобновляемого вида энергии. Он имеет биологическое происхождение (биогаз), и обладает теми же самыми характеристиками и теплотворной способностью, что и природный газ. Его можно транспортировать с помощью уже существующей газовой инфраструктуры. «Зеленый газ» играет важную роль в деле решения поставленных перед Европой задач, связанных с изменением климата. Ожидается, что он составит значительную долю будущих поставок газа.

Использование загрязняющих веществ и сжигаемых видов топлива на транспорте, таких как дизельное топливо, например, будет жестко регулироваться государством в ближайшем будущем. Сжиженный природный газ (СПГ) предлагает более экологически чистую альтернативу, т.к. грузовой транспорт, работающий на СПГ, производит гораздо меньше углекислого газа, не дает выбросов серы и мелких твердых частиц, и обеспечивает более низкий уровень шума при эксплуатации. Проекты использования малотоннажных объемов СПГ также подразумевают использование инноваций. При поставке малотоннажных объемов СПГ, сжиженный газ не регазифицируется, а наоборот, поставляется и дальше в жидком виде и в гораздо меньших емкостях. Такой сжиженный природный газ можно затем использовать в промышленных целях, или в качестве топлива для судов или грузового транспорта, либо для дальнейшей закачки в изолированные газораспределительные сети меньшего размера. Такой подход способствует значительному снижению выбросов CO_2.

РЕКОМЕНДАЦИИ

Российскому энергетическому сектору следует перенять эти и схожие инновационные разработки применительно к энергоснабжению. Для того, чтобы сохранить конкурентоспособность на рынке, российским представителям отрасли важно демонстрировать свою осведомленность и готовность внести свой вклад в устойчивое развитие российской экономики и сокращение выбросов парниковых газов. Российская промышленная политика должна быть нацеленной на ответственное отношение к окружающей среде и способной внести свой вклад в дело разработки сбалансированной энергетической структуры. Правительству недостаточно поставить задачи, связанные с возобновляемыми источниками энергии. Тем, кто формирует политику, нужно подавать пример, принимая ответственность на себя и побуждая все государственные компании и учреждения выполнять свои обязательства по решению этих задач. И последнее, но не менее важное: необходимо осознание игроками рынка того факта, что для обеспечения более устойчивого и стабильного энергоснабжения в будущем крайне нужны инновационные решения.

NORTH-WEST REGIONAL COMMITTEE/ СЕВЕРО-ЗАПАДНЫЙ РЕГИОНАЛЬНЫЙ КОМИТЕТ

Chairman / Председатель:
Timo Mikkonen, Vostok Consulting Oy
Deputy Chairman / Заместитель председателя:
Petri Vuorio, Individual Member
Committee Coordinator / Координатор комитета:
Alla Hovhannissyan (Alla.Hovhannissyan@aebrus.ru)

INTRODUCTION

AEB North-Western Regional Committee was founded in St. Petersburg in February 2010. Currently, there are some 200 member companies in the Committee, representing the whole spectrum of business sectors. We have member companies from most of the EU countries, but owing to St. Petersburg's proximity with Finland and Scandinavia, many of its members are Scandinavian, and more specifically Finnish (40%).

The mission of the AEB NW Regional Committee is to create a more favourable business and investment environment in the North-Western Region in order to benefit member companies. The North-Western region of Russia covers amongst others the regions of St. Petersburg, Leningrad oblast, Pskov as well as the oblast of Novgorod, Karelia, Murmansk and Kaliningrad, Komi and Nenetsky AO, Arkhangelsk and Vologda regions.

The most important tasks of the Committee are as follows:

- To be the best Western lobbying power supporting member companies
- To improve the business environment, increasing the transparency and developing honest business opportunities in the region.
- To facilitate efficient cooperation with local and federal authorities in order to solve problems or to benefit member companies and/or their business sectors in their activities.
- To develop platforms, such as subcommittees or work groups, to resolve members' business issues.
- To organize events and other meeting opportunities for networking purposes.
- To cooperate with consulates and other bodies of the European Union in the region.

ВЕДЕНИЕ

Северо-Западный региональный комитет был основан в Санкт-Петербурге в феврале 2010 г. В настоящее время в Комитете насчитывается около 200 компаний-членов, представляющих все секторы торгово-промышленной деятельности. В члены Комитета входят компании из большинства стран Европы, но в силу близости Санкт-Петербурга к Финляндии / Скандинавии, среди его членов много скандинавских, в особенности финских (40%), компаний.

Основная задача Комитета состоит в том, чтобы создать более благоприятную деловую и инвестиционную среду в Северо-Западном регионе с целью содействия компаниям-членам. Северо-Запад России включает Санкт-Петербург, Ленинградскую область, Псковскую и Новгородскую области, Карелию, Мурманскую и Калининградскую области, Коми и Ненецкий АО, Архангельскую и Вологодскую области.

Наиболее важными задачами Комитета являются:

- Предложение наилучших западных практик лоббирования в интересах компаний-членов.
- Улучшение деловой среды, повышение прозрачности и создание возможностей для ведения честного бизнеса в регионе.
- Взаимодействие с местными и федеральными органами власти с целью решения проблем или содействия компаниям-членам и секторам в их предпринимательской деятельности.
- Создание платформы, например, подкомитетов или рабочих групп, для решения проблем своих членов в области ведения бизнеса.
- Организация мероприятий и создание других возможностей для встреч с целью налаживания контактов.

Committee Members / Члены комитета: Air France; Ancor; Antal Russia; Ancor; Astron Buildings; AWARA Group; Azimut Hotels Company; Baker & McKenzie CIS Ltd.; BDO; Beiten Burkhardt; BLG Logistics Automobile; BSH Bytowije Pribory; Bureau Veritas; Business Psychologists; Calderys; Capital Legal Services; Castren&Snelman; Citibank; Coleman Services; Continent Express; Crown LLC; Danske Bank; Deloitte; Dentons; DLA Piper; DS Law; EGO Translating; Egorov Puginsky Afanasiev & Partners; Edisoft; Ernst & Young; ExWeCO; Evli Russia Oy; Finnish-Russian Chamber of Commerce; Finnvera Ltd; Finpro; Ford Motor; Galitzine Consulting; General Motors; GFK; Gefco; Gide Loyrette Nouel; Hannes Snellman; IKEA; Imtech Russland AG; Intercomp Global Services; Janoschka & Partner; JETRO; Johnson Controls; Jones Lang LaSalle; JTI Marketing & Sales; Kelly Services; Kinnarps; Konecranes; Konsu; KPMG; Kuusakoski/Petromax; Liden & Denz Language Center; Mannheimer Swartling; Manpower; Man Truck &Bus; Move One Relocations; NCC; Nissan Manufacturing Rus; Nokian Tyres; Novo Nordisk A/S; Pepeliaev Group; Petri, Vuorio; Philips; Port Hamburg Marketing; Poyry LLC; Promaco; Quattrogemini; Quehenberger; ROCA; Roedl & Partner; Regus; Russia Consulting; Russian Connection; Scania Rus LLC; Schenker ZAO; Schneider Electric; SEB Russia; Siemens; Sokotel; Spectrum Holding; SRV; St. Petersburg Electrotechnical Company; Staffwell; Swedbank; Tebodin Eastern Europe B.V; Translogix, Valio; VegasLex; Vostok Consulting Oy; WEG, YIT.

- To cooperate with other business associations.
- To provide quality information according to the needs of member companies.

Despite the Committee's young age, the AEB has organized some very popular events in St. Petersburg. Forums like Northern Dimension Forum and Russian and European Business Forum have attracted the interest of hundreds of companies and they have already become a regular event on the local business calendar. We hold regular Open Committee meetings, round-tables and business meetings addressing current business affairs and issues.

The Committee has organised the following subcommittees:

- Manufacturing and Trade (chaired by Dmitri Poliakov)
- Customs, Transport and Logistics (chaired by Sergey Vasiliev)
- HR and Migration (chaired by Elena Novoselova)
- Legal and Taxation (chaired by Natalia Wilke)
- Construction and Real estate (chaired by Mikko Söderlund)

The Committee is managed by the Steering Group.

From April 2012, the following representatives were elected for the next two-year term: Timo Mikkonen (Chairman), Petri Vuorio (Deputy chairman), Andreas Bitzi, Juuso Hietanen, Markus Scheiblhofer, Glenn Kolleeny, Olga Litvinova, Teemu Nurminen and Dmitri Poliakov. The next election will take place in April 2014. Alla Hovhannissyan has been working as Committee Coordinator since November 2012.

HR AND MIGRATION SUBCOMMITTEE

Chairperson: Novoselova Elena, Coleman Services UK

INTRODUCTION

With 4,7 million inhabitants, St. Petersburg is the second largest city in Russia after Moscow, as well as the administrative centre for the North-Western regions of Russia. The city has established itself as a strong industrial centre. It is an economically developed and financially self-sufficient region of Russia. St.Petersburg's economy is largely based on industry which serves as a major source of tax revenue and offers employment to one fifth of the working population.

St.Petersburg specializes in diverse industries such as machine manufacturing (including the manufacture of power machines), metallurgy, naval construction, and the automotive sector. In addition to that, there is a growing pharmaceutical cluster and technology parks are emerging in the region.

St.Petersburg offers attractive investment opportunities thanks to its advanced infrastructure and advantageous geographical location. It is the second largest investment site in Russia (after the Central Federal district). During the first half of 2013, the foreign investment volume had increased by 27,4% compared to the same period of 2012, accounting for $6 028 million USD.

The benefits of foreign investments for the development of the region's economy and labour market are obvious.

- Сотрудничество с консульствами и другими представительствами Европейского Союза в регионе.
- Сотрудничество с другими бизнес-ассоциациями.
- Предоставление качественной информации в соответствии с потребностями компаний-членов.

Несмотря на короткий период своего существования, Комитет организовал ряд ставших популярными мероприятий в Санкт-Петербурге. Такие форумы, как Форум «Северное измерение» и Форум российского и европейского бизнеса привлекли сотни компаний. Организация таких форумов на ежегодной основе уже стала традицией. Кроме того, проводились открытые заседания Комитета, круглые столы и другие мероприятия, посвященные обсуждению текущих вопросов и проблем предпринимательства.

Комитет создал следующие подкомитеты:

- По промышленности и торговле (председатель – Дмитрий Поляков).
- По таможне, транспорту и логистике (председатель – Сергей Васильев).
- По трудовым ресурсам и миграционным вопросам (председатель – Елена Новоселова).
- По налоговым и правовым вопросам (председатель – Наталия Вильке).
- По строительству и недвижимости (председатель- Микко Седерланд).

Комитет находится под управлением Координационной группы. С апреля 2012 г. членами Координационной группы Комитета на следующий двухлетний период являются Тимо Микконен (председатель), Петри Вуорио (заместитель председателя), Андреас Битци, Йуусо Хиетанен, Маркус Шайблхофер, Глен Колини, Ольга Литвинова, Тииму Нурминен и Дмитрий Поляков. Функции координатора Северо-Западного Регионального Комитета АЕБ успешно выполняет Алла Оганесян.

ПОДКОМИТЕТ ПО ТРУДОВЫМ РЕСУРСАМ И МИГРАЦИОННЫМ ВОПРОСАМ

Председатель: Елена Новоселова, Coleman Services UK

ВВЕДЕНИЕ

Санкт-Петербург является вторым по значению после Москвы и ключевым на Северо-Западе России инфраструктурным центром, а также вторым по численности населения мегаполисом страны. Город с населением 4,7 млн. чел. является экономически развитым и финансово самостоятельным субъектом РФ, крупным индустриальным центром. Основой экономики региона, а, следовательно, главным источником налоговых поступлений и одним из ключевых факторов занятости населения является промышленный сектор Санкт-Петербурга и Ленинградской области. На долю промышленного комплекса приходится пятая часть работающего населения региона.

В сформировавшейся структуре промышленности доминирующими отраслями являются машиностроение, в т.ч. энергетическое, металлообрабатывающая, металлургическая, судостроительная, а в последние годы и автомобильная отрасли. Кроме того, тенденциями последнего времени стало формирование в

Currently, foreign companies that have established manufacturing plants in St. Petersburg and the Leningrad Region, generate the majority of employment in the area. In their search for qualified personnel, Russian subsidiaries of foreign companies, such as Toyota, General Motors, Hyundai, Wrigley, Coca Cola have become the regular clients of recruitment agencies.

Despite the overall positive picture of the labour market in 2013,with its low unemployment figures, the market continues to suffer from structural disparity between demand and supply stemming from population decline. Primarily, there is a shortage of qualified skilled workers for plants and factories. For instance, in July 2013 more that 70% of available vacancies on the market were placed in search of skilled industrial workers.

As with the previous two years, 2013 can also be described as a year of continued lost opportunities when it comes to personnel outsourcing and temporary staffing services. The main reason is due to the uncertainty brought about by the draft law on agency labour. Since the Russian State Duma has taken it under review, the draft law has undergone significant changes, from a total ban on any form of personnel outsourcing to partial permission. The uncertain future of the draft law has prolonged a standstill in the market with the following consequences:

- A decreased number of tenders;
- ”Freeze” on additional temporary staff in companies using these services;
- Delays to market entry by both companies which use and provide such services.

Nevertheless, in 2013 there have been positive legislative changes in Russian labour law which have attracted the interest of foreign companies. For example, in 2013 the Russian Labour Code legalized the concept of «distance work». In practice, many companies have already made attempts to formalize employment relationships with employees working outside of the employer’s location (especially, pharmaceutical and IT companies). This legal innovation now provides companies and their employees with the legal instruments to structure these relationships properly and optimally. With due consideration of the practical benefits the change brings to the employer (i.e. reduced paperwork, expanded list of grounds for employment termination, and lower employer obligations concerning labour safety), it is likely businesses will be more interested in «distance work».

ISSUE

The current situation on the employment market can only be described as a “labour shortage”. This requires the immediate attention and consolidated efforts of state representatives, the business community as well as independent public organizations.

RECOMMENDATIONS

The purpose of the Human Resources and Migration subcommittee, established in St.Petersburg in 2011, is to provide favourable conditions for further development of the HR market in the North-West region. We propose to:

регионе сильного фармацевтического кластера, а также появление технопарков.

Наличие развитой городской инфраструктуры и выгодное географическое положение создают основу для развития инвестиционного потенциала Санкт-Петербурга. Регион занимает второе место среди федеральных округов (после Центрального) по объёму привлечённых иностранных инвестиций. По результатам 1 полугодия 2013 г. объем поступивших в экономику Санкт-Петербурга иностранных инвестиций вырос на 27,4% по сравнению с аналогичным периодом 2012 г. и составил 6 028 млн. долл. США.

Выгоды, связанные с привлечением иностранного капитала, очевидны: это и развитие экономики региона, и создание новых рабочих мест. В настоящее время иностранные компании, инвестирующие средства в строительство новых производственных мощностей в Санкт-Петербурге и прилегающей Ленинградской области, являются лидерами рынка труда по количеству создаваемых рабочих мест и набору персонала. Российские представительства таких известных компаний, как Toyota, General Motors, Hyundai, Wrigley, Coca Cola уже давно стали постоянными клиентами кадровых агентств, нуждаясь в квалифицированных рабочих и инженерах.

Эксперты оценивают состояние рынка труда в регионе как стабильное с точки зрения занятости населения. Уровень регистрируемой безработицы остается достаточно низким (0,44% в Ленинградской области и 1,2 % в Санкт-Петербурге по состоянию на 1 июля 2013 г.). Однако, несмотря на в целом благоприятную картину занятости населения, у экспертов вызывать беспокойство продолжающийся структурный дисбаланс спроса и предложения, сложившийся на фоне демографического спада. Спрос на рабочую силу существенно превышает предложение, наблюдается дефицит квалифицированного персонала. Особая нехватка наблюдается в рабочих кадрах. Показательно, что к началу июля 2013 г. из предлагаемых на рынке вакансий более 70% вакансий было именно для трудоустройства рабочего персонала.

Кроме того, 2013 г., как и предыдущие два года, можно охарактеризовать как продолжающийся «период упущенных возможностей» в сфере аутстаффинга и предоставления временного персонала. Причина – неопределенность, которую продолжает вносить на рынок данных услуг законопроект о запрете заемного труда. За время рассмотрения его Государственной Думой РФ, начиная 2010 г. данный законопроект уже претерпел многочисленные изменения, предусматривавшие как полный запрет заемного труда, так и возможность такого труда в узко ограниченных случаях. В связи с продолжающейся неопределенностью в отношении правового будущего института заемного труда, на рынке данных услуг наблюдается относительное затишье, выражающееся:

- В меньшем, чем обычно, количестве проводимых тендеров;
- «Замораживании» вывода дополнительного персонала в компаниях, использующих данные услуги;
- В отсрочке выхода на рынок новых игроков, как со стороны пользователей данных услуг, так и со стороны поставщиков.

- Create a platform for a constructive dialogue between the state, employers and state educational establishments;
- Facilitate the exchange of experiences between foreign and Russian HR community and promote the application of the world's best HR practices and standards in Russia.

ISSUE

St.Petersburg and Leningrad oblast rank as one of the most attractive investment destinations of the Russian Federation.

While investors remain interested in the North-West market, companies just entering the Russian market don't always have the necessary knowledge of Russian legislation and the specificities which come with doing business in Russia. Apart from that, those companies that already operate in Russia often face legal challenges on issues related to personnel management as the result of legislative omissions, conflicting laws and ambiguities in law enforcement. The issue of particular interest to foreign companies is the hiring of foreign personnel in Russia.

RECOMMENDATIONS

The purpose of the Committee is to inform and consult with foreign companies on all HR and immigration-related issues they may face when doing business in Russia. This can be achieved by:

- Encouraging active cooperation with the government and legislative bodies, interaction with such bodies for the purposes of developing unified methods of law enforcement and eliminating legislative omissions and conflicting laws which impede effective business activity of foreign companies in Russia;
- Providing assistance to foreign companies, AEB members, in establishing new business contacts in the North-West region;
- Organising monthly subcommittee meetings to discuss developments and trends on the Russian labour market and recent changes in Russian legislation.

CUSTOMS, TRANSPORT AND LOGISTICS SUBCOMMITTEE

Chairperson: Sergey Vasiliev, DLA Piper

Since St. Petersburg is the heart of Russia's largest transport hub, the activity of the Customs, Transport and Logistics Subcommittee is especially vital for AEB members, many of whom have production facilities, parent companies or representative offices in the North-Western region and are active participants in foreign trade activity. Among the members of the Customs, Transport and Logistics Subcommittee, there are both manufacturing companies and representatives of transportation business, carriers, logistics companies, customs brokers and advisers.

The following topics are high on the list of priorities for the participants in the foreign trade activity: formation of the Customs Union of Russia, Kazakhstan, Belorussia and the transfer to the single economic space under the

Безусловно, полезным новшеством 2013 г. стало появление в трудовом законодательстве России института дистанционного труда, вызвавшего большой интерес среди работодателей, использующих в своей деятельности «удаленный» персонал (в частности, компании фармакологического и IT секторов). Интерес этот, в т.ч., был обоснован тем, что новый режим дистанционного труда позволяет подробно и ясно урегулировать трудовые отношения с «удаленными» работникам. Он также предоставляет работодателям некоторые практические преимущества: частичное уменьшение бумажного документооборота, возможность отказа от ведения трудовых книжек, возможность внесения в трудовой договор оснований для расторжения трудового договора по инициативе работодателя, существенное уменьшение обязанностей работодателя в сфере охраны труда. С учетом тех преимуществ в организации рабочих процессов, которые может предоставить компаниям и их работникам институт дистанционного труда, можно ожидать, что интерес к нему со стороны бизнеса будет расти и дальше.

ПРОБЛЕМА

В настоящее время на рынке труда сложилась непростая ситуация, которую можно охарактеризовать как «кадровый голод». Для ее разрешения требуется внимание и активные действия со стороны государства, бизнеса, независимых организаций.

РЕКОМЕНДАЦИИ

Целью Подкомитета по трудовым ресурсам и миграционным вопросам, созданного в г. Санкт-Петербурге в 2011 г., является обеспечение благоприятных условий для развития рынка трудовых ресурсов в Санкт-Петербурге посредством:

- Создания площадки для эффективного трехстороннего диалога и взаимодействия между представителями органов власти, бизнеса, государственных учебных заведений;
- Содействия обмену опытом между иностранными и российскими специалистами по кадрам с целью расширения областей применения в Северо-Западном регионе лучших мировых практик и стандартов в области человеческих ресурсов.

ПРОБЛЕМА

В рейтинге инвестиционно-привлекательных регионов России Санкт-Петербург и Ленинградская область занимают лидирующие позиции.

Интерес иностранных инвесторов к рынку Северо-Западного региона растет, при этом у компаний, начинающих работу на российском рынке, не всегда есть четкое понимание особенностей российского законодательства и специфики ведения бизнеса в России. Помимо этого, в процессе ведения деятельности в России иностранные компании часто сталкиваются в вопросах управления персоналом со сложностями, вызванными правовыми коллизиями, пробелами в законодательстве или неоднозначными подходами в правоприменении. Особым вопросом для иностран-

aegis of the Eurasian Economic Community, Russia's accession to the World Trade Organization, unification and perfection of customs administration issues involving classification of products, customs value assessment, liability for breach of customs legislation.

State representatives are invited to participate in the Subcommittee's sessions. The purpose of this is to promote discussion around topical and practical issues, reveal deficiencies and disputable matters with regard to regulation and customs bodies' practices. It is hoped that this will help inspire solutions and draft proposals helping improve current legislation. Those who are involved in the Subcommittee's work have the opportunity to address their questions directly to government body representatives, including customs bodies, which should provide answers and develop strategies for the subsequent operation of their companies. In the course of its work, the Subcommittee will cooperate actively with the Transport and Customs Association Committee in Moscow, discussing issues that may arise in the course of business operations and combining efforts to bring them to the attention of the federal authorities.

During the Subcommittee's sessions practical issues involving customs clearance are discussed and proposals to resolve those issues are elaborated.

Moreover, in order to resolve these issues, it is often required to amend federal legislation; for this purpose the Subcommittee actively engages the Committee of the Transport and Customs Association in Moscow to communicate business initiatives related to gaps/inconsistencies in laws and enforcement practice and ways to close/overcome them to state authorities.

ISSUE

Inconsistencies in enforcement practice by customs authorities related to initiating administrative proceedings against a declarant for specifying the incorrect HS Code in a declaration (provided the information set out in section 31 of the declaration is correct) when the declarant has independently discovered errors and voluntarily addressed customs authority seeking amendment of the declaration and paying additional customs duties and penalties.

RECOMMENDATION

Open a dialogue with the North-West Customs Administration and regional customs in order to develop a uniform approach concerning applications of declarants/customs agents seeking to amend declarations insofar as administrative proceedings have not been engaged against the declarants/customs agents if they have independently located and corrected errors made while completing the document.

ISSUE

Embedding license fees in the customs value of goods being imported, determination of the size of license fees to be included in the customs value of goods.

ных компаний, ведущих деятельность в России, является вопрос привлечения иностранной рабочей силы.

РЕКОМЕНДАЦИИ

Целью Комитета является дальнейшее расширение информационного поля, профессиональная помощь и поддержка в вопросах, возникающих у иностранных компаний в работе с персоналом в регионе, в миграционных вопросах. К приоритетным направлениям деятельности относятся:

- Привлечение к активному сотрудничеству представителей правительственных и законодательных органов. Взаимодействие с государственными органами с целью упорядочивания правоприменения существующих правовых норм и устранения правовых коллизий и пробелов, мешающих эффективной и продуктивной иностранных компаний с персоналом в России.

- Содействие иностранным компаниям- членам АЕБ, в расширении и укреплении деловых контактов в Северо-Западном регионе.
- Проведение ежемесячных заседаний для обсуждения актуальных изменений на российском рынке труда, нововведений в российской законодательной базе.

ПОДКОМИТЕТ ПО ТАМОЖНЕ, ТРАНСПОРТУ И ЛОГИСТИКЕ

Председатель: Сергей Васильев, DLA Piper

Поскольку Санкт-Петербург является центром крупнейшего в России транспортного узла, деятельность Подкомитета по таможне, транспорту и логистике является особенно актуальной для членов Ассоциации, многие из которых имеют производства, головные компании либо представительства в Северо-Западном регионе и являются активными участниками внешнеэкономической деятельности. Среди членов Подкомитета как производственные компании, так и представители транспортного бизнеса, перевозчики, логистические компании, таможенные представители, консультанты.

В настоящее время среди наиболее важных тем для участников внешнеэкономической деятельности являются: формирование Таможенного союза России, Казахстана, Белорусии и переход к Единому экономическому пространству в рамках Евразийского экономического сообщества, присоединение России к Всемирной торговой организации, унификация и совершенствование таможенного администрирования, вопросы классификации товаров, оценки таможенной стоимости, ответственности за нарушение таможенного законодательства.

На заседания Подкомитета приглашаются представители органов власти с целью обсуждения актуальных практических проблем, выявления пробелов, спорных вопросов в регулировании и практике работы таможенных органов с целью поиска решений и подготовки предложений по совершенствованию законодательства. Участники работы Подкомитета имеют возможность непосредственно задавать свои

RECOMMENDATIONS

- Open a dialogue with customs authorities of the region to encourage them to take into account the provisions of a license agreement (the subject matter thereof, the scope of rights, specifics) when determining the size of license fees;
- Consider organizing meetings with representatives of the arbitrage courts in order to make sure they understand court practice currently being formed by the courts as they review cases related to embedding license fees in the customs value of goods being imported.

ISSUE

The time lapsee for the release of goods (timelines for customs operations/procedures related to the declaration of goods) should be aligned with customs legislation.

RECOMMENDATIONS

Obtain information from foreign trade partners regarding administrative procedures during the import of goods, their analysis, formal results of the analysis and communication thereof to the customs' officials, North-Westernt Customs Administration.

LEGAL AND TAXATION SUBCOMMITTEE

Chairperson: Natalia Wilke, Beiten Burkhard

1. NEW RULES ON GRANTING TAX CONCESSIONS IN LENINGRAD OBLAST

In the Leningrad Oblast there have been changes to the rules and the procedures granting investors tax concessions on property tax and corporate profits tax, payable to the regional budget (0% and 13.5% respectively). On 1 January 2013, the new regional Law No. 113-oz «On the State Support Regime» came into force that introduced new rules for the procedure and terms granting tax concessions. The regulatory acts previously in force are to lose effect.

ISSUES

The list of activities to which tax concessions are applied was cut. For instance, there are no longer incentives for the mining industry, energy industry, water sector, construction, communication sector and land transport. The period during which tax concessions are applicable directly depends on the amount of investments (300 million roubles minimum) for all sectors.

RECOMMENDATIONS

Expand the list of sectors which can receive tax concessions and set different minimal investment amounts for each sector.

ISSUES

The high minimum investment required (300 million roubles).

вопросы представителям властных структур, в т.ч. таможенных органов, для получения ответов и выработки стратегии дальнейшей работы компаний. Подкомитет планирует активно взаимодействовать с Комитетом по транспорту и таможне АЕБ в Москве с целью обсуждения возникающих вопросов в деятельности компаний и объединения усилий для вынесения их на федеральный уровень.

На заседаниях Подкомитета обсуждаются практические вопросы таможенного оформления и вырабатываются предложения относительно путей их решения.

При этом зачастую решение выявляемых вопросов требует внесения изменений в федеральное законодательство. В этом направлении Подкомитет активно взаимодействует с Комитетом по транспорту и таможне в Москве для доведения до властей инициатив бизнеса о пробелах/несоответствиях законодательства и правоприменительной практики и возможных вариантов их совершенствования.

ПРОБЛЕМА

Различия в правоприменительной практике таможенных органов в отношении привлечения декларанта к административной ответственности за заявление в декларации недостоверного кода ТН ВЭД, (содержание графы 31 ДТ достоверно) при самостоятельном выявлении ошибок и добровольном обращении в таможенный орган за внесением изменений в ДТ и доплате таможенных платежей и пеней.

РЕКОМЕНДАЦИИ

Ведение диалога как с Северо-Западным таможенным управлением, так и с таможнями региона о выработке единого подхода по рассмотрению заявлений декларантов/таможенных представителей о внесении изменений в таможенные декларации, в части исключения привлечения декларантов/таможенных представителей к административной ответственности при самостоятельном выявлении и устранении ошибок при заявлении сведений.

ПРОБЛЕМА

Включение лицензионных платежей в таможенную стоимость ввозимых товаров, определение размера лицензионных платежей, подлежащих включению в таможенную стоимость товара.

РЕКОМЕНДАЦИИ

- Ведение диалога с таможенными органами региона относительно обязательного учета ими при определении размера лицензионных платежей положений лицензионного договора (предмет лицензионного договора, объем прав, специфика).
- Рассмотрение возможности проведения встреч в представителями арбитражных судов относительно понимания формируемой судами судебной практики при рассмотрении дел, связанных с включением лицензионных платежей в таможенную стоимость ввозимых товаров.

RECOMMENDATIONS
Given that the social and economic situations are not the same in different districts of the Leningrad Oblast, measures should be taken to stimulate municipal districts unattractive to investors on a differentiated basis following the existing examples in Lodeinopolsky and Podporozhsky Districts, where the tax concessions are granted regardless of the investment amount.

ISSUES
Investors, whose projects do not meet the requirements of the new law, will not be able to apply for tax concessions once the period granting tax preferences under the previous legislation has lapsed.

RECOMMENDATIONS
It is recommended that investors currently using tax preferences under the previous rules consider switching to the new tax incentive regime before their investment agreements with the Leningrad Oblast expire. If no agreement on state support according to the new law is possible, investors may use alternative mechanisms to obtain tax concessions, in particular, on profits tax if implementing large-scale investment projects meeting legislative requirements.

2. CHANGES IN THE PROCEDURE FOR MANDATORY WORKPLACE ASSESSMENT

The procedure for mandatory workplace assessment changed in December 2012. As a result, the assessment is no longer mandatory for office workplaces. However, in accordance with a clarification dated from April 2013, workplaces where employees must undergo periodical medical examinations are subject to mandatory assessment. These employees include, in particular, those who spend more than 50% of their working time operating their personal computers. Therefore, the initial exception established for office employees has been virtually eliminated.

Currently, the State Duma is considering a bill replacing workplace assessments with special evaluations of workplace conditions. Workplaces should be checked for potential hazards. If there are no such hazards, the employer could bypass the evaluation of potential hazards and simply declare that working conditions meet statutory requirements.

ISSUES
Current regulatory acts concerning the assessment of office employee workplaces are inconsistent. In fact, the use of exception with regard to office workplace assessment by employers is connected with the risk of sanctions by the supervisory authorities. There is no court practice concerning this matter. At the same time, legislation includes heavy fines for violating the provisions covering mandatory workplace assessment.

RECOMMENDATIONS
The office workplace assessment (and planned procedures for work conditions evaluation) carries considerable and unjustified expenses for the employer. Office workplaces that are not hazardous for the health and life of employees' should not be subject to the same as-

ПРОБЛЕМА

Превышение сроков выпуска (сроков прохождения таможенных операций/таможенных процедур, связанных с декларированием товаров) по сравнению со сроками, установленными таможенным законодательством.

РЕКОМЕНДАЦИИ

Организация получения информации от участников ВЭД касательно административных процедур при ввозе товара, ее анализ, формализация итогов анализа и доведение до руководства таможен, СЗТУ.

ПОДКОМИТЕТ ПО НАЛОГОВЫМ И ПРАВОВЫМ ВОПРОСАМ

Председатель: Наталья Вильке, Бейтен Бурхард

1. НОВЫЕ ПРАВИЛА ПРЕДОСТАВЛЕНИЯ НАЛОГОВЫХ ЛЬГОТ В ЛЕНИНГРАДСКОЙ ОБЛАСТИ

В Ленинградской области изменились правила и порядок предоставления инвесторам льгот по налогу на имущество и по налогу на прибыль организаций, в части, зачисляемой в региональный бюджет (0% и 13,5%, соответственно). С 1 января 2013 г. вступил в силу новый Областной закон № 113-оз «О режиме государственной поддержки...», определяющий новый порядок предоставления налоговых льгот. Ранее действовавшее регулирование утрачивает силу.

ПРОБЛЕМА
Сокращен перечень видов деятельности, в отношении которых предоставляются льготы, в т. ч. деятельность в области добывающей промышленности, энергетики, водного хозяйства, строительства, связи и сухопутного транспорта. Продолжительность применения налоговых льгот напрямую зависит от объема вложений (минимально 300 млн. руб.), который не дифференцирован относительно конкретных отраслей.

РЕКОМЕНДАЦИИ
Предлагается расширить перечень стимулируемых отраслей и установить дифференцированные размеры минимального объема вложений в зависимости от конкретной отрасли.

ПРОБЛЕМА
Достаточно высокий минимальный объем вложений (300 млн. руб.).

РЕКОМЕНДАЦИИ
Исходя из различной социально-экономической ситуации в районах Ленинградской области, рекомендуется принять меры к дифференцированному стимулированию малопривлекательных для инвесторов муниципальных районов, следуя уже имеющемуся примеру в Лодейнопольском и Подпорожском районах, в которых льгота предоставляется вне зависимости от объема вложений.

sessment criteria as industrial workplaces. It is recommended that the inconsistency in the regulatory acts be eliminated, mandatory workplace assessments for office employees abolished and the said rule incorporated into the bill concerning special assessments of working conditions.

3. PLANNED CHANGES TO THE USE OF THE CUSTOMS REGISTER OF INTELLECTUAL PROPERTY ITEMS: PROTECTION ONLY FROM IMPORT OF INFRINGING GOODS BUT NOT FROM PARALLEL IMPORT

Since 2002, in accordance with Russian regulations the import of trademark goods has been subject to consent of the owner of this trademark in Russia. However, certain provisions of the law allowed for ambiguous interpretations of the so-called «parallel import», i.e. the import of a trademark product without the trademark owner's consent provided that it is not an infringing product. Due to this, over 2008 and 2009, the law with respect to parallel import was applied inconsistently.

One of the mechanisms of trademark owner protection from parallel import is the customs register of intellectual property items, using which trademark owners can suspend the parallel import of goods to Russia. Since 2011, the court practice has supported the position of the customs authorities protecting the interests of trademark owners, whose rights to intellectual property items are registered in Russia, in the case of parallel import of goods.

ISSUES

The Federal Antimonopoly Service is planning to propose a bill amending legislation on the legalization of parallel import so as to eliminate barriers impeding competition on the domestic market. Objections have been formulated, in particular, by the Ministry of Industry and Trade of the Russian Federation. Members of the ministry believe legalizing parallel import will significantly diminish the attractiveness of investment, eventually affecting production and leading to capital outflow.

Under the aegis of the Customs Union, it is planned to adopt a model law «On Competition» containing a clause on the legalization of parallel import. With regard to this, in August 2013, a number of manufacturer associations filed a petition to the United Economic Commission demanding the law be reconsidered.

RECOMMENDATIONS

In order to protect the interests of investors who established production in Russia, amendments to current legislation should be deterred. In this regard, the authorized state bodies should be referred to for clarification and assessment of possible negative consequences of the legalization of parallel import in Russia and the Customs Union. In addition to these practical measures, it is suggested amendments be made to the Civil Code and the Administrative Offences Code of the Russian Federation that would block parallel import.

ПРОБЛЕМА

Инвесторы, инвестиционные проекты которых не удовлетворяют требованиям нового закона, после окончания периода действия установленных для них преференций согласно прежнему законодательству не смогут воспользоваться налоговыми льготами.

РЕКОМЕНДАЦИИ

Инвесторам, пользующимся в настоящий момент налоговыми преференциями в соответствии с прежними правилами, рекомендуется до окончания срока действия инвестиционных договоров с Ленинградской областью проанализировать возможность перехода на новый механизм налогового стимулирования. В случае невозможности заключения договора о государственной поддержке по новым правилам инвесторы могут воспользоваться иными механизмами получения налоговых льгот, в частности, льготой по налогу на прибыль в случае реализации особо крупных инвестиционных проектов, удовлетворяющих установленным законом требованиям.

2. ПОРЯДОК ПРОВЕДЕНИЯ ОБЯЗАТЕЛЬНОЙ АТТЕСТАЦИИ РАБОЧИХ МЕСТ

Порядок проведения обязательной аттестации рабочих мест, был изменен в декабре 2012 г., в результате чего обязательность аттестации отменялась для офисных рабочих мест. Однако, в апреле 2013 г. было разъяснено, что обязательной аттестации подлежат рабочие места сотрудников, которые должны проходить периодические медицинские осмотры. К таким сотрудникам относятся, в т.ч. те, кто более 50% рабочего времени заняты работой на персональных компьютерах. Таким образом, первоначально установленное исключение для офисных работников было нивелировано последующими разъяснениями.

В настоящее время на рассмотрении Государственной думы находится законопроект, который предусматривает замену аттестации рабочих мест на специальную оценку условий труда. На рабочих местах должны быть идентифицированы потенциально вредные и (или) опасные факторы. Если они отсутствуют, то работодатель вправе не проводить исследование и измерение потенциально опасных факторов, а лишь задекларировать соответствие условий труда установленным требованиям.

ПРОБЛЕМА

Текущее регулирование аттестации рабочих мест офисных сотрудников противоречиво. Фактически применение работодателями исключения в отношении аттестации офисных рабочих мест сопряжено с риском применения санкций со стороны контролирующих органов. Судебная практика по данному вопросу отсутствует. При этом законодательством предусмотрены большие штрафы за нарушение требований о проведении обязательной аттестации рабочих мест.

РЕКОМЕНДАЦИИ

Аттестация офисных рабочих мест (и планируемая процедура оценки условий труда) влекут возникновение существенных и необоснованных расходов

4. USE OF TIR CARNETS

The practice of using TIR Carnets is internationally accepted and is based on the TIR Convention adopted by the UN in 1975. The use of mechanisms provided by the TIR Convention allows transit without providing additional guarantees. To date, the TIR Convention has been ratified by 68 countries.

ISSUES
In July 2013 the Federal Customs Service of Russia announced that guarantees under TIR Carnets were no longer accepted without approval from the competent authorities of the UN and in violation of the procedure for issuance of regulatory acts.

RECOMMENDATIONS
Though it is possible, contesting the letter of the Federal Customs Service and the actions (omission) of the customs authorities in the case of import of particular goods that underwent customs clearance in accordance with the procedures stipulated by the Convention is a rather complex and a time-consuming legal procedure. It is necessary to focus on the political measures bearing influence on the appropriate government officials. In this regard, the authorized state bodies should be referred to for clarification and assessment of possible negative consequences regarding withdrawal from the Convention, but also to support petitions presented by competent parties, in particular, of the Russian Presidential Commissioner for the Protection of Entrepreneurs' Rights.

CONSTRUCTION AND REAL ESTATE SUBCOMMITTEE

Chairperson: Mikko Soderlund, SRV

INTRODUCTION

The AEB Construction and Real Estate Sub-Committee in the northwest of Russia was established in the autumn of 2012. The idea was to unite the interests of various companies in this field of business: construction, development, property and asset management, legal advisory, consultation, investments and finance, material suppliers and producers, system suppliers, service providers and others.

The importance of construction and real estate industries for the local economy is significant in any city and country. The industries employ thousands of people starting from bankers and ending with cleaning ladies and create the basis for economic growth.

Especially the construction industry is heavily dependent on the actions, policies and decision made by the local authorities and officials. Therefore, an association like AEB representing whole industries is important while creating an interface with the authorities. The purpose is to interact in a constructive way in order to create a positive business climate.

работодателя. Офисные рабочие места, которые по своему существу не являются опасными для жизни и здоровья сотрудников, не должны аттестоваться аналогично рабочим местам на промышленном производстве. Рекомендуется устранить противоречие в регулировании и окончательно отменить обязательную аттестацию рабочих мест офисных сотрудников, а также инкорпорировать данное правило в законопроект о специальной оценке условий труда.

3. ПЛАНИРУЕМЫЕ ИЗМЕНЕНИЯ В ИСПОЛЬЗОВАНИИ ТАМОЖЕННОГО РЕЕСТРА ОБЪЕКТОВ ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНОЙ СОБСТВЕННОСТИ: ЗАЩИТА ТОЛЬКО ОТ ВВОЗА КОНТРАФАКТНЫХ ТОВАРОВ, НО НЕ ОТ ПАРАЛЛЕЛЬНОГО ИМПОРТА.

В России с 2002 г. действуют правила, в соответствии с которыми ввоз маркированных товарным знаком товаров возможен только при наличии согласия правообладателя такого охраняемого в России товарного знака. В то же время отдельные положения закона допускали неоднозначную интерпретацию т.н. «параллельного импорта», т.е. возможности ввоза маркированного товарным знаком товара без согласия обладателя права на товарный знак, при условии, что такой товар не является контрафактным. В связи с этим в 2008-2009 гг. существовала противоречивая правоприменительная практика в отношении параллельного импорта.

Одним из механизмов защиты правообладателя от параллельного импорта выступает таможенный реестр объектов интеллектуальной собственности, с помощью которого правообладатели имеют возможность приостановить параллельный импорт продукции в Россию. С 2011 г. судебная практика поддерживает позицию таможенных органов, защищающих в случае параллельного импорта товаров интересы правообладателей, права которых на объекты интеллектуальной собственности зарегистрированы в России.

ПРОБЛЕМА
Федеральная антимонопольная служба планирует представить законопроект, вносящий изменения в законодательство о легализации параллельного импорта с целью устранения барьеров для развития конкуренции на внутреннем рынке. Против этих изменений выступает, в частности, Министерство промышленности и торговли Российской Федерации, по мнению которого легализация параллельного импорта существенно снизит инвестиционную привлекательность и может привести к спаду производства и оттоку капитала.

В рамках Таможенного союза планируется принятие модельного закона «О конкуренции», содержащего пункт о легализации параллельного импорта. В связи с этим в августе 2013 г. ряд ассоциаций производителей обратились в Единую экономическую комиссию с просьбой пересмотреть проект указанного закона.

РЕКОМЕНДАЦИИ
В целях защиты интересов инвесторов, организовавших производство в России, необходимо не до-

1. LAND ZONING

ISSUE
Currently, zoning processes have been slowed by changes in the administration. There are talks about regrouping zoning approvals within a single government body. Changes to the General Plan are expected to be adopted during the first half of 2014.

Changes driven by the City Administration with regard to the cadastral value of land plots has made the market situation unclear and spawned several court cases where land-owners attempted to define fair land value for taxation purposes.

RECOMMENDATION
Create clear rules and schedule for changes and updates in city and block planning.

A transparent method for calculating fair land value should be created. The method should reflect the actual situation and not only work towards filling the City's budget deficit.

Furthermore, the timing of infrastructural development, including road construction, should be aligned with the zoning process.

2. SOCIAL BUILDINGSS (SCHOOLS, KINDERGARTENS ETC.)

ISSUE
There are no clear rules concerning the social buildings in residential construction. Officials, however, have given certain signals that changes in their approach may be on the way.

RECOMMENDATION
Social buildingsare the responsibility of the local authorities in the end. Legal entities and the general population pay taxes which should cover these functions.

If social buildings are to be constructed and paid for by the investors, there should be clear mechanisms of how the local administration acquires or rents these buildings.

3. INFRASTRUCTURE

ISSUE
Utility connections are provided by companies having monopoly status. Investors do not have a choice. This leads to increased bureaucracy and increased costs due to the absence of competition.

RECOMMENDATION
The energy and utility markets should be opened for competition. The time between the application and getting the connections needs to be dramatically reduced.

The tariffs should be formed in a way that utilities consumers pay for consumption mainly instead of connection fees during the construction period.

The City should be responsible for building roads and utility connections up to the borders of land plots.

пустить изменения действующего законодательства. В этой связи целесообразно обратиться в уполномоченные государственные органы и Единую экономическую комиссию с целью предоставления разъяснений и оценки возможных негативных последствий легализации параллельного импорта на территории России и Таможенного союза. Кроме указанных практических мер целесообразно рассмотреть возможность внесения изменений в Гражданский кодекс и Кодекс об административных правонарушениях Российской Федерации, препятствующих параллельному импорту.

4. ПРИМЕНЕНИЕ КАРНЕТ-ТИРА

Применение книжек МДП (международных дорожных перевозок – TIR Carnets) является общепризнанным в мировой практике и основывается на Конвенции о международной перевозке грузов (TIR Convention), принятой ООН в 1975 г. Применение механизмов Конвенции позволяет не предоставлять при таможенном транзите товаров каких-либо дополнительных гарантий. В настоящее время участниками Конвенции являются 68 стран.

ПРОБЛЕМА
В июле 2013 г. Федеральная таможенная служба России объявила о прекращении признания гарантий по книжкам МДП без каких-либо согласований с ответственными органами ООН и в нарушение порядка издания нормативных актов.

РЕКОМЕНДАЦИИ
Поскольку обжалование письма Федеральной таможенной службы, а равно обжалование действий (бездействия) таможенных органов при ввозе конкретных товаров, оформленных с применением процедур Конвенции, представляется возможными, но достаточно сложными и долгими юридическими процессами, целесообразно в настоящее время сосредоточиться на политических мерах воздействия на ответственных лиц государственных органов. В связи с этим необходимо обратиться в уполномоченные государственные органы с целью предоставления разъяснений и оценки возможных негативных последствий выхода из Конвенции, а также с целью поддержки обращений уполномоченных лиц, в частности, уполномоченного по защите прав предпринимателей при Президенте России.

ПОДКОМИТЕТ ПО СТРОИТЕЛЬСТВУ И НЕДВИЖИМОСТИ

Председатель: Микко Содерлунд, SRV

ВВЕДЕНИЕ

Подкомитет по строительству и недвижимости АЕБ на Северо-Западе России был создан осенью 2012 г. Идея создания заключалась в том, чтобы объединить интересы различных компаний в сфере строительства, освоения земель, собственности и управления активами, юридических консультаций, бизнес-консультаций,

4. TRANSPARENCY AND EQUAL RULES FOR ALL

ISSUE

European companies are under the impression that state tenders, for example, land allocation, are not fully open and transparent for companies with European capital.

RECOMMENDATION

State and municipal tenders should be open and transparent for all legal entities registered in Russia regardless of the origin of the mother company.

More transparency is required during the privatisation and sale of state and municipal property.

инвестиций и финансов, поставщиков и производителей строительных материалов, системных поставщиков, поставщиков услуг и других компаний.

Отрасль строительства и недвижимости имеет важное значение в экономике любого города и страны. В ней работают тысячи людей, начиная от банкиров и заканчивая уборщицами, и она создает основу для экономического роста. Отрасль во многом зависит от действий, политики и решений, принимаемых местными органами власти и должностными лицами. Таким образом, такие ассоциация как АЕБ, представляющие целые отрасли, важны для ведения здорового диалога с властями. Целью такого диалога является взаимодействие в конструктивном русле для создания положительного делового климата.

ПРОБЛЕМА

В настоящее время процессы зонирования земель замедлились в связи с изменениями в администрации города и области. Ведутся разговоры о концентрации функций санкционирования зонирования в одном правительственном институте. Очередные изменения в Генеральный план, как ожидается, будут приняты в первой половине 2014 г.

Изменения в кадастровой стоимости земельных участков создали неопределенность на рынке и породили несколько судебных прецедентов, когда владельцы земли пытаются определить справедливую стоимость земли в целях налогообложения.

РЕКОМЕНДАЦИИ

Предлагается разработать четкие правила и сроки изменения и обновления в городском и районном планировании. Необходимо разработать прозрачный метод расчета справедливой платы за освоение земель. Метод должен отражать реальную ситуацию, а не служить лишь методом для пополнения дефицита бюджета города. Кроме того, время развития инфраструктуры, включая строительство дорог, должны соответствовать зонированию.

ПРОБЛЕМА

В настоящее время нет четких правил, касающихся социальных обязательств в жилищном строительстве. Чиновники «сигналят» о возможных изменениях в своем подходе к данному вопросу.

РЕКОМЕНДАЦИИ

Социальные обязательства находятся в ведении местных органов власти. Юридические лица и население платят налоги, которые должны идти на эти цели. Если социальные объекты должны быть построены и оплачены инвесторами, должны быть разработаны четкие механизмы того, как местная администрация приобретает или арендует эти объекты.

ПРОБЛЕМА

Коммунальные услуги предоставляются компаниям, имеющим монопольное положение. Инвесторы не имеют выбора. Это приводит к увеличению бюрократии и росту расходов в связи с отсутствием конкуренции.

РЕКОМЕНДАЦИИ

Рынки энергоносителей и коммунальных услуг должны быть открыты для конкуренции. Время между запросом и подключением на объектах коммунальных услуг должно быть значительно сокращено. Тарифы должны формироваться таким образом, чтобы потребители коммунальных услуг платили главным образом за потребление, но не за подключение в течение периода строительства. Город должен нести ответственность за строительство дорог и коммунальных сетей до границ земельных участков строительных объектов.

ПРОБЛЕМА

У европейских компаний создается впечатление, что государственные тендеры и, к примеру, практика распределения земельных участков, не являются полностью открытой и прозрачной процедурой для компаний с европейским капиталом.

РЕКОМЕНДАЦИИ

Государственные и муниципальные тендеры должны быть открытыми и прозрачными для всех юридических лиц, зарегистрированных в России, независимо от происхождения материнской компании. Должно быть больше прозрачности в процессе приватизации и продажи государственного и муниципального имущества.

SOUTH REGIONAL COMMITTEE/ ЮЖНЫЙ РЕГИОНАЛЬНЫЙ КОМИТЕТ

Chairman / Председатель:
Oleg Zharko, Bank Center-Invest

Deputy Chairmen / Заместители председателя:
Ralf Bendisch, CLAAS; Igor Brener, Cargill; Lubov Popova, Gubskiy kirpichniy zavod

Committee Coordinator / Координатор комитета:
Juliana Perederiy, AEB (Juliana.perederiy.aeb@bk.ru)

INTRODUCTION

The AEB South Regional Committee is the oldest of the AEB regional committees and has been fully operational since 2003. Thirty-six companies are currently united under this AEB banner including leading foreign investors and international banks, which have affiliates operating in the Krasnodar, Stavropol, Rostov-on-Don regions and Adygei republic. The Committee activities are aimed at solving problems connected with the development of international companies in the region, creating favourable conditions in order to develop mutually beneficial cooperation and interaction with the regional authorities.

Constructive dialog and mutually beneficial cooperation are the principles on which the AEB South Regional Committee bases its relationship with the regional government bodies.

The Committee takes an active part in key events associated with investment opportunities likeforums and exhibitions in the region. Also the Committee also achieves its goals by playing an active role in different councils and working groups with the heads of the Southern Federal District, Krasnodar city and Krasnodar region administration. The Committee also organises conferences, round tables and seminars that address concrete issues in today's development of the economy and business.

CORPORATE SOCIAL RESPONSIBILITY AS A TOOL FOR STAKEHOLDER ENGAGEMENT

ISSUES:

The Institute of Corporate Social Partnership coordinates interests and promotes the creation of integrated and transparent relationships between both businesses and government bodies as well as businesses and society. In order to measure the level of interaction, it is necessary to study how regional companies manage non-financial risks, identify expectations and consider stakeholder in-

ВСТУПЛЕНИЕ

Комитет действует с 2003 г. и является первым региональным объединением в Ассоциации. На сегодняшний день в состав Комитета входят 36 компаний. Это – ведущие зарубежные инвесторы и международные банки, подразделения которых действуют на территории Краснодарского и Ставропольского краев, Ростовской области и Республики Адыгея. Деятельность Комитета направлена на решение вопросов, связанных с развитием бизнеса международных компаний в регионе, создание благоприятных условий для развития взаимовыгодного сотрудничества и взаимодействия с региональными властями.

Конструктивный диалог и взаимовыгодное сотрудничество стали основными принципами, на которых строятся отношения Комитета с региональными органами власти.

Южный региональный комитет принимает активное участие в ключевых событиях инвестиционного характера: форумах, выставках, проводимых в регионе, осуществляет свою деятельность в рамках различных советов и рабочих групп при главах администрации Краснодарского края, города Краснодара, а также Южного федерального округа, выступает в качестве организатора конференций, круглых столов, семинаров по актуальным вопросам развития экономики и бизнеса.

КОРПОРАТИВНАЯ СОЦИАЛЬНАЯ ОТЧЕТНОСТЬ КАК ИНСТРУМЕНТ ВЗАИМОДЕЙСТВИЯ С ЗАИНТЕРЕСОВАННЫМИ СТОРОНАМИ

ПРОБЛЕМА

Институт корпоративного социального партнерства представляет собой процесс согласования интересов и предполагает формирование единых и про-

Committee Members / Члены комитета: Advocates Bureau Yug; Aereco; Alico; ANCOR; AVANTA Personnel Adecco Group Russia; Bank Center-invest; BASF; BONDUELLE Kouban; Branch of Closed Joint Stock Company "UniCredit Bank" in Krasnodar; Cargill Yug LLC; Citibank; DuPont Science and Technologies; Ernst and Young LLC Krasnodar Branch; European Bank for Reconstruction and Development; GEFCO Russia; Gubskiy kirpichniy zavod; Joint Stock Commercial Bank "ROSBANK"; KrasnodarEXPO (Part of The ITE Group); KWS; Legrand; Lindab Buildings LLC; LLC "Armadillo Business Parcel" (DPD); Mazars; Nestle Kuban LLC; OAO Philip MorrisKuban; OJSC IC Allianz; OOO "Syngenta"; OOO CLAAS; OOO IKEA MOS (Retail and Property) MEGA Adygea-Kuban shopping mall; OTP Bank; PwC; Siemens Represantative office in SFD&N-CFD; South Affiliate of ZAO "Raiffeisenbank" South regional center; South sales direction – regional office of Knauf Gips Ltd. (Krasnodar); Tebodin Eastern Europe B.V.; VEGAS LEX; Verallia; Volnaya Kuban; VSK insurance house; ZAO Bayer.

terests in their operations. This tool is corporate social responsibility or non-financial reporting. Regional companies have to be prepared for corporate social responsibility, considering following factors:

- Establishing a reputation of transparency, demonstrating commitment to transparent business practices;
- Building a more effective dialogue with stakeholders;
- Meetinvestor expectations;
- Promoting corporate culture based on the principles of corporate social responsibility;
- Obtaining complete and reliable information concerning company application of corporate social responsibility by management and owners;
- Identifying achievements and areas for practical improvement with regard to corporate social responsibility.

It should be noted that few regional companies in southern Russia prepare corporate social reports, mainly due to the lack of understanding of aims, standards and practices required for the preparation of such statements.

Under the aegis of the Association of European Businesses supported by "Ernst & Young" in December 2012, the "Corporate Social Reporting as a Tool to Communicate with Stakeholders" round table was organised with representatives of regional business. This round table showed the relevance of this topic for both businesses and local/regional authorities in the south of Russia.

RECOMMENDATIONS:

Companies – members of the Association of European Businesses can play a significant role in developing a system and the mechanisms for corporate social reporting in view of extensive international experience accumulated. Therefore, the South Regional Committee of the AEB may contribute to establishing corporate social responsibility in the region.

The round table "Corporate social reporting as a tool to communicate with stakeholders" listed the following necessary steps:

1. Round-table discussions on this subject in Krasnodar, Rostov-on-Don, Stavropol regions and the Adygei Republic in order to develop collective reflexion on the theme of corporate social responsibility as a tool for effective communication with stakeholders,
2. Implementing a system of public recognition for companies which contribute to resolving important social issues in the region, therefore allowing leading Russian and international companies to share global best practices in this area,
3. Promoting the concept of corporate social responsibility within regional companies within the framework of local and business associations.

THE ROLE OF LARGE COMPANIES IN PROMOTING ENVIRONMENTALLY RESPONSIBLE BEHAVIOUR ON SITE

ISSUES:

Russia is actively working towards improved legislative and regulatory framework, that aims to promote the use of best technologies available, in turn enhancing envi-

зрачных процедур взаимодействия между бизнесом и властью, бизнесом и обществом. Важным инструментом данного взаимодействия является информационное отражение того, каким образом региональные компании управляют нефинансовыми рисками, а также выявляют ожидания и учитывают интересы заинтересованных сторон в своей деятельности. Таким инструментом является корпоративная социальная или нефинансовая отчетность предприятий.

Необходимость подготовки корпоративной социальной отчетности региональными компаниями обусловлена следующими факторами:

- Формирование репутации прозрачной компании, демонстрация приверженности прозрачному ведению бизнеса.
- Выстраивание более эффективного диалога с заинтересованными сторонами.
- Соответствие ожиданиям инвесторов.
- Продвижение корпоративной культуры, основанной на принципах корпоративной социальной ответственности.
- Получение руководством и собственниками компании более полной и достоверной информации о деятельности компании в области корпоративной социальной ответственности.
- Выявление достижений и областей для улучшения по функциональным направлениям, относящимся к корпоративной социальной ответственности.

Необходимо отметить, что число региональных компаний на Юге России, подготавливающих корпоративную социальную отчетность, незначительно, прежде всего, в силу отсутствия достаточного понимания целей, стандартов и практики подготовки такой отчетности.

Под эгидой Ассоциации европейского бизнеса и при поддержке компании «Эрнст энд Янг» в декабре 2012 г. прошел круглый стол с представителями регионального бизнеса «Корпоративная социальная отчетность как инструмент взаимодействия с заинтересованными сторонами». Данный круглый стол показал актуальность данной тематики, как для бизнеса Юга России, так и для региональных и местных властей.

РЕКОМЕНДАЦИИ

Компании – члены Ассоциации европейского бизнеса ввиду наличия многолетнего международного опыта могут сыграть значимую роль в развитии системы и механизмов корпоративной социальной отчетности регионального бизнеса. В этих условиях Южный региональный комитет Ассоциации может способствовать становлению системы корпоративной социальной отчетности в регионе.

Круглый стол «Корпоративная социальная отчетность как инструмент взаимодействия с заинтересованными сторонами» показал необходимость следующих шагов:

1. Проведение круглых столов по данной тематике в Краснодарском и Ставропольском краях, Ростовской области и республике Адыгея для постановки проблематики формирования корпоративной социальной отчетности как инструмента эффектив-

ronmentally efficient consumption and use of natural resources.

Other countries have listtedrecommended technologies in several referencedocuments. They contain information about the technological, technical and management solutions. These aim to enhance energy efficiency and responsible usage of raw materials whilst reducing the negative impact of industrial activities on the environment. These reference documents do not provide strict framework, nor do they set emission/discharge limits for industries or for different levels of use, be it national, regional or local.

In German, there is a concept: «Nachhaltigkeit»; in English: «sustainability». Unfortunately, there is still no suitable translation for this word in Russian. The concept of «stability» only partially reflects the meaning of the term. The German concept of «Nachhaltigkeit» is defined as an action continued for a long period of time.

According to the Bundestag, it is the use of a system which maintains its basic properties and replenishes by natural increase while functioning.

If we look at the origins of this term, then for the first time it has been used in the 18th century in the area of forestry. «Nachhaltigkeit» meant that they could only use as much timber as could be replenished by natural increase.

Together with the «Centre for Strategic Analysis and Regional Development», the AEB initiated a round table: «The Role of Large Companies in the Development of Environmentally Responsible Behaviour on site» to exchange views concerning environmentally responsible behaviour of business entities and modern forms of environmental work carried out on large plants in Krasnodar region.

RECOMMENDATIONS:

The AEB South Regional Committee can contribute to establishing cooperation between investors, regional authorities and local businesses. It can provide insight into the European experience and advanced technologies in the field of environmentally responsible behaviour on siteand organize a range of activities both for businesses and municipal and regional authorities.

ON THE BILL AMENDING THE CIVIL CODE OF THE RUSSIAN FEDERATION AND THE REFORM OF THE NOTARIAL SYSTEM

ISSUES TO CONSIDER:

At present a draft bill proposing amendments to the Civil Code of the Russian Federation and thereby reforming the notarial system is being discussed.

The Committee welcomes the introduction of the principle of good faith and the prohibition for companies and entrepreneurs to benifit from misconduct. Securing the opportunity to inform the registering authority about objections to a second party's right to property titles might be useful in preparation of property alienation for the purpose of artificial creation of a bona fide purchaser. The expressed objections would then become evidence of the fact that such person could have known about objections to the seller's rights.

ной коммуникации с заинтересованными сторонами;

2. Внедрение системы публичного признания компаний, вносящих наиболее весомый вклад в решение социально-значимых вопросов региона, позволяющей международным и ведущим российским компаниям поделиться передовыми мировыми практиками в этой области;
3. Продвижение концепции подготовки корпоративной социальной отчетности региональных компаний в рамках деловых и отраслевых объединений, бизнес-ассоциаций.

РОЛЬ КРУПНЫХ КОМПАНИЙ В РАЗВИТИИ ЭКОЛОГИЧЕСКИ ОТВЕТСТВЕННОГО ПОВЕДЕНИЯ НА ТЕРРИТОРИИ СВОЕГО ПРИСУТСТВИЯ

ПРОБЛЕМЫ

В России проводится активная работа по совершенствованию законодательной и нормативно-методической базы, направленной, в т.ч. на стимулирование применения наилучших технологий, обеспечивающих повышение экологической результативности потребления и использования природных ресурсов.

За рубежом рекомендуемые технологии систематизированы в ряде справочных документов. Они содержат сведения о технологических, технических и управленческих решениях, позволяющих повысить эффективность использования энергии, сырья и материалов и сократить негативное воздействие производства на окружающую среду. Справочные документы не являются обязательными к применению, они не устанавливают предельных значений выбросов/сбросов ни для определенного промышленного сектора, ни для различных уровней применения: национального, регионального, местного.

В немецком языке есть понятие «Nachhaltigkeit», в английском – «sustainability». Удачного перевода этого термина на русский язык, к сожалению, до сих пор так и не выработано. Понятие «Устойчивость» лишь частично передаёт его смысл. В немецкой ментальности понятие «Nachhaltigkeit» определяется как действие, которое имеет продолжение на длительный период времени.

Бундестаг определяет это как способ использования системы, которая позволяет в процессе использования сохранять её основные свойства, а также пополнять их за счёт естественного прироста.

Если же посмотреть на истоки этого понятия, то впервые оно стало использоваться ещё в 18 веке в области лесного дела. «Nachhaltigkeit» означало, что использовалось только такое количество лесных ресурсов, которое могло восстановиться естественным приростом.

НП «Центр стратегического анализа и регионального развития» и АЕБ совместно инициировали проведение Круглого стола по теме «Роль крупных компаний в развитии экологически ответственного поведения на территории присутствия» для обмена мнениями на тему экологически ответственного поведения субъектов хозяйствования и современных

The cancellation of the current system of dual registration of rights to property also deserves support. Dual registration is a situation in which the agreement and the transfer of rights by such agreement are registered separately. However, the Committee considers the decision to divide the project of amendments to the Civil Code of Russian Federation into smaller parts as erroneous. It is feared that the ratification of very important bills related to domestic economy development, such as actual possession, protection of the securities holders' rights and other provisions, will be delayed for an indefinite period.

The original version of the bill provided obligatory notarization of all real estate transactions. The Committee supports elimination of this provision from the bill and its replacement by a provision where the notarization is only required for cases which have been directly mentioned in the law or agreement. Otherwise real estate transactions will bear higher transaction costs, and the Parties involved will be forced to suffer the low competence of the majority of notaries, their unwillingness to bear the financial liability for mistakes at certification of any transaction, as well as the duplication of the notary and the state registrar functions.

RENDERING SERVICES WITHIN A GROUP OF COMPANIES

ISSUES TO CONSIDER:

Multinational groups have extensive experience building corporate centres of expertise in order to provide intra-group advisory and support services to the group members. This allows them to implement a common group approach and economy of scale principles by attracting highly qualified specialists to serve the business needs of the group.

The activity of such centres of expertise is governed by the OECD transfer pricing guidelines and, as a general rule, they follow the arm's length principle in setting service costs for all recipients.

Russian tax authorities impose stringent requirements on the documentary support and economic justification of such intra-group services due to inconsistent interpretation of the tax deductibility criteria. This leads to the unfavourable treatment of the multinational companies in comparison to the Russian companies.

ISSUES TO CONSIDER:

Tax authorities need to increase their awareness of widespread international business models when assessing the intra-group services in order to avoid treating these forms of intra-group cooperation as an instrument of possible tax evasion "by default". A non-discriminative approach to the intra-group services needs to be developed in the nearest future.

In the absence of transfer pricing issues, the intra-group services should receive the same level of scrutiny from the tax authorities and the same deduction criteria as applied to the transaction between non-related companies.

форм экологической работы, проводимых на крупных предприятиях в Краснодарском крае.

РЕКОМЕНДАЦИИ

Комитет способен содействовать налаживанию взаимодействия инвесторов с региональными властями и местным бизнесом; организовать площадки для ознакомления с европейским опытом и передовыми технологиями в области экологически ответственного поведения на территории присутствия и организовать целый ряд мероприятий, как для бизнеса, так и для представителей муниципальной и региональной власти.

ЗАКОНОПРОЕКТ О ВНЕСЕНИИ ПОПРАВОК В ГРАЖДАНСКИЙ КОДЕКС РФ И РЕФОРМА НОТАРИАТА

ПРОБЛЕМЫ

В настоящее время рассматривается законопроект о внесении поправок в Гражданский кодекс РФ и планируемой реформе нотариата.

В качестве положительных изменений Комитет отмечает введение принципа добросовестности и запрета для компаний и предпринимателей получать выгоду от своего недобросовестного поведения, закрепление возможности сообщить регистрирующему органу о своих возражениях против прав другого лица на недвижимое имущество. Последнее может быть полезным при готовящемся его отчуждении с целью искусственного создания фигуры добросовестного приобретателя, а фиксирование подобных возражений будет доказательством того, что данное лицо могло знать о претензиях к правам отчуждателя.

Заслуживает поддержки отмена действующей в настоящее время системы двойной регистрации прав на недвижимое имущество, когда отдельно регистрируется договор, а отдельно – переход прав по договору. Вместе с тем, Комитет считает ошибочным решение разработчиков проекта поправок в Гражданский кодекс разделить проект на несколько небольших по объёму частей. Из-за этого принятие крайне важных для развития отечественной экономики положений законопроекта, например, о фактическом владении, о защите прав владельцев ценных бумаг и ряда других откладывается на неопределённое время.

Первоначальная редакция законопроекта предусматривала обязательное нотариальное удостоверение всех сделок с недвижимостью. Комитет поддерживает исключение этого положения из законопроекта и его замену на норму о том, что нотариальное удостоверение обязательно лишь для случаев, прямо названных в законе или договоре. Иное решение привело бы к увеличению затрат сторон по сделкам с недвижимостью, создало бы для них проблемы, связанные с крайне низкой квалификацией большинства нотариусов, их нежеланием нести имущественную ответственность за ошибки при удостоверении сделки, дублирование функций нотариуса и государственного регистратора.

Changes should be introduced to the tax law in order to establish unified documentary requirements supporting such transactions.

BENEFITS

The acknowledgement of internationally accepted business models would contribute to the attractiveness of the investment climate in Russia.

Foreign investors would have more confidence in the transparency of the tax treatment of their activities should a consistentnon-discriminative approach to intra-group services be guaranteed.

This would release companies from the administrative burden and resource expenditure used for the confirmation of such intra-group transactions during tax audits and in courts.

CONCLUSION

The Committee's purpose is to promote the fullest possible use of investment opportunities in the region. This goal is directly connected with the plans of local and regional governments to stimulate the dynamic economic development.

The South Regional Committee of the Association of European Businesses can support cooperation between investors, regional authorities and local businesses while creating the opportunity to explore European experience and advanced technologies in different fields of business practices. This will strengthen the existing competitive advantages of the region, making the South of Russia more attractive for investors and providing new opportunities for economic development in the region.

Of the 600 AEB members, more than 30 of them are represented in southern Russia and, consequently, for many companies present on the territory of Russia, but not working in the Southern Federal District, the Committee may become an effective tool in promoting and developing their business in this region through missions to the area, major business events and forums to communicate with regional authorities and businesses on a regular basis.

ОКАЗАНИЕ УСЛУГ КОМПАНИЯМИ ОДНОЙ ГРУППЫ

ПРОБЛЕМЫ

Международные группы компаний широко используют практику создания корпоративных центров экспертизы, которые призваны оказывать информационно-консультационную поддержку другим компаниям группы. Такая модель организации деятельности позволяет применять общее подходы в решении бизнес задач в рамках группы и достигать экономии расходов при привлечении специалистов высокого уровня.

Как правило, такие иностранные сервисные центры экспертизы в своей деятельности руководствуются рекомендациями ОЭСР по трансфертному ценообразованию с тем, чтобы обеспечить для всех получателей услуг основанный на принципе «вытянутой руки» подход к формированию стоимости услуг.

При рассмотрении таких сделок российскими налоговыми органами предъявляются завышенные, основанные на расширительном толковании налоговых норм требования к документальному подтверждению и экономическому обоснованию данных услуг, что ставит международные компании в неравные условия при защите своих прав по сравнению с российскими компаниями.

РЕКОМЕНДАЦИИ

Необходимо повысить общий уровень понимания налоговыми органами принятых в международном деловом сообществе принципов организации деятельности групп компаний, с тем, чтобы данные формы взаимодействия не приравнивались налоговыми органами по умолчанию к инструментам налоговой оптимизации. Важным является создание недискриминационного подхода к рассмотрению внутригрупповых услуг налоговыми органами.

Признание принципа, что при отсутствии претензий с точки зрения трансфертного ценообразования операции внутри группы компаний должны рассматриваться как сделки между независимыми компаниями с точки зрения предъявления к ним требований налоговыми органами.

Внесение в налоговое законодательство норм, закрепляющих возможность оказания услуг внутри групп компаний и устанавливающих единые требования к необходимому документальному подтверждению данных сделок.

ПРЕИМУЩЕСТВА

Признание принятых международным бизнес сообществом принципов организации деятельности групп компаний повысит привлекательность инвестиций в российскую экономику.

Создание единого недискриминационного подхода содействует повышению уровня уверенности иностранных инвесторов в определенности налоговых последствий своей деятельности.

Снижение административной нагрузки и издержек компаний в отношении защиты данных сделок при налоговых проверках и в судах.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Цель деятельности Комитета – максимально полное использование инвестиционных возможностей региона. Эта цель непосредственным образом связана с планами местных и региональных администраций по стимулированию динамичного развития экономики.

Комитет может способствовать взаимодействию инвесторов с региональными и муниципальными властями, знакомить с европейским опытом и передовыми технологиями в различных областях ведения бизнеса. Это усилит существующие конкурентные преимущества Юга России, сделает его более привлекательным для инвесторов и создаст новые возможности для экономического развития региона.

Из 600 компаний-членов АЕБ, на юге России представлено немногим более 30, и, следовательно, для многих компаний присутствующих на территории России, но не работающих в Южном федеральном округе, Комитет может стать эффективным инструментом в продвижении и развитии своего бизнеса на юге России. Это может быть сделано путем организации миссий в регион, крупных деловых мероприятий и деловых площадок для общения с региональными властями и бизнесом на регулярной основе.

RUSSIAN FEDERATION: MAIN STATISTICAL AND ECONOMIC INDICATORS/ РОССИЙСКАЯ ФЕДЕРАЦИЯ: ОСНОВНЫЕ ЭКОНОМИКО-СТАТИСТИЧЕСКИЕ ПОКАЗАТЕЛИ

1. GENERAL INFORMATION/ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Общая площадь территории/Surface area– 17 098 246 км²/km²

Столица/Capital –Москва/Moscow

Крупнейшие города (тыс. чел.)/**Major cities** (thous. of inhabitants): Москва/Moscow (11979,5), Санкт-Петербург/ Saint-Petersburg (5028,0), Новосибирск/Novosibirsk (1523,8), Екатеринбург/Yekaterinburg (1396,1), Нижний Новгород/ Nizhniy Novgorod (1259,9), Самара/Samara (1171,6), Омск/Omsk (1160,7), Казань/Kazan (1176,2), Челябинск/Chelyabinsk (1156,5), Ростов-на-Дону/Rostov-on-Don (1103,7), Уфа/Ufa (1077,7), Волгоград/Volgograd (1018,8)

Государственная граница/State Borders: Норвегия/Norway, Финляндия/Finland, Польша/Poland, Эстония/Estonia, Латвия/Latvia, Литва/Lithuania, Беларусь/Belarus, Украина/Ukraine, Грузия/Georgia, Азербайджан/Azerbaijan, Казахстан/Kazakhstan, Китай/China, Монголия/Mongolia, КНДР/DPRK (North Korea), США/USA, Япония/Japan

Население/Population: 143,3 млн.человек/mln of inhabitants

Плотность населения/Density of population (2013): 8,39 чел. на 1 км²/prs per km²

ВВП/GDP (I полугодие 2013) – 31.098,4 млрд.рублей/bil.rubles

Source/Источник: Rosstat/ Росстат

2. ОСНОВНЫЕ ПОКАЗАТЕЛИ СОЦИАЛЬНО-ЭКОНОМИЧЕСКОГО РАЗВИТИЯ РОССИИ В ЯНВАРЕ-СЕНТЯБРЕ 2013/KEY SOCIO-ECONOMIC INDICATORS OF RUSSIA IN JANUARY-SEPTEMBER 2013

	Сентябрь 2013 г./ September 2013	В % к/ in %		Январь-сентябрь 2013 г. в % к январю- сентябрю 2012 г./ Jan-Sep 2013 in % to Jan-Sep 2012	Справочно/For reference		
		сентябрю 2012 г./ to September 2012	августу 2013 г./ to August 2013		сентябрь 2012г. в % к/ September 2012 in % to		январь-сентябрь 2012 г. в % к январю-сентябрю 2011 г./ Jan-Sep 2012 in % to Jan-Sep 2011
					сентябрю 2011 г./ Sep 2011	августу 2012 г./ Aug 2012	
Валовой внутренний продукт, млрд.рублей/ GDP, bil.rubles	31098,4[1)]	101,4[2)]			104,5[3)]		
Индекс промышленного производства[4),5)]/ Industrial production index[4),5)]		100,3	99,3	100,1	102,0	99,0	102,9
Продукция сельского хозяйства, млрд. рублей/ Agricultural products, bil.rubles	684,4	98,6	144,5	101,8	91,4	151,2	97,1
Грузооборот транспорта, млрд. т-км/ Freight turnover, bil.t-km	423,7	101,8	101,7	99,6	106,0	100,3	103,2
в том числе железнодорожного транспорта/ incl. railway transport	179,2	98,5	97,4	97,4	107,0	97,0	105,4
Оборот розничной торговли, млрд. рублей/ Retail sales, bil.rubles	2011,6	103,0	98,6	103,8	105,3	99,5	106,9
Внешнеторговый оборот, млрд. долларов США[6)]/ Foreign trade turnover, bil. USD[6)]	70,5[7)]	99,1[8)]	95,8[9)]	100,0[10)]	97,1[8)]	100,4[9)]	104,6[10)]
в том числе/of which: экспорт товаров/ export of goods	42,2	102,3	97,0	98,1	94,0	100,1	104,4
импорт товаров/import of goods	28,4	94,7	94,1	103,1	101,8	100,8	105,1
Инвестиции в основной капитал[11)], млрд. рублей/ Fixed capital investments, bil.rubles[11)]	1188,2	98,4	103,1	98,6	99,7	100,7	109,6
Индекс потребительских цен/ Consumer price index		106,1	100,2	106,9	106,6	100,6	104,6
Индекс цен производителей промышленных товаров[4)] / Manufactured products producers' price index[4)]		101,9	101,4	103,7	111,6	104,8	106,7
Реальные располагаемые денежные доходы[12)]/ Real disposable income[12)]		98,7	95,7	103,6	105,3	99,0	103,8
Среднемесячная начисленная заработная плата одного работника[11)]/ Accrued average monthly wages of one employee[11)]							
номинальная, рублей/ nominal, rubles	29811	114,8	102,0	113,2	111,6	101,1	114,2
реальная /actual		108,2	101,8	105,9	104,7	100,5	109,2
Общая численность безработных, млн.человек/ Total number of unemployed people, mil. people	4,0[12)]	103,8	100,7	98,1	84,2	100,8	83,9
Численность официально зарегистрированных безработных, млн. человек/ Number of officially registered unemployed people, mil. people	0,9	86,1	95,1	84,7	80,9	95,7	79,5

1) Данные за I полугодие 2013г. (первая оценка).
Data for I half-year 2013(preliminary estimates).
2) I полугодие 2013г. в % к I полугодию 2012 года.
I half-year 2013 in % to I half-year 2012
3) I полугодие 2012г. в % к I полугодию 2011 года.
I half-year 2012 in % to I half-year 2011
4) По видам деятельности "Добыча полезных ископаемых", "Обрабатывающие производства", "Производство и распределение электроэнергии, газа и воды".
By the following activities: "Mining operations", "Processing activities", "Energy, gas, water production and distribution".
5) С учетом поправки на неформальную деятельность.
With account of correction to non-formal activity.
6) Данные рассчитаны Банком России в соответствии с методологией платежного баланса в ценах франко-граница страны экспортера (ФОБ).
Data is calculated by Bank of Russia according to balance of payments methodology in FOB prices.
7) Данные за август 2013 года.
Data for August 2013
8) Август 2013г. и август 2012г. в % к соответствующему месяцу предыдущего года, в фактически действовавших ценах.
July 2013 and July 2012, y-o-y % in current prices.
9 Август 2013г. и август 2012г. в % к предыдущему месяцу, в фактически действовавших ценах.
August 2013 and August 2012, y-o-y % in current prices.
10) Январь-август 2013г. и январь-август 2012г. в % к соответствующему периоду предыдущего года, в фактически действовавших ценах.
January-August 2013 and January-August 2012, y-o-y % in current prices.
11) Данные за периоды 2013г. – оценка.
Data for 2013 – estimate.
12) Предварительные данные.
Preliminary data.

2.1 ПРОИЗВОДСТВО ВВП ЗА I ПОЛУГОДИЕ 2013 ГОДА/PRODUCTION OF GDP IN I HALF-YEAR 2013

Объем ВВП России за I полугодие 2013г. составил в текущих ценах 31098,4 млрд.рублей. Индекс физического объема относительно I полугодия 2012г. составил 101,4%, индекс-дефлятор - 106,4%.

GDP for I half-year 2013 amountes to 31098,4 bil rubles. Volume index to I half-year 2012 is 101,4%, index-deflator – 106,4%.

	1 квартал/I Q		II квартал/II Q		I полугодие/ I half-year	
	млрд. рублей/ bil.rubles	в % к итогу/in % of total	млрд. рублей / bil.rubles	в % к итогу/in % of total	млрд. рублей/ bil.rubles	в % к итогу/in % of total
1	2	3	4	5	6	7
2012 г.						
Валовой внутренний продукт в рыночных ценах / GDP in market-prices	**13801,8**		**15013,4**		**28815,2**	
Валовая добавленная стоимость в основных ценах / Gross value added in basic prices	**11700,4**	**100**	**12691,6**	**100**	**24392,0**	**100**
в том числе: сельское хозяйство, охота и лесное хозяйство/ agriculture, hunting and forestry	208,8	1,8	340,9	2,7	549,6	2,3
рыболовство, рыбоводство/ fishing, fish farming	28,8	0,2	28,5	0,2	57,2	0,2
добыча полезных ископаемых/ mining operations	1393,0	11,9	1363,3	10,7	2756,3	11,3
обрабатывающие производства/ processing activities	1762,1	15,1	1966,4	15,4	3728,5	15,2
производство и распределение электроэнергии, газа и воды/ energy, gas, water production and distribution	539,0	4,6	383,6	3,0	922,6	3,8
Строительство/construction	510,0	4,4	796,3	6,3	1306,3	5,4
оптовая и розничная торговля; ремонт автотранспортных средств, мотоциклов, бытовых изделий и предметов личного пользования/ wholesale and retail trade, repair of motor vehicles, motorcycles, household products and personal demand items	2371,9	20,3	2533,3	20,0	4905,2	20,1
гостиницы и рестораны/ hotels and restaurants	109,0	0,9	123,4	1,0	232,4	1,0
транспорт и связь/ transport and communications	940,7	8,0	1100,2	8,7	2040,9	8,4

1	2	3	4	5	6	7
финансовая деятельность/ financial activity	543,1	4,6	554,2	4,4	1097,3	4,5
операции с недвижимым имуществом, аренда и предоставление услуг/ real estate operations, leasing and providing services	1365,2	11,7	1515,3	11,9	2880,4	11,7
государственное управление и обеспечение военной безопасности, социальное страхование/ state administration and providing military protection, obligatory social security	856,8	7,3	870,5	6,9	1727,2	7,1
Образование/education	381,6	3,3	382,6	3,0	764,2	3,1
здравоохранение и предоставление социальных услуг/ health care service, providing social services	480,5	4,1	516,1	4,1	996,5	4,1
предоставление прочих коммунальных, социальных и персональных услуг/ providing other communal, social and personal services	210,1	1,8	217,3	1,7	427,3	1,8
Чистые налоги на продукты/ Net taxes on products	**2101,4**		**2321,7**		**4423,2**	
2013 г.						
Валовой внутренний продукт в рыночных ценах/ GDP in market-prices	**14987,7**		**16110,8**		**31098,4**	
Валовая добавленная стоимость в основных ценах/ GDP in market-prices	12811,5	100	13771,7	100	26583,2	**100**
в том числе: сельское хозяйство, охота и лесное хозяйство/ agriculture, hunting and forestry	238,3	1,9	383,8	2,8	622,2	2,3
рыболовство, рыбоводство/ fishing, fish farming	29,8	0,2	28,8	0,2	58,6	0,2
добыча полезных ископаемых/ mining operations	1358,5	10,6	1396,8	10,1	2755,3	10,4
обрабатывающие производства/ processing activities	1916,4	15,0	2018,0	14,6	3934,4	14,8
производство и распределение электроэнергии, газа и воды/ energy, gas, water production and distribution	573,9	4,5	413,6	3,0	987,4	3,7
Строительство/construction	548,0	4,3	810,4	5,9	1358,4	5,1
оптовая и розничная торговля; ремонт автотранспортных средств, мотоциклов, бытовых изделий и предметов личного пользования/ wholesale and retail trade, repair of motor vehicles, motorcycles, household products and personal demand items	2538,2	19,8	2698,5	19,5	5236,7	19,6
гостиницы и рестораны/ hotels and restaurants	121,2	0,9	136,8	1,0	258,0	1,0
транспорт и связь/ transport and communications	1017,2	7,9	1153,3	8,4	2170,5	8,2
финансовая деятельность/ financial activity	650,2	5,1	671,9	4,9	1322,1	5,0
операции с недвижимым имуществом, аренда и предоставление услуг/ real estate operations, leasing and providing services	1580,1	12,3	1705,9	12,4	3286,0	12,4

1	2	3	4	5	6	7
государственное управление и обеспечение военной безопасности, социальное страхование/ state administration and providing military protection, obligatory social security	996,5	7,8	1012,2	7,4	2008,7	7,6
Образование/education	449,9	3,5	465,4	3,4	915,3	3,4
здравоохранение и предоставление социальных услуг/ health care service, providing social services	548,2	4,3	616,9	4,5	1165,1	4,4
предоставление прочих коммунальных, социальных и персональных услуг / providing other communal, social and personal services	245,1	1,9	259,3	1,9	504,5	1,9
Чистые налоги на продукты	**2176,2**		**2339,0**		**4515,2**	

Источник: Федеральная служба государственной статистики / Source: Federal State Statistics Service

3. ИНОСТРАННЫЕ ИНВЕСТИЦИИ И ДВИЖЕНИЕ ИНОСТРАННОГО КАПИТАЛА В I ПОЛУГОДИИ 2013[1)]/ FOREIGN INVESTMENTS AND CAPITAL FLOW IN I HALF-YEAR 2013[1)]

По состоянию на конец июня 2013г. **накопленный иностранный капитал[2)] в экономике России** составил 370,6 млрд.долларов США, что на 10,7% больше по сравнению с соответствующим периодом предыдущего года. Наибольший удельный вес в накопленном иностранном капитале приходился на прочие инвестиции, осуществляемые на возвратной основе, – 66,9% (на конец июня 2012г. – 59,0%), доля прямых инвестиций составила 31,2% (38,5%), портфельных – 1,9% (2,5%).

В I полугодии 2013г. в экономику России **поступило** 98,8 млрд.долларов иностранных инвестиций, что на 32,1% больше, чем в I полугодии 2012 года.

Объем **погашенных** инвестиций, поступивших ранее в Россию из-за рубежа, составил 62,5 млрд.долларов, или на 7,4% меньше, чем в I полугодии 2012 года.

[1)] По данным организаций, представивших статистическую отчетность (без учета органов денежно-кредитного регулирования, коммерческих банков), включая рублевые поступления, пересчитанные в доллары США.

[2)] Накопленный организацией иностранный капитал – общий объем иностранных инвестиций, полученных (или произведенных) с начала вложения с учетом погашения (выбытия), а также переоценки и прочих изменений активов и обязательств.

As for the June 2013, **accumulated foreign capital2) in Russian economy** was 370,6 USD bil. which is 10,7% increase as compared with the same period in the last year. The largest percentage in accumulated foreign capital fell at other investments made on repayable basis – 66,9% (59,0% as for the end of June 2012), direct investments share was 31,2% (38,5%), portfolio – 1,9 % (2,5%).

In I half-year of 2013 Russian economy **received** 98,8 USD bil. of foreign investments, which is 32,1% less then in I half-year of 2012.

The volume of **paid** investments received from abroad was 62,5 USD bil., which 7,4% less than in I half-year 2012.

[1)] According to the statistical data provided by the organizations (excluding monetary regualtion bodies, commercial banks) including ruble revenues converted into US dollars.

[2)] Foreign capital accumulated by company is a total volume of foreign investments received made from the beginning of investments taking into account repayment (disposal) as well as revaluation and other changes to assets and liabilities.

3.1. ПОСТУПЛЕНИЕ ИНОСТРАННЫХ ИНВЕСТИЦИЙ ПО ТИПАМ / RECEIVING FOREIGN INVESTMENTS BY TYPES

	I полугодие 2013г./I half-year 2013			Справочно I полугодие 2012г. в % к/ For reference I half-year 2012 in % to	
	млн. долларов США/ USD mln.	в % к/in % to			
		I полугодию 2012 г./I half-year 2012	Итогу/ total	I полугодию 2011 г./ I half-year 2011	Итогу/ total
Инвестиции/Investments	**98795**	**132,1**	**100**	**85,3**	**100**
из них:/of which:					
прямые инвестиции/direct investments	**12139**	**159,8**	**12,3**	**108,0**	**10,2**
в том числе:/incl.					
взносы в капитал/ contribution to capital	4503	115,6	4,6	128,9	5,2
из них реинвестирование/ of which reinvestment	396	99,7	0,4	27,3	0,5
Лизинг/leasing	1	36,8	0,0	5,6	0,0
кредиты, полученные от зарубежных совладельцев организаций/credits received from foreign co-owners of companies	6837	в 2,3 р.	6,9	91,5	4,0
прочие прямые инвестиции/ other direct investments	798	111,9	0,8	102,4	1,0
портфельные инвестиции/ portfolio invetsments	**326**	**27,3**	**0,3**	**в 4,9 р.**	**1,6**
в том числе: акции и паи/ incl. stock and shares	255	23,1	0,2	в 7,4 р.	1,5
долговые ценные бумаги/debt securities	71	79,3	0,1	96,1	0,1
прочие инвестиции/ other invetsments	**86330**	**130,8**	**87,4**	**82,1**	**88,2**
в том числе:/incl:					
торговые кредиты/trade credits	12869	98,3	13,0	109,1	17,5
прочие кредиты/other credits	72999	152,9	73,9	71,8	63,8
из них:/of which					
на срок до 180 дней/ на срок до 180 дней/ for a period of up to 180 days	10852	34,5	11,0	67,6	42,0
на срок свыше 180 дней/ for a period over 180 days	62147	в 3,8р.	62,9	81,5	21,8
Прочее/other	462	8,9	0,5	в 2,7р.	6,9

3.2. ИНОСТРАННЫЕ ИНВЕСТИЦИИ ПО ВИДАМ ЭКОНОМИЧЕСКОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ / FOREIGN INVESTMENTS BY TYPES OF ECONOMIC ACTIVITIES

(млн.долларов США/ USD mln)

	I полугодие 2013г./I half-year 2013			Накоплено на конец июня 2013г./ accumulated by the end of Jun 2013	
	Поступило / received	погашено (выбыло /paid (disposed)	переоценка и прочие изменения активов и обязательств/ revaluation and other changes of assets and liabilities	Всего/ total	в % к итогу/ in % of total
Всего/Total	**98795**	**62464**	**-3951**	**370634**	**100**
в том числе: сельское хозяйство, охота и лесное хозяйство/ incl. agriculture, hunting, forestry	182	150	23	2622	0,7
рыболовство, рыбоводство/ fishing, fish farming	10	25	-0,0	64	0,0
добыча полезных ископаемых/ mining operations	6120	4022	6	63301	17,1
обрабатывающие производства/ processing industries	58624	20758	-3843	148033	40,0
производство и распределение электроэнергии, газа и воды/ energy, water and gas production and distribution	914	177	-59	8526	2,3
Строительство/construction	385	244	-259	4237	1,1
оптовая и розничная торговля; ремонт автотранспортных средств, мотоциклов, бытовых изделий и предметов личного пользования/ wholesale and retail trade; repair of motor vehicles, motorcycles, household products and personal demand items	15146	13555	173	63415	17,1
гостиницы и рестораны/ hotels and restaurants	12	59	-1	588	0,2
транспорт и связь/ transport and communications	2098	2441	-31	31869	8,6
финансовая деятельность/ financial activiy	11318	18670	26	10893	2,9
операции с недвижимым имуществом, аренда и предоставление услуг/ real estate operations, leasing and providing social services	3849	2247	23	35493	9,6
государственное управление и обеспечение военной безопасности; обязательное социальное обеспечение/ state administration and providing military protection, obligatory social security	-	-	-10	557	0,1
Образование/education	0,3	0,1	-	3	0,0
здравоохранение и предоставление социальных услуг/ health care service, providing social services	109	40	0,0	347	0,1
предоставление прочих коммунальных, социальных и персональных услуг/ providing other communal, social and personal services	28	76	1	686	0,2

3.3. ОБЪЕМ НАКОПЛЕННЫХ ИНОСТРАННЫХ ИНВЕСТИЦИЙ В ЭКОНОМИКЕ РОССИИ ПО ОСНОВНЫМ СТРАНАМ-ИНВЕСТОРАМ / FOREIGN INVESTMENTS ACCUMULATED IN RUSSIAN ECONOMY BY MAIN INVESTING COUNTRIES

(млн.долларов США/ USD mln)

	Накоплено на конец июня 2013г./ Accumulated by the end of June 2013		В том числе			Справочно поступило в I полугодии 2013г/. Received in I h-y 2013 – for reference
	Всего/ total	в % китогу/ in % of total	Прямые/ direct	порт-фельные/ portfolio	Прочие/ other	
Всего инвестиций/ Total investments	**370634**	**100**	**115689**	**6831**	**248114**	**98795**
из них по основным странам-инвесторам/ of which, by main investing countries	312487	84,3	85900	5304	221283	70262
в том числе: Нидерланды/incl. Netherlands	66548	18,0	22956	153	43439	11165
Кипр/ Cyprus	64640	17,5	40831	1144	22665	11633
Люксембург/ Luxemburg	47989	12,9	1194	219	46576	8927
Китай/ China	32228	8,7	1383	15	30830	4609
Соединенное Королевство (Великобритания)/ UK (Great Britain)	24855	6,7	2292	2947	19616	8692
Германия/ Germany	19812	5,3	10811	17	8984	2981
Ирландия/ India	18655	5,0	365	2	18288	5055
Франция/ France	15786	4,3	2493	34	13259	9158
США/ USA	11491	3,1	2772	768	7951	7554
Япония/ Japan	10483	2,8	803	5	9675	488

Источник: Федеральная служба государственной статистики / Source: Federal State Statistics Service

4. ВНЕШНЕТОРГОВЫЙ ОБОРОТ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ С ОСНОВНЫМИ ТОРГОВЫМИ ПАРТНЕРАМИ / FOREIGN TRADE TURNOVER OF RUSSIA WITH MAIN TRADE PARTNERS

	Январь-июль 2013г./Jan-July 2013			Справочно январь-июль 2012г./ For reference Jan-July 2012		
	млн. долларов США/ USD mln.	в % к/in % to		млн. долларов США/ USD mln.	в % к/in % to	
		январю-июлю 2012 г./ Jan-July 2012	Итогу/ total		январю-июлю 2011 г./ Jan-July 2011	Итогу/ total
1	2	3	4	5	6	7
Внешнеторговый оборот/ Foreign trade turnover	476459	100,1	100	475830	105,2	100
в том числе:/incl.						
страны дальнего зарубежья/ foreign countries	413325	101,6	86,7	406897	106,4	85,5
из них: страны Евросоюза/ of which EU countries	237918	102,5	49,9	232009	105,5	48,8
из них:/of which						
Бельгия/Belgium	6777	108,0	1,4	6276	90,3	1,3
Германия/Germany	41314	97,4	8,7	42410	107,8	8,9
Испания/Spain	6048	111,8	1,3	5407	92,1	1,1
Италия/Italy	30872	124,9	6,5	24716	102,8	5,2
Латвия/Latvia	7142	136,5	1,5	5232	103,2	1,1

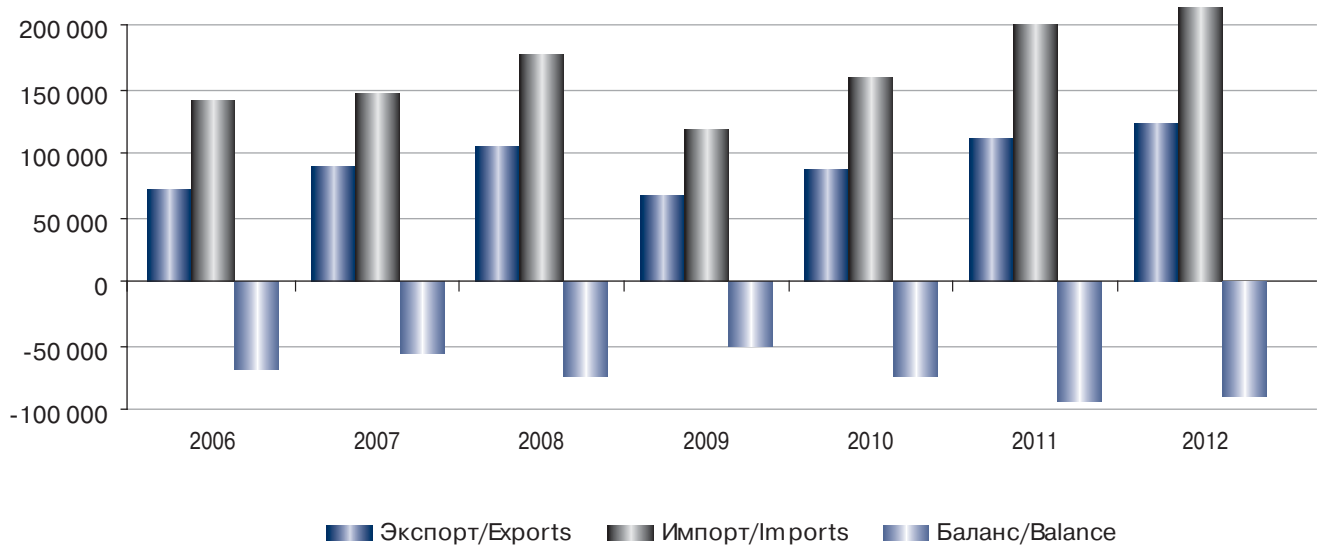
1	2	3	4	5	6	7
Нидерланды/Netherlands	45002	91,1	9,4	49387	131,5	10,4
Польша/Poland	15179	95,7	3,2	15859	106,3	3,3
Словакия/Slovakia	5394	98,7	1,1	5467	100,5	1,1
Соединенное Королевство (Великобритания)/United Kingdom	13269	110,0	2,8	12065	99,0	2,5
Финляндия/Finland	10724	108,4	2,3	9892	92,9	2,1
Франция/France	13855	98,9	2,9	14004	79,4	2,9
Чешская Республика/ Czech Republic	5588	100,7	1,2	5546	102,4	1,2
страны АТЭС/APEC countries	116944	102,8	24,5	113710	108,2	23,9
из них:/of which						
Китай/China	49698	100,1	10,4	49632	110,6	10,4
Республика Корея/Republic of Korea	14178	101,0	3,0	14038	108,8	3,0
США/USA	15160	91,9	3,2	16503	102,5	3,5
Япония/Japan	18825	107,2	4,0	17556	108,4	3,7
Турция/Turkey	18122	93,5	3,8	19388	112,8	4,1
Швейцария/Switzerland	6783	87,2	1,4	7776	106,1	1,6
государства-участники СНГ/CIS countries	63134	91,6	13,3	68933	98,8	14,5
страны ЕврАзЭС/ EurAsEC countries	35831	97,1	7,5	36919	103,3	7,8
из них:/of which :						
государства-члены Таможенного союза/ participant-states of Customs Union	34144	96,0	7,2	35582	102,9	7,5
в том числе:/incl.						
Беларусь/Belarus	18676	83,5	3,9	22363	102,8	4,7
Казахстан/Kazakhstan	15469	117,0	3,2	13218	102,9	2,8
Киргизия/Kirgizia	1256	136,0	0,3	924	135,0	0,2
Таджикистан/ Tajikistan	431	104,2	0,1	414	87,5	0,1
Украина/Ukraine	20740	80,2	4,4	25869	90,0	5,4

Источник: Федеральная служба государственной статистики / Source: Federal State Statistics Service

5. ТОРГОВЫЙ ОБОРОТ ЕС С РОССИЕЙ /EUROPEAN UNION, TRADE WITH RUSSIA

(млн.долларов США/ USD mln)

Period	Импорт/ Imports	Доля в общем импорте ЕС/ Share of total EU Imports (%)	Экспорт/ Exports	Доля в общем экспорте ЕС/ Share of total EU Exports (%)	Баланс/ Balance
2006	141	10,3	72.3	6,2	-68.7
2007	145	10,0	89.1	7,2	-55.9
2008	178.3	11,3	104.8	8,0	-73.5
2009	118.0	9,6	65.6	6,0	-52.4
2010	160.7	10,5	86.1	6,3	-74.6
2011	199.9	11,6	108.4	6,9	-91.6
2012	213.2	11,9	123.3	7,3	-90.0



Источник/Source: Eurostat, DG Trade/Евростат, DG Trade

6. ПРЯМЫЕ ИНОСТРАННЫЕ ИНВЕСТИЦИИ МЕЖДУ ЕС27 И РОССИЕЙ/EU27 FDI FLOWS WITH RUSSIA

(млн. евро/ EUR mil.)

	2009	2010	2011	2012*
ПИИ ЕС27 в РФ	8 790	27 633	8 177	9 418
ПИИ РФ в ЕС27	12 496	7 022	1 827	7 415

*предварительный

Источник/Source: Eurostat/Евростат

7. ОТТОК И ПРИТОК ПРЯМЫХ ИНОСТРАННЫХ ИНВЕСТИЦИЙ (СПРАВОЧНО) / OUTFLOWS AND INFLOWS OF FOREIGN DIRECT INVESTMENT (FOR REFERENCE)

(млн.долларов США/ USD mln)

	Отток ПИИ / Outflows of FDI					
	2006	2007	2008	2009	2010	2011
Australia	25 411	16 855	33 469	16 693	27 279	16 197
Austria	13 678	39 034	29 395	10 007	7 732	30 479
Belgium	50 713	80 141	220 595	9 207	55 710	70 772
Canada	44 404	57 719	79 752	41 728	38 583	49 566
Chile	2 171	2 573	8 041	8 061	8 743	8 847
Czech Republic	1 469	1 621	4 322	950	1 168	1 155
Denmark	8 438	20 624	13 264	6 320	3 471	23 677
Estonia	1 107	1 746	1 112	1 549	142	-1 460
Finland	4 808	7 202	9 279	4 917	10 472	5 333
France	110 734	164 341	154 747	107 142	76 878	90 228
Germany	118 767	170 650	72 617	75 395	109 328	54 418
Greece	4 047	5 247	2 413	2 055	978	1 790
Hungary	3 877	3 622	2 230	1 987	1 308	4 541
Iceland	5 555	10 181	-4 206	2 291	-2 357	-29
Ireland	15 332	21 150	18 912	26 617	22 350	-4 294
Israel	15 462	8 604	7 210	1 695	9 088	3 080
Italy	42 089	90 795	66 870	21 277	32 657	47 253
Japan	50 243	73 545	127 981	74 698	56 276	114 300
Korea	11 175	19 720	20 251	17 197	23 278	20 355
Luxembourg	7 183	73 364	11 737	7 213	15 124	11 751
Mexico	5 758	8 256	1 157	7 019	13 570	8 946
Netherlands	71 214	55 618	68 202	28 182	55 220	31 896
New Zealand	182	3 702	-239	-308	591	2 798
Norway	21 321	13 595	17 298	30 688	23 085	20 020
Poland	8 864	5 410	4 413	4 701	5 488	5 870
Portugal	7 143	5 494	2 736	817	-7 494	12 650
Slovak Republic	512	600	529	432	328	491
Slovenia	862	1 865	1 465	260	-212	112
Spain	104 306	137 078	74 573	13 072	38 343	37 290
Sweden	26 613	38 811	31 298	25 910	17 969	26 896
Switzerland	75 863	51 036	45 312	27 845	64 793	69 545
Turkey	924	2 106	2 549	1 554	1 464	2 464
United Kingdom	82 808	325 473	182 437	39 325	39 489	107 076
United States	244 922	414 039	329 080	289 450	327 877	419 332
Euro area	553 411	855 577	738 200	308 638	418 323	386 918
EU 27	686 543	1 252 669	977 776	387 804	487 525	556 613
OECD	1 187 954	1 931 815	1 640 800	905 945	1 078 720	1 293 347
Brazil	28 202	7 067	20 457	-10 084	11 589	-1 029
China	21 200	17 000	53 500	43 900	60 100	43 000
India	14 344	17 281	19 257	15 928	14 789	12 416
Indonesia	2 726	4 675	5 900	2 249	2 664	7 771
Russian Federation	23 151	45 916	55 594	43 666	52 523	67 283
South Africa	6 063	2 966	-3 134	1 151	-76	-635

	Приток ПИИ / Inflows of FDI					
	2006	2007	2008	2009	2010	2011
Australia	31 070	45 530	47 008	26 554	33 969	67 471
Austria	7 936	31 159	6 845	9 304	4 265	14 141
Belgium	58 926	93 448	193 575	61 748	81 197	89 222
Canada	59 765	114 642	57 147	21 438	23 412	40 929
Chile	7 298	12 534	15 150	12 874	15 095	14 324
Czech Republic	5 465	10 446	6 449	2 929	6 147	5 417
Denmark	2 715	11 815	1 827	3 942	-7 404	14 806
Estonia	1 797	2 725	1 729	1 839	1 600	257
Finland	7 656	12 455	-1 142	398	6 733	-47
France	71 888	96 240	64 060	24 216	30 634	40 982
Germany	55 657	80 223	8 093	24 158	46 863	40 439
Greece	5 358	2 112	4 490	2 435	373	1 825
Hungary	7 021	5 447	6 313	2 051	2 276	4 709
Iceland	3 858	6 822	917	86	246	1 013
Ireland	-5 545	24 712	-16 421	25 717	42 807	11 478
Israel	15 296	8 798	10 877	4 438	5 510	11 374
Italy	39 259	40 209	-10 814	20 078	9 179	29 086
Japan	-6 503	22 548	24 417	11 938	-1 251	-1 758
Korea	3 586	1 784	3 311	2 249	1 094	4 661
Luxembourg	31 803	-28 265	11 195	22 478	9 211	17 546
Mexico	20 119	31 492	27 140	16 119	20 709	19 554
Netherlands	13 984	119 406	4 540	36 044	-8 967	17 145
New Zealand	4 689	3 440	4 984	-1 293	636	3 591
Norway	6 413	5 803	12 254	14 570	17 518	3 573
Poland	19 599	23 582	14 833	12 936	8 861	15 165
Portugal	10 914	3 063	4 656	2 707	2 646	10 353
Slovak Republic	4 700	3 583	4 685	-50	526	2 145
Slovenia	644	1 515	1 944	-653	359	1 000
Spain	30 819	64 277	76 843	10 406	40 764	29 504
Sweden	28 908	27 740	37 120	10 024	-1 348	12 111
Switzerland	43 740	32 446	15 137	28 696	20 385	-196
Turkey	20 185	22 047	19 504	8 409	9 038	15 878
United Kingdom	156 218	200 068	88 678	76 375	50 587	53 944
United States	243 151	221 166	310 091	150 443	205 831	233 988
Euro area	339 469	550 093	356 525	245 128	269 999	306 340
EU 27	582 075	855 856	538 685	361 775	334 791	419 796
OECD	1 008 391	1 355 010	1 057 433	645 847	679 498	825 630
Brazil	18 822	34 585	45 058	25 949	48 506	66 661
China	124 100	160 100	175 100	114 200	185 000	228 600
India	20 336	25 483	43 407	35 597	25 882	34 247
Indonesia	4 914	6 929	9 318	4 878	13 771	18 906
Russian Federation	29 701	55 073	75 002	36 500	43 288	52 878
South Africa	-527	5 695	9 007	5 696	1 228	5 807

ПРОДАЖИ НОВЫХ ЛЕГКОВЫХ И ЛЕГКИХ КОММЕРЧЕСКИХ АВТОМОБИЛЕЙ В РОССИИ ПО МАРКАМ ЗА ПЕРИОДЫ ЯНВАРЬ-СЕНТЯБРЬ 2013/2012 ГГ. И СЕНТЯБРЬ 2013/2012 ГГ.[1] / NEW CAR AND LCV[1] SALES IN RUSSIA BY BRANDS FOR JANUARY- SEPTEMBER 2013/2012 AND SEPTEMBER 2013/2012.

Data submitted by the AEB Automobile Manufacturers Committee; retail sales of imported and locally produced vehicles / Данные продаж Комитета автопроизводителей АЕБ включают как импортированные, так и локально произведенные автомобили

BRANDS	Jan-Dec 2012	Jan-Dec 2011	%	December 12	December 11	%
1	2	3	4	5	6	7
Lada	537625	578387	-7%	43354	43172	0%
Chevrolet	205042	173484	18%	15815	16420	-4%
Renault	189852	154734	23%	17242	14741	17%
KIA	187330	152873	23%	14752	10677	38%
Hyundai	174286	163447	7%	12845	16466	-22%
VW	164702	118003	40%	13310	13776	-3%
Nissan	153747	138827	11%	11677	16402	-29%
Toyota	153047	119505	28%	12755	13975	-9%
Ford	130809	118031	11%	14162	13200	7%
Skoda	99062	74074	34%	9990	8887	12%
GAZ LCV	90247	90034	0%	9238	8859	4%
Daewoo	88232	92778	-5%	8073	6869	18%
Opel	81242	67555	20%	7793	6674	17%
Mitsubishi	74294	74166	0%	8416	7321	15%
UAZ	60653	57148	6%	6236	7029	-11%
Mazda	44443	39718	12%	2963	4271	-31%
Peugeot	44420	44304	0%	3478	3904	-11%
BMW	37515	28165	33%	4398	2942	49%
Mercedes-Benz	37436	29058	29%	3770	2526	49%
Audi	33512	23250	44%	2194	1771	24%
Citroen	32859	27638	19%	2321	2882	-19%
Suzuki	32684	35469	-8%	2761	2881	-4%
SsangYong	31198	22692	37%	3160	2863	10%
Honda	21512	19101	13%	2087	1662	26%
Lifan	20544	17916	15%	1830	1877	-3%
Volvo	20364	19209	6%	1839	2561	-28%
Land Rover	19043	13183	44%	1786	1644	9%
Chery	19004	7278	161%	1429	900	59%
Geely	17566	6060	190%	2003	1337	50%
VW NFZ	16161	12345	31%	1474	1363	8%
Lexus	15653	13698	14%	1299	1242	5%
Great Wall	14373	6777	112%	1809	841	115%
Subaru	14296	12371	16%	1669	1192	40%
ZAZ7	9964	20049	-50%	412	1751	-76%
Infiniti	9209	7042	31%	770	889	-13%
FIAT	8623	28254	-69%	956	2303	-58%
Bogdan	7512	8683	-13%	306	784	-61%
Vortex[2]	5953	12103	-51%	357	383	-7%

1	2	3	4	5	6	7
Jeep	4704	2093	125%	390	326	20%
Mercedes-Benz Vans	3974	2702	47%	417	462	-10%
Porsche	3613	2202	64%	239	100	139%
BYD4	2630	2004	31%	50	160	-69%
MINI	2629	2002	31%	175	207	-15%
SEAT	2500	1127	122%	366	60	510%
Izh	2465	5163	-52%	132	431	-69%
Cadillac	2024	2226	-9%	148	0	-
BAW5	1845	n/a	-	120	n/a	-
Jaguar	1506	1182	27%	140	168	-17%
TagAZ3	1331	1840	-28%	28	311	-91%
Haima	591	3114	-81%	32	211	-85%
FAW9	560	-	-	109	-	-
Dodge	206	158	30%	21	13	62%
Chrysler	194	76	155%	23	1	2200%
Isuzu	156	371	-58%	9	2	350%
Foton6	141	134	5%	25	2	1150%
smart8	28	-	-	5	-	-
Total	**2935111**	**2653803**	**11%**	**253158**	**251691**	**1%**

1. Продажи легких коммерческих автомобилей включены в общие цифры продаж по маркам, если присутствуют в продуктовой линейке марки. LCV<3,5 т (в отдельных исключениях масса достигает верхнего предела 6 т).
2. С января 2013 г. продажи LADA включают автомобили сборки ООО «ПСА ВИС-АВТО».
3. С июля 2013 года ООО "Хайма Автомобили Рус" осуществляет деятельность по продаже и послепродажному обслуживанию автомобилей марки Haima на территории России.

1. LCV sales are included into total brand's sales if exist in the product line of the brand. LCV<3,5 t (with several exceptions reaching highest range of 6 t). Some updates concerning LCV data may occur.
2. Since January 2013 the sales of LADA include comprise the cars produced at VIS-AVTO.
3. Since July 2013, Haima Automobile Rus LLC operates sales and after-sales service of Haima brand vehicles in Russia.

Association of European Businesses

Board
Bantsekina, Olga (Deputy Chairwoman)
Becker, Christian
Hartmann, Reiner (Chairman)
Hellevig, Jon
Ketting, Jeroen
Munnings, Roger (First Deputy Chairman)
Pegorier, Philippe
Sakuler, Gerald (Deputy Chairman, Treasurer)
Vertanen, Vesa

Council of National Representation
Austria – Dietmar Fellner
Belgium – Tikhon Evdokimov
Czech Republic – Yana Ilovicna
Croatia – Jakov Despot
Denmark – Aage V. Nielsen (Deputy Chairman)
Finland – Teemu Helppolainen
France – Luc Charreyre (Deputy Chairman)
Germany – Michael Harms
Greece – Stefanos Vafeidis
Hungary – Sandor Rethi
Iceland – Ingolfur Skulason
Italy – Costante Marengo
Ireland – Declan O'Sullivan
Lithuania – Julius Salenekas
Montenegro – Luka Nikčević
Netherlands – Lodewijk Schlingemann
Poland – Karolina Skrobotowicz
Sweden – Frederik Svensson
Switzerland – Marco Mariotti
Turkey – Ali Tunc Can
United Kingdom – Don Scott (Chairman)

Auditing Commission
Koschier Marco (Chairman)
Roman Semiletov
Gerard Uijtendaal

AEB CEO
Dr. Frank Schauff

ABOUT THE AEB

Founded in 1995, the AEB is an independent non-commercial association with a membership of companies from across the European Union and the Russian Federation. Our members range from large multi-national corporations to small and medium enterprises (SME's) and are united by their commitment to forging stronger economic ties between the European Union and the Russian Federation, as well as improving the business environment here in Russia.

AEB MISSION

The Association of European Businesses represents and promotes the interests of European companies conducting business in and with the Russian Federation. The AEB promotes economic integration and partnership between the Russian Federation, European Nations and the European Union.

POLICY

The AEB is a significant voice in policy making in the Russian Federation and is a forum for dialogue between international businesses and the Russian Government, which participates in lobbying on behalf of its members. For over a decade, the AEB's lobbying initiatives have included a wide range of issues of importance to all sectoral and industrial areas covered by the Committees. Furthermore, the AEB participates in the dialogue with European and Russian administrative bodies, to promote AEB Member interests.

These organizations include:

- EU Delegation to the Russian Federation (RF);
- RF Duma's Committees;
- RF Ministry of Economic Development;
- RF Ministry of Industry and Trade;
- RF Ministry of Finance;
- RF Ministry of Energy;
- RF Ministry of Communications and Mass Media;
- Federal Migration Service;
- Federal Customs Service;
- Federal Anti-Monopoly Service;
- Central Bank of Russia;
- EU-Russia Industrialists' Round Table;
- Foreign Investments Advisory Council;
- Russian Union of Industrialists and Entrepreneurs;
- RF Chamber of Commerce and Industry;
- Foreign Investment Council (FIAC);
- European Bank for Reconstruction and Development (EBRD);
- Organisation for Security and Cooperation in Europe (OSCE);
- International Finance Corporation (IFC);
- International Monetary Fund (IMF).

Publication name/Наименование издания: AEB Position Paper/ Меморандум АССОЦИАЦИИ ЕВРОПЕЙСКОГО БИЗНЕСА
Published by/Учредитель: Non-profit making partnership "Association of European Businesses"/Некоммерческое партнерство "АССОЦИАЦИЯ ЕВРОПЕЙСКОГО БИЗНЕСА"
Chief Editor/Главный редактор: J. Bendel/Бендель Ю. Э.
Publication volume and number/Номер выпуска: 2, 2013
Released date/Дата выхода в свет: December 27, 2013/27 декабря 2013 года.

Circulation/Тираж: 2,000 copies /2 000 экз.
Cost/Цена: Distributed free of charge/Бесплатно
Publisher's address/Адрес издателя, редакции: 16, bld. 3, Krasnoproletarskaya str.,, 127473, Moscow, Russia/ Россия, 127473, г. Москва, ул. Краснопролетарская, д. 16, стр. 3
Printed by/Типография: MEDIACOM, Stolovy per. 6, 121069, Moscow, Russia/«МЕДИАКОМ», Россия, 121069, Москва, Столовый пер., д. 6
The AEB Position Paper is registered with Rosohrancultura, Certificate registration ПИ № ФС77-24456/СМИ "Меморандум АССОЦИАЦИИ ЕВРОПЕЙСКОГО БИЗНЕСА" зарегистрировано в Росохранкультуре, свидетельство о регистрации ПИ № ФС77-24456
The opinions and comments expressed here are those of the authors and do not necessarily reflect those of the Non-profit making partnership "Association of European Businesses"/ Мнения/комментарии авторов могут не совпадать с мнениями/ комментариями учредителя публикации, Некоммерческого партнерства "АССОЦИАЦИЯ ЕВРОПЕЙСКОГО БИЗНЕСА"

ASSOCIATION OF EUROPEAN BUSINESSES
Russian Federation, Ul. Krasnoproletarskaya 16, bld. 3
127473 Moscow, Russian Federation
Tel.: +7 (495) 234 27 64. Fax: +7 (495) 234 28 07
info@aebrus.ru. http://www.aebrus.ru

АССОЦИАЦИЯ ЕВРОПЕЙСКОГО БИЗНЕСА
Российская Федерация, 127473, Москва,
ул. Краснопролетарская, 16, строение 3
Тел.: +7 (495) 234 27 64. Факс: +7 (495) 234 28 07
info@aebrus.ru. http://www.aebrus.ru

AEB MEMBERSHIP APPLICATION FORM / ЗАЯВЛЕНИЕ НА ЧЛЕНСТВО АЕБ

Please fill out the Application Form in CAPITAL letters, sign it and fax it: 234 28 07/
Заполните заявление печатными буквами и пришлите по факсу **234 28 07**
Calendar year / Календарный год: 2014 ☐ (Please check the appropriate box/boxes / Укажите соответствующий год/года)

Name of your AEB Contact / Ваше контактное лицо в АЕБ: _____

1. COMPANY / СВЕДЕНИЯ О КОМПАНИИ

Company Name in full, according to company charter. (Individual applicants: please indicate the company for which you work / Название компании в соответствии с уставом. (Для индивидуальных членов – название компании, в которой работает заявитель):

Legal Address (and Postal Address, if different from Legal Address) / Юридический и фактический адрес, если он отличается от юридического:	**INN / KPP** / ИНН/КПП:	
	Phone Number / Номер телефона:	**Fax Number** / Номер факса:
	Website Address / Страница в интернете:	

2. CATEGORY / КАТЕГОРИЯ:
THE CATEGORY IS DETERMINED ACCORDING TO THE COMPANY'S WORLD TURNOVER

Please indicate your AEB Category / Отметьте категорию		**Company's world-wide turnover (euro per annum)** / Мировой оборот компании (евро в год)	**AEB Membership Fee** / Членский взнос в АЕБ
☐	**SPONSORSHIP** / Спонсорство	–	**10,000 euro/евро**
☐	**CATEGORY A** / Категория А	**>500 million/миллионов**	**6,300 euro/евро**
☐	**CATEGORY B** / Категория Б	**50–499 million/миллионов**	**3,800 euro/евро**
☐	**CATEGORY C** / Категория С	**1–49 million/миллионов**	**2,200 euro/евро**
☐	**CATEGORY D** / Категория Д	**<1 million/миллионов**	**800 euro/евро**
☐	**INDIVIDUAL (EU/EFTA citizens only)**/ Индивидуальное (только для граждан Евросоюза/ЕАСТ)	–	**800 euro/евро**

Any non-EU / non-EFTA Legal Entities applying to become Associate Members must be endorsed by two Ordinary Members (AEB members that are Legal Entities registered in an EU / EFTA member state or Individual Members – EU/EFTA citizens) in writing/
Заявление любого юридического лица из страны, не входящей в Евросоюз/ЕАСТ, и желающего стать членом АЕБ, должно быть письменно подтверждено двумя членами АЕБ (юридическими лицами, зарегистрированными в Евросоюзе/ЕАСТ, или индивидуальными членами – гражданами Евросоюза/ЕАСТ)

Individual AEB Membership is restricted to EU / EFTA member state citizens, who are not employed by a company registered in an EU / EFTA member state /
К рассмотрению принимаются заявления на индивидуальное членство от граждан Евросоюза/ЕАСТ, работающих в компаниях, страна происхождения которых не входит в Евросоюз/ЕАСТ

Please bear in mind that all applications are subject to the AEB Executive Board approval /
Все заявления утверждаются Правлением АЕБ

3. CONTACT PERSON / INDIVIDUAL MEMBER / КОНТАКТНОЕ ЛИЦО / ИНДИВИДУАЛЬНЫЙ ЧЛЕН

Title, First Name, Surname / Ф.И.О:	
Position in Company / Должность:	
E-mail Address / Адрес эл. почты:	

4. COUNTRY OF ORIGIN / СТРАНА ПРОИСХОЖДЕНИЯ	
A. For a company / Компаниям: **Please specify COMPANY'S country of origin** / Указать страну происхождения компании[1]	
or B. For an individual applicant / Индивидуальным заявителям: **Please specify the country, of which you hold CITIZENSHIP** / Указать гражданство	
Please note that only EU / EFTA members can serve on the Executive Board and the Council of National Representatives/ Внимание! В Совет национальных представителей и Правление могут быть избраны члены, представляющие страны Евросоюза или ЕАСТ. **Please fill in either A or B below**/ Заполните только графу А или В	

5. COMPANY DETAILS / ИНФОРМАЦИЯ О КОМПАНИИ			
Company present in Russia since: _____ / Компания присутствует на российском рынке с:_____ г.			
Company activities/ Деятельность компании	**Primary** / Основная:		**Secondary** / Второстепенная:
Company turnover (euro)/ Оборот компании (в Евро)	**In Russia** / в России:	**Worldwide** / в мире:	☐ Please do not include this in the AEB Member Database/ Не включайте это в справочник АЕБ
Number of employees/ Количество сотрудников	**In Russia** / в России:	**Worldwide** / в мире:	☐ Please do not include this in the AEB Member Database/ Не включайте это в справочник АЕБ
Please briefly describe your company's activities (for inclusion in the AEB Database and in the AEB Newsletter) / Краткое описание деятельности Вашей компании (для включения в базу данных АЕБ и публикаций АЕБ)			

6. HOW DID YOU LEARN ABOUT THE AEB / КАК ВЫ УЗНАЛИ ОБ АЕБ?	
☐ **Personal Contact** / Личный контакт	☐ **Internet** / Интернет
☐ **Media** / СМИ	☐ **Event** / Мероприятие
☐ **Advertising Source** / Реклама: _____	☐ **Other** / Другой:_____

Signature of Authorised Representative of Applicant Company / Подпись уполномоченного лица заявителя:

_____

_____
Date/Дата:

Signature of Authorised Representative of the AEB / Подпись Руководителя АЕБ:

_____

_____
Date/Дата:

[1] Location of a parent company or of the main shareholder/ Местонахождение головной конторы или основного учредителя.

AEB SPONSORS 2013-2014

Allianz IC OJSC
Alstom
Aon Hewitt
Atos
Awara Group
Bank Credit Suisse (Moscow)
BNP Paribas
BP
BSH Group
Cargill Enterprises Inc.
Caverion Elmek OOO
Clifford Chance
CMS, Russia
Continental Tires RUS LLC
Deloitte
DHL
DuPont Science & Technologies
E.ON SE
Enel OGK 5
Eni S.p.A
EY
GDF SUEZ
Gestamp Russia
HeidelbergCement
ING Commercial Banking
INVESTMENT COMPANY
IC RUSS-INVEST
John Deere Agricultural Holdings, Inc.
KPMG
LEROY MERLIN Russia
MAN Truck & Bus AG
Mercedes-Benz Russia
Messe Frankfurt Rus, O.O.O
METRO Group
Michelin
MOL Plc
Novartis Group
OBI Russia
Oranta
Pepeliaev Group, LLC
Pirelli Tyre Russia
PwC
Procter & Gamble
Raiffeisenbank ZAO
ROCA
SERVIER
Shell Exploration & Production Services (RF) B.V.
Statoil ASA
Stanton Chase International
Telenor Russia AS
TMF Russia
Total E&P Russie
Volkswagen Group Rus OOO
Volvo Cars LLC
VSK
YIT Rakennus Representative Office
YOKOHAMA RUSSIA LLC
Zurich Insurance Company